

منتخب شاهنامه

آقای حبیب یغمائی



JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Kashmir Division - Srinagar



JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Kashmir Division - Srinagar

توانا بود هر که دانا بود

وزارت فرهنگ

منتخب شاهنامه

برای دبیرستانها



با اهتمام

جناب آقای محمد علی فروغی

و

آقای حبیب لغمانی



۱۳۲۱

~~FRG~~ CHECKED

891-55

368 W

بنام یزدان پاک

بر هر ایرانی واجب است که با شاهنامه فردوسی مأنوس باشد و اشعار ممتاز آنرا از برداشته باشد، اما چون آن کتاب کلان و نزدیک به شصت هزار بیت است برای همه کس خاصه دانش آموزان که کارهای دیگر هم فراوان دارند غالباً میسر نمیشود که آنرا سراسر بخوانند و مورد تأمل قرار دهند. بنابراین وزارت فرهنگ مقتضی دید انتخابی از بهترین قطعات و اشعار شاهنامه برای دانش آموزان تهیه شود تا بتوانند بقدر لزوم با آن کتاب نفیس آشنا شوند. مجموعه که بنظر خوانندگان میرسد باین قصد فراهم شده است، ضمناً چون لازم است همه کس از داستانهای شاهنامه و تاریخ ایران چنانکه در آن کتاب روایت شده آگاه باشد آنچه از اشعار شاهنامه حذف کرده ایم مطلبش را به نشر مختصر حکایت نموده ایم که هم بر کل روایات شاهنامه آگاهی حاصل شود، هم رشته مطالب گسیخته نباشد که در فهم آن قطعات اشکال پیش آید، و برای اینکه دانش آموزان در فهم بعضی الفاظ و عبارات که بمرور زمان کهنه و نامأنوس شده در نمایند آنچه را لازم دانسته ایم در ذیل صفحات توضیح داده ایم. در مقدمه که برای این مجموعه در شرح حال فردوسی و چگونگی شاهنامه نگاشته ایم بنای ما بر استقصاء و بحث طولانی که از حوصله عامه بیش است نبوده و بقدر ضرورت اکتفا کرده ایم. کسانی که مایل باستقصاء و تفصیل باشند بکتابها و مقالاتیکه مستشرقین و فضلاء ایرانی مخصوص این بحث نگاشته اند مراجعه خواهند نمود.

حکیم ابوالقاسم فردوسی

فردوسی بزرگترین شاعر فارسی زبان و یکی از نامی‌ترین ایرانیان
واز بزرگان جهان است .

در باره او فراوان سخن گفته اند اما معلومات یقینی بسیار کم
و اکثر حکایاتی که نقل کرده اند افسانه است . خلاصه آن حکایات اینکه
سلطان محمود غزنوی مایل بود تاریخ ایران بشعر در آورده شود و در
جستجوی کسی بود که این کار را انجام دهد . فردوسی که برای حاجتی
بغزنین رفته بود روزی وارد باغی شد عنصری و فرخی و عسجدی آنجا
تفریح میکردند چون فردوسی ظاهر روستائی داشت او را مزاحم پنداشته
عذرش را چنین خواستند که ما اهل شعریم و تو با ماناسبی نداری . او
هم ادعای شاعری کرد پس قرار گذاشتند امتحان بدهند و هر يك
مصراعی بگویند .

عنصری گفت : چون عارض تو ماه نباشد روشن .

فرخی گفت : مانند رخت گل نبود در گلشن .

عسجدی گفت : مژگان‌های همی گذر کند از جوشن .

فردوسی هم گفت : مانند سنان گیو در جنگ پشن .

آن سه مرد دیدند او هم شاعر است هم از داستانهای تاریخی آگاه
است . سپس سلطان محمود بر حال فردوسی معرفت یافت و او را مأمور

نظم شاهنامه نمود و وعده داد که برای هر بیتی از شاهنامه يك دينار زر

بدهد . فردوسی سی سال رنج برد و شاهنامه را در شصت هزار بیت پایان

رسانید ، اما چون او شیعه بود و سلطان محمود و درباریان سنّی متعصب

بودند از اینرو یا بسبب سعایت حسودان یا بعلل دیگر وعده سلطان وفا

نشد و بجای شصت هزار دینار زرشصت هزار درهم سیم دادند. هنگامی که این مبلغ را برای او بردند او درحمام بود رنجید، و بیست هزار درهم بحمامی و بیست هزار بفقاعی که برای او فقاع آورده بود و بیست هزار بحامل وجه بخشید و منظومه درهجو سلطان محمود گفت و از غزنین فرار کرد. بعد هابمناسبتی سلطان محمود را از فردوسی یاد آمد و از رفتاری که باوی کرده بود پشیمان شد و امر داد شصت هزار دینار برای او ببرند، اما این وجه وقتی بطوس رسید که فردوسی در گذشته و جنازه اش را بگور میبردند.

این داستان بانواع مختلف روایت شده و شاخ و برگ و جزئیات هم بسیار دارد که چون ما سراسر بی حقیقت میدانیم از نقل آنها خودداری میکنیم. اکثر آن حکایات در دیباچه که در زمان بایسنقر برای شاهنامه نگاشته شده و منضم بچاپهای قدیم آن کتاب است درج شده و بعضی از قصه ها در کتابهای تاریخ و تذکره الشعرا منقول است اما بهیچیک اعتماد نمیتوان کرد، چون آن جمله چند صد سال بعد از فردوسی نوشته شده و آثار بی حقیقت بودن آنها نمایان است.

خوش بختانه در متن شاهنامه فردوسی مکرر از شخص خود و سلطان محمود سخن میگوید، معلومات قلیلی که از آن سخنها بدست میآید تنها چیزی است که میتوان در باره او بیقین دانست و آنها همه بر افسانه بودن داستانهای سابق الذکر گواهی میدهد و معلوم میکند که نظم شاهنامه بامر سلطان محمود نبوده بلکه مدتی پیش از آنکه سلطان محمود نامی شود فردوسی بمیل خود و بتشویق دوستانش باین کار بزرگ دست برده است. قصه ملاقات او با عنصری و فرخی و عسجدی در باغ و دنباله آن مخصوصاً ساختگی است و مسلم نیست آن شعرا فردوسی را دیده باشند.

تنها مأخذی که برای احوال فردوسی بغیر از گفته خود او میتوان محل اعتنا قرار داد کتاب چهارمقاله نظامی عروضی است که کمتر از صد و پنجاه سال بعد از شاهنامه نگاشته شده و نگارنده اش کمتر از صد سال پس از وفات فردوسی دنیا آمده است. متأسفانه صاحب چهارمقاله هم با آنکه مردی دانشمند بوده در نقل مطالب تاریخی اشتباه بسیار دارد جز اینکه چون بزمان فردوسی نزدیک بوده و روایت معتبر دیگر یا دلیل محکم بر بطلان قول او در دست نداریم ناچاریم روایت او را مستند قرار دهیم با این ملاحظات آنچه در باره فردوسی نزدیک بیقین میتوان گفت اجمالاً یاد میکنیم.

پیش از آن باید بگوئیم در زمان سلاطین ساسانی مخصوصاً در اواخر آن دوره داستانها و تاریخهای چند بزبان پهلوی جمع آوری و تهیه شده بود و از آن جمله یکی که شاید مهمتر از همه بود خدای نامه یعنی شاهنامه نامیده شده و تاریخ ایران بوده است. در آغاز خلافت بنی عباس که نهضت ایرانیها شروع شد ابن المقفع معروف مترجم کلیله و دمنه که ایرانی و تازه مسلمان و مردی دانشمند و در زبان عربی مسلط بود خدای نامه را از پهلوی بعربی ترجمه کرد و آن یکی از مأخذ عمده مورخین اسلامی در نقل تاریخ ایران واقع شد و از آنرو و از کتابهای دیگر پهلوی ایرانی که بتاریخ ملی خود دلبستگی داشتند کتابها بنام شاهنامه تألیف کردند. از جمله نزدیک به نیمه سده چهارم هجری ابو منصور محمد بن عبدالرزاق طوسی از امرای معتبر دوره سامانیان که در خراسان مقام مهمی داشته و والی طوس بوده بانی تنظیم يك شاهنامه شد و چند نفر از علما و اعیان زرتشتی را بانجام این کار مأمور ساخت. آن کتاب

پسندیده طبایع گشت و ایرانیان صاحب طبع مایل بنظم آن گردیدند.
از آن جمله دقیقی از شعرای بزرگ دوره ساسانیان دست باین کار برد اما
اجل مهلتش نداد که آنرا بجائی برساند و قرعه بنام فردوسی زده شد
و او این فقرات را در دیباچه منظوم خود این قسم بیان کرده است :

یکی نامه بد از گه باستان	فراوان بدو اندرون داستان
پراکنده در دست هر موبدی ^۱	از او بهره برده هر بخردی
یکی پهلوان بود دهقان ^۲ نژاد	دلیر و بزرگ و خردمند و راد
پژوهنده روزگار نخست	گذشته سخنها همه باز جست
زهر کشوری موبدی سالخورد	بیاورد و این نامه را گرد کرد
پرسیدشان از نژاد کیان ^۳	وز آن نامداران و فرخ گوان ^۴
که گیتی باآغاز چون داشتند	که ایدون ^۵ بما خوار بگذاشتند
چگونه سر آمد به نیک اختری	برایشان همه روز کندآوری ^۶
بگفتند پیشش یکایک مهان	سخنهای شاهان و گشت جهان
چوبشنید از ایشان سپهبد سخن	یکی نامور نامه افکند بن
چنان یادگاری شد اندر جهان	بر او آفرین از کهان و مهان
چو این دفتر از داستانها بسی	همی خواند خواننده بر هر کسی
جهان دل نهاده بر این داستان	همان بخردان و همان راستان
جوانی بیامد گشاده زبان ^۷	سخنگوی و خوش طبع و روشن روان
بنظم آرم این نامه را گفت من	از او شادمان شد دل انجمن
جوانیش را خوی بد یار بود	ابا بد همیشه به پیکار بود

(۱) عالم و دانا . (۲) ملاک و اعیان و مقصود ابو منصور است .
(۳) پادشاهان و بزرگان (۴) پهلوانان (۵) اکنون (۶) بزرگی .
(۷) یعنی دقیقی

بر او تاختن کرد نا گاه مرگ نهادش بسر بر یکی تیره ترگ^۱
 بدان خوی بد جان شیرین بداد نبود از جهان داش يك روز شاد
 يكايك از او بخت برگشته شد بدست یکی بنده برگشته شد
 زگشتاسب وارجاسپ بیتی هزار بگفت و سر آمد بر او روزگار
 **

فردوسی نامش معلوم نیست بعضی «حسن» برخی «احمد» و
 جماعتی «منصور» گفته اند نام پدرش هم محل اختلاف است که علی
 یا اسحق بن شرفشاه یا احمد بن فرخ بوده است. آنچه محل اتفاق است
 گذشته از تخلص او که فردوسی است کنیه اوست که ابوالقاسم و مولد
 اوست که شهر طوس بوده است اینست که به حکیم ابوالقاسم فردوسی
 طوسی معروف است. میلاد او هیچ جا مذکور نیست، سال ۳۲۳ قمری
 مطابق ۳۱۳ شمسی که برای جشن هزار ساله او مأخذ گرفته شد ببعضی
 قرائن نباید از حقیقت دور باشد بنا بر اینکه در خاتمه شاهنامه می فرماید:
 کنون عمر نزدیک هشتاد شد.

و در تاریخ ختم کتاب میگوید:
 ز هجرت شده پنج هشتاد بار.

یعنی سال چهار صد، پس ولادتش باین حساب در ۳۲۰ میشود.
 ولیکن سال ۳۲۹ را هم میتوان قبول کرد نظر باینکه باز در همان خاتمه
 کتاب میگوید:

چو سال اندر آمد بهفتاد و يك همی زیر شعر اندر آمد فلک
 در صورتیکه هفتاد و يك در این موضع سال عمر فردوسی باشد
 و ختم شاهنامه را همان سال چهار صد فرض کنیم ولادتش ۳۲۹

خواهد بود. در جای دیگر میفرماید در موقعیکه از سلطان محمود مدح میکنند:

بدانگه که بد سال پنجاه و هشت جوان بودم و چون جوانی گذشت

خروشی شنیدم ز گیتی بلند که اندیشه شد پیر و من بی گزند

که ای نامداران و گردنکشان که جست از فریدون فرخ نشان

از این ابیات میتوان استنباط کرد که وقتیکه آوازه سلطان محمود

بلند شده است فردوسی پنجاه و هشت ساله بوده و چون آغاز نامور شدن

سلطان محمود ۳۸۷ یا ۳۸۹ میباشد پس ولادت فردوسی در حدود

۳۳۰ بوده است. البته اینها همه حدس است ولیکن شك نیست که او

در نیمه اول سده چهارم متولد شده و احتمال قوی میرود که بین سال

۳۲۰ و ۳۳۰ بوده باشد.

و نیز نزدیک بیقین است که فردوسی دهقان یعنی ملاک بوده و

از کشاورزی معاش میکرد است، و از دلایل این معنی آنکه در شاهنامه

در آغاز پادشاهی بهرام گور در شکایت از سختی سال و زمستان و تنگدستی

می فرماید:

برآمد یکی ابر و شد تیره ماه همی شیر بارید از ابر سیاه

نه دریا پدیداست و نی دشت و راغ نه بینم همی بر هوا پر زاغ

حواصل فشانند هوا هر زمان چه سازد همی این بلند آسمان

نماندم نمکسود و هیزم نه جو نه چیزی پدید است تا جو درو

بدین تیرگی روز و هول خراج زمین گشت از برف چون گوی عاج

من اندر چنین روز و چندین نیاز باندیشه در گشته فکرم دراز

پس چون خراج گزار بوده با قرینه گفته گو از جو و جو درو و

قرینه های دیگر که در دست است میتوان بد دهقان بودن او یقین کرد.

از کودکی و جوانی فردوسی خبری نداریم تا آنجا که چون
دقیقی وفات میکند فردوسی بنظم شاهنامه همت میگمارد چنانکه پس از
ذکر مرگ دقیقی میفرماید :

دل روشن من چو برگشت از اوی سوی تخت شاه جهان کرد روی
که این نامه را دست پیش آورم ز دفتر بگفتار خویش آورم
بپرسیدم از هر کسی بشمار بترسیدم از گردش روزگار
مگر خود درنگم نباشد بسی ببايد سپردن بدیگر کسی
و دیگر که گنجم وفادار نیست همان رنج را کس خریدار نیست
بشهرم یکی مهربان دوست بود تو گفتی که بامن بیک پوست بود
مرا گفت خوب آمد این رای تو به ندیکی گراید همی پای تو
نوشته من این نامه پهلوی به پیش تو آرم مگر نغنوی
گشاده زبان و جوانیت هست سخن گفتن پهلوانیت هست
شو این نامه خسروی باز گوی بدین جوی نزد مهان آبروی
چو آورد این نامه نزدیک من برافروخت این جان تاریک من
بدین نامه چون دست کردم دراز یکی مهتری بود گردن فراز
جوان بود و از گوهر پهلوان خردمند و بیدار و روشن روان
مرا گفت کز من چه باید همی که جانت سخن بر گراید همی
بچیزی که باشد مرا دسترس بکوشم نیارم نیازت بکس
همی داشتم چون یکی تازه سبب که از باد ناید بمن بر نهیب
آنگاه از این شخص و جود و سخای او مدح میکند و بر مرگ
او تأسف میخورد و میگوید :

یکی پند آن شاه یاد آورم ز کثری روان سوی داد آورم
مرا گفت کاین نامه شهریار اگر گفته آید بشاهان سپار

از این ابیات استنباط میکنیم که فردوسی وقتی که بنظم شاهنامه دست برده جوان بوده است و میتوانیم آن موقع را در حوالی سال ۳۶۷ قمری تشخیص کنیم زیرا که دقیقی در همین سالها در گذشته است و در تأیید این فرض این شعر را میتوان شاهد آورد که در خاتمه کتاب می گوید :

چوبگذشت سال از بر شصت و پنج فزون کردم اندیشه درد و رنج
بتاریخ شاهان نیاز آمدم به پیش اختر دیر ساز آمدم

از اینرو معلوم میشود بعد از سال شصت و پنج بنظم شاهنامه آغاز کرده است. اما شصت و پنج عمر فردوسی نمیتواند باشد چه در شصت و پنج سالگی کسی جوان نیست و اقدام بکار بزرگی مثل نظم شاهنامه نمیکند پس با اینکه میدانیم دقیقی در حدود ۳۶۷ کشته شده ذهن متوجه میشود که شاید مقصود سال سیصد و شصت و پنج است.

بنابرین هنگامی که فردوسی بنظم شاهنامه عزم کرده سلطان محمود نام و نشانی نداشته است تا چه رسد باینکه در غزنین رفته و استقرار یافته باشد، و حق اینست که فکر جمع آوری شاهنامه یعنی تاریخ ایران و نظم کردن آن از برکت وجود سامانیان است که اصلاً ایرانی بودند و به ایرانیت و تاریخ و زبان ایرانی دلبستگی داشتند، و چنین مینماید که قبل از آنان صفاریان هم که ایرانی بوده اند باین امور توجهی داشته اند اما مجال نیافته اند که درست باینکار بپردازند و در هر صورت سلطان محمود در امر شاهنامه دخالتی نداشته و با آنکه مسلماً تشویقی هم از فردوسی نکرده از اینجهت منتی بر ایرانیان ندارد.

در هر حال فردوسی یقیناً بمیل خاطر خود به تنظیم کردن شاهنامه

رغبت کرده و نسخه آنرا توسط دوستان خویش بدست آورده و آنان
 او را تشویق نموده و با او مساعدت کرده اند تا اینکار را انجام دهد
 ضمناً باو نصیحت کرده اند که چون کتاب تمام شد بیکى از پادشاهان تقدیم
 کند، و اینکه بعضی فردوسی طعن میزنند که بطمع مال شاهنامه را نظم
 کرده است عیب جوئی عجیبی است. فردوسی که مردی محتشم و توانگر
 نبوده چرا نباید توقع داشته باشد که زحمت چندین ساله او نتیجه مالی
 بدهد؟ یقین است که آن بزرگوار با ایرانیت و تاریخ و رجال ایران
 محبت داشته و نظم شاهنامه را از روی عشق و شوق برعهده گرفته و
 بهمین جهت باین خوبی صورت داده است، اما این معنی بهیچوجه مستلزم
 نیست که این رنج خود را بکلی بی اجر بخواهد. بهر حال از مطالعه
 شاهنامه بخوبی برمیآید که مدت مدیدی مشغول نظم شاهنامه بوده اما
 کسیکه شایسته باشد که کتاب را باو تقدیم کند نمی یافته است تا وقتی
 که آوازه سلطان محمود بلند میشود.

**

فردوسی چه در وقت برای نظم شاهنامه مصروف کرده و چه زمان
 آنرا باتمام رسانیده و آیا از آغاز تا انجام شاهنامه را مرتب گفته یا
 داستانها را جدا جدا و پس و پیش سروده و بعد مرتب و متصل
 کرده است؟

در پایان بعضی از نسخه های شاهنامه آنجا که فردوسی از حال
 خود حکایت میکند این دو بیت دیده میشود:

سی و پنج سال از سرای سپنج بسی رنج بردم بامید گنج
 چو بر باد دادند رنج مرا نبد حاصلی سی و پنج مرا

اما در هجو نامه سلطان محمود این شعر را می بینیم که میگوید:
 بسی رنج بردم در این سال سی عجم زنده کردم بدین پارسی

در بعضی نسخه های دیگر شاهنامه در خاتمه این شعر دیده میشود:

دوده سال و پنج اندرین شد مرا همه عمر رنج اندرین شد مرا
 هر چند این شعر از کلام فردوسی نمی نماید اما صاحب چهار
 مقاله هم میگوید فردوسی بیست و پنج سال وقت صرف شاهنامه نمود
 پس کمترین مدت بیست و پنج و بیشترین سی و پنج است ولیکن
 شاهنامه بقول معروف شصت هزار بیت بوده چنانکه در خاتمه کتاب هم
 گفته شده است:

بدو ماندم این نامه را یادگار بشش بیور ابیانش آمد شمار
 و برای صاحب طبعی مثل فردوسی شصت هزار بیت گفتن سی و
 پنج سال و سی سال بلکه بیست و پنج سال هم وقت لازم نیست، پس یا
 باید بگوئیم فردوسی در نظم شاهنامه خیلی با تفنن و بفواصل زیاد کار
 میکرده است، یا باید فرض کرد شاهنامه را در مدت متناسبی گفته پس
 از آن تا مدتی آنرا دستکاری میکرده و تصرفات مینموده است.

فرض اول بعید است و با اوضاع و احوال سازگار نیست خاصه
 اینکه در متن شاهنامه چندین جامی بینیم فردوسی از خدا میخواهد آنقدر
 عمر باو بدهد که اینکار را تمام کند و پیداست که نگرانی داشته است مبادا
 اجل مهلتش ندهد و این حال مستلزم آنست که شتاب کند.

بهر حال فردوسی در خاتمه کتاب تاریخ انجام آنرا معین نموده
 اما نسخه ها این تاریخ را مختلف نقل کرده اند. در بعضی نسخ این
 بیت دیده میشود:

ز هجرت شده پنج هشتاد بار که گفتم من این نامه شاهوار
پس اگر این بیت درست باشد و در سال چهارصد هجری انجام
یافته باشد با فرض اینکه در حدود سال سیصد و شصت و هفت شروع
کرده این قول تقریباً درست میشود که سی و پنج سال وقت صرف نموده
است. اما در بعضی نسخ دیگر تاریخ ختم کتاب را این قسم ضبط
کرده اند:

زهجرت سه صد سال و هشتاد و چهار بنام جهان داور کردگار
بر فرض صحت این روایت مدت منها بیست سال بلکه کمتر
خواهد بود و این مؤید فرض دوم ماست، و در این صورت مدتی قبل از
آنکه سلطان محمود بسطانت برسد شاهنامه انجام یافته است. چیزی که
این فرض را ضعیف میکند اینست که فردوسی در متن شاهنامه چندین
جا از سلطان محمود نام میبرد و مدح میکند یا شکایت مینماید در صورتیکه
اگر قبل از سلطان محمود کتاب انجام یافته بود ذکر سلطان در متن کتاب
قدم بقدم مورد نداشت و کافی بود که آغاز و انجام را بنام او بکند و طبعاً
همین قسم میشد.

اما اینکه فردوسی شاهنامه را از آغاز تا انجام مرتب و یکسره
گفته یا قطعات جدا گانه از آن بنظم آورده و بعد بهم پیوسته است حکمش
مشکل است. جمع این هر دو فرض ممکن است باینکه بگوئیم ببعضی قرائن
بعضی داستانها را قبل از اقدام بنظم مرتب شاهنامه سروده است و این
فرض مخصوصاً در باره داستان هنیره و بیژن نظر بمقدمه زیبائی که برای
آن ترتیب داده قوت دارد، از این که بگذریم روی هم رفته آثار دلالت دارد
بر اینکه وقتی بنای نظم شاهنامه را گذاشته مرتب و پیوسته گفته و اگر

داستانهایی را قبلاً سروده بوده در آن مندرج ساخته است .

اما اینکه چه زمان فردوسی متوجه بسلطان محمود شده است نکته قابل توجه اینست که پس از دیباچه که یقیناً آنرا در موقع اهداء کتاب بسلطان سروده است می بینیم از آغاز شاهنامه تا نزدیک به نیمه آن هیچ جا ذکر از سلطان محمود نیست ، و نخستین بار که از او اسم میبرد در اواخر داستان کیخسرو است و ذهن متوجه میشود که فکر تقدیم کتاب بسلطان وقتی برای فردوسی پیش آمده که باینجا رسیده بوده است چه قبل از آن با اینکه دو جا بیان حال خود را میکند از سلطان اسم نمیبرد در صورتیکه پس از آن تا آخر کتاب ده دوازده بار ذکر سلطان محمود را بمیان میآورد پس میتوان گفت که نزدیک به نصف کتاب را گفته بود که تصمیم بر تقدیم آن بسلطان محمود نمود و این فرض مانع از آنست که قائل شویم که قبل از سلطنت سلطان محمود شاهنامه تمام شده باشد .

در اینجا لازم است اشتباهی را که برای بعضی دست داده و سبب اتخاذ عقاید غلط در باره زندگانی فردوسی و اتمام شاهنامه شده تذکر بدهیم و آن اینست که در یکی از نسخه های خطی شاهنامه که در کتابخانه موزه انگلستان است در ذیل کتاب اشعاری هست دال بر اینکه گوینده در خان لنجان نزدیک اصفهان در سال سیصد و هشتاد و نه شاهنامه را بپایان رسانیده است ، و بعضی از مستشرقین تصور کرده اند آن اشعار از فردوسی است پس حکم کرده اند بر اینکه فردوسی در سال مزبور در خان لنجان بوده و شاهنامه را آنجا بانجام رسانیده است ، ولی از تأمل در آن اشعار هر کس با سخن فردوسی و احوال او مأوس باشد فوراً حکم میکند که از فردوسی نیست و یقیناً از کاتبی است که شاهنامه را کتابت کرده و در

ذیل آن چون طبع شعری داشته شرح حال خود را نگاشته و سال هم سیصد و هشتاد و نه نبوده بلکه ششصد و هشتاد و نه بوده و چون این نسخه شاهنامه همان نسخه کاتب خان لنجانی نیست بلکه از روی آن استنساخ شده کاتب دوم ششصد را سیصد خوانده است پس این عقیده را که فردوسی بسوی اصفهان رفته و در سیصد و هشتاد و نه شاهنامه را پایان رسانیده باشد باید باطل دانست.

اما اینکه فردوسی چه وقت و چگونه کتاب را بسلطان محمود تقدیم نموده و سلطان با او چه کرده است از مشکلات بزرگ است. از بیان نظامی عروضی چنین بر میآید که پس از اتمام شاهنامه فردوسی آنرا در هفت مجلد نویسانده و باتفاق یکی از دوستان بغزنه برده و بتوسط احمد حسن میمندی وزیر سلطان عرضه داشته است و سلطان محمود از درباریانش پرسیده که بفردوسی چه بدهیم، آنها چون با خواجه میمندی دشمنی داشتند شیعی بودن فردوسی را بهانه ساخته در حق او بی انصافی کردند و پنجاه هزار درهم رای دادند و بیش از بیست هزار درهم بفردوسی نرسید و او رنجید و حمام رفت و فقاع خورد و آن مبلغ را بحمامی و فقاعی بخشید و از غزنین رفت.

نسبت باین حکایت چیزی که هایه تشکیک است اینست که چرا فردوسی در نیمه دوم از متن شاهنامه مکرر از سلطان محمود یاد میکند در حالیکه در نیمه اول ذکری از او نیست، و چرا قبل از ختم شاهنامه در آغاز داستان خسرو و شیرین حکایت میکند که سلطان در این داستانها نگاه نکرد و بدگو بر من حسد برد و کار مرا نزد شاه تباه کرد زیرا که این گفته ها دلالت دارد بر اینکه شاهنامه پیش از اتمام نیز بعرض سلطان

میرسیده است . مگر اینکه جمع بین این هر دو قول را چنین کنیم که
 از وقتی که فردوسی عزم کرد شاهنامه را بسلطان محمود تقدیم کند قطعانی
 از آنرا برای سلطان فرستاده و چون محل اعتنا نشده بود پس از انعام
 کتاب خود بغزنین رفته و آن پیش آمد ناگوار برای او روی داده است .
 در هر حال نظامی عروضی میگوید فردوسی از غزنین بطوس و پس
 از آن بطبرستان رفت و صد بیت در هجو سلطان محمود گفت ، و سپهبد
 شهریار پادشاه آن دیار باو انعام داد ، و هجو نامه سلطان محمود را از او
 خرید و پشت ، و از آن هجونا مه جزشش بیت معین باقی نماند ، و بعدها
 چنانکه گفتیم سلطان محمود از رفتار خود نسبت بفردوسی پشیمان شد و
 معادل شصت هزار دینار نیل برای او فرستاد اما آن انعام دیر رسید
 بدخترش دادند قبول نکرد ، پس سلطان گفت از آن رباطی بسازند . اگر این
 روایت درست باشد باید گفت این عمل آخری سلطان محمود و اینکه
 شاهنامه تقریباً شصت هزار بیت است سبب شده که این قصه را بسازند
 که بنا شده بود بهر بیتی دیناری بدهند ولی بجای دینار درهم دادند .
 اما هجونا مه که نظامی میگوید جز شش بیت از آن نماند هر کس
 شاهنامه را دیده دانسته است در صدر آن کتاب هجو نامه هست که از
 صد بیت هم بیشتر است و این عجب ندارد چه ممکن است نسخه هجونا مه
 مانده و نظامی از آن خبر نداشته است چیزی که هست اینست که بسیاری
 از اشعار هجو نامه در متن خود شاهنامه هم دیده میشود بنابرین میتوان
 گفت این هجو نامه که امروز در دست است عین آن نیست که فردوسی
 گفته و پادشاه طبرستان شسته است بلکه بعضی از اشعار هجونا مه باقی
 مانده و بقیه را هم کسانی که شاهنامه را جمع آوری کرده اند از گفته خود

فردوسی یا از گفته دیگران بر آن افزوده اند در هر حال در این هجیو نامه
ابیاتی هست که از بهترین اشعار زبان فارسی است و نمیتوان گفت از
فردوسی نیست از این قبیل :

بنا های آباد گردد خراب ز باران و از تابش آفتاب
پی افکندم از نظم کاخی بلند که از باد و باران نیابد گزند
بدین نامه بر عمر ها بگذرد همی خواند آنکس که دارد خرد
جهان از سخن کرده ام چون بهشت از این بیش تخم سخن کس نکشت
بدانش نبیند شاه را دستگاه و گرنه مرا بر نشاندی بگام
سر ناسزایان بر افراشتن وز ایشان امید بهی داشتن
سر رشته خویش گم کردن است بجیب اندرون مار پرودن است
اگر شاه را شاه بودی پدر بسر بر نهادی مرا تاج زر
اگر مادر شاه بانو بدی مرا سیم و زر تا بزانو بدی
درختی که تلخ است ویرا سرشت گرش بر نشانی بیابغ بهشت
وراز جوی خلدش بهنگام آب به بیخ انگبین ریزی و شهد ناب
سر انجام گوهر بکار آورد همان میوه تلخ بار آورد
بعنبر فروشان اگر بگذری شود جامه ات سر بسر عنبری
وگر خود روی پیش انگشت گر بغیر از سیاهی نیابی دگر
ز بد گوهران بد نباشد عجب شاید ستردن سیاهی ز شب
زنا پاک زاده مدارید امید که زنگی بشتن نگردد سپید
ز بد اصل چشم بهی داشتن بود خاک در دیده انباشتن
بزرگی سراسر بگفتار نیست دو صد گفته چون نیم کردار نیست
اشعاری که نظامی عروضی از هجیو نامه نقل کرده که باقی مانده
است اینست :

مرا غمز کردند کان پرسخن بمهر نبی و علی شد کهن

اگر مهرشان من حکایت کنم چو محمود را صد حمایت کنم
پرستار زاده نیاید بکار وگر چند باشد پدر شهریار
از این در سخن چند رانم همی چو دریا کرانه ندانم همی
به نیکی نبند شا را دستگاه وگر نه مرا برنشاندی بگاه
چو اندر تبارش بزرگی نبود ندانست نام بزرگان شنود

**

در شاهنامه اشعاری راجع بسن فردوسی دیده میشود که از همه
بیشتر مایه سرگردانی است. در آغاز داستان سیاوش گفتگو از پنجاه و هشت
است، در آخر آن داستان شکایت از پیری میکند و صحبت از پنجاه و هشت
و شصت میشود. در اواخر داستان کیخسرو باز شکایت از پیری است و
حکایت از شصت و پنج و شصت و شش است و همانجاست که میگوید:
آنگاه که پنجاه و هشت ساله و جوان بودم خروشی شنیدم که فریدون
زنده شده، و اول دفعه اشاره بسلاطین محمود است. در اوایل تاریخ
ساسانیان در سه جا خود را شصت و سه ساله میخواند، در آخر داستان
قباد بخود میگوید شصت ساله شدم، در اواخر کار انوشیروان ذکر شصت
و يك است، در بین داستان بهرام چوبینه آنجا که بر مرگ پسر خود
زاری میکند میگوید من شصت و پنج ساله ام و اوسی و هفت ساله بود.
در ضمن داستان خسرو پرویز اشاره بشصت و شش دارد، در خاتمه کتاب
صحبت از هفتاد و يك و همچنین از هشتاد است. با این اختلافات چه
عقیده باید اتخاذ کرد؟ یقین است که در استسناخ نسخ اعداد را تحریف
و تصحیف و اشعار را پس و پیش کرده اند. آنجا که اول دفعه ذکر سلطان
محمود میکند اشعار حاکی از شصت و پنج و شصت و شش یقیناً متعلق باین
موضع نیست و بعضی از اشعار دیگر این محل نیز بنظر میآید که بیمورد

است و چون این حکم را بکنیم باقی مواضع با قدری مسامحه پر بی ربط بنظر نمیآید و میتوان استفاده کرد که قسمت معظم شاهنامه را فردوسی بین پنجاه و هشت و هفتاد سالگی گفته است جز اینکه يك جا در پنجاه و هشت سالگی خود را جوان میخواند و جای دیگر در پنجاه و هشت و شصت سالگی شکایت از پیری میکند و این تناقض سبب میشود که در معنی اشعاری که ذکر پنجاه و هشت میکند شبهه کنیم یا آنها را تحریف شده انگاریم .

معلومات دیگری که از اشعار شاهنامه در باره فردوسی میتوان استفاده کرد اینست که در اواخر کار پیری و ضعف قوی بر او مستولی و قدش خمیده و گوشش سنگین شده، و پسر سی و هفت ساله اش پیش از خودش در گذشته و زیاد تر از هشتاد سال عمر کرده و در طوس وفات یافته و سال وفاتش هم بدرستی معلوم نیست، سال چهار صد و یازده و چهار صد و شانزده را ذکر کرده اند . صاحب چهارمقاله میگوید یکی از ملا های طوس مانع شد از اینکه فردوسی را در قبرستان مسلمانان دفن کنند بسبب اینکه رافضی بوده است، از اینرو در باغ خود او که بیرون شهر طوس بود بخاکش سپردند و ظاهر آهمن محل است که امروز آرامگاه فردوسی بصورت بنای معظمی درآمده است .

فردوسی غیر از شاهنامه البته اشعار دیگر هم داشته است و بعضی ادعا کرده اند که دیوان قصیده و غزل از او دیده اند اشعاری چند هم از او نقل کرده اند، و از عجایب اموری که منظومه مانند شاهنامه بیجر متقارب در داستان یوسف و زلیخا در دست است که بفردوسی نسبت داده اند و از روی اشعاری که در دیباچه آن منظومه دیده میشود چنین

بیست و یک

بر میآید که فردوسی ببغداد رفته و در حدود سال ۳۸۶ باشاره موفق
وزیر بهاء الدولة دیلمی داستان یوسف و زلیخا را بنظم آورده است. اما
اخیراً نسخه از یوسف و زلیخا بدست آمده که دلالت دارد بر اینکه آن
کتاب از فردوسی نیست بلکه زیاده از صد سال پس از فردوسی گفته
شده است و اینهم یکی از معماهای تاریخ ادبیات ماست اینقدر
هست که سستی اشعار یوسف و زلیخا همیشه شعرشناسان را در انتساب
این کتاب بفردوسی متزلزل و مردد داشت.

بالجماله بصحت نسخه های شاهنامه اعتماد نیست و گفته های
نویسندگان هم بی اعتبار است و ممکن است بعد ها نسخه از شاهنامه پیدا
شود یا سندهای دیگر بدست آید که آنچه تا کنون در این خصوص گفته
شده و حدسهای که در باره فردوسی و زمان و چگونگی شاهنامه زده و
عقایدی که اتخاذ کرده ایم باطل شود و اگر از من بپرسند در این باب
بطور یقین چه حکم میکنی خواهی گفت:

شاعری بوده است معروف بفردوسی از اهل طوس که در نیمه دوم
سده چهارم هجری شاهنامه را نزدیک آنچه در دست داریم بنظم آورده
و سلطان محمود غزنوی تقدیم نموده و توقعی که از سلطان داشته بعمل

نیامده و در پیری و تنگدستی در طوس در گذشته است.
پرستار زاده فی آید بکار
گرچه بود ناخوار شهریار
نوشته (فردوسی در پایان شاهنامه)

از جستجو های تاریخی که نتیجه درستی نمیدهد بگذریم و قدری

بخود شاهنامه نظر بیندازیم و تحقیق ادبی کنیم.

اول چیزی که در تتبع شاهنامه مورد توجه میشود اینست که در

ظرف مدتی نزدیک به هزار سال که از زمان فردوسی میگذرد بسبب مسامحه

کاری کتّاب و ترتیب دهندگان آن کتاب و عدم تقيّدشان بنقل صحيح و متابعت از اصل کلام فردوسی در اشعار شاهنامه سهواً یا عمداً غلط بسیار و کم و زیاد فراوان روی داده، و این فقره مخصوصاً در اعدادی که در شاهنامه مذکور است دیده میشود چنانکه عدد فلان لشکر را يك نسخه صد هزار نوشته و نسخه دیگر شش هزار، و در داستان رستم و اسفندیار شعر معروف در نسخه های متداول اینطور نوشته شده :

من از تو صد و شصت تیر خدنگ بخوردم ننالیدم از نام و تنگ

و حال آنکه نسخه صحيح اینست :

من از شست تو هشت تیر خدنگ . . .

چنانکه بعد وقتی که سیمرغ رستم را معالجه میکند گفته میشود :

از او هشت پیکان به بیرون کشید

و از این قبیل اختلافات بسیار است، و از اینروست که بخود شاهنامه

هم در استنباط مطالب تاریخی راجع بآن کتاب و زندگانی فردوسی نمیتوانیم استناد کنیم.

تصرفات دیگر هم در شاهنامه کرده اند. در بعضی موارد که داستان

را ناقص پنداشته اند دریغ دانسته اند که بآن حالت بگذارند و با لحاق

ابیاتی از گفته خود یا دیگران رفع نقص شاهنامه را نموده اند، و در بسیاری

از موارد چون مطلب را با عقیده خود موافق نیافته اند اصلاح فرموده اند.

کسانیکه تعصب دینی یا مذهبی داشته اند در بعضی مواضع اشعار را موافق

نظر خود تغییر و تبدیل داده یا کم و زیاد کرده اند، اشخاصیکه از زنهارنجش

داشته اند اشعاری در ذم نسوان الحاق کرده اند الفاظ و تعبیراتی که بمرور

زمان تفاوت کرده یا نامأنوس شده تبدیل بالفاظ مأنوس تر نموده اند چون در شاهنامه الفاظ عربی کم بوده معتقد شده اند که فردوسی باحتراز از عربی قید داشته است، و در اینکه فردوسی مایل بوده است که تا بتواند فارسی خالص بنویسد شکی نیست اما نه چنانکه از عربی بکلی احتراز داشته باشد، پس بنظر میآید که بعضی جاها که فردوسی عربی بکار برده آنرا برداشته فارسی بجایش گذاشته اند و عکس آن نیز عمل شده و در مواردی که لفظ فارسی را غریب یافته اند مبدل بعربی نموده اند، و از بس شاهنامه مقبول و مطبوع واقع شده بسیاری از اشعار دیگران را که بیجر متقارب بوده و با مطلب مناسبت داشته دانسته یا ندانسته داخل شاهنامه کرده اند، و احتمال قوی میرود که بسیاری از اشعار خود فردوسی هم از روی غفلت و فراموشی ساقط شده باشد، و این عیب و نقصها چاره ندارد جز اینکه نسخه از شاهنامه پیدا شود که نزدیک بزمان فردوسی یعنی در سده پنجم یا ششم کتابت شده باشد و حال آنکه قدیمترین نسخه ها که فعلاً موجود است از سده هفتم پیشتر نیست.

(۱) در زمان خود ما در شاهنامه تصرفی شد که شاهد بر مدعای ماست. شاهنامه که امیر بهادر جنگ در اواخر عمر مظفر الدین شاه بقطع بسیار بزرگ چاپ کرد در وقت ترتیب اوراق یکصفحه از آن سفید مانده بود مباشر طبع کتاب این نقص را جایز ندانسته و داشت بقدر یک صفحه شعر گفتند و آن صفحه سفید را پر کردند. مرحوم عماد الکتاب کاتب کتاب این داستان را خود نقل میکرد و میگفت من مجبور بودم این عمل را بکنم کاری که توانستم این بود که آن صفحه را نمره نگذاشتم تا نشانی برای الحاق باشد و الان هر کس آن چاپ شاهنامه را داشته باشد میتواند آن صفحه الحاقی را که بی نمره است و بین صفحه ۳۳ و صفحه ۳۴ واقع شده به بیند و هر کس این حکایت را نداند آن اشعار الحاقی را هم از فردوسی نخواهد پنداشت و مادر اینجا مخصوصاً متذکر شدیم تا رفع اشتباه بشود.

بیست و چهار

آنچه مسلم است این است که شاهنامه بمحض اینکه ظهور کرده
مورد توجه خاص و عام شده و فارسی زبانان همه آنرا گرامی داشته‌اند
و این سبب شده که بسیاری از اشخاص از آن تقلید کرده‌اند، و منظومه
ببحر متقارب مشتمل بر داستانهای پهلوانی متعدد گفته شده است. معروفترین
آنها گرشاسب نامه اسدی طوسی و اسکندرنامه نظامی صاحب پنج گنج
است. امیر خسرو دهلوی و جامی و بعضی دیگر هم این کار را کرده‌اند
بلکه آنها مقلد نظامی شده‌اند ولی حق اینست که هیچکدام نتوانسته
اند با فردوسی همسری کنند نه از جهت اینکه کلامشان سست است یا مشتمل
بر فواید و مطالب سودمند نیست بلکه از آنرو که نادر اتفاق میافتد که
تقلید چیزی مانند اصل اهمیت پیدا کند، و کلیه حکایاتی مانند آنکه شاهنامه
مشتمل بر آنهاست باید فرد باشد و اگر متعدد شد بی‌مزه میشود و آن
گویندگان خوب بود قوت طبع و مایه علمی و ذوق سرشار خود را
بصورتی بروز میدادند که تقلید و تکرار نباشد چنانکه نظامی منظومه
های دیگرش که تقلید نیست بسی مطلوبتر از اسکندر نامه واقع شده، و
بوستان شیخ سعدی با آنکه بحر متقارب است چون بسیاق شاهنامه
نیست گوهری خویشتابست. تأسف در اینجاست که شیخ بزرگوار هم زیر
بار نرفته است که در داستان رزمی همسر فردوسی نباشد و چون خواسته
است در بوستان حکایتی مانند داستانهای شاهنامه بنظم آورد خود را
کوچک کرده است در صورتیکه در شیوه‌های دیگر کمتر از فردوسی نیست.
مقایسه شاهنامه را با گرشاسب نامه و اسکندرنامه و جز آن بموقع
دیگر میگذاریم و قدری بوصف شاهنامه و مزایای آن میپردازیم ولی
پیش از آنکه وارد آن تحقیقات شویم یادآوری میکنیم که ابتدا دقیقی
بنظم شاهنامه اقدام نمود اما اجل مهلتش نداد و بیش از هزار بیت از

داستان گشتاسپ و ارجاسپ نگفت. فردوسی که پس از او بر این کار همت گماشت چون بد داستان گشتاسپ رسید بنابراین گذاشت که آن مقدار از اشعار را که دقیقی سروده بود جزء شاهنامه خود کند. پس در آن موضع قصه جعل کرد که دقیقی را در خواب دیدم و از من تقاضا کرد اشعار او را در شاهنامه خود ثبت کنم تا زحمتش هدر نشده باشد. آنگاه آن هزار بیت را درج کرده، سپس دقیقی را از جهت سستی کلامش نکوهش میکند و میگوید این اشعار را درج کردم تا معلوم شود تفاوت من با دقیقی چیست و از جمله میگوید:

چو طبعی نداری چو آب روان مبر دست زی نامه خسروان
دهان گر بماند ز خوردن تهی از آن به که ناساز خوانی نهی

پس از آن نکوهش در حق او فضل تقدم را اقرار و تصدیق میکند که در مدیحه سرائی استاد بود ولیکن در نقل داستان سخنش سست شد.

بعضی فردوسی را از این عمل سرزنش کرده اند که منافعی بزرگواری بوده و درباره دقیقی بی انصافی کرده است، و علیقلی میرزای اعتضاد السلطنه وزیر علوم ناصرالدین شاه که خود شعر میسروده او نیز داستانی جعل کرده که دقیقی را در خواب دیدم توسط من بناصرالدین شاه از فردوسی شکایت کرد و داوری خواست که من بیست هزار بیت گفته بودم چرا هزار بیت نقل کرده و سخن مرا سست خوانده است، آنگاه میگوید من بفضلا مراجعه کردم حق بدقیقی دادم. این گفتگو ناشی از آنست که بعضی از نویسندگان در احوال دقیقی گفته اند چون بنظم شاهنامه پرداخت بیست هزار بیت گفت و ناتمام ماند. البته در این باب حکم

بیست و شش

قطعی مشکل است اما فردوسی که از سخنش بزرگواری تام هویداست آیا میتوان درباره او ظن برد که چنین حرکتی نسبت بدقیقی که فضل تقدم و استادی او را تصدیق میکند کرده باشد و بیست هزار بیت او را هزار بیت بشمار آورده باشد؟ و اگر هم او اهل این عمل بود در آن زمان که دقیقی تازه در گذشته و همه کس از حال و کار او آگاه بود چگونه فردوسی میتواند چنین دروغی بگوید؟ پس بنظر مستبعد میآید که این حکم در باره فردوسی درست باشد. و اما اینکه فردوسی اشعار دقیقی را سست دانسته بعقیده ما حق داشته است و این حکمی است که ذوق میکند و بذوق ما اشعار دقیقی بیایه اشعار فردوسی نمیرسد و آنجا که او میگوید:

نگه کردم این نظم سست آدمم بسی بیت ناتندرست آدمم
درست گفته و از مراجعه باشعار دقیقی حقیقت آشکار میشود، و حق اینست که علیقلی میرزا از سرودن این اشعار خواسته است خود نمائی کند و مستبعد نیست که این عقیده را خود ناصرالدین شاه اظهار کرده و او برای خوش آمد شاه این قصه را ساخته باشد.



اما شاهنامه فردوسی هم از حیث کمیت و هم از جهت کیفیت بزرگترین اثر ادبیات و نظم فارسی است بلکه میتوان گفت یکی از شاهکارهای ادبی جهان است و ملل دیگر قدیم و جدید که دارای ادبیات معتبر میباشند فقط سه چهار منظومه دارند که میتوان باشاهنامه مقایسه کرد، و شاهکار فردوسی اگر بر آنها برتری نداشته باشد پست تر نیست و یقیناً کمتر قومی است که از تاریخ ملی خود چنین روایت کامل زیبایی داشته باشد.

نخستین منت بزرگی که فردوسی بر ما دارد احیاء و ابقای تاریخ ملی ما است^۱ هر چند جمع آوری این تاریخ را فردوسی نکرده و عمل او تنها این بوده است که کتابی را که پیش از او فراهم آمده، بنظم آورده است ولیکن همین امر کافی است که او را زنده کننده آثار گذشته ایرانیان بشمار آورد چنانکه خود او این نکته را متوجه بوده و فرموده است:

✓ عجم زنده کردم بدین پارسی .

و پس از شماره اسامی بزرگانی که نام آنها را ثبت جریده روزگار ساخته میگوید:

چو عیسی من این مردگان رانمام سراسر همه زنده کردم بنام
ذوق و هوش سرشار تصدیق خواهد کرد که اگر فردوسی شاهنامه را
نظم نکرده بود احتمال قوی می رود که این روایات را هم سیل حوادث عظیم
پی در پی که بر مملکت ستمدیده ما روی آورده است برده و آن دفتر را
شسته بود، چنانکه بسیاری از کتب فارسی و عربی را از میان برده و
یادگارهای فراوان از نیاکان ما مفقود ساخته است، و فرضاً که مفقود هم
نمیشد بحالت تاریخ بلعمی و نظایر آن در میآمد که از صد هزار نفر يك
نفر آنها را نخوانده بلکه ندیده است، و شکی نیست در اینکه اگر سخن
دلنشین فردوسی و اشعار آبدار او نبود وسیله ابقای تاریخ ایران همانا
منحصر بکتب امثال مسعودی و حمزة بن حسن و ابوریحان میبود که
همه بزبان عرب نوشته شده و اکثریت عظیم ایرانیان از فهمش عاجزند
و چون آن کتب لطف و زیبائی آثار ادبی را ندارد عربی خوانها هم
آنها را کمتر میخوانند، و در هر صورت رسوخ و نفوذی که روایات مزبور

(۱) از اینجا ببعد اقتباس از مقاله ایست که سابقاً بصورت نامه نوشته بودیم

و در بعضی جاها طبع شده است .

بواسطه اشعار فردوسی در اذهان ایرانیان نموده و تأثیراتی که بخشیده
 نمی نمود و نمی بخشید، چه شاهنامه فردوسی از بدو امر در نزد فارسی
 زبانان چنان دلچسب واقع شده که عموماً فریفته آن گردیده اند، هر کس
 خواندن می توانست شاهنامه میخواند و کسیکه خواندن نمیدانست در مجالس
 شاهنامه خوانی برای شنیدن و تمتع یافتن از آن حاضر میشد. کمتر
 ایرانی بود که آن داستانها را نداند و اشعار شاهنامه را از بر نخواند و
 رجال احیا شده فردوسی را شناسد، و اگر این اوقات ازین قبیل مجالس
 دیده نشده و روایت آن اشعار کمتر شنیده میشود از آنست که شاید
 وسختیهای عصر اخیر محور زندگانی ما را بکلی منحرف ساخته و خاطرهای
 افسرده و پثرمرده است و باید کوشید که آن احوال گذشته برگردد و
 هر ایرانی موظف است که خود با شاهنامه مأنوس شود و ابناء وطن را
 بمؤانست این کتاب ترغیب نماید و اسبابش را فراهم آورد. مختصر فردوسی
 قباله و سند نجابت ملت ایران را تنظیم فرموده و همین کلمه ما را بی نیاز
 میکند از اینکه در توضیح مطلب و یا فشاری در اثبات مقام فردوسی
 از این جهت بطول کلام بپردازیم.

در اینجا بی موقع نیست که اعتراضی را که ممکن است بخاطر
 خطور کند یاد کنیم و آن اینست که غالب روایاتی که فردوسی در شاهنامه نقل
 کرده یا امر عاری از حقیقت است یا مشوب با فسانه میباشد در اینصورت
 چگونه میتواند سند تاریخ ما محسوب شود؟ در جواب گوئیم غافل نباید
 شد که مقصود از تاریخ چیست و فواید آن کدام است. البته در هر رشته
 از تحقیقات و معلومات حقیقت باید وجهه و مقصود باشد و خلاف حقیقت
 مایه گمراهی است اما درین مورد مخصوص که موضوع بحث ماست

مطابق واقع بودن یا نبودن قضایا منظور نیست. همه اقوام و ملل
 متمدن مبادی تاریخشان مجهول و آمیخته بافسانه است و هر اندازه سابقه
 ورودشان بتمدن قدیمتر باشد این کیفیت در نزد آنها قویتر است زیرا
 که در ازمنه باستانی تحریر و تدوین کتب و رسائل شایع و رایج نبوده
 و وقایع و سوانحی که بر مردم وارد میشد فقط در حافظه اشخاص نقش
 میگرفت و سینه بسینه از اسلاف باخلاف میرسید و ضعف حافظه یا قوت
 تخیل و غیرت و تعصب اشخاص وقایع و قضایا را در ضمن انتقال روایات
 از متقدمین بمتأخرین متبدل میداشت و کم کم بصورت افسانه درمیآورد
 خاصه اینکه طبایع مردم عموماً براینست که در باره اشخاص یا اموری
 که در ذهن ایشان تأثیر عمیق می بخشد افسانه سرایی میکنند و بسا که
 بحقیقت داشتن آن افسانه ها معتقد و نسبت بآنها متعصب میشوند و
 افسانه هائیکه در باره اسکندر و شاه عباس و خود فردوسی و بزرگان
 دیگر در افواه مشهور است شاهد این مدعا است. حاصل اینکه تاریخ باستانی
 کلیه اقوام و ملل ناچار افسانه مانند است و این فقره اگر در نظر مورخ
 محقق مایه تأسف باشد از جهت تأثیرات اجتماعی و نتایجی که بر آن
 مترتب میشود بی ضرر بلکه سودمند است، چه هر قومی برای اینکه
 میان افراد و دسته های مختلف او اتفاق و اتحاد و همدردی و تعاون
 موجود باشد جهت جامعه و وجه اشتراك لازم دارد و بهترین جهت
 جامعه در میان اقوام و ملل اشتراك در یادگار های گذشته است
 اگرچه آن یادگار ها حقیقت و واقعیت نداشته باشد چه شرط اصلی
 آنست که مردم بحقیقت آنها معتقد باشند، و ایرانیان همواره معتقد
 بوده اند که پادشاهانی عظیم الشان مانند جمشید و فریدون و کیقباد و کیخسرو

داشته و مردمانی نامی مانند کاوه و قارن و گیو و گودرز و رستم و اسفندیار
 میان ایشان بوده که جان و مال و عرض و ناموس اجدادشان را در مقابل
 دشمنان مشترك مانند ضحاک و افراسیاب و غیره محافظت نموده اند ، و
 بعبارت دیگر هر جماعتی که کاوه و رستم و گیو و بیژن و ایرج و منوچهر
 و کیخسرو و کیقباد و امثال آنان را از خود میدانستند ایرانی محسوب
 بودند و این جهت جامعه رشته اتصال و مایه اتحاد قومیت و ملیت ایشان
 بوده است .

پس درین مورد خاص غمگین نباید بود که روایات باستانی ما با فسانه
 بیشتر نزدیک است تا بتاریخ ، بلکه باید نظر کرد که اولاً آن روایات بچه کیفیت
 و تأثیرش در نفوس مردم چه بوده است ، ثانیاً راوی آن روایت چگونه
 آنها را نقل کرده ، و آیا توانسته است بقسمی حکایت کند که در اذهان
 و نفوس جایگیر شود تا خاصیتی را که برای آنها مذکور داشتیم ببخشد .
 و چون باین مقام بر آئیم می بینیم که الحق داستانهای شاهنامه و بیان
 فردوسی آن صفات لازمه را بدرجه کمال دارا می باشد . باید دید روایات
 شاهنامه پادشاهان و بزرگان ایران را چگونه معرفی می کند . مثلاً آیا
 ممکنست کسی داستان ایرج پسر فریدون را بخواند و مهر و محبت این
 جوان را که مظهر کامل ایرانی و اصل و بیخ ایرانیّت شناخته میشود
 در دل جای نهد و نسبت باو و هواخواهانش دوستدار و از دشمنانش بیزار
 نگردد ؟ و کدام سنگدل است که سرگذشت سیاوش و کیخسرو بشنود و
 رفتار کیخسرو را مخصوصاً پس از فراغت از خونخواهی پدر ببیند و از راه
 تنبّه و از روی محبت اشک نریزد و از اینکه این مملکت چنین بزرگان
 پرورده و چنان پادشاهان روی کار آورده سر بلند نشود ؟ آیا قومی که
 خود را بازماندگان اشخاصی مانند کیقباد و کیخسرو و اردشیر و انوشروان

و گودرز و رستم و جاماسپ و بزرجمهر بدانند سرفرازی و عزت نفس نخواهند داشت ، و آیا ممکنست گذشته خود را فراموش کنند و تن بذلت و خواری دهند و اگر حوادث روزگار آنها را دچار نکبت و مذلت کرد آسوده بنشینند و برای نجات خود از زندگی ننگین همواره کوشش نمایند ؟ بعقیده من اگر ملت ایران با وجود آن همه بلیات و مصائب که با و وارد آمده در کشاکش دهر تاب مقاومت آورده است سببش داشتن چنان سوابق تاریخی و اعتقاد بحقیقت وجود واحوال آن مردمان نامی بوده ، بالا اقل این فقره یکی از اسباب و عوامل قوی این امر بوده است . اینست معنی آن کلام که گفتیم فردوسی زنده و پاینده کننده آثار گذشته ایرانیان و شاهنامه قباله و سند نجات ایشان است ، و در این جمله قطع نظر از آنست که این قصه ها چه اندازه واقعیت داشته و اصل و حقیقت آنها چه بوده و یقین است که بکلی بی مأخذ و معمول صرف نیست و این خود مبحثی طولانیست و از موضوع گفتگوی ما خارج است .

همینقدر اشاره میکنیم که شاهنامه را سه قسمت باید کرد :
قسمت اول از آغاز کار کیومرث تا آخر داستان گشتاسب و خاتمه کار رستم و این قسمت را باید بکلی سانه پنداشت و بسیاری از داستانها و اشخاصی که موضوع آنها میباشد از اوستا و سایر کتب مقدس زردشتیان گرفته شده ، و نظربشباهت بعضی از داستانها با حکایاتی که در کتب باستانی دیده میشود استنباط کرده اند که مربوط بزمانی است که ایرانیها و هندیها از هم جدا نشده بودند ، نکته قابل توجه اینست که از آغاز شاهنامه تا زمان فریدون حکایات چنان است که اختصاص بایران ندارد و مثل اینست که تحول نوع بشر را از وحشیگری بسوی تمدن نقل میکند ، آنگاه چون

فریدون ملك خود را میان سه پسر منقسم مینماید و ایران را بایرج میسپارد، تاریخ اختصاصی ایران یا بعبارت دیگر تاریخ پهلوانی ما شروع میشود، و در هر حال این قسمت اول یعنی تاریخ پهلوانی دلچسب ترین جزء شاهنامه است که برآستی در نفس تأثیر دارد و شخص را منقلب میکند. قسمت دوم از سلطنت بهمن تا آغاز دوره ساسانیان است که آنهم جنبه افسانه بیشتر دارد اما اساسش تاریخی است.

قسمت سوم سرگذشت ساسانیان سراسر تاریخ است و افسانه اش کم است، و این دو قسمت هم اگرچه داستانهای شیرین دارد مزیتش بیشتر بمواعظ و حکمی است که متضمن میباشد.

يك منت دیگر فردوسی بر ما احیا و ابقای زبان فارسی است. درین باب حاجت بدنبال کردن مطلب نداریم زیرا کسی را ندیده ایم که انکار و تردید کند، همین قدر باقتضای موقع تذکر میدهیم که سخن موزون و خوش آهنگ که در نزد همه ملل مرغوب و مطلوبست در طبع ایرانی تأثیر خاص دارد. اکثر ایرانیها قوه موزون کردن سخن دارند و کمتر ایرانی دیده میشود که در موقع مناسب (و گاهی هم بی مناسبت) کلام خود را بسجع و قافیه مزین نکند چنانکه گوئی در نظر ایرانی سخن غیر موزون و غیر مسجع قابل اعتنا نبوده و برفع حوائج مادی اختصاص داشته است (احتیاج بسجع و وزن و قافیه در سخنان کودکان و عوام ایرانی بخوبی مشهود است). بهمین علت یادگارهای نثر معتبر در زبان فارسی معدود است، و آنها هم که خواسته اند نثر خود را مرغوب نمایند ناچار آن را مسجع و مزین بصنایع بدیعی ساخته اند. حاصل اینکه زبان فارسی را شعر محفوظ داشته است الا اینکه این نتیجه از هر شعری هم حاصل نمیتوانست شد، باین

معنی شعری که حافظ زبان است نه تنها باید جامع محسنات شعری باشد بلکه لازم است از فهم عامه مردم دور نبوده و حکایت از اموری کند که برای آنها دلپذیر باشد و پیدش از شیخ سعدی و خواجه حافظ کمتر کسی از شعرای ما باندازه فردوسی جامع این شرایط بوده است و فوراً شعر شاهنامه هم البته در حصول این نتیجه مدخلیت تام داشته است.

مزایای شاهنامه و موجبات محبوبیت فردوسی منحصر بآنچه گفتیم نیست. اوقاتی که بخواندن شاهنامه بگذرانید هدر نمی‌رود و حقیقه جزو عمر است، گذشته از اینکه وطن خواهی و شاه پرستی و ایران دوستی نتایج ضروری است که برای هر کس از خواندن شاهنامه حاصل می‌گردد بهترین تمتعات و سالمترین تفریحات است. کلامش مثل آهن محکم است و مانند آب روان است، و همچون روی زیبا که بآب و رنگ و خال و خط حاجت ندارد در نهایت سادگی و بی پیرایگی است. اگر بخواهید از سخن فردوسی برای صنایع لفظی شاهد و مثال بیاورید از پنجاه و پنج هزار بیت مسلم که در دست داریم پنجاه بیت نمی‌یابید، شعر سست و رکیک ندارد، از اول شاهنامه تا آخر سخن یکدست و یکنواخت است، نقل و قایع و مطالب و شرح و وصف‌ها را در نهایت ایجاز و اختصار اما صریح و روشن میکند. طول کلام و تکرار در شاهنامه بسیار است اما گناهِش بگردن فردوسی نیست. او مقید بوده است از کتابی که نظم آنرا بعهد گرفته بود آنچه هست نقل کند و چیزی فروگذار نشود. کوئی این عمل و تثبیت این داستان‌ها را وظیفه و تکلیف وجدانی خود میدانسته و برعایت این قید تا یک اندازه ابراز هنر شاعری خود را فدای ادای تکلیف کرده است. یعنی چون داستان دراز بوده و چنانکه مکرراً اظهار میدارد می‌ترسیده است

که عمرش بانجام آن وفا نکند غالباً بموزون ساختن کلام اکتفا نموده و کمتر باعمال قوّه تخیل شاعرانه خویش میپرداخته است و از اینکه چیزی بر نسخه اصل بیفزاید یا از آن بکاهد خودداری میکرده است، و در حقیقت ازین جهت باید دلتنگ بود، زیرا هرچند تمام اشعار و قطعات شاهنامه در غایت متانت و زیبایی است، هر وقت فردوسی از گنجینه طبع و ذخیره خاطر خود بواسطه تأثرات خاصّ چیزی ابراز مینماید، مانند مقدمه هائی که برای بعضی داستانها سروده و تذکراتی که از مرگ پادشاهان و بزرگان پیدا میکند، همه گوهرهای تابناک است که چشم دل را خیره میسازد، و جای افسوس است که این کار را بیش ازینها نکرده است. در هر صورت پیدا است که باین داستانها علاقه مخصوص داشته، و این وظیفه را از روی عشق ادا میکرده است، و سبب عمده دلنشینی کلامش همین است که: سخن کز جان برون آید نشیند لاجرم بر دل.

اگر بنای خرده گیری بر شاهنامه باشد البته نکته های چند هم بر فردوسی میتوان گرفت و از آنجا که بشر بوده باید قبول کرد که اثرش بی عیب و نقص نتواند بود. اما حق اینست که بواسطه عوارض بسیار که در ظرف قرون متوالیه بر شاهنامه وارد آمده نمیتوان دانست که چه اندازه از معایب و نقایص را فردوسی شخصاً عهده دار است. مثلاً بعضی از اشعارش مفهوم نیست، و چند بیتی دیده میشود که قافیه ندارد، ولیکن یقیناً این جمله از غلط کتابتی است، ابیات و مصراعهای چند هست که عیناً یا با جزئی تفاوت در موارد عدیده تکرار شده است، اما آیا این بحث بر فردوسی است یا بر کسانی که بعد از او در شاهنامه دست برده اند؟ گذشته از افسانه بودن غالب روایات، اغلاط تاریخی صریح در شاهنامه

هست ، اما آنها هم مربوط باصل کتابی است که فردوسی آنرا منظوم نموده است . همچنین اگر بپرسند داستان زال چگونه آدمی بوده است که منوچهر و نوذر و زاب و کیقباد و کیکاوس و کیخسرو و لهراسب و گشتاسپ و پسر خود رستم همه را بخاک سپرده و آخر هم معلوم نشد کی مرده است ، و نیز اگر بگویند شهرناز و ارنواز دختران جمشید چگونه عهد پدر خود و دوره پادشاهی هزار ساله ضحاک را بسر بردند و باز از فریدون دلستانی کردند ، این ایرادها البته بر فردوسی وارد نیست و راجع بکتاب اصلی است . خرده واقعی که بتوان بر فردوسی گرفت بعضی غفلتهای جزئی است ، مثل اینکه در ضمن حکایات بعضی جاها گوئی فراموش کرده است که داستانهای که نقل میکند راجع بما قبل اسلام و پیش از نزول قرآن است ، و اسکندر را مسیحی میداند ، و پیش از حضرت عیسی از اسقف و سکوبا گفتگو بمیان میآورد ، و در زمان گشتاسپ کیانی حکایت از قیصر روم میکند (اگر چه این قسمتها را هم میتوان بر عهده کتاب اصلی قرار داد) . بالاخره گله حقیقی که از فردوسی میتوان داشت همانست که چرا این اندازه مقید بمتابعت کتاب اصلی شده است . بعضی از قضایا را که چندان اهمیت و مزه ندارد میتواند ترك کند ، بسیاری از وقایع را هم اگر مختصرتر نقل میکرد ضرری بجائی وارد نمیآمد و مکررات کمتر میشد ، و اگر چنین کرده بود شاهنامه از جهات شعری و صنعتی کاملاً آراسته و پیراسته بود . ولیکن نباید فراموش کنیم که ما تنها بقضا میرویم و کلاه و کفش خود را قاضی میکنیم ، و فردوسی حضور ندارد که از خود دفاع کند .

از خصایص فردوسی پاکی زبان و عفت لسان اوست . در تمام

شاهنامه يك لفظ يا يك عبارت مستهجن دیده نمیشود، و پیداست که فردوسی برخلاف غالب شعرای ما از آلوده کردن دهان خود بهزلیات و قبیاح احتراز داشته است، و هر جا که بمقتضای داستان سرایی مطلب شرم آمیزی میبایست نقل کند بهترین و لطیفترین عبارات را برای آن یافته است. چنانکه در داستان ضحاک آنجا که میخواهد بگوید پسری که بکشتن پدر راضی شود حرامزاده است این قسم میسراید:

بخون پدر گشت همداستان ز دانا شنیدستم این داستان
 که فرزند بد گر بود نره شیر بخون پدر هم نباشد دایر
 مگر در نهانی سخن دیگر است پژوهنده را راز با مادر است
 در داستان عشق بازی زال با رودابه آنجا که عاشق و معشوق
 بیدار یکدیگر رسیده اند میفرماید:

همی بود بوس و کنار و نبید مگر شیر کو گور را نشکرید
 عفت طلبی فردوسی باندازه ایست که در قضایائی هم که باقتضای طبیعت
 بشری بی اختیار واقع میشود رضا نمیدهد که پهلوانان او مغلوب نفس
 شده و از حدود مشروع تجاوز کرده باشند. چنانکه در قضیه تهمینه
 که در دل شب در حالی که رستم خوابست بیالین او میرود و وجود
 خویش را تسلیم او میکند، با آنکه رستم مسافر بوده و يك شب بیشتر
 آنجا اقامت نداشته، واجب میداند که موبدی حاضر شود و از پدر تهمینه
 اجازه مزاجت او را با رستم بگیرد، و در نتیجه همان شبانه

بدان پهلوان داد او دخت خویش بدان سان که بوده است آئین و کیش
 چو بسپرد دختر بدان پهلوان همه شاد گشتند پیر و جوان
 بشادی همه جان بر افشاندند بران پهلوان آفرین خواندند

که این ماه نو بر تو فرخنده باد سر بد سگالان تو کننده باد
 چو انباز او گشت با او بر از بیود آن شب تیره تا دیر باز
 و همان شب نطفه سهراب منعقد شد ، و مقصود ازین پیرایه ها اینست
 که قضیه با موافقت پدر دختر و با اطلاع عامه و موافق دین و آئین واقع
 شده باشد تا دامن پاك رستم پهلوان ملی ایران بفسق آلوده نبوده و
 سهراب که یکی از اشخاص محبوب شاهنامه است از مادر ناپاك بوجود
 نیامده باشد .

کلیه فردوسی مردی است بغایت اخلاقی ، با نظر بلند و قلب
 رقیق و حس لطیف و ذوق سلیم و طبع حکیم ، همواره از قضایا تنبّه حاصل
 میکند و خواننده را متوجه میسازد که کاربرد نتیجه بد میدهد و راه کج
 انسان را بمقصد نمیرساند :

مکن بد که بینی بفرجام بد ز بد گردد اندر جهان نام بد

.

نگیرد ترا دست جز نیکوی گز از مرد دانا سخن بشنوی

.

هران کس که اندیشه بد کند بفرجام بد با تن خود کند

.

اگر نيك باشی بماند نام بتخت کئی بر بوی شاد کام

وگر بد کنی جز بدی ندروی شبی در جهان شادمان نغنوی

.

جهان را نباید سپردن ببد که بر بد کنش بی گمان بد رسد
 پند و اندرز هائی که در هر مورد چه از جانب خود چه از قول دیگران

راجع بخدا ترسی و داد جوئی و عدالت گستری بسلاطین و بزرگان میدهد
در کتابی مثل شاهنامه که اساساً سخن را روی با پادشاهان است امری
طبیعی است ، و فراوان بودن این قبیل اشعار هم مایهٔ تعجب نیست :

چه گفت آن سخنگوی باترس و هوش چو خسرو شدی بندگی را بکوش
بیزدان هر آن کس که شد ناسپاس بدش اندر آید ز هر سو هر اس

.

اگر داد دادن بود کار تو بیفزاید ای شاه مقدار تو

.

چو خسرو به بیداد کرد درخت بگردد ازو پادشاهی و بخت
نگر تا نیازی به بیداد دست نگردانی ایوان آباد پست

.

چنین گفت نوشیروان قباد که چون شاه را سر بپیچد ز داد
کند چرخ منشور او را سیاه ستاره نخواند ورا نیز شاه
ستم نامهٔ عزل شاهان بود چو درد دل بیگناهان بود

هیچ کس باندازهٔ فردوسی معتقد بعقل و دانش نبوده و تشویق بکسب
علم و هنر ننموده است . آغاز سخنش باین مصراع است : « بنام خداوند
جان و خرد . » بلافاصله بعد از فراغت از توحید بستایش عقل میپردازد
و میگوید :

خرد افسر شهریاران بود خرد زیور نامداران بود . .
کسی کو خرد را ندارد ز پیش دلش گردد از کردهٔ خویش ریش . .
توانا بود هر که دانا بود بدانش دل پیر برنا بود . .
برنج اندر آری تنگ را رواست که خود درنج بردن بدانش سزااست .

و جای دیگر فرماید:

بیاموز و بشنو ز هر دانشی بیابی ز هر دانشی رامشی
 ز خورد و زبختش میاسای هیچ همه دانش و داد دادن بسیج
 دگر با خردمند مردم نشین که نادان نباشد بر آئین و دین
 که دانا ترا دشمن جان بود به از دوست مردی که نادان بود.

و نیز فرماید:

هنرمند با مردم بی هنر بفرجام هم خاک دارد بسر
 ولیکن از آموختن چاره نیست که گوید که دانا و نادان یکیست؟
 و ازین قبیل چند صد بلکه چند هزار بیت است، و از هر گونه حقایق
 و معارف و احساسات لطیف و نکات دقیق هر چه بخواهید در شاهنامه
 فراوان است از مذمت دروغ، و محسنات راستی، و ازوم حفظ قول و
 وفای عهد و مشاوره با دانایان و بردباری و حزم و احتیاط و متانت و
 قبح خشم و رشک و حسد و حرص و شتابزدگی و عجله و سبکسری،
 و فضیلت قناعت و خرسندی و بذل و بخشش و دستگیری فقرا، و ترغیب
 بکسب نام نیک و آبرومندی و عفو و اغماض و سپاسداری و رعایت حق
 نعمت، و احتراز از تنگ و عیب و جنگ و جدال و خونریزی غیر لازم،
 و افراط و تقریط، و ازوم میانه روی و اعتدال و رحمت آوردن بر اسیر
 و بنده و عاجز، و عیب غرور و خودخواهی، و دستورهای عملی بسیار،
 که اگر بخواهیم برای هر يك از آنها شاهد و مثل بیاوریم سخن دراز
 میشود، اگر چه مطلب بلند است و هر قدر سعی میکنیم که سخن
 کوتاه شود میسر نمیکردد. خلاصه طبع حکیمانه فردوسی چنان پرمایه
 و حساس بوده که در هر مورد بی اختیار تراوش میکند. چون میخواهد
 از کسی مدح و وصف کند میگوید:

جهان را چو بباران بیایستگی روان را چو دانش بشایستگی .
وقتی که میخواهد کسی را دعا کند اگر مرد است میگوید :

که بیدار دل پهلوان شاد باد روانش پرستنده داد باد ،
و اگر زن است میفرماید :

سیه نرگسنت پر از شرم باد رخانت همیشه پر آزوم باد .

هر وقت بلیه و مصیبتی عارض میشود و مخصوصاً هر جا که مرگ کسی
فرا میرسد تخلف نمیکند از اینکه بی وفائی روزگار وفائی بودن انسان را
متذکر شود و عبرت گیرد . فی الحقیقه اینهمه که نسبت بر باعیات حکیم عمر
خیّام تعشّق میورزیم (و حق داریم) اگر درست بنگری بینی که مایه سخن
همه از فردوسی است . زیرا که چون رباعیات خیّام را خلاصه کنیم واصل
منجز و معنی کلام او را درآوریم جز این نیست که بر کوتاهی عمر افسوس
میخورد و اظهار حیرانی می کند که برای چه آمدیم و کجا میرویم و
بعد از این حیات چه خواهیم شد . پس به بینید فردوسی درین باب
چه میگوید :

جهانا میروور چو خواهی درود چو می بدروی پروریدن چسود؟

.....

فلک را ندانم چه دارد گمان	که ندهد کسی راجان خودامان
کسی را اگر سالها پرورد	در او جز بخوبی همی ننگرد
چو ایمن کند مرد را يك زمان	از آن پس بتازد بر اوبی گمان
ز تخت اندر آرد نشاند بخاک	ازین کار نی ترس دارد نه باک
بمهرش مدار ای برادر امید	اگر چه دهد بی کرانت نوید ،

چهل و يك

و نیز فرماید :

جهان را نمایش چو کردار نیست
و جای دیگر میسراید :

جهان کشتزار است بارنگ و بوی :
چنان چون درو راست همواره کشت
بجائیم همواره تازان براه
چنان کاروانی کزین شهر بر
یکی پیش و دیگر ز پس مانده باز
بیا تا نداریم دل را برنج
و نیز میفرماید :

زمین گر گشاده کند راز خویش
کنارش پر از تاجداران بود
پر از مرد دانا بود دامنش
نباید که یزدان چو خواندت پیش
و جای دیگر فرماید :

شکاریم یکسر همه پیش مرگ
چو آیدش هنگام بیرون کنند
خلاصه قوه تنبه فردوسی از همین شعر او مستفاد میشود که میفرماید :
جهان سر بسر حکمت و عبرتست

اگر از خيام عشقباری با شراب را دوست دارید فردوسی را هم بشنوید :

اگر زنگ دارد ز تلخی سخن
چو پیری در آید ز نا که بمرد
برد زنگ او را شراب کهن
بیاده درون گوهر آید پدید
جوانش کند باده سالخورد
که فرزانه گوهر بود یا پلید

چهل و دو

کرا گوژ شد پشت و بالاش پست بکیوان برد سر چو شد نیم مست
چو بد دل خورد مرد گردد دایر چو روبه خورد گردد او شیر گیر.

درافواه است که فردوسی شاعر رزمی است. البته هیچ کس وصف و حکایت جنگ و پهلوانی و شجاعت را بخوبی فردوسی نکرده است، موضوع سخن هم با این امر مناسبت داشته است، و معروفیت او ازین حیث ما را بی نیاز میکند که درین باب وارد شویم و شاهد و مثال بیاوریم؛ اما کیست که حکایت بزم و معاشقه و مغالزه را بهتر از آنکه فردوسی مثلاً در داستان زال و رودابه کرده است نموده باشد؟ آیا وصف جمال ازین بهتر میشود که میفرماید:

همی می چکد گوئی از روی او عبیر است یکسر مگر موی او
ز سر تا بیایش گل است و سمن بسرو سهی بر سهیل یمن
بت آرای چون او نبیند بچین براو ماه و پروین کنند آفرین
یا میفرماید:

پس پرده او یکی دختر است که رویش ز خورشید روشنتر است
ز سر تا بیایش بکردار عاج برخ چون بهار و بیلا چو ساج
دو چشمش بسان دو نرگس بباغ مژه تیرگی برده از پر زاغ
اگر ماه جوئی همه روی اوست وگر مشک بوئی همه موی اوست
سر زلف و جعدش چو مشکین زره فکنده است گوئی گره بر گره
بهشتی است سر تا سر آراسته پر آرایش و رامش و خواسته
یا میفرماید:

سه خورشید رخ را چو باغ بهشت که دهقان صنوبر چو ایشان نکشت
ابا تاج و با گنج و نا دیده رنج مگر زلفشان دیده رنج شکنج

درد عشق و اشتیاق را چنین بیان میکند :

من ازدخت مهرباب گریان شدم چو بر آتش تیز بریان شدم
ستاره شب تیره یار من است من آنم که دریا کنار من است
برنجی رسیدستم از خویشتن که بر من بگرید همه انجمن
اگر نمونه از وصف مناظر طبیعی چنانکه فردوسی کرده میخواهید اینست :

که مازندران شهر مایاد باد همیشه بر و بومش آباد باد
که در بوستانش همیشه گل است بکوه اندرون لاله و سنبل است
هوا خوشگوار و زمین پر نگار نه سرد و نه گرم و همیشه بهار
نوازنده بلبل بیاغ اندرون گرازنده آهو براغ اندرون
دی و بهمن و آذر و فرودین همیشه پر از لاله بینی زمین
از خصایص و امتیازات فردوسی وصف طلوع و غروب است ، مثلاً :

جهان از شب تیره چون پر زاغ همان که سر از کوه برزد چراغ
تو گفتی که برگنبد لاجورد بگسترد خورشید یاقوت زرد
ایضاً :

چو شب پرنیان سیه کرد چاک منور شد از پرده هور خاک
شبه انجم از پرده لاجورد یکی شعله انگیخت از زر زرد
توجه کنید که درین شعر که گفتگو از خنده دختران چند میکند بیک
نوک قلم چه منظره و چه عالمی در مخیله انسان مجسم میسازد ، چون
میفرماید :

همه دختران شاد و خندان شدند گشاده رخ و سیم دندان شدند
یک نکته لطیف را هم نباید از نظر دور داشت و توجه باید کرد که
فردوسی شخصاً نمونه و فرد کامل ایرانی و جامع کلیه خصائل ایرانیّت
است یعنی طبع فردوسی را چنانکه از گفته های او بر میآید از احوال

چهل و چهار

و اخلاق و عقاید و احساسات چون بسنجید چنانست که احوال ملت ایران را سنجیده باشید و من در میان رجال ایرانی جز شیخ سعدی کسی را نمیشناسم که از این حیث قابل مقایسه با فردوسی باشد، و راستی نمیدانم ارادت ما باین بزرگان از جهت آنست که آنها را آئینه تمام نمای ایرانیست تشخیص داده ایم یا اینکه دوستداری ما نسبت بقوم ایرانی از آن سبب است که احوالش را در این بزرگواران مجسم یافته ایم. بهر حال یکی از صفات فردوسی را که باید خاطر نشان کرد اینست که ایران پرستی و ایرانی خواهی او با آنکه در حد کمال است مبنی بر خود پرستی و تنگ چشمی و دشمنی نسبت به بیگانگان نیست، عداوت نمیورزد مگر بابدی و بدکاری، نوع بشر را بطور کلی دوست میدارد و هر کس بد بخت و مصیبت زده باشد از خودی و بیگانه دل نازکش بر او میسوزد و از کار او عبرت میگیرد، هیچوقت از سیاه روزگاری کسی اگر چه دشمن باشد شادی نمیکند، هیچ قوم و طایفه را تحقیر و توهین نمی نماید و نسبت به هیچکس و هیچ جماعت بغض و کینه نشان نمیدهد. برای این معنی ذکر شاهد و مثال دشوار است زیرا این عقیده ایست که برای شخص از مطالعه تمام شاهنامه دست میدهد بنا برین از اثبات این مدعا میگذاریم و حواله بخود شاهنامه میکنیم.

سخن دراز کشیدیم و همچنان باقیست، و هر چند ذکر فردوسی ملال آور نیست اما بیان علیل ما البته مایه کلال است، و انگهی مدّاحی ما و نقّادی از فردوسی و کلام او داستان مگس و عرصه سیمرغ است. پیشینیان ما هم نسبت بفردوسی سپاسگزاری کرده و مکرّر او را ستوده اند، گاهی یکی از پیغمبران سخنش گفته اند؛ زمانی اقرار کرده اند که

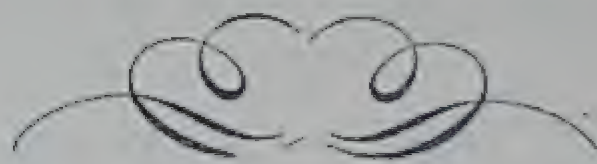
چهل و پنج

« او نه استاد بود و ما شاگرد، او خداوند بود و ما بنده »، بعضی گفته‌اند
او سخن را بعرش برد و بر کرسی نشاند.

ما از این قسم تعبیرات می‌گذریم و مقصود این بود که شمه از تأثرات
خود را از شاهنامه ابراز کنیم حق اینست که شاهنامه را از اول تا آخر
باید خواند و مکرر باید خواند.

محمد علی فروغی

اردیبهشت ۱۳۲۰





JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Kashmir Division - Srinagar

بنام خداوند بخشنده مهربان

بنام خداوند جان و خرد کزین برتر اندیشه بر نگذرد
 خداوند نام و خداوند جای خداوند روزی ده رهنمای
 خداوند کیهان و گردان سپهر فروزنده ماه و ناهید و مهر
 زنام و نشان و گمان برترست نگارنده بر شده گوهرست ^۱
 ببینندگان آفریننده را نبینی مرنجان دو بیننده را ^۲
 نیابد بدو نیز اندیشه راه که او برتر از نام و از جایگاه
 سخن هرچه زین گوهران ^۳ بگذرد نیابد بدو راه جان و خرد
 خرد گر سخن بر گزیند همی همان را گزیند که بیند همی ^۴
 ستودن نداند کس او را چو هست میان بندگی را بیایدت بست
 خرد را و جان را همی سنجد او در اندیشه سخته ^۵ کی گنجد او
 بدین آلت و رای و جان و روان ستود آفریننده را چون توان ؟
 بهستیش باید که خستو ^۶ شوی ز گفتار بیگار ^۷ يك سو شوی
 پرستنده باشی و جوینده راه بفرمانها ژرف کردن نگاه
 توانا بود هر که دانا بود بدانش دل پیر برنا بود
 ازین پرده برتر سخن گاه نیست بهستیش اندیشه را راه نیست

۱ - مقصود جوهر علویست که آسمان و فلک باشد . ۲ - یعنی خدا را با چشم نمیتوان دید، چشم را از حمت مده . ۳ - عناصر و اجسامی که می بینیم . ۴ - یعنی عقل هم پی نمیبرد مگر با آنچه چشم می بیند . ۵ - سنجیده شده . ۶ - مقرو و معترف . ۷ - بیهوده .

درستایش خرد

کنون تا چه داری بیار از خرد که گوش نیوشنده زو بر خورد
 خرد افسر شهریاران بود خرد زیور نامداران بود
 خرد زنده جاودانی شناس خرد مایه زندگانی شناس
 کسی کو ندارد خرد را زیدش^۱ دلش گردد از کرده خویش ریش
 هشیوار دیوانه خواند و را همان خویش بیگانه خواند و را
 ازوئی بهر دو سرای ارجمند گسسته خرد پای دارد ببند
 خرد چشم جانست چون بنگری تویی چشم شادان جهان نسپری
 همیشه خرد را تو دستور دار بدو جانست از ناسزا دور دار
 زهر دانشی چون سخن بشنوی از آموختن یکزمان نغنوی^۲
 چو دیدار یابی بشاخ سخن بدانی که دانش نیاید به بُن^۳

در آفرینش مردم

پس ازستایش خرد شرحی در آفرینش جهان می فرماید
 که خداوند چیز را ازناچیز یعنی عالم را ازعدم آفرید، و توان یعنی
 قوه را ایجاد کرد، و آسمان و ستارگان و گیاه و جانور و سرانجام
 مردم یعنی انسان پدید آمد، آنگاه در باره قدر و منزلت انسان
 و تکلیف او در گیتی فرماید:

ز راه خرد بنگری اندکی که معنی مردم چه باشد یکی

۱ - یعنی آنکه پیش از اقدام بکاری تعقل نکند. ۲ - آسوده نمایی. ۳ - یعنی
 چون معرفت پیدا کردی خواهی دانست که دانش آموزی هیچگاه پایان نمیرسد.

ترا از دو گیتی بر آورده اند
 نخستین فطرت پسین شمار^۲
 نگه کن سر انجام خود را ببین
 برنج اندر آری تنّت را رواست
 برنج اندرست ای خردمند گنج
 بیچندین میانجی^۱ پیرورده اند
 توئی خویشتن را بیازی مدار
 چو کاری بیابسی بهی برگزین
 که خود رنج بردن بدانش سزااست
 نیابد کسی گنج نابرده رنج

در وصف آسمان و خورشید

نگه کن برین گنبد تیز گرد
 نه گشت زمانه بفرسایدش
 بیچندین فروغ و بیچندان چراغ
 روان اندرو گوهری دلفروز
 که هر بامدادی چو زرین سپر
 زمین پوشد از نور پیراهنا
 ای آنکه تو آفتابی همی
 که درمان ازو است ازو است درد
 نه این رنج و تیمار بگزایدش
 بیاراسته چون بنوروز باغ
 کزو روشنائی گرفتست روز
 ز مشرق برآرد فروزنده سر
 شود تیره گیتی بدو روشنا
 چه بودت که بر من نقابی همی؟

در لزوم دینداری و نیکوکاری

اگر دل نخواهی که باشد نثرند^۳
 بگفتار پیغمبرت راه جوی
 ترا دین و دانش رهاند درست
 اگر چشم داری بدیگر سرای
 دلت گر بر راه خطا مایلست
 نخواهی که دایم بوی مستمند
 دل از تیر گیها بدین آب شوی
 ره رستگاری ببایدت جست
 بنزد نبی و وصی گیر جای
 ترا دشمن اندر جهان خود دلت

۱ - واسطه و اسباب . ۲ - یعنی در خلقت از همه آخر آمده اما از جهت
 فطرت بر همه مقدّمی . ۳ - غمناک .

نگر تا نداری بیازی جهان نه بر گردی از نیک پی همرهان
همه نیکیت باید آغاز کرد چو با نیکنامان بوی هم نورد^۱
زین در سخن چند رانم همی همانا کرانش ندانم همی
سخن هر چه گویم همه گفته اند بر باغ دانش همه رفته اند

در فراهم آوردن شاهنامه

پس از آن چگونگی فراهم آمدن شاهنامه را بیان میکند که در زمان باستان کتابی نگاشته شده بود شامل داستانهای بسیار که در دست مردمان پراکنده بود. مرد بزرگی که طالب دانستن تاریخ بود دانشمندان را جمع کرد و آن نامه را فراهم آورد:

یکی پهلوان بود دهقان نژاد دلیر و بزرگ و خردمند و راد
پژوهنده روزگار نخست^۲ گذشته سخنهای همه باز جست
زهر کشوری موبدی سالخورد بیاورد و این نامه را گرد کرد
پرسیدشان از نژاد کیان وزان نامداران فرخ گوان^۳
که گیتی باآغاز چون داشتند که ایدون^۴ بما خوار بگذاشتند
چگونه سر آمد بنیک اختری برایشان همه روز کند آوری^۵
بگفتند پیشش یکایک مهان سخنهای شاهان و گشت جهان
چو بشنید ازیشان سپید سخن یکی نامور نامه افکند بن
چو از دفتر این داستانها بسی همیخواند خواننده بر هر کسی
جهان دل نهاده بدین داستان همه بخردان نیز و هم راستان

آنگاه جوانی گشاده زبان و سخنگوی (که مقصود دقیقی شاعرست)

۱ - همراه . ۲ - یعنی جوینده تاریخ ایام قدیم . ۳ - پهلوانان

۴ - چنین، اکنون . ۵ - بزرگی و دلیری .

قصه کرد که آن کتاب را بنظم آورد، و تقریباً هزار بیت آن را گفت
اما عمرش وفا نکرد و در جوانی درگذشت.

پس از او من باین فکر افتادم اما میترسیدم که روزگار امانم
ندهد، استطاعت مالی هم نداشتم، و زمانه هم آشوب بود، باری دوست
مهربانی آن کتاب را بمن داد و مرا بنظمش تشویق نمود و یکی از بزرگان
با من همراهی کرد و از من نگاهداری فرمود، و گفت چون منظومه را
گفتی آن را بشاهان سپار. آنگاه گفتگوی سلطان محمود غزنوی را پیش
میاورد و کتاب را بنام وی در آورده او را باین اشعار می ستاید:

جهاندار محمود شاه بزرگ	بابشخور آرد همی میش و گرگ
چو کودک لب از شیر مادر بشت	بگهواره محمود گوید نخست
ز فرش جهان شد چو باغ بهار	هوا پر ز ابر و زمین پر نگار
ز ابر اندر آمد بهنگام نم	جهان شد بکردار باغ ارم
بایران همه خوبی از داد اوست	کجا هست مردم همه یاد اوست ^۱
ببزم اندرون آسمان وفاست	برزم اندرون تیز چنگ اژدهاست
سر بخت بد خواه با خشم اوی	چو دینار خوارست بر چشم اوی
جهان بی سر و تاج خسرو مباد	همیشه بماناد و جاوید شاد
کنون باز گردم باغاز کار	سوی نامه نامور شهریار

پادشاهی کیومرث^۱

میفرماید: آئین تخت و کلاه را کیومرث آورد و پادشاه شد و او
پسری بنام «سیامک» داشت. و این پسر دشمنی نداشت مگر اهریمن
(دیو) که او هم بچه داشت و سرانجام میان سیامک و دیو بچه جنگ شد
و دیو سیامک را کشت. کیومرث لشکر فراهم آورد و پسر سیامک را
که هوشنگ نام داشت سردار آن لشکر کرده بجنگ دیوان فرستاد
و هوشنگ کینه پدر را از دیو بچه کشید و او را کشت.

پادشاهی هوشنگ

چون کیومرث درگذشت هوشنگ بجای او پادشاهی نشست و او
جهانرا آباد کرد و آهن را از سنگ جدا ساخت و آهنگری را اختراع
نمود. پیدا شدن آتش و بنا نهادن جشن سده را چنین فرماید:

یکی روز شاه جهان سوی کوه	گذر کرد با چند کس همگروه
پدید آمد از دور چیزی دراز	سیه رنگ و تیره تن و تیز تاز
دو چشم از بر سر چو دو چشمه خون	ز دود دهانش جهان تیره گون
نگه کرد هوشنگ باهوش و سنگ	گرفتش یکی سنگ و شد پیش جنگ
بزور کیانی رها نید ^۲ از دست	جهانسوز مار از جهانجو بجست

۱ - در تواریخ نخستین سلسله پادشاهان ایران را «پشدادیان» و دومین
سلسله را «کیان» ذکر کرده اند ولی در متن شاهنامه کلمه پشدادیان مطلقاً ذکر
نشده و لفظ «کی» چه بصورت مفرد و چه بصورت جمع همه جا بمعنی پادشاه آمده است.
۲ - حرف دال در «رهانید» زیاد می نماید ولی اساتید در تقطیع آن را
بشمار نمی آورند.

بر آمد بسنگ گران سنگ خرد
 فروغی پدید آمد از هر دو سنگ
 نشد مار کشته ولیکن ز راز
 جهاندار پیش جهان آفرین
 که او را فروغی چنین هدیه داد
 بگفتا فروغیست این ایزدی
 شب آمد بر افروخت آتش چو کوه
 یکی جشن کرد آنشب و باد خورد
 ز هوشنگ ماند این سده یادگار
 کز آباد کردن جهان شاد کرد
 بدان ایزدی فرو^۱ جاه کیان
 جدا کرد گاو و خرو گوسفند
 زیویندگان هر که مویش نکوست
 بدینگونه از چرم پویندگان
 ببخشید و گسترد و خورد و سپرد
 پسر بد^۲ مرا و را یکی هوشمند
 هم آن و هم این سنگ بشکست خرد
 دل سنگ گشت از فروغ آذرنگ^۱
 پدید آمد آتش از آن سنگ باز
 نیایش^۲ همیکرد و خواند آفرین
 همین آتش آنگاه قبله نهاد
 پرستید باید اگر بخردی
 همان شاه در گرد او با گروه
 سده جشن آن نام فرخنده کرد
 بسی باد چون او دگر شهریار
 جهانی بنیکی ازو یاد کرد
 زنجیر و گور و گوزن ژیان^۳
 بورز^۴ آورد آنچه بد سودمند
 بکشت و از ایشان بر آهیخت^۴ پوست
 بپوشید بالای گویندگان^۵
 برفت و جز از نام نیکی نبرد
 گرانمایه طهمورث دیو بند

پادشاهی طهمورث

طهمورث بجای پدر پادشاه شد و پشم رشتن و فرش بافتن آموخت،
 و مرغان و جانوران اهلی را پرورد، و بادیوان جنگ کرد و برایشان
 غالب شد، و خط نوشتن از ایشان آموخت و سی سال پادشاهی کرد.
 برفت و سر آمد بروزگار همه رنج او ماند از او یادگار

۱ - روشن . ۲ - دعا و ثنا . ۳ - خشمناک و درنده . ۴ - کار . ۵ - برکشید .
 ۵ - توجه کنید که جانوران را «پویندگان» و مردمان را «گویندگان» میخوانند .

جهانا مپروور چو خواهی درود چومی بدروی پروریدن چه سود؟
بر آری یکی را بچرخ بلند سپارش ناگه بخاک نثرند

پادشاهی جمشید

بعد از طهمورث پسرش جمشید بر تخت پادشاهی نشست

منم گفت با فره ایزدی همم شهریاری و هم موبدی
بدانرا ز بد دست کوتاه کنم روانرا سوی روشنی ره کنم
این پادشاه خود و جوشن و دیگر آلات جنگ را ساخت و رشتن
و بافتن و جامه دوختن را بمردم آموخت و مردم را بچهار طبقه کرد:
۱ - کاتوزیان (پرستندگان، یعنی زاهدان) ۲ - نیساریان (لشکریان)
۳ - نسودی (برزگران) ۴ - اهنو خوشی (دستورزان) پس از آن از سنگ
و گچ و خشت کاخها و ایوانها و گرمابه ها برآورد، و پزشکی و کشتی رانی را
یاد داد، و گوهر از سنگ برآورد، و تختی ساخت و آن را بگوهرهای
درخشنده بیاراست و جشن نوروز را برپا کرد.

چون این هنرها از وی پدید آمد خود بینی و ناسپاسی بر او چیره
گشت و دعوی خدائی کرد.

چو این گفته شد فریزدان از وی گسست و جهان شدیر از گفتگوی
چه گفت آن سخنگوی باترس و هوش چو خسرو شدی بندگی را بکوش
بیزدان هر آنکس که شد ناسپاس بدش اندر آید ز هر سو هراس

پادشاهی ضحاک تازی

ضحاک تازی که او را «یدوراسب»^۱ هم میگویند پسر پادشاهی پاکدین و نیکو کردار بنام «مرداس» بود در عربستان. ابلیس بصورت نیکخواهان بضحاک راه یافت و او را از راه یبرد و برانگیخت که پدر را بکشد و خود بیادشاهی نشیند و او نیز چنین کرد.

بخون پدر گشت همداستان ز دانا شنیدستم این داستان
که فرزند بدگر بود نره شیر بخون پدر هم نباشد دلیر
مگر در نهانی سخن دیگر ست پشوهنده را راز با مادر ست
پسر کو رها کرد رسم پدر تو بیگانه خوان و مخوانش پسر
دیگر بار ابلیس بصورت جوانی خوالیگر^۲ بضحاک وارد شد و او
چون هنرمندی وی بدید او را بنواخت و همواره برپایه او میافزود
تا اینکه روزی از ضحاک درخواست که برای سرفرازی کتف وی ببوسد
و چون آرزویش برآورده شد از درگاه ناپدید گشت.

جای بوسه ابلیس از دو کتف ضحاک دوماه سیاه روئید. این
مارها ضحاک را سخت دررنج داشتند و چون آنها را می بریدند دیگر بار
میروئیدند و پزشکان داروی دفع آنها را ندانستند.

پس ابلیس بصورت پزشک نزد ضحاک رفت و گفت داروی این
در دمغز سرانسانست که بمارها بخوراند تا بیارامند. پس روزی دو جوان
رامی گشتند و مغز سر آنها را بخورد مارها میدادند.

۱ - یعنی ده هزار اسب یعنی صاحب ده هزار اسب. ۲ - آشیز.

چون ایرانیان از جمشید سرپیچیده بضحاک پیوسته بودند ضحاک
بر کشور ایران چیره شد و جمشید را بگرفت و باره دونیم کرد و دودختر
جمشید را که شهرناز و ارنواز نام داشتند بهمسری گرفت .

ضحاک پادشاهی بیدادگر بود .

ندانست خود جز بد آموختن	جز از غارت و کشتن و سوختن
نهان گشت آئین فرزندگان	پراکنده شد اکام دیوانگان
هنر خوار شد جادوئی ارجمند	نهان راستی آشکارا گزند
شده بر بدی دست دیوان دراز	ز نیکی نبودی سخن جز براز

داستان فریدون

بر آمد برین روزگاری دراز	که شد اژدها فش ^۲ بتنگی فراز
خجسته فریدون ز مادر بزاد	جهانرا یکی دیگر آمد نهاد
بیالید بر سان سرو سهی	همی تافت زو فر شاهنشهی
جهانجوی با فر جمشید بود	بکردار تابنده خورشید بود
جهانرا چو باران بیایستگی	روانرا چو دانش بشایستگی

فریدون پسر آبتین بود که نژادش بطهمورث میرسید هنگامی که
شیرخوار بود ضحاک پدرش را کشت و مادر فریدون که «فرانک» نام داشت
فرزند را برداشته فرار کرد و بمرغزاری رفت و کودک را بشیر گاو
بپرورید . و چون ضحاک در خواب دیده بود تباهی روزگار او بدست
فریدونست همواره در جستجوی وی بود . مادر فریدون از بیم ضحاک
با فرزند بالبرز کوه پناه بردند تا فریدون شانزده ساله شد و نژاد خود را از

۱ - یعنی رواج گرفت . ۲ - مانند اژدها و مقصود ضحاک است و دلتنگی او .

مادر پرسید. فرانك تاريخ پدران وداستان جمشيد وضحاك را نقل
کرد وگفت چون ستاره شمر بضحاك گفته است كه تباهي تو بدست
فريدون است پدرت را كشت و من ترا پنهان از او پروردم.

فريدون بر آشفته و بگشاد گوش	ز گفتار مادر در آمد بجوش
دلش گشت پردرد و سر پرزكين	بابرو ز خشم اندر آورد چين
چنين داد پاسخ بمادر كه شير	نگردد مگر بازمايش دلير
كنون كردني كرد جادو پرست	مرا برد بايد بشمشير دست
بيويم بفرمان يزدان پاك	بر آرم از ايوان ضحاك خاك
بدوگفت مادر كه اين راى نيست	ترا با جهان سر بسر پاى نيست
جهاندار ضحاك با تاج و گاه	ميان بسته فرمان او را سپاه
چو خواهد زهر كشورى صدهزار	كمر بسته آيد كند كارزار
جز اين است آئين پيوند و كين	جهانرا بچشم جوانى مبين
كه هر كو نبيد جوانى چشيد	بگيتى جز از خويشتن را نديد
بدان مستى اندر دهد سر بباد	ترا روز جز شاد و خرم مباد
ترا اى پسر پند من ياد باد	بجز گفت مادر دگر باد باد

محضر نوشتن ضحاك وداستان كاوه آهنگر

چنان بد كه ضحاك خود روز و شب	بنام فريدون گشادى دو لب
بدان برز ^۱ بالا ز بيم نشيب	شدى از فريدون دلش پر نهييب
چنان بد كه يکروز بر تخت عاج	نهاده بسر بر ز پيروزه تاج
زهر كشورى موبدان را بخواست	كه در پادشاهى كند پشت راست
از آن پس چنين گفت باموبدان	كه اى پر هنر با كهر بخردان

مرا در نهانی یکی دشمنست
 بسال اندکی و بدانش بزرگ
 اگرچه بسال اندکست این جوان
 که دشمن اگرچه بود خوار و خرد
 ندارم همی دشمن خرد خوار
 یکی محضر^۱ اکنون بیاید نبشت
 نگوید سخن جز همه راستی
 ز بیم سپهبد همه راستان
 در آن محضر اژدها ناگزیر
 همانکه یکایک ز درگاه شاه
 ستمدیده را پیش او خواندند
 خروشید و زد دست بر سر ز شاه
 اگر داد دادن بود کار تو
 ز تو بر من آمد ستم بیشتر
 ستم گر نداری تو بر من روا
 مرا بود هژده پسر در جهان
 ببخشای و بر من یکی در نگر
 جوانی نمانده است و فرزند نیست
 ستم را میان و کرانه^۲ بود
 بهانه چه داری تو بر من بیار
 یکی بی زیان مرد آهنگرم
 که بر بخردان این سخن روشنست
 گوی پرنژادی دلیری سترگ
 چنین گفت موبد پیش گوان
 مرا او را بنادان نباید شمرد
 بترسم همی از بد روزگار
 که جز تخم نیکی سپهبد نکشت
 نخواهد بداد اندرون کاستی
 بدان کار گشتند همدستان
 گواهی نوشتند برنا و پیر
 بر آمد خروشیدن داد خواه
 بر نامدارانش بنشانند
 که شاهها منم کاوه دادخواه
 بیفزاید ای شاه مقدار تو
 زند هر زمان بر دلم بیشتر
 بفرزند من دست بردن چرا؟
 ازیشان یکی مانده است این زمان
 که سوزان شود هر زمانم جگر
 بگیتی چو فرزند پیوند نیست
 همیدون ستم را بهانه بود
 که بر من سگالی بد روزگار؟
 ز شاه آتش آید همی بر سرم

اگر هفت کشور بشاهی تراست
 شماریت با من بیاید گرفت^۱
 مگر کز شمار تو آید یدید
 که مارانت را مغز فرزند من
 سپهبد بگفتار او بنگرید
 بدو باز دادند فرزند اوی
 بفرمود پس کاوه را پادشاه
 چو بر خواند کاوه همان محضرش
 خروشید کای پایمردان^۲ دیو
 همه سوی دوزخ نهادید روی
 نباشم بدین محضر اندر گواه
 خروشید و برجست لرزان ز جای
 گرانمایه فرزند در پیش اوی
 چو کاوه برون شد ز درگاه شاه
 همی بر خروشید و فریاد خواند

چرا رنج و سختی همی بهر ماست؟
 بدان تا جهان ماند اندر شکفت
 که نوبت بفرزند من چون رسید
 همی داد باید بهر انجمن
 شکفت آمدش کاین سخنها شنید
 بخوبی بجستند پیوند اوی
 که باشد بدان محضر اندر گواه
 سبک سوی پیران آن کشورش
 بریده دل از ترس کیهان خدیو
 سپردید دلها بگفتار اوی
 نه هرگز بر اندیشم از پادشاه
 بدرید و بسپرد محضر بیای
 از ایوان برون شد خروشان بکوی
 بر او انجمن گشت بازارگاه^۳
 جهانرا سراسر سوی داد خواند

درفش کاویانی

از آنچرم کاهنگران پشت پای
 همان کاوه آن بر سر نیزه کرد
 خروشان همیرفت نیزه بدست
 کسی کو هوای فریدون کند

پوشند هنگام زخم^۴ درای^۵
 همانکه ز بازار بر خاست گرد
 که ای نامداران یزدان پرست
 سر از بند ضحاک بیرون کند

۳- یعنی باید حساب بکنی. ۱- یاران. ۲- یعنی مردم بازار. ۳- ضرب و کوبیدن.
 ۴- درای بمعنی «زننگ» و در اینجا بمعنی مطلق فلز است که از کوبیدن آن
 صدا برآید.

بیوئید کاین مهتر اهریمن است
 همی رفت پیش اندرون مردگرد
 بدانست خود کافریدون کجاست
 بیامد بدرگاه سالار نو
 چو آن پوست برنیزه بردید کی
 بیاراست آنرا بدیبای روم
 فروهشت ازو زردوسرخ و بنفش
 وزانپس هر آنکس که بگرفت گاه
 بر آن بی بها چرم آهنگران
 ز دیبای پر مایه و پرنیان
 که اندر شب تیره خورشید بود
 جهانرا از او دل پر امید بود
 جهان آفرین را بدل دشمن است
 سپاهی براو انجمن شد نه خرد
 سر اندر کشید و همیرفت راست
 بدیدنش از دور بر خاست غوا^۱
 به نیکی یکی اختر افکند پی^۲
 ز گوهر براو پیکر و زرش بوم^۳
 همی خواندش « کاویانی درفش »
 بشاهی بسر بر نهادی کلاه
 بر آویختی نو بنو گوهران
 بر آنگونه گشت اختر کاویان
 جهانرا از او دل پر امید بود

رزم فریدون باضحاک و گرفتاری ضحاک

فریدون باسپاه ایرانی بجنک ضحاک رفت و هنگامی که بشهر
 ضحاک رسید او آنجا نبود، شهر را گرفت و بشبستان ضحاک درآمد
 پس آن دختران جهاندار جم
 گشادند بر آفریدون سخن
 چه مایه کشیدیم رنج و بلا
 ز تخم کیان ماد و پوشیده پاک
 همی خفتن و خاست با جفت مار
 فریدون چنین پاسخ آورد باز
 ز نرگس گل سرخ را داده نم
 که نو باش تا هست گیتی کهن
 ازین اهرمن کیش دوش ازدها
 شده رام با او ز بیم هلاک
 چگونه توان بردن ای شهریار؟
 که گر چرخ دادم دهد از فراز

۱ - بانگ و فریاد. ۲ - یعنی بفال نیک گرفت. ۳ - یعنی متن و زمینه
 درفش را زر اندود کرد و گوهر براونشانند.

ببرم پی اژدها را ز خاک
 چو کشور ز ضحاک بودی تهی
 که او داشتی گنج و تخت و سرای
 و را «کندرو» خواندندی بنام
 بکاخ اندر آمد دوان «کندرو»
 نشسته بآرام در پیشگاه
 بیکدست سرو سهی «شهر ناز»
 همه شهر یکسر پر از لشکرش
 نه آسیمه گشت و نه پرسید راز
 چو شد بامدادان روان کندرو
 نشست از بر باره راهجوی
 بدو گفت کای شاه گردنکشان
 سه مرد سر افراز با لشکری
 ازین سه یکی کهتر اندر میان
 بسال است کهتر فرونیش بیش
 یکی گرز دارد چویک لخت کوه
 بیامد بتخت کیسی بر نشست
 بدو گفت ضحاک شاید بدن
 چنین داد پاسخ و را پیشکار
 بمهمانت آید تو زو کن حذر
 گر این نامور هست مهمان تو

بشویم جهانرا ز نا پاک پاک
 یکی مایه ور بد بسان رهی^۱
 شگفتی بدلسوزگی کدخدای
 بکندی زدی پیش بیداد گام
 در ایوان یکی تاجور دید نو
 چو سرو بلند از برش گرد ماه
 بدست دگر ماه رو «ار نواز»
 کمر بستگان صف زده بر درش
 نیایش کنان رفت و بردش نماز
 برون آمد از پیش سالار نو
 سوی شاه ضحاک بنهاد روی
 ز بر گشتن کارت آمد نشان
 فراز آمدند از دگر کشوری
 بیالای سرو و بچهر کیان
 از آن مهتران او نهد پای پیش
 همی تابد اندر میان گروه
 همه بند و زیرنگ تو کرد پست
 که مهمان بود شاد باید بدن
 که مهمان ابا گرزه گاو سار
 گذشت او ز مهمان نگه دار سر
 چه کارش بود در شبستان^۲ تو ؟

که با دختران جهاندار جم
 بیکدست گیرد رخ شهرناز
 شب تیره گون خودبتر زین کند
 بر آشفست ضحاک بر سان کرگی^۱
 بدشنام زشت و باوای سخت
 بدو گفت هرگز تودر خان من
 چنین داد پاسخ ورا پیشکار
 کزین پس نیابی تواز بخت بهر
 چو بی بهره باشی ز گاه مهی
 ز گاه بزرگی چو موی از خیر
 جهاندار ضحاک ازین گفتگوی
 بفرمود تا بر نهادند زین
 زبیراه مرکاخ را بام و در
 همه بام و در مردم شهر بود
 همه در هوای فریدون بدند
 ز دیوارها خشت واز بام سنگ
 ببارید چون ژاله ز ابر سیاه
 بشهر اندرون هر که برنا بدند
 سوی لشکر آفریدون شدند
 ز آواز گردان بتوفید^۲ کوه
 بسر بر ز گرد سیه ابر بست
 نشیند زند رای بر بیش و کم
 بدیگر عقیق لب ارنواز
 بزیر سر از مشک بالین کند
 شنید این سخن آرزو کرد مرگ
 شکفتی بشورید با شور بخت
 ازین پس نباشی نگهبان من
 که ایدون گمانم من ای شهریار
 بمن چون دهی کدخدائی شهر؟
 مرا کار سازندگی چون دهی؟
 برون آمدی مهترا چاره گیر
 بهوش آمد و تیز بنهاد روی
 بر آن راه پویان باریک بین
 گرفت و بکین اندر آورد سر
 کسی کش ز جنگ آوری بهربود
 که از جور ضحاک پر خون بدند
 بکوی اندرون تیغ و تیر خدنگ
 کسی را نبد بر زمین جایگاه
 چوپیران که در جنگ دانا بدند
 ز نیرنگ ضحاک بیرون شدند
 زمین شد ز نعل ستوران ستوه
 بنیزه دل سنک خا را بخت

خروشی بر آمد از آتشکده که بر تخت اگر شاه باشد دده^۱
 همه پیر و برناش فرمان بریم یکا يك ز گفتار او نگذیریم
 نخواهیم بر گاه ضحاک را مر آن اژدها دوش نا پاك را
 فریدون بر ضحاک چیره شد و او را گرفت .

نشست از بر تخت زرین اوی بیفکند نا خوب آئین اوی
 بفرمود کردن بدر بر خروش^۲ که هر کس که دارید بیدار هوش
 نباید که باشید با ساز جنگ نه زین باره جوید کسی نام و ننگ
 سپاهی نباید که با پیشه ور يك روی جویند هر دو هنر
 یکی کار ورز و دگر گرز دار سزاوار هر کس پدیدست کار
 چو این کار او جوید او کار این پر آشوب گردد سراسر زمین
 به بند اندر است آنکه ناپاک بود جهانرا ز کردار او باك بود
 بیاورد ضحاک را چون نوند بکوه دماوند کردش ببند
 از او نام ضحاک چون خاک شد جهان از بد او همه پاك شد
 بسا روز گارا که بر کوه ودشت گذشته است و بسیار خواهد گذشت
 بیا تا جهانرا بید نسپریم بکوشش همه دست نیکی بریم
 نباشد همی نيك و بد پایدار همان به که نیکی بود یادگار
 همان گنج و دینار و کاخ بلند نخواهد بدن مرترا سودمند
 سخن ماند از تو همی یادگار سخن را چنین خوار مایه مدار
 فریدون فرخ فرشته نبود ز مشک و ز عنبر سرشته نبود
 بداد و دهش یافت آن نیکوئی تو داد دهش کن فریدون توئی

پادشاهی فریدون

فریدون ز کاری که کرد ایزدی
 یکی پیشتر بند ضحاک بود
 و دیگر که کین پدر باز خواست
 سه دیگر که گیتی زنا بخردان
 جهانها چه بد مهر و بد گوهری
 نگه کن کجا آفریدون گرد
 بید در جهان پنجمصد سال شاه
 برفت و جهان دیگر را سپرد
 چنینیم یکسر که و همه همه
 جهان چون بر او برنماید ای پسر
 نماید چنین دان جهان بر کسی
 وزان پس فریدون بگرد جهان
 هر آن چیز کز راه بیداد دید
 بنیکی بیست او درو دست بد
 بیاراست گیتی بسان بهشت
 نخست این جهانرا بشست از بدی
 که بیداد گر بود و ناپاک بود
 جهان ویره^۱ برخویشتن کرد راست
 بپالود و بستد زدست بدان
 که خود پرورانی و خود بشکری^۲
 که از پیر ضحاک شاهی ببرد
 بآخر شد و ماند از او جایگاه
 بجز حسرت از دهر چیزی نبرد
 تو خواهی شبان باش خواهی رمه
 تو نیز از میرست و انده مخور
 در او شادمانی نبینی بسی
 بگردید و دید آشکار و نهان
 هر آن بوم و برکان نه آباد دید
 چنانک از ره شهریاران سزد
 بجای گیا سرو و گلبن بکشت

دختر خواستن فریدون از پادشاه یمن برای پسران خود

فریدون سه پسر داشت که هنوز بایشان نام نگذاشته بود سه دختر
 میجست که بهمسری بآنان بدهد. «جندل» نامی را مأمور کرد که در جهان

بگردد و سه دختر سزاوار پسران او بیابد. چندان بجستجو پرداخت
و پس از پژوهش بسیار آگاه شد که پادشاه یمن را سه دختر است بنزد
او شد و پس از درود و سلام بدینگونه از فریدون پیام گزارد:

مرا گفت شاه یمن را بگوی	که بر گاه تا مشک بوید بوی
همیشه تن آزاد بادت ز رنج	پراکنده رنج و بیاکنده گنج
بدان ای سرمایه تازیان	کز اختر بوی جاودان بی زیان
که شیرین تر از جان و فرزند چیز	همانا که چیزی نباشد بنیز ^۱
پسندیده تر کس ز فرزند نیست	چو پیوند فرزند پیوند نیست
گرامی تر از دیده آنرا شناس	که دیده بدیدنش دارد سپاس
چه گفت آن خردمند پیاکیزه مغز	کجا داستان زد ز پیوند نغز
نه پیوند کس را نیاراستم	مگر کش به از خویشتن خواستم
خرد یافته مرد نیکی سگال	همی دوستی را بجوید همال ^۲
سه پور گرانمایه دارم چو ماه	سزاوار دیهیم و تخت و کلاه
ز کار آگهان آگهی یافتم	بدین آگهی تیز بشتافتم
کجا از پس پرده پوشیده روی	سه پاکیزه داری توای نامجوی
کنون این گرامی دو گونه گهر	بر آمیخت باید ابا یکدگر

پادشاه یمن پس از مشورت با بزرگان و سران کشور خود
برای فریدون پیغام داد که سه پسر را نزد من بفرست تا عروسان را
ببرند. فریدون میدانست که مقصود پادشاه یمن مشکل تراشی است
پسران خود گفت:

کنون تان بر او بباید شدن زهر بیش و کم رای فرخ زدن

بخوبی سخنهای پاسخ دهید
 سراینده باشید و بسیار هوش
 ازیرا که پرورده پادشا
 سخنگوی و روشندل و پاکدین
 زبان راستی را بداراسته
 یکی ژرف بین است شاه یمن
 همش گنج بسیار و هم لشکرست
 نباید که یابد شما را زبون
 چو پرسد سخن رای فرخ نهید
 بگفتار او بر نهاده دو گوش
 نباید که باشد مگر پارسا
 بکاریکه پیش آیدش پیش بین
 خرد خواسته گنج نا خواسته
 که چون او نباشد بهر انجمن
 همش دانش و رای و هم افسرست
 بکار آورد مرد دانا فسون

پس گفت بدانید که شاه یمن دختران خود را نزد شما خواهد
 نشانید و برای امتحان خواهد پرسید که کدام بزرگتر و کدام کوچکترند.
 شما دختری را که نزد بزرگتر از شما نشسته بگوئید کوچکتر است و
 آنرا که نزد کوچکتر نشسته بگوئید بزرگتر است. پسران فریدون بیمن
 رفتند و همان قسم که فریدون گفته بود شاه یمن آنرا بازمایش درآورد
 چون از این راه نتوانست برایشان غالب شود خواست ایشان را بجادوئی
 هلاک کند سرمای سختی در باغ برایشان روانه کرد پسران هم بجادوئی
 خود را از سرما حفظ کردند و شاه یمن مجبور شد دختران خود را
 بایشان بسپارد.

سه خورشید رخ را چو باغ بهشت
 ابا تا ج و با گنج نا دیده رنج
 بیاورد و هر سه بدیشان سپرد
 ز کینه بدل گفت شاه یمن
 به اختر کسی دان که دخترش نیست
 که دهقان صنوبر چوایشان نکشت
 مگر زلفشان دیده رنج شکنج
 که سه ماه نو بود و سه شاه گرد
 که بد ز آفریدون نیامد بمن
 چه دختر بود روشن اخترش نیست

ز گوهر یمن گشت افروخته عماری يك اندر دگر دوخته
چو فرزند باشد بآئین و فر گرامی بدل بر چه ماده چه نر

داستان ایرج و سلم و تور

پسران فریدون چون نزد او باز گشتند دلیری ایشانرا آزمود
کوچکتر از همه دلیرتر بود پس اورا «ایرج» نام نهاد و بزرگتر را «سلم»
و میانه را «تور» نامید و کشور خود را بایشان بخش کرد. روم و خاور را
بسلم داد، و ترك و چین را بتور، و ایران و عربستان را بایرج داد. پس
از چندی که فریدون پیر شده بود چون سلم و تور از بهره خود از
کشور ناراضی بودند فرستاده نزد فریدون فرستادند و چنین دستور دادند:

چو آئی بکاخ فریدون فرود	نخستین ز هر دو پسر ده درود
و دیگر بگوش که ترس خدای	بباید که باشد بهر دو سرای
جوانرا بود روزیری امید	نگردد سیه موی گشته سفید
جهان مر ترا داد یزدان پاك	ز تابنده خورشید تا تیره خاك
همه بارزو ^۱ خواستی رسم و راه	نکردی بفرمان یزدان نگاه
نجستی جز از کثری و کاستی	نکردی ببخش اندرون راستی
سه فرزند بودت خردمند و گرد	بزرگ آمده نیز پیدا زخرد
یکی تاج بر سر بیالین تو	بدو گشته روشن جهان بین تو
نه مازو بمام و پدر کمتریم	که بر تخت شاهی نه اندر خوریم
ایا داد گر شهریار زمین	برین داد هر گز مباد آفرین
اگر تاج زان تارك بی بها	شود دور، یابد جهان زورها ^۲

۱ - یعنی از روی هوای نفس. ۲ - یعنی یا تاج شاهی از سر او بردار و چون ماگوشه
از جهان را بدو بسیار یا جنگ خواهیم کرد.

سپاری بدو گوشه از جهان
 و گر نه سواران ترکان و چین
 فراز آورم لشکری گرز دار
 چو بشنید موبد پیام درشت
 بدانسان بزین اندر آورد پای
 بدرگاه شاه آفریدون رسید
 نشسته بدر بر گرانمایگان
 چو چشمش بروی فریدون رسید
 بیالای سرو و چو خورشید روی
 دولب پر ز خنده دو رخ پر ز شرم
 فرستاده چون دید خدمت نمود
 نشاندش فریدون همانکه زیای
 پیر سیدش از دو گرامی نخست
 دگر گفت کاین دشت و راه دراز
 فرستاده گفت ای گرانمایه شاه
 زهر کس که پرسی بکام تو اند
 منم بنده شاهرا نا سزا
 پیامی درشت آوریده بشاه
 بگویم چو فرماید شهریار
 بفرمود شه تا زبان بر گشاد
 فریدون بدو پهن بگشاد گوش
 فرستاده را گفت کای هوشیار
 نشیند چو ما از تو گشته نهان
 هم از روم گردان جوینده کین
 از ایران و ایرج بر آرم دمار
 زمین را ببوسید و بنمود پشت
 که از باد آتش بجنبد ز جای
 بر آورده از دور ایوان بدید
 پیرده درون جای آزادگان
 همه دیده و دل پر از شاه دید
 چو کافور گرد گل سرخ موی
 کیانی زبان پر ز گفتار نرم
 سراسر ببوسه زمین را بسود
 سزاوار کردش یکی خوب جای
 که هستند شادان دل و تندرست؟
 چگونه سپردی نشیب و فراز؟
 مبیناد بی تو کسی پیشگاه
 همه پاک زنده بنام تو اند
 چنین بر تن خویش نا پارسا
 فرستنده پر خشم و من بیگناه
 پیام جوانان نا هوشیار
 سخن ها همه سر بسر کرد یاد
 چو بشنید مغزش بر آمد بجوش
 ترا خود نبایست پوزش بکار

که من چشم خود همچنین داشتم همین بر دل خویش بگماشتم
 بگو آن دو ناپاک بیهوده را دو آهر من مغز پالوده را
 زیند من ارمغزتان شد تهی چرا از خردتان نماند آگهی؟
 نه دارید شرم و نه ترس از خدای شمارا همانا خرد نیست و رای
 مرا پیشتر قیر گون بود موی چو سرو سہی قد و چون ماه روی
 سپهری که پشت مرا کرد کوزا^۱ نشد پست، گردان بجایست نوزا^۲
 شما را خماند همان روزگار نماند خمانده هم پایدار
 بدان برترین نام یزدان پاک برخشنده خورشید و تاریک خاک
 بتخت و کلاه و بناهید و ماه که من بد نکردم شما را نگاه
 همه راستی خواستم زین سخن ز کثری نه سر بُد مرا این را نه بن
 چو آباد دادند گیتی بمن نجستم پرا کنند انجمن
 مگر همچنان گفتم آباد تخت سپارم بسہ دیدہ^۳ نیکبخت
 شمارا کنون گر دل از رای من بکثری و تاری کشید اهرمن
 ببینید تا کردگار بلند چنین از شما کرد خواهد پسند؟
 یکی داستان گویم ار بشنوید همان بر که کارید آن بدروید
 بتخت خرد بر نشست آرتان چرا شد چنین دیو انبازتان؟
 مرا خود ز گیتی که رفتن است نه هنگام تیزی و آشتن است
 ولیکن چنین گوید آن سالخورد که بودش سه فرزند آزاد مرد
 که چون از گردد ز دلها تهی همان خاک و ہم گنج شاهنشہی
 کسی کو برادر فروشد بخاک سزد گر نخوانندش از آب پاک

جهان چو شما دید و بیند بسی
کنون هرچه دانید کز کردگار
بجوئید و آن توشه ره کنید
فرستاده بشنید گفتار اوی
فرستاده سلم چون گشت باز
گرامی جهانجوی راپیش خواند
ورا گفت کآن دو پسر جنگجوی
زاختر چنین است شان بهره خود
دگرشان زدو کشور آبشخورست
برادرت چندان برادر بود
چو پژمرده شد روی رنگین تو
تو گر پیش شمشیر مهر آوری
گرت سر بکارست پیسیج کار
نباید بگیتی ترا یار جست
نگه کرد پس ایرج پر هنر
چنین داد پاسخ که ای شهریار
که چون باد بر ما همی بگذرد
همی پژمراند رخ ارغوان
باغاز گنج است و فرجام رنج
چوبستر ز خاکست و بالین زخشت
که هر چند چرخ از برش بگذرد
خداوند شمشیر و گاه و نگین

نخواهد شدن رام با هر کسی
بود رستگاری بروز شمار
بکوشید تارنج کوتاه کنید
زمین را ببوسید و برگاشت روی
شهنشاه بنشست و بگشاد راز
همه بودنی پیش او باز راند
ز خاور سوی ما نهادند روی
که باشند شادان بکردار بد
که آن بومها را درشتی برست
کجا مر ترا بر سر افسر بود
نگردد کسی گرد بالین تو
سرت گردد آزرده از داوری
در گنج بگشای و بر بند بار
بی آزاری و راستی یار تست
بدان مهربان شاه فرخ پدر
نگه کن بدین گردش روزگار
خردمند مردم چرا غم خورد؟
کند تیره دیدار روشن روان
پس از رنج رفتن ز جای سپنج
درختی چرا باید امروز کشت
بنش خون خورد بار کین آورد؟
چو ما دید و بسیار بیند زمین

از آن تاجور نامداران پیش
 چو دستور یابم من از شهریار
 نباید مرا تاج و تخت و کلاه
 بگویم که ای نامداران من
 مگیرید خشم و مدارید کین
 بگیتی چه دارید چندین امید
 بفرجام هم شد ز گیتی بدر
 مرا با شما هم بفرجام کار
 دل کینه ورشان بدین آورم
 بدو گفت شاه ای خردمند پور
 مرا این سخن یاد باید گرفت
 ز تو پر خرد پاسخ ایدون^۱ سزید
 و لیکن چو جان و سر پر بها
 چه پیش آیدش جز گزاینده زهر؟
 ترا ای پسر گر چنین است رای
 ز درد دل اکنون یکی نامه من
 مگر باز بینم ترا تندرست
 یکی نامه بنوشت شاه زمین
 چنین گفت کاین نامه پند مند
 از انکس که هر گونه دید او جهان
 گزاینده گرز و تیغ گران

ندیدند کین اندر آئین خویش
 همان بگذرانم بید روزگار
 شوم پیش هر دو دوان بی سپاه
 چنان چون گرامی تن و جان من
 نه زیباست کین از خداوند دین
 نگر تا چه بد کرد با جمشید
 نماندش همان تاج و تخت و کمر
 بیاید چشیدن همان روزگار
 سزاوار تر ز آن که کین آورم
 برادر همی رزم جوید تو سور
 ز مه روشنائی نباشد شکفت
 دلت مهر و پیوند ایشان گزید
 نهد بخرد اندر دم ازدها
 که از آفرینش چنین است بهر
 بر آرای کار و بپرداز جای
 نویسم فرستم بدان انجمن
 که روشن روانم بدیدار تست
 بخاور خدا و بسالار چین
 بنزد دو خورشید گشته بلند^۲
 شده آشکارا برو بر نهان
 فروزنده نامدار اختران

۱ - چنین. ۲ - این بیت و چهار بیت بعد یعنی این نامه ایست بنزد شما دو پادشاه نامدار از من که فریدونم و دارای این مقاماتم.

نماینده شب بروز سپید همه رنجها گشته آسان ازوی
 نخواهم همی خویشتن را کلاه سه فرزند را خواهم آرام و ناز
 برادر کزو بود دلتان بدرد دوان آمد از بهر آزارتان^۲
 بیفکند شاهی شما را گزید ز تخت اندر آمد بزین برنشست
 بدان کو^۳ بسال از شما کهتراست چو از بودنش بگذرد روز چند
 نهادند بر نامه بر مهر شاه چو تنگ اندر آمد بنزدیکشان
 پذیره شدندش بآئین خویش دو پر خاشجو با یکی نیکخوی
 دو دل پر ز کینه یکی دل بجای بایرج نگه کرد یکسر سپاه
 بی آرامشان شد دل از مهر اوی سپاه پراکنده شد جفت جفت
 بلشکر نگه کرد سلم از کران سرا پرده پرداخت از انجمن
 گشاینده گنج بیم و امید بدو روشنی اندر آورده روی
 نه آگنده گنج ونه تخت و سپاه از آن پس که بردیم رنج دراز
 و گر چه نزد بر کسی باد سردا همان آرزومند دیدارتان
 چنان کز ره نامداران سزید بدینسان میان بندگی را بیست
 بمهر و نوازندگی در خور است فرستید نزد منش ارجمند
 از ایوانش ایرج گزین کرد راه نبود آگه از رای تاریکشان
 سپه سر بسر باز بردند پیش گرفتند پرسش نه بر آرزوی^۴
 برفتند هر سه پرده سرای که او بد سزاوار تخت و کلاه
 دل از مهر و دو دیده از چهاروی همه نام ایرج بد اندر نهفت
 سرش گشت از آن کار لشکرگران خود و تور بنشست با رای زن

۱- یعنی اگر چه بکسی بدنکرده است. ۲- یعنی برای خاطر آزرده گی شما.

۳- یعنی از آن سبب که. ۴- یعنی نه آنطور که دلخواه بود.

بتور از میان سخن سلام گفت
 بهنگامه باز گشتن ز راه
 که چندان کجا راه بگذاشتند
 سپاه دو کشور چو کردم نگاه
 اگر بیخ او نگسلانی ز جای
 بدینگونه از جای برخاستند
 چو برداشت پرده زپیش آفتاب
 برقتند هر دو گرازان^۱ ز جای
 چو از خیمه ایرج بره بنگرید
 برقتند با او بخیمه درون
 بدو گفت تور ار تو از ما کهی
 ترا باید ایران و تخت کیان
 برادر که مهتر ، بخاور برنج
 چنین بخششی کان جهانجوی کرد
 چو از تور بشنید ایرج سخن
 بدو گفت کای مهتر نامجوی
 نه تاج کئی خواهم اکنون نه گاه
 من ایران نخواهم نه خاور نه چین
 بزرگی که فرجام او تیرگی است
 سپهر بلند ار کشد زین تو
 مرا تخت ایران اگر بود زیر

که يك يك سپاه از چه گشتند جفت ؟
 همانا نکردی بشکر نگاه
 یکی چشم از ایرج نه برداشتند
 از این پس جزاورا نخواهند شاه
 ز تخت بلند او فتنی زیر پای
 همه شب همی چاره آراستند
 سپیده بر آمد بیالود خواب
 نهادند سر سوی پرده سرای
 پراز مهر دل پیش ایشان دوید
 سخن بیشتر بر چرا رفت و چون
 چرا بر نهادی کلاه مهی ؟
 مرا بر در ترك بسته میان
 بسر بر ترا افسر و زیر گنج
 همه سوی کهتر پسر روی کرد
 یکی خوب تر پاسخ افکند بن
 اگر کام دل خواهی آرام جوی
 نه نام بزرگی نه ایران سپاه
 نه شاهی نه گسترده روی زمین
 بر آن مهتری بر ببايد گریست
 سر انجام خشت است بالین تو
 کنون گشتم از تاج و از تخت سپر

سپردم شما را کلاه و نگین
 زمانه نخواهم بآزارتان
 جز از کهتری نیست آئین من
 چو بشنید تور این همه سربسر
 نیامدش گفتار ایرج پسند
 ز کرسی بخشم اندر آورد پای
 یکایک^۲ بر آمد ز جای نشست
 نزد بر سر خسرو تاجدار
 نیایدت گفت ایچ ترس از خدای
 مکش مر مرا کت سر انجام کار
 مکن خویشتن را ز مردم کشان
 پسندی و همداستانی کنی
 میازار موری که دانه کش است
 بسنده کنم^۳ زین جهان گوشه
 بخون برادر چه بندی کمر؟
 جهان خواستی یافتی خون مریز
 سخن چند بشنید و پاسخ نداد
 یکی خنجر از موزه بیرون کشید
 فرود آمد از پای سرو سهی
 سر تاجور از تن پیلوار
 بیا کند مغزش بمشک و عبیر
 مدارید با من شما نیز کین
 و گر دور مانم ز دیدارتان
 نباشد جز از مردمی دین من
 بگفتارش اندر نیاورد سر
 نه نیز آشتی نزد او ارجمند
 همیگفت و میجست هر زمان^۱ از جای
 گرفت آن گران کرسی زربدست
 از و خواست ایرج بجان زینهار
 نه شرم از پدر خود همین است رای؟
 بیپچاند از خون من کردگار
 کزین پس نیابی خود از من نشان
 که جان داری و جان ستانی کنی؟
 که جان دارد و جان شیرین خوش است
 بکوشش فراز آورم توشه
 چه سوزی دل پیر گشته پدر؟
 مکن با جهاندار یزدان ستیز
 دلش بود پر خشم و سر پرزباد
 سراپای او چادر خون کشید
 گسست آن کمرگاه شاهنشهی
 بخنجر جدا کرد و بر گشت کار
 فرستاد نزد جهانبخش پیر

جهاننا بیروردیش در کنار
 نهانی ندانم ترا دوست کیست؟
 فریدون نهاده دو دیده براه
 چو هنگام بر گشتن شاه بود
 همی شاه را تخت پیروزه ساخت
 پذیره شدن را بیاراستند
 بدین اندرون بود شاه و سپاه
 هیونی برون آمد از تیره گرد
 خروشی بر آمد از آن سو کوار
 بتابوت زر اندرون پرنیان
 ز تابوت چون پرنیان بر کشید
 سیه شد رخان دیدگان شد سپید
 مبر خود بمهر زمانه گمان
 بدینگونه گردد بما بر سپهر
 چو دشمنش گیری نمایدت مهر
 یکی پند گویم ترا من درست
 سپه داغدل شاه با های و هوی
 فریدون سر شاه پور جوان
 بر آن تخت شاهنشهی بنگرید
 بر افشاند بر تخت خاک سپاه
 همی سوخت کاخ و همی خست روی
 گلستانش بر کند و سروان بسوخت
 براینگونه بگریست چندان بزار

و زان پس ندادی بجان زینهار
 بدین آشکارت بیاید گریست
 سپاه و کلاه آرزومند شاه
 پدرزان سخن خود کی آگاه بود
 همان تاج را گوهر اندر نشاخت
 می ورود و رامشگران خواستند
 یکی گرد تیره بر آمد ز راه
 نشسته برو بر سواری بدرد
 یکی زر تابوتش اندر کنار
 نهاده سر ایرج اندر میان
 بریده سر ایرج آمد پدید
 که دیدن دگر گونه بودش امید
 نه نیکو بود راستی در کمان
 بخواهد ربودن چو بنمود چهر
 و گر دوست خوانی نبینیش چهر
 دل از مهر گیتی بیایدت شست
 سوی باغ ایرج نهادند روی
 بیامد ببر بر گرفته نوان
 سر تخت را تیره بی شاه دید
 بکیوان بر آمد فغان سپاه
 همی ریخت اشک و همی کندموی
 بیکبارگی چشم شادی بدوخت
 همی تا گیا رستش اندر کنار

زمین بستر و خاک بالین اوی شده تیره روشن جهان بین اوی
 سراسر همه کشورش مرد و زن بهر جای کرده یکی انجمن
 همه دیده پر آب و دل پرزخون نشسته ب بیمار و درد اندرون
 چه مایه چنین روز بگذاشتند همه زندگی مرگ پنداشتند

داستان منوچهر و خونخواهی او

ایرج زنی بنام «ماه آفرید» داشت که در هنگام مرگ او بارداشت
 و دختری آورد چون دختر بزرگ شد فریدون او را به برادر زاده
 خود «پشنگ» داد و منوچهر از ایشان بوجود آمد.

فریدون منوچهر را پرورش داد و هنر آموخت و بیادشاهی نشاند.
 چون این خبر بسلم و تور رسید بیمناک شدند و فرستاده باهدایای بسیار
 بفریدون فرستادند. فرستاده بدرگاه فریدون آمد و پیام آنها بگزارد:
 پیامی گزارم ز هر دو رهی بدین برز درگاه شاهنشهی
 پشیمان شده داغ دل پر گناه همی سوی پوزش بجویند راه
 چه گفتند دانندگان خرد؟ هر آنکس که بد کرد کیفر برد
 بماند ب بیمار و دل پر ز درد چوما مانده ایم ای شه راد مرد
 نبسته چنین بودمان از بوش^۱ برسم بوش اندر آمد روش
 هژبر جهانسوز و نر ازدها ز دام قضا هم نیابد رها
 همی چشم داریم از آن تاجور که بخشایش آرد بما بر مگر
 اگر پادشه را سر از کین ما شود پاک، روشن شود دین ما
 منوچهر را با سپاه گران فرستد بنزدیک خواهشگران

بدان تا چو بنده بیدشش بیای
مگر کان درختی که از کین برست
فرستاده گفت و سپهبد شنید
یکایک بمرد گرانمایه گفت
نهان دل آن دو مرد پلید
بگو آن دو بیشرم ناپاک را
اگر بر منوچهرتان مهر خاست
کنون چون ز ایرج پیرداختید
نبینید رویش مگر با سپاه
درختی که از کین ایرج برست
کنون زان درختی که دشمن بکند
بیاید کنون چون هژبر ژیان
ابا نامداران لشکر بهم
سپاهی که از کوه تا کوه جای
و دیگر که گفتند باید که شاه
شنیدم چنین پوزش نابکار
که هر کس که تخم جفارا بکشت
سه دیگر فرستادن تخت عاج
بدین بدره های گهر گونه گون
سر تاجداران فروشم بزر ؟

بباشیم جاوید و اینست رای
بآب دو دیده توانیم شست
مران گفت را پاسخ آمد پدید
که خورشید را چون توانی نهفت ؟
ز خورشید روشن تر آمد پدید
دو بیداد بد مهر بیباک را
تن ایرج نامورتان کجاست ؟
بخون منوچهر بر ساختید
ز پولاد بر سر نهاده کلاه
بخون برگ و بارش بخواهیم شست
برومند شاخی بر آمد بلند
بکین پدر تنگ بسته میان
چو سام نریمان و گر شاسب جم
بگیرند و کوبند گیتی بیای
دل از کین بشوید ببخشد گناه
چه گفت آن جهانجوی بابر دبار ؟
نه خوش روز بیند نه خرم بهشت
بدین ژنده پیلان و پیروزه تاج
نجوئیم کین و بشوئیم خون ؟^۱
که مه تخت باد و مه تاج و مه فر^۲

۱ - یعنی آیا رواست که خون را بزر بشوئیم و کین نجوئیم ؟ ۲ - مه در فارسی

علامت نهی و معنی عبارت اینست که تخت مباد و تاج مباد و فر مباد.

سر بی بها را ستاند بها
 بدین خواسته نیست ما را نیاز
 پیامت شنیدم تو پاسخ شنو
 فرستاده کان هول گفتار دید
 بیژمرد و برخاست ارزان ز جای
 بیامد بکردار باد دمان
 دو شاه دو کشور نشسته برآز
 نشستنگه نو بیدار استند
 فرستاده گفت آنکه روشن بهار
 بهاریست خرم در اندر بهشت
 سپهر برین کاخ ایوان اوست
 ببالای ایوان او راغ^۲ نیست
 چو رفتم بنزدیک ایوان فراز
 خرامان شدم نزد آن ارجمند
 نشسته برو شهریاری چو ماه
 چو کافور موی و چو گلبرگ روی
 جهانرا ازو دل بترس و امید
 منوچهر چون زاد سرو بلند
 نشسته بر شاه بر دست راست
 ز آهنگر آن کاوه پر هنر
 کجا نام او قارن رزم زن
 مگر بدتر از بچه اژدها^۱
 سخن چند گوئیم و چندین دراز؟
 یکایک بگیر و بزودی برو
 نشست منوچهر سالار دید
 همان گه بزین اندر آورد پای
 سری پر ز پاسخ دلی پر گمان
 بگفتند کامد فرستاده باز
 ز شاه نو آئین خبر خواستند
 ندید او ببیند در شهریار
 همه خاک عنبر همه زر خشت
 بهشت برین روی خندان اوست
 پهنای میدان او باغ نیست
 سرش با ستاره همیگفت راز
 یکی تخت پیروزه دیدم بلند
 ز یاقوت رخشان بسر بر کلاه
 دل آزر مجوی و زبان چرب گوی
 تو گفتی مگر زنده شد جمشید
 بکردار طهمورث دیو بند
 تو گفتی روان و دل پادشاست
 به پیشش یکی رزم دیده پسر
 سپهدار بیدار لشکر شکن

۱ - یعنی در ازای سری که قیمت برای آن نمیتوان معین کرد کسیکه قیمت بگیرد از بچه اژدها بدتر است. ۲ - دامن کوه.

چو شاه یمن «سرو» دستور شاه
 گر آیند زی ما بجنگ آن گروه
 برایشان همه برشمرد آنچه دید
 دو مرد جفا پیشه را دل ز درد
 بسلم بزرگ آنکهی تور گفت
 چنان نامور بی هنر چون بود؟
 بیاید بسیجید ما را بجنگ
 نباید که آن بچه نره شیر
 چو پیروز گرشاسب گنجور شاه
 شود کوه هامون و هامون چو کوه
 سخن نیز کز آفریدون شنید
 به پیچیدو شد رویشان لاجورد
 که آرام و شادی بیاید نهفت
 کش آموزگار آفریدون بود
 شتاب آوریدن بجای درنگ
 شود تیز دندان و گردد دلیر

پس سلم و تور سپاهی آراسته از جیحون گذر کردند و از اینطرف
 منوچهر بالشکر خود بر آنها تاخت و جنگ در پیوست و در این جنگ
 تور بدست منوچهر کشته شد.

فلک را ندانم چه دارد گمان
 کسی را اگر سالها پرورد
 چو ایمن کند مرد را یکزمان
 ز تخت اندر آرد نشاند بخاک
 که ندهد کسی را بجان خود امان؟
 درو جز بخوبی دمی ننگرد
 از آن پس بتازد بر او بیگمان
 از این کار نی ترس دارد نه باک
 بمرش مدار ای برادر امید
 اگر چه دهد بیکرانت نوید

منوچهر سر تور را بریده با نامه برای فریدون فرستاد.

فرستاده آمد رخی پر ز شرم
 که فرزند هر چند پیچد ز دین
 دو چشم از فریدون پراز آب گرم
 بمرکش بسوزد پدر همچنین

چون سلم از کشته شدن تور آگاهی یافت خواست به دژ (الانان)
 پناه برد ولی منوچهر پیشدستی کرد و بتدبیر قارن آن دژ را بگشود باین گونه
 که چون دژبان از هرک تور آگاه نبود قارن انگشتی تور را بر گرفت

و بنام پیامبری نزد دربان رفت و چون انگشتی تور را نمود او را دوست پنداشته بدر راه دادند.

ندانسته در کار تندی مکن بیندیش و بنگر ز سر تا به بن
بگفتار شیرین بیگانه مرد بویژه بهنگام تنگ و نبرد
پژوهش نمای و بترس از کمین سخن هر چه باشد بترفی بدین
نگر تا یکی مهتر تیز مغز پژوهش چو نمود در کار نغز
ز نیرنگ دشمن نکرد ایچ یاد حصارى بدانگونه بر باد داد

یکی از نیره های ضحاک بنام «کاکوی» بهمراهی سلم بمنوچهر
تاخت و منوچهر او را در جنگ بکشت. چون سلم از پیروزی نومید شد
بگریخت و منوچهر از پی او رفت و باتیغ دونیم ساخت و سپاهیان
سلم بجان زینهار خواستند.

یکی پر خرد مرد پاکیزه مغز که بودش زبان پر ز گفتار نغز
بگفتند تا زی منوچهر شاه شود گرم و باشد زبان سپاه
بگوید که ما سر بسر کهتریم زمین جز بفرمان تو نسپریم
گروهی خداوند بر چارپای گروهی خداوند کشت و سرای
سپاهی بدین رزمگاه آمدیم نه بر آرزو کینه خواه آمدیم^۱
کنون سر بسر شاه را بنده ایم بفرمان و رایش سرافکنده ایم
براند هر آن کام کو را هواست برین بیگنه جان ما پادشاست
بگفت این سخن مرد بسیار هوش سپهدار خیره^۲ بدو داد گوش
چنین داد پاسخ که من کام خویش بخاک افکنم بر کشم تام خویش
هر آن چیز کان تر ره ایردست همه راه اهریمن است و بدیست

۱ - یعنی بمیل خودمان بجنگ نیامدیم. ۲ - خیره در اینجا یعنی باتوجه و دقت.

سراسر ز دیدار من دور باد
 بدی را تن دیو رنجور باد
 شما گر همه کینه دار منید
 و گر دوستدارید و یار منید
 چو پیروزگر دادم آن دستگاه
 گنه کار شد رسته با بیگناه
 کنون روز دادست و بیداد شد
 سران را سر از کشتن آزاد شد
 همه مهر جوئید و افسون کنید
 ز تن آلت جنگ بیرون کنید
 خردمند باشید و پاکیزه دین
 از آفت همه پاک و بیرون ز کین
 بجائی که تان هست آباد بوم
 اگر تور اگر چین اگر مرز روم
 همه نیکوئی بادتان پایگاه
 بروشن روان بادتان جایگاه
 همه مهتران خواندند آفرین
 بر آن نامور مهتر راستین
 چون منوچهر با فیروزی برگشت فریدون بدست خود تاج شاهی
 بر سرش نهاد و از سام نریمان درخواست که درکارها او را رهبری
 و یابوری کند و خود گوشه نشینی برگزید.

کرانه گزید از سر تاج و گاه
 نهاده بر خود سر آن سه شاه
 بنوحه درون هر زمانی بز ار
 چنین گفتی آن نامور شهریار
 که برگشت و تاریک شد روز من
 از آن سه دل افروز دل سوز من
 هم از بد خوئی هم ز کردار بد
 بروی جوانان چنین بد رسد
 پراز خون دل و پرزگریه دوروی
 چنین تا زمانه سر آمد بر اوی
 فریدون بشد نام از او ماند باز
 بر آمد چنین روزگاری دراز
 همه نیک نامی بد و راستی
 که کرد ای پسر سود از کاستی؟
 جهاننا سراسر فسوسی و باد
 بقو نیست مرد خردمند شاد
 یکایک همی پروریشان بنواز
 چه کوتاه عمر و چه عمر دراز

چو مر داده را باز خواهی ستد چه غم گر بود خاک آن گر^۱ بسد^۲؟
 اگر شهر یاری و گر زیر دست چو از تو جهان این نفس را گسست
 همه درد و خوشی تو شد چو خواب بجاوید ماندن دلت را متاب
 خنک آن کز و نیکوی یادگار بماند اگر بنده گر شهر یار

پادشاهی منوچهر

چو دیهیم شاهی بسر بر نهاد جهانرا سراسر همه مژده داد
 بداد و بدین و بمردانگی بنیکی و پاکی و فرزاندگی
 منم گفت بر تخت گردان سپهر همم خشم و جنگست و هم داد و مهر
 همم دین و هم فره ایزدی همم بخت نیکی و دست بدی
 زمین بنده و چرخ یارمن است سر تاجداران شکار منست
 شب تار جوینده کین منم همان آتش تیز برزین^۳ منم
 خداوند شمشیر و زرینه کفش فرازنده کاویانی درفش
 فروزنده میغ و برآرنده تیغ بکین اندرون جان ندارم دریغ
 که بزم دریا دو دست منست دم آتش از بر نشست منست^۴
 بدانرا زبد دست کوتاه کنم زمین را بخون رنگ دیبه کنم
 گراینده گرز و نماینده تاج فروزنده ملک بر تخت عاج
 ابا این هنرها یکی بنده ام جهان آفرین را پرستنده ام
 از او تخت و تاج و از او یم سپاه و زویم سپاس و بدویم پناه
 براه فریدون فرخ رویم نیامان کهن بود اگر مانویم

۱ - «گر» در اینجا بمعنی «یا» است. ۲ - بسد: مرجان. ۳ - برزین آتشگاهی بوده در حدود نیشابور و از آذر برزین بایهام مقصود سوار دلیر است. ۴ - یعنی در جنگ آتش همان قسم که در بزم مانند دریا هستم.

هر آنکس که در هفت کشور زمین
 نماینده رنج درویش را
 بر افراشتن سر بلبیشی ز گنج
 همه نزد من سر بسر کافرند
 هر آن دین ور^۲ گونه بردین بود
 چو بر گفت زینگونه شاه جهان
 همه نامداران روی زمین
 که فرخ نیای تو ای نیکخواه
 دل ما یکایک بفرمان تست
 جهان پهلوان سام برپای خاست
 ز شاهان مرا دیده بر دیدنست
 پدر بر پدر شاه ایران توئی
 تن و جانت یزدان نگهدار باد
 تو از باستان یادگار منی
 زمین و زمان خا کپای تو باد
 نیاکان من پهلوانان بدند
 زگرشاسب تا نیرم^۳ نامدار
 مرا پهلوانی نیای تو داد
 بر او نیز کرد آفرین شهریار
 بگردد ز راه و بتابد ز دین^۱
 زبون داشتن مردم خویش را
 برنجور مردم نماینده رنج
 و ز اهریمن بد کنش بد ترند
 یزدان و از منش نفرین بود
 بنزد بزرگان روشن روان
 منوچهر را خواندند آفرین
 ترا داد آئین تخت و کلاه
 همان جان مازیر پیمان تست
 چنین گفت کای داور داد راست
 ز تو داد و از من پسندیدنست
 گزین دلیران و شیران توئی
 دلت شادمان بخت بیدار باد
 بتخت کئی زینهار منی
 همان تخت پیروزه جای تو باد
 پناه بزرگان و شاهان بدند
 سپهدار بودند و خنجر گذار
 دلم را خرد مهر و رای تو داد
 بسی دادش از هدیه شاهوار

۱ - این بیت و دو بیت بعد که متمم آنست مبتدا است برای بیت چهارم (همه
 نزد من سر بسر کافرند) ۲ - یعنی متظاهر بدین ، ۳ - نیرم همان نریمان است
 که بروایت گرشاسب نامه برادر زاده گرشاسب و بروایت دیگر نبیره او بوده
 و سام پسر نریمانست .

داستان داستان سام

کنون پر شگفتی یکی داستان
نگه کن که مرسام را روزگار
نبود ایچ فرزند مرسام را
نگاری بد اندر شبستان اوی
از آنماهش امید فرزند بود
زسام نریمان هم او بار داشت
زمادر جدا شد در آن چند روز
بچهره نکو بود بر سان شید
کسی سام یل^۱ را نیارست گفت
یکی دایه بودش بکردار شیر
مر او را بفرزند بر مژده داد
که بر سام یل روز فرخنده باد
ترا در پس پرده ای نامجوی
تنش همچو سیم و برخ چون بهشت
زآهو^۲ همان کش سپیدست موی
فرود آمد از تخت سام سوار
چو فرزند را دید موی سپید
بترسید سخت از پی سرزنش

به پیوندم از گفته داستان
چه بازی نمود ای پسرگوش دار
دلش بود جویا دل آرام را
زگلبرگ رخ داشت وزمشك موی
که خورشید چهره برومند بود
زبار گران تنش آزار داشت
نگاری چو خورشید گیتی فروز
ولیکن همه موی بودش سپید
که فرزند پیر آمد از پاك جفت
بر پهلوان اندر آمد دلیر
زبان بر گشاد آفرین کرد یار
دل بد سگالان او کننده باد
یکی پاك پور آمد از ماهروی
برو بر نبینی يك اندام زشت
چنین بود بخش تو ای نامجوی
پرده در آمد سوی نو بهار^۳
ببود از جهان یکسره نا امید
شد از راه دانش بدیگر منش

۱ - مرد مبارز هنری . ۲ - عیب . ۳ - بهار بمعنی بتخانه و در اینجا بکنایه
شبستان و حره سرا مقصودست .

سوی آسمان سر بر آورد راست
 که ای بر تر از کثری و کاستی
 چو آیند و پرسند گردنکشان
 ازین ننگ بگذارم ایران زمین
 بفرمود پس تاش برداشتند
 یکی کوه بد نامش البرز کوه
 بدانجای سیمرغ را لانه بود
 نهادند بر کوه و گشتند باز
 همان خرد کودک بدان جایگاه
 پدر مهر ببرید و بفکند خوار
 چو سیمرغ را بچه شد گرسنه
 یکی شیر خواره خروشنده دید
 ز خارا اش گهواره و دایه خاک
 فرود آمد از ابر سیمرغ و چنگ
 سوی بچگان برد تا بشکوند
 ببخشد یزدان نیکی دهش
 کسی را که یزدان نگهدار شد
 نگه کرد سیمرغ با بچگان
 شگفت این که بر او فکندند مهر
 شکاری که نازکتر آن یر گزید
 بدینگونه تا روز گاری دراز
 ز دادار آنگاه فریاد خواست
 بهی زان فزاید که تو خواستی
 چه گویم ازین بچه بد نشان ؟
 نخوانم برین بوم و بر آفرین
 از آن بوم و بر دور بگذاشتند
 بخورشید نزدیک و دور از گروه
 که آن خانه از خلق بیگانه بود
 برآمد بر این روز گاری دراز
 شب و روز افتاده بد بی پناه
 چو بفکند بر داشت پرورد گار
 پیرواز بر شد بلند از بنه^۱
 زمینرا چو دریای جوشنده دید
 تن از جامه دور و لب از شیر پاک
 بزد برگرفتش از آن گرم سنگ
 بدان ناله زار او ننکرند
 یکی بودنی داشت اندر بوش^۲
 چه شد گر بر دیگری خوار شد ؟
 بر آن خردخون ازدودیده چکان
 بماندند خیره بدان خوب چهر
 که بیشیر مهمان همی خون مزید
 برآمد که بد کودک آنجا بر از

یکی مرد شد چون يك آزاد سرو
 نشانش پراگنده شد در جهان
 بسام نریمان رسید آگهی
 چنین دید در خواب کز کوه هند
 غلامی پدید آمدی خوبروی
 بدست چپش بر یکی موبدی
 یکی پیش سام آمدی زین دو مرد
 که ای مرد بیباک نا پاک رای
 ترا دایه گر مرغ شباید همی
 گر آهوست بر مرد موی سپید
 پسر کو بنزدیک تو بود خوار
 کز او مهربان تر بدو دایه نیست
 بخواب اندرون برخروشید سام
 چو بیدار شد بخرد انرا بخواند
 پیامد دمان سوی آن کوه سار
 سر اندر ثریا یکی کوه دید
 نشیمی^۴ از او بر کشیده بلند
 بدانسنگ خارا نگه کرد سام
 یکی کاخ بد تارك اندر سماك^۶
 برش کوه سیمین میانش چو غرو^۱
 بدو نيك هرگز نماند نهان
 از آن نيك پی پور با فرهی
 درفشی بر افراختندی بلند
 سپاهی گران از پس پشت اوی
 سوی راستش نامور بخردی
 زبان بر گشادی بگفتار سرد
 ز دیده بشستی تو شرم خدای
 پس این پهلوانی چه باید همی؟
 ترارش و سرگشت چون برگ بید
 مر او هست پرورده کرد گار
 ترا خود بمهر اندرون پایه نیست
 چو شیر ژیان^۲ کاندر آید بدام
 سران سپه را همه بر نشاند
 که افکنده خود کند خواستار
 که گفتی ستاره بخواهد کشید^۳
 که ناید ز کیوان برو برگزند
 بدان هیبت مرغ و هول گنام^۵
 نه از دست رنج و نه از سنگ و خاک

۱ - نی . ۲ - درنده و جنگی . ۳ - یعنی گویا میخواست بستاره در آویزد
 و آن را فرود آورد و این تعبیر در بیان بر افراختگی و بلندی کوه است .
 ۴ - نشیم مخفف نشیمن است که جای و مقام پرندگان باشد . ۵ - شبگاه ده
 و دام . ۶ - سماك اعزل و سماك راح نام دو ستاره است یعنی آشیانه مرغ
 در بلندی بود .

ره بر شدن جست و کی بود راه
 ستایش کنان گرد آن کوه بر
 همیگفت کای برتر از جایگاه
 بیوزش بر تو سر افکنده ام
 بر حمت بر افراز این بنده را
 چو باداور این رازها گفته شد
 نگه کرد سیمرخ ز افراز کوه
 که آن آمدنش از پی بچه بود
 چنین گفت سیمرخ با پور سام
 ترا پرورنده یکی دایه ام
 نهادم ترا نام دستان زند
 بدین نام چون باز گردی بجای
 پدر سام یل پهلوان جهان
 بدین کوه فرزند جوی آمدست
 روا باشد اکنون که بردارمت
 بسیمرخ بنگر که دستان چه گفت
 نشیم تو فرخنده گاه^۲ منست
 سپاس از تو دارم پس از کردگار
 چنین داد پاسخ که گرتاج و گاه
 مگر کین نشیمت نیاید بکار
 نه از دشمنی دور دارم ترا
 دد و دام را بر چنان جایگاه؟
 برآمد ز جائی ندید او گذر
 ز روشن روان وز خورشید و ماه
 ز ترس تو جانرا بر آکنده ام
 بمن باز ده پور افکنده را
 نیایش^۱ همانکه پذیرفته شد
 بدانست چون دید سام و گروه
 نه از بهر سیمرخ آن راه سود
 که ای دیده رنج نشیم و کینام
 همت دایه هم نیک سرمایه ام
 که با تو پدر کرد دستان و بند
 بگو تات خواند یل رهنمای
 سر افراز تر کس میان مهان
 ترا نزد او آبروی آمدست
 بی آزار نزدیک او آرمت
 که سیر آمدستی همانا ز جفت
 دو پر^۳ تو فر^۴ کلاه منست
 که آسان شدم از تو دشوار کار
 ببینی و رسم کیانی کلاه
 یکی آزمایش کن از روزگار
 سوی پادشاهی گذارم ترا

ترا بودن ایدر مرا درخور است
 ابا خویشتن بر یکی پر^۱ من
 گرت هیچ سختی بروی آورند
 بر آتش بر افکن یکی پر^۲ من
 همانکه بیایم چو ابر سیاه
 فرامش مکن مهر دایه ز دل
 دلش کرد پدرام^۱ و برداشتش
 ز پروازش آورد نزد پدر
 تنش پیلوار و رخس چون بهار
 همانگاه سیمرغ بر شد بکوه
 پس آنکه سرا پای کودک بدید
 دل سام شد چون بهشت برین
 بمن ای پسر گفت دل نرم کن
 پذیرفته ام از خدای بزرگ
 بجویم هوای تو از نیک و بد
 تنش را یکی پهلوانی قبای
 همی پور را زال زر^۳ خواند سام
 سپه یکسره پیش سام آمدند
 سوی زابلستان نهادند روی
 بیاراسته سیستان چون بهشت
 ولیکن ترا آن از این بهتر است
 همیشه همی باش با فر^۱ من
 ز نیک و ز بد گفتگوی آورند
 که بینی هم اندر زمان فر^۲ من
 بی آزارت آرم بدین جایگاه
 که باشد مرا مهر تو دل گسل
 گرازان بابر اندر افراشتش
 رسیده بزیر برش موی سر
 پدر چون بدیدش بنالید زار
 بمانده برو چشم سام و گروه
 همی تخت و تاج کئی را سزید
 بر آن پاک فرزند کرد آفرین
 گذشته مکن یاد و دل گرم کن
 که دل بر توهر گز ندارم سترگ^۲
 ازین پس چه خواهی تو چونان سزد
 بپوشید و از کوه بگذارد پای
 چودستان و را کرد سیمرغ نام
 گشاده دل و شاد کام آمدند
 نظاره برو بر همه شهر و کوی
 گلش مشک شد نیز و زر گشت خشت

۱ - خر^۳م . ۲ - سترگ یعنی تند و لجوج و معنی بیت این که با خدا پیمان
 بستم که با تو درشتی و تندی نکنم ۳ - زر بمعنی پیر کهن هم آمده و زال را
 زر از این جهت گفته اند که سپید موی از مادر بزاد .

بسی مشک و دینار بر بیختند بسی زعفران و درم ریختند
 یکی شادمانی شد اندر جهان سراسر میان کهان و مهان
 پس آنگاه سام از پی پورخویش هنرهای شاهان بیاورد پیش
 جهاندیدگانرا ز کشور بخواند سخنهای بایسته چندی براند
 چنین گفت با نامور بخردان که ای پاک هشیار دل موبدان
 بگاه جوانی و کند آوری یکی بیهده ساختم داوری
 پسر داد یزدان بپنداختم ز بی دانشی ارج نشناختم
 چو هنگام بخشایش آمد فراز جهاندار یزدان بمن داد باز
 شما را سپردم به آموختن روانش از هنرها برافروختن
 بدانید کاین یادگار منست بنزد شما زینهار منست
 گرامیش دارید و پندش دهید همه راه و رای بلندش دهید
 که من رفت خواهم بفرمان شاه سوی دشمنان با سران سپاه
 سوی زال کرد آنگهی سام روی که داد و دهش گیر و آرام جوی
 چنان دان که زابلستان خان^۱ تست جهان سر بسر زیر فرمان تست
 دل روشنت هرچه خواهد بکار بجای آر از بزم و از کار زار
 بسام آنگهی گفت زال جوان که چون زیست خواهم من ایدر نوان^۲
 کسی با گنه گر ز مادر بزاد من آنم، سزد گر بنالم بداد^۳
 گهی زیر چنگال مرغ اندرون چمیدن بخاک و مزیدن بخون
 کنام نشست آمد و مرغ یار بدانکه که بودم زمرغان شمار^۴

۱ - خانه . ۲ - نوان: بخود پیچان و مضطرب . ۳ - یعنی اگر کسی گناهکار
 از مادر زائیده من هستم (یعنی بهیچکس این گناه را نسبت نداده اند) و
 سزاوار است ازین بیدادی بنالم . ۴ - یعنی در شمار مرغان بودم .

کنون دور ماندم ز پروردگار^۱ ز گل بهره من بجز خار نیست
 پدر گفت پرداختن دل سزااست گذر نیست از حکم گردان سپهر
 کنون گرد خویش اندر آور گروه بیاموز و بشنو ز هر دانشی
 ز خورد و ز بخشش میاسای هیچ دگر با خردمند مردم نشین
 که دانا ترا دشمن جان بود تو فرزندی و یادگار منی
 امیدم بدادار روز شمار بگفت این و برخاست آواز کوس
 سپهد سوی جنگ بنهاد روی بشد زال با او دو منزل براه
 پدر زال را تنگ در بر گرفت بفرمود تا باز گردد ز راه
 بیامد پر اندیشه دستان سام ز هر کشوری موبدانرا بخواند
 چنان گشت زال از بس آموختن سواریش چونان بدی در جهان
 چنین پروراند مرا روزگار بدین با جهاندار پیکار نیست
 پیردازو برگوی هر چت هواست^۲ هم ایدر^۳ بیایدت گسترد مهر
 سواران و گردان دانش پشوه بیابای ز هر دانشی رامشی
 همه دانش و داد دادن بسیج^۴ که نادان نباشد بر آئین و دین
 به ازدوست مردی که نادان بود بهر کار دستور و یار منی
 که از بخت و دولت شوی بختیار زمین آهین شد هوا آبنوس
 یکی ساخته لشکر جنگجوی بدان تا پدر چون گذارد سپاه^۵
 شگفتی خروشیدن اندر گرفت شود شاد دل سوی تخت و کلاه
 که تا چون زید بی پدر شاد کام پشوهید هر چیز و هر گونه راند
 که گفتی ستاره است از افروختن کزو داستانها زدندی مهان

۱ - از پروردگار مقصود سام است. ۲ - یعنی دلت را خالی کن و هر چه
 میخواهی بگوی. ۳ - اینجا. ۴ - بسیجیدن: کار ساختن. ۵ - یعنی
 تاراه و آئین لشکر کشی را از پدر بیاموزد.

داستان زال و رودابه

چنان بد که روزی چنان کرد رای
 برون رفت با ویژه گردان خویش
 بهر جای گاهی بیاراستی
 ز زابل بکابل رسید آنزمان
 یکی پادشا بود «مهراب» نام
 بیلا بکردار آزاد سرو
 دل بخردان داشت مغز ردان
 ز ضحاک تازی گهر داشتی
 همیداد هر سال با سام ساو^۲
 چو آگه شد از کار دستان سام
 ابا گنج و اسبان آراسته
 سران هر که بودند و کابل سپاه
 پذیره شدش زال و بنواختش
 سوی تخت پیروزه باز آمدند
 گسارنده می می آورد و جام
 ازان دانش و رای مهراب گرد
 چو مهراب برخاست از خوان زال
 چنین گفت با مهتران زال زر
 که در پادشاهی بجنبد ز جای
 که باوی یکی بودشان رای و کیش
 می ورود و رامشگران خواستی
 گرازان^۱ و خندان دل و شادمان
 زبردست و با گنج و گسترده کام
 برخ چون بهار و برفتن تذرو
 دو گفت یلان و هش موبدان
 ز کابل همه بوم و بر داشتی
 که با وی برزمش نبود ایچ تاو^۳
 ز کابل بیامد بهنگام بام^۴
 غلامان و هرگونه خواسته
 بیاورد با خویشان سوی راه
 بآئین یکی پایگه ساختش
 گشاده دل و بزم ساز آمدند
 نگه کرد مهراب در پور سام
 بگفت آنکه این زاد هرگز نمرد^۵
 نگه کرد زال اندران برز^۶ و یال
 که زبنده تر زین که بندد کمر؟

۱ - خرامان. ۲ - باج و خراج. ۳ - تاب و طاقت. ۴ - صبح زود. ۵ - یعنی کسی که چنین فرزندی آورد بنام زنده است. ۶ - بلندی و بالا.

بچهر و بیالای او مرد نیست
 یکی نامدار از میان مهران
 پس پرده او یکی دختر است
 ز سر تا بیایش بکردار عاج
 دو چشمش بسان دو نرگس بیاغ
 اگر ماه جوئی همه روی اوست
 بهشتی است سر تا سر آراسته
 چو بشنید زال این سخنها از اوی
 بر آورد مر زال را دل بجوش
 شب آمد در اندیشه بنشست زار
 همیگشت یکچند بر سر سپهر
 چنان بد که مهرباب روزی پگاه^۳
 گذر کرد سوی شبستان خویش
 یکی همچو «رودابه» خوبچهر
 بیاراسته همچو باغ بهار
 شگفتی برودابه اندر بماند
 یکی سرو دید از برش گرد ماه
 بدیبا و گوهر بیاراسته
 پیرسید سیندخت مهرباب را

کسی گوئی او را هم آورد^۱ نیست
 چنین گفت کای پهلوان جهان
 که رویش ز خورشید روشنتر است
 برخ چون بهار و بیالا چو ساج^۲
 مژه تیرگی برده از پر زاغ
 و گرمشک بوئی همه موی اوست
 پر آرایش و رامش و خواسته
 بجنبید مهرش بر آن ماهروی
 چنان شد کز و رفت آرام وهوش
 بنا دیده بر شد چنان سوکوار
 دل زال آگنده یکسر بمهر
 برفت و پیامد ازان بارگاه
 دو خورشید دیدند رایوان خویش
 یکی همچو «سیندخت» بارای و مهر
 سرا پای پر رنگ و بوی و نگار
 جهان آفرین را برو بر بخواند
 نهاده ز عنبر بسر بر کلاه
 بسان بهشتی پر از خواسته
 ز خوشاب بگشاد عتاب را^۴

۱ - آورد یعنی جنگ، و هم آورد همچنگ و حریف ۲ - ساج درختی است
 با اندام و بلند ۳ - صبح زود ۴ - خوشاب یعنی آبدار مخصوصاً در صفت
 جواهر و مروارید گفته میشود و در اینجا کنایه از دندانت و عتاب کنایه است
 از لب.

که چون رفتی امروز و چون آمدی؟ که کوتاه باد از تو دست بدی
 چه مرد است این پیر سرپور سام؟ همی تخت یاد آیدش یا کنام؟
 خوی مردمی هیچ دارد همی؟ پی نامداران سپارد همی؟
 چنین داد مهراب پاسخ بدوی که ای سرو سیمین بر خوب روی
 بگیتی در از پهلوانان گرد پی زال زر کس نیارد سپرد^۱
 دل شیر نر دارد و زور پیل دو دستش بکردار دریای نیل
 چو بر گاه باشد زر افشان بود چو در جنگ باشد سرافشان بود
 رخس سرخ مانده ارغوان جوان سال و بیدار و بختش جوان
 بکین اندرون چون نهنگ بلاست بزین اندرون تیز چنگ اردهاست
 نشانده خاک در کین بخون فشانده خنجر آب گون
 سپیدی مویش بزید همی تو گوئی که دلاها فرید همی
 چو رودابه بشنید این گفتگوی بر افروخت و گلزار گون کرد روی
 دلش گشت پر آتش مهر زال ازو دور شد خورد و آرام و هال^۲
 چو بگرفت جای خرد آرزوی دگر گونه بر شد بآئین و خوی
 چه نیکو سخن گفت آن رایزن ز مردان مکن یاد در پیش زن
 دل زن همان دیورا هست جای ز گفتار باشند جوینده رای
 رودابه راز عشق خود را نسبت بز زال با پنج نفر از کنیزان
 محرم در میان نهاد و از آنان چاره جوئی کرد. کنیزان نخست او را
 سرزنش و ملامت کردند ولی چون دریافتند که سخت شیفته و بی آرام
 است بچاره سازی پرداختند. پس هر پنج کنیز ببهانه چیدن گل
 بکنار رود باری که سمت دیگر آن لشکر گاه زال بود آمدند. زال

۱- کسی از پی او نمیتواند برود یعنی کسی همتای او نیست. ۲- آرام و قرار.

چون آنها را بدید و دانست از کنیزکان مهربانند بکنار رود آمد مرغی در رودخانه شناسمیکرد بانگی بزد تا مرغ برخاست و در حال پریدن آنها شکار کرد و بغلام خود فرمان داد تا مرغ افکنده را بیاورد. غلام بدان طرف رودبار رفت و با کنیزان بگفتگو در آمد و از رودابه و زال سخنها گفتند. چون زال از دل بستگی رودابه آگاه شد کنیزکان را باهدایای بسیار روانه کرد و ترتیب کار را چنین دادند که شباً هنگام زال پنهانی بکاخ رودابه رود.

چو خورشید تابنده شد نا پدید	در حجره بستند و گم شد کلید
سپهبد سوی کاخ بنهاد روی	چنان چون بود مردم جفت جوی
بر آمد سیه چشم گلرخ بام	چو سرو سہی بر سرش ماه تام
چو از دور دستان سام سوار	پدید آمد ، آن دختر نامدار
دو بیجاده بگشاد و آواز داد	که شاد آمدی ای جوانمرد زاد
درود جهان آفرین بر تو باد	خم چرخ گردان زمین بر تو باد
شب تیره از روی تو روزگشت	ز بویت جهانی دل افروز گشت
سپهبد کزان باره آوا شنید	نگه کرد و خورشید رخرا بدید
شده بام از او گوهر تابناک	ز تاب رخس سرخ یاقوت خاک
چنین داد پاسخ که ایماه چهر	درودت ز من آفرین از سپهر
همی خواستم تا خدای جهان	نماید بمن رویت اندر نهان
کنون شاد گشتم باواز تو	بدین چرب گفتار با ناز تو
یکی چاره راه دیدار جوی	چه پرسی تو بر باره و من بکوی؟
پریروی گفت و سپهبد شنود	ز سر شعر شبگون همی برگشود
کمندی گشاد او ز گیسو بلند	کس از مشک زانسان نمیچد کمند

خم اندر خم و مار بر مار بر
 فرو هشت گیسو از آن کنگره
 پس از باره رودابه آواز داد
 بگیر این سر گیسو از یک سویم
 بدان پرورانیدم این تار را
 نگه کرد زال اندران ماهروی
 بسائید مشکین کمندش ببوس
 چنین داد پاسخ که این نیست داد
 که من خیره را^۲ دست در جان زنم
 کمند از رهی^۳ بستد و داد خم
 بحلقه در آمد سر کنگره
 چو بر بام آن باره بنشست باز
 گرفت آترمان دست دستان بدست
 سوی خانه زرنگار آمدند
 بهشتی بد آراسته پر ز نور
 شکفت اندران مانده بد زال زر
 دور خساره چون لاله اندر چمن
 همان زال با فر شاهنشهی
 حمایل یکی دشنه اندر برش
 ز دیدنش رودابه می نارمید
 فروغ رخسار را که جان بر فروخت

بر آن غبغبش تار بر تار بر
 بدل زال گفت این کمندی سره^۱
 که ای پهلوان بچند گرد زاد
 ز بهر تو باید همی گیسویم
 که تا دستگیری کند یار را
 شگفتی بماند اندران روی و موی
 که بشنید آواز بوشش عروس
 چنین روز خورشید روشن مباد
 برین خسته دل تیز پیکان زنم
 بیفکند بالا نرد هیچ دم
 بر آمد ز بن تا بسر یکسره
 بیامد پیروی و بردش نماز
 برفتند هر دو بکردار مست
 بدان مجلس شاهوار آمدند
 پرستنده بر پای در پیش حور
 بدانروی و آنموی و آن زیب و فر
 سر جعد زلفش شکن بر شکن
 نشسته بر ماه با فرهی
 ز یاقوت سرخ افسری بر سرش
 بدزدیده در وی همی بنگرید
 درویش دیدی دلش بیش سوخت

۱ - یعنی با خود گفت این خوب کمند است ۲ - یعنی از روی بی شرمی ۳ - بنده .

همی بود بوس و کنار و نبید
 سپهبد چنین گفت با ماهر وی
 پذیرفتم از دادگر داورم
 شوم پیش یزدان ستایش کنم
 مگر کو دل سام و شاه زمین
 جهان آفرین بشنود گفت من
 بدو گفت رودابه من همچنین
 جهان آفرین بر زبانم گوا
 جز از پهلوان جهان زال زر
 همی مهرشان هر زمان بیش بود
 چنین تا سپیده بر آمد ز جای
 پس آنماه را زال پدرود کرد
 ز بالا کمند اندر افکند زال
 چو خورشید تابان برآمد ز کوه
 بدیدند مر پهلوان را بگاه
 سپهبد فرستاد خواننده را
 بشادی بر پهلوان آمدند
 زبان تیز بگشاد دستان سام
 نخست آفرین بر جهاندار کرد
 چنین گفت کز داور پاک داد

مگر شیر کو گور را نشکرید
 که ای سرو سیمین بر مشکبوی
 که هرگز ز پیمان تو نگذرم
 چو یزدان پرستان نیایش کنم
 بشوید ز پیکار و از خشم و کین
 مگر کاشکارا شوی جفت من
 پذیرفتم از داور کیش و دین
 که بر من نباشد کسی پادشا
 که باتخت و تاجست و با نام وفر
 خرد دور بود آرزو^۱ پیش بود
 تبیره^۲ بر آمد ز پرده سرای
 تن خویش تار و برش پود کرد^۳
 فرود آمد از کاخ فرخ همال
 برفتند گردان همه همگروه
 وزان جایگه بر گرفتند راه
 که خواند بزرگان داننده را
 خردمند و روشنروان آمدند
 لبی پر ز خنده دلی پر ز کام
 دل موبد از خواب بیدار کرد
 دل ما پر از ترس و امید باد

۱ - آرزو را بجای عشق بکار برده . ۲ - تبیره یعنی طبل و در اینجا

مقصود بانگ طبل است . ۳ - یعنی او را در آغوش کشید

خداوند گردنده خورشید و ماه
 ز فرمان و رایش کسی نگذرد
 جهانرا فزایش ز جفت آفرید
 یکی نیست جز داور کردگار
 زمانه بمردم شد آراسته
 اگر نیستی جفتی اندر جهان
 چه نیکوتر از پهلوان جهان
 چو هنگام رفتن فراز آیدش
 بگیتی بماند ز فرزند نام
 کنون اینهمه داستان منست
 دل از من رمیده است و هوش و خرد
 همه کاخ مهرباب مهر منست
 گزید این دلم دخت مهربابرا
 دلم گشت بادخت سیندخت رام
 چه بهتر چه بهتر چو شد جفت جوی
 بدین در خردمندرا جنگ نیست
 چگوید کنون موبد پیش بین
 همه موبدان پاسخ آراستند
 که ما مرترا سر بسر بنده ایم
 روانرا بنیکی نماینده راه
 پی مور بی او زمین نسپرد
 که از يك فرونی نیاید پدید
 که اورا نهان باز و نه جفت و یار
 وز او ارج گیرد همی خواسته
 بماندی توانائی اندر نهان
 که گردد ز فرزند روشنروان ؟
 بفرزند نو روز باز آیدش
 که این پور زالست و آن پور سام
 گل و نرگس بوستان منست
 بگوئید کاین را چه درمان برد ؟
 زمینش چو گردون سپهر منست
 بیارم ز دیده بمهر آبرا
 چکوئید باشد بدین رام سام ؟
 سوی دین و آئین نهاده است روی
 که هم راه دینست و هم تنگ نیست
 چه بینند فرزندگان اندرین ؟
 همه کام و آرام او خواستند^۱
 درین بس شکفتی فرو مانده ایم

۱ - معنی پنج بیت اینست که ما بنده توئیم و حرفی نداریم زن هر کس
 باشد پادشاه از آن ننگین نمیشود خاصه اینکه مهرباب مرد بزرگ است عیب اینجا است
 که او از نژاد ضحاکست . اگر شاه منوچهر از این جهت دلتنگ نشود از این
 مزاجت تنگ نیست .

که باشد ازین کمتر و بیشتر
 ابا آنکه مهرباب از آن پایه نیست
 وگر چند از گوهر اژدهاست
 اگر شاه را بد نگردد گمان
 یکی نامه باید سوی پهلوان
 مگر کو یکی نامه نزدیک شاه
 سپهبد نویسنده را پیش خواند
 یکی نامه فرمود نزدیک سام
 بخط از نخست آفرین گسترید
 خداوند هست و خداوند نیست
 ازو باد بر سام نیرم درود
 چمانندۀ دیزه^۲ هنگام گرد
 فرایندۀ باد آوردگاه
 گراینندۀ تاج و زرین کمر
 بمردی هنر در هنر ساخته
 چو سام نریمان گه کارزار
 من او را بسان یکی بنده ام
 ز مادر بزادم بدانسان که دید
 پدر بود در ناز خز^۳ و پرند
 بزین پادشا را نکاهد هنر
 بزرگست و مردی سبک مایه نیست
 همانست که بر تازیان پادشاست
 نباشد ازین ننگ بر دودمان
 چنان چون تودانی بروشنروان
 فرستد کند رای او را نگاه
 دل آگنده بودش همه برفشاند^۱
 سراسر نوید و درود و پیام
 بدان دادگر کو زمین آفرید
 همه بندگانیم و ایزد یکیست
 خداوند شمشیر و کویال و خود
 چرانندۀ کرکس اندر نبرد^۳
 فشانندۀ خون ز ابر سیاه
 نشانندۀ شاه بر تخت زر
 سرش از هنرها بر افراخته
 بمردی نه هست و نه باشد سوار
 بمهرش روان و دل آگنده ام
 ز گردون بمن بر ستمها رسید
 مرا برده سیمرخ در کوه هند

۱- یعنی آنچه در دل داشت گفت . ۲- اسب سیاه . ۳- مقصود این که از بس

دشمنان را میکشد کرکسها از کشته آنان می چرند .

نیازم بدان کو شکار آورد
همی پوست از باد بر من بسوخت
همی خواندندی مرا پور سام
کس از حکم یزدان نیابد گریغ^۲
یکی کار پیش آمدم دلشکن
پدر گر دلیرست و نر ازدهاست
من از دخت مهرباب گریان شدم
ستاره شب تیره یار منست
برنجی رسیدستم از خویشتن
اگر چه دلم دید چندین ستم
چه فرماید اکنون جهان پهلوان؟
که من دخت مهربابرا جفت خویش
پدر یاد دارد که چون مرا
بپیمان چنین گفت پیش گروه
که هیچ آرزو بر دلت نگسلم
فرستاده از پیش او باد گشت
چو نزدیکی کرگساران^۵ رسید
هم اندر زمان پیش او شد سوار
سپهدار بگشاد از آن نامه بند
سخنهای دستان یکایک بخواند

ابا بچه ام در شمار آورد^۱
زمان تا زمان خاک چشم بدوخت
بر اورنگ بد سام و من درکنام
اگر چه بپرد بر آید بمیغ
که نتوان نمودنش بر انجمن
اگر بشنود راز کهتر رواست
چو بر آتش تیز بریان شدم
من آنم که دریا کنار منست^۳
که بر من بگرید همه انجمن
نخواهم زدن جز بفرمانت دم
رهانم ازین درد و سختی روان
کنم راستی را بآئین و کیش
بدو باز داد ایزد داورا
چو باز آوریدم ز البرز کوه
کنون اندرین است بسته دلم
بزیر اندرش چرمه^۴ پولاد گشت
یکایک ز دورش سپهبد بدید
بدست اندرون نامه نامدار
فرود آمد از تیغ کوه بلند
پیژمرد برجای و خیره بماند

۱ - یعنی نیازمند آن بودم که سیمرغ شکار کند و مرا هم در شمار بچگان خود آورده سهمی بدهد . ۲ - گریغ : گریز . ۳ - کنایه از نیست که اشکبارم . ۴ - اسب . ۵ - کرگساران ولایتی بوده از مازندران .

پسندش نیامد چنان آرزوی
 همیگفت اگر گویم این نیست رای
 بر دادگر نیز و بر انجمن
 و گر گویم آری و کامت رواست
 ازین مرغ پرورد و زآن دیو زاد
 سرش گشت از اندیشه دل گران
 چو برخاست از خواب باموبدان
 گشاد آن سخن بر ستاره شمر
 بسام نریمان ستاره شمر
 ترا مژده ازدخت مهرباب و زال
 ازین دو هنرمند پیلی ژیان
 جهانی ز پای اندر آرد بتیغ
 از او بیشتر بد بتوران رسد
 بدو باشد ایرانیان را امید
 خنک پادشاهی که هنگام اوی
 چو بشنید گفتار اختر شناس
 فرستاده زال را پیش خواند
 بگفتش که با او بخوبی بگوی
 ولیکن چوپیمان بدین بد نخست
 من اینک بشبگیر ازاین رزمگاه

دگر گونه پنداشت او را بخوی
 مکن داوری سوی دانش گرای
 نباشد پسندیده پیمان شکن
 بپرداز دل را بدانچت هواست
 چگونه بر آید همانا نژاد؟
 بخت و نه آسوده گشت اندران
 یکی انجمن کرد و با بخردان
 که فرجام این برچه باشد؟ نگر
 چنین گفت کای گرد زرین کمر
 که باشند باهم دو فرخ همال^۱
 بیاید بمردی ببندد میان
 نهد تخت شاه از بر پشت میغ
 همه نیکوئی زو بایران رسد
 از او پهلوان را خرام و نوید^۲
 زمانه بشاهی برد نام اوی
 بخندید و پذیرفت از ایشان سپاس
 ز هر گونه با او سخنها براند
 که این آرزو را نبند هیچ روی
 بهانه نشاید بیداد جست
 سوی شهر ایران گذارم سپاه

۱ - همال : همتا و انباز . ۲ - « نوید » مژده ، و « خرام » رفتار است ،
 یعنی نوید دادن و مطابق آن رفتار کردن ، یعنی وعده دادن و بوعده وفا
 کردن . در فرهنگ اسدی معنی خرام چنین آمده است : « خرام نوید دادن
 بود بمهمانی و چون ببرند گویند وقت خرام آمده است یعنی رفتن را بدان میهمانی . »

بدان تا چه فرمایدم شهریار
دوبهره چو از تیره شب درگذشت
فرستاده آمد بنزدیک زال
چو آمد بدو داد پیغام سام
چه آردش ازین کار پروردگار
خروش سواران بر آمد ز دشت
ابا بخت فیروز و فرخنده فال
ازو زال بشنید و شد شادکام
نه شب خواب کردونه روز آرמיד
نه می خورد و نه نیز رامش گزید
دلش گشته بود آرزومند جفت
همه هر چه گفتی ز رودابه گفت

میان زال و رودابه زنی (چاره گر) واسطه بود که پیام آن
دورا بیکدیگر میرساند. زال پاسخی را که سام باو داده بود برودابه
پیغام داد و رودابه باین مژده زر و گوهر بزن چاره گر بر افشاند
و جامه های گرانبها باو بخشید و نیز یکجفت انگشتری پرمایه با درود
و پیام بزال فرستاد. در همان هنگام که زن چاره گر از پیش رودابه
بر میگشت سیندخت او را بدید و از نام و نشان و کار او پرسید.
زن گفت من گوهر و جامه گرانبها بخانه مهتران برای فروش میبرم
و اکنون برای رودابه پیرایه هائی برده ام و از نزد او باز میگردم.
سیندخت این سخن را باور نکرد و او را باز جست و پیرایه و جامه
را که رودابه باو داده بود بدید و بشناخت و بر آشفست و سخت او را
بکوفت و خشمناک پیش رودابه آمد و از این کار باز جوئی کرد
رودابه بناچار راز خود را با مادر در میان نهاد.

فرو ماند سیندخت زین گفتگوی
رها کرد زنرا و بنواختش
پسند آمدش زالرا جفت اوی
چنان کرد پیدا که شناختش
چنین کن همیشه لب بسته دار
سختنرا فرو کن همین جا بخاک
مبادا لب تو بگفتار چاک

بر آمد ز درگاه مهرباب شاد
 گرانمایه سیندخت را خفته دید
 پیرسید و گفتش چه بودت بگوی؟
 چنین پاسخش داد سیندخت باز
 از این گنج آباد و این خواسته
 ازین کاخ آباد و این بوستان
 وزین ریدکان^۱ سپهبد پرست
 وزین چهره و سرو بالای ما
 بدین آبداری و این راستی
 بنا کام باید بدشمن سپرد
 برین است انجام و فرجام ما
 بسیندخت مهرباب گفت این سخن
 سرای سپنجی بدینسان بود
 یکی اندر آید دگر بگذرد
 بتنگی دل غم نگرده دگر^۲
 بدو گفت سیندخت کاین داستان
 چگونه توان کرد از تو نهان
 فروبرد سر سرورا داد خم
 که گردون نه زانسان همی بگذرد
 چنانندان که رودابه را پور سام
 ببردست روشن دل او ز راه

کزو کرده بد زال بسیار یاد
 رخس پثرمریده دل آشفته دید
 چرا پثرمریدت دو گلبرگ روی؟
 که اندیشه اندر دلم شد دراز
 وزین تازی اسبان آراسته
 ازین کامکاری دل دوستان
 وزین تاج و این خسروانی نشست
 وزین نام و این دانش و رای ما
 زمان تا زمان آیدش کاستی
 همه رنج ما باد باید شمرد
 ندانم کجا باشد آرام ما؟
 نو آوردی و نو بکردی کهن
 یکی خوار و دیگر تن آسان بود
 که دیدی که چرخش همی نشکرد؟
 برین نیست پیکار با دادگر
 بروی دگر بر نهد راستان
 چنین راز و این کارهای گران؟
 بنرگس گل سرخ را داد نم
 که ما را همی باید ای پر خرد
 نهانی نهادست هر گونه دام
 یکی چاره مان کرد باید نگاه

۱ - ریدك : غلام بچه ۲ - یعنی از اینکه تشنگدل بنشیند و اندوه بخوری
 غم بشادی مبدل نمیشود .

چوبشنید مهراب بر پای جست
 تنش گشت لرزان و رخ لاجورد
 همیگفت چون دختر آمد پدید
 نکشتم نرفتم بر راه نیا
 پسر کو ز راه پدر بگذرد
 نشان پدر باید اندر پسر
 هم بیم جانست و هم جای تنگ
 اگر سام یل یا منوچهر شاه
 ز کابل بر آید بخورشید دود
 چنین گفت سیندخت کای پهلوان
 کزین آگهی یافت سام سوار
 وی از کر گساران بدین گشت باز
 بسیندخت فرمود پس نامدار
 بترسید سیندخت از آن شیرمرد
 وزان چون بهشت برین گلستان
 بدو گفت پیمانت خواهم نخست
 زبان داد^۱ سیندخت را نامجوی
 چوبشنید سیندخت سر پیش اوی
 بر دختر آمد پراز خنده لب
 همی مژده دادش که جنگی پلنگ
 کنون زود پیرایه بگشا ز روی
 نهاد از بر دسته تیغ دست
 پراز خون جگر لب پراز باد سرد
 بیایستمش در زمان سر برید
 کنون ساخت بر من چنین کیمیا^۲
 دلیرش ز پشت پدر نشمرد
 روا نبود ار کمتر آرد هنر
 چرا باز داری سرم را ز جنگ؟
 بیابند بر ما یکی دستگاه
 نه آباد ماند نه کشت و درود
 ازین در مگردان بخیره زبان
 بدل ترس و تیمار چندین مدار
 گشاده شده است این سخن نیست راز
 که رودابه را خیز و پیش من آر
 که رودابه را اندر آرد بگرد
 بگردد تهی روی کابلستان
 که او را سپاری بمن تندرست
 که رودابه را بد نیارد بروی
 فرو برد و بر خاک بنهاد روی
 گشاده رخ روز گون زیر شب
 ز گور ژبان کرد کوتاه چنگ
 به پیش پدر شو بزاری بموی

پدر چون ورا دید خیره بماند
بدو گفت کای شسته مغز از خرد
که با اهرمن جفت گردد پری؟
گراز دشت قحطان یکی مارگیر
چو رودابه این از پدر بشنوید
سیه مژه بر نرگسان دژم
جهان آفرین را نهانی بخواند
به پرگوهران این کی اندر خورد
که نه تاج بادت نه انگشتی
شود مغ بیایدش کشتن بتیر
دلش گشت پر خون رخس شنبلیله^۱
فرو خوابنید و نرد هیچ دم

از اینطرف چون منوچهر شاه از داستان عشق زال و
رودابه آگاه شد باندیشه فرو رفت که اگر از پیوند زال با رودابه
که از نژاد ضحاکست تخمی بیاراید ایران در رنج و آشوب افتد. پس
سام را بخواند و بسیار بنواخت و از رزم کرگساران و مازندران پرسش
کرد و سام پیروزی خود را درین رزم بتفصیل بیان نمود و پیش تر از
آنکه در باره زال و رودابه سخنی گوید منوچهر از او درخواست
که بکابل و هندوستان رود و مهرباب را که از نژاد ضحاک است نابود
کند. سام را دیگر مجال گفتگو نماند و رزم مهرباب را بپذیرفت و
با سپاه روی براه نهاد.

بمهرباب و دستان رسید این سخن
بر آمد همه شهر کابل بجوش
خروشان ز کابل همیرفت زال
همیگفت اگر ازدهای دژم
چو کابلستان را بخواند بسود
که شه با سپهبد چه افکند بن
وز ایوان مهرباب بر شد خروش
فرو هشته لنج^۲ و بر آورده یال
بیاید که گیتی بسوزد بدم
نخستین سر من بیاید درود

۱- شنبلیله گلی است زرد رنگ. ۲- لنج: لب، و در بعضی نسخه ها: لنج.

بپیش پدر شد پراز خون جگر
 یکی آفرین کرد بر سام گرد
 که بیدار دل پهلوان شاد باد
 ز تیغ تو الماس بریان شود
 سپهری کجا باد گرز تو دید
 همه مردم از داد تو شادمان
 مگر من ز داد تو بی بهره‌ام
 ز مادر برادم بینداختی
 نه گهواره دیدم نه پستان شیر
 ترا با جهان آفرین بود جنگ
 کنون کم جهان آفرین پروید
 هنر هست و مردی و تیغ یلی
 نشستم بکابل بفرمان تو
 تو گفستی که هرگز نیازارمت
 ز مازندران هدیه این ساختی
 که ویران کنی کاخ آباد من
 من اینک بپیش تو استاده‌ام
 باره میانم بدو نیمه کن
 بنرمی چنین گفت سام دلیر
 مشو تند تا چاره کار تو
 یکی نامه فرمایم اکنون بشاه
 پر اندیشه دل پر ز گفتار سر
 وز آب دونرگس همی گل سترد
 روانش پرستنده داد باد
 زمین روز جنگ تو گریان شود
 همانا ستاره نیارد کشید^۱
 ز تو داد یابد زمین و زمان
 و گر چه ز پیوند تو شهره‌ام
 بکوه اندرم جایگه ساختی
 نه از هیچ خوشی مرا بود ویر^۲
 که از چه سپید و سیاهست رنگ
 بچشم خدائی بمن بنگرید
 یکی یار چون مهتر کابلی
 نگهداشتم رای و پیمان تو
 درختی که کشتی بیار آرمت
 هم از کرگساران بدین تاختی
 چنین داد خواهی همی داد من
 تن زنده خشم ترا داده‌ام
 ز کابل میماید با من سخن
 که آرام گیر ای یل نره شیر
 بسازم کنم تیز بازار تو
 فرستم بدست تو ای نیکخواه

۱- کنایه از اینست که پست میشود و افراخته نمی‌ماند. ۲- ویر: بهره.

چو بیند هنرها و دیدار تو
 اگر یار باشد جهاندار ما
 نویسنده را پیش بنشانند
 سر نامه کرد آفرین خدای
 خداوند کیوان و خورشید و ماه
 برزم اندرون زهر تریاك سوز
 گراینده گرز و گشاینده شهر
 همان از دل پاك و پاکیزه کیش
 یکی بنده ام من رسیده بجای
 همی گرد کا فور گیر د سرم
 بیستم میان یلی بنده وار
 عنان پیچ و گرد افکن و گرز دار
 بشد آب^۲ گردان مازندران
 چنان اژدها کو ز رود کشف
 زمین شهر تا شهر بالای اوی
 جهانرا ازو بود دل پر هراس
 زتفش همی پر کر کس بسوخت
 نهنگ دژم بر کشیدی ز آب
 زمین گشت بی مردم و چارپای
 چو دیدم که اندر جهان کس نبود
 بزور جهاندار یزدان پاك
 نجوید جهاندار آزار تو
 بکام تو گردد همه کار ما
 زهر در فراوان سخن راندند
 کجا بود و باشد همیشه بجای
 ازو آفرین بر منوچهر شاه
 بیزم اندرون ماه گیتی فروز
 ز شادی بهر کس رساننده بهر
 بآبخور آری همی گرگ و میش
 بدو باره شست اندر آورده پای^۱
 چنین داد خورشید و ماه افسرم
 ابا جادوان ساختم کارزار
 چو من کس نبیند بگیتی سوار
 چو من دست بردم بگرز گران
 برون آمد و کرد گیتی چو کف
 همان کوه تا کوه پهنای اوی
 همی داشتندی شب و روز پاس
 زمین زیر زهرش همی بر فروخت
 همان از هوا نیز پران عقاب
 جهانی مر او را سپردند جای^۳
 که با او همی دست یارست سود
 بیفکنم از دل همه ترس و باك

۱ - یعنی سنم بصد و بیست رسیده . ۲ - آبرو و رونق . ۳ - یعنی
 از بیم او از خانمان دست می کشیدند .

میان را بیستم بنام بلند
 برفتم بسان نهنگ درم
 مرا کرد پدرود هر کس که دید
 رسیدمش دیدم چو کوه بلند
 چودوا بگیرش پراز خون دو چشم
 گمانی چنان بر دم ای شهریار
 زبانکش بلرزید روی زمین
 برو بر زدم بانگ بر سان شیر
 چو تنگ اندر آورد بامن زمین^۱
 بنیروی یزدان کیهان خدای
 زدم بر سرش گرزۀ گاوچهر
 شکستم سرش چون سرژنده پیل
 بزخمی چنان شد که دیگر نخاست
 کشف رود چون رود زرداب شد
 جهانی بر آن جنگ نظاره بود
 مرا سام یکزخم از آن خواندند
 گراز جنگ دیوان بگویمت باز
 چنان و جز آن هر چه بودیم رای
 کنون چند سالست تا پشت زین
 همه کر گساران مازندران
 نکردم زمانی بر و بوم یاد
 نشستم بر آن پیل پیکر سمند
 مرا تیز جنگ و ورا تیز دم
 که بر اژدها گرز خواهم کشید
 کشان موی سر بر زمین چون کمند
 مرا دید و غرید و آمد بخشم
 که دارم مگر آتش اندر کنار
 ز زهرش زمین شد چودریای چین
 چنان چون بود کار مرد دلیر
 بر آهختم آن گاوسر گرز کین
 بر انگیختم پیلتن را ز جای
 برو کوه بارید گفתי سپهر
 فرو ریخت زوزهر چون رود نیل
 زمغزش زمین گشت با کوه راست
 زمین جای آرامش و خواب شد
 که آن اژدها سخت پتیاره^۲ بود
 جهانی بمن گوهر افشانند
 ز گفتار آن نامه گردد دراز
 سرانرا سر آوردمی زیر پای
 مرا تختگاهست و اسبم زمین
 بتو راست کردم بگرز گران
 ترا خواستم نیز پیروز و شاد

۱ - یعنی وقتی بمن نزدیک شد . ۲ - پتیاره : بلا و چیزی که دشمن داشته باشند .

کنون این بر افراخته یال من
 بدانسان که بوده نماند همی
 سپردیم نوبت کنون زال را
 چو من کردم از دشمنان کم کند
 یکی آرزو دارد اندر نهان
 نکردیم بی رای شاه بزرگ
 همانا که با زال پیمان من
 که با او بکردم میان گروه
 که از رای او سر نمیچم بهیچ
 بپیش من آمد پر از خون رخان
 مرا گفت بر دار آمل کنی^۱
 چو پرورده مرغ باشد بکوه
 چنان ماه بیند بکابلستان
 چو دیوانه گردد نباشد شکفت
 گنون رنج مهرش بجائی رسید
 گسی^۲ کردمش با دل مستمند
 همان کن که با مهتری در خورد
 بگیتی مرا خود همینست و بس
 چونامه نبشتند و شد رای راست
 شب و روزنه خورد بودونه خواب
 چو نزدیک تخت اندر آمد زمین

همان زخم کوبنده کویال من
 برو گرد گاهم خماند همی
 که شاید کمر بند و کویال را
 هنرهای او دلت خرم کند
 بیاید بخواهد ز شاه جهان
 که بنده نباید که باشد سترگ
 شنیده است شاه جهانبان من
 چو باز آوریدم ز البرز کوه
 بدین آرزو کرد زی من بسیج
 همی چاک چاک آمدش زاستخوان
 سزا تر که آهنگ کابل کنی
 فکنده بدور از میان گروه
 چو سرو سهی بر سرش گلستان
 از او شاهرا کین نباید گرفت
 که بخشایش آرد هر آنکس بدید
 چو آید بنزدیک تخت بلند
 ترا خود نیاموخت باید خرد
 چه انده گسار و چه فریاد رس
 ستد زود دستان و بر پای خاست
 همی راند از اندوه دل پر شتاب
 ببوسید و بر شاه کرد آفرین

۱ - یعنی مرا در آمل بدار بزنند (آمل پایتخت بوده) ۲ - گسی کردن :
 فرستادن (مخفف گسیل داشتن)

زمانی همیداشت بر خاک روی
 بفرمود تا رویش از خاک خشک
 ازو بستد آن نامه پهلوان
 بفرمود تا موبدان و ردان
 شوند انجمن پیش تخت بلند
 برفتند و بردند رنجی دراز
 زبان بر گشادند بر شهریار
 چنین آمد از رای اختر پدید
 از این دخت مهرباب وازیورسام
 بود زندگانش بسیار مر
 همش زهره باشد همش مغز و یال
 کجا باره او کند موی تر
 عقاب از بر ترك او نگذرد
 بر آتش یکی گور بریان کند
 کمر بسته شهریاران بود
 منوچهر شد شادمان زین سخن
 پس آن نامه را شاه پاسخ نوشت
 که ای نامور پهلوان دلیر
 همان یور فرخنده زال سوار
 رسید و بدانستم از کام اوی
 همه آرزوها سپردم بدوی
 ز شیری که باشد شکارش پلنگ

بدو داد دل شاه آزر مجوی
 ستردند و بروی فشاندند مشک
 بخندید و شد شاد و روشن روان
 ستاره شناسان و هم بخردان
 ز کار سپهری پژوهش کنند
 که تا با ستاره چه یابند راز
 که کردیم با چرخ گردان شمار
 که این آب روشن بخواهد دوید
 گوی پرمنش زاید و نیک نام
 همش زور باشد همش نام و فر
 بیزم و بر زمش نباشد همال
 شود خشک هم رزم او را جگر
 سران جهانرا بکس نشمرد
 هوا را بشمشیر گریان کند
 بایران پناه سواران بود
 بپرداخت دل را ز رنج کهن
 شگفتی سخنهای فرخ نوشت
 بهر کار پیروز و برسان شیر
 کزو ماند اندر جهان یادگار
 همان خواهش و رای و آرام اوی
 بسی روز فرخ شمردم بدوی
 چه زاید بجز شیر شرزه بجنگ؟

گسی کردمش با دلی شادمان
 برون رفت با فرخی زال زر
 نوندی^۱ بر افکند نزدیک سام
 ابا خلعت خسروانی و تاج
 چنان شاد شد زان سخن پهلوان
 سواری بکابل بر افکند زود
 چنان شاد شد شاه کابلستان
 که بیجان شده باز یابد روان
 گرانمایه سیندخت را پیش خواند
 بدو گفت کای جفت فرخنده رای
 بشاخی زدی دست کاندرزمین
 چنان هم کجا ساختی از نخست
 چو بشنید سیندخت زو گشت باز
 همی مژده دادش بدیدار زال
 بیاراست ایوان چو خرم بهشت
 همه کابلستان شد آراسته
 خروشی بر آمد ز پرده سرای
 پذیره شدش سام یل شادمان
 چو شد زورها زال بوسید خاک
 نشست از بر تخت پر مایه سام
 همه شهر از آوای هندی درای
 کزو دور بادا بد بد گمان
 ز گردان لشکر بر آورده سر
 که بر گشتم از شاه دل شاد کام
 همان باره و طوق و هم تخت عاج
 که با پیر سر شد بنوی جوان
 بمهراب گفت آن کجا رفته بود
 ز پیوند خورشید زابلستان
 و یا پیر سر مرد گردد جوان
 بسی چرب گفتار با او براند
 بی فروخت از رایت این تیره جای
 برو شهریاران کنند آفرین
 بیاید مر این را سر انجام جست
 بر دختر آمد سر اینده راز
 که خود یافتی چون که باید همال
 گلاب و می و مشک و عنبر سرشت
 پر از رنگ و بوی و پراز خاسته
 که آمد زره زال فرخنده رای
 همیداشت اندر برش یک زمان
 بگفت آن کجا دید و بشنید پاک
 ابا زال خرم دل و شاد کام
 ز نالیدن بر بط و چنگ و نای

تو گفتی درو بام را مشگراست
 بر آن جشن هر کس که آمد فراز
 بزیر پی پیل و اسبان گهر
 ز دینار و از گوهر پر بها
 برفتند زی خانه زرنگار
 نگه کرد سام اندر آن ماهروی
 ندانست کش چون ستاید همی
 بزال آنکهی گفت کای نیکبخت
 که رویت گزید این خورپر فروغ
 بفرمود تا رفت مهراب پیش
 بیک تختشان شاد بنشانند
 سر ماه با افسر زرنگار
 ببودند یک هفته با نای و رود
 سر ماه سام نریمان برفت
 از آن پس که اورفته بد زال باز
 چوسیندخت و مهراب و پیوند و خویش
 رسیدند پیروز در نیمروز
 یکی بزم سام آنکهی ساز کرد
 چو زال گرانمایه نیک نام
 سپرد آنزمان پادشاهی بزال
 سوی کرگساران سوی باخت
 زمانه بآرایش دیگر است
 شد از خواسته يك بيك بی نیاز
 چو اختر همی تافت بر چرخ بر
 نبودی درم را در آنجا بها
 کجا اندرون بود خرم بهار
 یکایک شگفتی بماند اندروی
 برو چشم را چون گشاید همی
 زیزدان ترا داوری بود سخت
 گزیده گزیدی چه باید دروغ؟
 ببستند عهدی بآئین و کیش
 عقیق و زبرجد بر افشانند
 سر شاه با تاج گوهرنگار
 ابا سور و جشن و خرام و سرود
 سوی سیستان روی بنهاد تفت
 بشادی یکی هفته بگرفت ساز
 ره سیستان را گرفتند پیش
 همه شاد و خندان و گیتی فروز
 سه روز اندران بزم بگماز کرد
 بکام دل خویشان دید سام
 برون برد لشکر بفرخنده فال
 درفش خجسته بر افراخت سر

آغاز داستان رستم

رودابه بار برداشت و زادن براو دشوار شد. زال سیمرغ را طلبید و از او چاره جوئی کرد. سیمرغ دستور داد که مادر را از می بیهوش کنند و پهلوی او را دریده كودك را بیرن آورند. چنین کردند و پسر را تنومند از شکم او در آوردند. رودابه پس از هشیار شدن گفت از درد رستم از اینرو پسر را «رستم» نام نهادند. پسر یکروزه یکساله می نمود و بهمین نسبت بزودی رشد کرد. چون از شیر گرفتندش باندازه پنج مرد خوراك می کرد پس او را پروردند و هنر آموختند. چون بهشت سالگی رسید جدش سام که بفرمان منوچهر سفر رفته بود باز گشت و بدیدار رستم شاد شد.

بر رستم نیا در شگفتی بماند	برو هر زمان نام یزدان بخواند
بدان بازوی ویال و آن قدو شاخ	میان چون قلم سینه و بر فراخ
دورانش چوران هیونان ستبر ^۱	دل شیر و نیروی ببر و هژبر
بزال آنکهی گفت تاصد نژاد	بپرسی کسی این نیارد بیاد
که كودك زیپهلو برون آورند	بدان نیکوئی چاره چون آورند
بسیمرغ بادا هزار آفرین	که ایزد ورا ره نمود اندرین
بدین شادمانی کنون می خوریم	بمی جان اندوه را بشکریم
سپنجست گیتی پر از آی و رو	کهن شد یکی دیگر آرند نو
سر ماه سام نریمان یگانه	بر آن تخت فر خنده بگزید راه

چنین گفت مرزا الیراکای پسر
 بفرمان شاهان دل آراسته
 همه ساله شسته دودست از بدی
 چنان دان که بر کس نماند جهان
 برین پند من باش و مگذر ازین
 که من در دل ایدون گمانم همی
 دو فرزند را کرد پدرود و گفت
 سپهبد سوی باختر کرد روی
 وز آن روی زال سپهبد براه
 نگر تا نباشی جز از داد گر
 خرد را گزین کرده بر خواسته
 همه روزه جسته ره ایزدی
 یکی بایدت آشکار و نهان
 بجز بر ره راست مسیر زمین
 که آمد بتنکی از مانم همی
 که این پندها را نباید نهفت
 زبان گرمگوی و دل آزر مجوی
 سوی سیستان باز برد آن سپاه

زال پیل سفید جنگی داشت اتفاقاً شبی بند بگسیخت و جوشان
 و خروشان بکوی و برزن بگذشت و مردم را پایمال کرد. رستم از
 خواب بر انگیخته شد و برای سرکوبی پیل گرزسام برگرفت و چون
 دربانان از بیم زال بروی او درنگشودند آنها را گوشمالی داد و از خانه
 بیرون شد و بیک زخم گرز پیل را بیفکند و بجای خود برگشت.
 زال چون این هنر و مردانگی از رستم دید پیش از آنکه این
 خبر فاش شود و نام رستم بمردانگی برآید او را بگرفتن دژ کوه
 سپند مأمور کرد.

کوه سپند دژی استوار داشت که بر آن دژیک راه بیش نبود. در
 زمان فریدون و بامر آن پادشاه نریمان پدر سام آن دژ را محاصره کرد
 و بیشتر از یکسال بامردم آن جنگید، سرانجام هم از حصار سنگی بر نریمان
 افکندند و او را کشتند.

سام بکین توزی پدر لشکر کشید و سی سال آن دژ را در محاصره داشت ولی بر آن دست نیافت و نومید باز گشت .

پس رستم بکین توزی نیا و گرفتن دژ سپند کوه کمر بست و بدستور زال با گروهی از پهلوانان بهیئت کاروانیان درآمد ، و چون در دژ سپند کوه نمک کمیاب و ارجمند بود شتران را نمک بار کرد و در بارهای نمک سلاح جنگ نهان ساخت ، و چون باین تدبیر بدژ درآمد شبانگاه بر مهتر حصار تاخت و او را بکشت و دژ را آتش زد و با خواسته بسیار بسیستان برگشت . زال خبر این فیروزی را بسام نیز نامه کرد .

پادشاهی نوذر

منوچهر از جهان در گذشت و پادشاهی را بپسرش نوذر بگذاشت . نوذر رسم و راه پدر در نوشت و بیدادگری گرائید . ره مردمی نزد او خوار شد . داش بنده گنج و دینار شد بزرگان ایران بر نوذر بشوریدند و او سام را که در این هنگام در مازندران بود بخواند . چون سام بیایتخت آمد بزرگان ایران او را پذیره شدند ، و از بیدادگری و ناهنجاری نوذر شکوه کردند ، و از سام در خواستند که خود باورنگ شاهی نشیند . سام نپذیرفت و گفت :

داش گر ز راه پدر گشت باز برین بر نیامد زمانی دراز هنوز آهنی نیست زنگار خورد که رخشنده دشوار شایدش کرد

من آن ایزدی فره باز آورم جهانرا بمهرش نیاز آورم
بگوئیم بسیار و پندش دهیم بپند اختر سودمندش دهیم

پس نوذر باندروز سام از بیداد گری برگشت ولی در این
هنگام « پشنک » پادشاه توران از اوضاع آشفته ایران خبر یافت
و بنام کین خواهی تور، پسر خود افراسیاب را با چهار صد هزار
لشکر از راه آمل بایران فرستاد، و ازینسو نوذر با سپاهی که شماره
آنها یکصد و چهل هزار بود بچنگ آماده شد.

از بخت بد ایرانیان سام درین هنگام از جهان رفته، و زال
بسو کواری نشسته بود. افراسیاب دو تن از سران سپاه خود
(شماساس - خزروان) را با سی هزار سوار بزابلستان برزم زال
فرستاد، و نیز نامه پیدر نوشت و او را پیروزی امید داد.

یکی نامه بنوشت سوی پشنک	که جستیم نیکی و آمد بچنگ
همه لشکر نوذر ار بشمریم	شکارند یکسر کجا بشکریم
دگر سام رفت از پس شهریار	همانا نیاید بدین کارزار
مرا بیم ازو بد بایران زمین	چو اوشد زایران بخواهیم کین
بهرکار هنگام جستن نکوست	زدن رای بامرد هشیار و دوست
چو کاهل شود مرد هنگام کار	ازان پس نیابد چنان روزگار

چون دو سپاه بهم رسیدند نخستین بار از لشکر افراسیاب
پهلوانی که نام او « بارمان » بود بمیدان تاخت.

بشد بارمان تا بدشت نبرد سوی قارن کاوه آواز کرد
کزین لشکر نوذر نامدار که داری که با من کند کارزار؟

نگه کرد قارن بمردان مرد
 کس از نامدارانش پاسخ نداد
 دژم گشت سالار بسیار هوش
 زخشمش سرشک اندرآمد بچشم
 زچندان جوان مردم جنگجوی
 دل قارن آزرده گشت از قباد
 که سال توا کنون بجائی رسید
 توئی مایه ور کد خدای سپاه
 بخون گر شود لعل موئی سپید
 چنین داد پاسخ مرا او را قباد
 بدان ای برادر که تن مرا گراست
 کسی زنده بر آسمان نگذرد
 یکی را بر آید بشمشیر هوش
 سرش نیزه و تیغ برنده راست
 یکی را بستر سر آید زمان
 بگفت و بر انگیخت شبدیز را
 ز شبگیر تا سایه گسترد هور
 بفرجام فیروز شد بارمان
 یکی خشت زد بر سرین قباد
 زاسب اندر آمد نگونسار سر

از آن انجمن تا که جوید نبرد
 مگر پیر گشته دلاور قباد
 ز گفت برادر برآمد بجوش
 از آن لشکرگشن^۱ بد جای خشم
 یکی پیردارد سوی جنگ روی
 میان دلیران زبان بر گشاد
 که از جنگ دستت بیايد کشید
 همی بر تو گردد همه رای شاه
 شوند این دلیران ما نا امید
 که این چرخ گردان مرا داد داد^۲
 سر نامور سودن ترک^۳ راست
 شکارست و مرگش همی بشکرد
 بدانکه که آید دو لشکر بجوش
 تنش کرکس و شیر درنده راست
 همیرفت باید سبک بر کران
 نداد آرمیدن دل تیز را
 همی آن برین این بران کرد زور
 بمیدان جنگ اندر آمد دمان
 که بند کمر گاه او بر گشاد
 شد آن شیر دل پیر سالار فر

۱ - گشن : انبوه و بسیار . ۲ - یعنی کام و بهره خود را از جهان

گرفته ام . ۳ - ترك : کلاه خود .

چو او کشته شد قارن رزمجوی
 دو لشکر بسان دو دریای چین
 ز آواز اسبان و گرد سپاه
 درخشیدن تیغ الماس گون
 بگرد اندرون همچو پر عقاب
 پر از ناله کوس شد مغز میغ
 بهر سو که قارن بر افکند اسب
 توگفتی که الماس مرجان فشاند
 یکی رزم تاشب بر آمد ز کوه
 چو شب تیره شد قارن رزمخواه
 بر نوذر آمد پیرده سرای
 ورا دید نوذر فرو ریخت آب
 چنین گفت کز مرگ سام سوار
 چو خورشید بادا روان قباد
 جهان را چنین است آئین و سان
 پیروردن از مرگمان چاره نیست
 چنین گفت قارن که تازاده ام
 فریدون نهاد این کله بر سرم
 هنوز آن کمر بند نگشاده ام
 برادر شد آنمرد هنگ^۳ و خرد

سپه را بیاورد و بشهاد روی
 توگفتی که شد جنب جنبان زمین
 نه خورشید پیدا نه تابنده ماه
 سنانهای آهار داده بخون
 که شنگرف بارد برو آفتاب
 پراز آب شنگرف^۱ شد جان تیغ
 همیتافت آهن چو آذر گشسب^۲
 چه مرجان که در کین همی جان فشاند
 بکردند و نامد دل از کین ستوه
 بیاورد پیش دهستان سپاه
 ز خون برادر شده دل ز جای
 از آن مژده سیر ناخورده خواب
 ندیدم روانرا چنین سوکوار
 ترا زین جهان جاودان بهره باد
 یکی روز شادی و دیگر غمان
 زمین را بجز کور کهواره نیست
 تن پر هنر مرگرا داده ام
 که بر کین ایرج زمین بسپرم
 همان تیغ پولاد نهاده ام
 سر انجام من هم برین بگذرد

۱ - آب شنگرف : کنایه است از خون . ۲ - آذر گشسب نام آتشکده

و بمعنی آذرخش که برق باشد نیز آمده است و در اینجا همین معنی
 مقصودست . ۳ - هنگ : زور و آهنک .

انوشه بزی تو که امروز جنگ
 چو شب پرنیان سیه کرد چاک
 شه انجم از پرده لاجورد
 رده بر کشیدند ایرانیان
 بغرید کوس و بنالید نای
 چنان شد زگرد سواران جهان
 از آنسان سپه درهم آویختند
 بهر سو که قارن شدی رزمخواه
 کجا خاستی گرد افراسیاب
 سر انجام نوذر ز قلب سپاه
 چنان نیزه بر نیزه انداختند
 که بر هم نیچد بر آنگونه مار
 چنین تا شب تیره آمد بتنگ
 از ایرانیان بیشتر خسته شد
 بیچارگی روی بر گاشتند

بتنگ اندر آورد پور پشنگ
 منور شد از پرتو هور خاک
 یکی شعله انگیخت از زر زرد
 چنان چون بود ساز جنگ کیان
 تو گفتی زمین اندر آمد زجای
 که خورشید گفتی شد اندر نهان
 چورود روان خون همی ریختند
 فرو ریختی خون در آن رزمگاه
 همه خون شدی دشت چون رود آب
 بیامد بنزدیک او کینه خواه
 سنان یک بدیگر بر افراختند
 جهان را نبود اینچنین یادگار
 برو چیره شد دست پور پشنگ
 وز آنروی پیکار پیوسته شد
 بهامون سرا پرده بگذاشتند

در جنگ دیگر هم تورانیان چیره شدند و نوذر بحصار
 پناه برد. افراسیاب سرداری بارمان سپاهی فرستاد که بنه ایرانیان
 را تاراج و زنان را اسیر کند. ایرانیان از این خبر آشفته و پریشان
 گشتند و قارن در پی بارمان رفت و او را بکشت و تورانیان را بپراکند.
 در همین هنگام نوذر از افراسیاب گریخته بیارس روی نهاد و افراسیاب
 از پی او شتافت و وی را گرفتار کرد و سرداری ویسه سپاهی برای

گرفتاری قارن فرستاد و جنگ دریوست وقارن چیره شت .

از اینطرف لشکری که بزابلستان رفته بودند از زال شکست خوردند . افراسیاب از این شکست ها دژم گشت و نوذر را بکشت و بخوابش برادرش « اغریث » از کشتن دلاوران ایران که بانوذر اسیر شده بودند در گذشت و آنها را بند بر نهاد و برادر سپرد .

چون خبر کشته شدن نوذر پراکنده گشت بزرگان ایران بزابلستان نزد زال رفتند و از او چاره جستند . زال یکی از سران سپاه ایران « گشواد » را برای رهائی دلاوران ایران بساری فرستاد و چون اغریث در نهانی با رهائی آنان همراه بود بستگانرا درساری بگذاشت و خود بافراسیاب پیوست .

چو گشواد فرخ بساری رسید	پدید آمد آن بند ها را کلید
یکی اسب مر هر یکرا بساخت	از آمل سوی زابلستان بتاخت
چو اغریث آمد ز آمل بری	از آن کار او آگهی یافت کی
بدو گفت کاین چیست انگیختی	که باشد حنظل بر آمیختی؟
بفرمودمت کاین بدان را بکش	که جای خرد نیست و هنگام هش
بدانش نیاید سر جنگجوی	نباشد بجنگ اندرون آبروی
سر مرد جنگی خرد نسپرد	که هرگز نیامیخت کین باخرد
چنین داد پاسخ بافراسیاب	که لختی بیاید شد از شرم آب
هر آنکه کت آید بید دسترس	ز یزدان بترس و مکن بد بکس
که تاج و کمر چون تو بیند بسی	نخواهد شدن رام با هر کسی

چو بشنید افراسیاب این سخن نه سر دید پاسخ مر آنرا نه بن
یکی پر ز آتش یکی پر خرد خرد با سر دیو کی در خورد؟
سپهبد بر آشفست چون پیل مست بیاسخ بشمشیر یازید دست
میان برادر بدو نیم کرد چنان بیوفا نا سزاوار مرد

پادشاهی زو

زال با موبدان و بزرگان ایران در برگزیدن پادشاهی
رای زدند، و چون فرزندان نوذر «طوس» و «گستهم» راشایستگی
نبود «زو» را که مردی کهن سال و از نژاد فریدون بود بشاهی
برگزیدند.

در زمان این پادشاه در ایران قحطی پیدا شد و دو سپاه
نیز از جنگ فرسوده شده بودند، پس با افراسیاب صلح کرد و ورود
جیحون مرز دو کشور گشت. مدت پادشاهی زو پنج سال بود.

پادشاهی گرشاسب

بعد از زو پسرش «گرشاسب» بیادشاهی نشست و نه سال
سلطنت کرد.

رفتن رستم بجستجوی کیقباد

پس از مرگ گرشاسب دیگر بار افراسیاب بایران لشکر
کشید و از جیحون بگذشت. بزرگان ایران نزد زال رفتند و از او
چاره جستند. رستم از پدر اسب و سلاح رزم خواست که با ترکان
نبرد کند.

برستم بگفت ای گو پیلتن بیالا سرت برتر از انجمن

هنوز از لب شیر بوید همی
 چگونه فرستم بدشت نبرد
 چنین پاسخ آورد رستم بدوی
 همانا فراموش کردی زمن
 ز کوه سپند و ز پیل ژبان
 کنون گاه رزم است و آویختن
 زنانرا از آن نام ناید بلند
 چنین یال و این چنگهای دراز
 یکی ابر دارم بچنگ اندرون
 هر آنکه که جوشن ببر در کشم
 بپاسخ چنین گفت دستان سام
 بیارم برت گرز سام سوار
 تهمتن چو گرز نیا را بدید
 یکی آفرین خواند بر زال زر
 یکی اسب خواهم کجا گرزمن
 سپهد ز گفتار او خیره ماند
 گله هر چه بودش ز زابلستان
 هراسبی که رستم کشیدی پیش
 ز نیروی او پشت کردی بخم
 یکی مادیان تیز بگذشت خنک
 دو گوشش چو دو خنجر آبدار

دلت ناز و شادی بجوید همی
 ترا نزد شیران و مردان مرد
 که ای نامور مهتر نامجوی
 دلیری نمودن بهر انجمن
 گمانم که آگاه بد پهلوان
 نه هنگام ننگ است و بگریختن
 که پیوسته در خوردن و خفتنند
 نه والا بود پروریدن بنار
 که همرنگ آبست و بارانش خون^۱
 زمانه بیندیشد از تر کشم
 که ای سیر گشته ز آرام و جام
 که دارم زوی در جهان یادگار
 دولب کرد خندان و شادی گزید
 که ای پهلوان جهان سر بسر
 کشد با چنین فره و برزمن
 بدو هر زمان نام یزدان بخواند
 بیاورد و چندی ز کابلستان
 بیشتش فشردی همی دست خویش
 نهادی بروی زمین بر شکم
 برش چون بر شیر و کوتاه لنگ
 برو یال فربه میانش نزار

یکی کره از پس ببالای اوی
 تنش پر نگار از کران تا کران
 بشب مورچه بر پلاس سیاه
 چو رستم بدان مادیان بنگرید
 کمند کیانی همی داد خم
 برستم چنین گفت چوپان پیر
 پیرسید رستم که این اسب کیست
 چنین داد پاسخ که داغش مجوی
 خداوند این را ندانیم کس
 سه سالست تا این بزین آمده است
 چو مادرش بیند کمند و سوار
 بینداخت رستم کیانی کمند
 بیامد چو شیر ژیان مادرش
 بغرید رستم چو شیر ژیان
 یکی هشت زد بر سر و گردنش
 بیفتاد و برجست و برگشت ازوی
 بیفشرد ران رستم زورمند
 بیازید چنگال گردی بزور
 نکرد ایچ پشت از فشردن تهی
 بدل گفت کاین بر نشست منست

سریں و برش هم بپهنای اوی
 چو برگ گل سرخ بر زعفران
 بدیدی بچشم ازدو فرسنگ راه^۱
 مر آن کره پیلتن را بدید
 که آن کره را باز گیرد زرم
 که ای مهتر اسب کسانرا مگیر
 که از داغ روی دورانش تهی است؟
 کزین هست هر گونه گفتگوی
 همی رخس رستمش خوانیم و بس
 بچشم بزرگان گزین آمده است
 چو شیر اندر آید کند کارزار
 سر ابرش^۲ آورد ناگه ببند
 همیخواست کندن بدن دان سرش
 ز آواز او خیره شد مادیان
 بخاک اندر افکند لرزان تنش
 بسوی گله تیز بنهاد روی
 برو تنگتر کرد خم کمند
 بیفشرد یکدست بر پشت بور
 تو گفتی ندارد همی آگهی
 کنون کار کردن بدست منست

۱ - این بیت با اندک تحریفی در گرشاسب نامه نیز هست و نمیتوان دانست که از اسدی است یا از فردوسی . ۲ - ابرش عربیست بمعنی رخس یعنی اسب سرخ رنگ که خالهای سفید داشته باشد .

بزین اندر آورد گلرنگ را
 دل زال زر شد چو خرم بهار
 سپاهی بر آمد ز زابل برون
 پیش اندرون رستم پهلوان
 بهنگام بشکوفه و گلستان
 ز لشکر بلشکر دو فرسنگ ماند
 بدیشان چنین گفت کای بخردان
 هم ایدر بسی لشکر آراستیم
 پراکنده شد رای بی تخت شاه
 شهری باید اکنون ز تخم کیان
 نشان داد موبد مرا در زمان
 ز تخم فریدون یل کیقباد
 برستم چنین گفت فرخنده زال
 گزین کن یکی لشکری همگروه
 ابر کیقباد آفرین کن یکی
 بدو هفته باید که ایدر بوی
 بگوئی که لشکر ترا خواستند
 چو زال زر این داستانها بگفت
 برخش اندر آمد همانگاه شاه
 زترکان بسی بد طالایه براه
 سرش تیز شد کینه و جنگ را
 ز رخس نو آئین و فرخ سوار
 چو شیران همه دست شسته بخون
 پس پشت او سالخورده گوان
 بیاورد لشکر ز زابلستان
 سپهبد جهاندید گانرا بخواند
 جهاندیده و کار کرده گوان
 بسی نیکوئی و بهی خواستیم
 همه کار بی بوی و بی سر سپاه
 بتخت کئی بر کمر بر میان
 یکی شاه با فر و برزکیان
 که با فرو برزاست و بارسم و داد
 که بر گیر کوبال^۱ و بفرازیال
 برو تازیان تا بالبرز کوه
 مکن پیش او در درنگ اندکی
 که و بیگه از تاختن غنوی^۲
 همی تخت شاهی بیاراستند
 تهمتن زمین را بمژگان برفت
 پیامد گرازان بر کیقباد
 رسیدند در رستم کینه خواه

۱ - کوبال لغت آهین است که بهر بی « عمود » گویند . ۲ - غنودن :

بر آویخت با نامداران بچنگ
 دلیران توران بر آویختند
 نهادند سر سوی افراسیاب
 بگفتند او را همه بیش و کم
 بفرمود تا نزد او شد قلون
 بدو گفت بگزین ز لشکر سوار
 دلیر و خردمند و هشیار باش
 وزان روی رستم دلیر گزین
 ز يك ميل ره تا بالبرز کوه
 درختان بسیار و آب روان
 یکی تخت بنهاد نزدیک آب
 جوانی بکردار تابنده ماه
 رده بر کشیده بسی پهلوان
 بیاراسته مجلس شاهوار
 چو دیدند مر پهلوان را براه
 بگفتند کای پهلو نامور
 که ما میزبان و تو مهمان ما
 بدان تا بمی دست شادی بریم
 تهمتن بدیشان چنین گفت باز
 مرا رفت باید بالبرز کوه
 شاید بماندن ازین کار باز

یکی گرزۀ گاو پیکر بچنگ
 سر انجام از رزم بگریختند
 همه دلپر ازخون و دیده پر آب
 سپید شد از کار ایشان دژم
 ز ترکان دلیری گوی پر فسون
 وز ایدر برو تا در شهریار
 پیاس اندرون سخت بیدار باش
 بیمود زی شاه ایران زمین
 یکی جایگه دید بس با شکوه
 نشستگه مردم نوجوان
 برو ریخته مشک ناب و گلاب
 نشسته بر آن تخت در سایگاه
 برسم بزرگان کمر بر میان
 بسان بهشتی برنگ و نگار
 پذیره شدندش از آن جایگاه
 شاید ازینجای کردن گذر
 فرود آی اینجا فرمان ما
 بیاد رخ نامور می خوریم
 که ای نامداران گردنفر از
 بکاری که بسیار دارد شکوه^۱
 که پیش است بسیار رنج دراز

همه مرزایران پراز دشمن است
 سر تخت ایران ابی شهریار
 بگفتند کای نامور پهلوان
 سزد گر بگوئی تو ای نامجوی
 که ماخیل آنمرز فرخنده ایم^۱
 بدانجا ترا رهنمونی کنیم
 چنین داد پاسخ بدان انجمن
 سر افراز را کیقباد است نام
 کسی کز شما دارد او را بیاد
 سر آن دلیران زبان بر گشاد
 گر آئی فرود اندرین خان ما
 بگویم ترا من نشان قباد
 تهمتن زرخش اندر آمد چو باد
 بیامد دمان تا لب رودبار
 جوان از بر تخت زرین نشست
 بدست دگر جام پر باده کرد
 دگر جام باده برستم سپرد
 پیرسیدی از من نشان قباد
 بدو گفت رستم که ای پهلوان
 سر تخت ایران بیاراستند
 نشان ار توانی تو دادن مرا

بهر دوده ماتم و شیون است
 مرا باده خوردن نیداید بکار
 اگر سوی البرز پوئی نوان
 که آنجا کرا میکنی جستجوی؟
 که ایدر چنین بزم افکنددایم
 بهنگام یاری فزونی کنیم
 که شاهی در آنجاست پا کیزه تن
 ز تخم فریدون با داد و کام
 نشانی دهیم سوی کیقباد
 که دارم نشانی من از کیقباد
 بیفروزی از روی خود جان ما
 که او را چگونه است رسم و نهاد
 چو بشنید زیشان نشان قباد
 نشستند در زیر آن سایه دار
 گرفته یکی دست رستم بدست
 وزو یاد مردان آزاده کرد
 بدو گفت کای نام بردار گرد
 تو این نام را از که داری بیاد؟
 پیام آوریدم بروشنروان
 بزرگان بشاهی ورا خواستند
 دهی و بشاهی رسائی ورا

ز گفتار رستم دلیر جوان
 ز تخم فریدون منم کیقباد
 چو بشنید رستم فرو برد سر
 که ای خسرو خسروان جهان
 سر تخت ایران بکام تو باد
 درودی رسانم بشاه جهان
 اگر شاه فرمان دهد بنده را
 قباد دلاور بر آمد ز جای
 تهمتن همانکه زبان بر کشاد
 سخن چون بگوش سپهبد رسید
 بیارید پس گفت جام نبید
 تهمتن همیدون یکی جام می
 بیامد خروش از دل زیر و بم
 شهنشه چنین گفت با پهلوان
 که از سوی ایران دو باز سپید
 خرامان و تازان^۲ رسیدی برم
 چو بیدار گشتم شدم پر امید
 بیاراستم مجلس شاهوار
 تهمتن مرا شد چو باز سپید
 تهمتن چو بشنید آن خواب شاه
 چنین گفت با شاه کند آوران
 بخندید و گفتش که ای پهلوان
 پدر بر پدر نام دارم بیاد
 بخدمت فرود آمد از تخت زر
 پناه دلیران و پشت مهران
 تن ژنده پیلان بدام تو باد
 ز زال سپهبد گو پهلوان
 که بگشایم از بند گوینده را^۱
 بگفتار او داد بس هوش و رای
 پیام سپهدار ایران بداد
 ز شادی دل اندر برش بر طپید
 بیاد تهمتن بلب بر کشید
 بخورد آفرین کرد بر جان کی
 فراوان شده شادی اندوه کم
 که خوابی بدیدم بروشنروان
 یکی تاج رخشان بکردار شید
 نهادندی آن تاج را بر سرم
 از آن تاج رخشان و باز سپید
 بدینسان که بینی بدین جویبار
 رسیدم ز تاج دلیران نوید
 ز باز و ز تاج فروزان چو ماه
 نشان است خوابت ز پیغمبران

۱- یعنی زبان بگشایم . ۲- در بعضی از نسخه ها « تازان » .

کنون خیز تاسوی ایران شویم
 کمر بر میان بست رستم چو باد
 شب و روز از تاختن نغنوید^۱
 قلون دلاور شد آگه ز کار
 شهنشاه ایران چو زانگونه دید
 تهمتن بدو گفت کای شهریار
 دل و گرز و بازو مرا یار بس
 بگفت این و از جای بر کرد رخس
 یکا يك ربودی سواران ز زین
 قلون دید دیوی بجسته ز بند
 بر او حمله آورد مانند باد
 تهمتن بزد دست و نیزه گرفت
 ستد نیزه از دست او نامدار
 بزد نیزه و بر ربودش ز زین
 قلون گشت چون مرغ بر بابر^۲
 هزیمت شد از وی سپاه قلون
 چنین تا شب تیره آمد فراز
 بنزدیک زال آوریدش بشب
 نشستند يك هفته با رای زن
 بهشتم بیاراستند^۳ تخت عاج

بیاری بنزد دلیران شویم
 بیامد گرازان ابا کیکباد
 چنین تا بنزد طلایه رسید
 پذیره بیامد سوی کار زار
 برابر همیخواست صف بر کشید
 ترا رزم چونین نیاید بکار
 نخواهم جز ایزد نگهدار کس
 بگرزی سواری همی کرد پخش
 بسر پنجه و بر زدی بر زمین
 بدست اندرون گرزو بر زین کمند
 بزد نیزه و بند جوشن گشاد
 قلون از دلیریش مانده شکفت
 بغرید چون تندر از کوهسار
 نهاد آن بن نیزه را بر زمین
 بدیدند لشکر همه تن بتن
 بیکبارگی بخت گشته نگون
 تهمتن همیکرد هر گونه ساز
 بآمد شدن هیچ نکشاد لب
 شدند اندران موبدان انجمن
 بیاویختند از بر عاج تاج

۱ - نغنوید : آرام نگرفت . ۲ - بابزن : سیخ کباب . ۳ - حرف
 « دال » در تقطیع بشمار نیاید و در شاهنامه نظیر آن زیاد است .

پادشاهی کیقباد

بشاهی نشست از برش کیقباد
 همه نامداران شدند انجمن
 چو گشواد و خراد و برزین گو
 دگر روز برداشت لشکر ز جای
 رده بر کشیدند ایرانیان
 پس پشتشان زال با کیقباد
 پیش اندرون کاویانی درفش
 سپر در سپر بافته دشت و راغ
 جهان سر بسر گشته دریای قار
 ز نالیدن بوق و بانگ سپاه
 دو لشکر برآمد ز یک ره بجای
 میان سپاه اندر آمد دلیر
 ز کشته زمین کرد مانند کوه
 چورستم بدید آنکه قارن چه کرد
 پیش پدر شد پیرسید از او
 که پورپشنگ آن بداندیشه مرد

همان تاج گوهر بسر بر نهاد
 چو دستان و چون قارن رزمین
 فشاندند گوهر بر آن تاج نو
 خروشیدن آمد ز پرده سرای
 بیستند خون ریختن را میان
 بیکدست آتش بیکدست باد
 جهان زوشده زرد و سرخ و بنفش
 درخشیدن تیغها چون چراغ
 برافروخته شمع از او صد هزار
 تو گفتی که خورشید گم کرد راه
 نه سر بود پیدا سپه را نه پای
 سپهدار قارن بکردار شیر
 شده زو دلیران ترکان ستوه
 چگونه بود ساز جنگ و نبرد؟
 که با من جهان پهلوانا بگوی
 کجا جای گیرد بروز نبرد؟

۱ - قار همان قیر است یعنی از انبوه لشکر جهان سیاه شده بود

و در تاریکی سلاح چون چراغ می درخشید.

چه پوشد کجا بر فرازد درفش ؟
 من امروز بند کمر گاه اوی
 بدو گفت زال ای پسر گوش دار
 که آن ترک در جنگ نر ازدهاست
 درفش سیاهست و خفتان سیاه
 همه روی آهن گرفته بزر
 از او خویشتن را نگه دار سخت
 شود کوه آهن چو دریای آب
 بدو گفت رستم که ای پهلوان
 جهان آفریننده یار منست
 برانگیخت پس رخس روئینمه سم
 دهمان رفت تا پیش توران سپاه
 چو افراسیابش بهامون بدید
 ز گردان پیرسید کاین ازدها
 کدامست کاین راندانم بنام ؟
 نبینی که با گرز سام آمدست
 پیش سپه آمد افراسیاب
 چورستم و را دید بفشارد ران
 ببند کمرش اندر آویخت چنگ

که پیداست تابان درفش بنفش
 بگیرم بیارم کشانش بروی
 يك امروز با خویشتن هوش دار
 دم آهنج^۱ و در کینه ابر بلاست
 ز آهنش ساعد ز آهن کلاه
 درفشی سیه بسته بر خود بر
 که مردی دلیر است و بیدار بخت
 اگر بشنود نام افراسیاب
 تو از من مدار ایچ رنجه روان
 دل و تیغ و بازو حصار منست
 بر آمد خروشیدن گاو دم^۲
 یکی نعره زد شیر لشکر پناه
 شگفتید ازان كودك نا رسید
 بدینگونه از بند گشته رها
 یکی گفت کاین پورستان سام
 جوانست و جویای نام آمدست ؟
 چو کشتی که موجش بر آرد ز آب
 بگردن بر آورد گرز گران
 جدا کردش از پشت زین خدنگ^۳

۱ - آهنجیدن بمعنی کشیدن است و دم آهنج یعنی بدم در کشنده
 مانند ازدها . ۲ - گاودم : بوقی بوده مانند دم گاو . ۳ - خدنگ درختی
 است بسیار سخت که از آن زین اسب و تیر و امثال آن می ساختند .

زسنگ^۱ سپهدار و چنگ^۲ سوار
 گسست و بخاك اندر آمد سرش
 سپهد چو از چنگ رستم بجست
 يکي مژده بردند نزد يك شاه
 بنزد سپهدار ترکان رسيد
 سپهدار ترکان بشد زیر دست
 بر آمد و راه بیابان گرفت
 چو این مژده بشنید از او کیقباد
 بیکباره بر خیل توران زنند
 بر آمد خروشیدن دار و گیر
 زسم ستوران در آن پهن دشت
 فرو رفت و بر رفت روز نبرد
 نگه کرد فرزند را زال زر
 ز شادی دل اندر برش بر طپید
 بروز نبرد آن یل ارجمند
 برید و درید و شکست و بدست
 هزار و صد و شصت گرد دلیر
 برفتند ترکان ز پیش مغان^۴
 وز آنجا بجیحون نهادند روی
 وز انسو که بگریخت افراسیاب
 نیامد دوال^۲ کمر پایدار
 سواران گرفتند گرد اندرش
 بخائید رستم همی پشت دست
 که رستم بدرید قلب سپاه
 درفش سپهدار شد نا پدید
 يکي باره^۳ تیز تك بر نشست
 سپه را رها کرد و خود جان گرفت
 بفرمود تا لشکرش همچو باد
 بر و بیخ ایشان ز بن بر کنند
 درخشیدن خنجر و زخم تیر
 زمین شش شد و آسمان گشت هشت
 بماهي نم خون و بر ماه گرد
 بدان نامبردار با زور و فر
 که رستم بدانسان هنر مند دید
 بشمشیر و خنجر بگرز و کمند
 یلانرا سر و سینه و پا و دست
 بيك حمله شد کشته در جنگ شیر
 کشیدند لشکر سوی دامغان
 خلیده دل و باغم و گفتگوی
 همی تازیان تا بدان روی آب

۱ - سنگ : وزن . ۲ - دوال : تسمه . ۳ - باره : اسب .

۴ - از مغان مقصود ایرانیان است .

پیش پدر رفت پور پشنگ
 بدو گفت کای نامبردار شاه
 یکی آنکه پیمان شکستن ز شاه
 نه از تخم ایرج زمین پاک شد
 یکی کم شود دیگر آید بجای
 قباد آمد و تاج بر سر نهاد
 سواری پدید آمد از پشت سام
 بیامد بسان نهنگ دژم^۲
 همه لشکر ما بهم بر درید
 درفش مرا دید بر یک کران
 چنان بر گرفتم ز زین خدنگ
 همانا که کوبال^۳ سیصد هزار
 تو گفתי که از آهنش کرده اند
 جز از آشتی جستنت رای نیست
 جهانجوی و پشت سپاهت منم
 نماندست با او مرا تاو هیچ
 تودانی که دیدن به از آگهیست
 از امروز کارت بفردا همان
 گلستان که امروز باشد بیار
 کنون از گذشته مکن هیچ یاد
 زبان پر ز گفتار و دل پردرنگ
 ترا بود این جنگ جستن گناه
 بزرگان پیشین ندیدند راه
 نه زهر گزاینده تریاک شد
 جهانرا نمانند بی کد خدای^۱
 بکینه یکی نو در اندر گشاد
 که دستانش رستم نهاده است نام
 که گفתי جهان را بسوزد بدم
 کس اندر جهان این شگفتی ندید
 بزین اندر افکند گرز گران
 که گفתי ندارم بیک پشه سنگ
 زدندش بر آن تارک^۴ نامدار
 بروی و بسنگش بر آورده اند
 که با او سپاه ترا پای نیست
 بدشواری اندر پناهت منم
 برو رای زن آشتی را بسیج
 میان شنیدن سراسر تهدیست
 که داند که فردا چه گردد زمان؟
 تو فردا چنی گل؟ نیاید بکار
 سوی آشتی یاز^۵ با کیقباد

۱ - این بیت مثل شده و در بعضی از نسخه ها « یکی چون شود . . »

۲ - آشفته و غمگین . ۳ - همود . ۴ - فرق سر . ۵ - یازیدن : دست

فراچیزی بردن، و در بعضی از نسخه ها : « تاز » .

سپهدار توران دو دیده پر آب
 که چندین سخنهای یاد آمدست
 یکی مرد با هوش دل برگزید
 یکی نامه بنوشت ارژنگ^۱ وار
 بنام خداوند خورشید و ماه
 وزو بر روان فریدون درود
 کنون بشنو ای نامور کیقباد
 که از تور بر ایرج نیکبخت
 گر این کینه از ایرج آمد پدید
 همان بخش ایرج بدایران زمین
 از آن گربگردیم و جنگ آوریم
 بود زخم شمشیر و خشم خدای
 دگر همچنان چون فریدون گرد
 ببخشم از آن پس نجوئیم کین
 سر انجام هم جز بیالای خویش
 مگر رام گردد بدین کیقباد
 کس از مائینند جیحون بخواب
 چو نامه بمهر اندر آورد شاه
 بیامد فرستاده نزد قباد
 چو شاه جهاندار نامه بخواند
 که از ما نبند پیشدستی نخست

شگفتی فرو ماند از افراسیاب
 روانش همی سوی داد آمدست
 بایران فرستاد چون می سزید
 برو کرده صد گونه رنگ و نگار
 که او داد بر آفرین دستگاه
 کزو دارد این تخم ما تاروپود
 سخن گویم از رای شاهی و داد
 بد آمد پدید از پی تاج و تخت
 منوچهر سرتاسر آن کین کشید
 که از آفریدون بدش آفرین
 جهان بردل خویش تنگ آوریم
 نیابیم بهره بهر دو سرای
 بسلم و بتور و بایرج سپرد
 که چندین بلا خود نیرزد زمین
 نیابد کسی بهره از جای خویش
 سر مرد بخرد نگردد ز داد
 وز ایران نیایند ازین روی آب
 فرستاد نزدیک ایران سپاه
 هم آنگاه پیغام و نامه بداد
 بیاسخ سخنهای فراوان براند
 از افراسیاب آمد این کین درست

ز تور اندر آمد نخستین ستم
 بدین روزگار اندر افراسیاب
 مرا نیست از کینه آزار و رنج
 شمارا سپارم از آنروی آب
 بنوی یکی باز پیمان نبشت
 بدو گفت رستم که ای شهریار
 نبدا آشتی پیش از آوردشان^۱
 چنین گفت با نامور کیقباد
 سزد گر هر آنکس که دارد خرد
 ز زابلستان تا بدریای سند
 تو شو تخت با افسر نیمروز
 وزین روی کابل بمهراب ده
 کجا پادشاهیست بی جنگ نیست
 بسی خلعت آراست شاه رمه
 برافکند خلعت چنان چون سزید
 درم دادو دینار و تیغ و سپر
 وز آنجا سوی پارس اندر کشید
 نشستنگه شه باستخر بود
 بتخت کیان اندر آورد پای
 چنین گفت با نامور بخردان
 اگر پیل با پشه کین آورد
 که شاهی چو ایرج شد از تخت کم
 بیامد بایران و بگذشت از آب
 بسیجیده ام در سرای سپنج
 مگر یابد آرامش افراسیاب
 بیاغ بزرگی درختی بکشت
 مجوی آشتی در گه کارزار
 بدین روز گرز من آوردشان
 که چیزی ندیدم نکو تر ز داد
 بکثری و نا راستی ننگرد
 نبشتیم عهد ترا بر پرند^۲
 همیدار و می باش گیتی فروز
 سراسر سنانت بزهر آب ده
 و گر چند روی زمین تنگ نیست
 بزال و برستم بداد آن همه
 کسی را که خلعت سزاوار دید
 کرا بود درخور کلاه و کمر
 که در پارس بد گنجها را کلید
 کیان را بدان جایگه فخر بود
 بداد و بآئین فرخنده رای
 که گیتی مرا از کران تا کران
 همه رخنه در داد و دین آورد

۱ - آورد : جنگ . ۲ - یعنی فرمان پادشاهی ، و این معنی را فردوسی
 در موارد دیگر نیز فرموده است .

نخواهم بگیتی جز از راستی
 تن آسانی از داد و رنج منست^۱
 سپاهی از آن پس بگرد آورید
 برینگونه صدسال شادان بزیست
 پسر بُد خردمند او را چهار
 نخستین چو «کاؤس» با آفرین
 چهارم «کی ارمین» کجا بودنام
 چوبگذاشت صدسال باتاج و تخت
 چو دانست کامد بنزدیک مرگ
 گرانمایه کاوس کی را بخواند
 بدو گفت ما بر نهادیم رخت
 چو تختی که بی آگهی بگذرد
 تو گر دادگر باشی و پاک رای
 و گر آز گیرد سرت را بدام
 بدان خویشتن رنجه داری همی
 در آنجای جای تو آتش بود
 بگفت این و شد زینجهان فراخ
 جهانرا چنینست ساز و نهاد
 درخت برومند چون شد بلند
 شود برگ پژمرده و بیخ سست
 چو از جایگه بگسلد پای خویش

که خشم خدا آورد کاستی
 کجا آب و خا کست گنج منست
 بگردید یکسر جهانرا بدید
 نگر تا بکیهان چنین شاه کیست
 که بودند ازو در جهان یادگار
 «کی آرش» دوم بدسوم «کی پشین»
 سپردند گیتی بآرام و کام
 سرانجام تاب اندر آمد ببخت
 پژمرد خواهد همی سبز برگ
 ز داد و دهش چند با او براند
 تو بگذار تابوت و بردار تخت
 پرستنده او ندارد خرد
 همی مزد یابی بدیگر سرای
 بر آری یکی تیغ تیز از نیام
 پس آنرا بدشمن سپاری همی
 بدنیا دات تلخ و ناخوش بود
 گرین کرد صندوق بر جای کاخ
 بیارد ز خاک و دهدشان بیاد
 گر ایدون که آید برو برگزند
 سرش سوی پستی گراید نخست
 بشاخ نو آئین دهد جای خویش

۱ - یعنی تن آسانی و آسودگی مردم در داد گستری و رنج بردن منست.

هر اورا سپارد گل و برگ و باغ بهاری بکردار روشن چراغ
 اگر شاخ بدخیزد از بیخ نیک تو با بیخ تندی میاغاز و یک^۱
 پدر چون بفرزند ماند جهان کند آشکارا بر او بر نهان
 گر او بفکند فر و نام پدر تو بیگانه خوانش مخوانش پسر
 اگر گم کند راه آموزگار سزد گر جفا بیند از روزگار
 ز گفتار فرزانه دل مرد پیر سخن بشنو و یک یک یاد گیر

پادشاهی کیکاوس

چو کاوس بگرفت گاه پدر هر او راجه‌ان بنده شد سربسر
 چنان بد که در گلشن زرنگار همی خورد روزی می خوشگوار
 ابا پهلوانان ایران بهم همی رای زد شاه بر بیش و کم
 چو رامشگری دیو زی پرده دار بیامد که خواهد بر شاه بار
 چنین گفت کز شهر مازندران یکی خوش نوازم زرامشگران^۲
 بربط چو بایست بر ساخت رود بر آورد مازندرانی سرود
 که مازندران شهر ما یاد باد همیشه بر و بومش آباد باد
 که در بوستانش همیشه گل است بکوه اندرون لاله و سنبل است
 هوا خوشگوار و زمین پر نگار نه سرد و نه گرم و همیشه بهار
 نوازنده بلبل بیاغ اندرون گرازنده^۳ آهو براغ اندرون
 گلابست کوئی بجویش روان همی شاد گردد زبویش روان
 دی و بهمن و آذر و فرودین همیشه پر از لاله بینی زمین

۱ - و یک بمعنی و یحک است در عربی ، و مفاد بیت اینست که اگر
 فرزندی بد از پدری خوب بوجود آید زینهار که با پدر تندی نکنی .
 ۲ - رامشگر : نوازنده و مطرب . ۳ - گرازیدن : بنواز و تکبر خرامیدن .

سراسر همه کشور آراسته
 بتان پرستنده با تاج زر
 کسی کاندران بوم آباد نیست
 چو کاوس بشنید از او این سخن
 دل رزمجویش ببست اندر آن
 چنین گفت با سر فرازان رزم
 اگر کاهلی پیشه گیرد دلیر
 من از جم و ضحاک و از کيقباد
 فزون بایدم نیز از ایشان هنر
 سخن چون بگوش بزرگان رسید
 همه زرد گشتند و پرچین بروی
 نشستند و گفتند با یکدیگر
 که جمشید با تاج و انگشتی
 ز مازندران یاد هرگز نکرد
 فریدون پردانش و پرفسون
 سخنها ز هرگونه بر ساختند
 دونده همی تاخت تا نیمروز
 چنین دادش از نامداران پیام
 یکی کارپیش آمد اکنون شکفت
 بر این کاراگر تو نبندی کمر
 یکی شاه را در دل اندیشه خاست
 برنج نیا کانش از باستان
 ز دینار و دیبا و از خواسته
 همان نامداران زرین کمر
 بکام از دل و جان خود شاد نیست
 یکی تازه اندیشه افکند بن
 که لشکر کشد سوی مازندران
 که ما دل نهادیم یکسر بزم
 نگردد ز آسودن و گاه سیر
 فزونم ببخت و بفر و نژاد
 جهانجوی باید سر تاجور
 از ایشان کس این رای فرخ ندید
 کسی جنگ دیوان نکرد آرزوی
 که از بخت ما را چه آمد بسر؟
 بفرمان او دیو و مرغ و پری
 نجست از دلیران دیوان نبرد
 مر این آرزو را نبند رهنمون
 هیونی تکاور برون تاختند
 چو آمد بر زال گیتی فروز
 که ای نامور با گهر پور سام
 که از دانش اندازه نتوان گرفت
 نه تن ماند ایدر نه بوم و نه بر
 به پیچیدش اهریمن از راه راست
 نخواهد همی بود همدستان

همی گنج بیرنج بگزایدش
اگر هیچ سرخاری از آمدن^۱
همه رنج تو داد خواهد بیاد
چو بشنید دستان به پیچید سخت
پر اندیشه بود آن شب دیر یاز^۲
کمر بست و بنهاد سرسوی شاه
همه یکسره پیش شاه آمدند
چو کاوس را دید دستان سام
بکش کرده دست و سرافکنده پست
چنین گفت کای کدخدای جهان
همه سا پیروزله بادی و شاد
شنیدم یکی نوسخن بس گران
ز تو پیشتر پادشه بوده اند
که آن خانه دیو افسونگر است
مر آن بند را هیچ نتوان گشاد
تو از خون چندین سر نامدار
که بارو بلندیش نفرین بود
چنین پاسخ آورد کاوس باز
ولیکن مرا از فریدون و جم
همان از منوچهر و از کیقباد
سپاه و دل و گنجم افزونتر است

همی گاه مازندران بایدش
سپهبد همی زود خواهد شدن
که بردی ز آغاز بر کیقباد
که شد زرد برگ کیانی درخت
چو خورشید بنمود تاج از فراز
بزرگان برفتند با او براه
بر نامور تاج و گاه آمدند
نشسته بر اورنگ بر شاد کام
همیرفت تا جایگاه نشست
سرافرازتر مهتر اندر مهان
دلت پر ز دانش سرت پر ز داد
که شه دارد آهنگ مازندران
مر این راه هرگز نیموده اند
طلسم است و در بند جادو در است
مده مرد و گنج و درم را بیاد
ز بهر فرونی درختی مکار
نه آئین شاهان پیشین بود
کز اندیشه تو نیم بی نیاز
فزونست مردی و فرو درم
که مازندران را نکردند یاد
جهان زیر شمشیر تیز اندرست

چنان خوار و زارند بر چشم من
 بگوش تو آید خود این آگهی
 تو بارستم اکنون جهاندار باش
 گرایدون که یارم نباشی بجنک
 چو از شاه بشنید زال این سخن
 بدو گفت شاهی و مابنده ایم
 از اندیشه من دل بپرداختم
 پشیمان مبادی ز کردار خویش
 سبک شاه را زال پدرود کرد
 چه جادو چه دیوان آن انجمن
 کز ایشان شود روی گیتی تهی
 نگهبان ایران و بیدار باش
 مفرمای برگاه کردن^۱ درنگ
 ندید ایچ پیدا سرش را زبن
 بدلسوزگی با تو گوینده ایم
 سخن هر چه دانستم انداختم
 تراباد روشن دل و دین و کیش
 دل از رفتنش پر غم و دود کرد

رفتن کاوس به مازندران

چو شب روز شد شاه و کند آوران^۲
 دگر روز بر خاست آوای کوس
 بفرمود پس گیو را شهریار
 کسی کو گراید بگرز گران
 درو هر چه آباد بینی بسوز
 چنین تا بدیوان رسد آگهی
 کمر بست و رفت از در شاه گیو
 بشد تا در شهر مازندران
 یکی چون بهشت برین شهر دید
 بهر جای گنجی پرا گنده زر
 نهادند سر سوی مازندران
 سپه را همی راند گودرز و طوس
 دو باره ز لشکر گزین کن هزار
 گشایند شهر مازندران^۳
 شب آور هر آنجا که باشی بروز
 جهان کن سراسر ز جاد و تهی
 ز لشکر گزین کرد گردان نیو
 بیارید شمشیر و گرز گران
 که از خر می نزد او بهر دید
 بیکجای زر^۴ و بدیگر گهر

۱ - در بعضی از نسخه ها «بر کار کردن» . ۲ - کند آور : دلاور .

۳ - یعنی از لشکر کسی را بگزین که بگرز گران گراید و مازندران را

بتواند فتح کند .

بکاووس بردند از آن آگهی
 همیگفت خرم زیاد آنکه گفت
 همه شهر گوئی مگر بتکده است
 چو بکرفته بگذشت ایرانیان
 خبر شد بر شاه مازندران
 ز دیوان پیش اندرش «سنجه» بود
 بدو گفت رو نزد دیو سپید
 بگویش که آمد بمازندران
 همه شهر مازندران سوختند
 کنون گر نباشی تو فریاد رس
 چو بشنید پیغام سنجه برفت
 چنین پاسخ داد دیو سپید
 بیایم کنون با سپاهی گران
 شب آمد یکی ابر شد بر سپاه
 چو دریای قاراست گفתי جهان
 یکی خیمه زد بر سر از دود قار
 ز گردون بسی سنگ بارید و خشت
 چو بگذشت شب روز نزدیک شد
 ز لشکر دو بهره شده تیره چشم
 چو تاریک شد چشم کاوس شاه
 سپید چنین گفت چون دید رنج
 دریغا که پند جهانگیر زال

بدان خرمی جای و آن فرهی
 که مازندران را بهشتست جفت
 ز دیبای چین برگل آذین زده است
 ز غارت گشادند يك يك میان
 دلش گشت پردرد و سرشد گران
 که جان و دلش ز انسختن رنج بود
 چنان رو که بر چرخ گردنده شید
 بغارت از ایران سپاهی گران
 بچنگ آتش کینه افروختند
 نبینی بمازندران زنده کس
 ابر دیو فرمان شه برد تفت
 که از روزگاران مشو نا امید
 پی او ببرم ز مازندران
 جهان گشت چون روی زنگی سیاه
 همه روشنائیش گشته نهان
 سیه شد هوا چشمها گشت تار
 پراکنده شد لشکر ایران بدشت
 جهانجوی را چشم تاریک شد
 سر نامداران از او پر ز خشم
 بد آمد ز کردار او بر سپاه
 که دستور بیدار بهتر ز گنج
 نپذیرفتم و آمدم بد سگال

بسختی چو یکپهفته اندر کشید
 بهشتم بغرید دیو سپید
 همه بر تری را بیاراستی
 بسی آورده کردی بمازندران
 نبودت ز کارم مگر آگهی
 کنون آنچه اندر خور کارتست
 از آن نره دیوان خنجر گذار
 بر ایرانیان بر نگهدار کرد
 چو این کرد برگشت دیو سپید
 بمازندران ماند کاوس شاه
 از آن پس جهانجوی خسته جگر
 سوی زابلستان فرستاد زود
 بگفتش که بر من چه آمد زبخت
 همان گنج و آن لشکر نامدار
 همه چرخ گردان بدیوان سپرد
 کنون چشم تیره شد و خیره بخت
 چنین خسته در دست اهریمنم
 چو از پندهای تو یاد آورم
 نبودم بفرمان، تو هوشمند
 اگر تو نبندی بدین در میان
 فرسته ز مازندران رفت زود
 چو پوینده نزدیک دستان رسید

بدیده از ایرانیان کس ندید
 که ای شاه بی بر بکردار بید
 چرا گاه مازندران خواستی
 بکشتی بسی را بگرز گران
 شده غره بر تخت شاهنشهی
 دلت یافت آن آرزوها که جست
 گزین کرد جنگی ده و دو هزار
 سر سرکشان پر ز تیمار کرد ✓
 سوی خان خود رفت بر سان شید
 همیگفت کاین بود از من گناه
 برون کرد گردی چو مرغی پیر
 بنزدیک دستان بمانند دود
 بخاک اندر آمد سر تاج و تخت
 بیاراسته چون گل اندر بهار
 تو گفتی که باد اندر آمد ببرد
 نگویند گشته سر تاج و تخت
 همی بگسلاند روان از تنم
 همی از جگر سرد باد آورم
 ز کم بخردی بر من آمد گزند
 همه سود و سرمایه باشد زبان
 چو مرغ پرنده بکردار دود
 بگفت آنچه دانست و دید و شنید

چو بشنید بر تنش بدرید دوست
 برستم چنین گفت ^{زال} ^{زال}ستان سام
 شاید کزین پس چمیم و چریم
 که شاه جهان در دم ازدهاست
 کنون کرد باید ترا رخس زین
 همانا که از بهر این روزگار
 مر این کارها را تو زیبی کنون
 ازین کار یابی تو نام بلند
 نباید که ارژنگ و دیو سپید
 چنین داد پاسخش رستم که راه
 ازین پادشاهی بدان ^۲ گفت زال
 یکی دیر یاز آنکه کاوس رفت
 پر از شیر و دیو است و پرتیرگی
 تو کوتاه بگزین شکفتی ببین
 شب تیره تا بر کشد روز ^{در آن روز} چاک
 مگر باز بینم بر و ^{کنده} یال تو
 و گر هوش تو نیز بر دست دیو
 نخواهد همی ماند ایدر کسی
 کسی کو جهانرا بنام بلند

زدشمن نهان داشت آن هم زدوست
 که شمشیر کوتاه شد اندر نیام ^۱
 دگر تخت را خویشتن پروریم
 بر ایرانیان بر چه مایه بالاست
 بخواهی بتیغ جهان بخش کین
 ترا پرورانید پروردگار
 مرا سال شد از دوصد برفزون
 رهائی دهی شاه را از گزند ^{نیک}
 بجان از تو دارند هر گز امید
 دراز است من چون شوم کینه خواه؟
 دو راهست هر دو برنج و وبال
 و دیگر که بالاش باشد دوهفت
 بماند برو چشمت از خیرگی
 که یار تو باشد جهان آفرین
 نیایش ^{مگر} کنم پیش یزدان پاک
 سر و بازوی و چنگ و کوبال تو
 رسانید یزدان کیهان ^{پادشاه} خدیو
 بخوانندش ارچند ماند بسی
 بگیرد نباشد برفتن ^{نژند} ^{نملین} - سر زنگور

۱ - ازین دوبیت مقصود اینست که چون شمشیر بکار نرفته در نیام زنگ
 زد و کند شد ، و ازین پس شایسته نیست که بنار و خوشی بگذرانیم و خود را
 برای نشستن و آسایش پرورش دهیم . ۲ - یعنی ازین کشور بآن کشور .

چنین گفت رستم بفرخ پدر
تن و جان فدای سپهبد کنم
هر آنکس که زنده است از ایرانیان
نه ارژنگ مانم نه دیو سپید
بیوشید ببر و بر آورد یال
چو پیلای برخش اندر آورد پای
چنین گفت رودابه ماهروی
مرا در غم خود گذاری همی
بدو گفت کایمادر نیکخوی
چنین آمدم بخش از روزگار
که من بسته دارم بفرمان کمر
طلسم تن جادوان بشکنم
بیارم ببندم کمر بر میان
نه سنجه نه پولاد غندی نه بید
برو آفرین خواند بسیار زال
رخش رنگ بر جای و دل هم بجای^۱
برستم که داری سوی راه روی
بیزدان چه امید داری همی؟
نه بگزیدم اینراه بر آرزوی^۲
تو جان و تن من بیزدان سپار

داستان هفت خان رستم

برون رفت آن پهلوی^۳ نیمروز
دو روزه بیک روز بگذاشتی
تنش چون خورش جست و آمد بشور
یکی رخش را تیز بفشرد ران
کمند و پی رخش ورستم سوار
کمند کیانی بینداخت شیر
ز پیکان تیر آتشی بر فروخت
از آن پس که بی توش و بی جانش کرد
بخورد و بینداخت دور استخوان
ز پیش پدر گرد گیتی فروز
شب تیره را روز پنداشتی
یکی دشت پیش آمدش پر ز گور
تک گور شد با تک او گران^۴
نیابد دد و دام ازو زینهار
بخم اندر آورد گوری دلیر
برو خار و خاشاک و هیزم بسوخت
بر آن آتش تیز بریانش کرد
همین بود دیگ و همین بود خوان

۱ - یعنی نه رنگ را باخته بود و نه دل را ۲ - یعنی این سفر را
بمیل و آرزو اختیار نکردم ۳ - پهلوی: دلیر و پهلوان ۴ - یعنی گور
در دویدن از رخش باز ماند.

چنگ

چرا ننده بگذاشت در مرغزار
در بیم را جای ایمن شناخت
که پیلی نیارست از آن نی و رود
بسوی کینام خود آمد دلیر ^{جانور}
بر او یکی اسب آشفته دید

چو آتش بجوشید رخس آن زمان ^{دوست}
همان تیز دندان بیشت اندرش
دیدی را بدان چاره بیچاره کرد ^{جانور}
جهان دید بر شیر درنده تنگ
که گفت که با شیر کن کار زار؟
من این پیرو این مغفر جنگجوی
کمند و کمان تیغ و گرز گران؟
ترا جنگ با شیر کوتاه شدی
گو نامبر دار گرد دایر

تهمتن ز خواب خوش آمد ستوه ^{جاری}
ز یزدان نیکی دهش کرد یاد
کز و مرغ گشتی بتن لخت لخت
تو گفتی که آتش برو بر گذشت
ز گرمی و از تشنگی شد ز کار
همیرفت پویان ^{نزد} بگردار مست
سوی آسمان کرد روی آنکهی ^{دوست}
همه رنج و سختی تو آری بسر

لگام از سر رخس برداشت خوار
یکی نیستان بستر خواب ساخت
در آن نیستان بیشه ^{خار جنگل} شیر بود
چو یک پاس بگذشت درنده شیر
به نی بر یکی پیلتن خفته دید ^{دوست}
سوی رخس رخشان بیامد دمان
دو دست اندر آورد وزد بر سرش
همیزدش بر خاک تا پاره کرد
چو بیدار شد رستم تیز چنگ
چنین گفت کای رخس ناهوشیار
اگر نوشدی کشته بردست اوی
چگونه کشیدی بمازندران
سرم گرز خواب خوش آگه شدی
بگفت و بخفت و بر آسود دیر
چو خورشید بر زد سر از تیره کوه
تن رخس بسترد و زین بر نهاد
بیابان بی آب و گرمای سخت
چنان گرم گردید هامون و دشت ^{جنگل}
تن رخس و گویا زبان سوار
پیاده شد از اسب و زوبین بدست ^{نیزه}
نمیدید بر چاره جستن رهی
چنین گفت کای داور داد گر ^{خدا}

گرایدون که خشنودی از رنج من
 چنانچه ^{بپویم} همی تا مگر کردگار
 هم ایرانیان را ز چنگال دیو
 تن پیلوارش، چو این گفته شد
 بیفتاد رستم بر آن گرم خاک
 همانکه یکی میش نیکو سرین
 از آن رفتن میش اندیشه خاست
 همانا که بخشایش کردگار
 بیفشرد شمشیر بر دست راست
 بشد بر پی میش و تیغش بچنگ
 بره بر یکی چشمه آمد پدید
 تهمتن سوی آسمان کرد روی
 تو گفתי که من داد گر داورم
 برین چشمه جای پی میش نیست
 بجائی که تنگ اندر آید سخن
 ✓ بر آن غرم بر آفرین کرد چند
 که زنده شد از تو تن پیلتن
 زبانش چو پردخته شد ز آفرین
 همه تن بشستش بدان آب پاک
 چو سیراب شد ساز نخجیر کرد
 بیفکند گوری چو پیل ژیان

بدین گیتی آگنده شد گنج من
 دهد شاه کاوس را زینهار ^{از}
 رهاند بی آزار کیهان خدیو
 شد از تشنگی سست و آشفته شد
 زبان گشته از تشنگی چاک چاک
 بپیمود پیش تهمتن زمین
 بدل گفت آبشخور این کجاست؟
 فراز آمدست اندرین روزگار
 بزور جهاندار بر پای خاست
 گرفته بدست دگر پالهنک^۱
 که میش سرافراز آنجا رسید
 چنین گفت کای داور راستگوی
 بسختی ستمدیده را ^{یاورم}
 همان غرم^۲ دشتی مرا خویش نیست
 پناهت بجز پاک یزدان مکن
 که از چرخ گردان مبادت گزند ^{نار}
 و گر نه پر اندیشه بود از کفن
 ز رخس ^{مردن} تکاور جدا کرد زین
 بکردار خورشید شد تابناک
 بسیجید و ترکش ^{آباد} پراز تیر کرد
 جدا کرد ازو پای و چرم و میان

چو خورشید تیز آتشی بر فروخت
 ببردخت از آن پس بخوردن گرفت
 سوی چشمه روشن آمد بآب
 تهمت بر رخس ستیزنده گفت
 اگر دشمن آید سوی من بیوی
 بخفت و بیداسود و نگشاد لب
 ز دشت اندر آمد یکی ازدها
 نخستین سوی رخس بنهاد روی
 همیکوفت بر خاک روئینه سم
 تهمت چو از خواب بیدار شد
 بگرد بیابان همی بنگرید
 ابا رخس بر خیره پیکار کرد
 دگر باره چون شد بخواب اندرون
 بیالین رستم تک آورد رخس
 دگر باره بیدار شد خفته مرد
 بیابان سراسر همه بنگرید
 بدان مهربان رخس بیدار گفت
 همی باز داری سرم را ز خواب
 گر این بار سازی چنین رستخیز ^{بلبل}
 پیاده شوم سوی مازندران
 ترا گفتم از شیرت آید بچنگ

بر آورد از آب و در آتش بسوخت
 بچنگ استخوانش ستردن گرفت
 چو سیراب شد کرد آهنگ خواب
 که با کس مکوش و مشو نیز جفت
 تو با دیو و شیران مشو جنگجوی
 چمان و چران رخس تا نیم شب
 کزو پیل گفتی نیابد رها
 دوان رخس شد پیش دیهیم جوی
 چو تندر^۱ خروشید و افشاند دم
 سر پر خرد پر ز پیکار شد
 شد آن ازدهای دژم نا پدید
 بدان کو سر خفته بیدار کرد
 ز تاریکی آن ازدها شد برون
 همی کند خاک و همیکرد پخش ^{پا} پا نا
 بر آشت و رخسار گلرنگ کرد
 جز از تیرگی شب بدیده ندید
 که تاریکی شب نخواهی نهفت
 بیداری من گرفت شتاب
 سرت را ببرم بشمشیر تیز
 کشم خود و شمشیر و گرز گران
 زبهر تو آرم من او را بچنگ

نگفتم که امشب بمن بر شتاب
 سوم ره بخواب اندر آمد سرش
 بغرید باز ازدهای دژم
 چرا گام گذاشت رخس آنرمان
 دلش زان شگفتی بدو نیم بود
 هم از مهر مهتر دلش ^{آرام} نارمید
^{بله نه لگا} خروشید و جوشید و بر کند خاک
 چو بیدار شد رستم از خواب خوش
 چنان خواست روشن جهان آفرین
 بدان تیرگی رستم او را بدید
 بغرید بر سان ابر بهار
 بدان ازدها گفت بر گوی نام
 نباید که بی نام بر دست من
 چنین گفت دژخیم تر ازدها
 صداندر صد این دشت جای منست
 نیارد پیریدن بسر بر عقاب
 بدو ازدها گفت نام تو چیست؟
 چنین داد پاسخ که من رستم
 ببینی ز من دستبرد نبرد
 بر آویخت با او بجنگ ازدها
 همیباش تا من بجنبم ز خواب
 ز ببر بیان داشت پوشش برش
 همی آتش افروخت گفتم بدم
 نیارست رفتن بر پهلوان
 کش از رستم و ازدها بیم بود
 چو باد دمان سوی رستم دوید
 ز نعلش زمین شد همه چاک چاک
 بر آشفست با باره دستکش^۱
 که پنهان نکرد ازدها را زمین
 سبک تیغ تیز از میان بر کشید
 زمین کرد پر آتش کار زار
 کزین پس نبینی تو گیتی بکام
 روانت بر آید ز تاریک تن
 که از چنگ من کس نیابد رها
 بلند آسمانش هوای منست
 ستاره نبیند زمینش بخواب
 که زاینده را بر تو باید گریست
 ز ^{زال}ستان سامم هم از نیرمم^۲
 سرت را هم اکنون در آرم بگرد
 نیامد ^{آفرگار} بفرجام هم زو رها

بخصلت

۱ - باره دستکش اسب بی آرام که دست بر زمین میکوبد و در اینجا
 مقصود رخس است. ۲ - نیرم : (نریمان) پدر سام است.

چو زور تن اژدها دید رخس
 بمالید گوش و در آمد شکفت
 بدرید چرمش بدانسان که شیر
 بزد تیغ و انداخت از تن سرش
 زمین شد بزیر اندرش ناپدید
 تهمتن از او در شکفتی بماند
 بیزدان چنین گفت کای دادگر
 که پیشم چه شیر و چه دیو و چه پیل
 بداندیش بسیار و گر اند کیست
 نشست از بر رخس وره برگرفت
 همیراند پویان براه دراز
 درخت و گیا دید و آب روان
 چو چشم تذروان یکی چشمه دید
 یکی غرم^۳ بریان و نان از برش
 خور جادوان بد چورستم رسید
 فرود آمد از اسب وزین برگرفت
 نشست از بر چشمه فرخنده پی
 ابامی یکی نغز طنبور بود
 تهمتن مر آنرا ببر در گرفت
 که آواره بد نشان رستمست ✓

کز آنسان بر آویخت باتاج بخش
 بکند اژدها را بدندان دو کفت^۱ کز
 درو خیره شد پهلوان دلیر
 فرو ریخت چون رود خون از برش
 یکی چشمه خون از او بر دمید
 همی پهلوی^۲ نام یزدان بخواند
 تو دادی مرا دانش و زور و فر ✓
 بیابان بی آب و دریای نیل
 چو خشم آورم پیش چشم یکسیت
 چمان^۴ منزل جادوان در گرفت
 چو خورشید تابان بگشت از فراز
 چنان چون بود جای مرد جوان
 یکی جام زرین برش پر نبید
 نمکدان و ریچال^۴ گرد اندرش
 از آواز او دیو شد نا پدید
 بغرم و بنان اندر آمد شکفت
 یکی جام یاقوت پر کرده می
 بیابان چنان خانه سور بود
 بزد رود و گفتار ها برگرفت
 که از روز شادیش بهره کم است

۱ - کفت : دوش . ۲ - یعنی بزبان پهلوی ، و در بعضی از نسخه ها :
 همی پهلوان . ۳ - غرم : میش کوهی . ۴ - ریچال : مربا و چیزی که از
 شیر گوسفند پزند (ریچار هم بهمین معنی است) .

همه جای جنگ است میدان اوی
 همه جنگ با شیر و نر اژدها
 می و جام و بویا گل و مرغزار
 همیشه بچنگ نهنگ اندرم
 بگوش زن جادو آمد سرود
 بیاراست رخرا بسان بهار
 بر رستم آمد پراز رنگ و بوی
 تهمتن بیزدان نیایش گرفت
 که دردشت مازندران یافت خوان
 ندانست کاو جادوی ریمنست^۱
 یکی طاس می بر کفش بر نهاد
 چو آواز داد از خداوند مهر
 سیه گشت چون نام یزدان شنید
 بینداخت از باد خم کمند
 پرسید و گفتش چه چیزی بگوی؟
 یکی گنده پیری شد اندر کمند
 میانش بخنجر بدو نیم کرد
 وز آنجا سوی راه بنهاد روی
 همیرفت پویان بجائی رسید
 شب تیره چون روی زنگی سیاه
 تو خورشید گفתי بیندا اندرست

بیابان و کوهست بستان اوی
 ز دیو و بیابان نیابد رها
 نکرد است بخشش مرا روزگار
 دگر با پلنگان بچنگ اندرم
 همان نغمه رستم و زخم رود
 و گر چند زیبا نبودش نگار
 پرسید و بنشست نزدیک اوی
 برو آفرین و ستایش گرفت
 می و رود با میگسار جوان
 نهفته برنگ اندر اهریمنست
 ز دادار نیکی دهش کرد یاد
 دگر گونه بر گشت جادو بچهر
 تهمتن سبک چون بدو بنگرید
 سر جادو آورد نا گه ببند
 برانگونه کت هست بنمای روی
 پراژنگ^۲ و نیرنگ و بندو گزند
 دل جادوانرا پر از بیم کرد
 چنان چون بود مردم راهجوی
 که اندر جهان روشنائی ندید
 ستاره نه پیدا نه تابنده ماه
 ستاره بخم کمند اندر است

وز آنجا سوی روشنائی رسید
 جهانی ز پیری شده نو جوان
 همه جامه برتنش چون آب بود
 لگام^۲ از سراسب برداشت خوار
 چو در سبزه دید اسبرا دشتبان
 سوی رستم و رخس بنهاد روی
 چو از خواب بیدار شد پیلتن
 چرا اسب در خوید بگذاشتی
 ز گفتار او تیز شد مرد هوش
 بیفشرد و بر کند هر دو زبن
 سبک دشتبان گوشها بر گرفت
 بدان مرز اولاد بد پهلوان
 بشد دشتبان نزد او با خروش
 همی گشت اولاد در مرغزار
 چو از دشتبان آن سخنها شنید
 عنانرا پیچید با سرکشان
 چو آمد بتنگ اندرون جنگجوی
 نشست از برزین و برنده تیغ
 بدو گفت اولاد نام تو چیست؟
 چرا گوش این دشتبان کنده؟

زمین پرنیان دید یکسر زخوید^۱
 همه سبزه و آبهای روان
 نیازش باسایش و خواب بود
 رها کرد بر خوید و بر کشتزار
 گشاده زبان شد دمان و دنان^۳
 یکی چوب زد گرم بر پای اوی
 بدو دشتبان گفت کای اهرمن
 بر رنج نابرده برداشتی؟
 بجست و گرفتش یکایک دو گوش
 نگفت از بد و نیک با او سخن
 غریوان^۴ از او ماند اندر شگفت
 یکی نامداری دلیری جوان
 پراز خون سر و دست و کنده دو گوش
 ابا نامداران خنجر گذار
 بنخچیر گه بر پی شیر دید
 بدانسو که بد از تهمتن نشان
 تهمتن سوی رخس بنهاد روی
 کشید و بیامد چو غرنده میغ
 چه مردی و شاه و پناه تو کیست؟
 همان اسب در کشت افکنده؟

۱ - خوید: کشتزار ، جوتارس . ۲ - لگام : دهنه . ۳ - دنان : دونده .

۴ - غریوان : بانگ زنان .

چنین گفت رستم که نام من ابر
 همه نیزه و تیغ بار آورد
 تو با این سیه پیش من زاندى
 نهنگ پلا بر کشید از نیام
 چو شیر اندر آمد میان رمه
 شکسته شد آن لشکر از پهلوان
 همیرفت رستم چو پیل دژم
 باولاد چون رخس نزدیک شد
 بیفکند رستم کمند دراز
 ز اسب اندر آمد دودستش ببست
 بدو گفت اگر راست گوئی سخن
 نمائی مرا جای دیو سپید
 هم آنجا که بسته است کاوس شاه
 نمائی و پیدا کنی راستی
 من این تاج و این تخت و گرزگران
 تو باشی بر این بوم و بر شهریار
 و گر گزى آری بگفت اندرون
 بدو گفت اولاد مغزت ز خشم
 تن من میرد از خیره ز جان
 کنون تا بنزدیک کاوس کی

اگر بر نویسد بکام هژبر
 سرانرا سر اندر کنار آورد
 همی گوز بر گنبد افشاندی^۱
 بیاویخت از پیش زین خم خام
 بکشت آنکه بودند گردش همه
 گریزان برفتند تیره روان
 کمندی بیازوی در شصت خم
 کله دار را روز تاریک شد
 بخم اندر آمد سر سر فراز
 پیش اندر افکند و خود بر نشست
 ز کثری نه سر یابم از تونه بن^۲
 همان جای پولاد غندی و بید
 کجا این بدیها نمود است راه
 نیاری بداد اندرون کاستی
 بگردانم از شاه مازندران
 گر ایدون که کثری نیاری بکار
 روان سازم از چشم تورود خون
 بپرداز و بگشای یکباره چشم
 بیابی ز من هر چه پرسى نشان
 صد افکنده فرسنگ بخشنده پی^۳

۱- گوز بر گنبد افشاندن: کاری بیهوده کردن و این مثل را فردوسی
 و دیگر دانشمندان پیشین مکرر فرموده اند. ۲- یعنی اگر از آغاز تا انجام
 راست گوئی. ۳- یعنی صد فرسنگ هموار و آسان.

و ز آنجا سوی دیو فرسنگ صد
 میان دو کوهست پر هول جای
 ز دیوان جنگی ده و دو هزار
 سر نرّه دیوان دیو سپید
 چوزان بگذری سنگلاخت و دشت
 وزان بگذری رود آبست پیش
 کنارنگ^۱ دیوی نگهبان اوی
 پراکنده در پادشاهی سوار
 چنان لشکری با سلیح و درم
 ز پیلان جنگی هزار و دویست
 تو تنها تنی و اگر ز آهنی
 بختید رستم ز گفتار اوی
 ببینی کزین يك تن پیلتن
 بگفت این و بنشست بر رخش شاد
 نیاسود تیره شب و پاك روز ✓
 بدانجا که کاوس لشکر کشید ✓
 چو يك نیمه بگذشت از تیره شب
 بمازندران آتش افروختند
 تهمتَن باولاد گفت آن کجاست
 در شهر مازندران هست گفت
 بیاید یکی راه دشخوار و بد
 نبرد ابر آسمانش همای
 بشب یاسبانند بر کوهسار
 کزو کوه لرزان بود همچو بید
 که آهو بر آن بر نیارد گذشت
 که پهنای او از دو فرسنگ بیش
 همه نرّه دیوان بفرمان اوی
 همانا که هستش هزاران هزار
 نبینی یکی را از ایشان دژم
 کز ایشان بشهر اندرون جای نیست
 بسائی بسوهان اهریمنی
 بدو گفت گر بامنی راه جوی
 چه آید بدان نامدار انجمن
 دوان بود اولاد مانند باد
 همیراند تا پیش کوه اسپروز^۲
 ز دیو و ز جادو بدو بد رسید
 خروش آمد از دشت و بانگ جلب^۳
 بهر جای شمعی همی سوختند
 که آتش بر آید ز چپ و ز راست ؟
 که از شب دو بهره نیارند خفت

۱ - کنارنگ : مرزبان و صاحب ولایت . ۲ - اسپروز : نام کوهی

است . ۳ - جلب (چلب) : سنج .

سپید چو پولاد و ارژنگ و بید همه پهلوانان دیو سپید
 بخت آن زمان رستم جنگجوی بخت او را بر درخت
 بیچید اولاد را بر درخت بزمین اندر افکند گرز نیا
 یکی مغر خسروی بر سرش بارژنگ سالار بنهاد روی
 یکی نعره زد در میان گروه برون جست از خیمه ارژنگ دیو
 چو رستم بدیدش برانگیخت اسب سر و گوش بگرفت و یالش دلیر
 پر از خون سر دیو کنده ز تن چو دیوان بدیدند کوبال اوی
 نکردند یاد از بر و بوم و رست بر آهیخت شمشیر کین پیلتن
 چو برگشت خورشید گیتی فروز ز اولاد بگشاد خم کمند
 تهمتن ز اولاد پرسید راه چو بشنید از او تیز بنهاد روی
 چو آمد بشهر اندرون تاج بخش چو بشنید کاوس آواز اوی
 بدانست انجام و آغاز اوی همه پهلوانان دیو سپید
 چو خورشید تابنده بنمود روی بخت او را بر درخت
 بخت او را بر درخت بیچید اولاد را بر درخت
 بزمین اندر افکند گرز نیا یکی مغر خسروی بر سرش
 بارژنگ سالار بنهاد روی یکی نعره زد در میان گروه
 برون جست از خیمه ارژنگ دیو چو رستم بدیدش برانگیخت
 اسب سر و گوش بگرفت و یالش دلیر پر از خون سر دیو
 کنده ز تن چو دیوان بدیدند کوبال اوی نکردند یاد از
 بر و بوم و رست بر آهیخت شمشیر کین پیلتن چو برگشت
 خورشید گیتی فروز ز اولاد بگشاد خم کمند تهمتن
 ز اولاد پرسید راه چو بشنید از او تیز بنهاد روی
 چو آمد بشهر اندرون تاج بخش چو بشنید کاوس آواز اوی
 بدانست انجام و آغاز اوی

۱ - آذر گشسب: آتش جهنده و برق. (معانی دیگر نیز دارد). ۲ - یعنی
 از میهن خود فرار کردند بطوری که پدر از پسر پیشی میگرفت.

بایرانیان گفت پس شهریار
 خروشیدن رخشم آمد بگوش
 بگاه قباد اینچنین شیهه کرد
 همیگفت لشکر که کاوس شاه
 خرد از سرش رفته و هوش و فر
 بیامد هم اندر زمان پیش اوی
 چو نزدیک کاوس شد پیلتن
 غریبید بسیار و بردش نماز
 گرفتهش باغوش کاوس شاه
 بدوگفت پنهان از این جادوان
 چو آید بدیو سپید آگهی
 همه رنجهای تو بی بر شود
 تو اکنون ره خانه دیو گیر
 مگر یار باشدت یزدان پاک
 گذر کرد باید ابر هفت کوه
 یکی غار پیش آیدت هولناک
 گذارش پر از نره دیوان جنگ
 بغار اندرون گاه دیو سپید
 توانی مگر کردن او را تباہ
 سپه را ز غم چشمها تیره شد
 یزشکان که دیدند کردند امید
 که ما را سر آمد بد روزگار
 روان و دلم تازه شد زان خروش
 کجا کرد با شاه ترکان نبرد
 ز بند گرانس شده جان تباہ
 تو گوئی همی خواب گوید مگر
 پهلوان یل آتش افروز یر خاشجوی
 همه سر فرازان شدند انجمن
 پرسیدش از رنجهای دراز
 ز زالش پرسید و از رنج راه
 همی رخسرا کرد باید نهان
 کز ارژنگ شد روی گیتی تهی
 ز دیوان جهان پر ز لشکر شود
 برنج اندر آور تن و تیغ و تیر
 سر جادوان اندر آری بخاک
 ز دیوان بهر جا گروهها گروم
 چنان چون شنیدم پراز ترس و باک
 همه رزمرا ساخته چون پلنگ
 کزوینند لشکر بیم و امید
 که او یست سالار و پشت سپاه
 مرا دیده از تیرگی خیره شد
 بخون دل و مغز دیو سپید

چنین گفت فرزانه مردی پز شک
 چکانی سه قطره بچشم اندرون
 گو پیلتن جنگ را ساز کرد
 ابا خویشتن برد اولاد را
 چورخش اندر آمد بران هفت کوه
 بنزدیک آن غار بی ^{منیاد} بن رسید
 باولاد گفت آنچه پرسیدمت
 کنون چون که رفتن آمد فراز
 بدو گفت اولاد چون آفتاب
 برایشان تو پیروز باشی بجنگ
 ز دیوان نبینی نشسته یکی
 نکرد ایچ رستم برفتن شتاب
 بر آهیخت ^۱ جنگی نهنگ از نیام
 میان سپه اندر آمد چو گرد
 از آنجایکه سوی دیو سپید
 بمانند دوزخ یکی چاه دید
 چو مژگان بمالید و دیده بشست
 بتاریکی اندر یکی کوه دید
 برنگ شبه روی و چون شرموی
 بغار اندرون دید رفته بخواب
 بغرید غریدنی چون پلنگ

که چون خون او را بسان سر شک
 شود تیرگی پاک با خون برون
 و ز آنجایکه رفتن آغاز کرد
 همیراند مر رخس چون باد را
 بدان نره دیوان گروه گروه
 بگرد اندرش لشکر دیو دید
 همه بر ره راستی دیدمت
 مرا راه بنمای و بگشای راز
 شود گرم، دیو اندر آید بخواب
 کنون یکزمان کرد باید درنگ ^{در}
 مگر جادوان پاسبان اند کی
 بدان تا بر آمد بلند آفتاب
 بغرید چون رعد و برگفت نام
 سرانرا بخنجر همی دور کرد
 بیامد بکردار تابنده شید ^۲
 بن چاه از تیرگی نا پدید
 در غار تاریک چندی بجست
 سراسر شده غار از او نا پدید
 جهان پر ز بالای و پهنای اوی
 بکشتن نکرد ایچ رستم شتاب
 چو بیدار شد اندر آمد بجنگ

بر آشت بر سان شیر ژیان
 بنیروی رستم ز بالای اوی
 بریده بر آویخت با او بهم
 بیک پا بکوشید با نامور
 گرفت آن بر و یال گرد دلیر
 همی گوشت کند این از آن ازین
 بدل گفت رستم گر امروز جان
 همیدون بدل گفت دیو سپید
 بدینگونه با یکدگر رزمجوی
 سر انجام از آن کینه در کار زار
 بزد چنگ و بر داشتش نره شیر
 زدش بر زمین همچو شیر ژیان
 فرو برد خنجر دلش بر درید
 گشاد از میان آن کیانی کمر
 ز بهر نیایش سر و تن بشت
 از آن پس نهاد از بر خاک سر
 ز هر بد توئی بندگانرا پناه
 ز داد تو هر ذره مهری شود
 ستایش چو کرد آن یل سرفراز
 بدو گفت اولاد کای نره شیر
 نشانهای بند تو دارد تنم
 بچیزی که دادی دلم را امید

یکی تیغ تیزش بزد بر میان
 بیفتاد يك ران و یکپای اوی
 چو پیل سر افراز و شیر دژم
 همه غار را کرد زیر و زیر
 که آرد مگر پهلوانرا بزیر
 همی گل شد از خون سراسر زمین
 بماند بمن زنده ام جاودان
 که از جان شیرین شدم ناامید
 ز تنها خوتی و خون روان بدبجوی
 بیچید بر خود گو نامدار
 بگردن بر آورد و افکند زیر
 چنان کز تن وی برون کرد جان
 جگرش از تن تیره بیرون کشید
 برون کرد خفتان و جوشن زیر
 یکی پاك جای پرستش بجست
 چنین گفت کای داور ^{درا} داد گرا
 تو دادی مرا گردی و دستگاه
 ز فرت پشیزی سپهری شود
 بتن باز پوشید هر گونه ساز
 جهانرا بتیغ آوریدی بزیر
 بزیر کمندت همی بشکنم
 همی باز خواهد امیدم نوید

بیهمان شکستن نه اندر خوری
 بدو گفت رستم که مازندران
 یکی کار پیش است و رنج دراز
 همی شاه مازندرانرا ز گاه
 وزان پس مگر خاک را بسپرم^۱
 رسید آنکهی نزد کاوس کی
 چنین گفت کای شاه دانش پذیر
 دریدم جگر گاه دیو سپید
 برو آفرین کرد کاوس شاه
 بر آن مام کو چون تو فرزند زاد
 کنون خونس آور تو در چشم من
 مگر باز بینیم دیدار تو
 بچشمش چو اندر کشیدند خون
 نهادند زیر اندرش تخت عجاج^{پاگنی رانست}
 نشست از بر تخت مازندران
 بدینگونه یک هفته با رود و می
 بهشتم نشستند بر زین همه
 همه بر کشیدند گرز گران
 برفتند یکسر بفرمان کی
 که شیر ژبانی و کی منظری
 سپارم ترا از کران تا کران
 که هم با نشیب است و هم با فراز
 بیاید ربودن فکندن بچاه
 و گر نه ز پیمان تو نگذرم
 گو پهلوان شیر فرخنده پی
 بمرگ بداندیش رامش پذیر
 ندارد بدو شاه از این پس امید^۲
 که بی تو مبادا کلاه و سپاه
 نشاید جز از آفرین کرد یاد
 همان نیز در چشم این انجمن
 که بادا جهان آفرین یار تو
 شد آن دیده تیره خورشید گون
 بیاویختند از بر عاج تاج
 ابا رستم و نامور مهتران
 همی رامش آراست کاوس کی
 جهانجوی و گردنکشان و رمه
 پراکنده در شهر مازندران
 چو آتش که برخیزد از خشک نی

۱ - خاک را سپردن یعنی در خاک رفتن، میگوید مگر اینکه بمیرم و گرنه
 بوعده وفا میکنم. ۲ - دیوسفید محل امید کی کاوس نبود باین واسطه ذهن
 متوجه میشود که مقصود شاه مازندرانست ولیکن بیشتر گمان میرود که مقصود
 این باشد که دیگر باو امیدی نیست یعنی باقی نمانده است.

ز شمشیر تیز آتش افروختند همه شهر یکسر همی سوختند
 بکشتند چندان از آن جادوان که از خون همیرفت جوی روان
 بدانکه که تیره شب آمد بتنگ گوان آرمیدند یکسر ز جنگ

رزم کاوس با شاه مازندران

دگر روز کاین گنبد تیز گرد بگسترد بر چرخ دیبای زرد
 یکی نامه بر حریر سپید بدو اندرون چند بیم و امید
 نخست آفرین کرد بر داد گر کرو گشت پیدا بگیتی هنر
 خرد داد و گردان سپهر آفرید درشتی و تندی و مهر آفرید
 اگر داد گر باشی و پا کدین ز هر کس نیابی جز از آفرین
 و گر بد نهان باشی و بد کنش ز چرخ بلند آیدت سر زنش
 جهاندار گر داد گر باشی ز فرمان او کی گذر باشی؟
 سزای گنه بین که یزدان چه کرد ز دیو و ز جادو بر آورد گرد
 کنون گر شدی آگه از روزگار روان و خرد بودت آموزگار
 چو با جنگ رستم نداری تو تاو بده زود بر کام ما باژ و ساو
 و گر نه چوارژنگ و دیو سپید دلت کرد باید ز جان نا امید
 کاوس نامه را بیهلوانی « فرهاد » نام سپرد که بشاه
 مازندران برساند .

چون شاه مازندران نامه کاوس را بخواند خشمناک شد و
 پاسخی درشت بکاوس باز فرستاد .

بار دیگر رستم خود با نامه کاوس پیامبری نزد شاه
 مازندران رفت .

چو نامه بمهر اندر آورد شاه

بشاه آگهی شد که کاوس کی

فرستاده چون ^{مشتی} هژبر ^{دژم} دژم

بزیر اندرش ^{گداز} باره گامزن

چو بشنید سالار مازندران

بر آراسته لشکری چون بهار

کسی از بزرگان مازندران

یکی دست بگرفت و بفشاردش

بخندید از او رستم پیلتن

بدان خنده اندر بیفشرد چنگ

یکی شد بر شاه مازندران

سواری که نامش «کلاهور» بود

بسان پلنگ ژیان بد بخوی

پذیره شدن را برخویش خواند

بدو گفت پیش فرستاده شو

چنان کن که گردد رخس پرز شرم

بیامد کلاهور چون نره شیر

پرسید پرسیدنی چون پلنگ

بیفشرد چنگ کلاهور سخت

کلاهور با دست آویخته

بیاورد و بنمود و با شاه گفت

ترا آشتی بهتر آید ز جنگ

جهانجوی رستم بپیمود راه

فرستاده و نامه افکند پی

کمندی بفتراک بر شست خم

یکی ژنده پیلست گوئی بتن

ز لشکر گزین کرد چندی سران

برفتند نزدیک آن نامدار

کجا او بدی پیشرو بر سران سردار

همی آزمون را بیازاردش

شده خیره زو چشم آن انجمن

ببردش رگ از دست و از روی رنگ

بگفت آنچه دید از کران تا کران

که مازندران زو پر از شور بود

نکردی جز از جنگ هیچ آرزوی

بمردیش بر چرخ گردان نشاند

هنر ها پدیدار کن نو بنو

ز چشم اندر آرد برخ آب گرم

پیش جهانجوی مرد دلیر

دژم روی وانگه بدو داد چنگ

فروریخت ناخن چو برگ از درخت

پی و پوست و ناخن فروریخته

که برخویشتن درد نتوان نهفت

فراخی مکن بر دل خویش تنگ

خود را برین - که با اندر نام -
خوردن - که با اندر نام

از این - که با اندر نام -

تهمتن بیامد هم اندر زمان
نگه کرد و بنشانند اندر خورش ^{روز از طلوع}
و زانپس بدو گفت رستم توی
چنین داد پاسخ که من چاکرم
کجا او بود من نیایم بکار
بدو داد پس نامور نامه را
چو بشنید پیغام و نامه بخواند
برستم چنین گفت کاین جستجوی
منم شاه مازندران با سپاه
مرا بیهده خواندن پیش خویش
براندیش و تخت بزرگان مجوی
سوی شهر ایران بگردان عنان
یکی خلعتی ساختش شاهوار
نپذیرفت زوجهامه واسب و زر
برون آمد از شهر مازندران
چو رستم ز مازندران گشت باز
سرا پرده از شهر بیرون کشید
همیراند لشکر چو باد دمان
چو آگاهی آمد بکاوس شاه
بفرمود تا رستم زال زر
سرا پرده شهریار و سران
برآمد ز هر دو سپه بوق و کوس

بر شاه بر سان ییل دمان
ز کاوس پرسید و از لشکرش
که داری برو بازوی پهلوی؟
اگر چاکریرا خود اندر خورم
که او پهلوانست و گرد و سوار
پیام جهانجوی خود کاهه را
دژم گشت و اندر شگفتی ^{خبر} بماند
چه باید همی خیره وین گفتگوی؟
بر اورنگ زرین و بر سر کلاه
نه راه کیان باشد و رسم کیش
کزین جستنت خواری آید بروی
و گر نه سر آرد زمانت سنان
بیاورد نزدیک رستم سوار
که تنگ آمدش زان کلاه و کمر
سرش گشته بد زان سخنها گران
شه جادوان رزمرا کرد ساز
سپه را همه سوی هامون کشید
نجست ایچ هنگام رفتن زمان
که تنگ اندر آمد ز دیوان سپاه
بیندد نخستین بدان کین کمر
کشیدند بر دشت مازندران
هوا نیلگون شد زمین آبنوس

چو برق درخشنده از تیره میغ
همی آتش افروخت از گرز و تیغ
زمین شد بگردار دریای قیر
همه موجش از خنجر و گرز و تیر
چکاچاک گرز آمد و تیغ و تیر
ز خون یلان گشت دشت آبگیر
جهان یکسره همچو دریا نمود
نهنگ اندرو گرز و شمشیر بود
دمان باد پایان چو کشتی بر آب
سوی غرق دارند گفتی شتاب
همی گرز بارید بر خود و ترک
چو باد خزان بارد از بید برگ

پس از یک هفته رزم ایرانیان پیروز شدند و شاه مازندران
که بجادوئی بسنگ اندر شده بود بدست رستم گرفتار و کشته گشت .
کیکائوس دو هفته دیگر در مازندران بماند و غنائمی را که
بچنگ آمده بود بسیاهی بخش کرد و بخواهش رستم « اولاد » را
در مازندران بشاهی نشاند و خود با سپاه بایران باز گشت .

چو کائوس در شهر ایران رسید
ز گرد سیه شد جهان تا پدید
همه شهر ایران بیاراستند
می و رود و رامشگران خواستند
چو بر تخت بنشست فیروز و شاد
در گنجهای کهن بر گشاد
ز هر جای روزی دهانرا بخواند
بدیوان دینار دادن نشاند
تهمتن بیامد بسر بر کلاه
نشست از بر تخت نزدیک شاه
همیخواست دستوری از تاجور
که تا باز گردد سوی زال زر
سزاوار او شهریار زمین
یکی دست زربفت شاهنشهی
صد از ماهرویان بزرین کمر
ابا یاره و طوق و با فرهی
صد استرسیه موی وزرین لجام
همه بارشان دیبه خسروی
صد از ماهرویان بزرین کمر
یکی دست زربفت شاهنشهی
صد از ماهرویان بزرین کمر
ابا یاره و طوق و با فرهی
صد استرسیه موی وزرین لجام
همه بارشان دیبه خسروی

ببردند صد بدره دینار نیز
 ز یاقوت جامی پراز مشک ناب
 نبشته یکی نامه بر حریر
 سپردش بسالار گیتی فروز
 وزان پس برو آفرین کرد شاه
 دل نامداران بتو گرم باد
 فرو جست رستم ببوسید تخت
 بشد رستم زال و بنشست شاه
 زمین را ببخشید بر مهتران
 بدادش بطوس آنکه اسپهبدی
 پس آنکه سپاهان بگودرز داد
 وزان پس بشادی و می دست برد
 بزد کردن غم بشمشیر داد
 زمین گشت پرسبزه و آب و نم
 توانگر شد از داد و از ایمنی
 جهان چون بهشتی شد آراسته
 پیر از داد و آگنده از خواسته
 ز رنگ و زبوی و زهر گونه چیز
 ز پیروزه دیگر یکی پر گلاب
 ز مشک و می و عنبر و عود و قیر
 بنوی همه کشور نیمروز
 کی بی تو مبیناد کس هور و ماه
 روانت پر از شرم و آرم باد
 بسیج گذر کرد و بر بست رخت
 جهان کرد روشن بآئین و راه
 چو باز آمد از شهر مازندران
 بدو گفت از ایران بگردان بدی
 ورا گاه و فرمان آن مرز داد
 جهانرا نمود او بسی دستبرد
 نیامد همی بر دل از مرگ یاد
 شد آراسته همچو باغ ارم
 ز بد بسته شد دست اهریمنی
 پیر از داد و آگنده از خواسته

داستان گاوس با شاه هاءاوران

کیکاوس بعد از تسخیر مازندران بتوران و چین و از آنجا
 بمکران رفت، و بهرجا میگذاشت مهتر هر ناحیه باژوسا و می پذیرفت
 تا ببرستان رسید، پادشاه آن سامان فرمانبری نکرد و جنگ
 درگرفت، و ایرانیان سرداری گودرز پیروزی یافتند، از آنجا کیکاوس
 بدیدار رستم بزابلستان شتافت.

سپه را سوی زابلستان کشید بمهمانی پور دستان کشید
 بید شاه یکماه در نیمروز^۱ گهی رودومی خواست که بازویوز^۲
 برین بر نیامد بسی روزگار که بر گوشه گلستان رست خار
 کسی از آزمایش نیابد جواز نشیب آیدش چون شود بر فراز^۳
 چو شد کار گیتی بدین راستی پدید آمد از تازیان کاستی
 ز کاوس کی روی بر گاشتند در کهری خوار بگذاشتند
 یکی با گهر مرد با گنج و کام در فشی برافراخت از مصر و شام
 چون کیکاوس از سرکشی تازیان آگاهی یافت زورق و کشتی^۴
 کشتی بسیار فراهم ساخت و از راه دریا بهاماوران رفت و پس از
 جنگی سهمناک بر آنها چیره شد و پادشاه هاماوران زنهار بخواست
 و بپذیرفت که پاژ دهد.

وزان پس بکاوس گوینده گفت که او دختری دارد اندر نهفت
 که از سرو بالاش زیبا تر است زمشک سیه بر سرش افسراست
 بیالا بلند و بگیسو کمند زبانش چو خنجر لبانش چو قند
 فرو هشته گیسو ز سر بر زمین ز ایزد بر آناه باد آفرین
 بهشتی است آراسته پر نگار چو خورشید تابان بخرم بهار
 نشاید که باشد جز او جفت شاه چه نیکو بود شاهرا جفت ماه
 بجنبید کاوس را دل ز جای چنین داد پاسخ که نیکست رای
 من اورا کنم از پدر خواستار که زبید بمشکوی ما آن نگار

۱ - نیمروز : سیستان . ۲ - یعنی گاهی بشکار میرفت . ۳ - یعنی
 هیچکس از رنج و بلا رهایی نمییابد . در اینجا کلمه «آزمایش» درست بمعنی
 «امتحان» که بتازی بلا و مصیبت است بکار رفته .

گزين كرد شاه از ميان گروه
 گرانمايه اش نسل و مغزش گران^۱
 چنين گفت كورا بمن تازه كن
 بگویش كه پيوند من در جهان
 كه خورشيد روشن ز تاج منست
 كنون با تو پيوند جويم همي
 تو داماد يابی چو پور قباد
 بشد مرد بيدار چيره زبان
 ز كاوس دادش درود و سلام
 چو بشنيد سالار ها ماوران
 بدل گفت هر چند كويادشاست
 مرا در جهان اين يكي دختر است
 غمين گشت و سودابه را پيش خواند
 بدو گفت سودابه گر چاره نيست
 پيوند با او چرائي دژم ؟
 بدانست سالار ها ماوران
 يكي داستان برزد آن شهربار
 كرا در پس پرده دختر بود
 فرستاده شاه را پيش خواند
 بستند عهدي بر آئين خویش
 بياورد پس خسرو خسته دل

يكي مرد بيدار دانش پژوه
 بفرمود تا شد بهاماوران
 بياراي مغزش بشيرين سخن
 بجويند كار آزموده مهان برز
 زمين پايه تخت عاج منست
 رخ آشتي را بشويم همي
 چنانندان كه خورشيد داد توداد
 بنزد يك سالار ها ماوران
 وزان پس بگفت آنچه بودش پيام
 دلش گشت پردرد و سرشد گران
 جهاندار و پيروز و فرمانرواست
 كه از جان شيرين گرامی تراست
 ز كاوس چندی سخنها براند
 از او بهتر امروز غمخواره نيست
 كسي نشمرد شادمانی بغم
 كه سودابه را آن نيامد گران
 ز كار خود و گردش روزگار
 اگر تاج دارد بد اختر بود
 وزان نامدارانش برتر نشاند
 بد انسان كه بد آن زمان دين و كيش
 پرستنده سيصد عماري چهل

هزار اشتر و اسب و استر هزار
 عمارى بماه نو آراسته
 يكى لشكر آراسته چون بهشت
 چو آمد بنزد يك كاوس شاه
 ز هودج بر آمد يكى ماه نو
 زمشك سیه کرده بر گل نگار
 دو ياقوت رخشان دونه گس دژم
 نگه كرد كاوس خیره بماند
 سزا دید سودابه را جفت خویش
 غمین بد دل شاه هاماوران
 چو يكهفته بگذشت هشتم بگاه
 كه گر شاه بیند بمهمان خویش
 شود شهر هاماوران ارجمند
 بر آنگونه با او همی چاره جست
 بدانست سودابه رای پدر
 بكوس کی گفت کاین رای نیست
 ترا بی بهانه بچنگ آورد
 ز بهر منست این همه گفتگوی
 ز سودابه گفتار باور نکرد
 بشد با دلیران و کند آوران
 چو دیدش سپهدار هاماوران
 از ایوان سالار تا پیش در

ز دیبا و دینار کردند بار
 پس پشت او اندرون خواسته
 تو گفتی هوا بر زمین لاله کشت
 دلارای و آن خوبچهره سپاه
 چو آراسته شاه بر گاه نو
 فرو هشته بر غالیه گوشوار
 ستون دو ابرو چو سیمین قلم
 بسودابه بر نام یزدان بخواند
 از او کام بستد بآئین و کیش
 زهر گونه چاره جست اندران
 فرستاد نزد يك كاوس شاه
 بیامد خرامان سوی خان خویش
 چو بینند رخسار شاه بلند
 نهانش بد بود و دل نادرست
 كه با سور پر خاش دارد بسر
 بمهمانی او ترا جای نیست
 نباید كه با سور جنگ آورد
 ترا زین نباید جز انده بروری
 نمیداشت زیشان کسی را بمرد
 بمهمانی شاه هاماوران
 پیاده شدش پیش با مهتران
 همه در و یاقوت بارید و زر

بکاخ اندرون تخت زرین نهاد
 همی بود یکپهفته بامی بدست
 بدینگونه تا یکسر ایمن شدند
 شبی بانگ بوق آمد و تا ختن
 گرفتند ناگاه کاوس را
 چو گرگین و چون زنگه شاوران
 گرفتند و بستند در بند سخت
 چو پیوسته خون نباشد کسی
 بود نیز پیوسته خون که مهر
 چو مهر کسی را بخواهی بسود
 چنین است کیهان ناپاک رای
 چو کاوس بر خیرگی بسته شد
 یکی کوه بودش سر اندر سحاب
 یکی دژ بر آورده در کوهسار
 بدان دژ فرستاد کاوس را
 ز گردان نگهدار دژ شد هزار
 سرا پرده او بتاراج داد
 برفتند پوشیده رویان دو خیل
 که سودابه را باز جای آورند

نشست از بر تخت کاوس شاد
 خوش و خرم آمدش جای نشست
 زچون و چرا و زیبیم و گزند
 کسی را نبند آرزو ساختن^۱
 همان گیو و گودرز و هم طوسرا
 همه نامداران کندآوران
 نگو نثار گشته همه فرو تخت
 نباید بر او بودن ایمن بسی^۲
 ببرد ز توتا بگردش چهر
 بیاید بسود و زیان آز مود
 بهر باد خیره بجنبند ز جای
 بهاماوران رای پیوسته شد
 بر آورده ایزد از قعر آب
 تو گفتی سپهرستش اندر کنار
 همان کیو و گودرز و هم طوسرا
 همه نامداران خنجر گدار
 بپر مایگان بدره و تاج داد
 عماری یکی در میان جلیل
 سرا پرده را زیر پای آورند

۱ - مقصود اینست که از ایرانیان کسی را مجال نماند که اندیشه دفاع کند.

۲ - در این ابیات این معنی را بیان میفرماید که بکسی که خویشاوندی

و پیوستگی نژادی ندارد ایمن نباید بود و اتفاق هم میافتد که خویش و پیوسته نیز برای بهبودی روزگارش رشته مهر را می گسالد پس باهر که میخواهی دوستی و رزی باید در هنگام خوشبختی و بد بختی خود او را بیازمایی.

چو سودابه پوشید گانرا بدید
 بمشکین کمند اندر افکند چنگ
 بدیشان چنین گفت کاین بندودرد
 چرا روز جنگش نکردید بند
 همی تخت زرین کمینگه کنید
 پرستند گانرا سگان کرد نام
 جدائی نخواهم ز کاوس گفت
 چو کاوس را بند باید کشید
 بگفتند گفتار او با پدر
 بحصنش فرستاد نزدیک شوی
 نشست آن ستمدیده با شهریار
 پراگنده شد در جهان آگهی
 چو بر تخت زرین ندیدند شاه
 زترکان و از دشت نیزه وران
 از ایران برآمد بهر سو خروش
 گشن لشکری ساخت افراسیاب
 همه در گرفتند ایران سپاه
 دو بهره سوی زابلستان شدند
 بگفتند هر کس که شورید بخت
 دریغست ایران که ویران شود
 همه جای جنگی سواران بدی

بتن جامه خسروی بردید
 بفندق گلانرا بخون داد رنگ
 ستوده ندارند مردان مرد
 که جامه زره بود و تختش سمنند؟
 ز پیوستگی دست کوتاه کنید
 سمن پر ز خون و پر آواز کام
 اگر چه و را خاک باشد نهفت
 مرا بیگنه سر بیاید برید
 پراز کین شدش سرپراز خون جگر
 جگر خسته از غم بخون شسته روی
 پرستنده بودیش و هم غمگسار
 که کم شد زیالیز سر و سهی^۱
 بجستن گرفتند هر کس کلاه^۲
 ز هر سو بیامد سپاهی گران
 شد آرام گیتی پراز جنگ و جوش
 برآمد سراز خورد و آرام و خواب
 بر ایرانیان گشت گیتی سیاه
 بخواهش برپور دستان شدند
 پیش اندر آمد کنون کار سخت
 کنام پلنگان و شیران شود
 نشستنگه شهریاران بدی

۱ - پالیز : باغ و کشت زار . ۲ - مقصود این که هر کسی میخواست
 تاج پادشاهی را بسر نهد .

کنون جای سختی و جای بلاست
 ببارید رستم ز چشم آب زرد
 چنین داد پاسخ که من با سپاه
 چو یابم ز کاوس کی آگهی
 یکی مرد بیدار جوینده راه
 که من آمدم با سپاه گران
 همان نزد سالار ها ما و ران
 یکی نامه بنوشت با گیر و دار
 که بر شاه ایران کمین ساختی
 اگر شاه کاوس یابد رها
 و گر نه بیارای جنگ مرا
 فرستاده شد تا بهاماوران
 چو بر خواند نامه سرش خیره شد
 چنین داد پاسخ که کاوس کی
 تو هر گه که آئی ببر برستان
 همین بند و زندانت آراستست
 چو بشنید پاسخ گو پیلتن
 سوی ژرف دریا بیامد بجنگ
 بکشتی و زورق سپاهی گران
 چو سالار هاماوران زین سپاه
 نشستنگه تیز جنگ اژدهاست
 دلش گشت پرتاب و جان پر زرد
 میان بسته ام جنگ را کینه خواه
 کنم شهر ایران ز ترکان تهی
 فرستاد نزدیک کاوس شاه
 سوی رزم سالار هاماوران
 بشد نامداری ز کند آوران
 پر از گرز و شمشیر و پر کارزار
 پیوستگی در بد انداختی
 تو رستی ز جنگ بد اژدها
 بگر دن پیمای هنگ^۱ مرا
 بدادش پیام جهان پهلوان
 جهان پیش چشمش همه تیره شد
 بهامون دگر نسپرد نیز پی
 سواران همه گرد کرده عنان
 اگر رایت این آرزو خواستست
 دلیران لشکر شدند انجمن
 که برخشک^۲ بر بود ره بادرنگ^۲
 برفتند بر سوی هاماوران
 شد آگاه و از رستم کینه خواه

۱ - هنگ در اینجا به معنی بند و کمند است . ۲ - مراد اینست که از
 راه بیابان رسیدن بدانجا مدت می گرفت .

بر آشفته وز آن مرز بر شد خروش
 چو بنشست سالار با رایزن
 بدان تا فرستد هم اندر زمان
 یکی نامه هر يك بچنگ اندرون
 که این پادشاهی ز هم نیست دور
 گر ایدونکه باشید با من یکی
 و گر نه ازین بر همه بد رسد
 چو نامه بنزد يك ایشان رسید
 همه دل پر از بیم برخاستند
 سپه کوه تا کوه صف بر کشید
 چو رستم چنان دید نزد يك شاه
 که شاه سه کشور همی جنگجوی
 اگر جنگ را من بجنبم ز جای
 نباید کزین کین بتو بد رسد
 مرا تخت بربر نیاید بکار
 چنین داد پاسخ که مندیش از این
 چنین بود تا بود گردان سپهر
 و دیگر که دارند یار منست
 تو مر رخس پوینده را ده عنان
 و زایشان یکی زنده اندر جهان
 و گر زانکه ما را ز چرخ بلند
 تو ایران زمین را نگهدار باش

جهان آمد از غارت و خون بجوش
 دو مرد جوان خواست از انجمن
 بمصر و ببر بر چو باد دمان
 نوشته بدرد دل از آب خون
 بهم بود نيك و بدو جنگ و سور
 ز رستم ترسم بچنگ اندکی
 درازست بر هر سوئی دست بد
 که رستم بدان دشت لشکر کشید
 سپاه دو کشور بیاراستند
 ز گرد سپه ماه شد نا پدید
 نهائی بر افکند گردی براه
 بیکرو سوی من نهادند روی
 دلیران ندانند سر را ز پای
 که کار بد از مردم بد سزد
 اگر بد رسد بر تن شهریار
 نه گسترده از بهر من شد زمین
 که بانوش زهر است و با کینه مهر
 پناهست و مهرش حصار منست
 بیارای گوشش بنوك سنان
 ممان آشکارا نه اندر نهان
 رسد از بد اندیش زخم گزند
 بداد و دهش گوش و هشیار باش

تهمتَن چو بشنید گفتار اوی
 دگر روز لشکر بیاراستند
 تهمتَن چو لشکر بهامون کشید
 چنین گفت با لشکر سر فراز
 اگر صد سوارند و گر صد هزار
 چو مارا بود یار یزدان پاک
 ز بربرستان بد صدو شصت پیل
 زهاماوران بود صد زنده^۱ پیل
 سوم لشکر مصر صف بر کشید
 توگفتی جهان سربسر ز آهنتست
 پس پشت گردان درفشان درفش
 از آواز گردان بموفید^۲ کوه
 بدرید چنگ و دل شیر نر
 بفرمود رستم که تا کر^۳ نای
 بر آمد درخشیدن تیغ و خشت^۳
 تهمتَن مر آن رخس را تیز کرد
 همی تاخت اندر پی شاه شام
 میانش بحلقه در آورد گرد
 ز زین بر گرفتش بگردار گوی
 بیفکند و بهرام دستش ببست
 بسیجید وزی جنگ بنهاد روی
 درفش از دو رویه بیاراستند
 سپاه و سه شاه دو کشور بدید
 که امروز مژگان بدارید باز
 فزونی لشکر نیاید بکار
 سر دشمنان اندر آرم بخاک
 شده جمله جوشان چو دریای نیل
 یکی لشکری ساخته تا دو میل
 هوا نیلگون شد زمین نا پدید
 و یا کوه البرز در جوشنست
 بگرداندرون سرخ و زرد و بنفش
 زمین آمد از نعل اسبان ستوه
 عقاب دلاور بیفکند پر
 زدند و بجنبید لشکر ز جای
 توگفتی زمین بر هوا لاله کشت
 ز خون فرومایه پرهیز کرد
 بینداخت از یال آن خم^۴ خام
 توگفتی خم اندر میانش فشرد
 که چوگان بزخم اندر آید بروی
 گرفتار شد نامبردار شست

۱ - زنده : بزرگ ، خشمگین . ۲ - توفیدن : صدا در انداختن ،
 شور و غوغا بر آوردن . ۳ - خشت نیزه کوچکی بوده که با دست بطرف
 دشمن می افکنده اند .

شه بربرستان بچنگ گراز
 ز کشته زمین گشت با کوه راست
 نگه کرد پس شاه هاماوران
 گروهی ز نام آوران خسته دید
 بدانست کانروز روز بلاست
 بیمان که کاوس کی با سران
 پذیرفت دیگر همه ساو و باج
 فرستاد و مر شاه را آورید
 چو از دژ رها کرد کاوس را
 بیاراست کاوس خورشید فر
 یکی اسب رهوار زیر اندرش
 همه چوب بالاش از عود تر
 بسودابه فرمود کاندر نشین
 ببخشد بر شاه هاماوران
 از آن پس کاوس افراسیاب را از ایران براند و بیای تخت
 برگشت :

پیامد سوی پارس کاوس کی
 بیاراست تخت و بگسترد داد
 جهانی پر از داد شد یکسره
 جهان پهلوانی برستم سپرد
 ز درد و غم و رنج دل دور بود
 جهانی بشادی نو افکند پی
 بشادی و خوردن در اندر گشاد
 همی روی برگاشت گرگ ازیره
 همه روزگار بهی زو شمرد
 بدی را تن دیو رنجور بود

با سمان رفتن گاوس باغواي ابلّيس

چنان بد که ابلّيس روزي پگاه
 بدیوان چنین گفت کامروز کار
 یکی دیو باید کنون چربدست
 شود جان گاوس بیره کند
 بگرداندش سر ز یزدان پاک
 یکی دیو دژخیم^۱ بر پای خاست
 غلامی بر آراست از خویشتن
 همی بود تا نامور شهریار
 بیامد پیشش زمین بوس داد
 چنین گفت کاین فر زیبای تو
 بکام تو شد روی گیتی همه
 یکی کار ماندست تا در جهان
 چه دارد همی آفتاب از تو راز
 چگونه است ماه و شب و روز چیست؟
 گرفتی زمین و آنچه بد کام تو
 دل شاه آن از دیو بی راه شد
 ندانست کاین چرخ را پایه نیست
 پر اندیشه شد جان آن پادشا
 بفرمود پس تا بهنگام خواب
 یکی انجمن کرد پنهان ز شاه
 برنج و بسختی است با شهریار
 که داند همه رسم و راه نشست
 بدیوان براین رنج کوتاه کند
 فشاند بدان فر زیباش خاک
 چنین گفت کاین نغزکاری مراست
 سخنگوی و شایسته انجمن
 ز پهلو برون رفت بهر شکار
 یکی دسته گل بگاوس داد
 همی چرخ گردان سزد جای تو
 شبانی و گردن فرازان رمه
 نشان تو هرگز نگردد نهان
 که چون گردد اندر نشیب و فراز؟
 برین گردش چرخ سالار کیست؟
 شود آسمان نیز در دام تو
 روانش ز اندیشه کوتاه شد
 ستاره فراوان و ایزد یکیست
 که تا چون شود بی پر اندر هوا
 برفتند سوی نشیم^۲ عقاب

از آن بچه بسیار برداشتند
همی پرورانیدشان سال و ماه
چو نیرو گرفتند هریک چوشیر
ز عود قمار^۲ یکی تخت کرد
ز پهلوش پس نیزه های دراز
بیاویخت بر نیزه ران بره
از آن پس عقاب دلاور چهار
نشست از بر تخت کاوس کی
چوشد گرسنه تیز پیران عقاب
ز روی زمین تخت برداشتند
بدان حد که شان بود نیرو بجای
پریدند بسیار و ماندند باز
نگونسار گشتند از ابر سیاه
سوی بیشه^۳ همچنین آمدند
بجای بزرگی و تخت نشست
خبر یافت ز ورستم و گیو و طوس
برستم چنین گفت گودرز پیر
چو کاوس خودکامه^۳ اندر جهان
خرد نیست او را نه دین و نه رای
تو گوئی بسرش اندرون مغز نیست
کس از نامداران پیشین زمان

بهر خانه يك دو بگذاشتند
بمرغ و کباب و بره چندگاه
بران سان که غرم^۱ اندر آرنذیر
سر تخته ها را بزر سخت کرد
ببست و بران گونه بر کرد ساز
ببست اندر اندیشه دل یکسره
بیاورد و بر تخت بست استوار
نهاده پیش اندرون جام می
سوی گوشت کردند هریک شتاب
ز هامون بابر اندر افراشتند
سوی گوشت کردند آهنگ و رای
چنین باشد آنکس که گیردش از
کشان از هوا نیزه و تخت و شاه
بآمل بروی زمین آمدند
پشیمانی و رنج بودش بدست
برفتند با لشکر گشن و کوس
که تا کرد مادر مرا سیر شیر
ندیدم کسی از کهان و مهان
نه هوشش بجای است و نه دل بجای
يك اندیشه او همی نغز نیست
نکردند آهنگ زی آسمان

چو دیوانگانست بی هوش و رای
 رسیدند پس پهلوانان بدوی
 بدو گفت گودرز بیمار سان
 بدشمن دهی هر زمان جای خویش
 سه بارت چنین رنج و سختی فتاد
 سپه را کشیدی بمازندران
 دگر باره مهمان دشمن شدی
 بگیتی جز از پاك يزدان نماند
 بچنگ زمین سر بسر تاختی
 پس از تو برین داستانها زنند
 که تا ماه و خورشید را بنگرد
 چنان کن که بیدار شاهان کنند
 فروماند کاوس و تشویر^۱ خورد
 همی ریخت از دیدگان آب زرد
 چو آمد سوی گاه و تخت بلند
 همی رخ بمالید بر تیره خاك
 چوبگذشت يك چند گریان چنین
 پراکنده آمد ز هر سو سپاه
 نشست از بر تخت زر با کلاه
 یکی کار نو ساخت اندر جهان
 جهان گفتی ازداد دیبا شدست
 بهر باد کاید بجنبد ز جای
 نگویش کن و تیز و پر خاشجوی
 ترا جای زیبا تر از شارسان
 نگوئی بکس بیهدہ رای خویش
 سرت ز آزمایش نگشت اوستاد
 نگر تا چه سختی رسید اندر آن
 صنم بودی او را بر همن شدی
 که منشور تیغ ترا بر نخواند
 کنون باسماں نیز پرداختی
 که شاهی بر آمد بچرخ بلند
 ستاره همه يك يك بشمرد
 ستاینده و نيك خواهان کنند
 از آن نامداران مردان مرد
 همی از جهان آفرین یاد کرد
 دلش زان چنان کار مانده نژند
 نیایش کنان پیش یزدان پاك
 ببخشد بر وی جهان آفرین
 بنزد يك درگاه کاوس شاه
 یکی گنج بگشاد در بر سپاه
 که تابنده شد بر کهان و مهان
 شهنشاه بر گاه زیبا شدست

ز هر کشوری نامور مهتری که بر سر نهادی بلند افسری
 بدر گاه کاوس شاه آمدند وزان سر کشیدن براه آمدند
 همه مهتران کهتر او شدند پرستنده و چاکر او شدند
 همه داد کرد و همه داد دید ازیرا که گیتی همه باد دید

جنگ هفت گردان

کنون از ره رستم جنگجوی یکی داستانست بارنگ و بوی
 چه گفت آن سراینده مرد دایر که ناگه بر آویخت با نره شیر
 که گر نام مردی بجوئی همی بخون تیغ هندی بشوئی همی
 ز بد ها نبایدت پرهیز کرد چو پیش آیدت روزگار نبرد
 زمانه چو آید بتنگی فرازا همانا نگردد پرهیز باز
 چو همره کنی جنگ را با خرد دلیرت ز جنگ آوران نشمرد
 خرد را و دین را رهی دیگرست سخنهای نیکو ببند اندرست
 شنیدم که روزی گو پیلتن یکی سور کرد از در انجمن
 بزرگان ایران بدان بزمگاه شدند انجمن نامور يك سپاه
 چو طوس و چو گودرز کشوادگان چو بهرام و چون گیو آزادگان
 چو گرگین و چون زنگه شاوران چو گستههم و خراد جنگ آوران
 چو برزین گرد نکش تیغ زن گرازه که بود افسر انجمن
 ابا هر يك از مهتران مرد چند یکی لشکر نامدار ارجمند
 نیاسود لشکر زمانی ز کار ز چوگان و تیر و نبید و شکار
 چو چندی بدینسان گذر کرد روز بشادی و رامش همه دلفروز
 بمستی چنین گفت یکروز گیو برستم که ای نامبردار نیو

گر ایدون که رای شکار آیدت و یوز دونده بکار آیدت
 بنخجیر گاه رد افراسیاب بیوشیم تابان رخ آفتاب
 ز گرد سواران واز یوز و باز فرازیدن نیزه های دراز
 بگوران تکاور سمنند افکنیم بشمشیر بر شیر بند افکنیم
 بژوین گراز و تذروان بیاز بگیریم یکسر بروز دراز
 بدان دشت توران شکاری کنیم که اندر جهان یادگاری کنیم
 بدو گفت رستم که با کام تو جهان باد و نیکی سر انجام تو
 سحر که بدان دشت توران شویم ز نخجیر و از تاختن نغنویم
 سحر که چو از خواب برخاستند بر آن آرزو رفتن آراستند
 همه دشت پر خرگه و خیمه گشت از انبوه آهو سراسیمه گشت
 تلی هرسوئی مرغ و نخجیر بود اگر کشته گر خسته تیر بود
 ببودند روشندل و شادمان ز خنده نیاسوده لب یکزمان
 پس آگاهی آمد بافراسیاب از ایشان شب تیره هنگام خواب
 ز لشکر جهان دیدگانرا بخواند ز رستم بسی داستانها براند
 وزان هفت گرد سوار دلیر که بودند هر یک بکردار شیر
 چنین گفت با نامداران جنگ که مارا کنون نیست جای درنگ
 گراین هفت ید را بچنگ آوریم جهان پیش کاوس تنگ آوریم
 گزین کرد شمشیرزن سی هزار همه نامدار از در کارزار
 براه بیابان برون تاختند همه جنگ را گردن افراختند
 چو نزدیک نخجیر گاه آمدند شتابان همه کینه خواه آمدند
 گرازه نگه کرد و دید آن سپاه سپاهی که بد همچو ابر سیاه
 چنین گفت کای رستم شیر مرد ازیدر بدین خرمی باز گرد

که چندان سپاهست کاندازه نیست
 درفش جفا پیشه افراسیاب
 چو بشنید رستم بخندید سخت
 تو از شاه ترکان چه ترسی چنین
 برین دشت کینه گرازما یکی است
 چنین گفت پس گیو با پهلوان
 شوم ره بگیرم بر افراسیاب
 بشد تازیان تا سر پل دمان
 چنین تا بنزدیکی پل رسید
 که بگذشته بودند از آن روی آب
 تهمتن بپوشید ببر بیان
 بشد پیش سالار توران بجنگ
 چو در جوشن افراسیابش بدید
 چنان لشکر سر فرازان بجنگ
 همه یکسر از جای برخاستند
 دلیران ایران بکوشش درون
 ز توران فراوان سران کشته شد
 پیران ویسه چنین گفت شاه
 ز شیران توران خنیده^۱ توئی
 عنان را بتندی یکی بر گرای
 چو پیروزگر باشی ایران تراست
 ز لشکر بلندی و هامون یکی است
 همی تابد از گرد چون آفتاب
 بدو گفت با ماست پیروز بخت
 ز گرد سواران توران زمین؟
 همه خیل توران بجنگ اندکی است
 که ای نازش شهریار و گوان
 نمانم که آید بدین روی آب
 بزه بر نهاده دو زاغ کمان
 چو آمد درفش جفا پیشه دید
 پیش سپاه اندر افراسیاب
 نشست از بر ژنده پیل ژبان
 بغرید همچون دمنده نهنگ
 تو گفتی که هوش از تنش بر رمید
 همه نیزه و تیغ هندی بجنگ
 بسان پلنگان بر آراستند
 برو یال و باره همه غرق خون
 ز نام آوران بخت برگشته شد
 که ای پر خرد مهتر نیکخواه
 جهانجوی و هم رزم دیده توئی
 برو تیز از ایشان پرداز جای
 تن پیل و چنگال شیران تراست

چو پیران زافراسیاب این شنید
 بسیجید با نامور ده هزار
 چو آتش بیامد بر پیلتن
 تهمتن بلبها بر آورده کف
 برانگیخت اسب و برآمد خروش
 سپر بر سر و تیغ هندی بمشت
 نگه کرد افراسیاب از کران
 که گرتاشب این جنگ هم زین نشان
 بماند، نماند سواری بجای
 برزم دلیران ایران شدیم
 کنون دشت روباه بینم همی
 دلیری که بد پیاسم نام اوی
 که ویسه بدش نام فرخ پدر
 چو بشنید گفتار شه پیاسم
 چو باد اندر آمد بگرگین رسید
 یکی تیغ زد بر سر اسب اوی
 چو آن دید گسته هم رزم آزمای
 چو شیر ژیان شد بر پیاسم
 یکی نیزه زد بر کمر بند اوی
 بدست اندرش چوب نیزه شکست
 چو آن دید پس پیاسم تیغ تیز
 چو باد دمان از میان بر دمید
 ز ترکان دلیران خنجر گذار
 کزو بود نیروی جنگ و شکن
 تو گفتی که بستد زخورشید تفت
 بر آنسان که دریا در آید بجوش
 از آن نامداران دو بهره بکشت
 چنین گفت با نامور مهتران
 میان دلیران و گردنکشان
 نبایست کردن بدین رزم رای
 سگالش گرفتیم و شیران شدیم
 مر از رزم کوتاه بینم همی
 گوی کی نژادی یلی نامجوی
 برادرش پیران پیروز گر
 بغرید مانند روئینه خم^۱
 خروشی چوشیر ژیان بر کشید
 تکاور بدرد اندر آمد بروی
 بکردار آتش بر آمد ز جای
 بر آویخت با آتش تیز دم
 گزندی نیامد به پیوند اوی
 بینداختش چوب نیزه ز دست
 کشید و در آمد دلی پر ستیز

۱ - روئینه خم گویا آلتی از روی بوده چفته و خمیده چون شیپور. (بعضی
 از فرهنگ نویسندگان - بضم خا - بمعنی نقاره و کوس بزرگ دانسته اند.)

یکی تیغ زد بر سر و ترگ اوی
 چو از میمنه زنگه شاوران
 بیاری بر آمد بر گستم
 یکی گرد تیره بر انگیختند
 ز قلب سپه گویو چون بنگرید
 بغرید چون رعد در کوهسار
 بیاری بیامد بر هر سه یار
 چو پیران ز قلب سپه بنگرید
 بیاری بیامد برش تازیان
 وزان روی رستم بکردار شیر
 بتیغ و بکوپال و گرز گران
 گریزنده شد پیلسم ز اژدها
 دلیران ایران سراسر سران
 بکشتند چندان ز توران سپاه
 نگه کرد افراسیاب آن بدید
 پیرسید الکوس جنگی کجاست
 بمستی همی گویو را خواستی
 همیشه از ایران بدی یاد اوی
 برانگیخت الکوس شبرنگ را
 چو آمد بنزدیک ایران سپاه
 زواره پدیدار بد جنگجوی
 زواره بر آویخت با او بهم

ربود از سرش ترگ برسان گوی
 بدید آن دل و زور کند آوران
 ورا دید از آنگونه گشته دژم
 بدانکه که با هم در آمیختند
 جهان پیش چشم یلان تیره دید
 و یا شیر جنگی گه کار زار
 بر آویخت با پیلسم هر چهار
 برادر بدانجای بیچاره دید
 خروشان و جوشان و نعره زنان
 میان سپاه اندر آمد دلیر
 بیفکند توران سپه را سران
 که دانست کز وی نیابد رها
 بدست اندرون گرزهای گران
 که از کشته شد پشته تا چرخ ماه
 یکی باد سرد از جگر بر کشید
 که چندین همی رزم شیران بخواست؟
 همه رزم با رستم آراستی
 کجا شد کنون آتش و باد اوی؟
 بخون شسته بدبی گمان چنگ را
 بیوشیده از گرد خورشید و ماه
 بدو تیز الکوس بنهاد روی
 بنیزه بکردار شیر دژم

سناندار نیزه بدو نیم گشت
بینداخت الکوس گریزی چوکوه
بزمین اندر از زخم بیهوش گشت
چو رستم برادر بدانگونه یافت
بر آویخت الکوس با پیلتن
یکی نیزه زد بر کمر بند اوی
تہمتن یکی نیزه زد بر سرش
بنیزه ہمیدون ز زمین بر گرفت
زدش بر زمین ہمچو یک لخت کوه
بدین ہمنشان ہفت کرد دلیر
بکشتند چندان ز کند آوران
فکندند چندان بہر جای بر
بآورد کہ جای گشتن نماید
سپہدار توران چو زانگونه دید
عنان را بیچید و بگرفت راہ
یکایک سواران پس اندر دمان
ہمی تاخت چون باد افراسیاب
دلش خستہ و کشتہ لشکر دو بہر
ز گنج و ز تخت و کلاہ و کمر
جز این ہرچہ پرمایہ تر بود نیز
بدان دشت نخجیر باز آمدند
نبشتند نامہ بکاوس شاہ

زوارہ ز الکوس پر بیم گشت
کہ از زخم او شد زوارہ ستوہ
بخاک اندر افتادو خاموش گشت
بکردار آتش سوی او شتافت
بپوشید بر زمین توزی کفن
ز جوشن نیامد پیوند اوی
بخون جگر غرقہ شد مغفرش
دو لشکر بدو مانده اندر شکفت
پر از بیم شد جان توران گروہ
کشیدند شمشیر بر سان شیر
کہ شد لعل خاک از کران تا کران
چہ باسر چہ از تن جدا کردہ سر
سپہ را رہ بر گذشتن نماید
سبک سراز آن جنگ بیرون کشید
ہمی شد بتیزی چو ابر سیاہ
شکستہ سلاح و گستہ روان
شتابندہ بگذشت از آن روی آب
ہمی نوش جست از جہان یافت زہر
ز تیغ و ز خفتان و خود و گہر
بایرانیان ماند بسیار چیز
زہر گونه با اسب و ساز آمدند
ز پیکار و از دشت نخجیر گاہ

وزان کز دلیران نشد کشته کس
 چنین است رسم سرای سپنج
 برین و بر آن نیز هم بگذرد
 سخن هابدین داستان شد به بن
 زواره ز اسب اندر افتاد و بس
 یکی زوتن آسان و دیگر برنج
 خردمند مردم چرا غم خورد؟
 چنان چون در آمد ز بالا سخن

داستان رستم و سهراب

کنون رزم سهراب و رستم شنو
 یکی داستانست پر آب چشم
 اگر تند بادی بر آید ز کنج
 ستمکاره خوانیمش ار داد گر؟
 اگر مرگ دادست بیداد چیست؟
 از این راز جان تو آگاه نیست
 اگر آتشی گاه افروختن
 بسوزد چو در سوزش آید درست
 دم مرگ چون آتش هولناک
 جوانرا چه باید بگیتی طرب
 پرستش همان پیشه کن با نیاز
 ز گفتار دهقان یکی داستان
 دگرها شنیدستی اینهم شنو
 دل نازک از رستم آید بخشم
 بخاک افکند نارسیده ترنج^۱
 هنرمند گوئیمش ار بی هنر؟
 ز داد اینهمه بانگ و فریاد چیست؟
 بدین پرده اندر ترا راه نیست
 بسوزد، عجب نیست زو سوختن^۲
 چو شاخ نو از بیخ کهنه برست
 ندارد ز برنا و فرتوت باک
 که نی مرگ را هست پیری سبب؟^۳
 همان کار روز پسین را بساز
 پیوندم از گفته باستان

۱ - معنی این دو بیت اینست که اگر بادی از گوشه بوزد و ترنجی نارس را بخاک افکند آیا باید این را داد بدانیم یا بیداد؟ و آیا هنرمند است یا عیب؟ ۲ - مضمون قطعه این که وقتی آتش برافروخته شد شاخ نو و سبز را هم میسوزد یا بعبارت دیگر ترو خشک را فرو میگیرد. مرگ هم آتشی است سوزان و چون فراز آید پیرو جوان نگاه نمیکند. ۳ - یعنی جوان نباید گمان کند که چون جوانست مرگ از او دور است و باین سبب شاد و غافل باشد زیرا سبب مرگ تنها پیری نیست.

ز موبد بدین گونه برداشت یاد
 غمی بد دلش ساز نخجیر کرد
 برفت و برخش اندر آورد پای
 سوی مرز توران بنهاد روی
 چو نزدیک شهر «سمنکان» رسید
 بتیر و کمان و بگرز و کمند
 زخار و زخاشاک و شاخ درخت
 چو آتش پراکنده شد پیلتن
 یکی نره گوری بزد بر درخت
 چو بریان شد از هم بکند و بخورد
 بخفت و بر آسود از روزگار
 سواران ترکان تنی هفت و هشت
 چو در دشت مررخش را یافتند
 سواران زهر سو بر او تاختند
 چو رخش آن کمند سواران بدید
 یکیرا بدندان سراز تن گست
 سه تن کشته شد زان سواران چند
 گرفتند و بردند پویان بشهر
 چو بیدار شد رستم از خواب خوش
 که رستم بر آراست از بامداد
 کمر بست و ترکش پر از تیر کرد
 برانگیخت آن پیل پیکر ز جای
 چو شیر در آگاه^۱ نخجیر جوی
 بیابان سراسر پر از گور دید
 بیفکند بر دشت نخجیر چند
 یکی آتشی بر فروزید سخت
 درختی بجست از در بابزن^۲
 که در چنگ او پر مرغی نشست^۳
 ز مغز استخوانش بر آورد کرد
 چمان و چران رخس در مرغزار
 بدان دشت نخجیر که بر گذشت
 سوی بند کردنش بشتافتند
 کمندی کیانی بر انداختند
 بکردار شیر ژیان بر دمید
 دو کس را بزخم لگد کرد پست
 بیامد سر رخس جنگی ببند
 همی هر کس از رخس جستند بهر
 بکار آمدش باره^۴ دستکش

۱ - دژ آگاه : سهمگین و خشم آلود . ۲ - بابزن : سیخ کباب .
 ۳ - یعنی نره گور در چنگ او باندازه پر مرغی سنگینی نداشت . ۴ - دستکش
 بمعنی زبون و مغلوب و محکم و مضبوط و امتحان شده [بوسیله دست] نیز
 آمده ، و در اینجا باره دستکش یعنی اسب ریاضت دیده و از کار در آمده
 و استوار . (و نیز رجوع شود بصفحه ۱۰۰)

بدان مرغزار اندرون بنگرید
 غمی گشت چون بارگی را نیافت
 برفت اینچنین دل پراز دردورنج
 چو نزدیک شهر سمنکان رسید
 پذیره شدندش بزرگان و شاه
 همیگفت هر کس که این رستمست
 بدو گفت شاه سمنکان چه بود
 درین شهر ما نیکخواه تو ایم
 چو رستم بگفتار او بنگرید
 بدو گفت رخشم بدین مرغزار
 کنون تا سمنکان نشان پی است
 ترا باشد ار بار جوئی سپاس
 ورایدونکه رخشم نیاید پدید
 بدو گفت شاه ای سرافرازمرد
 تو مهمان من باش و تندی مکن
 که تیزی و تندی نیاید بکار
 همی رخس رستم نماید نهان
 تهمت ز گفتار او شاد شد

ز هر سو همی بارگی را ندید
 سراسیمه سوی سمنکان شتافت
 تن اندر بلا و دل اندر شکنج
 خبر زو بشاه و بزرگان رسید
 کسی کو بسر بر نهادی کلاه
 و یا آفتاب سپیده دمست
 که یارست با تو نبرد آزمود؟
 ستاده فرمان و راه تو ایم
 ز بد ها گمانیش کوتاه دید
 ز من دور شد بی لگام و فسار
 از انسو بجا جویبار و نی است
 بیابی تو پاداش نیکی شناس
 سرانرا بسی سر بخواهم برید
 نیارد کسی با تو این کار کرد
 بکام تو گردد سراسر سخن
 بنرمی بر آید ز سوراخ مار
 چنان باره نامور در جهان
 روانش ز اندیشه آزاد شد

۱ - در نسخه چاپ هند در اینجا سه بیت است که رستم زین رخس را
 بردوش گرفت و بیت معروف:

چنین است رسم سرای درشت گهی پشت زین و گهی زین پشت
 در اینجا آمده و چون این بیت در نسخه های معتبر نیست با اینکه مثل شده
 در متن نیاوردیم.

سپید و را داد در کاخ جای
 گسارنده باده و رود ساز
 نشستند با رود سازان بهم
 چو شد مست هنگام خواب آمدش
 سزاوار او جای آرام و خواب
 چو یک بهره زان تیره شب در گذشت
 سخن گفتن آمد نهفته بر از^۲
 یکی بنده شمعی معنیر بدست
 پس بنده اندر یکی ماهروی
 دو ابرو کمان و دو گیسو کمند
 دورخ چون عقیق یمانی برنگ
 روانش خرد بود تن جان پاک
 از او رستم شیر دل خیره ماند
 پرسید از او گفت نام تو چیست؟
 چنین داد پاسخ که «تهمینه» ام
 یکی دخت شاه سمنگان منم
 بگیتی ز شاهان مرا جفت نیست
 کس از پرده بیرون ندیده مرا
 بکردار افسانه از هر کسی
 که از دیو و شیر و پلنگ و نهنگ
 همی بود در پیش او بر پهای
 سیه چشم گلرخ بتان طراز
 بدان تا تهمتن نباشد درم
 همی از نشستن شتاب آمدش
 بیاراست و بنهاد مشک و گلاب
 شباهنگ^۱ بر چرخ گردان بگشت
 در خوابگاه نرم کردند باز
 خرامان بیامد بیالین مست
 چو خورشید تابان پراز رنگ و بوی
 بیالا بکردار سرو بلند
 دهان چون دل عاشقان گشته تنگ
 تو گفتی که بهره ندارد ز خاک
 برو بر جهان آفرین را بخواند
 چه جوئی شب تیره کام تو چیست؟
 تو گوئی دل از غم بدو نیمه ام
 ز پشت هژبر و پلنگان منم
 چو من زیر چرخ برین اندکیست
 نه هرگز کس آوا شنیده مرا
 شنیدسته ام داستان بسی
 نترسی و هستی چنین تیز چنگ

۱ - شباهنگ : ستاره کاروان کش که شعرای یمانی است . ۲ - یعنی
 صدای گفتگوی آهسته بلند شد .

بتنها یکی گور بریان کنی
 برهنه چو تیغ تو بیند عقاب
 نشان کمند تو دارد هژبر
 چنین داستانها شنیدم ز تو
 بجستم همی گفت و یال و برت
 ترا ام کنون گر بخواهی مرا
 چو رستم بدانسان پریچهره دید
 بفرمود تا موبدی پر هنر
 خبر چون بشاه سمنگان رسید
 چو بشنید شاه اینسخن شاد شد
 بدان پهلوان داد مر دخت خویش
 چو انبازمه گشت با او برآز
 بیازوی رستم یکی مهره بود
 بدو داد و گفتش که این را بدار
 بگیر و بگیسوی او بر بدوز
 و رایدونکه آید ز اختر پسر
 همی بود آنشب بر ماهروی
 چورخشنده خورشید شد بر سپهر
 بیدرود کردن گرفتش ببر
 بر رستم آمد گرانمایه شاه
 چو این گفته شد مرده دادش برخش
 هوا را بشمشیر گریان کنی
 نیارد بنجیر کردن شتاب
 ز بیم سنان تو خون بارد ابر
 بسی لب بدندان گزیدم ز تو
 بدین شهر کرد ایزد آبشخورت
 ندیند جز این مرغ و ماهی مرا
 ز هر دانشی نزد او بهره دید
 بیاید بخواهد ورا از پدر
 از آن شادمانی دلش بر دمید
 بسان یکی سرو آزاد شد
 بدانسان که بوده است آئین و کیش
 ببود آن شب تیره تا دیر باز
 که آن مهره اندر جهان شهره بود
 گرت دختری آید از روزگار
 بنیک اختر و فال گیتی فروز
 ببندش بیازو نشان پدر
 همی رفت هر گونه گفتگوی
 بیاراست روی زمین را بمهر
 بسی بوسه دادش بچشم و بسر
 بپرسیدش از خواب و آرامگاه
 از او شادمان شد دل تاج بخش

بیامد سوی شهر ایران چوباد
 وز آنجا سوی زابلستان کشید
 چو نه ماه بگذشت بر دخت شاه
 تو گفتی گویلتن رستم است
 چو خندان شد و چهره شاداب کرد
 چو یکماه شد همچو یکسال بود
 چو سه ساله شد ساز میدان گرفت
 چو ده ساله شد زان زمین کس نبود
 بر مادر آمد پرسید از اوی
 ز تخم کیم وز کدامین گهر؟
 بدو گفت مادر که بشنو سخن
 تو پور گو پیلتن رستمی
 از ایراسرت زاسمان برتر است
 جهان آفرین تا جهان آفرید
 یکی نامه رستم جنگجوی
 سه یاقوت رخشان و سه بدره زر
 دگر گفت کافراسیاب اینسخن
 که او دشمن نامور رستم است
 مبادا که گردد بتو کینه خواه
 چنین گفت سهراب کاندر جهان
 بزرگان جنگ آور از باستان
 نبرده نژادی که چونین بود
 کنون من زترکان جنگ آوران

وزین داستان کرد بسیار یاد
 کسی را نگفت آنچه دید و شنید
 یکی کودک آمد چو تابنده ماه
 و یا سام شیر است یا نیرم است
 ورا نام تهمینه «سهراب» کرد
 برش چون بر رستم زال بود
 بپنجم دل شیر مردان گرفت
 که یارست با او نبرد آزمود
 بدو گفت گستاخ با من بگوی
 چگویم چو پرسد کسی از پدر؟
 بدین شادمان باش و تندی مکن
 ز دستان سامی و از نیرمی
 که تخم توزان نامور گوهر است
 سواری چو رستم نیامد پدید
 بیاورد و بنمود پنهان بدوی
 کز ایران فرستاده بودش پدر
 نباید که داند ز سر تا به بن
 بتوران زمین زو همه ماتم است
 ز خشم پدر پور سازد تباه
 ندارد کسی این سخن در نهان
 ز رستم زنند اینزمان داستان
 نهان کردن از من چه آئین بود؟
 فراز آورم لشکری بی کران

بر انگیزم از گاه کاوس را
 برستم دهم گنج و تخت و کلاه
 از ایران بتوران شوم جنگجوی
 بگیرم سر تخت افراسیاب
 ترا بانوی شهر ایران کنم
 چو رستم پدر باشدو من پسر
 چو روشن شود روی خورشید و ماه
 یکی اسب باید مرا گامزن
 چو پیلان بزور و چو مرغان پیر
 که برگرد این گرز و کویال من
 چو بشنید مادر چنین از پسر
 بچوپان بفرمود تا هر چه بود
 همه هر چه بودند اسبان گله
 بشهر آوردند و سهراب شیر
 هر اسبی که دیدی بتیزی ویال
 نهادی بر آن دست را آزمون
 بزورش بسی اسب زیبا شکست
 سر انجام گردی از آن انجمن
 که دارم یکی کره رخشش نژاد
 ز زخم سمش گاو و ماهی ستوه
 بکه بر دونده بسان کلاغ

از ایران ببرم پی طوس را
 شانمش بر گاه کاوس شاه
 ابا شاه روی اندر آرم بروی
 سر نیزه بگذارم از آفتاب
 بجنگ اندرون کار شیران کنم
 بگیتی نماند یکی تاجور
 ستاره چرا بر فرازد کلاه؟
 سم اسب فولاد خارا شکن
 چو ماهی بدريا چو آهو ببر
 همین پهلوانی بر و یال من
 بخورشید تابان برآورد سر
 فسیله^۱ بیارد بکردار دود
 که بودی بکوه و بصحرا یله
 کمندی گرفت و پیامد دلیر
 فکندی بگردنش خم دوال
 شکم بر زمین بر نهادی هیون^۲
 نیامدش شایسته اسبی بدست
 پیامد بنزدیک آن پیلتن
 بنیرو چو شیر و برفتن چو باد
 بجستن چو برق و بهیکل چو کوه
 بدريا بکردار ماهی و ماغ^۳

۱- فسیله: گله اسب و مانند آن. ۲- هیون: شتر است، و بمعنی اسب هم

آمده. ۳- ماغ: نوعی از مرغابی که سیاه رنگ است.

بشد شاد سهراب از گفت مرد
 چنین گفت سهراب با آفرین
 من اکنون بیايد سواری کنم
 بگفت این و آمد سوی خانه باز
 زهر سوسپه شد برو انجمن
 خبر شد بنزدیک افراسیاب
 هنوز از دهن بوی شیر آیدش
 زمین را بخنجر بشوید همی
 چو افراسیاب این سخنها شنود
 ز لشکر گزید از دلاور سران
 سپهد چو هومان و چون بارمان
 ده و دو هزار از دلیران گرد
 بگردان لشکر سپهدار گفت
 پسر را نباید که داند پدر
 مگر کان دلاور گو سالخورد
 چوبی رستم ایران بچنگ آوریم
 وزان پس بسازیم سهراب را
 و گر کشته گردد بدست پدر
 برفتند بیدار دو پهلوان
 یکی نامه با لابه و دلپسند
 که گر تخت ایران بدست آوری
 بختید و رخساره شاداب کرد
 که چون اسبم آمد بدست اینچنین
 بکاوس بر روز تاری کنم
 همی جنگ ایرانیان کرد ساز
 که هم با گهر بود و هم تیغ زن
 که افکند سهراب کشتی بر آب
 همی رای شمشیر و تیر آیدش
 کنون رزم کاوس جوید همی
 خوش آمدش و خندید و شادی نمود
 کسی کو گراید بگرز گران
 که در جنگ شیران نجستی زمان^۱
 گزیده ز لشکر بدیشان سپرد
 که این راز باید که ماند نهفت
 ز پیوند جان و ز مهر و گهر
 شود کشته بردست این شیر مرد
 جهان پیش کاوس تنگ آوریم
 ببندیم یکشب بدو خواب را
 از آن پس بسوزد دل نامور
 بنزدیک سهراب روشنروان
 نبشته بنزدیک آن ارجمند
 زمانه بر آساید از داوری

فرستمت چندانکه باید سپاه
 بتوران چوهومان و چون بارمان
 فرستادم اينك بفرمان تو
 اگر جنگ جوئی تو جنگ آورند
 جهانجوی چون نامه او بخواند
 بزد کوس و سوی ره آورد روی
 کسی را نبد تاب با او بجنگ
 دژی بود کش خواندندی سپید
 نگهبان دژ رزم دیده «هجیر»
 چو سهراب نزدیک آن دژ رسید
 نشست از بر باد پائی چو گرد
 چو سهراب جنگ آور او را بدید
 سبك نیزه بر نیزه انداختند
 یکی نیزه زد بر میانش هجیر
 سنان باز پس کرد سهراب شیر
 بزد بر زمینش چو يك لخت کوه
 بیستش بیند آنکهی جنگجوی
 بدژ در چو آگه شدند از هجیر
 خروش آمد و ناله مرد و زن
 یکی دختری بود «گردآفرید»
 پدر بد مر این دخت را «گژدهم»
 زنی بود بر سان گردی سوار
 تو بر تخت بنشین و بر نه کلاه
 دلیر و سپهبد نبد بی گمان
 که باشند یکچند مهمان تو
 جهان بر بد اندیش تنگ آورند
 از آنجایکه تیز لشکر براند
 جهان شد پر از لشکر و های و هوی
 اگر شیر پیش آمدش گر نهنگ
 بدان دژ بد ایرانیان را امید
 که بازور دل بود و با گرز و تیر
 هجیر دلاور مر او را بدید
 ز دژ رفت پویان بدشت نبرد
 بر آشت و شمشیر کین بر کشید
 که از یکدیگر باز شناختند
 نیامد سنان اندرو جایگیر
 بن نیزه زد بر میانش دلیر
 بجان و دلش اندر آمد ستوه
 بنزدیک هومان فرستاد اوی
 که او را گرفتند و بردند اسیر
 که گم شد هجیر اندران انجمن
 که چون او ز مادر نیامد بدید
 برادر کزو خرد بد «گستهم»
 همیشه بجنگ اندرون نامدار

چنان ننگش آمد ز کار هجیر
 بپوشید درع سواران بجنک
 نهان کرد گیسو بزیر زره
 فرود آمد از دژ بکردار شیر
 بسهراب بر تیر باران گرفت
 بر آشت سهراب و شد چون پلنگ
 چو آشفته شد شیر تندی نمود
 نزد بر کمر بند گرد آفرید
 ز زین بر گرفتش بکردار گوی
 چو آمد خروشان بتنگ اندرش
 رها شد ز بند زره موی اوی
 بدانت سهراب کو دخترست
 شکفت آمدش گفت از ایران سپاه
 زنانشان چنینند ایرانیان
 بدو گفت از من رهائی مجوی
 گشادش رخ آنگاه گرد آفرید
 بدو روی بنمود و گفت ای دلیر
 دولشکر نظاره بر این جنگ ما
 کنون من گشاده چنین روی و موی
 نهانی بسازیم بهتر بود
 که شد لاله برگش بکردار خیر^۱
 نبود اندران کار جای درنگ
 نزد بر سر ترگ رومی گره
 کمر بر میان باد پائی بزیر
 چپ و راست جنگ سواران گرفت
 چو بدخواه او چاره جوشد بجنک
 سر نیزه را سوی او کرد زود
 زره بر تنش يك يك بر درید
 که چو گان بزخم اندر آید براوی^۲
 بجنبید و برداشت خود از سرش
 درفشان چو خورشید شد روی اوی
 سر و موی او از در افسر است
 چنین دختر آید باوردگاه
 چگونه گردان جنگ آوران؟
 چرا جنگ جستی تو ای ماهروی؟
 که آنرا جز این هیچ چاره ندید
 میان دلیران بکردار شیر
 بدین گرز و شمشیر و آهنگ ما
 سپاه از تو گردد پر از گفتگوی
 خرد داشتن کار مهتر بود

۱ - خیر یا خیری نام گل همیشه بهار و زرد رنگست . در بعضی از نسخه ها « قیر » است که آن هم مناسبت دارد . ۲ - یعنی چون گوی که چو گان بر او زده شود .

ز بهر من آهو ز هر سو مخواه
کنون لشکر و دژ بفرمان تست
چو رخسار بنمود سهراب را
یکی بوستان بود اندر بهشت
عناترا بیدچید گرد آفرید
همیرفت سهراب با او بهم
در دژ گشادند و گرد آفرید
بر دختر آمد همی کژدهم
بدو گفت کای نیکدل شیر زن
که هم رزم جستی هم افسون و رنگ
سپاس از خداوند چرخ بلند
بخندید بسیار گرد آفرید
چو سهراب را دید بر پشت زین
چرا رنجه گشتی چنین؟ باز گرد
بدو گفت سهراب کای خوبچهر
که این باره با خاک پست آورم
کجارت پیمان که کردی پدید؟
بخندید وانگه بافسوس گفت
چنین رفت روزی نبودت ز من
چو بشنید سهراب ننگ آمدش
چنین گفت کامروز بیگاه گشت

میان دو صف بر کشیده سپاه
نباید گه آشتی جنگ جست
ز خوشاب بگشود عناب را^۱
بیالای او سرو دهقان نکشت
سمند سر افراز بر دژ کشید
بیامد بدرگاه دژ کژدهم
تن خسته بسته در دژ کشید
ابا نامداران و گردان بهم
پراز غم بد از تو دل انجمن
نیامد ز کار تو بر دوده ننگ
که نامد بجانت ز دشمن گزند
بباره بر آمد سپه بنگرید
چنین گفت کای گرد توران زمین
هم از آمدن هم ز دشت نبرد
بتاج و بتخت و بماه و بمهر
ترا ای ستمگر بدست آورم
چو بشنید گفتار، گرد آفرید
که ترکان از ایران نیابند جفت
بدین درد غمگین مکن خویشتن
که آسان همی دژ بچنگ آمدش
ز پیکارمان دست کوتاه گشت

۱ - خوشاب دندان و عناب لب، و کنایه از اینست که تبسم کرد.

بر آریم شبگیر از این باره گرد
 چو گفت این عنانرا بتابید و رفت
 چو برگشت سهراب، گزدهم پیر
 یکی نامه بنوشت نزدیک شاه
 نخست آفرین کرد بر شهریار
 که آمد بر ما سپاهی گران
 یکی پهلوانی پیش اندرون
 بیالا ز سرو سهی بر تر است
 برش چون بر شیر و بالاش برز
 چو شمشیر هندی بچنگک آیدش
 چو آواز او رعد غرنده نیست
 بنام است سهراب گرد دلیر
 تو گوئی مگر بیکمان رستمست
 سواران ترکان بسی دیده ام
 اگر دم زند^۲ شهریار اندرین
 از ایران همه فرهی رفته گیر
 نداریم ما تاب این جنگجوی
 بُنه اینک امشب همه بر نهیم
 چو نامه بمهر اندر آمد بشب
 بگفتش چنان رو که فردا پگاه
 چو خورشید برزد سراز برزکوه
 نهیم اندر اینجای شور نبرد
 سوی جای خود راهرا برگرفت
 بیاورد و بنشاند مرد دبیر
 بر افکند پوینده مردی براه
 نمود آنکهی گردش روزگار
 همه رزم جویان و کند آوران
 که سالش ز دو هفت نامد فزون
 چو خورشید تابان بدو پیکراست^۱
 ندیدیم هرگز چنین دست و گرز
 ز دریا و از کوه ننگ آیدش
 چو بازوی او تیغ برنده نیست
 نه از دیو پیچد نه از پیل و شیر
 و یا گردی از تخمه نیرمست
 عنان پیچ از اینگونه نشنیده ام
 نراند سپاه و سازد کمین
 جهان از سر تیغش آشفته گیر
 بدین گرز و چنگال و آهنگ اوی
 همه روی را سوی کشور نهیم
 فرستاده برجست و بگشاد لب
 نبیند ترا هیچکس زان سپاه
 میانهها بیستند توران گروه

۱- دویکر جوزاست مطابق ماه خرداد ۲- دم زدن: وقت گذراندن

و فارغ و آسوده ماندن و نیز رجوع شود بشعر پنجم صفحه ۱۴۷.

سپهدار سهراب نیزه بدست
 بیامد در دژ گشادند باز
 بشب رفته بودند با گژدهم
 که زیر دژ اندر یکی راه بود
 همیجست گرد آفرید و ندید
 همیگفت از آن پس دریغا دریغ
 وز آنسو چو نامه بخسرو رسید
 یکی نامه فرمود پس شهریار
 نخست آفرین کرد بر پهلوان
 دل و پشت گردان ایران توئی
 ستاننده شهر مازندران
 ز گرز تو خورشید گریان شود
 چو گرد پی رخس تو نیل نیست
 کمند تو بر شیر بند افکند
 توئی در همه بد بایران پناه
 گزاینده کاری نو آمد بپیش
 چو نامه بخوانی بروز و بشب
 اگر دسته گل بدستست مبوی
 چو نامه بمهر اندر آمد بداد
 ازو نامه بستد هم اندر شتاب
 شب و روز تازان چو باد دمان
 چو نزدیکی زابلستان رسید

یکی باره تیز تگ بر نشست
 ندیدند در دژ کسی سر فراز
 سواران دژ دار و گردان بهم
 که دشمن ازان ره نه آگاه بود
 دلش مهر و پیوند او برگزید
 که شد ماه تابنده در زیر میغ
 غمی شد دلش کان سخنها شنید
 نوشتن بر رستم نامدار
 که بیدار دل باش و روشنروان
 بچنگال و نیروی شیران توئی
 گشاینده بند هاماوران
 ز تیغ تو بهرام بریان شود
 هم آورد تو در جهان پیل نیست
 سنان تو بر که گزند افکند
 ز تو بر فرازند گردان کلاه
 کز اندیشه آن دلم گشت ریش
 مکن داستان را گشاده دواب
 یکی تیز کن مغز و بنمای روی
 بگیو دلاور بکردار باد
 برفت و نجست ایچ آرام و خواب
 نه پروای آب و نه اندوه نان
 خروش طلایه بدستان رسید

تهمتن پذیره شدش با سپاه
 بگفت آنچه بشنید و نامه بداد
 بگیو آنکهی گفت پس پیلتن
 هم ایدر نشینیم امروز شاد
 بیاشیم و یکروز دم در زنیم
 وزان پس بتازیم نزدیک شاه
 مگر بخت رخشنده بیدار نیست
 بمی دست بردند و مستان شدند
 زمستی همان روز باز ایستاد
 بفرمود رستم بخوالیگران
 چو خوان خورده شد مجلس آراستند
 چو آنروز بگذشت روز دگر
 سه دیگر سحر که بیاورد می
 بروز چهارم بر آراست گیو
 که کاوس تند است و هشیار نیست
 بزابلستان گر درنگ آوریم
 شود شاه ایران بما خشمگین
 بدو گفت رستم میندیش از این
 بفرمود تا رخس را زین کنند
 چو رستم بیامد بنزدیک شاه
 گرازان بدرگاه شاه آمدند
 چو رفتند و بردند پیشش نماز
 نهادند بر سر بزرگان کلاه
 ز سهراب چندی سخن کرد یاد
 که ای گرد سالار لشکر شکن
 ز گردان و خسرو نگیریم یاد
 یکی بر لب خشک نم بر زنیم
 بگردان ایران نمائیم راه
 وگر نه چنین کار دشوار نیست
 زیاد سپهد بدستان شدند
 دوم روز رفتن نیامدش یاد
 که اندر زمان آوریدند خوان
 می و رود ورامشگران خواستند
 بر آراست مجلس چو رخسار خور
 نیامد ورا یاد کاوس کی
 چنین گفت با گرد سالار نیو
 همین داستان برداش خوار نیست
 زمین پیش کاوس تنگ آوریم
 ز نا پاک رائی در آید بکین
 که با ما نشورد کس اندر زمین
 دم اندر دم نای روئین کنند
 پذیره شدندش بیکروزه راه
 گشاده دل و نیکخواه آمدند
 بر آشت و پاسخ نداد ایچ باز

یکی بانگ برزد بگیو از نخست
 که رستم که باشد که فرمان من
 اگر تیغ بودی کنون پیش من
 بفرمود پس طوس را شهریار
 بشد طوس و دست تهمتن گرفت
 که از پیش کاوس بیرون برد
 تهمتن بر آشت با شهریار
 همه کارت از یکدگر بدتر است
 ز مصر و ز چین و ز هاماوران
 جگر خسته تیغ و تخش^۱ من اند
 تو اندر جهان خود زمن زنده
 توسهراب را زنده بردار کن
 چو خشم آورم شاه کاوس کیست؟
 چرا دارم از خشم کاوس باک؟
 مرا روز فیروزی از داور است
 زمین بنده و رخش گاه منست
 شب تیره از تیغ رخشان کنم
 چه آزاردم او نه من بنده ام؟
 دلیران بشاهی مرا خواستند
 سوی تخت شاهی نکردم نگاه
 اگر من پذیرفتمی تاج و تخت

پس آنگاه شرم ازدو دیده بشت
 کند پست و پیچد ز پیمان من؟
 سرش کند می چون ترنجی زتن
 که رو هر دو را زنده برکن بدار
 بدو مانده پر خاشجویان شگفت
 مگر اندران تیزی افسون برد
 که چندین مدار آتش اندر کنار
 ترا شهریاری نه اندر خوراست
 ز روم و ز سگسار و مازندران
 همه بنده در پیش رخس منند
 بکینه چرا دل بر آ کنده؟
 بر آشوب و بدخواه را خوار کن
 چرا دست یازد بمن طوس کیست؟
 چه کاوس پیشم چه یکمشت خاک
 نه از پادشاه و نه از لشکر است
 نگین گرز و مغفر کلاه منست
 بر آورد گه بر سر افشان کنم
 یکی بنده آفریننده ام
 همان گاه و افسر بیاراستند
 نگه داشتم رسم و آئین و راه
 نبودى ترا این بزرگی و بخت

همه هر چه گفتی سزای منست
 نشاندم بدین تخت من کیقباد
 بایرانیان گفت سهراب گرد
 شما هر یکی چاره جان کنید
 بایران نبینید زین پس مرا
 برو نشد بخشم اندر آمد برخش
 بزد اسب از پیش ایشان برفت
 غمین شد دل نامداران همه
 بگودرز گفتند کاین کار تست
 بنزدیک آن شاه دیوانه شو
 سخنهای در خور فراز آوری
 سپهدار گودرز کشواد رفت
 بکاوس کی گفت رستم چکرد
 فراموش کردی ز هاماوران
 که گوئی ورا زنده بردار کن
 کسی را که جنگی چو رستم بود
 خرد باید اندر سر شهریار
 چو بشنید گفتار گودرز شاه
 بگودرز گفت این سخن در خور است
 شما را بیاید بر او شدن
 بیاور تو او را بنزدیک من

زتو نیکوئیها بجای منست
 چه کاوس دانم چه خشمش چه باد
 بیاید نماند بزرگ و نه خرد
 خرد را بدین کار درمان کنید
 شماراست خسرو وزو بس مرا
 منم گفت شیر اوژن تاج بخش
 همی پوست بر تنش گفتی بگفت
 که رستم شبان بود و ایشان رهمه
 شکسته بدست تو گردد درست
 وزین در سخن یاد کن نو بنو
 مگر بخت کم بوده باز آوری
 بنزدیک خسرو خرامید تفت
 کز ایران بر آوردی امروز گرد؟
 وزان کار دیوان مازندران؟
 ز شاهان نباید گزافه سخن
 بیازارد او را خرد کم بود
 که تیزی و تندی نباید بکار
 بدانست کو دارد آئین راه
 لب پیر با پند نیکو تر است
 بخوبی بسی داستانها زدن
 که روشن شود جان تاریک من

چو گودرز برخاست از پیش اوی
 برفتند با او سران سپاه
 چو دیدند بر ره گو پیلتن
 نیایش گرفتند بر پهلوان
 تو دانی که کاوس را مغز نیست
 تهمتین گر آزرده گردد ز شاه
 هم او زین سخنهای پشیمان شدست
 تهمتین چنین پاسخ آورد باز
 ز دانش ندارد سرش آگهی
 ز گفتار چون سیر شد تهمتین
 که شاه و دلیران و گردنکشان
 کزین ترك ترسند شده سرفراز
 چنین بر شده نامت اندر جهان
 برستم بر این داستانها بخواند
 از آن ننگ بر گشت و آمد براه
 چو از دور شه دید برپای خاست
 که تندی مرا گوهر است و سرشت
 وزین بد سگالنده بدخواه نو
 بدین چاره جستن ترا خواستم
 بدو گفت رستم که کیهان تراست
 همان بر در تو یکی کهترم
 چنین گفت کاوس کای پهلوان

پس پهلوان تیز بنهاد روی
 پس رستم اندر گرفتند راه
 همه نامداران شدند انجمن
 که جاوید باشی و روشنروان
 بتیزی سخن گفتنش نغز نیست
 مر ایرانیان را نباشد گناه
 ز تندی بخاید همی پشت دست
 که هستم ز کاوس کی بی نیاز
 مگر تیزی و تندی و ابله‌ی
 چنین گفت گودرز با پیلتن
 بدیگر سخنهای برند این گمان
 همیگویند اینگونه هر کس بر از
 بدین باز گشتن مگر دان نهان
 تهمتین چو بشنید خیره بماند
 خرامان بشد پیش کاوس شاه
 بسی پوزش اندر گذشته بخواست
 چنان رست باید که یزدان سرشت
 دلم گشت باریک چون ماه نو
 چو دیر آمدی تندی آراستم
 همه کهترانیم و فرمان تراست
 و گر کهتر را خود اندر خورم
 ترا باد پیوسته روشن روان

چنین بهتر آید که امروز بزم
 بیاراست رامشگهی شاهوار
 از آواز ابریشم^۱ و بانگ نای
 همی باده خوردند تا نیم شب
 چو خورشید آن چادر قیرگون
 بفرمود کاوس تا گیو و طوس
 یکی لشکر آمد زیپهلو^۲ بدشت
 هوا نیلگون شد زمین آبنوس
 همیرفت منزل بمنزل سیاه
 ز بس گونه گونه سنان و درفش
 تو گفتی که ابری برنگ آبنوس
 جهانرا شب از روز پیدا نبود
 خروشی بلند آمد از دیده گاه
 چو سهراب زانگونه آوا شنید
 بانگشت لشکر بهومان نمود
 چو هومان ز دور آن سپه را بدید
 وزان پس چنین گفت سهراب گرد
 نبینی تو زین لشکر بیکران
 که پیش من آید باورد گاه
 بسازیم و فردا گزینیم رزم
 شد ایوان بکردار خرم بهار
 سمن چهرگان پیش خسرو بیای
 بیاد بزرگان گشاده دو لب
 بدرید وز پرده آمد برون
 بیستند بر کوهه پیل کوس
 که از گرد اسبان هوا تیره گشت
 بجنبید هامون ز آوای کوس
 شده روی خورشید تابان سیاه
 سپرهای زرین و زرینه کفش
 بیامد بیارید از او سند روس^۳
 تو گفتی سپهر و ثریا نبود
 بسهراب بنمود کامد سیاه
 بیاره بر آمد سپه بنگرید
 سپاهی که آنرا کرانه نبود
 دلش گشت پر بیم و دم در کشید
 که اندیشه از دل بیاید سترد
 یکی مرد جنگی و گرز کران
 گراید و نکه یاری دهد هور و ماه

۱ - ابریشم : سیم تار . ۲ - پهلو : شهر . ۳ - سندروس : صدفیست
 باقسام و الوان مختلف (زرد ، سرخ ، کبود) ، و در اینجا مقصود اینست
 که از درفش ها و سپرها و سنان ها ، هوای گرد آلود بگونه گون رنگ مینمود .

کنون من ببخت شه افراسیاب
 وزانسو سرا پرده شهریار
 چو خورشید شد از جهان ناپدید
 تهمتن بیامد بنزدیک شاه
 که دستور باشد مرا تاجور
 ببینم که این نو جهاندار کیست
 بدو گفت کاوس کاین کار تست
 تهمتن یکی جامه ترک وار
 بدان دژ درون رفت مرد دلیر
 چو سهرابرا دید بر تخت بزم
 بدیگر چو هومان سوار دلیر
 توگفتی همه تخت سهراب بود
 دو بازو بکردار ران هیون
 همی بود رستم بدانجا ز دور
 بشایسته کاری برون رفت ژند
 چه مردی؟ بدو گفت بامن بگوی
 تهمتن یکی مشت بر گردنش
 بدانکه که سهراب آهنگ جنگ
 همیخواند پس مادرش ژنده رزم
 بدو گفت کای گرد روشنروان
 چو تنگ اندر آید سپه روز کین
 نگه کرد سهراب تا ژنده رزم

کنم دشت کین همچو دریای آب
 کشیدند بر دشت پیش حصار
 شب تیره بر روز دامن کشید
 میان بسته رزم و دل کینه خواه
 کز ایدر شوم بی کلاه و کمر
 بزرگان کدامند و سالار کیست
 که روشنروان بادی و تندرست
 بپوشید و آمد نهان تا حصار
 چنان چون سوی آهوان نره شیر
 نشسته بیکدست او «ژنده رزم»
 دگر بارمان نامبردار شیر
 بسان یکی سرو شاداب بود
 برش چون بر شیر و چهره چو خون
 نشسته نگه کرد گردان تور
 گوی دید بر سان سرو بلند
 سوی روشنی آی و بنمای روی
 بزد تیزو بر شد روان از تنش
 نمود و گه رفتن آمدش تنگ
 که او دیده بد پهلوان گاه بزم
 فرستمت همراه این نوجوان
 پدر را نمائی بیور گزین
 کجاشد که جایش تهی شد بزم

برفتند و دیدندش افکنده خوار
چوبشنید سهراب برجست زود
شگفت آمدش سخت و خیره بماند
چنین گفت کامشب نباید غنود
که گرگ اندر آمد میان رمه
ربود از دلیران یکی گوسفند
چو برگشت رستم بر شهریار
بره بر گو پیلتن را بدید
یکی برخویشید چون پیل مست
بدانست رستم کز ایران سپاه
بخندید وزان پس فغان برکشید
پیاده بیامد بنزدیک اوی
پیاده کجا بوده تیره شب؟
بگفتش بگیو آن کجا کرده بود
ز سهراب و از برز و بالای اوی
از ایران و توران نماند بکس
وزان مشت برگردن ژنده رزم
بگفتند و پس رود و می خواستند
چو خورشید برداشت زرین سپر
پوشید سهراب خفتان جنگ
یکی تیغ هندی بد اندر برش

بر آسوده از بزم و از کار زار
بیامد بر ژنده بر سان دود
دلیران و کند آوران را بخواند
همه شب سر نيزه باید بسود
سگ و مرد را دید در دمدمه^۱
بزاری و خواریش خونین فکند
از ایران سیه گيو بد پاسدار
بزد دست و تیغ از میان برکشید
سپر بر سر آورد و بگشاد دست
شب گيو باشد طلایه براه
طلایه چو آوای رستم شنید
چنین گفت کایمهر کینه جوی
تهمتن بگفتار بگشاد لب
چنان شیر مردی که آزرده بود
ز بازوی و کتف و بر ویای اوی
تو گوئی که سام سوار است و بس
کزان پس نیاید برزم و بزم
همه شب همی لشکر آراستند
زمانه بر آورد از چرخ سر
نشست از بر چرمه^۲ نیل رنگ
یکی مغفر خسروی بر سرش

۱- دمدمه: افسون و گفتگو و مقصود مشغولی است. ۲- چرمه: اسب.

بیامد یکی تند بالا گزید
 بفرمود تا رفت پیشش هجیر
 بهر کار در پیشه کن راستی
 سخن هر چه پرسم همه راست گوی
 اگر راست گفتی سراسر سخن
 و رایدونکه کثری بود رای تو
 چنین داد پاسخ هجیرش که شاه
 بگویم همه هر چه دانم بدوی
 نبینی جز از راستی پیشه ام
 بگیتی به از راستی پیشه نیست
 بدو گفت کز تو بپرسم همه
 همه نامداران آن مرز را
 ز بهرام و از رستم نامدار
 سرا پرده دیبه رنگ رنگ
 پیش اندرون بسته صد ژنده پیل
 یکی برز خورشید پیکر درفش
 بقلب سپاه اندرون جای کیست؟
 بدو گفت کان شاه ایران بود
 وزان پس بدو گفت کز میمنه
 سرا پرده بر کشیده بماه
 بگرد اندرش خیمه ز اندازه بیش

بجائی که ایران سپه را بدید
 بدو گفت با من تو کثری مگیر
 چو خواهی که نگزایدت کاستی
 بکثری مکن رای و چاره مجوی
 بیاداش نیکی بیابی زمن
 همان بندو زندان بود جای تو
 زمن هر چه پرسد ز ایران سپاه
 بکثری چرا بایدم گفتگوی؟
 بکثری نیاید خود اندیشه ام
 ز کثری بتر هیچ اندیشه نیست
 ز گردنکشان و ز شاه و رمه
 چو طوس و چو گیو و چو گودرز را
 ز هر چت بپرسم بمن بر شمار
 بدو اندرون خیمه های پلنگ
 یکی تخت پیروزه برسان نیل
 سرش ماه زرین غلافش بنفش
 ز گردان ایران و را نام چیست؟
 که بر درگش پیل و شیران بود
 سواران بسیار و پیل و بنه
 رده گردش اندر ستاده سپاه
 پس پشت پیلان و اسبان پیش

زده پیش او پیل پیکر درفش
چنین گفت کان طوس نوذر بود
سپهدار و از تخته پادشاه
ندارد ابا زخم او شیر تاو
بپرسید کان سرخ پرده سرای
یکی شیر پیکر درفش بنفش
پس پشتش اندر سپاهی گران
چنین گفت کان فر آزادگان
سپه کش بود گاه کینه دلیر
کجا پیل با او نکوشد بجننگ
دگر گفت کان سبز پرده سرای
یکی تخت پر ماه اندر میان
برو بر نشسته یکی پهلوان
از آنکسکه بر پای پیشش بر است
یکی باره پیشش ببالای اوی
بخود هر زمان بر خروشد همی
درفشش بین اژدها پیکر است
هجیر آنکهی گفت باخویشتن
بگویم بدین نیکدل شیر مرد
از آن به نباشد که پنهان کنم
بدو گفت کز چین یکی نیکخواه

بنزدش سواران زرینه کفش
درفشش کجا پیل پیکر بود
سرافرازو لشکرکش و کینه خواه
بزرگان ز بیمش پذیرند ساو
یکی لشکری گشن پیشش بیای
درفشان گهر در میان درفش
همه نیزه داران و جوشن و ران
سپهدار گودرز کشوادگان
دو چل پور دارد چوپیل و چوشیر
نه ازدشت بیرون نه از که پلنگ
بزرگان ایران پیشش بیای
زده پیش او اختر کاویان
ابا فرو با سفت^۱ و یال گوان
نشسته بیکسر ازو برتر است^۲
کمندی فرو هشته تا پای اوی
تو گوئی که دریا بجوشد همی
بر آن نیزه بر شیر زرین سراسر است
که گر من نشان گو پیلتن
ز رستم بر آرد بناگاه گرد
ز گردنکشان نام او بفکنم
بنوی بیامد بنزدیک شاه

۱ - سفت : دوش . ۲ - یعنی با اینکه نشسته است باندازه يك سر از

آنکه پیش او ایستاده بلند تر است .

بپرسید نامش ز فرخ هجیر
 بدین دژ بدم من بدان روزگار
 غمین گشت سهراب را دل بدان
 نشان داده بد از پدر مادرش
 همی نام جست از دهان هجیر
 نبشته بسر بر دگر گونه بود
 قضا چون زگردون فرو هشت پر
 وزان پس بپرسید کز مهتران
 سواران بسیار و پیلان بیای
 یکی گرگ پیکر درفش از برش
 میان سرایرده تختی زده
 چنین گفت کان پور گودرز گویو
 ز گودرزیان مهتر و بهتر است
 سر افراز داماد رستم بود
 نشان پدر جست با او نگفت
 جهان را چه سازی که خود ساختست؟
 زمانه نبشته دگر گونه داشت
 چو دل بر نهی بر سرای سپنج
 دگر باره پرسد از او سر فراز
 از آن پرده سبز و اسب بلند

بگفتا که نامش ندارم بویر^۱
 کجا او بیامد بر شهریار
 که جایی نیامد ز رستم نشان
 همی دید و دیده نبه باورش
 مگر کان سخنها شود دلپذیر
 ز فرمان نه کاهد نه هرگز فرود^۲
 همه زیرکان کور کردند و کر^۳
 کشیده سرایرده بر کران
 برآید همی ناله کرنای
 بابر اندر آورده زرین سرش
 ستاده غلامان پیشش رده
 که خوانند گردان و را گویو
 بایران سپه بر دو بهره سراسر است
 بایران زمین همچو او کم بود
 همیداشت آن راستی در نهفت
 جهاندار از این کار پرداختست
 چنان کو گذارد بیاید گذاشت
 همه زهر زو بینی و درد ورنج
 از آن کش بدیدار او بد نیاز
 وز آن مردو آن تاب داده کمند

۱ - ویر : یاد . ۲ - سرنوشت طور دیگر بود و تقدیر تغییر پذیر نیست
 (جف القلم بما هو کائن الی یوم الدین) ۳ - بتازی گفته اند : اذا جاء القضاء
 عمی البصر .

وزان پس هجیر سپهبدش گفت
 گر از نام چینی بمانم همی
 بدو گفت سهراب کاین نیست داد
 کسی کو بود پهلوان جهان
 تو گفتی که در لشکر او مهتر است
 برزمی که کاوس لشکر کشد
 جهان پهلوان بایدش پیشرو
 چنین داد پاسخ مر اورا هجیر
 کنون رفته باشد بزابلستان
 بدو گفت سهراب خود کاین مگوی
 براهش نشیند جهان پهلوان؟
 مرا با تو امروز پیمان یکیست
 اگر پهلوانرا نمائی بمن
 ترا بی نیازی دهم در جهان
 و رایدونکه این راز داری ز من
 سرت را نخواهد همی تن بجای
 نبینی که موبد بخسرو چه گفت
 سخن گفت ناگفته^۴ چون گوهر است کجا نا بسوده بسنگ اندر است
 که از تو سخنرا نباید نهفت
 از آنست کورا ندانم همی
 ز رستم نکردی سخن هیچ یاد
 میان سپه در نماید نهان
 نگهبان هر مرز و هر کشور است
 به پیل دمان تخت و افسر کشد
 چو برخیزد از دشت آوای غو^۱
 که شاید بدن کان گو شیر گیر
 که هنگام بزم است در گلستان
 که دارد سپهبد^۲ سوی جنگ روی
 برین بر بخندند پیر و جوان
 بگویم که گفتار من اندکیست
 سر افراز باشی بهر انجمن
 گشاده کنم گنجهای نهان
 گشاده بمن بر بیوشی سخن
 میانجی کن کنون بدین هر دورای^۳
 بدانکه که بگشاد راز نهفت؟
 سخن گفت ناگفته^۴ چون گوهر است کجا نا بسوده بسنگ اندر است

۱ - غو : فریاد . ۲ - سپهبد : مقصود پادشاه است و فردوسی مکرر
 سپهبد را بجای نام شاه آورده و برعکس گاهی سپهبدار را شاه خوانده چنانکه
 درین داستان در بعضی موارد هجیر سهراب را شاه میخواند و نظیر این
 بسیارست . ۳ - یعنی در این دورای حکمیت کن . ۴ - یعنی موبد بخسرو
 گفت که سخن ناگفته .

چو از بند و پیوند باید رها
 چنین داد پاسخ هجیرش که شاه
 نبرد کسی جوید اندر جهان
 بزخم سر گرز سندان شکن
 کسی را که رستم بود هم نبرد
 تنش زور دارد بصد زور مند
 چو او خشم گیرد بروز نبرد
 بدو گفت سهراب از آزادگان
 کجا چون تواش خواند باید پسر
 تو مردان جنگی کجا دیده
 که چندین ز رستم سخن بر زبان
 درخشیدن ماه چندان بود
 از آتش ترا بیم چندان بود
 چو دریای سبز اندر آید ز جای
 سر تیرگی اندر آید بخواب
 بدل گفت ناکار دیده هجیر
 بگویم بدین ترك با زور دست
 بدین زور و این کتف و این یال اوی
 چو زایران نباشد کسی کینه خواه
 چنین گفت موبد که مردن بنام
 چو رخشنده مهری بود بی بها^۱
 چو سیر آید از مهر و از تاج و گاه
 که او ژنده پیل اندر آرد ز جان
 بر آرد دمار از دو صد انجمن
 سرش ز آسمان اندر آید بگرد
 سرش برتر است از درخت بلند
 بجنگش چه شیر و چه پیل و چه مرد
 سیه بخت کودرز گشوادگان
 بدین زور و این دانش و این هنر
 که بانگ پی اسب نشیده؟
 برائی ستائی و را هر زمان
 که خورشید تابنده پنهان بود
 که دریا بآرام جنبان بود
 ندارد دم آتش تیز پای
 چو تیغ تبش^۲ بر کشد آفتاب
 که گر من نشان گو شیر گیر
 چنین یال و این خسروانی نشست
 شود کشته رستم بچنگال اوی
 بگیرد سر تخت کاوس شاه
 به از زنده دشمن برو شاد کام

۱ - بی بها بودن خورشید از آنست که از ارجمندی بهائی نمیتوان برای
 آن تعیین کرد. ۲ - تبش مخفف تابش است.

اگر من شوم کشته بر دست او
 چو من هست گودرز را سالخورد
 پس از مرگ من مهربانی کنند
 چو گودرز و هفتاد پور گزین
 بماند بایران تن من مباد
 که گر باشد اندر چمن بیخ سرو
 بسهراب گفت این چه آشفتنست؟
 چرا باید این کینه آراستن
 که آگاهی آن نباشد برم؟
 همی ییلتن را نخواستی شکست
 چو بشنید گفتارهای درشت
 نهان کرد از او روی و چیزی نگفت
 بسی کرد اندیشه های دراز
 بیست از پی کینه آنکه کمر
 برون آمد و رای ناورد کرد
 بکردار گوران ز چنگال شیر
 وزان پس خروشید سهراب گرد
 چنین گفت کای شاه آزاد مرد
 چرا کرده نام کاوس کی
 گراین نیزه در مشت پیچان کنم

نگردد سیه روز و خون آب جوی^۱
 دگر پور هفتاد و شش شیر مرد
 ز دشمن بکین جانستانی کنند
 همه نامداران با آفرین
 چنین دارم از موبد پاک یاد
 سزد گر گیارا نبوید تذور^۲
 همه بامن از رستمت گفتن است
 به بیهوده چیزی ز من خواستن
 بدین کینه خواهی بریدن سرم
 همانا کت آسان نیاید بدست
 از روی برگاشت و بنمود پشت
 عجب ماند از آن گفتههای نهفت
 ز هر گونه کرد پیکار ساز
 نهاد از سر سروری تاج زر
 بر آورد بر چهره ماه گرد
 رمیدند از وی سران دلیر
 همی شاه کاوس را بر شمرد
 چگونه است کارت بدشت نبرد؟
 که در جنگ شیران نداری تو پی؟
 سپاه ترا جمله بیجان کنم

۱ - یعنی آب جوی خون نمیشود و روز تاریک نمیکردد یعنی مرگ
 من اهمیت ندارد. ۲ - تذور: مرغیست صحرایی شبیه بخروس و ظاهراً آنست
 که قرقاول میگویند.

که داری از ایرانیان تیز چنگ
 بگفت و همی بود جوشان بسی
 از آن پس بجنبید از جای خویش
 خم آورد پشت و سنان ستیخ^۱
 سرا پرده يك بهره آمد ز پای
 غمین گشت کاوس و آواز داد
 یکی نزد رستم برید آگهی
 بشد طوس و پیغام رستم ببرد
 بفرمود تا رخس را زین کنند
 نزد دست و پوشید ببر بیان
 چو سهراب را دید و آن یال و شاخ
 بدو گفت از ایدر بیکسو شویم
 بگفت او برستم برو تا رویم
 از ایران و توران نخواهیم کس
 بآورد که مر ترا جای نیست
 بیلا بلندی و با کتف و یال
 نگه کرد رستم بدان سر فراز
 بدو گفت نرم ای جوانمرد نرم
 به پیری بسی دیدم آورد گاه
 تبه شد بسی دیو بر دست من

که پیش من آید بدین دشت جنگ؟
 از ایران ندادند پاسخ کسی
 بنزد يك پرده سرا رفت پیش
 نزد تند و بر کند هفتاد میخ
 ز هر سو بر آمد دم کر نای
 که ای نامداران فرخ نژاد
 کزین ترك شد مغز گردان تهی
 شنیده سخن پیش او بر شمرد
 سواران بروها^۲ پراز چین کنند
 بدست آن کیانی کمر بر میان
 برش چون بر سام جنگی فراخ
 بر آورد که بر بی آهو شویم
 بیکجای هر دو دو مرد گویم
 چو من باشم و تو بآورد بس
 ترا خود يك مشت من پای نیست
 ستم یافت یالت ز بسیار سال
 بدان سفت و چنگ و رکیب دراز
 زمین سرد و خشك و هوای گرم^۳
 بسی بر زمین پست کردم سپاه
 ندیدم بدانسو که بودم شکن^۴

۱ - ستیخ: بلند و راست. ۲ - برو: ابرو. ۳ - یعنی مانند زمین که سرد و خشکست مباش که او پست است و چون هوا ملایم شو که بلندست.
 ۴ - یعنی هر سو که بودم شکن ندیدم یعنی هر جا رفتم شکست نخوردم.

مرا دیده در جنگ دریا و کوه
 چکر دم ستاره گوی منست
 همی رحمت آرد بتو بر دلم
 نمائی بترکان بدین یال و سفت
 چو آمد ز رستم چنین گفتگوی
 بدو گفت کز تو بپرسم سخن
 یکایک نژادت مرا یاد دار
 من ایدون گمانم که تو رستمی
 چنین داد پاسخ که رستم نیم
 که او پهلوانست و من کهترم
 ز امید سهراب شد نا امید
 یکی تنگ میدان فرو ساختند^۱
 نماند ایچ بر نیزه بند و سنان
 بشمشیر هندی بر آویختند
 بزخم اندرون تیغ شد ریز ریز
 گرفتند از آن پس عمود گران
 ز نیرو عمود اندر آمد بخم
 زاسبان فرو ریخت برگستوان^۵
 فرو ماند اسب دلاور ز کار
 که با نامداران توران گروه
 بمردی جهان زیر پای منست
 نخواهم که جانت ز تن بگسلم
 بایران ندانم ترا نیز جفت
 بجنبید سهراب را دل بدوی
 همه راستی باید افکند بن
 ز گفتار خوبت مرا شاد دار
 که از تخمه ناهور نیرمی
 هم از تخمه سام نیرم نیم
 نه با تخت و گاهم نه با افرم
 برو تیره شد روی روز سپید
 بکوتاه نیزه همی تاختند^۲
 بخپ باز بردند هردو عنان^۳
 همی ز آهن آتش فرو ریختند
 چه زخمی که پیدا کند رستخیز
 همی کوفتند آن برین این بران
 چمان^۴ باد پایان و گردان دژم
 زره پاره شد بر میان گوان
 یکی را نبد دست و بازوش یار

۱- یعنی بهم نزدیک شدند. ۲- در بعضی از نسخ: «باختند» ۳- ظاهراً مقصود اینست که عنان را بدست چپ گرفتند که بادهست راست شمشیر بگیرند. ۴- چم در اینجا پیچ و خم است یعنی اسبهای پیچان و فرسوده شدند. ۵- برگستوان: پوشش اسب و مبارز در جنگ.

تن از خوی پر آب و دهان پر ز خاک
 يك از دیگر استاد آنگاه دور
 جهانها شگفتی ز کردار تست
 از این دو یکی را بجنبید مهر
 همی بچه را باز داند ستور
 نداند همی مردم از رنج و آزار
 بدل گفت رستم که هرگز نهنگ
 مرا خوار شد جنگ دیو سپید
 چو آسوده شد باره هر دو مرد
 بزه بر نهادند هر دو کمان
 زره بود و خفتان و ببر بیان
 غمین شد دل هر دو از یکدگر
 تهمتن اگر دست بردی بسنگ
 بزور از زمین کوه بر داشتی
 کمر بند سهراب را چاره کرد
 میان جوانرا نبذ آگهی
 دوشیر اوژن از جنگ سیر آمدند
 دگر باره سهراب گرز گران
 بزد گرز و آورد کتفش بدرد
 بخندید سهراب و گفت ای سوار
 به پستی رسید این از آن زمین
 که از یکدگر روی بر گاشتند

زبان گشته از تشنگی چاك چاك
 پر از درد باب و پراز رنج پور
 شکسته هم از تو هم از تو درست
 خرد دور بد مهر نمود چهر
 چه ماهی بدریا چه دردشت گور
 یکی دشمنی را ز فرزند باز
 ندیدم که آید بدینسان بچنگ
 زمردی شد امروز دل نا امید
 ز آزار جنگ و ز ننگ و نبرد
 جوانه همان سالخورده همان
 ز تیر و ز پیکان نیامد زیان
 گرفتند هر دو دوال کمر
 بکندی سیه سنگ را روز جنگ
 گران سنگ را موم پنداشتی
 که از زین بجنباند اندر نبرد
 بماند از هنر دست رستم تهی
 تبه گشته و خسته دیر آمدند
 ز زین بر کشید و بیفشرد ران
 بیچید و درد از دلیری بخورد
 بزخم دلیران نه پایدار
 چنان تنگ شد بر دلیران زمین
 دل و جان باندیشه بگذاشتند

بدو گفت رستم که شد تیره روز
 بدین دشت هم دارو هم منبر است
 برفتند و روی هوا تیره گشت
 شب تیره آمد سوی لشکرش
 بهومان چنین گفت کامروز هور
 چو فردا به پیش است روز بزرگ
 کنون خوان و می باید آراستن
 وزان روی رستم سپه را بدید
 چو کاوس مر پهلوانرا بدید
 ز سهراب رستم زبان بر گشاد
 که کس در جهان کودکی نارسید
 بیلا ستاره بسابد^۲ همی
 چو فردا بیاید بدشت نبرد
 بگویم ندانم که فیروز کیست
 کروست پیروزی و دستگاه
 بدو گفت کاوس یزدان پاک
 من امشب پیش جهان آفرین
 بدان تا ترا بر دهد دستگاه^۳
 کند تازه پژمرده کام ترا
 بدو گفت رستم که با فر^۳ شاه
 چو پیدا کند تیغ گیتی فروز
 که روشن جهان زیر تیغ اندر است^۱
 ز سهراب گردون همی خیره گشت
 میان سوده از جنگ و آهن برش
 برآمد جهان گشت پر جنگ و شور
 پدید آید آنکس که باشد سترگ
 بیاید بمی غم ز دل کاستن
 سخن راند با گیو و گفت و شنید
 برخویش نزدیک جایش گزید
 ز بالا و برزش همی کرد یاد
 بدین شیر مردی و گردی ندید
 تنش را زمین بر نتابد همی
 بکشتی همی بایدم چاره کرد
 ببینیم تا رای یزدان بچیست
 هم او آفریننده هور و ماه
 تن بدسگالان کند چاک چاک
 بمالم فراوان رخ اندر زمین
 برین ترك بدخواه گم کرده راه
 بر آرد بخورشید نام ترا
 بر آید همه کامه نیکخواه

۱- یعنی روز باخر رسید فردا که آفتاب دمید در این دشت جنگ هم
 هلاکت هست هم پیروزی زیرا که پیشرفت با شه شیر است . ۲- ساییدن ؛
 ساییدن و سودن . ۳- دستگاه ؛ بزرگی و پیروزی .

بلشکر که خویش بنهاد روی
 زواره بیامد خلیده^۱ روان
 ازو خوردنی خواست رستم نخست
 چنین راند پیش برادر سخن
 بشبگیر^۲ من چون بآورد گاه
 بیاور سپاه و درفش مرا
 گرایدون که پیروز باشم بچنگ
 و گر خودد گر گونه گردد سخن
 میائید یکتن بآورد گاه
 یکایک سوی زابلستان شوید
 تو خورسند گردان دل مادرم
 بگویش که تو دل بمن در مبند
 کس اندر جهان جاودانه نماند
 بسی دیو و شیرو پلنگ و نهنگ
 بسی باره و دژ که کردیم پست
 در مرگ آنکس بکوبد که پای
 اگر سال گردد فزون از هزار
 همه مرگ راثیم پیر و جوان
 زشب نیمه گفت سهراب بود
 چو خورشید رخشان بگستر دیر
 تهمتن بیوشید ببر بیان

پیراندیشه جان و دلش کینه جوی
 که امروز چون گشت برپهلوان؟
 پس آنکه ز اندیشه دلرا بشت
 که بیدار دل باش و تندی مکن
 روم پیش آن ترک نآورد خواه
 همان تخت و زرینه کفش مرا
 بآورد که بر نیارم درنگ
 تو زاری مساز و نثرندی مکن
 مسازید جستن سوی رزم راه
 ازیدر بنزدیک دستان شوید
 چنین راند ایزد قضا بر سرم
 مشو جاودان بهر جانم نثرند
 ز گردون مرا خود بهانه نماند
 تبه شد ز چنگم بهنگام جنگ
 نیاورد کس دست من زیر دست
 باسب اندر آرد بچنبد زجای^۳
 همینست راه و همینست کار
 بگیتی نماند کسی جاودان
 دگر نیمه آسایش و خواب بود
 سیه زاغ پیران فرو برد سر
 نشست از بر اردهای دمان

۱- خلیده: ریش شده. ۲- شبگیر: بامداد پگاه. سحرگاه. ۳- یعنی
 سرانجام دلاوران کشته شدن در میدان جنگ است.

بیامد بدان دشت آورد گاه
 همه تلخی از بهر بیشی بود
 وزانروی سهراب با انجمن
 بهومان چنین گفت کان شیر مرد
 زبالای من نیست بالاش کم
 برو کتف و یالش بمانند من
 ز پای و رکیش همی مهر من
 نشانهای مادر بیابم همی
 گمانی برم من که اورستم است
 نباید که من با پدر جنگجوی
 بدو گفت هومان که در کار زار
 بدین رخس ماند همی رخس اوی
 جها نجوی سهراب دل پرز رزم
 بشبگیر چون بر دمید آفتاب
 بیامد خروشان بدان دشت جنگ
 ز رستم پیرسپد خندان دولب
 که شب چون بدی روز چون خاستی؟
 ز کف بفکن این تیر و شمشیر کین
 نشینیم هر دو پیاده بهم
 پیش جهاندار پیمان کنیم
 بمان تا کسی دیگر آید برزم
 دل من همی بر تو مهر آورد
 نهاده ز آهن بسر بر کلاه
 مبادا که با از خویشی بود
 همی می گسارید با رود زن
 که با من همی گردد اندر نبرد
 برزم اندرون دل ندارد دژم
 تو گوئی که داننده برزد رسن^۱
 بجنبید بشرم آورد چهر من
 بدل نیز لختی بتابم همی
 که چون او نبرده^۲ بگیتی کمست
 شوم خیره روی اندر آرم بروی
 رسیدست رستم بمن چند بار
 ولیکن ندارد پی و پخش اوی
 بآرامگه رفت از تخت بزم
 سر جنگجویان بر آمد ز خواب
 بچنگ اندرون گرزه گاورنگ^۳
 تو گفتی که با او بهم بود شب
 ز پیکار دل بر چه آراستی؟
 بزن چنگ بیداد را بر زمین
 بمی تازه داریم روی دژم
 دل از جنگ جستن پشیمان کنیم
 تو بامن بساز و بیارای بزم
 همی آب شرمم بچهر آورد

۱- یعنی مثل اینکه قامت من و اورا یک اندازه گرفته اند. ۲- نبرده: مبارز.

۳- گاورنگ: گاو مانند.

همانا که داری ز گردان نژاد
 ز من نام پنهان نبایدت کرد
 مگر پور دستان سام یلی
 بدو گفت رستم که ای نامجوی
 ز کشتی گرفتن سخن بود دوش
 نه من کودکم گر توهستی جوان
 بکوشیم و فرجام کار آن بود
 ز اسبان جنگی فرود آمدند
 چو شیران بکشتی در آویختند
 ز شبگیر تا سایه گسترده^۲ هور
 نزد دست سهراب چون پیل مست
 کمر بند رستم گرفت و کشید
 برستم در آویخت چون پیل مست
 نشست از بر سینه پیلتن
 یکی خنجر آبگون بر کشید
 نگه کرد رستم باواز گفت
 دگر گونه بر باشد آئین ما
 کسی کو بکشتی نبرد آورد
 نخستین که پشتش نهد بر زمین
 اگر بار دیگرش زیر آورد
 روا باشد از سر کند زو جدا
 دلیر جوان سر بگفتار پیر

کنی پیش من گوهر خویش یاد
 چو گشتی تو بامن کنون هم نبرد
 گرین نامور رستمی زابلی؟
 نکردیم هرگز چنین گفتگوی
 نگیرم فریب تو زین در مکوش
 بکشتی کمر بسته دارم میان
 که فرمان و رای جهانبان بود
 هشیوار و با گبر^۱ و خود آمدند
 زتن ها خوی و خون همیر یختند
 همی این بر آن آن برین کرد زور
 چو شیر دمنده زجا در بجست
 ز بس زور گشتی تنش بر درید
 بر آوردش از جای و بنهاد پست
 پر از خاک چنگال و روی و دهن
 همیخواست از تن سرش را برید
 که این راز باید گشاد از نهفت
 جز این باشد آرایش دین ما
 سر مهتری زیر گرد آورد
 نبرد سرش گرچه باشد بکین
 بافکندنش نام شیر آورد
 بدینگونه بر باشد آئین ما
 بداد و بیود این سخن دلپذیر^۳

۱- گبر: خفتان . ۲- یعنی از صبح زود تا غروب . ۳- یعنی این سخن پذیرفتنی بود.

یکی از دلیری دوم از زمان
رها کرد از دست و آمد بدشت
همیگرد نخجیر و یادش نبود
همی دیر شد تا که هومان چو گرد
بهومان بگفت آن کجا رفته بود
بدو گفت هومان دریغ ای جوان
هژبری که آورده بودی بدام
یکی داستان زد بدین شهریار
بهومان چنین گفت سهراب گرد
که فردا بیاید بر من بجنگ
چو رستم ز چنگ وی آزاد گشت
خرامان بشد سوی آب روان
بخورد آب و روی و سروتن بشست
شنیدم که رستم ز آغاز کار
که گر سنگ را او بسر برشده
از آن زور پیوسته رنجور بود
بنالید بر کردگار جهان
که لختی ز زورش ستاند همی
بدانسان که از پاك یزدان بخواست
چو باز آنچنان کار پیش آمدش
بیزدان بنالید کای کردگار

سوم از جوانمردیش بیگمان^۱
بدشتی که بر پیشش آهو گذشت
از آن کس که با او نبرد آزمود
بیامد پیرسید از او از نبرد
سخن ها که رستم بدو گفته بود
بسیری رسیدی همانا ز جان
رها کردی از دست و شد کار خام
که دشمن مدارا رچه خرد است خوار
که اندیشه از دل بیاید سترد
بینی بگردنش بر پالهنک
بسان یکی کوه یولاد گشت
چنان چون شده باز یابد روان
بپیش جهان آفرین شد نخست
چنان یافت نیرو ز پروردگار
همی هردو پایش بدو درشده
دل او از آن آرزو دور بود
بزاری همی آرزو کرد آن
که رفتن بره بر تواند همی
ز نیروی آن کوه پیکر بکاست
دل از بیم سهراب ریش آمدش
بدین کار این بنده را باش یار

۱ - یعنی این کار را که کرد یکی از دلیریش بود یکی از جوانی و یکی
از جوانمردی.

همان زور خواهم که آغاز کار
 بدو باز داد آنچنان کش بخواست
 وز آن آبخور شد بجای نبرد
 همی تاخت سهراب چون پیل مست
 گرازان و چون شیر نعره زنان
 دگر باره اسبان ببستند سخت
 بکشتی گرفتن نهادند سر
 سپهدار سهراب را زور دست
 غمین گشت رستم بیازید چنگ
 خم آورد پشت دلاور جوان
 زدش بر زمین بر بکردار شیر
 سبک تیغ تیز از میان بر کشید
 بپیچید از آن پس یکی آه کرد
 بدو گفت کاین بر من از من رسید
 توزین بی گناهی، که این کوژ پشت^۴
 بیازی بگویند همسال من
 نشان داد مادر مرا از پدر
 همی جستمش تا بینمش روی
 دریغا که رنجم نیامد ببر^۶

مرا دادی ای پاك پروردگار
 بیفزود زور تن آنچش بکاست
 پراندیشه بودش دل و روی زرد
 کمندی ببازو کمانی بدست
 سمندش جهان و جهان را کنان^۱
 بسر بر همیگشت بدخواه بخت
 گرفتند هردو دوال کمر
 تو گفتی که چرخ بلندش ببست
 گرفت آن سرو یال جنگی یلنگ
 زمانه سر آمد نبودش توان^۲
 بدانست کوهم نماند بزیر^۳
 بر پور بیدار دل بر درید
 زنیك و بد اندیشه کوتاه کرد
 زمانه بدست تو دادم کلید
 مرا بر کشید و بزودی بکشت
 بخاك اندر آمد چنین یال من^۵
 ز مهر اندر آمد روانم بسر
 چنین جان بدادم بدین آرزوی
 ندیدم درین هیچ روی پدر

۱ - یعنی اسبش می جهید و زمین را می کند . ۲ - یعنی چون اجل فرا رسید توان و نیروی او نماند . ۳ - اشاره است بچاره رستم در رهائی او از دست سهراب . ۴ - مقصود آسمان و روزگار است . ۵ - یعنی همسالان من در کوچه بازی میکنند و من در جنگ کشته شدم . (در بیشتر نسخه ها : بیازی بگویند همسال من .) ۶ - یعنی رنجم برو نتیجه نداد .

کنون گرتو در آب ماهی شوی
وگر چون ستاره شوی بر سپهر
بخواهد هم از تو پدر کین من
از این نامداران و گردنکشان
که سهراب کشتست و افکنده خوار
چو بشنید رستم سرش خیره گشت
همی بی تن و تاب و بی توش گشت
پرسید از آن پس که آمد بهوش
بگو تا چه داری ز رستم نشان ؟
که رستم منم کم مماناد نام
بزد نعره و خونس آمد بجوش
چو سهراب رستم بدانسان بدید
بدو گفت گر زانکه رستم توئی
ز هر گونه بودم ترا رهنمای
کنون بند بگشای از جوشنم
ببازوم بر مهره خود نگر
چو بر خاست آواز کوس از درم
همی جانش از رفتن من بخت
مرا گفت کاین از پدر یادگار
کنون کارگر شد که بیکار گشت^۱
چو بگشاد خفتان و آن مهره دید

ویا چون شب اندر سیاهی شوی
بری ز روی زمین پاک مهر
چو بیند که خشتست بالین من
کسی هم برد سوی رستم نشان
همی خواست کردن تورا خواستار
جهان پیش چشم اندرش تیره گشت
بیفتاد از پای و بیهوش گشت
بدو گفت با ناله و با خروش
که گم باد نامش ز گردنکشان
نشیناد بر ماتم پور سام
همی کند موی و همیزد خروش
بیفتاد و هوش از سرش بر پرید
بکشتی مرا خیره بر بد خوئی
نجنبید یک باره مهرت ز جای
برهنه بین این تن روشنم
بین تا چه دید این پسر از پدر
بیامد پر از خون دو رخ مادرم
یکی مهره بر بازوی من ببست
بدار و بین تا کی آید بکار
پسر پیش چشم پدر خوار گشت
همی جامه بر خویشتن بردید

۱- یعنی چون کار گذشت بی فائده ماند . و بعضی « بیکار گشت » دانسته اند

یعنی جنگ تمام شد .

همیر یخت خون و همی کندموی
 بدو گفت سهراب کاین چاره نیست^۱
 ازین خویشتن کشتن اکنون چسود؟
 چو خورشید تابان ز گنبد بگشت^۲
 چنان بد گمانشان که او کشته شد
 بفرمود کاوس تا بوق و کوس
 وزان پس بلشکر چنین گفت شاه
 بتازید تا کار سهراب چیست
 چو آشوب بر خاست از انجمن
 که اکنون چو روزمن اندر گذشت
 همه مهربانی بران کن که شاه
 که ایشان پیشتی من^۳ جنگجوی
 نباید که بینند رنجی براه
 بسی روز را داده بودم نوید
 چه دانستم ای پهلو نامور
 درین دژ دلیری ببند منست
 بسی زو نشان تو پرسیده ام
 جز آن بود یکسر سخنهای اوی
 چو گشتم ز گفتار او نا امید
 بین تا کدامست از ایرانیان
 نشانی که بد داده مادر مرا
 سرش پر ز خاک و پراز آب روی
 بآب دو دیده نباید گریست
 چنین رفت و این بودنی کار بود
 تهمتن نیامد بلشکر ز دشت
 سر نامداران همه گشته شد
 دمیدند و آمد سپهدار طوس
 کز ایدر هیونی سوی رزمگاه
 که بر شهر ایران نباید گریست
 چنین گفت سهراب با پیلتن
 همان کار ترکان دگر گونه گشت
 سوی جنگ توران نراند سپاه
 سوی مرز ایران نهادند روی
 مکن جز بنیکی در ایشان نگاه
 بسی کرده بودم ز هر درامید
 که باشد روانم بدست پدر؟
 گرفتار خم کمند منست
 همه بد خیال تو در دیده ام
 از او باز ماند تهی جای اوی
 شدم لاجرم تیره روز سفید
 نباید که آید بجانش زیان
 بدیدم نبه دیده باور مرا

۱ - یعنی گریه درد را دوا نمیکند . ۲ - یعنی چون از ظاهر گذشت .

۳ - یعنی پیشتیبانی من .

چنينم نوشته بد اختر بسر
 چو برق آمد رفتم اكنون چو باد
 نشست از بر رخس رستم چو گرد
 بيامد بپيش سپه با خروش
 چو ديدند ايرانيان روى اوى
 ستايش گرفتند بر كردگار
 چو زانگونه ديدند بر خاك سر
 پرسش بگفتند كاین كار چیست؟
 بگفت آن شگفتی كه خود كرده بود
 همه برگرفتند با او خروش
 چنين گفت با سر فرازان كه من
 شما جنگ ترکان مجوئيد كس
 پسر را بكشتم بپيرانه سر
 فرستاد نزد يك هومان پیام
 نگهدار آن لشكر اكنون توى
 كه با تو مرا روز پيكار نيست
 زواره بيامد هم اندر زمان
 چو برگشت از آن جا يگه پهلوان
 يكى دشنه بگرفت رستم بدست
 بزرگان بدو اندر آويختند
 بدو گفت كودرز كا كنون چه سود
 تو بر خويشتن گر كنى صد كزند

كه من كشته كردم بدست پدر
 بمينو مگر بينمت باز شاد
 پراز خون دل و لب پراز باد سرد
 دل از كرده خويش پر درد و جوش
 همه بر نهادند بر خاك روى
 كه او زنده باز آمد از كارزار
 دريده همه جامه و خسته بر
 ترا دل بدينگونه از بهر كيست؟
 گرامى پسر را كه آزرده بود
 نماند آن زمان با سپهدار هوش
 نه دل دارم امروز كوئى نه تن
 كه اين بد كه من كردم امروز بس
 بریدم پى و بيخ آن نامور
 كه شمشير كين ماند اندر نيام
 نگه كن بدیشان مگر نغنوى
 همان بيش از اين جاى گفتار نيست
 بهومان سخن گفت از پهلوان
 بيامد بر خسته پور جوان
 كه از تن ببرد سر خويش پست
 زمثرگان همى خون فرو ريختند
 گراز روى گيتى بر آرى تو دود؟
 چه آسانى آيد بدان ارجمند؟

اگر مانده باشد مر او را زمان
 و گر زینجهان آنجوان رفتنیست
 شکاریم یکسر همه پیش مرگ
 چو آیدش هنگام بیرون کنند
 درازست راهش و گر کوتاه است
 زمرگ ای سپهبد بی اندوه کیست؟
 بگودرز گفت آنزمان پهلوان
 پیامی زمن سوی کاوس بر
 گرت هیچ یاد است کردار من
 از آن نوشدارو که در گنج تست
 بنزدیک من با یکی جام می
 مگر کو ببخت تو بهتر شود
 پیامد سپهبد بکردار باد
 بدو گفت کاوس کز پیلتن
 نخواهم که او را بد آید بروی
 ولیکن اگر داروی نوش من
 چو فرزند او زنده ماند مرا
 سخنهای سهراب نشنیده؟
 کز ایرانیان سر ببرم هزار
 کسی دشمن خویشتن پرورد
 بماند بگیتی تو با او بمان
 نگه کن بگیتی که جاوید کیست
 سر زیر تاج و سر زیر ترگی^۱
 وزان پس ندانیم تا چون کنند
 پراکندگانیم اگر همرهست^۲
 همی خویشتن را ببايد گریست
 که ای گرد با نام روشنروان
 بگویش که ما را چه آمد بسر
 یکی رنجه کن دل بتیمار من
 کجا خستگانرا کند تندرست
 سزد گر فرستی هم اکنون زی
 چو من پیش تخت تو کهنتر شود
 بکاوس یکسر پیامش بداد
 کرا بیشتر آب نزدیک من
 که هستش بسی نزد من آبروی
 دهم زنده ماند یل پیلتن
 همی خاک باشد بدست اندرا
 نه مرد بزرگ جهانیدۀ؟
 کنم زنده کاوس کی را بدار
 بگیتی درون نام بد گسترد

۱- یعنی چه پادشاه و چه سپاهی . ۲- یعنی راه مرگ خواه دراز باشد

خواه کوتاه . خواه پراکنده باشیم خواه جمع .

چو بشنید گودرز بر گشت زود
 بدو گفت خوی بد شهریار
 بتندی بگیتی ورا یار نیست
 ترا رفت باید بنزدیک اوی
 بفرمود رستم که تا پیشکار
 جوانرا بر آن جامه زرنگار
 گو پیلتن سر سوی راه کرد
 که سهراب شد زین جهان فراخ
 پیاده شد از اسب رستم چو باد
 همیگفت زار ای نبرده جوان
 نبیند چو تو نیز خورشید و ماه
 کرا آمد این پیش کامد مرا ؟
 بریدن دو دستم سزاوار هست
 چو من نیست در گرد کیهان یکی
 چه گویم چو آ که شود مادرش
 کدامین پدر هرگز این کار کرد
 بگیتی که کشته است فرزند را
 پدرش ^۱ آن گرانمایه پهلوان
 که رستم بکینه برو دست یافت
 برین تخمه ^۲ سام نفرین کنند
 بفرمود تا دیه ^۳ خسروان
 بر رستم آمد بکردار دود
 درختی است حنظل همیشه بیار
 همان رنج کس را خریدار نیست
 که روشن کنی جان تاریک اوی
 یکی جامه آرد برش پر نگار
 بخواباند کاید بر شهریار
 کس آمد پیش زود و آگاه کرد
 همی از تو تابوت خواهد نه کاخ
 بجای کله خاک بر سر نهاد
 سر افراز و از تخمه پهلوان
 نه جوشن نه خود و نه تخت و کلاه
 که فرزند کشتم پیران سرا
 جز از خاک تیره مبادم نشست
 بمردی بدم پیش او کودکی
 چگونه فرستم کسی را برش ؟
 سزاوارم اکنون بگفتار سرد
 دلیر و جوان و خردمند را ؟
 چگوید بدان دخت پاک جوان ؟
 بدشنه جگر گاه او بر شکافت
 مرا نام بی مهر و بی دین کنند
 کشیدند بر روی پور جوان

همی آرزوگاه و شهر آمدش^۱
 از آندشت بردند تابوت اوی
 پیرده سرای آتش اندر زدند
 همان خیمه و دیبه رنگ رنگ
 بر آتش نهادند و برخاست غو
 جهان چون تو دیگر نبیند سوار
 دریغ آن همه مردی و رای تو
 دریغ این غم و حسرت جان گسل
 چگویند گردان و گردنکشان
 ازین چون بایشان رسد آگهی
 بدین کار یوزش چه پیش آورم
 همیریخت خون و همی کند خاک
 همه پهلوانان کاوس شاه
 زبان بزرگان پر از پند بود
 چنین است کردار چرخ بلند
 چو شادان نشیند کسی با کلاه
 چرا مهر باید همی بر جهان ؟
 چو اندیشه بود^۳ گردد دراز
 اگر چرخ را هست ازین آگهی
 چنان دان کزین گردش آگاه نیست
 زسهراب چون شد خبر نزد شاه

یکی تنگ تابوت بهر آمدش
 سوی خیمه خویش بنهاد روی
 همه لشکرش خاک بر سر زدند
 همان تخت پرمایه زین پلنگ
 همیکرد زاری جهاندار گو
 بمردی و گردی گه کار زار
 دریغ آن رخ و برز و بالای تو
 ز مادر جدا و ز پدر داغدل
 چوزینسان شود نزد ایشان نشان ؟
 که بر کندم از باغ سرو سهی
 که دلشان بگفتار خویش آورم ؟
 بتن جامه خسروی کرد چاک
 نشستند بر خاک با او براه
 تهمتن بدرد از جگر بند^۲ بود
 بدستی کلاه و بدیگر کمند
 بنخم کمندش رباید ز گاه
 چو باید خرامید با مهرهان
 همیگشت باید سوی خاک باز
 همانا که گشتست مغزش تهی
 بچون و چرا سوی او راه نیست
 بیامد بنزدیک او با سپاه

۱ - یعنی امید تخت و کشور داشت. ۲ - جگر بند کنایه است از فرزندی

چنانکه در عربی گویند: اولاد نا اکبادنا. ۳ - یعنی زیستن و ماندن.

برستم چنین گفت کاوس کی
 همی برد خواهد بگردش سپهر
 یکی زود میرد یکی دیر تر
 اگر آسمان بر زمین بر زنی
 نیابی همان رفته را باز جای
 زمانه بر انگیزختش با سپاه
 چه سازی و درمان اینکار چیست؟
 وز آنجایکه شاه لشکر براند
 زواره بیامد سپیده دمان
 سپه پیش تابوت میراندند
 پس آنکه سوی زابلستان کشید
 همه سیستان پیش باز آمدند
 چو آمد تهمتن بایوان خویش
 چو رودابه تابوت سهراب دید
 بزاری همی مویه آغاز کرد
 فغانش ز ایوان بکیوان رسید
 چو رستم چناندید بگریست زار
 تو گفتی مگر رسته خیز آمدست
 دگر باره تابوت سهراب شیر
 ازان تخته بر کند و بگشاد سر
 تو گفتی که سامست بایال و سفت
 بپوشید بازش بدیبای زرد
 که از کوه البرز تا برگ نی
 نباید فکندن بدین خاک مهر
 سر انجام بر مرگ باشد گذر
 وگر آتش اندر جهان در زنی
 روانش کهن دان بدیگر سرای
 که ایدر بدست تو گردد تباه
 برین رفته تا چند خواهی گریست؟
 بایران خرامید و رستم بماند
 سپه راند رستم هم اندر زمان
 بزرگان بسر خاک بفشانند
 چو آگاهی از وی بدستان رسید
 برنج و بدرد و گداز آمدند
 خروشید و تابوت بنهاد پیش
 دو چشمش روان جوی خوناب دید
 همی بر کشید از جگر باد سرد
 همی زار بگریست هرکان شنید
 بیارید از دیده خون در کنار
 که دل را ز شادی گریز آمدست
 بیاورد پیش مهان دلیر
 کفن زو جدا کرد پیش پدر
 غمین شد ز جنگ اندر آمد بخفت
 سر تنگ تابوت را سخت کرد

تراشید تابوتش از عود خام
 بگیتی همه بر شد این داستان
 جهان سر بسر پر ز تیمار گشت
 برستم برین روز چندی گذشت
 بآخر شکیبائی آورد پیش
 جهانرا بسی هست زینسان بیاد
 کرا در جهان هست هوش و خرد
 بمادر خبر شد که سهراب گرد
 بر آورد بانگ و غریو و خروش
 مر آن زلف چون تاب داده کمند
 بسر بر فکند آتش و بر فروخت
 همیگفت کای جان مادر کنون
 دو چشمم بره بود گفتم مگر
 چه دانستم ای پور کاید خبر
 دریغش نیامد از آن روی تو؟
 پیرورده بودم تنت را بناز
 کنون آن بخون اندرون غرقه گشت
 کنون من کرا گیرم اندر کنار؟
 دریغا تن و جان و چشم و چراغ
 پدر جستی ای گرد لشکر پناه
 از آن پیش کو دشنه را بر کشید
 چرا آن نشانی که مادرت داد
 برو برزده بند زرین ستام
 که چون کشت فرزند را پهلوان
 هر آنکس که بشنید غمخوار گشت
 بگرد دلش شادمانی نگشت
 که جز آن نمیدید هنجار خویش
 بسی داغ بر جان هر کس نهاد
 کجا او فریب زمانه خورد
 ز تیغ پدر خسته گشت و بمرد
 زمان تا زمان زو همیرفت هوش
 بانگشت پیچید و از بن بکند
 همی موی مشکین بآتش بسوخت
 کجائی سرشته بخاک و بخون؟
 ز سهراب و رستم بیابم خبر
 که رستم بخنجر دریدت جگر؟
 از آن برز بالا و بازوی تو؟
 برخشنده روز و شبان دراز
 کفن بر بر و یال تو خرقه گشت
 که خواهد بدن مرا غمگسار؟
 بخاک اندرون مانده از کاخ و باغ
 بجای پدر گورت آمد براه
 جگر گاه سیمین تو بردرید
 ندادی بدو و نکردیش یاد؟

نشان داده بد از پدر مادرت
 همیگفت و میخست و میکند موی
 ز بس کو همی شیون و ناله کرد
 بیفتاد بر خاک و چون مرده گشت
 بهوش آمد و باز نالش گرفت
 سر اسب او را ببر در گرفت
 گهی بوسه زد بر سرش گه بروی
 ز خون مژه خاک را کرد لعل
 بیاورد آن جامه شاهوار
 بیاورد خفتان و درع و کمان
 بیاورد زین و لگام و سپر
 بدرویش داد آن همه خواسته
 بپوشید پس جامه نیلگون
 بروز و بشب مویه کرد و گریست
 سرانجام هم در غم او بمرد
 چنین گفت بهرام نیکو سخن
 بتو داد یکروز نوبت پدر
 چنین است و رازش نیامد پدید
 در بسته را کس نداند گشاد
 دل اندر سرای سپنجی میند

ز بهر چه نامد همی باورت ؟
 همیزد کف دست بر خوب روی
 همه خلق را چشم پر ژاله کرد
 توگفتی همی خورش افسرده گشت
 بر آن پور کشته سگالش گرفت
 بمانده جهانی بدو در شکفت
 ز خون زیر سمش همیراند جوی
 همیروی مالید بر سم و نعل
 گرفتش چو فرزند اندر کنار
 همان نیزه و تیغ و گرز گران
 لگام و سپر را همیزد بسر
 زر و سیم و اسبان آراسته
 همان نیلگون غرق گشته بخون
 پس از مرگ سهراب سالی بزیست
 روانش بشد سوی سهراب گرد
 که با مردگان آشنائی مکن
 سزد گر ترا نوبت آید بسر
 نیابی بخیره چه جوئی کلید ؟
 بدان رنج عمر تو گردد بیاد
 سپنجی نباشد بسی سودمند

داستان سیاوش

کنون ای سخنگوی بیدار مغز
 سخن چون برابر شود باخرد
 کسیرا که اندیشه ناخوش بود
 همی خویشتن را چلیپا^۲ کند
 ولیکن اینبند کس آهوی خویش
 اگر داد باید که آید بجای^۳
 چو دانا پسند و پسندیده گشت
 ز گفتار دهقان کنون داستان
 کهن گشته اینداستانها ز من
 اگر زندگانی بود دیر یاز^۵
 یکی میوه داری بماند ز من
 چه گفت اندرین موبد پیشرو
 توچندان که باشی سخنگوی باش
 چو رفتی سر و کار با ایزدست
 یکی داستانی بیارای نغز
 روان سراینده رامش برد
 بدان ناخوشی رای او کش^۱ بود
 بپیش خردمند رسوا کند
 ترا روشن آید همی خوی خویش
 بیارای ازان پس بدانا نمای
 بجوی تو در آب جنبیده گشت^۴
 پیوندم از گفته داستان
 همی نو کند روزگار کهن
 بدین دیر خرم بمانم دراز
 که بارد همی بار او بر چمن
 که هرگز نگردد کهن گشته نو^۶
 خردمند باش و جهانجوی باش
 اگر نیک باشدت کار ار بداست

۱ - کش : نیک و خوش . ۲ - چلیپا بمعنی صلیب است و خود را چلیپا کردن بمعجاز یعنی خود را نشانه ساختن و در معرض توجه قرار دادن و انگشت نما کردن ، و نظیر این مضمون در شاهنامه زیاد است ، در همین داستان فرموده :
 درفشی شوم در میان جهان زبان برگشایند بر من مهان
 ۳ - این بیت متمم بیت قبل است یعنی اگر میخواهی خوی تو که خود آنرا می پسندی بحقیقت پسندیده باشد بدانا عرضه کن . ۴ - یعنی آب درجوی توروان میشود یعنی مراد حاصل میشود . ۵ - دیر یاز : طولانی . ۶ - یعنی پیر دیگر جوان نخواهد شد .

نگر تا چه کاری همان بدروی سخن هرچه گوئی همان بشنوی
 درشتی ز کس نشنود نرم گوی سخن تا توانی بازرم گوی
 یکروز بامدادان طوس و گودرز و گیو با چندی سوار
 باباز و یوز برای نخجیر کردن بدشت « دغوی » رفتند دران ناحیه
 نزدیک مرزتوران بیدشه رسیدند. طوس و گیو بجستجوی شکار درآن
 بیشه رفتند و دختری خوبرخ درانجا یافتند از او پرسیدند کیستی
 و برای چه باین بیشه آمده؟ دختر گفت ازخویشاوندان گرسیوزم
 ونژادم بفریدون می پیوندد، دیشب پدر بر من خشم گرفت و خواست
 مرا بکشد، از بیم فرار کردم، اسبم در راه بماند و زر و گوهری
 نیز که با خود داشتم در راه از من بستدند، و میدانم که چون پدرم
 هوشیار گردد کسان فرستد که مرا باز گردانند.

طوس و گیو هر يك خواستار دختر شدند و میان آنان
 گفتگو در گرفت. سرانجام قرار شد دختر را پیش کیکاوس برند
 و دآوری او را گردن نهند.

کیکائوس چون دختر را بدید فریفته گشت و او را برای
 خود برگزید و بشبستان فرستاد و پس از نه ماه پسری آورد که
 نامش را سیاوش نهادند.

چون روزگاری بر آمد رستم بدرگاه کیکاوس آمد.
 کیکاوس فرزند را برستم سپرد که وی را پرورش دهد رستم سیاوش
 را بزابلستان برد و آئین شکار و سواری و سپاه کشی و کشور داری
 و دیگر هنرها او را بیاموخت. پس از چندی سیاوش پیش پدر
 باز گشت. کیکاوس از دیدن فرزند هنرمند سخت شاد گشت و چون

اورا جوانی خردمند و پاکزاد یافت فرمانروائی ماوراءالنهر
باو داد و در همین هنگام مادر سیاوش از جهان برفت .

روزی کیکاوس و سیاوش با هم بودند که سودابه وارد شد
و چون سیاوش را بدید براو فریفته گشت پس در نهان کس فرستاد
و سیاوش را بشبستان پدر بخواند ولی سیاوش نپذیرفت . سودابه
از کیکاوس درخواست که سیاوش را بشبستان فرستد .

بدو گفت کای شهریار سپاه	که چون توندیده است خورشید و ماه
نه اندر زمین کس چو فرزند تو	جهان شاد بادا به پیوند تو
فرستش بسوی شبستان خویش	برخواهران و فغانستان ^۱ خویش
همه روی پوشیدگانرا بمهر	پراز خون دل است و پراز آب چهر
نمازش بریم و نثار آوریم	درخت پرستش ببار آوریم
سپهد سیاوشرا خواند و گفت	که خون رگ و مهر نتوان نهفت
ترا پاك يزدان چنان آفرید	که مهر آورد بر تو هر کت بدید
پس پرده من ترا خواهرست	چو سودابه چون مهربان مادر است
پس پرده پوشیدگانرا بین	زمانی بمان تا کنند آفرین
سیاوش چو بشنید گفتار شاه	همیکرد خیره بدو بر نگاه
گمانی چنان برد کو را پدر	پژوهد همی تا چه دارد بسر
بپیچید و با خویشان راز کرد ^۲	از انجام آهنگ آغاز کرد
که گر من شوم در شبستان اوی	ز سودابه یابم بسی گفتهگوی
چنین داد پاسخ سیاوش که شاه	مرا داد فرمان و تخت و کلاه

۱- فغ: بت و معشوق ، و فغانستان شبستان و حرمسراست . ۲- یعنی

۱ خود اندیشید .

چو تو شاه ننهاده بر سر کلاه
 مرا موبدان باید و بخردان
 چه آموزم اندر شبستان شاه؟
 بدو گفت شاه ای پسر شادباش
 مدار ایچ اندیشه بد بدل
 بین تو همی کودکانرا یکی
 یکی مرد بد نام او هیرید
 که بتخانه را هیچ نگذاشتی
 سپهدار ایران بفرزانه گفت
 تو پیش سیاوش همی رو بهوش
 چو خورشید برزد سراز کوهسار
 بر او آفرین کرد و بردش نماز
 چو پردخته شد هیرید را بخواند
 سیاوش را گفت با او برو
 چو بر داشت پرده ز در هیرید
 شبستان همه پیشباز آمدند
 همه خانه بد از کران تا کران
 زمین بود در زیر دیبای چین
 شبستان بهشتی بد آراسته
 می ورود و آواز رامشگران
 سیاوش چون نزدیک ایوان رسید
 براو بر زیروزه کرده نگار
 بخوبی و دانش بآئین و راه
 بزرگان و کار آزموده ردان
 بدانش زنان کی نمایند راه؟
 همیشه خرد را تو بنیاد باش
 همی شادی آرای و غم برگسل
 مگر شادمانه شوند اندکی
 زدوده دل و مغز و جان ز بد
 کلید در پرده او داشتی
 که چون بر کشد هور تیغ از نهفت
 نگر تا چه فرماید آنرا بکوش
 سیاوش بیامد بر شهریار
 سخن گفت با او سپهبد بر از
 سخنهای شایسته چندی براند
 بیارای دل را بدیدار نو
 سیاوش همی بود ترسان ز بد
 بدیدار او بزمساز آمدند
 پر از مشک و دینار و پر زعفران
 پر از درخشاب روی زمین
 پر از خوبرویان و پر خواسته
 همه بر سران افسر از گوهران
 یکی تخت زرین رخشنده دید
 بدیبا بیاراسته شاهوار

بر آن تخت سودابه ماهروی
 نشسته چو تابان سهیل یمن
 یکی تاج بر سر نهاده بلند
 سیاوش چو از پیش پرده برفت
 بیامد خرامان و بردش نماز
 همی چشم و رویش ببوسید دیر
 سیاوش بدانست کان مهر چیست
 بنزدیک خواهر خرامید زود
 چو با خواهران بد زمانی دراز
 سیاوش پیش پدر شد بگفت
 همه نیکوئی در جهان بهر تست
 ز جّم و فریدون و هوشنگ شاه
 ز گفتار او شاد شد شهریار
 چو شب گشت پیدا و شد روز تار
 پژوهنده سودابه را شاه گفت
 ز فرهنگ و رای سیاوش بگوی
 پسند تو آمد؟ خردمند هست؟
 بدو گفت سودابه همتای شاه
 چو فرزند تو کیست اندر جهان؟
 بدو گفت شاه ار بمردی رسد
 بسان بهشتی پر از رنگ و بوی
 سر زلف و جعدش شکن بر شکن
 فرو هشته تا پای مشکین کمند
 فرود آمد از تخت سودابه تفت
 ببر در گرفتش زمانی دراز
 نیامد ز دیدار آن شاه سیر
 چنان دوستی نرزه ایزد است
 که آن جایگه کار ناساز بود
 خرامید و آمد بر تخت باز
 که رفتم پیرده سرای نهفت
 ز یزدان بهانه نبایدت جست
 فرونی بشمشیر و گنج و سپاه
 بیاراست ایوان چو خرم بهار
 شد اندر شبستان کی نامدار
 که این رازت از من نباید نهفت
 ز بالا و دیدار و گفتار اوی
 از آوازه دور دیدن به است؟^۱
 ندیدند برگاه خورشید و ماه
 چرا گفت باید سخن در نهان؟
 نباید که بیند ورا چشم بد

۱- در بعضی نسخه ها مصراع چنین است «از آوازه به یازدیدن
 به است؟» که تقریباً همان معنی را دارد.

بدو گفت سودابه گر گفت من
 که از تخم خویشش یکی زن دهم
 که فرزند آرد و را در جهان
 مرا دخترانند مانند تو
 گر از تخم کی آرش و کی پشین
 بدو گفت کاین خود بکام منست
 سیاوش بشبگیر شد نزد شاه
 پدر با پسر راز گفتن گرفت
 بدو گفت کز کردگار جهان
 که ماند ز تو نام تو یادگار
 چنان کز تو من گشته ام تازه روی
 کنون از بزرگان زنی برگزین
 بخان کی آرش همان نیز هست
 بدو گفت من شاهرا بنده ام
 هر آنکس که او برگزیند رواست
 بر این داستان نیز شب درگذشت
 نشست از بر تخت سودابه شاد
 همه دخترانرا بر خویش خواند
 به پیشش بتان نو آئین بپای
 چنین گفت با هیرید ماهروی
 که باید که رنجه کنی پای خویش
 خرامان بیامد سیاوش برش

پذیری وراثت شود جفت من
 نه از نامداران برزن دهم
 بیدار او در میان مهان
 ز تخم تو و پاک پیوند تو
 بخواهد بشادی کنند آفرین
 بزرگی بفرجام نام منست
 همی آفرین خواند بر تاج و گاه
 ز بیگانه مردم نهفتن گرفت
 یکی آرزو دارم اندر نهان
 ز پشت تو آید یکی شهریار
 تو دل بر گشائی بیدار اوی
 نگه کن پس پرده کی پشین
 زهرسو بیارای و بگشای دست
 بفرمان و رایش سر افکنده ام
 جهاندار بر بندگان پادشاست
 سپهر از بر خاک تیره بگشت
 ز یاقوت سرخ افسری بر نهاد
 بیاراست بر تخت زرین نشاند
 تو گفتی بهشت است و کاخ و سرای
 کز ایدر برو با سیاوش بگوی
 نمائی مرا سر و بالای خویش
 بدید آن نشست و سر و افسرش

سیاوش ابر تخت زرین نشست
 بتان را بشاه نو آئین نمود
 بدو گفت بنگر برین تختگاه
 کسی کت خوش آید ازیشان بگوی
 سیاوش چو چشم اندکی برگماشت
 همی این بدان آن بدین بنگرید
 برفتند هر يك سوی تخت خویش
 چو ایشان برفتند سودابه گفت
 از این خوب رویان بچشم خرد
 بیاسخ سیاوش نگشاد لب
 بدو گفت خورشید با ماه نو
 نباشد شکفت ار شود ماه خوار
 کسی کو چومن دید بر تخت عاج
 نباشد شکفت ار بمه ننگرد
 گر ایدونکه با من تو پیمان کنی
 چو بیرون شود زین جهان شهریار
 من اینک بپیش تو استاده ام
 ز من هر چه خواهی همه کام تو
 سرش تنگ بگرفت و يك بوسه داد
 رخان سیاوش چو گل شد ز شرم

به پیشش بکش کرده سودابه دست
 که بودند چون گوهر نا بسود
 پرستنده چندین بزین کلاه
 نگه کن بدیدار و بالا و موی
 از ایشان یکی چشم از او برداشت
 بدان فتنه شد هر که رویش بدید
 یکایک شمارنده بر بخت خویش^۱
 که چندین چه داری سخن در نهفت؟
 نگه کن که با تو که اندر خورد
 پر چهره برداشت از رخ قصب^۲
 گر ایدون که بینند بر گاه نو
 تو خورشید داری خود اندر کنار
 ز یاقوت و فیروزه بر سرش تاج
 کسی را بخوبی بکس نشمرد
 نیچی و اندیشه آسان کنی
 تو خواهی بدن زو مرا یادگار
 تن و جان روشن ترا داده ام
 بر آرم نه پیچم سر از دام تو
 همانا که از شرم ناورد یاد
 بیاراست مژگان بخوناب گرم

۱- یعنی همه از بخت خود انتظار داشتند که پسندیده سیاوش شوند. ۲- قصب :

چنین گفت بادل که از کار دیو نه من با پدر بیوفائی کنم
 اگر سرد گویم بد این شوخ چشم یکی جادوئی سازد اندر نهان
 همان به که با او باواز نرم سیاوش از آن پس بسودابه گفت
 نمائی بخوبی مگر ماه را کنون دخترت بس که باشد مرا
 بخواهم من او را و پیمان کنم که تا او بگردد ببالای من
 سر بانوانی و هم مهتری چنین گفت و برخاست از پیش او
 چو کاوس کی در شبستان رسید بر شاه شد زان سخن مرده داد
 که آمد نگه کرد ایوان همه جز از دختر من پسندش نبود
 چنان شاد شد زان سخن شهریار در گنج بگشاد و چندی گهر
 ز هر چیز گنجی بد آراسته نگه کرد سودابه خیره بماند
 نشست از بر تخت با گوشوار

مرا دور دارد کیهان خدیو نه با اهرمن آشنائی کنم
 بجوشد دلش گرم گردد ز خشم بدو بگردد شهریار جهان
 سخن گویم و دارمش چرب و گرم که اندر جهان خود ترانیست جفت
 نشائی کسیرا بجز شاهرا نباید جز او کس که باشد مرا
 زبانرا بنزدت گروگان کنم^۱ نقابد بدیگر کسی رای من
 من ایدون گمانم که تو مادری پر از مهر جان بداندیش او^۲
 نگه کرد سودابه او را بدید ز کار سیاوش همیکرد یاد
 بتان سیه چشم کردم رمه ز خوبان کسی ارجمندش نبود
 که ماه آمدش گفتی اندر کنار^۳ ز دیبای زربفت و زرین کمر
 جهانی سراسر پر از خواسته باندیشه افسون فراوان بخواند
 بسر بر نهاد افسر زرنگار

۱ - یعنی قول میدهم که او همسر وجفت من گردد . ۲ - مقصود

سودابه است . ۳ - کنایه است از نهایت کامیابی .

سیاوش را در بر خویش خواند
 بدو گفت گنجی بیاراست شاه
 بتو داد خواهد همی دخترم
 بهانه چه داری تواز مهر من؟
 که تا من ترا دیده ام مرده ام
 همی روز روشن نبینم ز درد
 کنون هفت سال است تا مهر من
 یکی شاد کن در نهانی مرا
 فزون زانکه دادت جهاندار شاه
 و گر سر بیچی ز فرمان من
 کنم بر تو بر پادشاهی تباه
 سیاوش بدو گفت کاین خود مباد
 چنین با پدر بیوفائی کنم
 تو بانوی شاهی و خورشیدگاه
 از آن تخت برخاست با خشم و جنگ
 بدو گفت من راز دل پیش تو
 مرا خیره خواهی که رسوا کنی
 بزد دست و جامه بدرید پاک
 برآمد خروش از شبستان اوی
 بگوش سپهبد رسید آگهی
 بیامد چو سودابه را دید روی
 ز هر گونه با او سخنها براند
 کز انسان ندیده است کس تاج و گاه
 نگه کن بروی و سر و افسرم
 چه بیچی زبالا و از چهر من؟
 خروشان و جوشان و آزرده ام
 بر آنم که خورشید شد لاجورد
 همی خون چکاند ابر چهر من
 ببخشای روز جوانی مرا
 بیارایمت تاج و تخت و کلاه
 نیاید دلت سوی درمان من
 شود تیره بر چشم تو هور و ماه
 که از بهر دل من دهم دین بیاد
 ز مردی و دانش جدائی کنم
 سزد کز تو آید بدینسان گناه؟
 بدو اندر آویخت سودابه چنگ
 بگفتم نهانی بداندیش تو
 پیش خردمند رعنا کنی^۱
 بناخن رخان را همیکرد چاک
 فغانش زایوان بر آمد بکوی
 فرود آمد از تخت شاهنشهی
 خراشیده و کاخ پر گفتگوی

۱ - رعنا : سست رای و احمق یعنی میخواهی مرا نادان و احمق جلوه دهی .

زهر کس پیرسید و شد تنگدل
 خروشید سودابه در پیش اوی
 چنین گفت کامد سیاوش بتخت
 که از تست جان و تنم پر ز مهر
 بینداخت افسر ز مشکین سرم
 پر اندیشه شدزان سخن شهریار
 کسانی که اندر شبستان بدند
 گسی کرد^۲ و در کاخ تنها بماند
 بهوش و خرد با سیاوش گفت
 همه راستی جوی و بنمای روی
 سیاوش بگفت آن کجا رفته بود
 چنین گفت سودابه کاین نیست راست
 بگفتم همه هر چه شاه جهان
 ز فرزند و از تاج و از خواسته
 بگفتم که چندین برین بر نهم
 مرا، گفت، با خواسته کار نیست
 ترا بایدم زین میان، گفت، بس
 مرا خواست کارد بکاری بچنگ
 نکردمش فرمان، همه موی من
 یکی کودکی دارم اندر نهان
 ندانست کردار آن سنگدل
 همیریخت آب و همیکند موی
 بر آراست چنگ و بر آویخت سخت
 چه پرهیزی از من تو ای خوبچهر؟
 چنین چاک شد جامه اندر برم
 سخن کرد هر گونه خواستار^۱
 هشیوار و مهتر پرستان بدند
 سیاوش و سودابه را پیش خواند
 که این راز از من نباید نهفت
 سخن بر چسان رفت بامن بگوی؟
 از آن در که سودابه آشفته بود
 که او از بتان جز تن من نخواست
 بدو خواست داد آشکار و نهان
 ز دینار و از گنج آراسته
 همه نیکوئیها بدختر دهم
 بدختر مرا رای دیدار نیست
 نه گنجم بکار است بی تونه کس
 دودست اندر آورد چون سنگ تنگ
 بکند و خراشیده شد روی من
 ز پشت تو ای شهریار جهان

۱ - یعنی همه گونه بازرسی و تحقیق کرد . ۲ - گسیل کردن : روانه

ساختن و دفع کردن .

زبس رنج کشتنش نزدیک بود
 چنین گفت با خویشان شهریار
 برین کار بر نیست جای شتاب
 ببینم کزین دوگانه کار کیست
 بدان بازجستن همی چاره جست
 برو روی او و سراپای او
 ز سودابه بوی می و مشک ناب
 ندید از سیاوش چنین نیز بوی
 غمی گشت و سودابه را خوار کرد
 بدل گفت کاین را بشمشیر تیز
 زهاماوران زان پس اندیشه کرد
 و دیگر بدانکه که در بند بود
 پرستار سودابه بد روز و شب
 سه دیگر که یکدل پراز مهر داشت
 چهارم کز او کودکان داشت خرد
 سیاوش از آن کار بد بیگناه
 جهان پیش من تنگ و تاریک بود
 که گفتار هر دو نیاید بکار
 که تنگی دل آرد خرد را بتاب
 بیاد افره^۱ بد سزاوار کیست
 ببوئید دست سیاوش نخست
 سراسر ببوئید هر جای اوی
 همی یافت کاوس و بوی گلاب
 نشان بسودن ندید اندروی
 دل خویش از او پر ز آزار کرد
 بیاید کنون کردنش ریز ریز
 که برخیزد آشوب جنگ و نبرد
 بر او نه خویش و نه پیوند بود
 بیچید از ان درد و نگشاد لب
 بباست ازو هر بداندرا گذاشت
 غم خرد را خرد نتوان شمرد
 خردمندی او بدانست شاه

چون ناراستی سودابه آشکار شد کیکاوس او را خوار کرد. سودابه
 در آن کار زشت چاره دیگر اندیشید و زنی را که بار داشت بفریفت
 تا دارو خورد و دو بچه که در شکم داشت بیفکند. سودابه بیماروار
 خود را در بستر انداخت و چنین وانمود که بچگان ازوست. کیکاوس
 چون از آن حال آگاهی یافت دیگر بار بدگمان شد و از اخترشناسان

آن راز باز جست . اختر شناسان پس از یک هفته گفتند که این دو کودک از شاه و سودابه نیستند . سودابه فغان و زاری از سر گرفت و گفت اختر شناسان از بیم سیاوش و رستم دستان حقیقت را پنهان می دارند . کیکاوس در آن کار فروماند و سرانجام موبد چنین رای داد که یکی از آن دو از آتش بگذرند تا پاك از ناپاك پدید آید و سیاوش بپذیرفت که در آتش رود .

چو این داستان سربسر بشنوی	به آید ترا گر بزنی نگروی
بگیتی بجز پارسا زن مجوی	زن بدکنش خواری آرد بروی
نهادند هیزم چو چرخ بلند	شمارش گذر کرد بر چون و چند
پس آنگاه فرمود پر مایه شاه	که بر چوب ریزند نفت سیاه
بیامد دو صد مرد آتش فروز	دمیدند و گفتی شب آمد بروز
زمین گشت روشن تر از آسمان	جهانی خروشان و آتش دمان
سیاوش بیامد پیش پدر	یکی خود زرین نهاده بسر
هشیوار با جامهای سفید	لبی پر ز خنده دلی پر امید
یکی بارگی ^۱ بر نشسته سیاه	همی گرد نعلش بر آمد بماه
پراکند کافور بر خویشتن	چنان چون بود ساز و رسم کفن
بدانکه که شد پیش کاوس باز	فرود آمد از اسب و بردش نماز
رخ شاه کاوس پر شرم شد	سخن گفتنش با پسر نرم شد
سیاوش بدو گفت انده مدار	کزینسان بود گردش روزگار
بنیروی یزدان نیکو دهش	از این کوه آتش نیابم تبش ^۲
سیاوش چو آمد با آتش فراز	همیگفت با داور پاك راز

۱ - بارگی : اسب ، ۲ - تبش : پرتو و گرمی ، در بعضی از نسخ « تبش »

مرا ده از این کوه آتش گذر
 چو زینگونه بسیار زاری نمود
 خروشی بر آمد زدشت وز شهر
 از آندشت سودابه آوا شنید
 همیخواست کورا بد آید بروی
 جهانی نهاده بکاوس چشم
 سیاوش سیه را بدانسان بتاخت
 یکی دشت با دیدگان پر زخون
 ز آتش برون آمد آزاد مرد
 چو او را بدیدند بر خاست غو
 چنان آمد اسب و قبای سوار
 چو بخشایش پاك یزدان بود
 چو زانکوه آتش بهامون گذشت
 یکی شادمانی شد اندر جهان
 همیداد مژده یکی را دگر
 چو پیش پدر شد سیاوخش پاك
 فرود آمد از اسب کاوس شاه
 سیاوش را تنگ در بر گرفت
 سیاوش پیش جهاندار پاك
 که از تف آنکوه آتش برست
 بدو گفت شاه ای دلیر جوان
 رها کن تنم را ز شرم پدر
 سیه را برانگیخت بر سان دود
 غم آمد جهانرا از اینکار بهر
 از ایوان بیام آمد آتش بدید
 همی بود جوشان و با گفتگوی
 زبان پر ز گفتار و دل پر ز خشم
 توگفتی که اسبش بآتش بساخت
 که تا او کی آید ز آتش برون
 لبان پر ز خنده برخ همچو ورد
 که آمد ز آتش برون شاه نو
 که گفتی سمن داشت اندر کنار
 دم آتش و باد یکسان بود
 خروشدن آمد ز شهر وز دشت
 میان کهان و میان مهان
 که بخشود بر بیگنه داد گر
 نه دود و نه آتش نه گرد و نه خاک
 پیاده سپهبد پیاده سپاه
 ز کردار بد پوزش اندر گرفت
 بیامد بمالید رخ را بخاک
 همه کامه دشمنان گشت پست^۱
 که پاکیزه تخمی و روشنروان

چنانی که از مادر پارسا
 بایوان خرامید و بنشست شاد
 سه روز اندران سوز می در کشید
 چهارم بتخت مہی بر نشست
 بر آشت و سودابه را پیش خواند
 که بیشرمی و بد بسی کرده
 نشاید که باشی تو اندر زمین
 بدرخیم فرمود کاین را بکوی
 چو سودابه را روی بر گاشتند
 دل شاه کاوس پر درد شد
 سیاوش چنین گفت با شهریار
 بمن بخش سودابه را زین گناه
 بهانه همی جست زان کار شاه
 سیاوش را گفت بخشیدمت
 سیاوش ببوسید تخت پدر
 بیاورد سودابه را باز جای
 شبستان همه پیش سودابه باز
 بر ینگونه بگذشت یک روزگار
 چنان شد دلش باز در مهر اوی
 دگر باره بر شهریار جهان
 بدان تا شود با سیاوش بد

براید شود بر جهان پادشا
 کلاه کیانی بسر بر نهاد
 نبد بر در گنج بند و کلید
 یکی گرزۀ گاو پیکر بدست
 گذشته سخنها برو بر براند
 فراوان دل من بیازرده
 جز آویختن نیست پاداش این
 ز دار اندر آویز و برتاب روی
 شبستان همه بانگ بر داشتند
 نهان داشت رنگ رخس زرد شد^۱
 که دل را بدین کار رنجه مدار
 پذیرد مگر پند و آید براه
 بدان تا ببخشد گذشته گناه
 از آن پس که بر راستی دیدمت
 وزان تخت برخاست آمد بدر
 بفرمان شه بردش اندر سرای
 دویدند و بردند جمله نماز
 برو گرمتر شد دل شهریار
 که دیده نه برداشت از چهر اوی
 همی جادوئی ساخت اندر نهان
 بدانسان که از گوهر بدسزد

ز گفتار او شاه شد بد گمان
 بجائی که کاری چنین اوفتاد
 بجامی که زهر آ کند روزگار
 تو با آفرینش بسنده نه
 یکی داستان زد برین رهنمون
 چو فرزند شایسته آمد پدید
 بمهر اندرون بود شاه جهان
 که افراسیاب آمد و صد هزار
 دل شاه کاوس ازان تنگ شد
 یکی انجمن کرد از ایرانیان
 بدیشان چنین گفت کافراسیاب
 همانا که یزدان نکردش سرشت
 که چندان بسوگند پیمان کند
 مرا رفت باید کنون کینه خواه
 مگر گم شود نام او در جهان
 سپه سازد و رای ایران کند
 بدو گفت موبد که چندین سپاه
 دوبار این سر نامور گاه خویش
 ازین پهلوانان یکی برگزین
 چنین داد پاسخ بدیشان که من
 نکرد ایچ بر کس پدید از نهان
 خرد باید و دانش و دین و داد
 از او نوش خیره مکن خواستار^۱
 مشو تیز چون پرورنده نه^۲ ؟
 که مهری فزون نیست از مهر خون
 ز مهر زنان دل بیاید برید
 که بشنید گفتار کار آ گهان
 ز ترکان گزیده شمرده سوار
 که ازبزم رایش سوی جنگ شد
 کسی را که بد نیکخواه کیان
 ز باد و ز آتش ز خاک و ز آب
 مگر خود سپهرش دگر گونه کشت
 زبانرا بخوبی گروگان کند
 کنم روز روشن برو بر سیاه
 و گرنه چنین هر زمان نا گهان
 بسی زین برو بوم ویران کند
 چه خود رفت باید باوردگاه؟^۳
 سپردی بتیزی بیدخواه خویش
 سزاوار جنگ و سزاوار کین
 نبینم کسیرا از این انجمن

۱ - خواستار کردن : خواستن . ۲ - بسنده بمعنی کافی و مفاد بیت
 بظاهر اینست که تو با جهان بر نمی آئی پس در پیش آمدها و حوادث روزگار تند و تیز
 مشو چون اختیار و فرمانروائی نداری (در بیشتر نسخه ها « بسنده »
 نوشته شده .) ۳ - یعنی با این همه سپاه و سران چرا خود بجنگ روی ؟

که دارد پی و تاب افراسیاب
 سیاوش از آن دل پراندیشه کرد
 بدل گفت من سازم این رزمگاه
 مگر کم رهائی دهد دادگر
 بشد با کمر پیش کاوس شاه
 که با شاه توران بجویم نبرد
 چنین بود رای جهان آفرین
 بدین کار همدستان شد پدر
 گو پیلتن را بر خویش خواند
 بدو گفت بازور تو پیل نیست
 ز گیتی هنرمند و خامش توئی
 سیاوش بیامد کمر بر میان
 بخواهد همی جنگ افراسیاب
 چو بیدار باشی تو خواب آیدم
 جهان ایمن از تیر و شمشیر تست
 تهمتن بدو گفت من بنده ام
 سیاوش چو چشم و روان منست
 چو بشنید ازو آفرین کرد و گفت
 بدرگاه بر انجمن شد سپاه
 گزین کرد از آن نامداران سوار
 بفرمود تا جمله بیرون شدند
 مرا رفت باید چو کشتی بر آب
 روانرا از اندیشه چون بیشه کرد^۱
 بچربی بگویم بخواهم ز شاه
 ز سودابه و گفتگوی پدر
 بدو گفت من دارم این پایگاه
 سر سرکشان اندر آرم بگرد
 که او جان سپارد بتوران زمین
 که بندد براین کین سیاوش کمر
 بسی داستانهای نیکو براند
 همانند دست تو نیل نیست
 که پروردگار سیاوش توئی
 سخن گفت بامن چو شیر ژیان
 تو با او برو رو از او برمتاب
 چو آرام گیری شتاب آیدم
 سر ماه بر چرخ در زیر تست
 سخن هرچه گوئی نیوشنده ام
 سر تاج او آسمان من است
 که باجان پاکت خرد باد جفت
 در گنج و دینار بگشاد شاه
 دلیران جنگی ده و دو هزار
 ز پهلوی^۲ سوی دشت و هامون شدند

۱- مقصود اندیشه درهم و انبوه است . ۲ - پهلوی : شیرمرد و دلیر
 و در بعضی فرهنگها بمعنی شهر نیز آمده و در اینجا این معنی مناسب است .

تو گفستی که اندر زمین جای نیست
 سراندر سپهر اختر کاویان
 ز پهلوی برون رفت کاوس شاه
 سپه دید آراسته چون عروس
 یکی آفرین کرد پر مایه کی
 مبادا جز از بخت همراهتان
 بنیک اختر و تندرستی شدن
 دو دیده پر از آب کاوس شاه
 سر انجام مر یکدگر را کنار
 ز دیده همنی خون فرو ریختند
 گواهی همیداد دل در شدن
 چنین است کردار گردنده دهر
 سوی گاه بنهاد کاوس روی
 از ایران سوی زابلستان کشید
 همنی بود یکچند با رود و می
 چو یکماه بگذشت لشکر براند
 وزان پس بیامد بنزدیک بلخ
 چو ایران سپاه اندر آمد بتنگ
 سه جنگ گران کرده شد در سه روز
 پیاده فرستاد بر هر دری
 سیاوش چو در بلخ شد با سپاه
 نوشتن بمشک و گلاب و عیر

که بر خاک او نعل را پای نیست
 چو ماه درخشنده اندر میان
 یکی تیز بر گشت گرد سپاه
 بیلان جنگی و آوای کوس
 که ای نامداران فرخنده پی
 شده تیره دیدار بد خواهان
 بیروزی و شاد باز آمدن
 همنی رفت يك روز با او براه
 گرفتند و هر دو چو ابر بهار
 بزاری خروشی بر انگیختند
 که دیدار از این پس نخواهد بدن
 گهی نوش بار آورد گاه زهر
 سیاوش با لشکر جنگجوی
 ابا پیلتن سوی دستان کشید
 بنزدیک دستان فرخنده پی
 گو پیلتن رفت و دستان بماند
 نیاززد کس را بگفتار تلخ
 بدروازه بلخ بر خاست جنگ
 چهارم سیاوش لشکر فروز
 ببلخ اندر آمد گران لشکری
 یکی نامه فرمود نزدیک شاه
 چنان چون سزاوار بد بر حریر

نخست آفرین کرد بر دادگر
 کسی را که خواهد کند سر بلند
 چرا نه فرمان او در نه چون
 از آن دادگر کو جهان آفرید
 همی آفرین باد بر شهریار
 ببلخ آمدم شاد و پیروز بخت
 سه روز اندر آن جنگ شد روزگار
 کنون تا بجیحون سپاه من است
 بسغد است با لشکر افراسیاب
 گر ایدونکه فرمان دهد شهریار
 چو نامه بر شاه ایران رسید
 بیزدان پناهید وزو جست بخت
 بشادی یکی نامه پاسخ نوشت
 که از آفریننده هور و ماه
 ترا جاودان شادمان باد دل
 همیشه هنرمند بادا تنت
 ازان پس که پیروز گشتی بجنگ
 نباید پراکنده کردن سپاه
 مکن هیچ در جنگ جستن شتاب
 فرستاده نزد سیاوش رسید
 زمین را ببوسید و دل کرد شاد
 نییچید دل را ز پیمان اوی
 کز ویست نیرو و فرو هنر
 دگر را کند سوکوار و نژند
 خرد کرد باید بدین رهنمون
 ابا آشکارا نهان آفرید
 همه نیکوئی باد فرجام کار
 بفر جهاندار با تاج و تخت
 چهارم ببخشود پروردگار
 جهان زیر فر کلاه من است
 سپاه و سپهد براین روی آب
 سپه بگذرانم کنم کارزار
 سر تاج و تختش بکیدوان رسید
 بدان تا ببار آید آن نو درخت
 چو روشن بهار و چو خرم بهشت
 جهاندار و بخشنده تاج و گاه
 ز درد و ز غم گشته آزاد دل
 رسیده بکام آن دل روشنت
 بکار اندرون کرد باید درنگ
 بیمای راه و بیارای گاه
 بجنگ تو آید خود افراسیاب
 چو آن نامه شاه ایران بدید
 بخندید و نامه بسر بر نهاد
 نگه داشت بیدار فرمان اوی

وزان پس چو گرسیوز شیر مرد
 بگفت آن سخنهاى ناپاك و تلخ
 بر آشفست چون آتش افراسياب
 بگرسیوز اندر چنان بنگريد
 يکى بانگ بر زد بر اندش زپيش
 بفرمود کز نامداران هزار
 بدیشان بشادى گذر کرد روز
 بخواب و باسایش آمد شتاب
 بيامد بر شاه توران چو گرد
 که آمد سپهد سياوش ببلخ
 بپيچيد از جاى آرام و خواب
 که گفتى ميانش بخواهد برید
 توانا نبود اندر آن خشم خویش
 بخوانند و از بزم سازند کار
 چو از چشم شد هور گيتى فروز
 بغلطيد بر جامه افراسياب

افراسياب خوابى هولناك بدید و خوابگزاران را زنهارداد
 تا تعبیر خواب بدرستى باز گویند . آنان گفتند که اگر افراسياب
 باسياوش رزم سازد از ترکان يکتن زنده نماند و نیز اگر سياوش بدست
 او هلاک شود توران زمین ویران و گيتى پر آشوب گردد .

غمى شد چو بشنيد افراسياب
 بگرسیوز آن راز ها بر گشاد
 که گر من بجنگ سياوش سپاه
 نه او کشته آید بجنگ و نه من
 بجای جهان جستن و کارزار
 فرستم بنزد يك او سيم و زر
 مگر کين بلاها زمن بگذرد
 چو چشم بهانه بدوزم بگنج^۱
 نخواهم زمانه جز آن کونبشت
 نکرد ايچ بر جنگ جستن شتاب
 نهفته سخنها همیکرد ياد
 نرانم نياید کسى کينه خواه
 بر آساید از گفتگوی انجمن
 مبادم بجز آشتى هيچ کار
 هم از تاج و تخت و فراوان گهر
 بآب اين دو آتش فرو يژمرد
 سزد گر سپهرم ندارد برنج
 چنان رست بايد که گردون بکشت

چوبگذشت نیمی زگردان سپهر
 بزرگان بدرگاه شاه آمدند
 بدیشان چنین گفت کز روزگار
 بسا نامداران که بر دست من
 بسا شارسان گشت بیمارسان
 بسا راغ کان رزمگاه منست
 ز بیدادی پادشاه جهان
 تراید بهنگام در دشت گور
 ببرد ز پستان نخجیر شیر
 شود درجهان چشمه آب خشک
 ز کثری گریزان شود راستی
 مرا سیر شد دل ز جنگ و بدی
 کنون دانش و داد باز آوریم
 بر آساید از ما زمانی جهان
 دو بهر ازجهان زیر پای منست
 نگه کن که چندین ز کند آوران
 گر ایدونکه باشید همداستان
 در آشتی با سیاوش نیز
 سران يك بیک پاسخ آراستند
 همه باز گشتند سر پر ز داد
 بگرسوز آنکه چنین گفت شاه
 بنزد سیاوش بر خواسته
 درخشنده خورشید بنمود چهر
 پرستنده و با کلاه آمدند
 نبینم همی جز بداز کارزار^۱
 تبه شد بچنگ اندرین انجمن
 بسا گلستان نیز شد خارسان
 بهر سو نشان سپاه من است
 همه نیکوئیها شود در نهان
 شود بچه باز را دیده کور
 شود آب در چشمه خویش قیر
 ندارد بنافه درون بوی مشک
 پدید آید از هر سوئی کاستی
 همی جست خواهم ره ایزدی
 بجای غم و رنج ناز آوریم
 نباید که مرگ آید از ناگهان
 بایران و توران سرای منست
 بیارند هر سال باژ گران
 برستم فرستم یکی داستان^۲
 بگویم فرستم ز هر گونه چیز
 همه خوبی و آشتی خواستند
 نیامد کسیرا غم و رنج یاد
 که ببسیج کار و بیمای راه
 ز هر چیز گنجی بیاراسته

۱ - اشاره است به پاسخ خوابگزاران . ۲ - داستان : قصه است بمعنی

خبر و سخن و نامه .

غلام و کنیزك ببر هم دویست
 بپرسش فراوان و با او بگوی
 زچین تالب رودجیحون مراست
 ز یزدان بر آنگونه دارم امید
 ببخت تو آرام گیرد جهان
 چو گرسیوز آمد بنزدیک شاه
 سیاوش ورا دید و برپای خاست
 ببوسید گرسیوز از دور خاک
 بفرمود تا هدیه بر داشتند
 تهمتن بدو گفت یکهفته شاد
 بدین خواهش اندیشه باید بسی
 سیاوش با رستم پیلتن
 نشستند بیدار هر دو بهم
 سیاوش ز رستم پرسید و گفت
 که این آشتی جستن از بهر چیست
 ز پیوسته خون^۲ بنزدیک اوی
 گروگان فرستد بنزدیک ما
 چو این کرده باشیم نزدیک شاه
 برد نزد او زین سخن آگهی
 چنین گفت رستم که اینست رای
 بگویش که با تو مرا جنگ نیست
 که ما سوی ایران نکردیم روی
 بسغدیم و این پادشاهی جداست
 که آورد روز خرام و نوید^۱
 شود جنگ و ناخوبی اندر نهان
 بفرمود تا بر گشودند راه
 بخندید بسیار و پوزش بخواست
 رخس پر زشرم و دلش پرزباك
 بپیش سیاوش بگذاشتند
 بباشیم تا پاسخ آریم یاد
 همان نیز پرسیدن از هر کسی
 برفتند دور از بر انجمن
 سگالش گرفتند بر بیش و کم
 که این راز بیرون کشیم از نهفت
 نگه کن که تریاك این زهر چیست
 ببین تا کدامند صد نامجوی
 کند روشن این رای تاريك ما
 فرستاد باید یکی نیکخواه
 مگر مغزا و گردد از کین تهی
 جز این روی پیمان نیاید بجای

۱ - نوید امید و وعده دادن و خرام وفا کردن بوعده است و در اینجا
 مقصود آشتی است . ۲ - مقصود پیوستگان نسبی است .

بشبگیر گرسیوز آمد بدر
 سیاوش بدو گفت چون بود دوش
 وزان پس بدو گفت کز کار تو
 کنون رای هر دو بدان شد درست
 تو پاسخ فرستی بافراسیاب
 کسی کو ببیند سر انجام بد
 دلی کز خرد گردد آراسته
 اگر زیر نوش اندرون زهر نیست
 ز گردان که رستم بداند همی
 بر من فرستی برسم نوا^۱
 و دیگر از ایران زمین هر چه هست
 پرداز و خود بتوران شوی
 بر افکند گرسیوز اندر زمان
 بدو گفت خیره منه سربخواب
 بگویش که من تیز بشتافتم
 گروگان همیخواهد از شهریار
 فرستاده آمد بدادش پیام
 بدانسان که رستم همی نام برد
 بر شاه ایران فرستادشان
 بخارا و سغد و سمرقند و چاج
 تهی کردو شد باسپه سوی گنگ
 بسر بر کلاه و بیسته کمر
 ز اشکر که گشن و چندین خروش؟
 پر اندیشه بودیم و گفتار تو
 که از کینه دلها بخواهیم شست
 که از کین تهی کن سر اندر شتاب
 ز کردار بد باز گشتن سزد
 یکی گنج باشد پر از خواسته
 دلت را زرنج و زیان بهر نیست
 کجا نامشان بر تو خواند همی
 که باشد بگفتار تو بر گوا
 که آن شهرمارا تو داری بدست
 زمانی ز جنگ و ز کین بغنوی
 فرستاده را چو باد دمان
 برو تازیان نزد افراسیاب
 کنون هر چه جستی همه یافتم
 چو خواهی که برگردد از کارزار
 ز شاه و ز گرسیوز نیکنام
 ز خویشان نزدیک صد بر شمرد
 بسی خلعت و نیکوئی دادشان
 سیمجواب و آن کشور و تخت عاج
 بهانه نجست و فریب و درنگ

چو از رفتنش رستم آگاه شد
روانش ز اندیشه کوتاه شد
بیامد بنزد سیاوش چو گرد
سخنهای شنیده همه یاد کرد
بفرمود تا رفت پیشش دبیر
نخست آفرین کرد بر دادگر
خداوند هوش و زمان و توان
کز نیست کس را ز فرمان اوی
ز گیتی نبیند جز از کاستی
از او باد بر شهریار آفرین
رسیده بهر نیکوبد رای اوی
رسیدم ببلخ و بخرم بهار
زمن چون خبر یافت افراسیاب
بدانست کان کار دشوار گشت
بیامد برادرش با خواسته
که زنهار خواهد ز شاه جهان
بسند^۲ کندزین جهان مرز خویش
از ایران زمین نسپرد نیز خاک^۳
ز خویشان فرستاد صد نزد من
تهمتن بیامد بدرگاه شاه
بپیش اندر آمد بکش کرده دست^۴
نخست از سیاوش زبان برگشاد
چو نامه بر او خواند فرخ دبیر
رخ شاه کاوس شد همچو قیر

۱ - یعنی قامت او ستونی است از خرد ، یا وجود او تکیه گاه خرد است .
۲ - بسنده : اکتفا . ۳ - یعنی بخاک ایران نتازد . ۴ - یعنی دست بسینه .
۵ - از سپهد مراد کیکاوس است که با احترام رستم از جای برخاست .

برستم چنین گفت گیرم که اوی
نه آخر تو مردی جهان دیده
ندیدی تو بدهای افراسیاب؟
چوباد فرۀ ایزدی خواست بود
شما را بدان مردری^۱ خواسته
بمالی که وی بستد از بیگناه
بصد ترك بیچارۀ بد نژاد
کنون از گروگان کی اندیشداوی
شما گر خرد را نبستید کار
بنزد سیاوش فرستم کنون
بفرمایمش کاتشی کن بلند
بر آتش بنه خواسته هر چه هست
پس آن بستگانرا سوی ما فرست
تہمتن بدو گفت کای شہریار
سخن بشنوا من توای شہ نخست
تو گفتی کہ بر جنگ افراسیاب
بمانید تا او بیاید بجنگ
بیودیم تا جنگ جوید درست
کسی کاشتی جوید و سور و بزم
و دیگر کہ پیمان شکستن ز شاه

جوانست و بد نا رسیده بروی
بدو نیک هر گونه دیدہ؟
کہ گم شد ز ما خورد و آرام و خواب
مکافات بدها بدی خواست بود
بر آنگونه بر دل شد آراسته
بدینسان بیچید سرتان ز راه
کہ نام پدرشان ندارند یاد
ہمان پیش چشمش همان آب جوی
نہ من سیرم از جنگ و از کار زار
یکی مرد با دانش و رهنمون
ببند گران پای ترکان ببند
نگر تا نیازی بیک چیز دست
کہ سرشان بخوام زتن برگست
دلت را بدینکار غمگین مدار
پس آنکہ جهان زیر فرمان تست
مران تیز لشکر بدان روی آب
کہ او خود شتاب آورد زین درنگ^۲
در آشتی او گشاد از نخست
نہ نیکو بود تیز رفتن برزم
نباشد پسندیدہ نیک خواه

۱ - مرده ری (مخفف مرده ریگ) مال و اسباب کہ از مرده باز ماند ،
خواستہ فرومایہ و ناقابل . ۲ - یعنی درنگ شما سبب میشود کہ او بجنگ
بشتابد و در بیشتر نسخہ ها « بی درنگ » نوشته شدہ .

سیاوش چو پیروز بودی بجنگ
 چه جستی جز از تخت و تاج و نگین
 همه یافتی جنگ خیره مجوی
 ز فرزند پیمان شکستن مخواه
 نهانی چرا گفت باید سخن ؟
 وزین کار کاندیشه کرده است شاه
 چو کاوس بشنید شد پیر ز خشم
 برستم چنین گفت شاه جهان
 که این درسر او تو افکنده
 تن آسانی خویش جستی درین
 تو ایدر بمان تا سپهدار طوس
 غمی گشت رستم باواز گفت
 اگر طوس جنگی تر از رستم است
 بگفت این و بیرون شد از پیش او
 سوی سیستان روی بنهاد تفت
 هیونی^۲ بیاراست کاوس شاه
 ابا نامه و با سخنهای تلخ
 یکی نامه فرمود پر خشم و جنگ
 نخست آفرین کرد بر کردگار
 بفرمان او است گردان سپهر
 ترا ای جوان تندرستی و بخت

برفتی بسان دلاور نهنگ
 تن آسانی و گنج ایران زمین ؟
 دل روشنت ز آب تیره مشوی
 مگو آنچه اندر خورد با گناه^۱
 سیاوش ز پیمان نگردد ز بن
 بر آشوبد آن نامور پیشگاه
 بر آشت از آن کار و نگشاد چشم
 که ایدون نماید سخن در نهان
 چنین بیخ کین از دلش کنده
 نه افروزش تاج و تخت و نگین
 ببندد درین کار بر پیل کوس
 که گردون سر من نیارد نهفت
 چنانندان که رستم بگیتی گم است
 پراز خشم جان و پر آژنگ روی
 ابا لشکر خویش برگشت و رفت
 بفرمود تا باز گردد براه
 فرستاد نزد سیاوش ببلخ
 زبان تیز و رخساره چون باده رنگ
 خداوند آرامش و کارزار
 وزو باز گسترده هرجای مهر
 بماناد همواره با تاج و تخت

۱ - یعنی آنچه در خور گناه است مگوی و پیمان شکستن که گناه و

ناسزا و ازست فرمان مده . ۲ - مقصود پیک است .

شنیدی که دشمن بایران چه کرد
منه از جوانی سراندر فریب
گروگان که داری بدر که فرست
نرفت ایچ با من سخن زاشتی
تو با خوبرویان بر آمیختی
در بی نیازی بشمشیر جوی
چو طوس سپهبد رسد پیش تو
تو شو کینه و تاختم را بساز
و گر مهر داری بدان انجمن
سپه طوس را ده تو خود بازگرد
چو نامه بنزد سیاوش رسید
ز کار پدر دل پراندیشه کرد
همیگفت صد مرد گرد سوار
همه نیکخواه و همه بیگناه
نه پرسد نه اندیشد از کارشان
بنزدیک یزدان چه پوزش برم ؟
ورایدونکه جنگ آورم بیگناه
جهاندار نپسندد این بد زمن
و گر باز کردم بدرگاه شاه
از آن نیز هم بر سرم بد رسد
نیاید ز سودابه هم جز بدی

چو پیروز شد روزگار نبرد
گراز چرخ گردون نخواهی نهیب
ببند گران کن سر و پا و دست
ز فرمان من روی بر گاشتی
بیازی و از جنگ بگریختی
بکوشش^۱ بود شاهرا آبروی
بسازد چو باید کم و بیش تو
از ایندر سخنها مگردان دراز
نخواهی که خوانندت پیمان شکن
نه مرد پر خاش و ننگ و نبرد
بدانگونه گفتار ناخوش شنید
ز ترکان و از روزگار نبرد
ز خویشان شاهی چنین نامدار
اگرشان فرستم بنزدیک شاه
هم آنکه کند زنده بردارشان
بد آید ز کار پدر بر سرم
چنین خیره با شاه توران سپاه
کشایند بر من زبان انجمن
بطوس سپهبد سپارم سپاه
چپ و راست بد بینم و پیش بد
ندانم چه خواهد بدن ایزدی

دوتن را ز لشکر ز کند آوران
 برین رازشان خواندند نزدیک خویش
 بدیشان چنین گفت کز بخت بد
 بدان مهربانی دل شهریار
 چو سودابه او را فریبده گشت
 شبستان او گشت زندان من
 گزیدم بر آن سورسختی و جنگ
 ببلخ اندرون بود چندان سپاه
 نشسته بسغد اندرون شهریار
 برفقیم بر سان باد دمان
 چو کشور سراسر بپرداختند
 همه موبدان آن نمودند راه^۱
 گر او را ز بهر فزونیت جنگ
 چه باید همی خیره خون ریختن
 سری کش نباشد ز مغز آگهی
 پسندش نیاید همه کار من
 بخیره همی جنگ فرمایدم
 همی سر ز یزدان نباید کشید
 دو گیتی همی برد خواهد ز من
 وزان پس که داند کزین کارزار
 نژادی مرا کاشکی مادرم
 چو بهرام و چون زنگه شاوران
 بپرداخت ایوان و بنشانند پیش
 همی هر زمان بر سرم بد رسد
 بسان درختی پراز برگ و بار
 تو گوئی که زهر گزاینده گشت
 بیژمرد از آن بخت خندان من
 مگر دور مانم ز چنگ نهنک
 سپهبد چو گرسیوز نیکخواه
 پراز کینه با تیغ زن صد هزار
 نجستیم در جنگ ایشان زمان
 گروگان و آن هدیه ها ساختند
 که ما باز گردیم ازین رزمگاه
 چو گنج آمد و کشور او را بچنگ
 چنین کین بدل اندر آویختن؟
 نه از بدتری باز داند بهی
 بکوشد برنج و بازار من
 بترسم که سوگند بگزایدم
 ز راه نیاکان نباید رمید
 بمانم بکام دل اهرمن
 کرا برکشد گردش روزگار؟
 و گر زاد مرگ آمدی بر سرم

۱ - یعنی دانشمندان هم چنین راهنمایی کردند و بآشتی رای دادند.

که چندین بلاها بیاید کشید
 درختی است این برکشیده بلند
 برین گونه پیمان که من کرده ام
 اگر سر بگردانم از راستی
 زبان بر گشایند هر کس بید
 پراکنده شد در جهان این سخن
 بکین بازگشتن همیدون ز دین
 چنین کی پسندد ز من کردگار
 شوم گوشه جویم اندر جهان
 تو ای نامور زنگه شاوران
 برو شاه توران سپه را بگوی
 از این آشتی جنگ بهر من است
 ز پیمان تو سر نکردم تهی
 جهاندار یزدان پناه من است
 و دیگر که بر خیره نا کرده کار
 یکی راه بگشای تا بگذرم
 بشد زنگه و نامور صد سوار
 بردش همه خواسته هر چه بود
 چو در شهر سالار ترکان رسید
 چو بنشست با شاه و نامه بداد
 بیچید از آن نامه افراسیاب
 ز گیتی همه زهر باید چشید
 که بارش همه زهر و برگش گزند^۱
 بیزدان و سوگندها خورده ام
 فراز آید از هر سوئی کاستی
 بهر جای بر من چنان چون سزد
 که با شاه توران فکندیم بن
 کشیدن سراز آسمان بر زمین
 کجا بر دهد گردش روزگار؟
 که نامم ز کاوس ماند نهان
 بیارای دل را برنج گران
 کزین کار ما را چه آمد بروی
 همه نوش تو درد و زهر من است
 و گر چه بمانم ز تخت مهبی
 زمین تخت و گردون کلاه من است
 نشایست رفتن بر شهریار
 بجائی که کرد ایزد آبشخووم
 گروگان ببرد از در شهریار
 که از پیش گرسیوز آورده بود
 خروش آمد و دیده بانش بدید
 سراسر سخنها بدو کرد یاد
 دلش گشت پردرد و سر پرشتاب

چو پیران بیامد تهی کرد جای
 بپرسید کاین را چه درمان کنم؟
 بدو گفت پیران که ای شهریار
 هر آنکس که بر نیکوئی در جهان
 از این شاهزاده نگیرند باز
 سیاوش جوانست با فرهی
 اگر شاه بیند ز رای بلند
 چنان چون نوازند فرزند را
 یکی جای سازد بدین کشورش
 بآئین دهد دخترش را بدوی
 مگر کو بماند بنزدیک شاه
 بر آساید از کین دو لشکر مگر
 ز داد جهان آفرین این سزا است
 چو سالار گفتار پیران شنید
 چنین داد پاسخ پیران پیر
 ولیکن شنیدم یکی داستان
 که چون بچه شیر نر پروری
 چو بازور و با جنگ برخیزد اوی
 بدو گفت پیران که اندر خرد
 کسی کز پدر کثری و خوی بد

سخن راند با نامور کد خدای
 وزین راه جستن چه پیمان کنم؟
 انوشه بزی تا بود روزگار
 توانا بود آشکار و نهان
 ز گنج و زرنج آنچه آید فراز^۱
 بدو ماند آئین و تخت مهی
 نویسد یکی نامه پند مند
 نوازد جوان خرد مند را
 بدارد سزاوار و اندر خورش
 بداردش با ناز و با آبروی
 کند کشور و بومت آرامگاه
 بدین آوریدش مگر داد گر
 که گردد زمانه بدینکار راست
 چنان هم همه بودنیها بدید
 که هست این سخنها همه دلپذیر
 که باشد بر آن رای همداستان^۲
 چو دندان کند تیز کیفر بری
 بپروردگار اندر آویزد اوی
 یکی شاه کند آوران بنگرد
 نگیرد از او بد خوئی کی سزد؟

۱ - فراز در اینجا بمعنی نزدیک . ۲ - یعنی رای و خرد هم با این سخن

همداستانست یعنی سخنی است موافق عقل .

نبینی که کاوس دیرینه گشت ؟
 سیاوش بگیرد جهان فراخ
 دو کشور ترا باشد و تاج و تخت
 چو بشنید افراسیاب اینسخن
 دبیر جهاندیده را پیش خواند
 شنیدم پیام از کران تا کران
 غمی شد دلم زانکه شاه جهان
 ولیکن زگیتی جز از تاج و تخت
 ترا اینهمه ایدر آراسته است
 همه شهر توران برندت نماز
 تو فرزند باشی و من چون پدر
 بدارمت بیرنج فرزند وار
 تو از کشورم بگذری در جهان
 وزین روی دشخوار یابی گذر
 بدین راه پیدا نبینی زمین
 ازین کرد یزدان ترا بی نیاز
 سپاه و زرو گنج و شهر آن تست
 چو رای آیدت آشتی با پدر
 کز ایدر بایران شوی با سپاه
 نماند ترا با پدر جنگ دیر
 چو نامه بمهر اندر آورد شاه
 بزودی برفتن ببندد کمر
 چو دیرینه شد هم بیاید گذشت
 بسی گنج بیرنج و ایوان و کاخ
 چنین خود که یابد مگر نیکبخت ؟
 یکی رای با دانش افکند بن
 زبان برگشاد و سخن بر فشاند
 ز بیدار دل زنگه شاوران
 چنین تیره شد با تو اندر نهان
 چه جوید خردمند بیدار بخت ؟
 اگر شهر یاری و گر خواسته است
 مرا خود بمهر تو آمد نیاز
 پدر پیش فرزند بسته کمر
 بگیتی تو مانی ز من یادگار
 نکوهش کنندم کهان و مهران
 مگر ایزدی باشد آئین و فر
 گذر کرد باید بدریای چین
 هم ایدر بیای و بخوبی بساز
 برفتن بهانه نبایدت جست
 بسازم ترا تاج و تخت و کمر
 بدلسوز گی با تو آیم براه
 کهن شد مگر گردد از جنگ سیر
 بفرمود تا زنگه نیک خواه
 بسی خلعت آراست با سیم و زر

چو نزد يك تخت سیاوش رسید
 سیاوش بيك روی ازان شاد گشت
 که دشمن همی دوست بایست کرد
 ز دشمن نیاید بجز دشمنی
 یکی نامه بنوشت نزد پدر
 که من با جوانی خرد یافتم
 از آن آتش مغز شاه جهان
 شبستان تو درد من شد نخست
 ببايست بر کوه آتش گذشت
 وزان ننگ و خواری بچنگ آمدم
 دو کشور بدین آشتی شاد گشت
 نیامد زمن هیچ کارش پسند
 چو چشمش ز دیدار ما گشت سیر
 ز شادی مبادا دل او رها
 ندانم کزین کار گردان سپهر
 وزان پس بفرمود بهرام را
 سپردم ترا رخت و پرده سرای
 ز لشکر گزین کرد سیصد سوار
 درم نیز چندانکه بودش بکار
 وزان پس گرانما یگانرا بخواند
 چنین گفت کز نزد افراسیاب

بگفت آنچه پرسید و گفت و شنید
 بيك روی پردرد و فریاد گشت
 از آتش کجا بر دمد بادرده؟
 بفرجام هر چند نیکی کنی
 همه یاد کرد اندرو در بدر
 ز کردار بد روی بر تافتم
 دل من بر افروخت اندر نهان
 بخون دلم رخ ببايست شست
 بمن زار بگریست آهو بدشت
 خرامان بچنگ نهنگ آمدم
 دل شاه چون تیغ فولاد گشت
 گشادن همان و همان نیز بند
 بر سیر گشته نباشیم دلیر
 شدم من زغم در دم اردها
 چه دارد بر ازاندر از کین و مهر
 که اندر جهان تازه کن نام را
 همان گنج آکنده و تخت و جای
 همه گرد و شایسته کار زار
 ز دینار وز گوهر شاهوار
 سخنهای بایسته چندی براند
 گذشتست پیران از نیروی آب

همی سازم اکنون پذیره شدن
همه سوی بهرام دارید روی
چو خورشید تابنده بنمود پشت
سیاوش لشکر بجیحون کشید
چو آگاهی آمد پذیره شدند
درفش سپهدار پیران بدید
بشد تیز و بگرفتش اندر کنار
ببوسید پیران سر و پای اوی
برفتند هر دو بشادی بهم
همه شهر از آواز چنگ ورباب
سیاوش چو آن دید آب از دو چشم
همان شهر ایرانش آمد بیاد
از ایران دلش یاد کردو بسوخت
زیران پیوشید و پیچید روی
بدانست کو را چه آمد بیاد
چنین گفت کای نامور شهریار
سه چیز است باتو که اندر جهان
یکی آنکه از تخمه کیقباد
و دیگر زبانی بدین راستی
سه دیگر که گوئی که از چهر تو
چنین داد پاسخ سیاوش بدوی
گراید و نکه با من تو پیمان کنی
شما را هم ایدر بیاید بدن
نیچید دلها ز گفتار اوی
هوا شد سیاه و زمین شد درشت
شده ز آب دیده رخس ناپدید
همه سرکشان با تیره شدند
خروشدن پیل و اسبان شنید
پرسیدش از شهر و از شهریار
همان خوب چهر دلارای اوی
سخن یاد کردند از بیش و کم
همی خفته را سر برآمد ز خواب
بیارید و ز اندیشه آمد بخشم
همی بر کشید از جگر سرد باد
بکردار آتش همی بر فروخت
سپهد بدید آن غم و درداوی
غمی گشت و دندان بلب بر نهاد
ز شاهان گیتی توئی یادگار
کسیرا نباشد ز تخم مهان
همی از تو گیرند گوئی نژاد
بگفتار نیکو بیاراستی
ببارد همی بر زمین مهر تو
که ای پیر پاکیزه و راستگوی
بدانم که پیمان من نشکنی

گر از بودن ایدر مرا نیکوئیست
وگر نیست فرمای تا بگذرم
بدو گفت پیران که مندیش ازین
مگردان دل از مهر افراسیاب
پراکنده نامش بگیتی بدیست
مرانیز خویشی است باو بخون
مرا نزد او آبروی است و جاه
فدای تو بادا همه هر چه هست
پذیرفتم از پاک یزدان ترا
سیاوش برآن گفته ها شاد گشت
بخوردن نشستند با یکدگر
برفتند با خنده و شادمان
چو شد نزد افراسیاب آگهی
پیاده بکوی آمد افراسیاب
سیاوش چو او را پیاده بدید
گرفتند هر یکدگر را ببر
وزانپس چنین گفت افراسیاب
از این پس نه آشوب خیزد نه جنگ
دو کشور همیشه پراز شور بود
بتو رام گردد زمانه کنون
پدر وار پیش تو مهر آورم
ز ایوانها پس یکی برگزید

بدین کرده خود نباید گریست
نمائی ره کشور دیگرم
چو اندر گذشتی ز ایران زمین
مکن هیچگونه برفتن شتاب
ولیکن جز آنست، مرد ایندیست
همش پهلوانم همش رهنمون
فراوان مرا تخت و گنج و سیاه
گرایدر کنی تو بشادی نشست
پرستش کنم از دل و جان ترا
روانش از اندیشه آزاد گشت
سیاوش پسر گشت پیران پدر
بره بر نجستند جائی زمان
که آمد سیاوش با فرهی
از ایوان میان بسته سر پرشتاب
فرود آمد از اسب و پیشش دوید
همی بوسه دادند بر چشم و سر
که بد در جهان اندر آمد بخواب
بآشخور آید گوزن و پلنگ
جهانرا دل از آشتی دور بود
بر آساید از جنگ و زجوش خون
همیشه پراز خنده چهر آورم
همه کاخ زربفتها گسترید

یکی تخت زرین نهادند پیش
 بفرمود شه تا در آن گاه و کاخ
 برفتند با رود و رامشگران
 بدو داد جان و دل افراسیاب
 سپهبد چه شادان بدی چه دژم
 برینگونه یکسال بگذاشتند
 سیاوش یکی روز و پیران بهم
 بدو گفت پیران کزین بوم و بر
 نبینمت پیوسته خون کسی
 یکی زن نگه کن سزاوار خویش
 پس پرده شهریار جهان
 سه اندر شبستان گرسیوزند
 پس پرده من چهارند خرد
 ازیشان جریره است مهتر بسال
 اگر رای باشد ترا بنده است
 سیاوش بدو گفت دارم سپاس
 ز خوبان جریره مرادر خوراست
 پس آنگاه پیران ز نزدیک اوی
 چو پیران ز نزد سیاوش برفت
 بدو گفت کار جریره بساز
 همه پایه‌ها چون سر گاو میش
 بباشد بکام و نشیند فراخ^۱
 بیاده نشستند یکسر سران
 همی با سیاوش نیامدش خواب^۲
 بجز با سیاوش نبودى بهم
 غم و شادمانی بهم داشتند
 نشستند و گفتند از بیش و کم
 چنانی که باشد کسی برگذر^۳
 کجا داری مهر بر تو بسی
 از ایران بنه درد و تیمار خویش
 سه ماهند با زیور اندر نهان
 که از مام و از باب با پروزند^۴
 چو باید ترا بنده باید شمرد
 که از خو برویان ندارد همال
 پیش تو اندر پرستنده است
 مرا همچو فرزند خود میشناس
 که پیوندم از خان تو بهتر است
 سوی خانه خویش بنهاد روی
 بنزدیک گلشهر تازید تفت
 بفر سیاوش گردنفر از

۱ - یعنی با آسایش تمام . ۲ - یعنی با وجود سیاوش از خواب چشم
 می پوشید . ۳ - یعنی چون کسی که راهگذر باشد . ۴ - یعنی رشته نژاد
 آنها هم از پدر و هم از مادر بشاهان می پیوندد . پروز جامه پوشیدنی و گستردنی
 گوناگون باشد و بزرگی و شاهی نیز بود .

چگونه نباشیم امروز شاد
 بیاورد گلشهر دخترش را
 بیاراست او را چو خرم بهار
 مر او را بییوست با شاه نو
 بدین نیز چندی بگردید چرخ
 ورا هر زمان پیش افراسیاب
 یکی روز پیران پرهیزکار
 تو دانی که سالار توران سپاه
 شب و روز روشن روانش توئی
 چو با او تو پیوسته خون شوی
 اگر چند فرزند من خویش تست
 «فرنگیس» بهتر ز خوبان اوی
 ببالا ز سرو سہی برتر است
 هنر ها و رایش ز دیدار بیش
 ز افراسیاب ار بخواهی رواست
 چو فرمان دهی من بگویم بدوی
 سیاوش پیران نگه کرد و گفت
 اگر آسمانی چنین است رای
 مگر من بایران نخواهم رسید
 چو دستان که پروردگار من است

که داماد ما شد نبیره قباد؟
 نهاد از بر تارك افسرش را
 فرستاد نزدیکی شهریار
 فرستاد او را سوی گاه نو
 سیاوش را بد ز هر کار برخ^۱
 فروتر بدی حشمت و جاه و آب
 سیاوش را گفت کای شهریار
 ز اوج فلک بر فرازد کلاه
 دل و جان و هوش و توانش توئی
 از این پایه هر دم بافزون شوی
 مرا غم ز بهر کم و بیش تست
 نبینی بگیتی چنان روی و موی
 زمشک سیه بر سرش افسراست
 خرد را پرستار دارد پیش^۲
 چنان بت بکشمیر و کابل کجاست
 بجویم بدین نزد او آبروی
 که فرمان یزدان شاید نهفت
 کسی را براز فلک نیست پای^۳
 نخواهم همی روی کاوس دید
 تهمتن که خرم بهار منست

۱ - برخ : بهره و نصیب . ۲ - پرستار : خدمتگزار و بنده ، و مفهوم
 سخن این که خرد بفرمانبری راهم ای اوست . ۳ - یعنی کسی براز فلک
 پی نتواند برد .

چو از روی ایشان ببايد برید
 همیگفت و مژگان پر از آب کرد
 بدو گفت پیران که با روزگار
 بایران اگر دوستان داشتی
 نشست و نشانت کنون ایدراست
 بگفت این و برخواست از پیش او
 بشادی بیامد بدرگاه شاه
 همی بود در پیش او یکزمان
 که چندین چه باشی بپیشم بیای؟
 زیسیار و اندک چه خواهی؟ بخواه
 خردمند پاسخ چنین داد باز
 زبهر سیاوش پیام دراز
 مرا گفت با شاه توران بگوی
 پیروردیم چون پدر در کنار
 کنون همچنین که خدائی بساز
 پس پرده تو یکی دختر است
 فرنگیس خوانده و را مادرش
 پراندیشه شد جان افراسیاب
 که من رانده ام پیش ازین داستان
 چنین گفت با من یکی هوشمند
 که ای دایه بچه شیر نر
 بتوران همی خانه باید گزید
 همی برزد اندر میان باد سرد
 بسازد خرد یافته مرد کار^۱
 بیزدان سپردی و بگذاشتی
 ترا تخت ایران بدست اندر است
 چو آگاه شد از کم و بیش او
 فرود آمد و بر گشادند راه
 بدو گفت سالار نیکو گمان
 چه خواهی ز گیتی چه آمدت رای؟
 ز تیغ و ز مهر و ز تخت و کلاه
 که از تو مبادا جهان بی نیاز
 رسانم بگوش سپهبد براز
 که من شاد دل گشتم و ناجوی
 همی شادی آورد بختم بیار
 بنیک و بد از تو نیم بی نیاز
 که ایوان و تخت مرا درخور است
 شوم شاد اگر باشم اندر خورش
 چنین گفت با دیده کرده پر آب
 نبودى بر این گفته همداستان
 که جانش خرد بود و رایش بلند
 چه رنجی که هم جان نیاری ببر

بکوشی و او را کنی پر هنر
 نخستین که آیدش نیروی جنگ
 مرا با نبیره شگفتی بسی
 سرو گنج و تخت و سپاه مرا
 شود از نبیره سراسر تباه
 چرا بر گمان زهر باید چشید ؟
 بدو گفت پیران که ای شهریار
 کسی کز نژاد سیاوش بود
 ازین دو نژاده یکی نامور
 بایران و توران بود شهریار
 و گر خود جز این راز دارد سپهر
 بخواهد بدن بیگمان بودنی
 نگه کن که این کار فرخ بود
 به پیران چنین گفت پس شهریار
 بفرمان و رای تو کردم سخن
 دو تا گشت پیران و بردش نماز
 چو خورشید را چرخ گردان ببر
 بکاخ سیاوش بنهاد روی
 سیاوش را دل پر آرم بود
 کجا بود داماد بر دخترش
 بدو گفت رو هر چه خواهی بساز
 چو بشنید پیران سوی خانه رفت

تو بی برشوی چون وی آیدبیر
 همان پرورانده آرد بچنگ
 نمودی همی کار دیده کسی
 همان کشور و بوم و گاه مرا
 ز دستش نیابم بگیتی پناه
 دم مار خیره نباید گزید
 دلت را بدین کار رنجه مدار
 خردمند و بیدار و خامش بود
 بیاید بر آرد بخورشید سر
 دو کشور بر آساید از کار زار
 نیفزایدش هم باندیشه مهر
 نکاهد پیرهمیز افزودنی
 زبخت آنچه پرسی تو پاسخ بود
 که رای تو برید نیاید بکار
 توشو هر چه خواهی بخوبی بکن
 بسی آفرین کرد و برگشت باز
 بر آورد برسان زرین سپر
 بسی آفرین کرد بر فراوی
 ز پیران رخانش پر از شرم بود
 همی بود چون جان و دل دز برش
 تو دانی که از تو مرانیست راز
 دل و جان بیست اندران کارتفت

در خانه جامه نا برید بگلشهر بسپرد پیران کلید
 بگنج اندرون آنچه بد نامدار گزیدند زر بفت چینی هزار
 ز بر جد طبقها و پیروزه جام پر از نافه مشک و پر عود خام
 ز گستردنیها شتروار شست ز پوشیدنی جامه پنجاه دست
 پرستنده سیصد زرین کلاه ز خویشان نزدیک صد نیکخواه
 بیاورد بانو^۱ ز بهر نثار ز دینار با خویشان صد هزار
 بنزد فرنگیس بردند چیز زبانها پر از آفرین بود نیز
 و ز آنروی پیران و افراسیاب ز بهر سیاوش همه پر شتاب
 بدادند دختر بآئین خویش چنان چون بود در خوردین خویش
 بیامد فرنگیس چون ماه نو بنزدیک آن تاجور شاه نو
 زمین باغ گشت از کران تا کران ز شادی و آواز رامشگران
 برین کار بگذشت يك هفته نیز سپهد بیاراست بسیار چیز
 ز دینار وز بدره های درم ز پوشیدنیها و از بیش و کم
 از آن مرز تا پیش دریای چین همه نام بردند شهر و زمین
 بفرسنگ صد بود بالای اوی نشایست پیمود پهنای اوی
 نوشتند منشور بر پرنیان همه پادشاهی برسم کیان
 بکاخ سیاوش فرستاد شاه ابا تخت زرین و زرین کلاه
 بهشتم بیامد سیاوش بگاه ابا گرد پیران بنزدیک شاه
 گرفتند هر دو بر او آفرین که ای نامور شهریار زمین
 همیشه ترا جاودان باد روز بشادی و بدخواه راپشت کوز
 چنین نیز یکسال با داد و مهر همیکشت بیرنج گردان سپهر

فرستاده آمد ز نزدیک شاه
 که پرسد ترا نامور شهریار
 کز ایدر ترا داده ام تا بچین
 بشهری که آرام و رای آیدت
 بشادی بباش و بنیکی بمان
 سیاوش ز گفتار او گشت شاد
 از او باز نگسست پیران گرد
 بجائی رسیدند کاباد بود
 درختان بسیار و آب روان
 سیاوش بپیران زبان بر گشاد
 بسازم من ایدر یکی خوب جای
 نشستنگهی بر فرازم بماء



کنون بر گشایم در داستان
 ز گنگ سیاوش گویم سخن
 بدو آفرین کو جهان آفرید
 خداوند دارنده هست و نیست
 چو گیتی تهی ماند از داستان
 کجا آن سر و تاج شاهنشهان ؟
 کجا آن حکیمان و دانندگان
 کجا آن بتان پراز ناز و شرم
 کجا آنکه بر کوه بودش کنام

سخنهای شایسته باستان
 وز آن شهر و آن داستان کهن
 ابا آشکارا نهان آفرید
 همه چیز جفت است و ایزد یکیست
 تو ایدر بیودن مزن داستان
 کجا آن دلاور گرامی مهان ؟
 همان رنج بردار خوانندگان ؟
 سخن گفتن خوب و آوای نرم ؟
 رمیده ز آرام و از نام و کام ؟

کجا آنکه سودی سرش را بابر ؟
 همه خاک دارند بالین و خشت
 ز خاکیم و باید شدن سوی خاک
 جهان سر بر حکمت و عبرتست
 چه شد سال بر شصت و شش چاره جوی
 تو چنگ فزونی زدی در جهان
 تو رفتی و گیتی بماند دراز
 نباشی برین نیز همداستان
 چوزان نامداران جهان شد تهی
 بدانکه که اندر جهان داد بود
 کنون بشنو از گنگ درداستان
 یکماه زان روی دریای چین
 بیابان بیاید چو دریا گذشت
 چو زین بگذری بینی آباد شهر
 وزان پس یکی کوه بینی بلند
 مراین کوه را گنگ در درمیان
 کزین بگذری شهر بینی فراخ
 همه شهر گرما به و رود و جوی
 همه کوه نخجیر و آهو بدشت
 تدروان و طاوس و کبک دری
 نه گرماش گرم و نه سرماش سرد
 نبینی در آن شهر بیمار کس
 کجا آنکه بودی شکارش هژبر ؟
 خنک آنکه جز تخم نیکی نکشت
 همه جای ترس است و تیمار و باک
 چرا بهره ما همه غفلت است ؟
 ز بیشی و از رنج بر تاب روی
 گذشتند از تو بسی همرهان
 کجا آشکارا بدانش راز ؟
 یکی بشنو از نامه باستان
 تو تاج فزونی چرا بر نهی ؟
 از ایشان جهان یکسر آباد بود
 بدین داستان باش همداستان
 که بی نام گشت این زمان آن زمین
 بینی یکی پهن بی آب دشت
 کز ان شهرها بر توان داشت بهر
 که بالای آن برتر از چون و چند
 بدان کت زدانش نیاید زیان
 همه گلشن و باغ و ایوان و کاخ
 بهر برزنی رامش و رنگ و بوی
 چو این شهر بینی نباید گذشت
 بیابی چو بر کوهها بگذری
 همه جای شادی و آرام و خورد
 یکی بوستان از بهشت است و بس

همه آبها روشن و خوشگوار
و زانروی هامونی آید پدید
برفتن سیاوش چو آن جای دید
بسی رنج برد اندران جایگاه
بدو کاخ و میدان و ایوان بساخت
از آن جای خرم چو گشتند باز
از اختر شناسان پرسید شاه
از او فرو بختم بسامان بود
بگفتند یکسر بشاه زمین
عنان تکاور همیداشت نرم
بدو گفت پیران که ای شهریار
چنین داد پاسخ که چرخ بلند
که هر چند گرد آورم خواسته
بفرجام یکسر بدشمن رسد
مرا فرو نیکی دهش یار بود
ازینسان یکی شارسان ساختم
چو خرم شود جای آراسته
نباید مرا شاد بودن بسی
نه من شاد باشم نه فرزندان من
نباشد مرا زندگانی دراز
چنین است راز سپهر بلند
همه راز من آشکارای تست^۱
همیشه برو بوم او چون بهار
کز آن خوبتر جایگاه کس ندید
مر آنرا ز توران زمین برگزید
ز بهر بزرگی و تخت و کلاه
درختان بسیارش اندر نشاخت
سیاوش همی بود با دل براز
که ایدر یکی ساختم جایگاه
و یا دل ز کرده پشیمان شود؟
که بس نیست فرخنده بنیاد این
همیریخت از دیدگان آب گرم
چه بودت که گشتی چنین سوکوار؟
دلم کرد پر درد و جانم نژند
همان کاخ و هم گنج آراسته
سپهرم همی زیر پی بسپرد
خردمندی و بخت بیدار بود
سرش را بیروین بر افراختم
پدید آید از هرسوئی خواسته
نشیند برین جای دیگر کسی
نه پرمایه گردی ز پیوند من
ز کاخ و ز ایوان شوم بی نیاز
گاهی شاد دارد گهی مستمند
که بیدار دل باشی و تندرست

من آگاهی از فر یزدان دهم
 تو ای گرد پیران بسیار هوش
 فراوان بدین نگذرد روزگار
 شوم زار من کشته بر بیگناه
 تو پیمان همان داری و راه راست^۱
 ز گفتار بد گوی وز بخت بد
 بر آشوبد ایران و توران بهم
 پر از رنج گردد سراسر زمین
 بسی سرخ و زرد و سیاه و بنفش
 بسی غارت و بردن خواسته
 بسا کشور را کان بیای ستور
 سپهدار توران ز کردار خویش
 پشیمانی آنکه نداردش سود
 از ایران و توران بر آید خروش
 جهاندار بر چرخ چونین نبشت
 بیا تا بشادی دهیم و خوریم
 چه بندی دل اندر سرای سپنج؟
 کزان گنج دیگر کسی بر خورد
 چو بشنید پیران و اندیشه کرد
 همیگفت کز من بد آمد بمن
 من او را کشیدم بتوران زمین
 هم از راز چرخ بلند آگه
 بدین گفتها پهن بگشای گوش
 که بر دست بیدار دل شهریار
 کسی دیگر آید بدین تاج و گاه
 ولیکن فلک را جز اینست خواست
 چنین بیگنه بر سرم بد رسد
 ز کینه شود زندگانی دژم
 زمانه شود پر ز شمشیر کین
 کز ایران بتوران بپینی درفش
 پراکندن گنج آراسته
 بکوبند و گردد بجوی آب شور
 پشیمان شود هم ز گفتار خویش
 که بر خیزد از بوم آباد دود
 جهانی زخون من آید بجوش
 فرمان او بر دهد هر چه کشت
 چو گاه گذشتن بود بگذریم
 چه نازی بگنج و چه نالی زرنج؟
 جهان دیده دشمن چرا پرورد؟
 ز گفتار او شد دلش پر ز درد
 گر او راست گوید همی این سخن
 پراکندم اندر جهان تخم کین

وزان پس چنین گفت با او بمهر
 چه دانی و این رازها کی گشاد؟
 ز کاوس وز تخت شاهنشاهی
 همه راه ازینگونه بد گفتگوی
 چو از پشت اسبان فرود آمدند
 یکی خوان زرین بیاراستند
 ببودند از اینگونه یکرفته شاد
 بهشتم یکی نامه آمد ز شاه
 کز اینجا برو تا بدریای چین
 همه باژ کشور سراسر بخواه
 برآمد خروش از در پهلوان
 چو آمد بدرگاه پیران سپاه
 هیونی ز نزدیک افراسیاب
 یکی نامه نزد سیاوش بمهر
 که تا تو برفتی نیم شادمان
 گر آنجا که رفتی خوش و خرم است
 بدان پادشاهی کنون باز گرد
 سپهبد بنه بر نهاد و برفت
 هزار اشتر ماده سرخ موی
 صد اشتر ز گنج و درم بار کرد
 از ایران و توران گزیده سوار
 به پیش سپاه اندرون خواسته
 که از جنبش و رسم گردان سپهر
 همانا که ایران آمد بیاد
 بیاد آمدت روزگار بهی
 دل از بودنیها پراز جستجوی
 ز گفتار یکبار دم بر زدند
 می و رود و رامشگران خواستند
 ز شاهان گیتی گرفتند یاد
 بنزدیک سالار توران سپاه
 سپاهی زکند آوران برگزین
 بگستر بمرز خزر در سپاه
 ز کوس و تبیره زمین شد نوان
 همی رفت از آنسو که فرمود شاه
 چو آتش بیامد بهنگام خواب
 نوشته بکردار روشن سپهر
 از اندیشه بیغم نیم یکزمان
 چنان چون بیاید دات بیغم است
 سر بد سگال اندر آور بگرد
 بدانسان که سالار فرمود تفت
 بنه بر نهادند با رنگ و بوی
 چهل را همه بار دینار کرد
 برفتند شمشیر زن ده هزار
 عماری و خوبان آراسته

نهادند سر سوی خرم بهار
 چو آمد بدان جایگه دست آخت
 ز ایوان و میدان و کاخ بلند
 بیاراست شهری بسان بهشت
 بایوان نگارید چندی نگار
 نگار سر گاه کاوس شاه
 بر تخت او رستم پیلتن
 ز دیگر سو افراسیاب و سپاه
 بهر گوشه گنبدی ساخته
 «سیاوش کردش» نهادند نام
 چو پیران بیامد زهند و زچین
 شتاب آمدش تا ببیند که شاه
 چو بیک بهرازان شهر خرم بدید
 ثنای جهان آفرین یاد کرد
 وز آنجایگه نزد افراسیاب
 ز کار سیاوش پرسید شاه
 بدو گفت پیران که خرم بهشت
 همانا نداند از آن شهر باز
 سیاوش یکی جایگه ساخت نفز
 مگر خود سروش آوردش خبر
 یکی شهر دیدم که اندر زمین
 ز بس باغ و ایوان و آب روان

سپهدار و آن لشکر نامدار
 دو فرسنگ بالا و پهنا ساخت
 ز یالیز وز گلشن ارجمند
 بهامون گل و سنبل و لاله کشت
 ز شاهان و از بزم و از کارزار
 نگارید با یاره و گرز و گاه
 همان زال و گودرز و آن انجمن
 چو پیران و گرسیوز کینه خواه
 سرش را بابر اندر افراخته
 همه مردمان زان بدل شاد کام
 سخن رفت از آن شهر با آفرین
 چه کرد اندران مایه ورجایگاه
 بایوان و باغ سیاوش رسید
 بدان کو چنین جای بنیاد کرد
 همیرفت بر سان کشتی بر آب
 از آن شهر وز کشور و تاج و گاه
 کسی کو ببیند در اردیبهشت
 نه خورشید از آن مهتر سرفراز
 پسندیده مردم پاک مغز
 که چونان نگارید آن شهر و بر
 ندیند چنان کس بتوران و چین
 بر آمیخت گفتی خرد باروان

چو کاخ فرنگیس دیدم ز دور
 گر ایدونکه آید ز مینو سروش
 بدان زیب و آئین که داماد تست
 و دیگر که دو کشور از جنگ و جوش
 بماناد بر تو چنین جاودان
 ز گفتار او شاد شد شهریار
 بگرسیوز آن داستانها بگفت
 که رو شادمان تا سیاوش کرد
 سیاوش بتوران زمین دل نهاد
 بپیش بزرگان گرامیش دار
 یکی هدیه ساز بسیار مر
 فرنگیس را هدیه بر همچنین
 نگه کرد گرسیوز نامدار
 خنیده^۱ سوار اندر آورد گرد
 سیاوش چو بشنید آمد براه
 گرفتند مر یکدگر را کنار
 بایوان کشیدند از آنجایگاه
 دل و مغز گرسیوز آمد بجوش
 بدل گفت سالی دگر نگذرد
 همش پادشاهی و هم تختگاه
 نهان دل خویش پیدا نکرد

چو گنج گهر بود بر سان نور
 نباشد بدان فر واورنگ و هوش
 بخوبی بکام دل شاد تست
 بر آسود و چون بیاهش آمد بهوش
 دل هوشمندان و رای ردان
 که شاخ برومندش آمد بیار
 نهفته برون آورید از نهفت
 بین تا چه جایست بر گرد گرد
 وز ایران نگیرد همی هیچ یاد؟
 ستایش کن و نیز نامیش دار
 ز دینار و اسب و زتاج و کمر
 برو با زبانی پر از آفرین
 سواران توران گزیده هزار
 بشد تازیان تا سیاوش کرد
 پذیره شدش تازیان با سپاه
 سیاوش بیرسیدش از شهریار
 سیاوش بیاراست جای سپاه
 دگرگونه تر شد بآئین و هوش
 سیاوش کسی را بکس نشمرد
 همش گنج و هم بوم و بر هم سپاه
 همی بود پیچان و رخساره زرد

نهادند در کاخ زرین دو تخت نشستند شادان دل و نیکبخت
 ز نالیدن نای و رود و سرود ز شادی همیداد دلرا درود
 روز دیگر سیاوش با ایرانیان و گرسیوز با تورانیان بگوی
 بازی در آمدند و ایرانیان چیره گشتند و سیاوش از دلاوری و تیر
 اندازی هنرها نمود.

گرسیوز از سیاوش خواستار شد که زور آزمائی را بایکدیگر
 کشتی بگیرند ولی سیاوش از بیم آنکه زبونی گرسیوز آتش کینه
 او را بر افروزد درخواست وی را نپذیرفت و گفت بجای خود
 دو تن از دلاوران توران بر گزین که بکشتی در آئیم . پس
 «گروی زره» و «دمور» با سیاوش بکشتی درآمدند و سیاوش هردو را
 بزمین افکند.

چون گرسیوز نزد افراسیاب باز کشت از حسد و کینه
 افراسیاب را بر سیاوش برانگیخت و بدروغ گفت که سیاوش همواره
 با کاوس نامه و پیام دارد و با پادشاهان روم و چین پیوسته است
 و سپاه بسیار فراهم آورده و سر آن دارد که ناگهان بشورد و پادشاهی را
 بر تو تباه کند.

دل شاه از آن کار شد درد مند	پراز غم شد از روزگار نژند
بدو گفت کای یادگار پشنگ	چه دارم بگیتی جز از تو بچنگ؟
همه رازها بر تو باید گشاد	بزرفی بین تا چه آیدت یاد
گرایدون که من بدسکالم بدوی	ز کیتی بر آید بسی گفتگوی
برو بر بهانه ندارم بید	گر از من بدو اندکی بد رسد

زبان بر گشایند بر من جهان
 اگر ما بشوریم بر بیگناه
 ندانم جز آن کش بخوانم ببر^۲
 بدو گفت گرسیوز ای شهریار
 از ایدر گر اوسوی ایران شود
 هر آنکه که بیگانه شد خویش تو
 ازو خویشتم را نگهدار باش
 برین داستان زد یکی رهنمون
 نبینی ازو جز همه درد و رنج
 نبینی که پروردگار پلنگ
 چو افراسیاب این سخن باز جست
 پشیمان شد از رای و کردار خویش
 چنین داد پاسخ که من این سخن
 بهر کار بهتر درنگ از شتاب
 ببینم که رای جهاندار چیست
 و گر سوی درگاه خوانمش باز
 چو زو این کثری آشکارا شود
 از آن پس نکوهش نباشد ز کس
 چنین گفت گرسیوز کینه جوی
 سیاوش بدان آلت و فر و برز
 درفشی شوم در میان جهان^۱
 پسندد کجا داور هور و ماه؟
 وز ایدر فرستمش سوی پدر
 مگیر اینچنین کار پرمایه خوار
 بر و بوم ما یاک ویران شود
 بدانست راز کم و بیش تو
 شب و روز بیدار و هشیار باش
 که بادی که از خانه آید برون
 پراکندن دوده و نام و گنج
 نبیند ز پرورده جز درد و جنگ؟
 همه گفت گرسیوز آمد درست
 همی تیره دانست با زار خویش
 نه سر نیک بینم پدید و نه بن
 بمان تا بتابد برین آفتاب^۳
 رخ شمع چرخ روان سوی کیست
 بجویم سخن تا چه دارد بر از
 بناچار دل بی مدارا شود
 مکافات بد جز بدی نیست پس
 که ای شاه بینا دل راستگوی
 بدان ایزدی دست و آن تیغ و گرز

۱- یعنی در دنیا بیدنامی مشهور میشود. (رجوع شود بصفحه ۱۷۸)

۲- مقصود اینست که چاره جز ازین نمیدانم که او را پیش خود بخوانم. ۳- یعنی چندی صبر کن تا مطلب روشن گردد.

نیاید بدرگاه تو بی سیاه
 سیاوش نه آنست کش دید شاه
 فرنگیس را هم ندانی تو باز
 سپاهت بدو باز گردد همه
 و دیگر که از شهر آباد اوی
 تو خوانیش کایدر مرا بنده باش
 ندیده است کس خفته باییل شیر
 اگر بچه شیر نا خورده شیر
 دهد نوش او را ز شیر و شکر
 بگوهر شود باز چون شد بزرگ
 دل نامدار اندر آن بسته شد
 همی از شتابش به آمد درنگ
 ستوده نباشد سر باد سار^۱
 سبکسار مردم نه والا بود
 برفتند پیچان و لب پر سخن
 بد اندیش گرسیوز بد گمان
 ز هر گونه رنگ اندر آمیختی
 چنین تا بر آمد برین روزگار
 بگرسیوز این داستان برگشاد
 ترا گفت از ایدر بیاید شدن
 بپرسی و گوئی از آن جشنگاه
 شود بر تو بر تیره خورشید و ماه
 همی باسمان بر فرازد کلاه
 تو گوئی شدست از جهان بی نیاز
 نباشد شبان چون نباشد رمه
 چنان بوم فرخنده بنیاد اوی
 بخواری وزاری سرافکنده باش
 نه آتش دمان از بر و آب زیر
 بپوشد کسی در میان حریر
 همیشه ورا پروراند ببر
 نرسد ز آهنگ پیل سترگ
 غمی گشت و اندیشه پیوسته شد
 که پیروز باشد خداوند سنگ
 برین داستان زد یکی هوشیار :
 و گر چه گوی سرو بالا بود
 پر از کین دل از روزگار کهن
 بر شاه رفتی زمان تا زمان
 دل شاه توران بر انگیختی
 پر از درد و کین شد دل شهریار
 ز کار سیاوش همیکرد یاد
 بر او فراوان بیاید بدن
 نخواهی همی کرد کس را نگاه^۲

۱ - باد سار : سبک و بی اندیشه . ۲ - یعنی سیاوش بگوئی که از شهر
 زیبای خود نمیخواهی بیرون آئی و با دیگران آمیزش داشته باشی .

بمهرت دل من بجنبید ز جای
 نیازاست ما را بیدار تو
 برین کوه ما نیز نخجیر هست
 گذاریم یکچند و باشیم شاد
 برامش بباش و بشادی خرام
 بر آراست گرسیوز دام ساز
 چو گرسیوز آمد بدرگاه اوی
 بپرسیدش از راه وز کار شاه
 پیام سپهدار توران بداد
 چنین داد پاسخ که با یاد اوی
 من اینک برفتن کمر بسته ام
 چو بشنید گفت خردمند شاه
 بدل گفت ار ایدونکه بامن براه
 سخن گفتن من شود بی فروغ
 یکی چاره باید کنون ساختن
 زمانی همی بود و خامش بماند
 فرو ریخت از دیدگان آب زرد
 سیاوش ورا دید پر آب چشم
 بدو گفت نرم ای برادر چه بود؟
 گر از شاه توران شدستی دژم
 و گر دشمنی آمدست پدید

یکی با فرنگیس خیز ایدر آی
 بدان پر هنر جان بیدار تو
 بجام زبرجد می و شیر هست
 چو آیدت از شهر آباد یاد
 می و جام با ما چرا شد حرام؟
 سری پر زکینه دلی پر زراز
 پیاده بیامد ز ایوان بکوی
 ز رسم سپاه و ز تخت و کلاه
 سیاوش ز پیغام او گشت شاد
 نگردانم از تیغ پولاد روی
 عنان با عنان تو پیوسته ام
 به پیچید گرسیوز کینه خواه
 سیاوش بیاید بنزدیک شاه
 شود پیش شه چاره من دروغ
 دلش را ز راه اندر انداختن
 دو چشمش بروی سیاوش بماند
 بآب دو دیده همی چاره کرد
 بسان کسی کو به پیچد ز خشم
 غمی هست کانرا نشاید بسودا؟
 بدیده در آوردی از درد نم
 که تیمار و رنجش ببايد کشید

من اینک بهر کار یار تو ام
 همه راز این کار با من بگوی
 بدو گفت گرسیوز ای نامدار
 نه از دشمنی آمدستم برنج
 ز گوهر مرا در دل اندیشه خاست
 نخستین ز تور اندر آمد بدی
 شنیدی که با ایرج کم سخن
 وزان جایگه تا با فراسیاب^۱
 بیکجای هر گز نیامیختند
 سپهدار توران از آن بدتر است
 ندانی تو خوی بدش بیگمان
 نخستین ز اغریث اندازه گیر
 برادر ز یک کالبد^۴ بود و پشت
 بزد گردن نوذر تاجدار
 وز آن پس بسی نامور بیگناه
 مرا زین سخن ویژه اندوه تست
 تو تا آمدستی برین بوم و بر
 همه مردمی جستی و راستی
 کنون خیره اهریمن دلگسل
 دلی دارد از تو پراز درد و کین

چو جنگ آوری مایه دار توام
 که من باشم زین غمان چاره جوی
 مرا این سخن نیست با شهریار
 که از چاره دورم بمردی و گنج
 که یاد آدم آن سخنهای راست
 که برخاست زو فرء ایزدی
 باغاز کینه چه افکند بن
 شد این بوم ایران و توران خراب
 ز پند و خرد دور بگریختند
 کنون گاو بیشه بچرم اندر است^۲
 بمان تا بر آید برین بر زمان
 که بردست او کشته شد خیر خیر^۳
 چنان پر خرد بیگنه را بکشت
 جهانرا ز ایرج یکی یادگار
 بگشتند بر دست او بر تباه
 که بیدار دل باشی و تندرست
 کسی را نیامد ز تو بد بسر
 جهانی بدانش بیاراستی
 ورا از تو کردست پر داغ دل
 ندانم چه خواهد جهان آفرین

۱ - یعنی از آن عهد تا زمان افراسیاب . ۲ - یعنی انجام کار پیدانیست
 و این مثل در شاهنامه مکرر است . ۳ - خیر خیر : بیهوده . ۴ - کالبد : قالب
 و در اینجا مقصود شکم مادر است .

تو دانی که من دوستدار تو ام
 بکردم ترا آگه از کار شاه
 سیاوش بدو گفت مندیش از این
 سپهبد جز این کرده بودم امید
 گر آزار بودیش در دل ز من
 ندادی بمن کشور و تاج و گاه
 کنون با تو آیم بدرگاه اوی
 هر آنجا که روشن شود راستی
 نمایم دلم را بافراسیاب
 بدو گفت گرسیوز ای مهربان
 بدین دانش و این دل هوشمند
 ندانی همی چاره از مهر باز
 تو را هم ز اغریث هوشمند
 میانش بخنجر بدو نیم کرد
 بایران پدر را بپنداختی
 چنین دل بدادی بگفتار اوی
 درختیست این خودنشاند بدست
 همیگفت و مژگان پر از آب کرد
 سیاوش نگه کرد خیره براوی
 بدو گفت هر چون که می بنگرم
 بگفتار و کردار از پیش و پس
 اگر چه بد آید همی بر سرم

بهر نیک و بد و یثره یار تو ام
 مرا باشد از این نهفتن گناه
 که یار است با من جهان آفرین
 که بر من شب آرد بروز سپید
 سرم بر نیفراختی ز انجمن
 بر و بوم و فرزند و گنج و سپاه
 درخشان کنم تیره گون ماه اوی
 فروغ دروغ آورد کاستی
 درخشان تر از بر سپهر آفتاب
 تو او را بدانسان که دیدی مدان
 بدین برز بالا و رای بلند
 نباید که بخت بد آید فراز
 فزون نیست خویشی و پیوند و بند
 دل نامداران پر از بیم کرد
 بتوران زمین شارسان ساختی
 بگشتی همی گرد تیمار اوی
 همه بار او زهر و برگش کبمت
 پر افسون دل و لب پر از باد سرد
 ز دیده نهاده برخ بر دو جوی
 بیادافره بد نه اندر خورم
 ز من هیچ نا خوب نشنید کس
 من از رای و فرمان او نگذرم

بیایم کنون با تو من بی سپاه
 بدو گفت گرسیوز ای نا محوی
 بیای اندر آتش نباید شدن
 یکی پاسخ نامه باید نوشت
 ز کین ار بینم سر او تهی
 امیدستم از کردگار جهان
 که او باز گردد سوی راستی
 و گر بینم اندر سرش پیچ و تاب
 تو زانسان که باید بزودی بساز
 نه دور است از ایدر بهر کشوری
 صد ویدست فرسنگ از ایدر بچین
 از اینسو همه دوستدار تو اند
 وزانسو پدر آرزو مند تست
 بهر سو یکی نامه کن دراز
 سیاوش بگفتار او بگروید
 دبیر پژوهنده را پیش خواند
 بفرمود از وی بافراسیاب
 که ای شاه پیروز و به روزگار
 مرا خواستی شاد گشتم بدان
 و دیگر فرنگیس را خواستی
 فرنگیس نالنده بود این زمان
 مرا دل پر از رای دیدار تست
 بینم که از چیدست آزار شاه؟
 ترا آمدن پیش او نیست روی
 نه بر موج دریا بر ایمن بدن
 پدیدار کردن همه خوب وزشت
 درخشان شود روزگار بهی
 شناسنده آشکار و نهان
 شود دور از کثری و کاستی
 هیونی فرستم هم اندر شتاب
 مکن کار بر خویشتن بر دراز
 بهر نامداری و هر مهتری
 همان سیصد و چل بایران زمین
 همه بنده در کار و بار تو اند
 سپه بنده مهر و پیوند تست
 بسیجیده باش و درنگی مساز
 چنان جان بیدار او بغنوید
 سخنهای آکنده را بر فشاند
 یکی نامه روشن چو درخوشاب
 زمانه مبادا ز تو یادگار
 که بادا نشست تو با موبدان
 بمهر و وفا دل بیاراستی
 بلب نا چران و بتن ناچمان
 روانم فروزان ز گفتار تست

زنالندگی چون سبکتر شود فدای تن شاه کشور شود
 بهانه مرا نیز آزار اوست نهان مرا درد و تیمار اوست
 چو نامه بمهر اندر آمد بداد بزودی بگرسیوز بد نژاد
 دلاور سه اسب تکاور بخواست همیتاخت یکسر شب و روز راست
 سه روزه بیمود راه دراز چنان سخت راهی نشیب و فراز
 چهارم بیامد بنزدیک شاه زبان پر دروغ و روان پر گناه
 فراوان پرسیدش افراسیاب چو دیدش پرازرنج و سر پر زتاب
 بدو گفت چون تیره شد روزگار شدن ساکن آنکه نیاید بکار
 سیاوش نکرد ایچ بر من نگاه پذیره نیامد مرا خود براه
 سخن نیز شنید و نامه نخواند مرا زیر تختش بزانو نشاند
 تو بر کار او گرد رنگ آوری مگر باد از آن پس بچنگ آوری^۱
 اگر دیر سازی تو جنگ آورد دو کشور بمردی بچنگ آورد
 چو بشنید افراسیاب این سخن برو تازه شد روزگار کهن
 بگرسیوز از خشم پاسخ نداد دلش گشت پر آتش و سر ز باد
 بفرمود تا بر کشیدند نای همان سنج و شیدپور و هندی درای
 بگفتار گرسیوز بد کنشت^۲ بنوی درختی ز کینه بکشت
 بدانکه که گرسیوز پر فریب گران کرد برزین دوال^۳ رکیب
 سیاوش پیرده در آمد بدرد تنش لرز لرزان و رخساره زرد
 سه روز اندرین کار بگریست زار از آن بیوفا گردش روزگار
 چهارم شب اندر بر ماهروی^۴ بخواب اندرون بود دیهیمجوی

۱ - باد بدست آوردن : از کاری مقصود و نتیجه حاصل نکردن ، یعنی هیچ بدست نخواهی آورد . ۲ - کنشت : کردار . ۳ - دوال : تسمه . ۴ - مراد فرنگیس است .

بلرزید وز خواب خیره بجست
 بپرسید از او دخت افراسیاب
 سیاوش بدو گفت کز خواب من
 چنان دیدم ای سروسیمین بخواب
 یکی کوه آتش بدیگر کران
 بیکسو شدی آتش تیز گرد
 بیکدست آتش بیکدست آب
 بدیدی مرا روی کردی دژم
 چو گرسیوز آن آتش افروختی
 فرنکیس گفت این جز از نیکوی
 بگرسیوز آید همه بخت شوم
 سیاوش سپه را سراسر بخواند
 بسیجیده بنشست خنجر بچنگ
 دو بهره چو از تیره شب درگذشت
 که افراسیاب و فراوان سپاه
 ز نزدیک گرسیوز آمد نوند
 نیامد ز گفتار من هیچ سود
 نگر تا چه باید کنون ساختن
 سیاوش ندانست بازار اوی
 فرنکیس گفت ای خردمند شاه
 خروشی بر آورد چون پیل مست
 که فرزانه شاهها چه دیدی بخواب؟
 لبست هیچ مگشای بر انجمن
 که بودی یکی بیکران رود آب
 گرفته لب آب جوشنوران^۱
 بر افروختی زو سیاوش کرد
 به پیش اندرون پیل و افراسیاب
 دمیدی بر آن آتش تیز دم
 از افروختن مرا سوختی
 نباشد، يك امشب مگر بغنوی
 شود کشته بردست سالار روم^۲
 بدرگاه و ایوانشان بر نشاند
 طلایه فرستاد بر سوی کنگ
 سوار طلایه بیامد ز دشت
 پدید آمد از دور تازان براه
 که بر چاره جان میارایا ببند
 ز آتش ندینم مگر تیره دود
 سپه را کجا باید انداختن
 همی راست پنداشت گفتار اوی
 مکن هیچگونه بما بر نگاه^۳

۱ - سپاهیان . ۲ - یعنی تعبیر خواب اینست که گرسیوز بدست افراسیاب

کشته میشود . ۳ - یعنی اندوه ما را نداشته باش .

یکی باره گامزن بر نشین
 ترا زنده خواهم که مانی بجای
 سیاوش بدو گفت کان خواب من
 مرا زندگانی سر آید همی
 اگر سال گردد هزار و دویست
 گرایوان من سر بکیوان کشید
 یکی سینه شیر باشدش جای
 ز شب روشنائی نجوید کسی
 ترا پنج ماهست از آبستنی
 درخت گزین تو بار آورد
 سر افراز کیخسروش نام کن
 ز خورشید تابنده تا تیره خاک
 چنین گردد این گنبد تیز رو
 فرنگیس را کرد پدرود و گفت
 خروشی بر آورد و دل پر ز درد
 جهانان ندانم چرا پروری
 بفرمود آنگه بایرانیان
 چو یک نیمه فرسنگ ببرید راه
 سپه دید با گرز و تیغ و زره
 بدل گفت گرسیوز این راست گفت
 چو زانگونه دیدند ایرانیان
 چرا خیره باید که ما را کشند
 بمان تا از ایرانیان دستبرد

مباش ایچ ایمن بتوران زمین
 سر خویشتن گیر و ایدر میای
 بجای آمد و تیره شد آب من
 غم روز تلخ اندر آید همی
 بجز خاک تیره مرا جای نیست
 همان زهر مرگم ببايد چشید
 یکی کرکس و دیگریرا همای
 کجا بهره دارد ز دانش بسی
 از این نامور بچه رستنی
 یکی نامور شهریار آورد
 بغم خوردن او را دلارام کن
 گذر نیست از داد یزدان پاک
 سرای کهن را نبینند نو
 که من رفتنی گشتم ای نیک جفت
 برون رفت از ایوان دور خساره زرد
 چو پرورده خویش را بشکری
 که بر راه ایران ببندند میان
 رسید اندرو شاه توران سپاه
 سیاوش زده بر زره بر گره
 چنین راستی را نباید نهفت
 بگفتند کای شهریار جهان
 چو کشتند بر روی هامون کشند؟
 ببینند و مشمر تو این کار خرد

سیاوش چنین گفت کاین رای نیست
 بگوهر بر آنروز ننگ آورم
 مرا چرخ گردان اگر بیگناه
 بمردی بدان روز آهنگ نیست
 چه گفت آن خردمند بارای و هوش
 چنین گفت از آن پس با فراسیاب
 چرا جنگجوی آمدی با سپاه ؟
 سپاه دو کشور پر از کین کنی
 چنین گفت گرسیوز کم خرد
 گر ایدر چنین بیگناه آمدی
 پذیره شدن زین نشان راه نیست
 سیاوش چو بشنید گفتار اوی
 بگفتار تو خیره گشتم ز راه
 هزاران سر مردم بیگناه
 تو زین کرده فرجام کیفر بری
 وزان پس چنین گفت کایشهریار
 نه بازیست این خون من ریختن
 بگفتار گرسیوز بد نژاد
 نکه کرد گرسیوز رنگ کار
 بر آشت و گفت ای سپهبد چه بود
 چو گفتار گرسیوز افراسیاب
 همان جنگ را مایه و جای نیست
 که من پیش شه هدیه جنگ آورم
 بدست بدان کرد خواهد تباہ
 که با کردگار جهان جنگ نیست
 که با اختر بد بمردی مکوش
 که ای پرهنر شاه با جاه و آب
 چرا کشت خواهی مرا بیگناه ؟
 زمان و زمین پر ز نفرین کنی
 ز تو این سخنها کی اندر خورد ؟
 چرا با زره نزد شاه آمدی ؟
 کمان و زره هدیه شاه نیست
 بدو گفت کای نا کس زشتخوی
 تو گفتی که آزرده گشته است شاه
 بدین گفت تو گشت خواهد تباہ
 ز تخمی کجا کشته بر خوری
 بتیزی مدار آتش اندر کنار
 ابا بیگناهان بر آویختن
 مده شهر توران و خود را بباد
 ز گفت سیاوش با شهریار
 بدشمن چه بایدت گفت و شنود ؟
 شنید و بر آمد بلند آفتاب

بلشکر بفرمود تا تیغ تیز
 سیاوش از بهر پیمان که بست
 نفرمود کس را زیاران خویش
 بد اندیش افراسیاب دژم^۱
 همیگفت یکسر بخنجر دهید^۲
 از ایران سپه بود مردی هزار
 همه کشته گشتند بر دشت کین
 بتیر و بنیزه بشد خسته شاه
 نهادند بر گردنش پالهنک
 همی تاختندش پیاده کسان
 چنین گفت سالار توران سپاه
 بریزید خونس بر آن گرم خاک
 چنین گفت با شاه یکسر سپاه
 چه کرده است با تو نگوئی همی
 چرا کشت خواهی کسیرا که تاج
 بهنگام شادی درختی مکار
 ز پیران یکی بود کهتر بسال
 کجا پیلسم بود نام جوان
 چنین گفت با نامور پیلسم
 کشند و خروشدند چون رستخیز
 سوی تیغ و نیزه نیازید دست
 که آرد یکی پای در جنگ پیش
 همیکرد بر شاه ایران ستم
 برین دشت کشتی بخون برنهد
 همه نامدار از در کار زار
 ز خونشان همه لاله گون شد زمین
 نگون اندر آمد ز پشت سیاه
 دودست از پس پشت بسته چوسنگ
 چنان روزبانان مردم کسان
 کز ایدز بیکسو کشیدش ز راه
 ممانید دیر و مدارید باک
 کز و شهریارا چه دیدی گناه؟
 که بر خون او دست شوئی همی؟
 بگرید برو زاروهم تخت عاج؟
 که زهر آرد از بار او روزگار
 برادر بد او را و فرخ همال
 گوی پرهز بود و روشنروان
 که این شاخرا باردردست و غم^۳

۱ - دژم : خشمگین . ۲ - دهید یعنی حمله کنید . ۳ - در این ابیات
 پیلسم بافراسیاب میگوید سیاوش را مکش و او را بزنند در افکن تاروزگار
 بدین کار تراراه نمائی کند . چون خشم فرونشست و خرد بجای آمد اگر کشتن او
 رواست بکش و گرنه چون او را بکشی پشیمان شوی و بعد پشیمانی سود ندارد .

ز دانا شنیدم یکی داستان
 که آهسته دل کی پشیمان شود؟
 شتاب و بدی کار اهریمن است
 سری را که باشی بدو پادشا
 ببندش همی دار تا روزگار
 چو باد خرد بر دلت بر وزد
 مفرمای اکنون و تیزی مکن
 سری را کجا تاج باشد کلاه
 چه بری سری را همی بیگناه
 پدر شاه ورستمش پرورده است
 ببینیم پاداش این زشت کار
 بیاد آور آن تیغ الماس گون
 وزان نامداران ایران گروه
 دلیران و شیران کاوس شاه
 بدین کین ببندند یکسر کمر
 نه من پای دارم نه مانند من^۱
 مفرمای کردن بدین بر شتاب
 سپهبد ز گفتار او نرم شد
 بدو گفت گرسیوز ای هوشمند
 سپردی دم مار و خستی سرش
 خرد شد بدینگونه همداستان
 هم آشفته را هوش درمان شود
 پشیمانی جان ورنج تن است
 بتیزی بریدن نباشد روا
 برین مر ترا باشد آموزگار
 از آن پس ورا سر بریدن سزد
 که تیزی پشیمانی آرد بین
 شاید برید ای خردمند شاه
 که کاوس ورستم بود کینه خواه
 بنیکی مراو را بر آورده است
 بیپچی بفرجام از این روزگار
 کزان تیغ گردد جهان پرزخون
 که از خشمشان گشت گیتی ستوه
 همه پهلوانان با فر و جاه
 در و دشت گردد پراز نیزه ور
 نه گردی ز گردان این انجمن
 که توران شود سربسزین خراب
 ولیکن برادرش بیدرم شد
 بگفت جوان توهوا را مبند
 بدیبا بپوشید خواهی برش؟^۲

۱ - یعنی در رزم ایرانیان نه من مقاومت میتوانم کرد و نه امثال من .

۲ - یعنی دم مار را زدی و سر او را کوفتی و خستی دیگر چه جای

گر ایدون که اورا بجان زینهار
 روم گوشه گیرم اندر جهان
 برفتند پیچان دموور و گروی
 که چندین زخون سیاوش میبچ
 بگفتار گرسیوز رهنمای
 بدیشان چنین پاسخ آورد شاه
 ولیکن بگفت ستاره شمر
 ورایدونکه خونس بریزم بکین
 که خورشید از آن گرد تیره شود
 رها کردنش بدتر از کشتن است
 خردمند و هم مردم بد گمان
 فرنگیس بشنید و رخرا بخست
 پیش پدر شد پراز ترس و باک
 بدو گفت کای پر هنر شهریار
 سر تاجداری مبر بیگناه
 سیاوش که بگذاشت ایران زمین
 بیازرد از بهر تو شاهرا^۳
 بیامد ترا کرد پشت و پناه
 سر تاجداران نبرد کسی
 مکن بیگنه بر تن من ستم
 دهی من نباشم بر شهریار
 مگر خود بزودی سر آید زمان
 بر شاه توران نهادند روی
 که آرام خوار آید اندر بسیج^۱
 بر آرای و بردار دشمن ز جای
 کز او من بدیده ندیدم گناه
 بفرجام از او سختی آید بسر
 یکی گرد خیزد بتوران زمین
 هشیوار از آنروز خیره شود
 همان کشتنش نیز رنج منست
 نداند کسی راز چرخ روان
 میانرا بزناز خونین بیست^۲
 خروشان بسر برهمیریخت خاک
 چرا کرد خواهی مرا خاکسار؟
 که نپسندد این داور هور و ماه
 همی بر تو کرد از جهان آفرین
 بماند افسر و گنج و هم گاهرا
 کنون زوجه دیدی؟ که بردت زراه؟
 که با تاج و بر تخت ماند بسی
 که گیتی سپنجست و پر باد و دم

۱- یعنی در هنگامه رزم ملایمت و آرامی ناشایسته است . ۲- کنایه است
 از اشکباری او . ۳- مقصود کیکاوس است .

یکی را بچاه افکند با کلاه
 سر انجام هر دو بخاک اندرند
 شنیدی کجا زآفریدون گرد
 همان از منوچهر شاه بزرگ
 کنون زنده بر گاه کاوس شاه
 درختی نشانی همی بر زمین
 بسوک سیاوش همی جوشد آب
 بگفت این و روی سیاوش بدید
 که شاها دلیرا گوا سرورا
 بایران بر و بوم بگذاشتی
 کنون دست بسته پیاده کشان
 مرا کاشکی دیده گشتی تباه
 مرا از پدر این کجا بد امید
 دل شاه توران برو بر نسوخت
 بدو گفت برگرد و ایدر میای
 بکاخ بلندش یکی خانه بود
 بفرمود تا روزبانان کشان
 در آن تیرگیش اندر انداختند
 بفرمود پس تا سیاوش را
 که اینرا بجائی بریدش که کس
 چو از شهر وز لشکر اندر گذشت
 ز گرسیوز آن خنجر آبگون
 پیاده همی برد مویش کشان
 یکی بی کله بر نشاند بگاه
 ز اختر بچنگ مفاک اندرند
 ستمکاره ضحاک تازی چه برد
 چه آمد بسلم و بتور سترگ
 چو دستان و چون رستم کینه خواه
 کجا برگ خون آورد بار کین
 کند چرخ نفرین بر افراسیاب
 دو رخرا بکند و فغان بر کشید
 سر افراز شیرا و کند آورا
 سپهدار را باب پنداشتی
 کجا افسر و گاه گردنکشان؟
 ندیدی بدینسان کثانت براه
 که پردخته ماند کنارم زشید؟
 همی خیره چشم خرد را بدوخت
 چه دانی کزین بدمرا چیدست رای؟
 فرنگیس از آن خانه بیگانه بود
 مر اورا کشیدند چون بیهشان
 در خانه را بند بر ساختند
 چنان شاه بیدار و خاموش را
 نیابد چو گوید که فریاد رس
 کشانش ببردند بسته بدشت
 گروی زره بستد از بهر خون
 چو آمد بدان جایگاه نشان

که آن روز افکنده بودند تیر
 چو پیش نشانه فراز آمد اوی
 بیفکند پیل ژیا نرا بخاک
 یکی طشت بنهاد زرین برش
 کجا آنکه فرموده بد طشت خون
 گیاهی بر آمد همانکه ز خون
 گیارا دهم من کنونت نشان
 چو از سرو بن دور گشت آفتاب
 چه خوابی که چندین زمان برگذشت
 یکی باد با تیره گرد سیاه
 چو از شاه شد تخت شاهی تهی
 چپ و راست هر سو بتابم همی
 یکی بد کند نیک پیش آیدش
 یکی جز بنیکی جهان نسپرد
 مدار ایچ تیمار با جان بهم
 که ناپایدار است و ناسازگار
 یکی دان ازو هر چه آید همی
 ز کاخ سیاوش بر آمد خروش
 همه بندگان موی کردند باز
 برید و میانرا بگیسو بست
 باواز بر جان افراسیاب
 سیاوش و گرسیوز شیر گیر
 گروی زره آن بد زشتخوی
 نه شرم آمدش زان سپهبد نه باک
 بخنجر جدا کرد از تن سرش
 گروی زره برد و کردش نگون
 بد آنجا که آن طشت شد سرنگون
 که خوانی همی خون اسیاوشان
 سر شهریار اندر آمد بخواب
 نه جنبید هرگز نه بیدار گشت
 بر آمد که پوشید خورشید و ماه
 نه خورشید بادا نه سرو سهی
 سر و پای گیتی نیابم همی
 جهان بنده و بخت خویش آیدش
 همی از نترندی فرو پژمرد
 بگیتی مده جان و دل را بغم
 چنین بود تا بود این روزگار
 چو جاوید با تو نیاید همی^۱
 جهانی ز گرسیوز آمد بجوش
 فرنگیس مشکین کمند دراز
 بناخن گل ارغوانرا بخت
 همیکرد نفرین همیریخت آب

۱ - یعنی چون غم و شادی پایدار نیست یکسانست (غم و شادی بر عارف چه

تفاوت دارد ؟)

بگرسیوز بد نهان شاه گفت
 ز پرده بگیسو بریدش کشان
 زنندش بسی چوب تا تخم کین
 نخواهم ز بیخ سیاوش درخت
 همه نامداران آن انجمن
 که دوزخ به از تخت افراسیاب
 بتازیم و نزدیک پیران شویم
 چو بشنید پیران چنان گفتگوی
 بدو روز و دو شب بدرگه رسید
 فرنگیس را دید چون بیهشان
 بچنگال هر یک یکی تیغ تیز
 همه دل پراز درد و دیده پر آب
 از اسب اندر افتاد پیران بخاک
 بفرمود تا روزبانان در
 بیامد دمان پیش افراسیاب
 بدو گفت شاهانوشه بدی
 چه آمد ز بد بر تو ای نیکخوی؟
 چرا بر دلت چیره شد خیره دیو؟
 بکشتی سیاوش را بیگناه
 کنون زو گذشتی بفرزند خویش
 نخواهد همانا فرنگیس بخت
 بفرزند با کودکی در نهان
 که او را برون آورید از نهفت
 بر روزبانان و مردم کشان
 بریزد برین بوم توران زمین
 نه شاخ و نه برگ و نه تاج و نه تخت
 گرفتند نفرین برو تن بتن
 نشاید بدین کشور آرام و خواب
 به تیدمار و درد اسیران شویم
 خروشان و جوشان برآمد بکوی
 در نامور پر جفا پیشه دید
 گرفته و را روزبانان کشان
 ز درگاه بر خاسته رستخیز
 زبان پر ز نفرین افراسیاب
 بتن جامه پهلوی کرد چاک
 زمانی ز فرمان بتابند سر
 دل از درد خسته دودیده پر آب
 همیشه ز تو دور دست بدی
 که آوردت این روز بد را بروی؟
 ببرد از دلت شرم کیهان خدیو
 بخاک اندر انداختی نام و جاه
 رسیدی بازار پیوند خویش
 نه اورنگ شاهی نه تاج و نه تخت
 در فشی مکن خویشتن در جهان

اگر شاه روشن کند جان من
 و رایدونکه اندیشه زین کودکست
 بمان تا جدا گردد از کالبد
 بدو گفت از یزسان که گوئی بساز
 سپهدار پیران از ان شاد گشت
 بی آزار بردش بشهر ختم
 چو آمد بایوان بگلشهر گفت
 همی باش پیشش پرستار وار
 فرستد و را سوی ایوان من
 همانا که این درد ورنج اندکست
 بیدش تو آرام بدو ساز بد
 مرا کردی از خون او بی نیاز
 روانش از اندیشه آزاد گشت
 خروشان همه در که و انجمن
 که این خوب رخ را بیاید نهفت
 بین تا چه بازی کند روزگار

آغاز داستان کیخسرو

شب تیره گون ماه پنهان شده
 چنان دید سالار پیران بخواوب
 سیاوش بر تخت و تیغی بدست
 که روزی نو آئین و جشنی نو است
 سپهبد بپیچید در خواب خوش
 بدو گفت پیران که خیز و برو
 دوان رفت گلشهر تا پیش ماه
 بیامد بسالار پیران بگفت
 یکی اندر آی و شکفتی بین
 که گوئی شاید مگر تاج را
 بدانکه که خورشید بنمود تیغ
 بخواوب اندرون مرغ و دام و دده^۱
 که شمعی بر افروخته ز آفتاب
 باواز گفتی شاید نشست^۲
 شب زادن شاه کیخسرو است
 بجنبید گلشهر خورشید فش
 خردمند پیش فرنگیس شو
 جدا گشته دید از بر ماه شاه
 که گوئی که با ماه شد شاه جفت
 بزرگی و رای جهان آفرین
 و یا جوشن و گرز و تاراج را^۳
 بخواوب اندر آمد سر تیره میغ

۱ - دده : دد . جانور درنده . ۲ - یعنی موقع آرام و خواب نیست.

۳ - تاراج در اینجا بمعنی کشور گشائی و چیرگی بردشمنانست .

بیامد دمان پهلوان سپاه
 بدو گفت خورشید فش مهتر
 بدر بر یکی بنده افزود دوش
 نماند ز خوبی بگیتی بکس
 از اندیشه بد پرداز دل
 چنان کرد روشن جهان آفرین
 روانش ز خون سیاوش بدرد
 پشیمان شد از بد که خود کرده بود
 بدو گفت بر من بد آید بسی
 که از تخمه تور و ز کیقباد
 جهانرا بمهر وی آید نیاز
 کنون بودنی هر چه بایست بود
 مداریدش اندر میان گروه
 بدان تا نداند که من خود کیم
 نیاموزدش کس خرد با نژاد
 بیامد بدر پهلوان شادمان
 جهان آفرین را نیایش گرفت
 شبانان کوه «قلو» را بخواند
 بدیشان سپرد آن دل و دیده را
 که این را بدارید چون جان پاک
 بر از ترس و امید نزدیک شاه
 جهاندار و بیدار و افسونگرا
 تو گوئی و را مایه داده است نوش^۱
 تو گوئی بگهواره ماهست و بس
 بر افروز تاج و بر افراز دل
 کزو دور شد جور و بیداد و کین^۲
 بر آورد از دل یکی باد سرد
 دم از شهر توران بر آورده بود
 سخنها شنیدستم از هر کسی
 یکی شاه خیزد ز هردو نژاد
 بایران و توران برندش نماز
 ندارد غم و درد و اندیشه سود
 فرستید نزد شبانان بکوه
 بدیشان سپرده ز بهر چیم
 ز کار گذشته نیایش یاد
 همه نیک بودش بدل در گمان
 مر آن شاه نو راستایش گرفت
 وزان شاهزاده سخنها براند
 چنان نیک پور پسندیده را
 نباید که بیند و را باد و خاک

۱ - یعنی گوئی از لطف و خوشی سرشته شده . ۲ - یعنی خداوند

چنان نمود که از افراسیاب بیداد و جور دور شود و بکیخسرو گزند نرساند .

نهادند انگشت بر چشم و سر
 بدین نیز بگذشت چندی سپهر
 چو شد هفت ساله گو سر فراز
 ز چوبی کمان کرد وز روده زه
 ابی پر و پیکان یکی تیر کرد
 چوده ساله شد گشت گردی سترگ
 شبان اندر آمد ز کوه و زدشت
 که من زین سر افراز شیر یله
 همیکرد نخجیر آهو نخست
 کنون نزد او جنگ شیر دمان
 نباید که آید بر و بر گزند
 چو بشنید پیران بخندید و گفت
 نشست از بر باره دستکش
 بفرمود تا پیش او شد جوان
 چوپیران بدید آنچنان فرو چهر
 ببر در گرفتش زمانی دراز
 بدو گفت خسرو که ای پاکدین
 شبانزاده را چنین در کنار
 خردمند را دل برو بر بسوخت
 بدو گفت کای یادگار مهان
 شبان نیست از گوهر تو کسی
 ببردند بر کوه آن تا جور
 باواز ازین راز نگشاد چهر
 هنر با نژادش همیگفت راز
 زهرسو بر افکند بر زه گره
 بدشت اندر آهنگ نخجیر کرد
 بجنگ گر از آمد و رزم گرگ
 بنالید و نزدیک پیران گذشت
 سوی پهلوان آمد با گله
 ره شیر و جنگ پلنگان نجست
 همانست و نخجیر آهو همان
 ز من بیند این پهلوان بلند
 نماند نژاد و هنر در نهفت
 بیامد بر شیر خورشید فش
 نگه کرد پیران بران پهلوان
 رخس گشت پر آب و دل پرز مهر
 همیگفت با داور پاک راز
 بتو باد رخشنده توران زمین
 نوازی همی خود نیایدت عار
 بگردار آتش رخس بر فروخت
 پسندیده و نا سپرده جهان^۱
 وزین داستان هست با من بسی

بایوان خرامید با او بهم
 همی پرورانیدش اندر کنار
 بدین نیز بگذشت چندی سپهر
 شب تیره هنگام آرام و خواب
 شه نامور پهلوانرا بخواند
 کز اندیشه بد همه شب دلم
 از این کودکی کز سیاوش رسید
 نبیره فریدون شبان پرورد
 از او گر نوشته بمن بر بدیست
 چو کار گذشته نیارد بیاد
 و گر هیچ خوی بد آید پدید
 بدو گفت پیران که ایشهریار
 کسی را که در که شبان پرورد
 اگر شاه فرمان دهد در زمان
 نخستین ز پیمان مرا شاد کن
 ز پیران چو بشنید افراسیاب
 یکی سخت سوگند شاهانه خورد
 بدادار کو این جهان آفرید
 که ناید بدین کودک از من ستم
 زمین را ببوسید پیران و گفت
 بنیکی خرد رهنمای تو باد
 بنزدیک کیخسرو آمد دمان
 روانش ز مهر سیاوش دژم
 بدو شادمان بود و به روزگار
 بدل در همیداشت آرام و مهر
 کس آمد ز نزدیک افراسیاب
 گذشته سخنها برو بر براند
 بیچد همی غم ز دل نگسلم
 تو گوئی مرا روز شد نا پدید
 زرای بلند این کی اندر خورد؟
 نگردد به پرهیز کان ایزدیست
 زید شاد و ما نیز باشیم شاد
 بسان پدر سرش باید برید
 ترا خود نباید کس آموزگار
 چودام و دداست او چه دارد خرد؟
 بیارم برش آن ستوده جوان
 ز سوگند شاهان یکی یاد کن
 سر مرد جنگی در آمد بخواب
 بروز سپید و شب لاجورد
 سپهر و دد و دام و جان آفرید
 نه هر گز بدو بر زخم تیز دم
 که ای داد گر شاه با داد جفت
 زمین و زمان خاک پای تو باد
 برخ ارغوان و بدل شادمان

بدو گفت کز دل خرد دور کن
 مزو پیش او جز بیگانگی
 مگرد ایچ گونه بگرد خرد
 بسر بر نهادهش کلاه کیان
 بیامد بنزدیک افراسیاب
 بدو گفت کای نو رسیده شبان
 توبا گوسفندان چه گردی همی؟
 چنین داد پاسخ که نخجیر نیست
 بدو گفت از ایدر بایران شوی؟
 چنین داد پاسخ که بر کوه ودشت
 سه دیگر پرسیدش از مام و باب
 بدو گفت جائی که باشد پلنگ
 بخندید شاه و چو گل بر شکفت
 نخواهی دبیری تو آموختن؟
 بدو گفت در شیر رو غن نماند
 بخندید خسرو ز گفتار اوی
 بدو گفت کاین دل ندارد بجای
 شو او را بخوبی بمادر سپار
 فرستش بسوی سیاوش کرد
 سپهبد بدو کرد لختی شتاب
 کسی کردشان سوی آن شارسان

چو رزم آورد پاسخش سور کن
 مگردان زبان جز بدیوانگی
 يك امروز بر تو مگر بگذرد
 بیستش کیانی کمر بر میان
 نیارا رخ از شرم او شد پر آب
 چه آگاهیتت ز روز و شبان؟
 بزومیش را چون شمردی همی؟
 مرا خود کمان وزه و تیر نیست
 بنزدیک شاه دلیران شوی؟
 سواری پرندوش^۱ بر من گذشت
 از ایران و از شهر و آرام و خواب
 بدرد دل مردم تیز چنگ
 بنرمی بکیخسرو آنگاه گفت
 زدشمن نخواهی تو کین توختن؟
 شبانرا بخوام من از دشت راند
 سوی پهلوان سپه کرد روی
 ز سر پرسمش پاسخ آرد ز پای
 بدست یکی مرد پرهیز کار
 مگردان بد آموز را هیچ گرد
 بیاوردش از پیش افراسیاب^۲
 کجا گشته بد باز چون خارسان

۱ - پرندوش : پریشب . ۲ - یعنی پیران او را با شتاب از پیش افراسیاب
 بیرون آورد .

فرنگیس و کیخسرو آنجا رسید
 بدیده ستردند روی زمین
 کزان بیخ برکنده فرخ درخت
 ز شاه جهان چشم بد دور باد
 همه خار آن شهر شمشاد گشت
 ز خاک کی که خون سیاوش بخورد
 نگاریده بر برگها چهر او
 بدی مه بسان بهاران بدی
 چنین است کردار این چرخ پیر
 مبادید گستاخ با این جهان
 چو پیوسته شد مهر دلبر جهان
 از او تو بجز شادمانی مجوی
 اگر تاجداری و گردست تنگ
 مرنجان روان کین سرای تو نیست
 ز گیتی ترا شادمانیست بس
 بکیرا سرش بر کشد تا بماه
 ز خون سیاوش گذشتم بکین
 همی خواهم از داور کردگار
 کزین نامور نامه باستان
 که هر کس که اندر سخن داد داد
 بگفتار دهقان کنون باز گرد
 زهر سو بسی مردم آمد پدید
 زبان همه شهر پر آفرین
 از اینگونه شاخی بر آورد بخت
 روان سیاوش پر از نور باد
 گیا در چمن سر و آزاد گشت
 بابر اندر آید یکی سبز نرد^۱
 همی بوی مشک آمد از مهر او
 پرستشگه سوکواران بدی
 ستاند ز فرزند پستان شیر
 که او بد تری دارد اندر نهان
 بخاک اندر آمد همی نا گهان
 بیاغ جهان برگ انده مجوی
 نبینی همی روزگار درنگ
 بجز تنگ تابوت جای تو نیست
 که او هیچ مهری ندارد بکس
 فراز آورد زان سپس زیر چاه
 باوردن شه ز توران زمین
 که چندان زمان یابم از روزگار
 بمانم بگیتی یکی داستان
 از او جز بنیکی نگیرند یاد
 نگر تا چه گوید سراینده مرد

کینه جوئی رستم برای خون سیاوش

چو آگاهی آمد بکاوس شاه
 که شد روز گار سیاوش تباه
 بکردار مرغان سرش را زتن
 جدا کرد سالار آن انجمن
 از این بیگناهی‌ش نخجیر زار
 گرفتند شیون بهر کوهسار
 بنالد همی بلبل از شاخ سرو
 چو دراج زیر گلان با تذور
 همه بوم توران پر از داغ و درد
 بریدند از تن سر شاهوار
 چو این گفته بشنید کاوس شاه
 همه جامه بدرید و رخرا بکند
 برفتند با مویه ایرانیان
 همه دیده پر خون و رخساره زرد
 پس آگاهی آمد سوی نیمروز
 که از شهر ایران برآمد خروش
 تهمت‌ن چو بشنید زورفت هوش
 بانگشت رخساره بر کند زال
 یکی هفته با سوک گشته دژم
 سپه سر بسر بر در پیلتن
 بدرگاه کاوس بنهاد روی
 بدادار دارنده سوگند خورد
 نباشد نه رخرا بشویم ز خاک
 کله خود و شمشیر جام من است
 سزد گر بیاشم از این سوک ناک
 بیازو خم خام دام من است
 که شد روز گار سیاوش تباه
 جدا کرد سالار آن انجمن
 گرفتند شیون بهر کوهسار
 چو دراج زیر گلان با تذور
 بیاغ اندرون برگ گلنار زرد
 نه فریاد رس بودونه خواستار^۱
 سر نامدارش نگون شد ز گاه
 بخاک اندر آمد ز تخت بلند
 بر آن سوک بسته بزاری میان
 زبان از سیاوش پر از باد سرد
 بنزدیک سالار گیتی فروز
 زمرك سیاوش جهان شد بجوش
 ز زابل بزاری برآمد خروش
 پرا کند خاک از بر تاج و یال
 بهشتم بر آمد ز شیپور دم
 ز کشمیر و کابل شدند انجمن
 دودیده پراز خون و دل کینه جوی
 که هر گز تنم بی سلیح نبرد
 سزد گر بیاشم از این سوک ناک
 بیازو خم خام دام من است

۱ - خواستار در اینجا بمعنی واسطه و شفیع است .

مگر کین آن شهریار جوان
چو آمد بر تخت کاوس کی
بدو گفت خوی بد ای شهریار
ترا عشق سودابه و بد خوی
کنون آشکارا ببینی همی
از اندیشه و خوی شاه سترگ
کسی کو بود مهتر انجمن
ز شاهان کسی چون سیاوش نبود
دریغ آن چنان نامور شهریار
چو بر گاه بودی بهاران بدی
برزم اندرون شیر و ببر و پلنگ
کنون من دل و مغز تا زنده ام
همه جنگ با چشم گریان کنم
نگه کرد کاوس در چهر اوی
نداد ایچ پاسخ مر اورا ز شرم
تهمتن برفت از بر تخت اوی
ز پرده بگیسوش بیرون کشید
بخنجر بدو نیمه کردش براه

بخوایم از آن ترک تیره روان
سرش بود پر خاک و پر خاک پی^۱
پرا کندی و تخمت آمد بیار
ز سر بر گرفت افسر خسروی
که بر موج دریا نشینی همی
در آمد بایران زیانی بزرگ
کفن بهتر او را ز فرمان زن
چو او راد و آزاد و خامش نبود
که چون او نبیند دگر روزگار
ببزم افسر شهریاران بدی
ندیده است کس همچو او تیز چنگ
بکین سیاوش آگنده ام
جهان چون دل خویش بریان کنم
چنان اشک خونین و آن مهر اوی
فرو ریخت از دیدگان آب گرم
سوی کاخ سودابه بنهاد روی
ز تخت بزرگیش در خون کشید
نجنبید بر تخت کاوس شاه

۱ - درین جا در بعضی از نسخ شاهنامه هیجده نوزده بیت الحاق شده است
که از جمله آنها این سه بیت مشهور است :

نه توران بمانم نه افراسیاب
چو فردا برآید بلند آفتاب
زخون شهر توران کنم رود آب
من و گرز و میدان و افراسیاب
که فولاد کوبند آهنگران
چنانش بکوبم بگرز گران

تهمتن چو پرداخت از کار اوی دلش تیز تر شد ز آزار اوی
 بیامد بدرگاه با سوک و درد پراز خون دو دیده دو رخساره زرد
 همه شهر ایران بماتم شدند پر از غم بنزدیک رستم شدند
 چو شیدوش و فرهاد و گرگین و گیو چو رهام و شاپور و خرّاد نیو
 فریبرز کاوس و بهرام شیر گرازه که بد اژدهای دلیر
 چو گسته‌م و چون زنگه شاوران چو اشکش که بود اوز جنگ آوران
 فرامرز پور گو پیلتن زواره که بود او سر انجمن
 بدیشان چنین گفت رستم که من بدین کین نهادم دل و جان و تن
 چنین کار یکسر مدارید خرد که این کینه را خردنتوان شمرد
 همه برگرفتند یکسر خروش تو گفستی که ایران برآمد بجوش
 از ایران یکی بانک بر شد بابر تو گفستی زمین شد کنام هژبر
 جهان شد پر از کین افراسیاب بدریا تو گفستی بجوش آمد آب
 بستند گردان ایران میان پیش اندرون اختر کاویان

فرامرز پیش و لشکر ایران بتوران زمین بشهر اسپه‌جواب
 رسید. فرماندار آنجا « ورازاد » نام، بجنگ درآمد و فرامرز سپاه
 او را شکست داد. چون خبر تاخت و تاز ایرانیان بافراسیاب رسید
 « سرخه » فرزند خود را با سپاهی گران با اسپه‌جواب فرستاد، فرامرز لشکر
 او را نیز درهم شکست و سرخه را گرفتار کرد.

در همان هنگام رستم بفرامرز پیوست و دلاوری او را بستود

یکی داستان زد برو پیلتن که هر کس که سر بر کشد ز انجمن
 هنر باید و گوهر نامدار خرد یار و فرهنگ آموز گار
 چو این چار گوهر بجای آورد بمردی جهان زیر پای آورد

از آتش نبینی جز افروختن جهانی چو پیش آیدش سوختن
 فرامرز نشگفت اگر سرکش است که پولاد رادل یر از آتش است
 چو آورد با سنگ خارا کند زدل راز خویش آشکارا کند
 پس رستم فرمان داد تا هم بدآسان که سیاوش را سر از
 تن جدا کرده بودند پسر افراسیاب راسر بریدند و چون افراسیاب
 آگاهی یافت سخت تافته گشت و با لشکری انبوه بکین توزی کمر بست.
 چون دولشکر ایران و توران بهم رسیدند. جنگی بزرگ در
 پیوست و چیرگی از آن ایرانیان شد، و افراسیاب از رزمگاه بگریخت
 و از بیم این که رستم کیخسرو را بایران برد و پیادشاهی نشاند فرمان
 داد که او را بختن برند.

رستم کشور توران را بگشود و هر بخش آن را یکی از
 دلیران ایران بسپرد، و پس از هفت سال پادشاهی بایران بازگشت.

آوردن گیو کیخسرو را بایران

چنان دید گودرز یکشب بخواب که ابری برآمد از ایران پرآب
 بر آن ابر باران نشسته سروش بگودرز گفتی که بگشای گوش
 ز تنگی چو خواهی که گردی رها^۱ وزین بد کنش ترك نر ازدها
 بتوران یکی شهریار نواست کجا نام او شاه کیخسرو است
 ز پشت سیاوش یکی شهریار هنرمند و از گوهر نامدار
 بایران چو آید پی فرخش ز چرخ آنچه خواهد دهد پاسخ^۲

۱ - اشاره است بقعطی و خشکسالی که در آن هنگام در کشور ایران
 پدید آمده بود. ۲ - یعنی هرچه از روزگار بخواند جواب مساعد میشوند
 و نظیر این مضمون را فردوسی مکرر فرموده است (صفحه ۲۱۴)

بدریای قلزم بجوش آرد آب
 زگردان ایران و گر دنکشان
 چو از خواب گو درز بیدار شد
 بمالید برخاک ریش سپید
 چو خورشید پیدا شد از پشت راغ
 سپهبد نشست از بر تخت عاج
 پر اندیشه دل گویو رایش خواند
 بدو گفت فرخ پی و روز تو
 تو تا زادی از مادر بافرین
 بفرمان یزدان خجسته سروش
 مرادیدو گفت این همه غم چراست؟
 چو کی خسرو آید ز توران زمین
 نیارد کس او را ز گردان نیو
 چنین کرد بخشش سپهر بلند
 برنج است و بارنج نام است و گنج
 همی نام جستی میان دو صف
 که تادر جهان مردم است و سخن
 جهانرا یکی شهریار آوری
 اگر جاودانه نمائی بجای
 بدو گفت گویو ای پدر بنده ام
 چو خورشید رخشنده آمد پدید

نخارد سر^۱ از کین افراسیاب
 نیابد جز از گویو کس زو نشان
 ستایش کنان پیش دادار شد
 ز شاه جهان شد دلش پر امید
 بر آمد بکردار روشن چراغ
 بیارست ایوان بکرسی ساج
 وز آن خواب چندی سخنهایراند
 همان اختر گیتی افروز تو
 پر از آفرین شد سراسر زمین
 مرا روی بنمود در خواب دوش
 جهانی پر از کین و بی^۲ نم^۲ چراست؟
 سوی دشمنان افکندرنج و کین
 جز از نامور پور گودرز گویو
 که از نو گشاید غم و رنج و بند
 همانا که نامت بر آید ز رنج
 کنون نام جاویدت آمد بکف
 چنین نام نیکو نگرdd کهن
 درخت وفارا یبار آوری
 همان نام به زین سپنجی سرای
 بکوشم بفرمانت تا زنده ام
 زمین شد بسان گل شنبلید^۳

۱- سرخاریدن کنایه است از درنگ و رزیدن و بهانه آوردن . ۲- یعنی

خشک و پژمرده و بی طراوت ۳- شنبلید گل است زرد رنگ .

بیامد کمر بسته گویو دلیر
 بدو گفت گودرز کام تو چیست؟
 بگودرز گفت ای جهان پهلوان
 کمندی و اسبی مرا یار بس
 مرا دشت و کوهست یکچند جای
 تو پدرود^۱ باش و مرا یاد دار
 ندانم که دیدار باشد جز این
 چو شوئی ز بهر پرستش رخان
 که او است برتر ز هر برتری
 زمین و زمان و آسمان آفرید
 بدو است امید ازو است باک
 مگر باشدم یاور و رهنمای
 پدر پیر سر بود و برنا دلیر
 ندانست کش باز بیند دگر
 بسا رنجها کز جهان دیده اند
 سرانجام بستر جز از خاک نیست
 چو دانی که ایدر نمائی دراز
 همان آزارا زیر خاک آوری
 ترا زین جهان شادمانی بس است
 ز روز گذر کردن اندیشه کن
 بنیکی گرای و میازار کس
 یکی بارکش باد پائی بزیر
 براه اندرون باتو همراه کیست؟
 دلیر و سرافراز روشن روان
 شاید کشیدن بدان مرز کس
 مگر یدشم آید یکی رهنمای
 روانرا ز درد من آزاد دار
 چه دانیم راز جهان آفرین؟
 بمن بر جهان آفرین را بخوان
 همان بنده اوست هر مهتری
 توانائی و ناتوان آفرید
 خداوند آب آتش و باد و خاک
 بنزدیک آن نامور کد خدای^۲
 بسته میانرا بکردار شیر
 ز رفتن داش گشت زیر و زبر
 ز بهر بزرگی پسندیده اند
 از او بهره زهر است و تریاک نیست
 بتارک چرا بهر نهی تاج آزار؟
 سرش با سر اندر مغاک آوری
 کجا رنج تو بهر دیگر کس است
 پرستیدن داد گر پیشه کن
 ره رستگاری همین است و بس

منه هیچ دل برجهنده جهان
اگر چند مانی ببايد شدن
کنون ای خردمند بیدار دل
ترا کردگار است پروردگار
نشايد خور و خواب و بااوشست
ز هستی نشانست بر آب و خاک
دلش کور باشد سرش بی خرد
توانا و دانا و دارنده اوست
خداوند کیوان و خورشید و ماه
خداوند هستی و هم راستی
جز ازرای و فرمان اورا نیست
که با تو نماند همی جاودان
پس آن شدن نیست باز آمدن
مشو در گمان پای درکش زگل
توئی بنده و کرده کردگار
که خستو نباشد بیزدان که هست
زدانش مکن خویشتن درمغاک
خردمندش از مردمان نشمردا
خرد را و جانرا نگارنده اوست
کزو است پیروزی و دستگاه
ازو است بیشی و هم کاستی
خور و ماه ازین دانش آگاه نیست

گیو تنها بتوران رفت و هفت سال در جستجوی کیخسرو
بود، سرانجام وی را در مرغزاری بیافت، و از خالی که بر بازو داشت
و نشان نژاد کیان بود اورا بشناخت. پس هردو بسیاوش کردند رفتند
و فرنگیس را باخود یار کردند و برنشستند و بایران روی نهادند.
این آگاهی پیران رسید و او دو تن پهلوان تورانی (گلباد-
نستیهن) را با سیصد سوار در پی آنان فرستاد که گرفتارشان کنند.
سواران هنگامی رسیدند که خسرو و فرنگیس خفته بودند و گیو
یاسبانی میکرد. گیو بتمنهائی با آنان در رزم شد و جمعی را بکشت
و چون تورانیان پایداری نتوانستند بگریختند.

چون خبر پیران رسید تورانیان را که از یکتن شکست
خورده بودند سخت نکوهش کرد و خود با لشکری گزیده از پی
کیخسرو شتافت پیران شب و روز می تاخت تا بکنار رودی که
«کلرزیون» نامیده میشد برسید، و برای اینکه لشکراز رود بگذرند
پراکنده شدند.

در ساحل دیگر رود کیخسرو و گیو خفته بودند و فرنگیس
دیده بانی میکرد. چون درفش پیران را بدید بشتاب خسرو و گیو
را آگاه ساخت.

گیو در این رزم چاره کرد و چنان نمود که می گریزد
تا پیران از آب بگذشت و از سپاه دور افتاد، آنگاه کمند بگشود و
او را گرفتار ساخت و دستش را ببست.

پس جامه او بپوشید و درفش وی بر گرفت و بتورانیان
بتاخت، و آنان را پراکنده ساخت.

گیو پیران را بسته نزد کیخسرو آورد و چون سوگند
خورده بود که خون وی بریزد خواست او را بکشد. فرنگیس و
خسرو از گیو خواستار شدند که از کشتن او چشم بپوشد، و برای
اینکه بسوگند خود کار کرده باشد گوش وی را با خنجر بدرد تا
خونش بریزد، و گیو چنین کرد.

آنگاه دست پیران را سخت ببست و پیمان نهاد که جز
کلشهر دیگری آن بند را نکشاید، و پیران پیمان را بسوگند استوار
کرد، و دست بسته برنشست و باز گشت.

کیخسرو و همراهان از آن جایگاه بشتاب بگذشتند تا برود
جیحون رسیدند و از نگهبان رود کشتی خواستند که بگذرند، و
چون نگهبانان بهانه جستند، بناچار با سب بجیحون در شدند و بیاری
پاك یزدان از آن بگذشتند، و افراسیاب که خبر یافته و از پی آنان
شتافته بود هنگامی رسید که از آب گذشته بودند.

چون کیخسرو بشهر «زم» رسید گیو پیکری بایران فرستاد.
فرستاده گیو نخست باصفهان رفت و گودرز را مرده داد. و چون
این خبر در اصطخر بکاوس، و در سیستان برستم رسید، هریک
جدا گانه جشنی ساختند و دینار و درم بر افشاندند.

پس سران و دلاوران ایران باصفهان گرد آمدند و از آنجا
بپیشباز کیخسرو شتافتند، و چون بشاه پیوستند فرود آمدند و روی
بر خاک سودند و همگان شادان باصفهان باز آمدند و از آنجا با اصطخر رفتند.
چون کاوس فرزند رابدید از شادمانی اشك بچشم آورد
و روی او ببوسید و در کنار خویش نشاند و از هر در پرسش فرمود
و کیخسرو بادب و خردمندی پاسخ باز داد.

از سران و پهلوانان ایران طوس، با گودرزیان و دیگران
در پادشاهی کیخسرو همداستان نبود، و فربرز پسر کاوس راسزاوار تر
می شمرد، و از این در سخنها رفت، و میان بزرگان آشفته گی هویدا
گشت. کیکاوس طوس و گودرز را بخواست و سخن هردو بشنید و
بانجام چنین رای داد که پادشاهی ایران از آن فرزندیست که «دژ بهمن»
را در نزدیکی اردبیل بگشاید و از اهریمنان بپردازد.

نخست فریبرز و طوس بدژ بهمن لشکر کشیدند و با کوشش
بسیار بآن راه نیافتند .

پس کیخسرو و گودرزیان بدانجا رفتند و طاسم دژ را بگشودند
و کامیاب باز گشتند ، و با این پیروزی طوس و فریبرز با دیگر بزرگان
بیادشاهی کیخسرو گردن نهادند .

چو کاوس بر تخت زرین نشست	گرفت آن زمان دست خسرو بدست
بیاورد بنشانند بر جای خویش	ز گنجور تاج کیان خواست پیش
ببوسید و بر سرش بنهاد تاج	بکرسی شد از مایه و رتخت عاج
بشاهی و را آفرین خواندند	بسی زر و گوهر بر افشاندند
جهانرا چنین است ساز و نهاد	ز یکدست بستد بدیگر بداد
اگر دل توان داشتن شادمان	بمان ای پسر جاودان در جهان
بخوشی بیارای و بیشی ببخش	مکن روز را بر دل خویش پخش ^۱
بخور هر چه داری فزونی بده	تو رنجیده ^۲ بهر دشمن منه
ترا داد و فرزندی را هم دهد	همان شاخ کز بیخ تو بر جهد
نبینی که گیتی پر از خواسته است	جهانی بخوبی بیاراسته است
کمی نیست در بخشش داد گر	همی شادی آرای و انده مخور

۱ - بخش : پراکنده و پریشان ۲۰ - یعنی تو برای بدست آوردن
مال رنج برده .

پادشاهی کیخسرو

سخن راند گویا برین داستان
 که خسرو چگونه نشیند بگاه
 گر از بخشش کردگار سپهر
 بمانم بگیتی یکی داستان
 اگر پادشاهی بود در گهر
 سزد گر گمانی بری بر سه چیز
 هنر با نژاد است و با گوهر است
 گهر آن که بافر یزدان بود
 نژاد آن که باشد ز تخم پدر
 هنر آن که آموزی از هر کسی
 چو این هر سه یابی خرد بایدت
 چو این چار با یکتن آید بهم
 مگر مرگ کز مرگ خود چاره نیست
 جهانجوی ازین چار شد بی نیاز

چو کیخسرو آن شاه برگاه شد
 بگسترد گرد جهان داد را
 هر آنجا که ویران بد آباد کرد
 جهان یکسر از کارش آگاه شد
 بکند از زمین بیخ بیداد را
 دل غمگنان از غم آزاد کرد

۱ - در این ابیات می فرماید میتوانی تصور کنی که چهار چیز موجب رستگاری و خوشبختی است: هنر، نژاد، گوهر، و چهارمی آن خرد است و کیخسرو گذشته از اینکه این صفات را داشت روزگار هم با او همراه بود.

از ابر بهاری بیارید نم
 زمین چون بهشتی شد آراسته
 جهان پرشد از خوبی و ایمنی
 همه بوم ایران سرا سر بگشت
 هر آن بوم و برکان نه آباد بود
 درم داد و آباد کردش ز گنج
 بهر شهر بنشست و بنهاد تخت
 همان بدره از گنج میخواستی
 وز انجا سوی شهر دیگر شدی
 چنین تا در آذر آبادگان
 همی خورد باده همی تاخت اسب
 جهان آفرین را ستایش گرفت
 بیامد خرامان از آنجایگاه
 نشستند با او بهم شادمان
 چو پرشد سر از جام روشن گلاب
 چو روز درخشان بر آورد چاک
 جهاندار بنشست و کاوس کی
 ابا رستم گرد و دستان بهم
 از افراسیاب اندر آمد نخست
 بگفت آنکه او با سیاوش چکرد
 بسا پهلوانان که پیچان شدند
 ز روی زمین زنگ بز دود و غم
 ز داد و ز بخشش پر از خواسته
 زبده بسته شد دست اهریمنی
 بآباد و ویرانی اندر گذشت
 تبه بود و ویران ز بیداد بود
 زداد و ز بخشش نیامد برایج
 چنان چون بود مردم نیکبخت
 بدینار گیتی بیاراستی
 همان بامی و تخت و افسر شدی
 بشد با بزرگان و آزادگان
 بیامد سوی خان آذر گشسب^۱
 باتشکده بر نیایش گرفت
 نهادند سر سوی کاوس شاه
 نبودند جز شادمان يك زمان
 بخواب و باسایش آمد شتاب
 بگسترد یاقوت بر تیره خاك
 دو شاه سرافراز و دو نيك پی
 همی گفت کاوس هریش و کم
 دورخ را بخون دودیده بشست
 چگونه از ایران بر آورد گرد
 زن و كودك خرد بیجان شدند

۱ - آتشکده آذر گشسب [آذر گشسب] پرستشگاهی بسیار معروف در
 آذربایجان بوده و چنانکه مورخین نوشته اند شاهان ایران قدیم پس از تاجگذاری
 بزیارت آن میرفته اند. (و نیز رجوع شود بصفحه ۱۰۶)

بسی شهر بینی از ایران خراب
 کنون از توسو گند خواهم یکی
 که پر کین کنی دل ز افراسیاب
 بخویشی مادر بدو نگروی
 بگنج و فزونی نگیری فریب
 چو بشنید ازو شهریار جوان
 بدادار دارنده سوگند خورد
 بخورشید و شمشیر و تخت و کلاه
 که هرگز نییچم سوی مهر اوی
 یکی خط نوشتند بر پهلوی
 گوا کرد دستان و رستم بر آن
 بز نهار در دست رستم نهاد
 وزان پس همی خوان و می خواستند
 ببودند یک هفته با رود و می
 جهاندار هشتم سر و تن بشست
 پیش خداوند گردان سپهر
 شب تیره تا بر کشید آفتاب
 همی گفت کایداد گر يك خدای
 تودانی که سالار توران سپاه
 بویران و آباد نفرین اوست
 بر این مرز با ارز آتش بریخت
 به بیداد خون سیاوش بخاک
 دل شهریاران پر از بیم اوست

تبه گشته از دست افراسیاب
 نباید که پیچی ز داد اندکی
 دم آتش اندر نیاری بآب
 نییچی و گفت کسی نشنوی
 پیش از فراز آیدت یا نشیب
 سوی آتش آورد روی و روان
 بروز سپید و شب لاجورد
 بمهر و بماه و بدیهم و گاه
 نبینم بخواب اندرون چهر اوی
 بمشك از بر دفتر خسروی
 بزرگان لشکر همه همچنان
 چنین عهد و سوگند و این رسم و داد
 دگر گونه مجلس بیاراستند
 بزرگان در ایوان کاوس کی
 بیاسود و جای نیایش بجست
 برفت آفرین را بگسترد مهر
 خروشان همی بود دیده پر آب
 جهاندار روزی ده رهنمای
 نه پرهیز دارد نه ترس از گناه
 دل بیگناهان پر از کین اوست
 همه خاک غم بر دلیران ببیخت
 همی ریخت او جان ما کرد چاك
 بلای جهان تخت و دیهم اوست

تو دانی مرا و را که بدگوهر است همان بد نژاد است و افسونگر است
 فراوان بمالید رخ بر زمین همیخواند بر کردگار آفرین
 وز آنجا بگه شد سوی تخت باز بر پهلوانان گردن فراز
 چنین گفت کای نامداران من دلیران و خنجر گذاران من
 بیمودم این بوم ایران براسب از اینمرز تا خان آذرگشسب
 ندیدم کسی را که دلشاد بود توانگر بد از بومش آباد بود
 همه خستگانند ز افراسیاب همه دل پراز خون و دیده پر آب
 نخستین جگر خسته او منم که پردرد از او است جان و تنم
 بایران زن و مرد از او پر خروش زبس کشتن و غارت و جنگ و جوش
 کنون گر همه و یثره یار منید بدل سر بسر دوستدار منید
 بکین پدر بست خواهم میان بگردانم این بد ز ایرانیان
 بدانید کوشد بد پیش دست مکافات باید نشاید نشست
 بزرگان بیاسخ بیاراستند بدرد دل از جای برخاستند
 بگفتند کای شاه دل شاد دار همیشه تن از رنج آزاد دار
 تن و جان ما سر بسر پیش تست غم و شادمانی بکم یدش تست
 رخ شاه شد چون گل ارغوان که دولت جوان بود و خسرو جوان
 بریشان فراوان بگفت آفرین که آباد بادا بگر دان زمین
 پس کیخسرو و دلیران پهلوانان ایران را بشمرد، و از
 آن پس در کنج بگشود و از گوهرهای شاهوار و پوشیدنی و گستردنی
 و دیگر خواسته بر دلاوران بیفشاند.

درین هنگام رستم بکیخسرو گفت که در زابلستان شهری
 آباد و نیکوست که پس از منوچهر بتوران پیوسته است، و اکنون
 با ژوسا و آن بتوران میبرند، و فرمان خواست تالشگری برای باز گرفتن

آن شهر گسیل شود. کیخسرو بپذیرفت و فرامرز را برای گشودن
آن شهر برگزید.

برستم چنین پاسخ آورد شاه
فرامرز را ده سپاهی گران
گشاده شود کار بر دست اوی
بکام نهنگان شود شست اوی

دیگر روز کیخسرو بر پیل نشست و فرمان داد که سران
و سواران آراسته از برابر او بگذرند.

بر آمد تبیره ز درگاه شاه
نهادند بر گوهه پیل تخت
بیامد نشست از بر پیل شاه
همیزد میان سپه پیل گام
ز تیغ وز گرز و زکوس و زگرد
زد ریا تو گوئی که برخاست موج
سرا پرده بردند از ایوان بدشت
همی بود بر پیل در پهن دشت
نخستین فریبرز بد پیش رو
همیرفت با ناز و با زیب و فر
پیش باز گودرز گشواد بود
بچپش همیرفت رهام نیو
پس پشت شیدوش بد با درفش
هزاران پس پشت او سر فراز
نبیرو پسر بود و هفتاد و هشت
از ایشان بند جای بر پهن دشت

پس پشت گودرز گسته‌م بود که فرزند بیدار گزده‌م بود
 ابا لشکر گشن آراسته پر از گرز و شمشیر و پر خواسته
 پس گسته‌م اشکش تیز هوش که بارای دل بود و بامغز و توش
 سپاهی زگردان کوچ و بلوچ سگالیده جنگ^۱ مانند غوج
 گزیده پس اندرش فرهاد بود کز و لشکر خسرو آباد بود
 سپاهش همه تیغ هندی بدست زره سغدی وزین توزی^۲ نشست
 همه شاهزاده ز تخم قباد بریشان همه فر یزدان و داد
 گرازه سر تخمه گیوگان پس او همی رفت با و یثرگان
 دمان از پیش زنگه شاوران بشد با دلیران و کند آوران
 پس او نبرده^۳ فرامرز بود که با فر و با برز و با ارز بود
 ابا کوس و پیل و سپاه گران همه جنگجویان و کند آوران
 ز کشمیر و از کابل و نیمروز همه سر فرازان گیتی فروز
 درفش بسان دلاور پدر که کس را نبودی ز رستم گذر
 بیامد بسان درختی بیار بسی آفرین کرد بر شهریار
 دل شاه گشت از فرامرز شاد همی کرد با وی بسی پند یاد
 بدو گفت پرورده پیلتن سرافراز باشد بهر انجمن
 تو فرزند بیداردل رستمی ز دستان سامی و از نیرمی
 کنون مرز هندوستان مر تراست ز قنوج تاسیستان مر تراست
 کسی کو بر زمت نبندد میان چنان کن که او را نباشد زیان
 ترا دادم این پادشاهی بدار بهر جای خیره مکن کار زار
 بهر جایکه یار درویش باش همی راد بر مردم خویش باش

۱ - سگالیدن : اندیشیدن ، و این ترکیب جنگ دیده و آزموده معنی میدهد .
 ۲ - توز پوست درختی است که بر زین و کمان و امثال آن می پیچیده اند .
 ۳ - نبرده : مبارز و جنگجو .

بین تا همی دوستدار تو کیست
 ببخش و بیارای و فردا مگوی
 مشو در جوانی خریدار گنج
 مکن ایمنی در سرای فسوس
 ز تو نام باید که ماند بلند
 مرا و ترا روز هم بگذرد
 دلت شادمان باید و تن درست
 جهان آفرین از تو خشنود باد
 چو بشتید پند جهاندار نو
 زمین را ببوسید و بردش نماز
 تهمتن دو فرسنگ با او برفت
 بسی پند و اندرز گفتش بدوی
 نخستین بنرمی سخنگوی باش
 چو کارت بنرمی نگردد نکوی
 همه کارها را سر انجام بین
 در داد برداد خواهان مبنند
 پیاموختش رزم و بزم و خرد
 پر از درد از آن جایگه بازگشت
 سپهبد فرود آمد از پیل مست
 گر از آن بیامد پیرده سرای

خردمند و انده گسار تو کیست
 که فردا مگر تنگی آرد بروی
 بپرنج کس هیچ منمای رنج
 که گه سندروس است و گه آبنوس^۱
 مگر دل نداری ز گیتی نژند
 دمت چرخ گردان همی بشمرد
 سه دیگر بین تا چه بایدت جست
 دل بدسگالانت پر دود باد
 پیاده شد از باره تند رو
 بتابید سر سوی راه دراز
 همی مغزش از رفتن او بگفت
 که ای نامور پور پر خاشجوی
 بداد و بکوشش بی آهوی باش
 درشتی کن آنگاه و پس رزم جوی
 چو بد خواه چینه نهد دام بین
 ز سوگند مگذر نگه دار پند
 همیخواست کز روز رامش برد
 بسوی سراپرده آمد ز دشت
 یکی باره تیز رو بر نشست
 دلی پر زدرد و سری پر زرای

۱ - سندروس صمغی است سرخ رنگ ، و آبنوس چوبیست سیاه ، و مقصود

این که دنیا گاهی خوش و روشن و گاهی ناخوش و تاریکست .

چو رستم بیامد بیاورد می بجام بزرگ اندر افکند پی
 همی گفت شادی ترا مایه بس ز فردا نگوید خردمند کس
 کجا تور و سلم و فریدون کجاست؟ همه ناپدیدند و با خاک راست
 بیوئیم و رنجیم و گنج آکنیم بدل در همه آرزو بشکنیم^۱
 سرانجام از او بهره‌خاکست و بس رهائی نیابد از آن هیچ کس
 بکوشیم و از کوشش ما چه سود؟ کز آغاز بود آنچه بایست بود
 بدو نیک بر ما همی بگذرد خردمند مردم چرا غم خورد؟

داستان فرود

چو خورشید بنمود بالای خویش نشست از بر تخت بر جای خویش
 ز کشور بر آمد سرا سر خروش هوا پر خروش و زمین پر ز جوش
 بشد طوس با کاویانی درفش بیای اندرون کرده زرینه کفش
 چو لشکر همه نزد شاه آمدند دمان با درفش و کلاه آمدند
 بدیشان چنین گفت بیدار شاه که طوس سپهبد پیش سپاه
 ببايست با اختر کاویان فرمان او بست باید میان
 نیازد باید کسی را براه چنین است آئین تخت و کلاه
 کشاورز یا مردم پیشه‌ور کسی کو بر زمت نبندد کمر
 نباید که بر وی وزد باد سرد مکشید جز با کسی هم نبرد
 نباید نمودن بی رنج رنج که بر کس نماند سرای سپنج
 کیخسرو بطوس فرمود که برادرم فرود بامادرش که دختر
 پیران ویسه است در کلات هستند؛ و فرود جوانی است رزمجوی^۱

۱ - آرزو بدل شکستن؛ کام نراندن و بهره بر نگرفتن.

از راه بیابان رو و لشکر از کلات مگذران . طوس پذیرفت
و لشکر براند تابسر دوراهی رسید که یکسو راه بیابان بود و دیگر راه
بکلات می پیوست ، طوس از دشواری راه بیابان اندیشه کرد و فرمان
داد براه کلات روند و هر چند گودرز او را پند داد سود نبخشید .
از این سو فرود از رسیدن سپاه ایران آگهی یافت و از آن در با
ما در رای زد . جریره وی را پند داد که بالشکر برادر نستیزد ، و از
سپهدار و سپاه پذیرائی کند ، و خود نیز بکین توزی پدر کمر بندد .
چون فرود پهلوانان ایران رانمی شناخت جریره نام و نشان بهرام
و زنگه شاوران را که در توران با سیاوش بودند بگفت و « تخوار »
را که پهلوانان ایران را بخوبی می شناخت با او همراه کرد .

برفتند پویان تخوار و فرود جوانرا سر بخت برگشته بود
از افراز چون کثر بگرد سپهر نه تندی بکار آید از بن نه مهر
گزیدند تیغ یکی برز کوه که دیدار بودند ایران گروه
چو ایرانیان از بر کوهسار بدیدند نا گه فرود و تخوار
برآشت از ایشان سپهدار طوس فروماند برجای پیلان و کوس
چنین گفت کز لشکر نامدار سواری بیاید همی هوشیار
که جوشان شود زین میان گروه براند دمان تا سر برز کوه
بیند که این دو دلاور که اند ؟ بدان تند بالا زبهر چه اند ؟
گر آیدونکه از لشکر ما یکیست زند بر سرش تازیانه دویست
و گر باشد او نیز پر خاشجوی بیندد کشانش بیارد بروی

و گرز آنکه باشد ز کار آگاهان^۱ که بشمرد خواهد سیه را نهان
هم آنجا بدو نیم باید زدن فروهشتن از کوه و باز آمدن
بسالار بهرام گودرز گفت که این کار بر مانماید نهفت
روم هر چه گفתי بجای آورم سر کوه یکسر پپای آورم
بزد اسب و آمد زیدش گروه پر اندیشه بنهاد سر سوی کوه
چو بهرام نزدیکتر شد بتیغ بغرید برسان غرنده میغ
چه مردی بدو گفت بر کوهسار؟ نبینی همی لشکر بی شمار؟
مگر نشنوی بانگ و آوای کوس نترسی ز سالار بیدار طوس
فروزش چنین پاسخ آورد باز که تندی ندیدی تو تندی مساز
سخن نرم گوی ای جهان دیده مرد میالای لب را بگفتار سرد
نه توشیر جنگی نه من گوردشت بدینگونه بر ما نباید گذشت
فزونى نداری تو چیزی ز من بگردی و مردی و نیروی تن
سرو پای و دست و دل و مغز و هوش زبان سراینده و چشم و گوش
نگه کن بمن تا مرا نیز هست اگر هست بیموده منمای دست^۲
سخن پرسمت گر تو پاسخ دهی شوم شاد اگر رای فرخ نهی
فرو د آن زمان گفت سالار کیست؟ بجنگ اندرون از در کار کیست؟
بدو گفت بهرام سالار طوس که با اختر کاویانست و کوس
ز گردان چو گودرز و رهام گوی چوشیدوش و گرگین و فرهادنیو
بدو گفت کز چه ز بهرام نام نبردی و بگذاشتی کار خام

۱- کار آگاه : جاسوس . ۲- دست نمودن : اعتراض و انکار کردنست

ظاهراً بوسیله حرکت دست ، مانند انگشت بر حرف کسی نهادن ، و در شاهنامه
باین معنی مکرر استعمال شده در داستان اسفندیار فرماید :

بمان تا بگویم همه هر چه هست یکی گر دروغست بنمای دست

بدو گفت بهرام کای شیر مرد
 چنین داد پاسخ مرا و را فرود
 مرا گفت چون بر تو آید سیاه
 بدو گفت بهرام کای نیکبخت
 فرودی تو ایشهریار جوان
 بدو گفت آری فرودم درست
 بدو گفت بهرام بنمای تن
 ببهرام بنمود باز و فرود
 بدانست کو از نژاد قباد
 برو آفرین کرد و بردش نماز
 فرود آمد از اسب شاه جوان
 به بهرام گفت ای سرافراز مرد
 بر آن آمدم من برین تیغ کوه
 بپرسم بدانم که سالار کیست
 یکی سور سازم چنانچون توان
 سزد گر بگوئی تو با پهلوان
 بباشیم يك هفته ایدر بهم
 بهشتم چو برخیزد آوای کوس
 میان را ببندم بکین پدر
 بدو گفت بهرام کای شهریار
 بگویم من این هرچه گفתי بطوس

چنین یاد بهرام باتو که کرد ؟
 که این داستانم ز مادر شنود
 پذیره شو و نام بهرام خواه
 توئی بار آن خسروانی درخت
 که جاوید بادی و روشن روان
 از آنسروافکنده شاخی برست
 نشان سیاوش بنما بمن^۱
 ز عنبر بگل بر یکی خال بود
 ز راه سیاوش دارد نژاد
 بر آمد بیالای تند و فراز
 نشست از بر سنگ روشنروان
 جهاندار و بیدار و شیر نبرد
 که از نامداران ایران گروه
 برزم اندرون نامبردار کیست
 ببینم بشادی رخ پهلوان
 که آید برین کوه روشن روان
 سگالیم هر گونه بیش و کم
 بزین اندر آید سپهدار طوس
 یکی رزم سازم بدرد جگر
 جوان و هنرمند و گرد و سوار
 بخواهش دهم نیز بردست بوس

۱ - نشان نژادکیان خالی بوده که بر بازو داشته اند چنانکه گیو هم
 کیخسرو را بدان شناخت .

ولیکن سپهبد خردمند نیست
 بشورید با گیو و گودرز و شاه
 همیگفت ، از تخمه نو ذرم
 بمژده من آیم چو او گشت رام
 وگر جز من آید ز لشکر کسی
 چو بهرام برگشت باطوس گفت
 بدان کان فرود است فرزند شاه
 شما را بدل دوستدار آمدست
 چنین داد پاسخ ستمکاره طوس
 ترا گفتم او را بنزد من آر
 گراوشهریارست من خود که ام ؟
 نبینم ز خود کامه گودرزیان
 تو رفتی و باوی زدی داستان
 بترسیدی از بی هنر يك سوار
 وزان پس چنین گفت باسرکشان
 یکی نامور خواهم و نامجوی
 سرش را بخنجر ببرد ز تن
 بدو گفت بهرام کای پهلوان
 بترس از خداوند خورشید و ماه
 که پیوند شاهست و همزاد اوی
 سپهبد شد آشفته از گفت اوی
 بفرمود تا نامبردار چند

سرو مغز او از در پند نیست
 ز بهر فریبرز و تخت و کلاه
 جهانرا بشاهی خود اندر خورم ،
 ترا پیش لشکر برم شاد کام
 نباید برو بودن ایمن بسی
 که با جان پاکت خردباد جفت
 سیاوش ، کجا کشته شد بی گناه
 بدین کینه او نیز یار آمدست
 که من دارم این لشکر و بوق و کوس
 سخنرا مکن هیچ از او خواستار
 بدین لشکر اندر زبهر چه ام ؟
 مگر آنکه دارد سپه رازیان
 بشاهیش گشتی تو همداستان
 نه شیر ژبان بود بر کوهسار
 که ای نامداران و دشمن کشان
 کز ایدر نهند سوی آن ترك روی
 پیش من آرد درین انجمن
 مکن هیچ بر خیره تیره روان
 دلت را بشرم آور از روی شاه
 سوار است نام آور و جنگجوی
 نشد پند بهرام یل جفت اوی
 بتازند تا سوی کوه بلند

زگردان فراوان بدو تاختند نبرد و را گردن افراختند
 نخست «ریو» داماد طوس برای گرفتاری فرود بکوه برشد.
 تخوار نام و نشان وی را بفرود بگفت و فرود را بکشتن ریوبرانگیخت.
 «زرسب» پسر طوس بکین توزی ریوشتافت و او نیز بدست فرود
 کشته شد. طوس دژم و خشمگین خود عنان اسب را بکوه برپیچید
 فرود اسب او را با تیر بیفکند و با گيو نیز بدینسان کرد. ایرانیان
 از کشته شدن ریو و زرسب و زبونی طوس و گيو سخت برآشفتمند
 و یکبارگی بجنک دل نهادند.

پس بیژن اسبی کوه پیما از گسته‌م بگرفت و چون فرود
 اسب وی را نیز با تیر بیفکند پیاده بر فراز کوه شد. فرود با او
 پایداری نتوانست کرد بدژ پناه برد و بایاران خود بجنک درآمد.
 ایرانیان پس از رزمی سخت دژ را گشودند و فرود در کار زار
 کشته شد.

ببازیگری ماند این چرخ مست	که بازی بر آرد بهفتاد دست ^۱
زمانی بیاد و زمانی بمیغ	زمانی بخنجر زمانی بتیغ
زمانی بدست یکی نا سزا	زمانی خود آرد زسختی‌رها
زمانی دهد تخت و گنج و کلاه	زمانی غم و خواری و بند و چاه
همی خورد باید کسی را که هست	منم تنگدل تا شدم تنگدست
اگر خود نژادی خردمند مرد	ندیدی بگیتی همی گرم و سرد
بزاد و بسختی و ناکام زیست	بدان زیستن زار باید گریست

۱ - چنانکه در ایات بعد بیان شده مراد اینست که چرخ بانواع گوناگون
 شخص را هلاک می کند.

سرانجام خاکست بالین اوی
 فرود سیاوش بی کام و نام
 جریره یکی آتشی بر فروخت
 یکی تیغ بگرفت از آن پس بدست
 شکمشان بدرید و ببرید پی
 بیامد بیالین فرخ فرود
 دور خرا بروی پسر بر نهاد
 چو بهرام نزدیک آن باره شد
 بیامد بیالین فرخ فرود
 بایرانیان گفت کز کردگار
 بید بس دراز است دست سپهر
 ز کیخسرو اکنون ندارید شرم
 ز خون برادر چو آگه شود
 چنین گفت گودرز باطوس و گویو
 که تندی پشیمانی آردت بار
 که تیزی نه کار سپهبد بود
 خرد باید اندر سر مرد کار
 هنر با خرد در دل مرد تند
 چو چندی بگفتند آب از دو چشم
 چنین پاسخ آورد کز بخت بد
 بفرمود تا دخمه شاهوار
 چنین است هر چند مانیم دیر

دریغ آن دل ورای و آئین اوی
 چو شد زینجهان نا رسیده بکام
 همه گنجها را باتش بسوخت
 در خانه تازی اسبان بیست
 همیر یخت بر رخ همه خون و خوی
 بر جامه او یکی دشنه بود
 شکم بر درید و برش جان بداد
 زاندوه یکسر داش پاره شد
 رخس پر زآب و داش پر زدود
 بترسید و از گردش روزگار
 بیداد گر بر نگردد بمهر
 که چندان سخن گفت باطوس نرم
 همان شرم و آزرم کوتاه شود
 همان نامداران و گردان نیو
 تو در بوستان تخم تندی مکار
 سپهبد که تیزی کند بد بود
 که تندی و تیزی نیاید بکار
 چو تیغی که گردد بزنگار کند
 بیارید و آمد ز تندی و خشم
 بسی رنج و سختی بمردم رسد
 بکردند بر تیغ آن کوهسار
 نه پیل سر افراز ماند نه شیر

جنگ «پشن» یا «لادن» (۱)

طوس پس از کشته شدن فرود لشکر به «کاسه رود» راند
 پهلوان تورانی «پلاشان» راه بر ایرانیان گرفت و در رزم کشته شد
 و سپاه اوپرا کننده شدند و با فراسیاب آگهی بردند.
 درین هنگام يك هفته برفی شگرف بارید و ایرانیان دچار
 سرما و سختی شدند.

یکی ابر تنگ اندر آمد نه خرد	ز سردی همان لب بهم بر فسرده
سرا پرده و خیمها گشت یخ	کشید از بر کوه بر برف نخ
همه کشور از برف شد ناپدید	بيك هفته کس روی هامون ندید
خور و خواب و آرامگه تنگ شد	تو گفستی که روی زمین سنگ شد
کسی را نبد یاد روز نبرد	همی اسب جنگی بکشت و بخورد
تبه شد بسی مردم و چار پای	یکی را نبد خنگ جنگی بجای
بهشتم بر آمد بلند آفتاب	جهان شد سراسر چو دریای آب

برای اینکه راه تاخت و تاز ایرانیان بر توران بسته باشد
 افراسیاب سدّی از هیزم در مرز کاسه رود چون کوهی بر آورده بود
 و کیخسرو از گیو پیمان گرفته بود که بدان سدّ آتش در زند.

۱ - گفته اند که در جنگ پشن ایرانیان بسپهداری طوس، و در جنگ لادن
 بسپهداری فریبرز شکست یافتند، و بعضی این دو رزم را یکی دانسته اند
 (رجوع شود به فرهنگ‌های پارسی)، فردوسی در اینجنانامی از پشن یا لادن
 نمیبرد ولی مخصوصاً در داستان یازده رخ این دو نام را مکرر یاد کرده،
 و چنین مستفاد میشود که لادن نام رزمگاهی بوده که جنگ پشن در آنجا
 واقع شده:

وزان پس بکین سیاوش سپاه	سوی کاسه رود اندر آمد براه
بلادن که آمد سپاه گشن	شیخون بایران بجنگ پشن

در بعضی از نسخه‌ها هم بجای لادن لاون ضبط شده.

درین هنگام گئو فرمان شاه را بکار بست، و پس از سه هفته سپاه ایران از برف و آتش رستند و به «گرو کرد» رفتند که مرزبان آنجا تئراو داماد افراسیاب بود. تئراو نیز شکست یافت و بگریخت.

از این سو پیران بفرمان افراسیاب با صد هزار سوار بجلو گیری طوس شتافت و کار آگهان پیرا کند و از بیراه براند، و چون آگهی یافت که ایرانیان بمستی و میگساری گرائیده اند و سوار و طلایه براه ندارند ناگهان در نیم شب بر آنان تاخت و رزمی بزرگ دریوست. در این رزم ایرانیان سخت شکست یافتند و دو بهره از سپاه تباه گشت سرانجام سراپرده و ساز و برگ باز گذاشته بکوه پناه جستند.

سپهبد زهامون چو بر کوه شد	زیپیکار ترکان بی اندوه شد
فراوان کم آمد ز ایرانیان	برآمد خروشی ز درد از میان
همه خسته و بسته بدانکه زیست	بدان خسته و بسته باید گریست
نه تاج و نه تخت و نه پرده سرای	نه اسب و نه مردان جنگی بپای
چنین است آئین و رسم جهان	که کردار خویش از تو دارد نهان
کجا با تو در پرده بازی کند	ز تیزی و از بی نیازی کند
برنج درازیم و در چنگ آز	چه دانیم باز آشکارا ز راز؟
ز باد آمدی رفت خواهی بگرد	چه دانی که با تو چه خواهند کرد؟

رونده بر شاه برد آگهی	که تیره شد آنروز کار بهی
چو شاه دایر آن سخنها شنید	بجوشید و از غم دلش بر دمید
زبان کرد گویا بنفرین طوس	شب تیره تا گاه بانگ خروس
یکی نامه بنوشت دل پر ز خشم	بسوگ برادر پر از آب چشم
بسوی فریبرز کاوس شاه	یکی نزد پرمایگان سپاه

سرنامه بود از نخست آفرین
 بنام خداوند خورشید و ماه
 جهان و زمین و زمان آفرید
 ز رخشنده خورشید تاثیر خاک
 بشد طوس با کاویانی درفش
 بتوران فرستادمش با سپاه
 دریغ آن برادر فرود جوان
 ز کار پدر زار و گریان بدم
 کنون بر برادر بیاید گریست
 دریغ آن چنان گرد خسرو نژاد
 برزم اندرون نیز خواب آیدش
 چو نامه بخوانی هم اندر شتاب
 سبک طوس را باز گردان بجای
 سپهدار و سالار زرینه کفش
 سرافراز گودرز از آن انجمن
 مکن هیچ برجنگ جستن شتاب
 بتندی مجوی ایچ رزم از نخست
 فراز آور از هر سوئی ساز رزم
 نهادند بر نامه بر مهر شاه
 بیامد فرستاده هم زین نشان
 بنزد فریبرز شد نامدار
 چو برخواند آن نامه شهریار
 سپهدار طوس آن کیانی درفش
 بدان کافریدش زمان و زمین
 که او داد برنیک و بد دستگاه
 پی مور و کوه گران آفرید
 همه داد بینم ز یزدان پاک
 ز لشکر چهل مرد زرینه کفش
 برادر شد از کین نخستین تباه
 سر نامداران و پشت گوان
 پراز درد یکچند بریان بدم
 ندانم مرا دشمن و دوست کیست؟
 که طوس فرو مایه دادش بیاد
 چو با می نشیند شتاب آیدش^۱
 ز دل دور کن خورد و آرام و خواب
 ز فرمان مگرد و مزن هیچ رای
 تو باشی بر آن کاویانی درفش
 بهر کار باشد ترا رایزن
 ز می دور باش و میمای خواب
 همیباش تا خسته گردد درست
 مبادا که آید ترا رای بزم
 فرستاده را گفت بر کش براه
 بنزدیک آن نامور پهلوان
 بداد آنزمان نامه شهریار
 جهانرا درختی نو آمد بیار
 ابا کوس و پیلان و زرینه کفش

بدست فریبرز بسپرد و گفت
 برفت و ببرد آنکه بد نودری
 بره بر نکرد ایچ گونه درنگ
 زمین را ببوسید در پیش شاه
 بدشنام بکشاد لب شهریار
 وزان پس بدو گفت کای بدنشان
 نترسی همی از جهاندار پاك؟
 کیانی کلاه و کمر دادمت
 نگفتم مرو سوی راه «جرم»
 نخستین بکین من آراستی
 ترا پیش آزادگان کار نیست
 از آن پس که رفتی بدان رزمگاه
 ترا جایگه نیست در شارسان
 نژاد منوچهر و ریش سفید
 و گر نه بفرمودمی تا سرت
 برو جاودان خانه زندان تست
 چون بفرمان کیخسرو فریبرز بسپهداری برگزیده گشت
 با پیران پیمان نهاد که یکماه دو سپاه بجنگ درنشوند تا خستگان
 بهبودی یابند. پس ازسی روز دیگر بار دو سپاه رده بستند و جنگی
 گران در پیوست. تورانیان بقلب لشکر ایران تاختند و فریبرز را
 توان پایداری نماند و بدشمن پشت کرد و بدامن کوه پناه برد.
 همی بود بر جای گودرز و گیو ز لشکر بسی نامداران نیو

چو گودرز گشواد بر قلبگاه
 ندید و یلان سپه را ندید
 عنان کرد پیچان براه گریز
 بدو گفت گیو ای سپهدار پیر
 اگر تو زییران بخواهی گریخت
 نماند کسی زنده اندر جهان
 ز مردن مرا و ترا چاره نیست
 چوپیش آمد این روزگار درشت
 نیچیم ازین جایگه سرز جنگ
 ز دانا تو نشنیدی این داستان
 که گر دو برادر نهد پشت پشت
 تو هستی و هفتاد جنگی پسر
 بخنجر دل دشمنان بشکنیم
 چو گودرز بشنید گفتار گیو
 پشیمان شد از دانش و رای خویش
 پس گودرز به بیژن فرمان داد که بنزد فریبرز رود و وی
 را بکارزار برگرداند، و گر نه درفش کاویان را از او بگیرد که درکارزار
 بر افراخته ماند.

فریبرز خود بازنگشت و درفش را نیز نداد. بیژن خشمگین
 شد و درفش کاویان را بدو نیم ساخت و نیمی را که فراچنگ آورده
 بود بر افراخت. تورانیان برای گرفتن درفش حمله بردند و رزمی
 گران در پیرامون درفش پیوست و «ریو» پسر کاوس کشته شد.

تورانیان خواستند تاج ریو بر بایند و ایرانیان از این جنگ
بر آشوفتند و آتش جنگ تیز تر گشت، سرانجام بهرام تاج ریو را
بنیزه از میدان برگرفت.

چون شب فرارسید گودرزیان خسته و فرسوده بکوه رفتند
و بفریبرز پیوستند. این جنگ نیز بشکست سخت ایرانیان پایان یافت
و بسیاری از ایرانیان کشته شدند. از نثراد کیکاوس هفتاد مرد تباه
شد و از فرزندان گودرز بیش از هفت تن نماند.

داستان بهرام

وزان پس چوهر دو سپه آرمد	شب تیره يك بهره اندر کشید
دوان رفت بهرام پیش پدر	که ای باب نام آور پر هنر
بدانکه که آن تاج برداشتم	بنیزه بابر اندر افراشتم
یکی تازیانه ز من گم شده است	چو گیرند بی مایه ترکان بدست
ببهرام پرمایه باشد فسوس	جهان پیش چشم بود آبنوس
نبشته بر آن چرم نام منست	سپهدار ترکان بگیرد بدست
شوم زود تازانه باز آورم	اگر چند رنج دراز آورم
بدو گفت گودرز پیر ای پسر	همی بخت خویش اندر آری بسر
ز بهر یکی چوب بسته دوال	شوی خیره اندر دم بد سگال
چنین گفت بهرام جنگی که من	نیم بهتر از دوده و انجمن
بجائی توان مرد کاید زمان	بکثری چرا برد باید گمان؟
بدو گفت کیو ای برادر مرو	فراوان مرا تازیانه است نو
یکی دسته را سیم و زر اندر است	دوالش بخوشاب پر گوهر است
یکی نیز بخشید کاوس شاه	ز گوهر بسان فروزنده ماه
دگر پنج دارم همه زر نگار	برو بافته گوهر شاهوار

ترابخشم این هفت از ایدر مرو
 چنین گفت با گئو بهرام گرد
 شمارا ز رنگ و نگار است، گفت
 براو رای یزدان دگر گونه بود
 هم آنکه که بخت اندر آید بخواب
 بزد اسب و آمد بر آن رزمگاه
 همی زار بگریست بر کشتگان
 بگرد برادر یکایک بگشت
 از آن نامداران یکی خسته بود
 همی باز دانست بهرام را
 بدو گفت کای شیر من زنده ام
 دو روزست تا نان و آب آرزوست
 بشد تیز بهرام تا پیش او
 برو گشت گریان و پیشش نشست
 بدو گفت مندیش کاین خستگیست
 چو بستم کنون سوی لشکر شوی
 یکی راز گمراهی آورد باز
 وز آنجا سوی قلب لشکر شتافت
 فرود آمد از اسب و آن بر گرفت
 یکی جنگ خیره میارای نو
 که این ننگ را خرد نتوان شمرد
 مرا آنکه شد نام با ننگ جفت
 همه گردش چرخ واژونه بود
 سر مرد بیهوده گیرد شتاب
 درخشان شده روی گیتی زماه
 بر آن داغدل بخت برگشتگان
 که بودند افکنده بر پهن دشت
 بشمشیر، لیکن بجان رسته بود
 بنالید و پرسید ازو نام را
 بر کشتگان اندر افکنده ام
 مرا بر یکی جامه خواب آرزوست
 بجان مهربان و بدل خویش اوی
 همه کرته^۱ بدریدو زخمش ببست
 تبه بودن این زنا بستگیست
 وزین خستگی زود بهتر شوی
 ز گمراهی خود ندانست راز^۲
 همیگشت تا تازیانه بیافت
 وز اسبان خروشیدن اندر گرفت

۱ - کرته : جامه . ۲ - مفاد بیت اینکه او را براه راست در آورد
 واز بیم رهائی داد ، ولی از اینکه خود براهی بیمناک می رود آگاه نبود .
 در کلمه « گمراه » معنی خطر نهانی نهفته ، و در موارد دیگر هم بهمین لطف
 و دقت بکار رفته است .

خروش دم مادیان یافت اسب
 سوی مادیان روی بنهاد تفت
 همی شد دمان تا رسیداندر اوی
 چنان تنگدل شد بیکبارگی
 وزان جایگه تا بدان رزمگاه
 سراسر همه دشت پر کشته بود
 ازو سرکشان آگهی یافتند
 که اورا بگیرند از آن رزمگاه
 کمان را بزه کرد بهرام شیر
 ازیشان فراوان بکشت و بخت
 پرسید پیران که این مرد کیست؟
 یکی گفت بهرام شیر اوژنست
 چوبشنید پیران غمی گشت سخت
 نشست از بر باره تند تاز
 بیامد بدو گفت کای نامدار
 مرا با تو نان و نمک خوردنست
 بیا تا بسازیم سوگند و بند
 بدو گفت بهرام کای پهلوان
 سه روز است تا ناچریده لبان
 مرا آرزو از تو يك بار کیست
 بجوشید بر سان آذر گشتی
 غمی گشت بهرام و از پس برفت
 ابا برگ و خفتان پراز آب روی
 که شمشیر زد بر سر بارگی
 پیاده بیمود چون باد راه
 زمین چون گل ارغوان کشته بود
 سواری صد از قلب بشتافتند
 برنش بر پهلوان سپاه
 ببارید تیر از کمان آن دلیر
 چوشیر ژیان پیش دشمن بجست
 وزین نامداران ورا نام چیست؟
 که لشکر سراسر بدو روشنست
 بلرزید برسان برگ درخت
 همیرفت و با او بسی رزمساز
 پیاده چرا ساختی کارزار؟
 نشستن همان مهر پروردنست
 بچیزی که آید دلت را پسند
 خردمند و بینا و روشنروان
 همی رزم سازم بروز و شبان
 وگر نه مرا جنگ یکبار کیست^۱

۱ - بیت بعد مضمون مصراع اولست باین معنی که از توانایی میخواهم
 که مرا بسپاه ایران برساند و اگر نه ، یکباره بجنگ دل نهاده ام .

برد مرا سوی آزادگان
 بدو گفت پیران که ای نامجوی
 اگر نیستی بیم افراسیاب
 ترا بارگی دادمی ای جوان
 بگفت این و برگشت و شد باز جای
 ز لشکر بیامد بر او تراو
 بیامد شتابان بدان رزمگاه
 برو انجمن شد یکی لشکری
 کمانرا بزه کرد بهرام گرد
 چو تیر اسپری شد سوی نیزه گشت
 چو نیزه قلم شد بگرز و بتیغ
 چو رزمش بدینگونه پیوسته شد
 چو بهرام یل گشت بی توش و تاو
 یکی تیغ زد بر سر کتف اوی
 جدا شد ز تن دست خنجر گزار
 چو خورشید تابنده بنمود پشت
 بیژن چنین گفت کای دلگشای
 ببايد شدن تا ورا کار چیست
 دلیران برفتند هردو چو گرد
 همه خسته و کشته جستند باز
 دلیران چو بهرامرا یافتند
 بر پیر گودرز گشوادگان
 ندانی که این رای را نیست روی
 که گردد دلش زین سخن پرشتاب
 بدان تات بردی بر پهلوان
 دلی پر زمهر و سری پر زرای
 ورا بیش بود از یکی پیل تاو
 کجا بود بهرام یل بی سپاه
 هر آنکس که بود از دلیران سری
 بتیر از هوا روشنائی ببرد
 چو دریای خون شد همه کوه و دشت
 همی خون چکانید مانند میغ
 ز تیر دلیران تنش خسته شد
 پس پشت او اندر آمد تراو
 دلیر اندر آمد ز بالا بروی
 فرو ماند از جنگ و برگشت کار
 بدل گیوشد از برادر درشت^۱
 برادرم ناید همی باز جای
 نباید که بر رفته^۲ باید گریست
 بر آنجای پر خاش و جای نبرد
 بدیدار بهرامشان بد نیاز
 پراز آب و خون دیده بشتافتند

۱ - یعنی بی آرام و خشمگین شد. ۲ - در بعضی از نسخه ها «کشته»

بخاك و بخون اندر افكنده خوار
 همير يختند آب بر چهر او
 چو باز آمدش هوش بگشاد چشم
 چنين گفت با گيو كاي نامجوی
 تو كين برادر بخواه از تراو
 چو بهرام گرد اينسخن ياد كرد
 پراز دردو پر كين سبك بر نشست
 بدانگه كه شد روي گيتي سياه
 چو از دور گيو دليرش بدید
 ز فتراك بگشاد خم كمند
 بخاك اندر افكند خوار و نثرند
 كشانش بياورد گيو دلير
 بدو گفت كاینك سر بيوفا
 سپاس از جهان آفرين كردگار
 كه پيش از تو جان بدانديش تو
 هميكرد خواهش مرا تراو
 همي گفت كاین بودنی كار بود
 بكيو آنگهی گفت بهرام گرد
 گر ایدونكه زو بر تنم بدرسید
 سر پر گناهش بگفتا ز تن
 برادر برادر چنان خسته دید
 فتاده ازو دست و برگشته كار
 پراز خون تن و دل پراز مهر او
 تنش پرزخون بودو دل پر زخشم
 مرا چون بپوشی بتابوت روي
 ندارد مگر گاو با شیرتاو^۱
 ببارید گيو از مژه آب زرد
 گرفته يکی تيغ هندی بدست
 تراو از طلایه بر آمد براه
 عنان را بپیچید و دم دركشید
 در آورد ناگه میانش ببند
 فرود آمد و دست كردش ببند
 پيش جگر خسته بهرام شیر
 مكافات سازم جفا را جفا
 كه چندین زمان بودم از روزگار
 بر آرم كنون از تنش پيش تو
 همیخواست از كشتن خویش تاو
 سرمن بخنجر درودن چه سود؟
 كه هر كو بزاید ببایدش مرد
 همان درد مرگش نباید چشید
 مبر تا كند در جهان یاد من
 تراو جفا پیشه را بسته دید

۱- مقصود این كه دلاورد لاورد را تواند كشت (نشايد كوفت آهن جز بآهن)

خروشید و بگرفت ریش ترا و
 خروشی بر آورد کاندز جهان
 که گرم کشم یا کشی پیش من
 بگفت این و بهرام یل جان بداد
 غنان بزرگی هر آنکس که جست
 اگر خود کشد یا کشندش بدرد
 چو از کشتن او بپرداخت گیو
 بیاوردش از جایگاه نبرد
 بیاکند مغزش بمشک و عبیر
 در دخمه کردند سرخ و کبود
 پس از شکست های پی در پی چون ایرانیان را توانائی پایداری
 ورزم نماند بایران باز گشتند .

بشام خداوند خورشید و ماه
خداوند هستی و هم راستی
خداوند کیوان و بهرام و شید
ستودن من او را ندانم همی
از اویست پیدا زمان و مکان
ز گردنده خورشید تا تیره خاک
بهستی یزدان گوائی دهند
سوی آفریننده؟ بی نیاز
ز دستور و گنجور و ز تاج و تخت
همی بی نیاز است و ما بنده ایم
جو جان و خرد بیگمان کرده است
جز او را مدان کرد کار بلند
شب و روز و گردان سپهر آفرید
چنین آمد این گنبد تیز گرد
شگفتی ز رستم بگیتی بسی است
سر مایه مردی و جنگ از وست
بخشکی چو پیل و بدریا نهنگ
بگفتار دهقان کنون باز گرد

که دل را بنامش خرد داد راه
نخواهد ز تو کثری و کاستی
ازویم نوید و بدویم امید
از اندیشه جان بر فشانم همی
پی مور بر هستی او نشان
همان باد و آب آتش تابناک
روان ترا آشنائی دهند
بباید که باشی همی در گداز
ز کمی و بیشی و نا؟ کام و بخت
بفرمان و رایش سر افکنده ایم
سپهر و ستاره بر آورده است
کز اوئیم شاد و از و مستمند
خور و خواب و تندی و مهر آفرید
گاهی شادمانی دهد گاه درد
کز و داستان در دل هر کسی است
خردمندی و دانش و سنگ از وست
خردمند و بینا دل و مرد جنگ
نگر تا چه گوید جهان دیده مرد

هنگامه کوه هماون

ز توران فریبرز با انجمن
 همه سوکوار و پر از آب روی
 بجان شرمگین نزد شاه آمدند
 همه داغدل دست کرده بکش
 بدیشان نگه کرد خسرو بخشم
 ز کین برادر ز خون پدر
 سپه را همی خوار کرد و براند
 دلبران ایران بماتم نشدند
 بیوزش که این ایزدی کار بود
 تو خواهشگری کن بنزدیک شاه
 چنین است انجام و فرجام جنگ
 تهمتن بیامد بنزدیک شاه
 بدو گفت کای خسرو بافرین
 ز طوس و ز لشکر بیازرد شاه
 چنان دان که کس بی زمانه نمرد
 بدو گفت خسرو که ای پهلوان
 کنون پند تو داروی جان بود
 چو شاه جهان این سخن کرد یاد
 چو گودرز و چون گیو لشکر شکن
 سوی راه ایران نهادند روی
 جگر خسته و با گناه آمدند
 برقتند پیشش پرستار^۱ و ش
 داش پر ز درد و پراز آب چشم
 همی بود پیچان و خسته جگر
 ز مثرگان همی خون برخ برفشاند
 پر از غم بدرگاه رستم شدند
 کرا بود آهنگ جنگ فرود؟
 مگر سر بیچد ز کین سپاه
 یکی تاج یابد یکی گور تنگ
 بر آمد خروش از دربارگاه
 ز تو شادمان تخت و تاج و نگین
 بمن بخش هر چند بدشان گناه
 دلت را بدین غم نباید سپرد
 دلم پر ز تیمار شد زان جوان
 و گرچه دل از درد پیچان بود
 تهمتن به پیشش زمین بوسه داد

چو خورشید برزدستان از نشیب
 بدرید پیروزه پیراهنش
 سپهبد^۲ بیامد بنزدیک شاه
 بسی آفرین خواند بر شهریار
 منم دلپر از غم ز کردار خویش
 همان نیز جاتم پر از شرم شاه
 اگر شاه خشنود گردد ز من
 شوم کین این ننگ باز آورم
 همه رنج لشکر بتن بر نهم
 ز گفتار او شاد شد شهریار
 بسی رای زد با تهمت در آن
 بتوران فرستد سپهدار طوس
 از آن پس پراکنده شد انجمن
 چو خورشید تابنده آمد پدید
 سپهبد بیامد دمان نزد شاه
 بدیشان چنین گفت شاه جهان
 ز سالم و ز تور اندر آمد نخست
 چنین ننگ بر شاه ایران نبود
 از ایرانیان دشت تورانیان
 شما را همه شادمانیست رای
 شتاب آمد از رفتن اندر وریب^۱
 پدید آمد آن لعل رخشان تمش
 ابا گیو و گردان ایران سپاه
 که انوشه^۳ بزی تابود روزگار
 جگر خسته از درد و تیمار خویش
 زبان پر ز پوزش دلم پر گناه
 وزین نامور پر گناه انجمن
 سر پست را بر فراز آورم
 اگر^۴ جان ستانم و گر سر دهم
 دلش تازه شد چون گل اندر بهار
 چه با نامداران و کند آوران
 ابا لشکر و پیل و بابوق و کوس
 سوی خانه شد پهلو^۵ پیلتن
 سپیده ز خم کمان بر دمید
 بهم با بزرگان ایران سپاه
 که هرگز پی کین نگردد نهان
 منوچهر آن کینه را باز جست
 زمین پر ز خون دلیران نبود
 پرازدست و پایست و پشت و میان
 بکینه نجنبید همی دل ز جای

۱ - وریب: منحرف و مایل، و چنانکه در بعضی از شهرستانها میگویند
 «اریب» هم بهین معنی است. ۲ - مقصود طوس است. ۳ - انوشه:
 خوش و خرم، (کنوشه باید خواند). ۴ - اگر: یا. ۵ - پهلو: شجاع، بزرگ.

دلیران همه دست کرده بکش به پیش جهانجوی خورشیدفش^۱
 که ایشاه نیک اختر شیر دل ز شیران ر بوده بشمشیر دل
 همه یک یک پیش تو بنده ایم ز شرم تو شاهها سر افکنده ایم
 اگر جنگ فرمان دهد شهریار همه جان فشانیم در کارزار
 نبیند ز ما شاه ازین پس گناه مگر تیره گردد رخ هوز و ماه
 بیامد سپهبد سپهدار طوس بدو داد شاه اختر و پیل و کوس
 بدو آفرین کرد و بر شد خروش جهان آمد از سم اسبان بجوش
 زبس جوشن و کاویانی درفش شده روی کیتی سرا سر بنفش
 تو خورشید گفتی باب اندراست سپهر و ستاره بخواب اندراست

چون سپاه ایران برود «شهد» رسید، پیران آگهی یافت
 و خشمناک و دژم با گروهی از دلیران توران از آن روی رود رده
 بر کشید. آنگاه از تورانیان سخنگوئی چرب زبان برگزید و پیامبری
 نزد طوس فرستاد، و خوبی ها و یاریهایی که بسیاوش و کیخسرو
 کرده بود بشمرد، و بی میلی خود را بپیکار آشکار ساخت. طوس پاسخ
 داد که سزاوار چنانست که سپاه توران را باز گذاری و خود بکیخسرو
 پیوندی، شاه خوبیهای ترا پاداش دهد، و ترا سر افزای و بزرگی
 بخشد. پیران دیگر بار پیام فرستاد که من خود بر این اندیشه ام
 و چندی نگذرد که با پیوستگان رخت بایران کشم و طوس را بدین
 سخنان بفریفت و از دیگر سو با فراسیاب بر آنچه رفته بود نامه کرد
 و مدد خواست. فراسیاب سپاهی بی شمار بیاری پیران فرستاد و چون
 تورانیان آراسته و آماده شدند به پیکار درآمدند.

دو رویه سپاه اندر آمد چو کوه
 درخشیدن تیغ و ژوپین و خشت
 سر سروران زیر گرز گران
 ز خون رود گفتمی میستان شدست
 بسی سر گرفتار دام کمند
 کفن جوشن و بستر از خون و خاک
 زمین ارغوان و هوا آبنوس
 اگر تاج یابد جهانجوی مرد
 بنا کام می رفت باید ز دهر
 ندانم سر انجام و فرجام چیست
 بدین رفتن اکنون ببايد گریست
 در این جنگ پهلوانی تورانی « ارژنگ » نام بمیدان آمد
 و هم آورد خواست، طوس براو تاخت و بیك زخم سرازتنش بیفکند.
 « هومان » بکین تیزی او برخاست و باطوس در آویخت
 و سرانجام از میدان طوس بگریخت.

چو چرخ بلند از شبه تاج کرد
 طلایه ز هر سو برون تاختند
 چو بر زد سر از برج خرچنگ^۱ شید
 تبیره بر آمد ز هر دو سرای
 کشیده همه گرز و تیغ و سنان
 تو گفتمی سپهر و زمان و زمین
 شامه پرا کند بر لا جور^۱
 بهر پرده پاسبان ساختند
 جهان گشت چون روی روی سفید
 جهان شد پیر از ناله کرنای
 همه جنگ را گرد کرده عنان
 بپوشد همی چادر آهنین

۱ - شبه : سنگ سپاه براق ، شامه : مشک ، و این بیت در وصف تاریکی شب است . ۲ - مراد برج سرطانت . ۳ - عنان گرد کردن : آماده و مهیا شدن .

بپرده درون شد خور تابناک
 چنان شد که کس روی هامون ندید
 ببارید الماس از تیره میغ
 هوا گفتی از گرز درآهن است
 چو دریای خون شده دشت و راغ
 زترکان یکی بود « بازور » نام
 بیاموخته کثری و جادوی
 چنین گفت پیران بافسون پژوه^۱
 یکی برف و سرما و باد دمان
 چو شد مرد جادو بر آنجا دوان
 همه دست نیزه گزاران ز کار
 بدان رستخیز و دم زمهریر
 بفرمود پیران که یکسر سپاه
 چو بر نیزه بر دستهایشان فسرده
 بکشتند چندان از ایرانیان
 درودشت گشته پراز برف و خون
 سپهدار و گردنکشان آن زمان
 که ای برتر از دانش و هوش و رای
 همه بنده پیر گناه توایم
 تو باشی بیچارگی دستگیر
 ازین سخت سر ماتو فریاد رس

ز جوش سواران واز گرد و خاک
 ز بس گرد کز رزمگه بر دمید
 همی آتش افروخت از ترگ و تیغ
 زمین یکسر از نعل در جوشن است
 جهان چون شب و تیغها چون چراغ
 بافسون بهر جای گسترده کام
 بدانسته هم چینی و پهلوی
 کز ایدر برو تا سر تیغ کوه
 برایشان بر آورهم اندر زمان
 بر آمد یکی برف و باد دمان
 فرو ماند از برف در کار زار
 خروش یلان بود و باران تیر
 یکی حمله سازند در رزمگاه
 نیارست بنمود کس دستبرد
 که دریای خون شد همی در میان
 سواران ایران فکنده نگون
 گرفتند زاری سوی آسمان
 توئی آفریننده و رهنمای
 بیچاره گی داد خواه توایم
 توانا ابر آتش و زمهریر
 نداریم جز تو کسی را بکس

بیامد یکی مرد دانش پثروه
 کجا جای بازور نستوه^۱ بود
 بیچید رهام از این رزمگاه
 چو جادو بدیدش بیامد بچنگ
 چو رهام نزدیک جادو رسید
 بیفکند دستش بشمشیر تیز
 ز روی هوا ابر تیره ببرد
 یکی دست بازور جادو بدست
 هواگشت از آسمان که از پیش بود
 بدیدند از آن پس دلیران شاه
 همه دشت یکسر از ایرانیان
 همه باز گشتند یکسر ز جنگ
 سر از کوه بر زد هم آنگاه ماه
 سپهدار پیران سپه را بخواند
 بدان گه که دریای یاقوت زرد
 کسی را که زنده است بیجان کنم
 برفتند با شادمانی ز جای
 همه شب ز آواز چنگ و رباب
 وزین نیمه ایرانیان مستمند
 همه دشت پر کشته و خسته بود
 برهام بنمود بانگشت کوه
 بافسون و تنبل^۲ بر آن کوه بود
 برون تاخت اسب از میان سپاه
 عمودی ز پولاد چینی بچنگ
 سبک تیغ تیز از میان بر کشید
 یکی باد برخاست چون رستخیز
 فرود آمد از کوه رهام گرد
 بهامون شد و بارگی بر نشست
 فروزنده خورشید و گردون کبود
 چو دریای خون گشته آوردگاه
 تن بی سران بد سر بی تنان
 ز خویشان جگر خسته سر پرزننگ
 چو بر تخت پیروزه پیروز شاه
 همی گفت دشمن فراوان نماند
 زند موج در کشور لاجورد^۳
 بدیشان دل شاه بیجان کنم
 نشستند در پیش پرده سرای
 سپه را نیامد بر آندشت خواب
 پدر بر پسر سوکوار و نژند
 بخون بزرگان زمین شسته بود

۱ - نستوه : جنگی و ستیزنده . ۲ - تنبل : جادو و فریب . ۳ - از دریای یاقوت زرد ، آفتاب ، و از کشور لاجورد ، آسمان مقصودست یعنی چون روز شود .

فراوان ز گودرزیان خسته بود بسی کشته بود و بسی بسته بود
 همه مهتران جامه کردند چاک بسر بر پرا کند گودرز خاک
 همی گفت کاندر جهان کس ندید بپیران سراین بد که بر من رسید
 ز گودرز چون آگهی شد بطوس مژه کرد پر خون و رخ سندروس
 همی گفت ا گر نوذر پاک تن نکستی پی و بیخ من بر چمن
 نبودى مرا رنج و تیمار و درد غم کشته و درد روز نبرد
 که تا من کمر بر میان بسته ام بدل خسته ام گر بجان رسته ام
 هم ا کنون تن کشتگانرا بخاک بپوشید جائی که باشد مغاک
 سران بریده سوی تن برید بنه سوی کوه «هماون» برید
 بر آرید لشکر همه همگروه سرا پرده و خیمه برسوی کوه
 سپه بر نشاند و بنه بر نهاد وزان کشتگان کرد بسیار یاد
 سپیده دم پیران از هزیمت ایرانیان آگاه شد و از پی آنان
 شتافت و کوه هماون را در حصار گرفت .

بهر سو سپاه اندر آمد چو کوه بران کوه دامن گروهها گروه
 بر ایشان چو راه علف تنگ شد سپهبد سوی چاره جنگ شد
 چنین گفت با طوس گودرز پیر که مارا کنون جنگ شدنا گزیر
 سه روز اربود خوردنی بیش نیست بیکسو گشاده رهی بیش نیست
 نه خیمه نه خر که نه بار و بنه چنین چند باشد سپه گر سنه؟
 کنون چون شود روی خورشید زرد پدید آید آن چادر لاجورد^۱
 ببايد گزیدن سواران مرد زبالا^۲ شدن سوی دشت نبرد
 بسان شبیخون یکی رزم سخت بسازیم تا چون بود یار بخت

۱ - کنایه است از تاریکی شب . ۲ - بالا : بلندی ، و در اینجا کوه مقصود است .

اگر يك يك تن بکشتن دهیم
 ز گودرز بشنید طوس این سخن
 خود و گیو و رهام و چندین سران
 بسوی سپهدار پیران شدند
 چو دریای خون شده همه رزمگاه
 چو بشنید هومان خروش سپاه
 بیامد ز لشکر بسی کشته دید
 فروریخت از دیده خون بر برش
 چنین گفت کایدن طلایه نبود
 بهر يك از ایشان ز ماسیصد است
 چنین رزم هرگز که دارد بیاد
 هلا تیغ و کویالها بر کشید
 زهر سو بر ایشان بگیرد راه
 بر آمد خروشیدن کرنای
 چنان آتش افروخت از ترگ و تیغ
 شب تار و شمشیر و گرد سپاه
 ز جوشن تو گفتی بیار اندرند
 چنین گفت با گیو و رهام طوس
 مگر کرد کار سپهر بلند
 یکی حمله کردند هر سه بهم
 همی آمد از دشت آوای طوس
 برفتند گردان باوای اوی
 و گر تاج گردنشکشان بر نهیم
 دلش بود پر درد و کین کهن
 نهادند بر یال گرز گران
 چو آتش بقلب سپه بر زدند
 خروشی بر آمد بلند از سپاه
 تشست از بر تازی اسب سپاه
 بسی بیاهش از رزم بر گشته دید
 یکی بانگ زد تند بر لشکرش
 شما را ز کین هیچ مایه نبود
 بر آورد که خواب و خوردن بد است
 که شد دشمن خسته فیروز و شاد؟
 سپر های چینی بسر در کشید
 کنون کز بر که کشد تیغ ماه
 بهر سو برفتند گردان ز جای
 که گفتی هوا گر ز بارد ز میغ
 ستاره نه پیدا نه تابنده ماه
 ز تاری بدریای قار اندرند
 که شد جان ما بیگمان بر فسوس
 رهاند تن و جان ما زین گزند
 چو بر خیزد از جای شیر درم
 هوا قبر گون شد زمین آبنوس
 ز خون بود هر جای بر دشت جوی

یکی رزم کردند تا چاک روز چو پیدا شد از کوه گیتی فروز
سپه بازخواندند گردان ز جنگ کشیدند لشکر سوی کوه و سنگ

**

وزان پس که آمد بخسرو خبر که پیران شد از رزم پیروز گر
سپهبد بکوه هماون کشید ز لشکر بسی گرد شد نا پدید
بفرمود تا رستم پیلتن خرامد بدرگاه بنا انجمن
برستم چنین گفت کایسر فراز برستم که ایندولت دیر باز
همی سر گراید بسوی نشیب دلم شد ز کردار آن پر نهیب
توئی پرورانده تاج و تخت فروغ از تو گیرد جهاندار بخت
دل چرخ در نوک شمشیر تست سپهر و زمین و زمان زیر تست
بکندی دل و مغز دیو سفید زمانه بمهر تو دارد امید
زمین گرد رخس ترا چا کراست زمان بر تو چون مهربان مادر است
ز پر و ز پیکان کلاک^۱ تو شیر بروز بلا گردد از جنگ سیر
تو تا بر نهادی بمردی کلاه بر ایران نکرد ایچ دشمن نگاه
کنون طوس و گودرز و گیو و سران فراوان ازین مرز کند آوران
همه دل پر از خون و دیده پر آب گریزان ز گردان افراسیاب
فراوان ز گودرزیان کشته مرد شده خاک بستر بدشت نبرد
هر آنکس کز ایشان بجان رسته اند بکوه هماون جگر خسته اند
همه سر نهاده سوی آسمان سوی کردگار مکان و زمان
که ایدر بیاید مگر پیلتن بنیروی یزدان و فرمان من
امید سپاه و سپهبد بتست که روشن روان بادی و تند رست

ز من هر چه باید فزونی بخواه
 برو با دل شاد و رای درست
 بپاسخ چنین گفت رستم بشاه
 شنیده است خسرو که تا کیقباد
 بایران بکین من کمر بسته ام
 تو شاه جهان هستی و من رهی
 شوم با سپهبد کمر بر میان
 چو بشنید کیخسرو آواز اوی
 بدو گفت بی تو نخواهم زمان
 جهان گنج و گنجور شمشیر تست
 ز دینار و گنج و ز تاج و گهر
 بیاورد گنجور خسرو کلید
 همه شاه ایران برستم سپرد
 همی رو بکردار باد دمان
 ز گردان شمشیر زن سی هزار
 فریبرز کاوس را ده سپاه
 تهمتن زمین را ببوسید و گفت
 سرانرا سر اندر شتاب آوریم
 سپه را درم دادن آغاز کرد
 فریبرز شد پیش با لشکری
 از این سو پیران راه آمد و شد بر ایرانیان بسته بود و در

رژم شتاب نمی جست و چون هومان وی را در این درنگ سرزنش نمود بیاسخ چنین گفت :

یکی کوه دارند خارا و خشک همی خاک بویند اسبان چومشک
 بمان تا بر آنسنگ بریان شوند چو بیچاره گردند بیجان شوند
 چو بی جنگ دشمن بچنگ آیدت به اریک دو روزی درنگ آیدت
 چرا جست باید همی کار زار ؟ طلایه برین دشت بس ده سوار
 بباشیم تا دشمن از آب و نان شود تنگ و زنهار خواهد بجان

افراسیاب نیز در گرد آوری لشکر می کوشید و از چین، و روم و هند و اسپهجا و دیگر کشور ها نوبنو بیاری پیران لشکر میفرستاد چنانکه در پیرامون کوه هماون دیرانی چون خاقان چین، کاموس کشانی، فرطوس، منشور، و دیگر سران با لشکری آراسته و انبوه فراهم آمدند و کار بر ایرانیان سخت شد و یکباره دل بمرگ نهادند و تنها این امید را داشتند که مگر رستم بکارزار آید.

چو خورشید بر چرخ لشکر کشید شب تار تا زنده^۱ شد نا پدید
 یکی انجمن کرد خاقان چین بزرگان و گردان توران زمین
 پیران چنین گفت کامروز جنگ نسازیم و روزی بیاید درنگ
 ببینیم کایرانیان بر چه اند بدین رزمگاه اندرون با که اند
 چنین گفت پیران که خاقان چین خردمند شاهست با آفرین
 بران راند امروز کش دل هواست که او بر سپه سر بسر پادشاست
 خروشیدن آمد ز پرده سرای همان ناله کوس با کرنای
 ابر پشت پیلان نهادند زین بیاراست لشکر بدیبای چین

(۱) تا زنده را ممکن است بزود گذر تفسیر کرد ولی ظهرا « یا زنده »

است بمعنی طولانی و مبتدئ.

هوا شد ز بس پرنیائی درفش
 برفتند شاهان و لشکر ز جای
 چو از دور طوس سپهبد بدید
 بیستند گردان ایران میان
 چو ازدور خاقان چین بنگرید
 پسند آمدش گفت اینت سپاه
 سپهدار پیران دگر گونه گفت
 سپهبد سر چاه پوشد بخار
 از آن به که برخیره روز نبرد
 ندیدم سواران و گردنکشان
 پیران چنین گفت خاقان چین
 بدو گفت پیران که راه دراز
 بمان تاسه روز اندرین رزمگاه
 چنین گفت کاموس کاینرای نیست
 بدین مایه مردم بدین کوه سنگ
 بسازیم و یکباره جنگ آوریم
 بایران گذاریم از ایدر سپاه
 يك امشب گشاده مدارید راه
 چو باد سپیده دمان بر دمد
 بدو گفت خاقان جز این راه نیست

چو بازار چین زرد و سرخ و بنفش
 هوا پر شد از ناله کرنای
 سپاه آنچه بودش رده بر کشید
 بیاورد گیو اختر کاویان
 خروش سواران ایران شنید
 سواران مرد افکن و رزمخواه
 هنرهای مردان شاید نهفت
 بر و اسب تازد بروز شکار
 هنرهای دشمن کند زیر گرد
 بگردی و مردانگی زین نشان
 که اکنون چه سازیم بردشت کین؟
 سپردی و دیدی نشیب و فراز
 بباشیم و آسوده گردد سپاه
 بدین گفتن^۱ اندر؟ مرایای نیست
 چرا بایدت جست چندین درنگ؟
 بر ایشان در و کوه تنگ آوریم
 نه مانیم تخت و نه تاج و نه شاه
 که ایشان برانند از این رزمگاه^۲
 سپه جمله باید که اندر چمد
 بگیتی به از رزم کوتاه نیست^۳

۱ - در بعضی از نسخه ها : بدین مولش ، و مولش بمعنی تأخیر است .

۲ - یعنی تنها امشب راه را باز می گذارید که بگریزند . ۳ - یعنی رزمی که

مدت نگیرد و زود بیایان رسد .

چو خورشید بر کشور لاجورد
 خروشی بلند آمد از دیده گاه
 سپاه آمد و راه نزدیک شد
 بجنبید گودرز از جای خویش
 بیامد چو نزدیک ایشان رسید
 پیاده شد از اسب گودرز پیر
 گرفتند هر یکدیگر در کنار
 بدو گفت بنگر که از بخت بد
 از این جنگ پور و نبیره نماند
 فرامش شدم کار آن کار زار
 سپاهست چندان برین دشت و راغ
 همه لشکر طوس با این سپاه
 زچین و زسقلاب و هند و زروم
 همانا نمانده است یک جانور
 کنون تانگوئی که رستم کجاست
 فریبرز گفت از پس من زجای
 همیرفت و گودرز با او برفت
 چو لشکر پدید آمد از دیده گاه
 بپیزان چنین گفت پس دیده بان
 کز ایران یکی لشکر آمد ز دشت
 سپهبد بشد پیش خاقان چین
 سرا پرده زد ز دیبای زرد
 بگودرز کای پهلوان سپاه
 ز گرد سپه روز تاریک شد
 بیاورد پوینده بالای خویش
 درفش سپهبد فریبرز دید
 همان لشکر افروز دانش پذیر
 بیارید گودرز خون بر کنار
 همی هر زمان بر سرم بد رسد
 سپاه و درفش و تبیره نماند
 کنونست رزم و کنونست کار
 که روی زمین گشت چون پرزاغ
 چو گاو سپیدست و موی سیاه^۱
 ز ویرانه گیتی و آباد بوم
 مگر بسته بر جنگ ما بر کمر
 زغمها نگردد مرا پشت راست
 بیاید نبودش بجز رزم رای
 براه هماون خرامید تفت
 بشد دیده بان نزد توران سپاه
 که بر جنگ بندید یکسر میان
 وزانسوی کوه هماون گذشت
 که آمد سپاهی از ایران زمین

ندانم که چند است و سالار کیست
 بدو گفت کاموس جنگ آزمای
 بزرگان درگاه افراسیاب
 توداری، چه کردی در این پنج ماه
 کنون چون زمین سربسراشکر است
 بمان تا هنر ها پدید آوریم
 تو ترسانی از رستم نامدار
 به پیران چنین گفت خاقان چین
 بکردار پیش آورد هر چه گفت
 از ایرانیان نیست چندین سخن
 بایران نمائیم يك سر فراز
 بایران نمائیم برگ درخت
 بخندید پیران و کرد آفرین
 ز کار آگهان نامداری دمان
 فریبرز کاوس گویند هست
 چنین گفت پیران بهومان گرد
 بهر چند کاید از ایران سپاه
 چو رستم نباشد ازو باك نیست
 وزان پس چو آگاهی آمد بطوس
 از ایران بیامد گو پیلتن
 بفرمود تا بر کشیدند کوس
 سپاه آفرین خواند بر پهلوان
 چه سازیم و درمان این کار چیست؟
 بجائی که مهتر تو باشی بیای
 سپاهی بکردار دریای آب
 بر ایندشت با خوار مایه سپاه؟
 چو خاقان و منشور و چون من سراسر است
 تو در بسته ما کلید آوریم
 نخستین ازو من بر آرم دمار
 که کاموس را راه دادی بکین
 که با کوه یاراست و باپیل جفت
 دل جنگجویان چنین بد مکن
 بر آریم گرد از نشیب و فراز
 نه شاه و نه گاه و نه تاج و نه تخت
 بر آن نامداران و خاقان چین
 برفت و بیامد هم اندر زمان
 سپاهی سر افراز خسرو پرست
 که باید ز روی دل اندیشه برد
 بر گیو و طوس اندر این رزمگاه
 دم او بر این زهر تریاک نیست
 که شد روی کشور پر آوای کوس
 فریبرز کاوس و آن انجمن
 ز گرد سپه گشت کوه آبنوس
 که بیدار دل باش و روشن روان

بدین مژده گرجان فشانم رواست
 بشادی ز گردان ایران گروه
 چو خورشید ز دینچه بر پشت گاو
 ز درگاه کاموس بر خاست غو
 سپهد سوار ی چو یکلخت کوه
 یکی گرز همچون سر گاو میش
 نهاده مران گرز بر یال و گفت
 وزین روی ایران سپهدار طوس
 فریبرز با لشکری گرد نیو
 بر کوه لشکر بیاراستند
 چو کاموس تنگ اندر آمد بچنگ
 سپه را بکردار دریای آب
 بیاورد پیش هماون رسید
 چون نزدیک شد سر سوی کوه کرد
 که ایرانیان را گه کار زار
 کنون لشکری گشن و کند آوراست
 ببینید بالا و برز مرا
 چو بشنید گیو این سخن بردمید
 چو کاموس نزدیک شد گیو گفت
 کمان بر کشید و بزه بر نهاد
 بکاموس بر تیر باران گرفت
 چو کاموس دست و گشادش بدید
 که این مژده آسایش جان ماست
 خروشدن آمد ز بالای کوه
 ز هامون بر آمد خروش چکاو
 که او بود مرد افکن و پیشرو
 زمین گشت از سم اسبش ستوه
 سپاه از پس و نیزه داران ز پیش
 سزد گر بمانی از او در شکفت
 بابر اندر آورد آوای کوس
 بیامد به پیوست با طوس و گیو
 درفش خجسته به پیراستند
 بهامون نبودش زمانی درنگ
 که از که فرود آید اندر شتاب
 هوا نیلگون شد زمین ناپدید
 پر از خنده رخ سوی انبوه کرد
 هم آورد نامرد بودی بکار
 نه پیران و هومان و آن لشکر است
 برو بازو و تیغ و گرز مرا
 بر آشفست و تیغ از میان بر کشید
 که این را مگر ژنده پیلست جفت
 ز یزدان نیکی دهش کرد یار
 کمانرا چو ابر بهاران گرفت
 بزیر سپر کرد سر ناپدید

بنیزه در آمد بکردار کرگ
 چو آمد بنزدیک بد خواه اوی
 چو شد گیو جنبان بزین اندرون
 سبک تیغرا بر کشید از نیام
 بپیش سوار اندر آمد درم
 ز قلب سپه طوس چون بنگرید
 بدانست کومرد کاموس نیست
 خروشان بر آمد ز قالب سپاه
 عنانرا بیچید کاموس تنگ
 دو گرد گرانمایه و یک سوار
 برین گونه تا تیره شد جای هور
 چو شد دشت بر گونه آبنوس
 سوی خیمه رفتند هر دو گروه
 چو گردون تهی شد ز خورشید و ماه
 از آن دیده که دیده^۲ بگشاد لب
 همانا که آمد گو پیلن
 چو بشنید گودرز گشواد تفت
 چو گودرز روی تهمتن بدید
 گرفتند هر یکدگر را کنار
 از آن نامداران گودرزیان
 بدو گفت گودرز کای پهلوان
 هوا پرز گرد و زمین پرز مرگ
 یکی نیزه زد بر کمر گاه اوی
 از آن آهنی نیزه آبگون
 خروشید و جوشید و برگفت نام
 بزد تیغ و شد نیزه او قلم
 غمی شد چو جنگ دلیران بدید
 چو او^۱ نیزه ورنیز جز طوس نیست
 بیاری بر گیو شد کینه خواه
 میان دو گرد اندر آمد بجنگ
 کشانی نشد سیر از آن کار زار
 همی بود بردشت هر گونه شور
 پراکنده گشتند کاموس و طوس
 یکی سوی دشت و یکی سوی کوه
 طلایه بر آمد ز هر دو سپاه
 که شد دشت پر گرد و تار یک شب
 دمان و ز زابل یکی انجمن
 شب تیره از کوه خارا برفت
 شد از آب دیده رخس ناپدید
 خروشی بر آمد ز هر دو هزار
 وز آن سود جستن که آمد زیان
 هشیوار و جنگی و روشروان

تو ایرانیانرا ز مام و پدر
 و زینها همه مهتر و بهتری
 چو دیدم من این خوبچهر ترا
 مرا سوک آن ارجمندان نماید
 بدو گفت رستم که دل شاد دار
 که گیتی سراسر فریبست ورنج
 روان تو زان درد بیدرد باد
 از آن پس چو آگاه شد طوس و گویو
 که رستم بکوه هماون رسید
 سپاه و سپهبد پیاده شدند
 بکوه اندرون خیمها ساختند
 نشست از بر تخت بر پیلتن
 فروزان یکی شمع بنهاد پیش
 فراوان از آن لشکر بی شمار
 ز کاموس و شنگل ز خاقان چین
 ازین کوه تا پیش دریای شهد
 اگر سوی ما پهلوان سپاه
 تن ما بتو زنده شد بی گمان
 از آن کشتگان یکزمان پهلوان
 وزان پس چنین گفت کز چرخ ماه
 نبینی مگر درد و تیمار و رنج
 چنین است کردار گردان سپهر
 بهی و ز تخت و ز گنج و گهر
 که بی تو مبادا سر سروری
 همین پرسش گرم و مهر ترا
 بیخت تو جز روی خندان نماید
 ز گیتی تن مهتر آزاد دار
 سر آید همی چون نمایند گنج
 همه رفتن ما باورد باد
 وز ایران نبرده سواران نیو
 مراو را جهان دیده گودرز دید
 میان بسته و دل گشاده شدند
 درفش سپهبد بر افراختند
 بزرگان لشکر شدند انجمن
 سخن راند هرگونه از کم و بیش
 بگفتند با رستم نامدار
 ز منشور جنگی و مردان کین
 درفش و سپاهست و پیلان و مهد
 نکردی گذر، کار گشتی تباه
 نبند هیچکس را امید زمان
 غمی گشت و گریان و تیره روان
 بین تا بر تیره خاک سپاه
 بر این است رسم سرای سپنج
 گهی جنگ و زهرست گه نوش و مهر

جهاندار پیروز گر یار باد سر بخت دشمن نگونسار باد

چو از کوه بفروخت گیتی فروز
از آن چادر قیر بیرون کشید
سپهدار هومان پیش سپاه
که ایرانیان را که یار آمده است
ز پیروزه دیبا سرا پرده دید
بیامد بمیران پر از غم بگفت
از ایران فراوان سپاه آمده است
زدیبا یکی سبز پرده سرای
گمانم که رستم ز نزدیک شاه
بدو گفت پیران که بدروزگار
بدو گفت کاموس کای پر خرد
چنانندان که کیخسرو آمد بجننگ
ز رستم چه رانی تو چندین سخن؟
برو لشکر آرای و بر کش سپاه
ببینی تو پیکار مردان کنون
دل پهلوان زان سخن شاد گشت
و ز آنجایگه پیش خاقان چین
بدو گفت شاهانوشه بدی
سپاه از تو دارد همی پشت راست
بیارای پیلان بزنگ و درای

دو زلف شب تیره بگرفت روز
بدندان لب ماه در خون کشید
بیامد همی کرد هر سو نگاه
که خرگاه و خیمه بکار آمده است
فراوان بگرد اندرون برده دید
که شد روز با رنج بسیار جفت
بیاری برین رزمگاه آمد است
یکی ازدها فش درفشی بیای
بیاری بیامد برین رزمگاه
اگر رستم آید بدین کار زار
دلت یکسر اندیشه بد برد^۱
مکن خیره دل را بدین کار تنگ
ز زابلستان یاد هرگز مکن
درفش من آور باورد گاه
شود دشت یکسر چو دریای خون
ز اندیشه رستم آزاد گشت
بیامد ببوسید روی زمین
خرد را باندیشه توشه بدی
چنان کن که از گوهر توسز است
جهان کر کن از ناله کرنای

من امروز جنگ آورم با سپاه
 نگهدار پشت سپاه مرا
 چو خاقان بیامد بقلب سپاه
 پر از خاک شد چشم و کام سپهر
 ز کاموس چون کوه شد میمنه
 سوی میسره نیز پیران برفت
 چو رستم بدید آنکه خاقان چکرد
 چنین گفت رستم که گردان سپهر
 درنگی نبودم براه اندکی
 کنون سُم آن بارگی کوفتست
 نیارم برو کرد نیرو بسی
 يك امروز در جنگ یاری کنید
 بیاراست گودرز بر میمنه
 فریبرز کاوس بر میسره
 بقلب اندرون طوس نوذر نژاد
 بشد پیلتن تا سر تیغ کوه
 سپه دید چندان که دریای روم
 زبانی دگرگون بهر گوشه
 زیلان و آرایش تخت عاج
 بر آن کوه سرماند رستم شکفت
 که تا چون نماید بما چرخ مهر
 همی گفت تا من کمر بسته ام

تو با پیل و با کوس در قلب گاه
 بابر اندر آور کلاه مرا
 بچرخ اندرون ماه گم کرد راه
 تو گفتی بقیر اندر اندوده چهر
 کشیدند بر سوی هامون بنه
 برادرش هومان و گلباد تفت
 بیاراست لشکر بدشت نبرد
 بدینیم تا بر که گردد بمهر
 سه منزل همیکرد رخشم یکی
 ز راه وز رنج اندر آشوفتست
 شدن جنگ جستن پیش کسی
 برین دشمنان کامکاری کنید
 فرستاد بر کوه خارا بنه
 جهان چون نیستان شده یکسره
 زمین پر ز خاک آسمان پر ز باد
 بدیدار خاقان و توران گروه
 از ایشان نمودی چو یکمهره موم
 در فشی نو آئین و نو توشه
 همان یاره و افسر و طوق و تاج
 ببر گشتن اندیشه اندر گرفت
 چه بازی کند بر کشیده سپهر
 بيك سال يك جای ننشسته ام

فراوان سپه دیده ام پیش از این
 بفرمود تا بر کشیدند کوس
 خروش سواران و اسبان بدشت
 بلشکر چنین گفت کاموس گرد
 همه تیغ و گرز و کمند آورید
 جهانجوی را جان بچنگ اندراست
 دلیری که بد نام او اشکبوس
 بیامد که جوید از ایران نبرد
 خروشید کای نامداران مرد
 چو رهام را گفت آمد بگوش
 کمانی که بودی زه از چرم شیر
 کمانرا کمین سواران گرفت
 جهانجوی در زیر پولاد بود
 بر آهیخت رهام گرز گران
 نشد کار گر گرز بر ترک اوی
 بگرز گران دست برد اشکبوس
 چو رهام گشت از کشانی ستوه
 ز قلب سپاه اندر آشت طوس
 تهمتن بر آشت و باطوس گفت
 ندیدم که لشکر بدی بیش از این
 بچنگ اندر آمد سپهدار طوس
 ز بهرام و کیوان همی برگذشت
 که گر آسمان را ببايد سپرد
 بدین رزمگاه بلند آورید
 و گر نه سرش زیر سنگ اندراست^۱
 همی بر خروشید برسان کوس
 سر هم نبرد اندر آرد بگرد
 کدام از شما آید اندر نبرد؟
 خروشید و آمد چو دریا بجوش
 بچنگ اندر آورد و آمد دلیر
 بر آن نامور تیر باران گرفت
 بختانش بر تیر چون یاد بود
 غمی شد ز پیکار دست سران
 از آن تیز تر شد سر جنگجوی
 هوا آهنین شد زمین آبنوس^۲
 به پیچید از او روی و بر شد بکوه
 بزد اسب کاید بر اشکبوس
 که رهام را جام داده است جفت^۳

۱ - مفاد بیت این که جهانجوی باید جان بر کف دست نهاده در رزم

بکوشد و اگر سستی ورزد کشته میشود . ۲ - ظاهراً مراد اینست که چون گرز را بر میافراخت هوا آهنین می شد و چون فرود میآورد زمین از گرد آبنوسی می گشت . ۳ - یعنی حریف داده است و لاف دلاوری او درمستی است .

ببزم اندرون تیغ بازی کند
 تو قلب سپه را بآئین بدار
 کمانرا ببازو بزه بر فکند
 خروشید کایمرد جنگ آزمای
 کشانی بخندید و خیره بماند
 بدو گفت خندان که نام تو چیست؟
 تهمتین چنین داد پاسخ که نام
 مرا مام من نام مرگ تو کرد
 کشانی بدو گفت با تو سلیح
 بدو گفت رستم که تیر و کمان
 کشانی بدو گفت بی بارگی
 تهمتین چنین داد پاسخ بدوی
 پیاده ندیدی که جنگ آورد
 بشهر تو شیر و پلنگ و نهنگ
 هم اکنون ترا ای نبرده سوار
 پیاده مرا زان فرستاد طوس
 کشانی پیاده شود همچو من
 پیاده به از چون تو سیصد سوار
 چو نازش با سب گرانمایه دید
 یکی تیر زد بر بر اسب اوی
 بخندید رستم باواز گفت
 سزد گر بگیری سرش در کنار
 میان یلان سر فرازی کند
 که تا من پیاده کنم کار زار
 ببند کمر بر بزد تیر چند
 هم آوردت آمد مرو باز جای
 عنانرا گران کرد واورا بخواند
 تن بدسرت را که خواهد گریست؟
 چه یرسی که هرگز نیابی تو کام
 زمانه مرا یتک ترک تو کرد
 ندینم همی جز فسون و مزیح
 ببینی کت اکنون سرآرد زمان
 بکشتن دهی تن بیکبارگی
 که ای بیهده مرد پر خاشجوی
 سر سرکشان زیر سنگ آورد
 سوار اندر آیند هرگز بجنگ؟
 پیاده بیاموزمت کار زار
 که تا اسب بستانم از اشکبوس
 بدو روی خندان شوند انجمن
 برین دشت و این روز و این کارزار
 کمانرا بزه کرد و اندر کشید
 که اسب اندر آمد ز بالا بروی
 که بنشین بنزد گرانمایه جفت
 زمانی بر آسائی از کار زار

کمانرا بزد کرد پس اشکبوس
 ببر بیان بر ببارید تیر
 همی رنجه داری تن خویش را
 تهمت بنبد کمر برد چنگ
 خدنگی گزین کرد پیکان چو آب
 بمالید چاچی^۱ کمانرا بدست
 ستون کرد چپ را و خم کرد راست
 چو سوفارش آمد به پهنای گوش
 چو بوسید پیکان سر انگشت اوی
 چو زد تیر بر سینه اشکبوس
 قضا گفت گیر و قدر گفت ده^۳
 کشانی هم اندر زمان جان بداد
 نظاره بر ایشان دو رویه سپاه
 نگه کرد کاموس و خاقان چین
 چو برگشت رستم هم اندر زمان
 کزان نامور تیر بیرون کشید
 میان سپه تیر بگذاشتند
 چو خاقان بران پر و پیکان تیر
 بمیران چنین گفت کاینمرد کیست؟
 تو گفتی که لختی فرومایه اند
 کنون نیزه با تیر ایشان یکیست

تنی لرز لرزان رخی سند روس
 تهمت بدو گفت بر خیره خیر
 دو بازو و جان بد اندیش را
 گزین کرد یکچوبه تیر خدنگ
 نهاده برو چار پر عقاب
 بچرم گوزن^۲ اندر آورد شست
 خروش از خم چرخ چاچی بخاست
 ز چرم گوزن اندر آمد خروش
 گذر کرد از مهره پشت اوی
 سپهر آنزمان دست او داد بوس
 فلک گفت احسنت و مه گفت زه
 تو گفتی که او خود ز مادر نژاد
 که دارند پیکار گردان نگاه
 بدان برز و بالا و آن زور و کین
 سواری فرستاد خاقان دمان
 همه تیر تا پرش در خون کشید
 مر آن تیر را نیزه پنداشتند
 نگه کرد برنا دلش گشت پیر
 ز گردان ایران ورا نام چیدست؟
 ز گردنکشان کمترین پایه اند
 دل شیر در جنگشان اند کیست

۱ - چاچ شهری از ترکستانست که در آنجا کمان های خوب می ساخته اند.

۲ - زه کمان مقصودست. ۳ - یعنی تیر زدن رستم و تیر خوردن اشکبوس

بامر قضا و قدر بود.

همی خوار کردی سراسر سخن
 بدو گفت پیران کز ایران سپاه
 چنین گفت کاموس کامروز جنگ
 دلم زین پیاده بدو نیم شد
 کمانش تودیدی و تیر ایدر است
 همانا که آن سگری جنگجوی
 پیاده بدین رزمگاه آمده است
 گر ایدونکه او یست کامد ز راه
 بدو گفت پیران که این خود مباد
 یکی مرد بینی چو سرو سهی
 سلیح ورا بر نقابد کسی
 برزم اندرون چون بیندد میان
 نه برگیرد از جای گزش نهنگ
 اگر سنگ خارا بچنگ آیدش
 یکی جامه دارد ز چرم پلنگ
 همی نام «بیر بیان» خواندش
 یکی رخس دارد بزیر اندرون
 ابا این شگفتی بروز نبرد
 چو بشنید کاموس بسیار هوش
 همانا خوش آمدش گفتار اوی
 پیران چنین گفت کای پهلوان
 بدین تاجه خواهی ز سو گند سخت

جز آن بد که گفتی ز سرتابه بن
 کسی را ندانم بدین پایگاه
 چنان بد که نام اندر آمد بننگ
 کز او لشکر ما پر از بیم شد
 به نیرو ز شیر ژبان برتر است
 که چندان همی برشمردی توزوی
 بیاری بایران سپاه آمده است
 مرا رفت باید باوردگاه
 که او ایدر آید کند رزم یاد
 بدیدار با زیب و با فرهی
 کنند آزمایش ز گردان بسی
 تنش زور دارد چو شیر ژبان
 اگر بفکند بر زمین روز جنگ
 شود موم وز موم ننگ آیدش
 بپوشد ببر اندر آید بجنگ
 زخفتان و جوشن فزون داندش
 که گوئی روان شد که بیستون
 سزد گر نداری تو او را بمرد
 پیران سپرد آن دل و جان و گوش
 بر افروخت از گفت بازار اوی
 تو بیدار دل باش و روشن روان
 که خوردند شاهان بیدار بخت

خورم من کنون زان فزون پیش تو
 که زین بر ندارم من از پشت بور
 مگر جان تو شاد و روشن کنم
 ز خورشید چون شد هو العل فام
 دلیران لشکر شدند انجمن
 بخرگاه خاقان چین آمدند
 همی رای زد رزم را هر کسی
 وزان پس بر آن رایشان شد درست
 چو باریک و خمیده شد پشت ماه
 سپاه دو کشور بر آمد بجوش
 چنین گفت خاقان که امروز جنگ
 همه همگنان رزم ساز آمدیم
 گر امروز چون دی درنگ آوریم
 یکی رزم باید همه همگروه
 ز ده کشور ایدر سرافراز هست
 وزینروی رستم بایرانیان
 همه یکسره دل پر از کین کنید
 که من رخسرا بستم امروز لعل
 بسازید کامروز روزی نواست
 بزرگان بر او خواندند آفرین
 بر آمد زهر دوسپه بوق و کوس
 بر آمد زهر سوی لشکر خروش

که روشن شود زان دل ریش تو
 بنیروی یزدان کیوان و هور
 بر ایشان جهان چشم سوزن کنم
 شب تیره بر چرخ بگذارد گام
 که بودند دانا و شمشیر زن
 همه دل پر از رزم و کین آمدند
 از ایران سخن گفت هر کسی بسی
 که یکسر بخون دست بایست شست
 ز تاریک زلف شبان سیاه
 بچرخ بلند اندر آمد خروش
 نباید که باشد چو دی با درنگ
 بیاری ز راه دراز آمدیم
 همه نام مردی بنگ آوریم
 شدن پیش لشکر بکردار کوه
 بخواب و بخوردن شاید نشست
 چنین گفت کا کنون سرآمد زمان
 سواران برو ها پر از چین کنید
 برو کرد خواهم بخون تیغ لعل
 زمین سر بسر گنج کیخسرو است
 که بی تو مبادا کلاه و نگین
 نماند ایچ راه فسون و فسوس
 همی پیل را زان بدرید گوش

همی دود آتش بر آمد ز آب
 نخستین که آمد میان دو صف
 سپهد سر افراز کاموس بود
 همی بر خروشید چون پیل مست
 که آن جنگجوی پیاده کجاست؟
 کنون گر بیاید بتیر و کمان
 یکی زابلی بود «الوای» نام
 کجا نیزه رستم او داشتی
 برنج و بسختی جگر سوخته
 چه گفت آن سخنگوی دانای پیر
 مشو غره ز آب هنرهای خویش
 چو چشمه بر ژرف دریا بری
 چو الوای آهنگ کاموس کرد
 نهادند آورد گاهی بزرگ
 بزد نیزه و بر گرفتش ز زین
 عنانرا گران کرد واورا بنعل
 تهمتن ز الواء بشد درد مند
 چو آهنگ جنگ یلان داشتی
 بیامد بغرید چون پیل مست
 بدو گفت کاموس چندین مدم
 چنین داد پاسخ مرا و را که شیر
 همی رشته خوانی کمند مرا

نبیند چنان جنگ جنگی بخواب
 زخون جگر بر لب آورده کف
 که بالشکر و پیل و با کوس بود
 یکی گرزۀ گاو پیکر بدست
 که از نامداران همی رزم خواست
 بتیر و کمانش سر آید زمان
 سبک تیغ کین بر کشید از نیام
 پس پشت او هیچ نگذاشتی
 ز رستم هنرها بیاموخته
 سخن چون ازو بشنوی یاد گیر
 نگه دار بر جایگاه پای خویش
 بدیوانگی ماند این داوری
 که جوید بناورد با او نبرد
 کشانی بیامد بکردار گرگ
 بینداخت آسان بروی زمین
 همی کوفت تا خاک از او گشت لعل
 ز فتراک بگشاد پیچان کمند
 کمندی و گریزی گران داشتی
 کمندی ببازو و گریزی بدست
 بنیروی این رشته شست خم
 چو نخجیر بیند بغرد دلیر
 به بینی کنون تنگ بند مرا

برانگیخت کاموس اسب نبرد
 در انداخت تیغ پرند آورش^۲
 سر تیغ بر گردن رخس خورد
 نیامد تن اسب را زان گزند
 بیداخت و افکندش اندرمیان
 بران اندر آورد و کردش دوال
 عنانرا به پیچید و او را ز زین
 دودست از پس پشت بستش چوسنگ
 پیاده بیامد بایران سپاه
 بگردان چنین گفت اینرز مجوی
 کنون این سرافراز مرد دلیر
 بایران همی شد که ویران کند
 نیندازد از دست کویال را
 کفن شد کنون مغفر و جوشنش
 بیفکند بر خاک پیش سران
 تنش را بشمشیر کردند چاک
 بمردی نباید شدن در گمان
 همی تا توانی به نیکی گرای
 بیایان شد این رزم کاموس گرد
 کنون رزم خاقان چین آورم
 از آن پس خبر شد بخاقان چین

**

که شد کشته کاموس بردشت کین

۱ - برد: از راه دور شو. دارو برد، های وهوی مبارزان است در جنگ.

۲ - شمشیر جوهر دار.

سپه سر بسر پیش خاقان شدند
به پیران چنین گفت خاقان چین
که تا کیست این پهلو پر گزند
ابا آنکه از مرگ خود چاره نیست
شما دل مدارید از او مستمند
من او را که کاموس از او شد هلاک
همه شهر ایران کنم رود آب
سواری سرافراز خسرو پرست
که «چنگش» بدش نام و جوینده بود
چو نزدیک ایرانیان شد بچنگ
چنین گفت کاین جای جنگ منست
کمند افکن آن گرد کاموس گیر
کنون گر بیاید باورد گاه
بجنبید با گرز رستم ز جای
نگه کرد چنگش بر آن پیل تن
بر آن اسب چون کوه در زیر کوه
بدل گفت چنگش که اکنون گریز
بر انگیخت آن بارکش را ز جای
بکردار آتش دلاور سوار
دم اسب ناپاک چنگش گرفت
بیفتاد از او ترگ و زنه را خواست
هم آنگاه کردش سراز تن جدا
ز کاموس پر درد و گریان شدند
که خود در دازین است و تیمار از این
کجا شیر گیرد بخم کمند
ره خواهش و پرسش و یاره نیست
کجا کشته شد زیر خم کمند
بخم کمند اندر آرم ب خاک
بکام دل شاه افراسیاب
بیامد ببرزد درین کار دست
دلیر و بهر جای پوینده بود
ز ترکش بر آورد تیری خدنگ
سر نامداران بچنگ منست
که گاهی کمند افکند گاه تیر
تهی ماند از جای او جایگاه
هم آنکه برخش اندر آورد پای
بیالا چو سرو سهی بر چمن
نیامد همی از کشیدن ستوه
به از باتن خویش کردن ستیز
سوی لشکر خویشتن کرد رای
بر انگیخت اسب از پس نامدار
دولشکر بدو مانده اندر شکفت
تهمتین و را کرد با خاک راست
همه کام و اندیشه شد زور ها

بهومان چنین گفت خاقان چین
 مگر نام این نامور پهلوان
 بخیمه در آمد بکردار باد
 در فشی دگر جست و اسبی دگر
 بیامد چو نزدیک رستم رسید
 برستم چنین گفت کای نامدار
 چو توسروری زین سپاه بزرگ
 بجز تو کسی را از ایران سپاه
 مرا مهربانست با مرد جنگ
 کنون گر بگوئی مرانام خویش
 سپاسی بدین کار بر من نهی
 بدو گفت رستم که چندین سخن
 اگر آشتی جست خواهی همی
 نگه کن که خون سیاوش که ریخت
 کنه کار خون سر بی گناه
 ز مردان و اسبان آراسته
 چو یکسر سوی ما فرستید باز
 از آن پس همه نیکخواه منید
 سر کین ز گرسیوز آمد نخست
 گروی زره و آنکه از وی بزاد
 چو هومان و لپاک و فرشید ورد

که تنگست بر ما زمان و زمین
 شوی باز جوئی بروشن روان
 یکی ترگ دیگر بسر بر نهاد
 دگر گونه جوشن دگر گون سپر
 همی بود تا یال و شاخش بدید
 کمند افکن و گرد و جنگی سوار
 نه بینم همی نامداری سترگ
 ندیدم که دارد دل رزمخواه
 بویژه که دارد نهاد پلنگ
 برو بوم و پیوند و آرام خویش
 کز اندیشه گردد دل من تهی
 که گفتی و افکندی از مهر بن
 بکوشی کزین کین بکاهی همی
 چنین آتش کین بما بر که بیخت
 نگر تا که یابی ز توران سپاه؟
 کز ایران بیاورد با خواسته^۱
 من از جنگ ترکان شوم بینیاز
 سراسر بر آئین و راه منید
 که درد دل ورنج ایران بجست
 نژادی که هرگز مباداین نژاد
 کجاست گودرز ازیشان بدرد

اگر این که گفتم بجای آورید
 و گر جز بر اینگونه گوئی سخن
 مرا آزمودی بر این رزمگاه
 چو بشنید هومان بترسید سخت
 کز آنگونه گفتار رستم شنید
 چنین پاسخ آورد هومان بدوی
 از آن باز جویم همی نام تو
 کنون گر بگوئی مرا نام خویش
 سخن هرچه گفتی بدین رزمگاه
 بدو گفت رستم که نامم مجوی
 پیران مرا دل بسوزد همی
 ز خون سیاوش جگر خسته اوست
 سوی من فرستش هم اکنون دمان
 بشد تیز هومان هم اندر زمان
 به پیران چنین گفت کای نیکبخت
 که این شیر دل رستم زابلیست
 سخن گفت و بشنید پاسخ بسی
 بجز بر تو بر کس ندیدمش مهر
 از این لشکر اکنون ترا خواستست
 برو تا ببینیش نیزه بدست
 چنین گفت پیران که ای سرفراز
 گراید و نه که این تیغزن رستم است
 سر کینه جستن بیای آورید
 کنم تازه پیکار و کین کهن
 همین است رسم و همین است راه
 بلرزید بر سان برگ درخت
 همه کینه از دوده خویش دید
 که ای شیر دل مرد پر خاشجوی
 که پیدا کنم در جهان کام تو
 شوم شادمان سوی آرام خویش
 یکایک بگویم به پیش سپاه
 زمن هرچه دیدی بدیشان بگوی
 دل از مهر او بر فروزد همی
 ز ترکان یکی مرد آهسته اوست
 به بینیم تا بر چه گردد زمان
 شده گونه از روی و رنگ از رخان
 بد افتاد ما را از این کار سخت
 بدین لشکر اکنون بیاید گریست
 همیکرد یاد از بد هر کسی
 فراوان سخن گفت و بگشاد چهر
 ندانم که بر دل چه آراستست
 چو کوهی که بر کوه دارد نشست
 بترسم که آمد ز مانم فراز
 بر ایندشت ما را که ماتمست

همیرفت پیران پر از درد و بیم
 چو آگاه شد رستم سر فراز
 بنزدیک او شد ز پیش سپاه
 بدو گفت کای ترک نام تو چیست؟
 چنین داد پاسخ که پیران منم
 دلم تیز شد بر تو ای پهلوان
 بدو گفت من رستم زابلی
 چو بشنید پیران از آن سر فراز
 بدو گفت رستم که ای پهلوان
 هم از خسرو نامدار جهان
 هم از مادرش دخت افراسیاب
 بدو گفت پیران که ای پیلتن
 ز نیکی دهش آفرین تو باد
 بگویم ترا گر نداری گران
 بکشتم درختی بباغ اندرون
 ز دیده همی آب دادم برنج
 سیاوش مرا چون پدر داشتی
 بدادم بدو کشور و دخترم
 کنون آن گهر کم ازو بد «فرود»
 بزاری بکشتند با دخترم
 بسا رنج با درد و سختی که من

دل از کار رستم شده بر دو نیم
 که آمد ز ترکان یکی رزمساز
 نهاده بسر بر ز آهن کلاه
 بدین آمدن رای و کام تو چیست؟
 سپهدار و از گرز گیران منم
 کدامی ز گردان و جنگ آوران؟
 ابا گرز و با خنجر کابلی
 فرود آمد از اسب و بردش نماز
 درودت ز خورشید روشنروان
 سر افراز شاه و پناه مهران
 که مهر تو بیند همه شب بخواب
 درودت ز یزدان و از انجمن
 فلک را گذر بر نگین تو باد
 گله کردن کمتر از مهتران
 که برگش کبست آمد و بار خون
 بدو بد مرا زندگانی و گنج
 پیش بدیها سپر داشتی
 که رخشنده گردد از و گوهرم
 زجان وز دل دادم او را درود
 چنین بود گوئی مگر در خورم
 کشیدستم از شاه و آن انجمن

گواه من اندر جهان ایزد است
 از این کار بهر من آمد گزند
 میان دو کشور دو شاه بلند
 پر از دردم ای پهلوان از دوروی
 نه راه گریز است ز افراسیاب
 بمن بر کنون جای بخشایش است
 بروشن روان سیاوش که مرگ
 مرا آشتی بهتر آید ز جنگ
 نگر تا چه بینی تو داناتری
 ز پیران چو بشنید رستم سخن
 بدو گفت تا من بدین کینه گاه
 ندیدستم از تو مگر راستی
 یلنگ این شناسد که پیکار و جنگ
 چو کین سر شهریاران بود
 کنون آشتی را دوراه ایدر است
 یکی آنکه هر کس که از خون شاه
 ببندی فرستی بر شهریار
 و دیگر که با من ببندی کمر
 ز چیزی که ایدر بمانی همی
 بجای یکی ده بیابی ز شاه
 بدل گفت پیران که ژرفست کار
 گوا خواستن دادگر را بداست
 نه بر آرزو رفت چرخ بلند
 چنین زار و خوار و چنین مستمند
 ز دوانجمن سر پر از گفتگوی
 نه جای دگر روی آرام و خواب
 نه هنگام پیکار و آرایشست
 مرا خوشتر از جوشن و تیغ و ترک
 نباید گرفتن چنین کار تنگ^۱
 بر زم و بمردی توانا تری
 نه بر آرزو پاسخ آورد بن
 کمر بسته ام با دلیران شاه
 ز ترکان همی راستی خواستی
 نه خوبست و داند همی کوه و سنگ^۲
 سر و کار با تیر باران بود
 نگر تا شما را چه اندر خوراست؟
 بگسترد بر خیره این رزمگاه
 سزد گر نفرماید این کار زار
 بیائی بر شاه پیروز گر
 که آنرا گران مایه دانی همی
 مکن یاد بنگاه توران سپاه
 ز توران شدن پیش آن شهریار

۱- یعنی در کار آشتی سختگیری نباید کرد. ۲- مقصود اینکه جماد
 و حیوان هم جنگ را بدو ناپسند می داشتند تا چه رسد بانسان.

دگر چون گنه کار خواهد همی
 بزرگان و خویشان افراسیاب
 چنین خود کجا گفت یارم سخن
 مرا چاره خویش باید گرفت
 بدو گفت پیران که ای پهلوان
 شوم باز گویم بگردان همین
 هیونی فرستم بافراسیاب
 وزانجا بیامد بلشکر چو باد
 یکی انجمن کرد و بگشاد راز
 بدانید کاین شیر دل رستم است
 چو او کینه کش باشدو رهنمای
 ز ترکان گنه کار جوید همی
 که دانید کاید ر گنه کار نیست
 نگه کن که این بوم ویران شود
 دریغ این دلیران و چندین سپاه
 همی گفتم این شوم بیداد را
 نبرد آن جفا پیشه فرمان من
 بکند آن گرانمایه شه را ز جای
 ببینی که نه تاج ماند نه گاه
 بیامد بنزدیک خاقان چو گرد
 سرا پرده او پر از ناله دید
 ز کین سیاوش بکاهد همی
 که باتخت و گنجند و باجاه و آب
 نه سر باشد این آرزورانه بن
 ره خویش را پیش باید گرفت
 همیشه جوان باش و روشن روان
 بمنشور و شنگل بخاقان چین
 بگویم سرش را بر آرم ز خواب
 کسی را که بودند و یسه نژاد
 چنین گفت کامد نشیب و فراز
 کنون رزمگاه از در ماتمست
 سواران گیتی ندارند پای
 دل از بیگناهان بشوید همی
 دل شاه از او پر زتیمار نیست
 بکام دلیران ایران شود
 که با فرو برزند و باتاج و گاه
 که چندین مدار آتش و باد را^۱
 نه فرمان آن نامدار انجمن
 نزد با دلیر خردمند رای
 نه پیلان جنگی نه تخت و کلاه
 پر از خون دل و لب پر از باد سرد
 ز خون کشته بر زعفران لاله دید

ز خویشان کاموس چندین سپاه
 هم از دوده چنگش و اشکبوس
 همی از پی دوده هر کس بدرد
 همی گفت با دیدگان پر آب
 مگر سیدستانرا پر آتش کنیم
 سر رستم زابلی را بدار
 چو بشنید پیران دلش خیره گشت
 بیامد بخاقان چنین گفت باز
 کنون رزم خیره نباید شمرد
 یکی آتش آمد ز چرخ کبود
 ببینید تا چاره کار چیست
 ز پیران غمی گشت خاقان چین
 بدو گفت مارا کنون چیدست روی
 چنین گفت شنگل که ای سرفراز
 بیاری افراسیاب آمدیم
 چو شیر آمدیم و چو روبه شویم
 بیکمرد سگری که آمد بچنگ
 همانا ز جنگ آوران صد هزار
 سپیده دمان گرزها بر کشیم
 چو من پیش سگری شوم هم نبرد
 چو پیران ز شنگل شنید این سخن
 همه نامداران و خاقان چین

بنزد يك خاقان شده داد خواه
 خروشدنی بود چون زخم کوس
 بیارید بر زعفران آب زرد
 کزین پس نجوئیم آرام و خواب
 برایشان شب و روز ناخوش کنیم
 بر آریم بر سوک این نامدار
 ز آواز ایشان رخس تیره گشت
 که این رزم کوتاه ما شد دراز
 چو دیدند از او هر کسی دست برد
 دل مآشد از تف او پرز دود
 بدین رزمگه مرد پیکار کیست
 همی یاد کرد از جهان آفرین
 چو آمد سپاهی چنین جنگجوی
 چه باید کشیدن سخنها دراز
 ز دشت وز دریای آب آمدیم
 ز پیکارا گر دست کوتاه شویم
 چرا شد چنین بر شما کار تنگ؟
 فزون باشد از ما دلیر و سوار
 بر ایشان یکی تیز لشکر کشیم
 شما باسمان اندر آرید گرد
 جوان شد دل مرد گشته کهن
 گرفتند بر شاه هند آفرین

چو پیران بیامد بپرده سرای
 پیرسید هومان ز پیران سخن
 بهومان بگفت آنکه شنگل چه گفت
 غمی گشت هومان از آن کار سخت
 بیامد بره پیش گلباد گفت
 گر آن رستم است آنکه من دیده ام
 نه شنگل بماند برین دشت کین
 بدو گفت گلباد کای تیغ زن
 ز نا آمده کار دلرا بغم
 وزینروی رستم یلانرا بخواند
 تهمتن چنین گفت کای بخردان
 کسی را که یزدان کند نیکی بخت
 یزدان بود زور، ما خود که ایم؟
 نباید کشیدن کمان بدی
 که گیتی نماند همی بر کسی
 هنر مردمی باشد و راستی
 چو پیران بیامد بر من دمان
 که از نیکوئی با سیاوش چه کرد
 ابا آنکه این بر دلم شد درست
 ولیکن نخواهم که بر دست من
 که اورا جز از راستی پیشه نیست
 گر ایدونکه باز آرد آنرا که گفت

برفتند بر مایه ترکان ز جای
 که گفتار تان بر چه آمد به بن؟
 سپه گشت با او بییکار جفت
 بر آشت با شنگل شور بخت
 که شنگل مگر با خرد نیست جفت؟
 ز گردنکشان نیز بستمیده ام
 نه کندر نه منشور و خاقان چین
 چنین تا توان فال بد را مزین
 سزد گر نداری نباشی درم
 سخنهای بایسته چندی براند
 هشیوار و بیدار دل موبدان
 سزاوار باشد ورا تاج و تخت
 بدین تیره خاك اندرون بر چه ایم؟
 ره ایزدی باید و بخردی
 نباید بدو شاد بودن بسی
 ز کثری بود کمی و کاستی
 سخن گفت با داغ دل یکزمان
 چه آمد برویش ز تیمار و درد
 که پیران بکین کشته آید نخست
 شود کشته این سرور انجمن
 زبد در دلش هیچ اندیشه نیست
 گناه گذشته بپاید نهفت

گنه کار با خواسته هر چه بود
 از آن پس مرا جای پیکار نیست
 نداریم گیتی بکشتن نگاه
 چو بشنید گودرز بر پای خاست
 ز جنگ آشتی بیگمان بهتر است
 بگویم یکی پیش تو داستان
 که از راستی جان بد گوهران
 و رایدون که بیچاره پیمان کند
 چو کثر آفریدش جهان آفرین
 نخستین که ما رزمگه ساختیم
 ز پیران فرستاده آمد بر این
 شوم گفت بپسیجم این کار تفت
 مرا تخت و گنج است و هم چار پای
 بگفتم از ایدر بیائی رواست
 بگفتیم و پیران بر این باز گشت
 هیونی فرستاد نزدیک شاه
 چو دانست کامد و را یار تنگ
 کنون با تو ای پهلوان سپاه
 چو کاموس را بخت برگشته دید
 در آشتی کوبد اکنون همی
 چو داند که تنگ اندر آمد نشیب

سیارد بما کین نباید فرود
 به از راستی در جهان کار نیست
 که نیکی دهش مان خرد داد و راه
 بدو گفت کای مهتر را در راست
 نگه کن که گاو ت بچرم اندر است^۱
 کنون بشنو از گفته باستان
 گریزد چو گردن ز بار گران
 بکوشد پس آنرا دگر سان کند
 همیشه دل از درد دارد بکین
 سخن رفت و زین کار پر داختم
 که بیزارم از جنگ و از دشت کین
 بخویشان بگویم که بر ما چه رفت
 بدیشان بمانم بیایم بجای
 بایران ترا تخت و گنج و نواست^۲
 شب تیره با باد انباز گشت
 که لشکر بیارای کامد سپاه
 سپه را بیاراست و آمد بجنگ
 یکی دیگر افکند بازی براه
 بخم کمند اندرون کشته دید
 نیارد نشستن بهامون همی
 بکار آورد رنگ و بند و فریب

دروغست یکسر همه گفت اوی
 چو بشنید رستم بگوید درز گفت
 چنین است پیران و این راز نیست
 ولیکن من از خوب کردار اوی
 نگه کن که باشاه ایران چه کرد؟
 گر از گفته خویش باز آید اوی
 ز نیکو گمان اندر آیم نخست
 چو او باز گردد ز گفتار خویش
 بر او آفرین کرد گودرز و طوس
 بنزدیک تو رنگ و بند و دروغ
 چنین گفت رستم که شب تیره گشت
 بباشیم و تا نیم شب می خوریم
 چو بنمود خورشید رخشان کلاه
 همی گشت پیران پیش سپاه
 بدو گفت کای نامبردار هند
 مرا گفته بودی که فردا یگاہ
 وزان پس بجویم ز رستم نبرد
 بدو گفت شنگل من از گفت خویش
 شوم من کنون پیش آن گرد گیر
 از او کین کاموس جویم بجنگ

نباشد جز از اهرمن جفت اوی
 که گفتار تو با خرد باد جفت
 که این پیر با ما هم آواز نیست
 نجویم همی نیز پیکار اری
 بکار سیاوش چه تیمار خورد؟
 و گر پدش ماجنگ ساز آید اوی
 نباید مگر جنگ و پیکار جست
 نبیند زما درد و تیمار خویش^۱
 که خورشید بر تو ندارد فسوس^۲
 سخنهای پیران نگیرد فروغ
 ز گفتار ها مغز ما خیره گشت
 دگر نیمه تیمار لشکر بریم
 چو سیمین سپر گشت رخسار ماه
 بیامد بر شنگل کینه خواه
 همه زیر فرمان تو هند و سند
 زهر سو بجنگ اندر آرم سپاه
 سرش را ز ابر اندر آرم بگرد
 نگردم ، نبینی زمن کم و بیش
 تنش را بدوزم بپیکان تیر
 بر ایرانیان بر کنم کار تنگ

۱ - مقصود اینست که چون بگفته خود رفتار نکند خود رنج و درد خود را موجب شده و نمیتواند بگوید گناه از طرف ماست ، در بعضی از نسخه ها « ببیند » . ۲ - فسوس : سخره و بازی .

همیرفت شنگل میان دو صف
 چوپیران چنان دید دل شاد کرد
 بهومان چنین گفت کامروز کار
 تو امروز پیش صف اندر میای
 پس پشت خاقان چینی بایست
 ببینیم تا چون بود کار ما
 وز آنجایکه شد بدان انجمن
 فرود آمد و آفرین کرد چند
 مبادا که آید برویت نهیب
 چو رفتم ز نزد تو ای پهلوان
 هم از آشتی را ندیم و هم ز جنگ
 بفرجام گفتند کاین چون کنیم
 توان داد گنج و زر و خواسته
 نشاید گنهکار دادن بدوی
 گنهکار جز خویش افراسیاب
 بیاسخ نکوهش بسی یافتم
 چه رانی چنین رنگ و چندین فریب؟
 مرا از دروغ تو شاه جهان
 چو دیدم کنون دانش و رای تو
 بغلطی همی خیره در خون خویش
 مگر گفتم این خاک بیداد شوم
 چنین زندگانی نیارد بها

یکی تیغ هندی گرفته بکف
 ز رزم تهمتن سر آزاد کرد
 بکام دل ما کند روزگار
 يك امروز و فردا مکن رزم رای
 که در رزم بودن ترا روی نیست
 چه بازی کند بخت بیدار ما
 بجائی که بد پهلوی پیلتن
 که فر از تو گیرد سپهر بلند
 مبادا که روز تو گیرد نشیب
 پیامت بدادم به پیر و جوان
 سخن گفتم از هر دری رنگ رنگ
 که از رای او کینه بیرون کنیم؟
 زما هر چه او خواهد آراسته
 بر اندیش و این رازها بازجوی
 که دانی؟ سخن رامزن بر شتاب^۱
 ازیرا بنزد تو بشتافتم
 کجا پای داری تو اندر نهیب؟
 بسی یاد کرد آشکار و نهان
 دروغست یکسر سرا پای تو
 بداست این وزین بدتر آیدت پیش
 گذاری بیائی بآباد بوم
 که باشد سر اندر دم اردها

ببینی مگر شاه با داد و مهر
 ترا خوردن مار و چرم پلنگ
 ندارد کسی با تو زین داوری
 بدو گفت پیران که ای نیکبخت
 سخنها که داند جز از تو چنین؟
 مرا جان و دل زیر فرمان تست
 يك امشب زخم رای با خویشتم
 بیامد هم آنکه میان سپاه
 چو برگشت پیران زهر دو گروه
 چنین گفت رستم بایرانیان
 شما سر بسر همگنان همگروه
 مرا گر برزم اندر آید زمان
 بنام نکو گر بمیرم رواست
 ترا نام باید که ماند دراز
 دل اندر سرای سپنجی مبند
 اگر یار باشد روان را خرد
 خداوند تاج و خداوند گنج
 چنین داد پاسخ برستم سپاه
 چنان رزم سازیم با تیغ تیز
 ز دو رویه تنگ اندر آمد سپاه
 که باران او بود شمشیر و تیر
 جوان و نوازنده و خوبچهر
 همی خوشتر آید ز دیبا و رنگ^۱
 ز تخم پراکنده خود بر خوری
 برومند و شاداب و زیبا درخت
 که از مهتران بر تو باد آفرین
 همیشه روانم گروگان تست
 بگویم سخن نیز با انجمن
 دلش پر دروغ و سرش کینه خواه
 زمین شد بگردار جوشنده کوه
 که من جنگ را بسته دارم میان
 مباحثید از آن نامداران ستوه
 بمیرم برزم اندرون بی گمان^۲
 مرا نام باید که تن مرگ راست
 نمایی همی کار چندین مساز
 که هر چون شوی زویایی گزند
 بنیک و بید روز را نشمرد
 نبندد دل اندر سرای سپنج
 که فرمان تو برتر از چرخ ماه
 که ماند زما نام تا رستخیز
 یکی ابر گفتی بر آمد سپاه
 زمین شد بگردار دریای قیر

۱ - رنگ در اینجا بمعنی نخچیر و بز کوهی است . ۲ - یعنی اگر
 سرنوشت اینست که در جنگ کشته شوم همان خواهد شد .

زیپکان پولاد و پرّ عقاب
 سنانه‌های نیزه بگرد اندرون
 جرنگیدن گرزّه گاو چهر
 درخشیدن تیغ الماس گون
 بغرید شنگل پیش سپاه
 بدینم که آنمرد سگری کجاست
 چو آواز شنگل برستم رسید
 بر شنگل آمد با آواز گفت
 مرا نام رستم کند زال زر
 نگه کن که سگری کنون مرگ تست
 یکی نیزه زد بر گرفتش ز زین
 برو بر گذر کرد و او را نخست
 برقتند از آن روی کند آوران
 یکی حمله کردند بر پهلوان
 گرفتند شنگل هم اندر میان
 بجان شنگل از دست رستم بجست
 بشمشیر برد آن زمان شیر دست
 نه با جنگ او کوهرای جای بود
 دلیران ایران پس پشت اوی
 ز کشته همه دشت آورد گاه
 وزانجا یکه رفت چون پیل مست
 همه میمنه پاک بر هم درید

سیه گشت رخشان رخ آفتاب
 ستاره بپالود گفتی بخون
 تو گفتی همی سنگ بار دسپهر
 شده ابرو باران آن ابر خون
 منم گفت گرد افکن رزمخواه
 یکی کردخواهم برو دست راست
 ز لشکر نگه کرد و او را بدید
 که ای بد نژاد فرو مایه جفت
 تو سگری چرا خوانی ای بد گهر؟
 کفن بیگمان جوشن و ترگ تست
 نگوئسار کرد و زدش بر زمین
 بشمشیر برد آن زمان تیز دست
 بزهر آبداده پرند آوران
 ز ترکان و سقلاب وز هندوان
 ربودند از پیش شیر ژیان
 زره بود و جوشن تنش را نخست
 چپ لشکر چینیان بر شکست
 نه با خشم او پیل را پای بود
 بکینه دل آگنده و جنگجوی
 تن و دست و سر بود و ترگ و کلاه
 یکی گرزّه گاو پیکر بدست
 بسی ترگ و سرید که تن را ندید

یکی خویش کاموس بد ساوه نام
 بیامد پیش تهمتن بچنگ
 برستم چنین گفت کای زنده پیل
 بخوام کنون کین کاموس خوار
 چو گفتار ساوه برستم رسید
 بر آورد و زد بر سر و مغفرش
 کهار کهنی بر آن جایگاه
 بر انگیخت اسب از میان سپاه
 ز نزدیک چون پیلتن را بدید
 گریزان بیامد سوی قلبگاه
 همی تاخت رستم پس او چو گرد
 یکی نیزه زد بر کمر بند اوی
 نگونسار کرد آن درفش کبود
 بفرمود رستم کز ایران سوار
 هم کنون من آن پیل و آن تخت عاج
 ز چنین ستانم بایران دهم
 از ایران بیامد دلاور هزار
 چنین گفت رستم بایرانیان
 بجان و سر شاه و خورشید و ماه
 که گر نامداری ز ایران زمین
 نبیند مگر بند یا دار و چاه
 سر افراز و هر جای گسترده کام
 یکی تیغ هندی گرفته بچنگ
 ببینی کنون موج دریای نیل
 نه بینی همی زین سپس کارزار
 بزد دست و گرز گران بر کشید
 ندیده است گفتی تنش را سرش
 گوی شیر فش با درفش سیاه
 بیامد بر پیلتن کینه خواه
 غمی گشت و از جنگ دامن کشید
 نظاره بر او بر بهر سو سپاه
 زمین لعل گشت و هوا لاجورد
 بدرید خفتان و پیوند اوی
 تو گفتی کهار کهنی نبود
 بر من فرستید مردی هزار
 هم آن یاره و گرز و آن طوق و تاج
 پیروز شاه دلیران دهم
 زره دار و با گرز و گاو سار
 که یکسر ببندید کین را میان
 بخاک سیاوش بایران سپاه
 هزیمت پذیرد ز سالار چین
 نهاده بسر بر ز کاغذ کلاه^۱

همه سوی خاقان نهادند روی
 تهمتین پیش سپه حمله برد
 همی خون چکانید بر چرخ ماه
 بهر سو که خام اندر انداختی
 نگه کرد خاقان از آن پشت پیل
 یکی نامدارای ز لشکر بجست
 بدو گفت رو پیش آن شیر مرد
 یکی شهریار است افراسیاب
 جهانی بر اینگونه کرد انجمن
 کسی نیست بی آذوبی نام و ننگ
 فرستاده آمد بر پیلان
 بدو گفت کای مهتر رزمجوی
 نداری همانا ز خاقان چین
 چو او باز گردد توهم باز گرد
 چنین داد پاسخ که پیلان و تاج
 بتاراج ایران نهادید روی
 چو داند که لشکر بچنگ منست
 بخواهش همی باز جنباندم
 ببخشم سرش طوق و تاجش مر است
 فرستاده گفت ای خداوند رخس
 همه دشت مر است و پیل و سپاه
 که داند که خود چون بود روزگار؟

سپه داغ دل شاه دیهیم جوی
 عنانرا برخش تکاور سپرد
 ستاره نظاره بر آن رزمگاه
 زمین از دلیران بپرداختی
 زمین دید جنبان چو دریای نیل
 که گفتار ایران بداند درست
 بگویش که تندی مکن در نبرد
 که آتش همانا نداند ز آب
 بدآورد از این کینه بر خویشتن
 همان آشتی بهتر آید ز جنگ
 زبان پر ز گفتار و دل پر شکن
 چو رزمت سرآمد کنون بزم جوی
 ز کار گذشته بدل هیچ کین
 که اکنون سپه را سرآمد نبرد
 بنزدیک من باید و تخت عاج
 چه باید کنون لابه و گفتگوی؟
 شتاب سپاه از درنگ منست
 مگر کز فرومایگان داند
 همان پیل با تخت عاجش مر است
 بدشت آهوی نا گرفته مبخش
 چو خاقان که با تاج و گنجست و گاه
 که پیروز گردد بدین کار زار؟

چو بشنید رستم برانگیخت رخس
 تنم زورمند و بیازو کمند
 بینداخت آن تاب داده کمند
 بیامد بنزدیک پیل سپید
 گو پیلتن رستم زال سام
 چو از دست رستم رها شد کمند
 زپیل اندر آورد و زد بر زمین
 چنین بود تا بود گردان سپهر
 یکرا بر آرد بچرخ بلند
 یکی را ز تخت کئی در کشد
 نه با آنت مهر و نه با اینت کین
 جهان را بلندی و پستی توئی
 تهمتن بگرز گران دست برد
 چنان شد درو دشت آورد گاه
 سر از پای دشمن ندانست باز
 نگه کرد پیران بدان کار زار
 درفش بزرگان نگونسار دید
 نگونسار گشت آن درفش سیاه
 همه میمنه گیو تاراج کرد
 بجست از چپ لشکر و دست راست
 چو او را ندیدند گشتند باز
 سر و تن بشستند و دل شسته بود

منم گفت شیراوژن تاج بخش
 چه روز فسوس است و هنگام پند؟
 میان سوار اندر آمد ببند
 شهنشاه چین شد زجان نا امید
 بر انداخت بر شاه آن خم خام
 سر شهریار اندر آمد ببند
 ببستند بازوی خاقان چین
 گهی جنگ و زهرست و گه نوش و مهر
 یکی را کند خوار و زار و نثرند
 یکی را ز خاک سیه بر کشد
 که به دان توئی ای جهان آفرین
 ندانم چه هرچه هستی توئی
 بزرگش همان و همان بود خرد
 که شد تنگ بر مور و بر پشه راه
 بیابان گرفتند و راه دراز
 چنان تیره بد گردش روزگار
 بخاک اندرون خفتگان خوار دید
 برفتند پویان از آن رزمگاه
 در و دشت چون پرّ دراج کرد
 بدان تا بداند که پیران کجاست
 دلیران سوی رستم کینه ساز
 که دشمن ببند گران بسته بود

چنین گفت رستم بایرانیدان
 بپیش خداوند پیروز گر
 همه سر بخاک سیه بر نهید
 چو آگاهی آمد بشاه جهان
 که طوس سپهبد بکوه آمدست
 من از گفته شاه رفتم ز هوش
 از ایران همیتا ختم تیز چنگ
 چو چشم برآمد بخاقان چین
 بویژه بکاموس و آن فرو برز
 بدل گفتم آمد زمانم بسر
 ازین بیش مردان وزین بیش ساز
 کنون گر همه پیش یزدان پاک
 سزاوار باشد که او داد زور
 کنون جامه رزم بیرون کنیم
 غم و کام دل بیگمان بگذرد
 همان به که ما جام می بشمریم

~

چو پیراهن شب بدرید ماه
 طلایه پرا کند بر کوه و دشت
 پدید آمد آن خنجر تابناک
 تبیره بر آمد ز پرده سرای
 چنین گفت رستم بگردنکشان
 نباید شدن سوی آن رزمگاه
 نهاد از بر چرخ پیروزه گاه
 چو زنگ درنگی شب اندر گذشت
 بکردار یاقوت شد روی خاک
 برفتند گردان لشکر ز جای
 که جائی نیامد ز پیران نشان
 زهر سو فرستاد باید سپاه

بشد پیدشرو بیژن شیر مرد
 بجائی کجا بود دشت نبرد
 جهان دید پر کشته و خواسته
 بهر سو نشستی بیاراسته
 ندیدند زنده کسی را بجای
 زمین پر زخرگاه و پرده سرای
 بنزدیک رستم رسید آگهی
 که شد روی کشور زترکان تهی
 زبانرا بدشنام بگشاد و گفت
 که کس را خرد نیست بامغز جفت
 بدینگونه دشمن میان دو کوه
 سپه چون گریزد زما همگروه؟
 شما سر بآسایش و خوابگاه
 سپردید و دشمن برنج و براه
 تن آسان غم و رنج بار آورد
 چو رنج آوری گنج بار آورد
 بر این دشت بسیار شاهان بدند
 همه نامداران کیهان بدند
 زچین وزسقلاب وازهند و وهر
 همه گنج داران گیرنده شهر
 از آن هدیه شاه باید نخست
 پس آنکه مرا و ترا بهره جست
 سپهد بیامد همه گرد کرد
 برفتند گردان بدشت نبرد
 کمر های زرین و بیجاده تاج
 ز تیر و کمان و ز بر گستوان
 یکی کوه بد در میان دو کوه
 کمانکش سواری گشاده بری^۱
 خدنگی بینداختی چار پر
 چو رستم نگه کرد خیره بماند
 چنین گفت کاین روز ناپایدار^۲
 همی گردد این خواسته زان بدین
 بفرین دهد که ، گهی بافرین
 بفرین دهد که ، گهی بافرین

۱ - گشاده بر : فراخ سینه ، ورزیده در تیر اندازی ۲ - مقصود

یکی گنج ازینسان همی پرورد
 بران بود کاموس و خاقان چین
 بگنج و بانبوه بودند شاد
 چو از پاك یزدان نکردند یاد
 کنون این بزرگان هر کشوری
 برین زنده پیلان فرستم بشاه
 دبیر جهان دیده را پیش خواند
 بفرمانش بر نامه خسروان
 رسیدم بفرمان میان دو کوه
 همانا که شمشیر زن صد هزار
 کشانی و شکنی و چینی و هند
 نترسیدم از دولت شهریار
 چهل روز پیوسته مان جنگ بود
 همه شهریاران کشور بدند
 میان دو کوه ازبر راغ و دشت
 همه شهریاران که بستم ببند
 فرستادم اینک بر شهریار
 سوی جنگ دارم کنون رای و روی
 سرش را کنم افسر نیزه من
 زبانها پر از آفرین تو باد
 چو نامه بمهر اندر آمد بداد
 ابا شاه و پیل و هیون سه هزار

یکی دیگر آید از او بر خورد
 که آتش بر آرند از ایران زمین
 زمانی یزدان نکردند یاد
 نگشتند از گشت این چرخ شاد
 گزیده ز هر کشوری مهمتری
 همین تخت زرین و زرین کلاه
 سخن هر چه بایست با او براند
 ز عنبر نوشتند بر پرنیان
 سپاه سه کشور شده همگروه
 ز دشمن فزون بود در کار زار
 سپاهی ز چین تا بدریای سند
 بر آوردم از رزمگهشان دمار
 تو گفستی برایشان جهان تنگ بود
 ابا گنج و باتخت و افسر بدند
 ز خون و زکشته نشاید گذشت
 ز پیلان گرفتم بخم کمند
 ابا هدیه و گوهر شاهوار
 مگر پیش تیغ من آید گروی
 بکین سیاوش سر انجمن
 سر چرخ گردان زمین تو باد
 بدست فریبرز خسرو نژاد
 از آنرزمگه بر نهادند بار

فریبرز کاوس شادان برفت
 بدو داد آن نامه پهلوان
 نگه کرد خسرو بر آن بستگان
 فرود آمد و پیش یزدان بخت
 ستمگاره کرد بر من ستم
 تر از درد و غمها رهانیدیم
 زمین و زمان پیش من بنده شد
 چو این گفت از آنجایکه باز گشت
 بایوان شد و نامه پاسخ نبشت
 نخست آفرین کرد بر کردگار
 وزان پس چنین گفت کای پهلوان
 رسید آنچه گفתי بدین بارگاه
 ز کارت غمی بوده ام روز و شب
 کسی را که رستم بود پهلوان
 پرستنده چون تو ندارد سپهر
 نویسنده پردخته شد ز آفرین
 بفرمود تا خلعت آراستند
 سرانرا همه هدیه ساختند
 فریبرز برگشت از پیش شاه
 بنزدیک خسرو خرامید تفت
 فرو خواند آن خسرو خسروان
 هیونان و پیلان و آن خستگان
 بغلطید و گفت ای جهاندار پاک
 مرا بی پدر کرد با درد و غم
 بدین تاج و دولت رسانیدیم
 جهانی ز گنج من آکنده شد
 بر آن پیل و آن بستگان برگشت
 بیاغ بزرگی درختی بکشت
 کزو دید پیروزی کار زار
 تو پا کیزه تن باش و روشنروان
 اسیران و پیلان و تخت و کلاه
 گشاده نکردم ببیگانه لب
 سزد گر بماند همیشه جوان
 ز تو بخت هر گز مبراد مهر
 نهاد از بر نامه خسرو نگین
 ستم و کمرها بپیراستند
 یکی گنج از اینسان پرداختند
 بکام دل شاه ایران سپاه

از آن روی چون افراسیاب از شکست پیران ، و کشته شدن
 کاموس و دلیران ، و گرفتاری خاقان ، و شتاب رستم بچنگ آگاه
 گشت ، سخت دژم و تافته شد ، و ناگزیر بچنگ دل نهاد ، پس نامه

به « فولادوند » که پادشاه بخشی از کشور چین و از دلیران آن سرزمین بود بفرستاد و پیمان کرد که اگر فولادوند بر رستم چیره شود نیمی از پادشاهی و گنج خود را باو بخشد.

فولادوند درخواست افراسیاب را بپذیرفت و چون سپاه ایران و توران روی اندر روی شدند، فولادوند خود بمیدان آمد و بر طوس که باوی درآویخت چیره شد، گیو بیاری طوس برخاست و او نیز زبون گشت، بیژن و رهام هم از دستبرد وی رهائی نیافتند. رستم از دلیری و بی باکی فولادوند دژم گشت و چون در رزم بر او چیرگی نیافت بکشتی گرائیدند و بآنجام رستم او را بر زمین کوفت.

افراسیاب فرمان داد که تورانیان همگروه حمله برند ولی خود بگریز روی نهاد و بدانسوی چین رفت، و تورانیان شکسته شدند. رستم پس از پیروزی چون نشانی از افراسیاب نیافت با خواسته بسیار بایران باز گشت.

کیخسرو رستم و دیگر دلیران ایران را از این پیروزی بزرگ سپاسگزاری کرد و بنواخت.

تهمت	بیکماه	تزدیک	شاه	همی بود	با جام	در پیشگاه
وزان	پس چنین	گفت	باشهریار	که ای	پرهنر	خسرو تاجدار
جهاندار	با دانش	و نیک	خوست	ولیکن	مرا	چهر زال آرزوست
در گنج	بگشاد	شاه	جهان	ز پرمایه	چیزی	که بودش نهان
بنزد	تهمتن	فرستاد	شاه	دو منزل	همیرفت	با او براه

چو خسرو غمی شد ز راه دراز فرود آمد و برد رستم نماز
 ورا کرد پدرود و زایران برفت سوی زابلستان خرامید تفت
 سراسر جهان گشت بر شاه راست همیگشت گیتی بر آنسان که خواست
 سر آوردم این رزم کاموس نیز دراز است و نفتاد از ویک پیشیز
 بگفتم بدانسان که دهقان بگفت نماند از بدو نیک چیزی نهفت
 گراز داستان یک سخن کم بدی روان مرا جای ماتم بدی

افسانه اکوان دیو^۱

روزی کیخسرو بزمی آراسته و بزرگان و پهلوانان ایران را
 بدان بزم خوانده بود که چوپان پادشاه بدرگاه آمد و گفت گوری
 زرد رنگ که خطی سیاه از یال تا دم او بر کشیده شده و بنیر و از
 شیر افزونست در چراگاه پدید آمده و اسبان را از هم میدرد.
 کیخسرو چنانکه از دانشمندان شنیده بود دانست که آن گورنیست
 و دیوی است که « اکوان » نام دارد. لختی اندیشید و پهلوانان
 نگرست و هیچک را برای سرکوبی دیو نپسندید پس برستم نامه
 کرد و او را از سیستان بخواند. چون رستم بدرگاه آمد کیخسرو

۱ - فردوسی آشکارا فرموده که داستان اکوان دیو افسانه بیش نیست.

در آغاز داستان چنین فرماید :

که دهقان همیگوید از باستان
 بدانش گراید بدین نگرود
 شوی رام و کوتاه شود داوری

نباشی بر این گفته همدستان
 خردمند کاین داستان بشنود
 ولیکن چو معنیش یاد آوری

و در پایان داستان چنین :

کسی کو ندارد زیزدان سیاس
 ز دیوان شمر مشرش ز آدمی

تو سر دیو را مردم بد شناس
 هر آنکو گذشت از ره مردمی

داستان اکوان دیو را بگفت . رستم بپنهائی بچراگاه رفت و چون گور را بدید کمند افکند که او را زنده بگیرد . گور از کمند بجست و ناگهان ناپدید گشت ، دیگر بار او را بدید و تیری بگور بینداخت و کارگر نیامد . چون یکشب آنروز گذشت خستگی بر رستم چیره شد در کنار چشمه فرود آمد وزین از رخس بر گرفت و اسب را بچرا رها کرد و خود بخواب اندر شد .

چون اکوان دیو رستم را خفته یافت گرداگرد خوابگاه رستم را ببرید و او را همچنان خفته بگردون برافراشت .

چو اکوانش از دور خفته بدید	یکی باد شد تا بدو در رسید
زمین گرد ببرید و برداشتش	ز هامون بگردون برافراشتش
غمی گشت رستم چو بیدار شد	سر پر خرد پر ز تیمار شد
ابا خویشتم گفت دیو پلید	یکی دام چونین مرا گسترید
دریغا دل و زور و این یال من	همان زخم شمشیر و کوپال من
جهانی ازین کار گردد خراب	بر آید همه کام افراسیاب
چو رستم بجنبید بر خویشتم	چنین گفت اکوان که ای پیلتن
یکی آرزو کن که تا از هوا	کجا باید اکنون فکندن ترا
سوی آبت اندازم ارا ^۱ سوی کوه	کجا خواهی افتاد دور از گروه
چو رستم بگفتار او بنگرید	تن اندر کف دیو واژونه ^۲ دید
گر اندازدم گفت بر کوهسار	تن و استخوانم نیاید بکار
کنون هر چه گویمش جز آن کند	نه سوگند داند نه پیمان کند
یکی چاره باید کنون ساختن	که رایش بآب آید انداختن

۱ - ار در اینجا بمعنی « یا » ست . ۲ - واژونه : واژگونه و معکوس .

چنین داد پاسخ که دانای چین
 که در آب هر کو برآیدش هوش
 بدریا نباید که اندازیم
 بگوهم در انداز تا ببر و شیر
 ز رستم چو بشنید اکوان دیو
 بجائی بخواهم فکندنت گفت
 بدریای ژرف اندر انداختش
 همان کز هوا سوی دریا رسید
 نهنگان که کردند آهنگ اوی
 بدست چپ و پای کردی شاه
 ز کارش نیامد زمانی درنگ
 اگر مائی کس بمردی بیای
 ز دریا بمردی بیک سو کشید
 ستایش گرفت آفریننده را
 بدانچشمه آمد کجا خفته بود
 نبد رخس رخشان در آن مرغزار
 برآشت و برداشت زین و لگام
 چنین است رسم سرای درشت
 پیاده همیرفت جویان شکار
 همه بیشه و آبهای روان
 گله دار اسبان افراسیاب

یکی داستانی زده است اندر این
 بمینو نبیند روانش سر و ش
 کفن سینه ماهیان سازیم
 ببینند چنگال مرد دلیر
 بر آورد بر سان دریا غریو
 که اندر دو گیتی بمانی نهفت
 چنانچون شنیدش دگر ساختش^۱
 سبک تیغ تیز از میان بر کشید
 ببودند سر گشته در چنگ اوی
 بدیگر ز دشمن همی جست راه^۲
 چنین باشد آن کو بود مرد جنگ
 زمانه پنی او نبردی ز جای^۳
 بر آمد بخشکی و هامون بدید
 رهانده از بد تن بنده را
 برو دیو بد گوهر آشفته بود
 جهانجوی شد تند با روزگار
 بشد برپی رخس تا گاه بام^۴
 گهی پشت زین و گهی زین پشت^۵
 پیش اندر آمد یکی مرغزار
 بهر جای دراج و قمری نوان
 همیشه درون سر نهاده بخواب

۱ - یعنی برخلاف آنچه از رستم شنیده بود با او کرد . ۲ - یعنی
 بادست چپ و پای شنامیکرد و بدست راست شمشیر گرفته بود که نهنگانرا دفع کند .
 ۳ - یعنی اگر کسی درمردی پایدار باشد زمانه او را عاجز نمیکند .
 ۴ - بام : بامداد . ۵ - توجه فرمائید بذیل صفحه ۱۳۶ .

دمان رخس بر باد پایان چو دیو میان گله بر کشیده غریو
 چو رستم بدیدش کیانی کمند بیفکند و سرش اندر آمد ببند
 بمالیدش از گرد و زین بر نهاد ز یزدان نیکی دهش کرد یاد
 لگامش بسر برزد و بر نشست بر آن تیز شمشیر بنهاد دست
 گله آن کجا بود یکسر براند بشمشیر بر نام یزدان بخواند
 گله دار چون بانگ اسبان شنید شد آسیمه از خواب و سر بر کشید
 سواران که بودند با او بخواند بر اسب سر افرازشان بر نشاند
 چو رستم شتابندگان را بدید سبک تیغ کین از میان بر کشید
 بغرید چون شیر و بر گفت نام که من رستمم پور دستان سام
 بشمشیر از ایشان دو بهره بکشت چو چوپان چنان دید بنمود پشت
 در همین هنگام افرا سیاب بچرا گاه رسید و چون از دستبرد
 رستم آگاه شد با سپاهی که همراه داشت از پی او شتافت رستم یکنه
 بجنگ اندر شد و سپاهیان افرا سیاب هزیمت یافتند .
 در هنگام برگشتن دیگر بار اکوان دیو بدو باز خورد . رستم
 با گرز او را بکوفت و سرش جدا کرد و با گله و بُنه ترکان نزد
 کیخسرو آمد و پس از دو هفته بسیدستان بازگشت .

داستان منیژه و لیثن

شبی چون شبه روی شسته بقیر
 دگر گونه آرایشی کرد ماه
 شده تیره اندر سرای درنگ
 ز تاجش سه بهره شده لاجورد^۱
 سپاه شب تیره بردشت و راغ
 چو پولاد زنگار خورده سپهر
 نمودم ز هر سو بچشم اهرمن
 هر آنکه که برزد یکی باد سرد
 چنان گشت باغ و لب جویبار
 فرو مانده گردون گردان بجای
 زمین زیر آن چادر قیرگون
 جهانرا دل از خویشتن پرهراس
 نه آوای مرغ و نه هرای^۴ دد
 نبد هیچ پیدا نشیب از فراز
 بدان تنگی اندر بجستم ز جای
 خروشیدم و خواستم زو چراغ
 مرا گفت شمعت چه باید همی ؟
 بدو گفتم ای بت نیم مرد خواب
 نه بهرام پیدا نه کیوان نه تیر
 بسیج گذر کرد بر پیشگاه
 میان کرده باریک و دل کرده تنگ
 سپرده هوا را بزنگار گرد
 یکی فرش افکنده چون پر زاغ
 تو گفتی بقیر اندر اندوده چهر
 چو مار سیه باز کرده دهن
 چوزنگی برانگیخت زانگشت گرد
 کجا^۲ موج خیزد ز دریای قار
 شده سست خورشید را دست و پای
 تو گفتی شدستی بخواب اندرون
 جرس برگرفته نگهبان پاس^۳
 زمانه زبان بسته از نیک و بد
 دلم تنگ شد زآن درنگ دراز
 یکی مهربان بودم اندر سرای
 بیامد بت مهربانم بباغ
 شب تیره خوابت نیاید همی ؟
 بیاور یکی شمع چون آفتاب

۱- یعنی سه بخش از ماه در تیرگی بود . ۲ کجا : که گوئی ۳- ظاهراً مقصود اینست که نگهبان پاس که در هر بخش از شب کوس میزند جرس را برگرفته بود و از او آوازی بر نمیخاست . ۴- هرا : اسم صوت ، فریاد سهمناک .

بنه پیشم و بزم را ساز کن
 برفت آن بت مهربانم ز باغ
 می آورد و نار و ترنج و بهی
 گهی می گسارید و گه چنگ ساخت
 دلم بر همه کام پیروز کرد
 مرا مهربان یار بشنو چه گفت
 مرا گفت آن ماه خورشید چهر
 بیمای می تا یکی داستان
 که چون گوشت از گفتمن یافت برخ
 پراز چاره و مهر و نیرنگ و جنگ
 بدان سرو بن گفتم ای ماهروی
 مرا گفت کز من سخن بشنوی
 بگفتم بیار ای مه خوب چهر
 ز تو طبع من گردد آراسته
 چنان چون ز تو بشنوم در بدر
 بشعر آرم و هم پذیرم سپاس
 بخواند آن بت مهربان داستان
 بگفتار شعرم کنون گوش دار

روزی کی خسرو بزمی شاهانه آراسته ، و با طوس و گودرز
 و گیو و فریبرز و دیگر پهلوانان ایران بگماز نشسته بود . در این

۱- زدوده : صاف و بی دُرد . ۲- هاروت نام فرشته ایست که بیابان
 فرود آمد و منسوبست بسحر و افسونگری . ۳- ازدر : شایسته .

هنگام گروهی از « ارمانیان » بار خواستند ، و چون در آمدن را فرمان یافتند پیش شاه جبین بر زمین سودند و گریان و غریوان گفتند که : « شهر ما چون بتوران پیوسته است از یکسوی از تورانیان برنج اندریم و از سوئی که بایران می پیوندد بیشه ایست آباد و فراخ که چراگاه و کشت زار ماست و اکنون گرازانی سترگ و نیرومند این بیشه را جایگاه ساخته چارپایان و کشت و درختان را تباه می کنند اینک از پادشاه دادگر بد بختی خویش را چاره می جوئیم . »

کیخسرو بگردان و دلاوران که بدرگاه بودند روی آورد و بمهربانی فرمان داد که یکتن از آنان بدان مرز شود و بیشه را از گرازان بپردازد تا بزرگی و سرافرازی و خواسته بپاداش یابد .

از میان گوان نخست بیژن پسر کیو فرمان شاه را کمر بست .

نهاد از میان گوان پیش پای	ابر شاه کرد آفرین خدای
که جز تو مبیناد ایوان تو	بگیتی پراکنده فرمان تو
من آیم بفرمان بدین کار پیش	ز بهر تو دارم سروجان خویش
چو بیژن چنین گفت گواز کران	نگه کرد و آن کارش آمد کران
بفرزند گفت اینجوانی چراست ؟	بنیروی خویش این گمانی چراست ؟
جوان ارچه دانا بود با گهر	ابی آزمایش نگیرد هنر
بد و نیك هر گونه باید کشید	ز هر شور و تلخی بپاید چشید
براهی که هرگز نرفتی مپوی	بر شاه خیره مبر آبروی
ز گفت پدر بیژن آشت سخت	جوانمرد هشیار بیدار بخت
چنین گفت کایشاه پیروز گر	تو بر من بسستی گمانی مبر
سر خوك را بگسلانم ز تن	منم بیژن گوی لشکر شکن

تو این گفته‌ها از من اندر پذیر جوانم ولیکن باندیشه پیر
چو بیژن چنین گفت شد شاه شاد بدو آفرین کرد و فرمانش داد

پس کیخسرو بگرگین میلاد فرمان داد که بیژن را بارمان
راهنما باشد. بیژن و گرگین برنشستند و راه بسپردند و چون
بیشه در آمدند بیژن از گرگین خواست که در رزم گرازان با وی
همپشتی و یاری کند ولی او بهانه جست و گفت دستور شاه تنها
این بود که راهنمای تو باشم. بیژن را این پاسخ ناگوار آمد و خود
با گرازان در آویخت و با تیروخنجر بسیاری از آن جانوران بیفکند
و بیشه را از آنان پرداخت، و چندی از دندان دادن برگرفت که
پیش شاه آورد و گواه دلیری و هنرمندی خود را بنماید.

بداندیش گرگین شوریده هش بیکسو بیشه در آمد خش
همه بیشه آمد بچشمش کبود بر او آفرین کرد و شادی نمود
بدلش اندر آمد از آن کار درد ز بد نامی خویش ترسید مرد
دلش را بپیچید اهریمنای بدی ساختن خواست بر بیژن
سگالش چنین بدنبشته جزاین^۱ نکرد ایچ یاد از جهان آفرین
کسی کو بره بر کند ژرف چاه سزد گر کند خویشتم را نگاه
ز بهر فزونی و از بهر نام براه جوانی بگسترد دام
بیژن چنین گفت کای پهلوان دل کار زار و خرد را روان
بر آید ترا این چنین کار چند بنیروی یزدان و بخت بلند
کنون گفتنیها بگویم ترا که من چند گه بوده‌ام ایدرا^۲

۱- یعنی اندیشه گرگین چنین (بدی خواستن)، ولی سر نوشت جز

این بود. ۲- ایدر: اینجا.

یکی جشن گاهست از ایدر نه دور
 یکی دشت بینی همه سرخ و زرد
 همه یدشه و باغ و آب روان
 زمین پر نیان و هوا مشکبوی
 خم آورده از بار شاخ سمن
 خرامان بگرد گلان بر تذرو
 از این پس کنون تانه بس روزگار
 پریچهره بینی همه دشت و کوه
 منیره کجا دخت افراسیاب
 زند خیمه آنکه در آن مرغزار
 همه دخت ترکان پوشیده روی
 همه رخ پراز گل همه چشم خواب
 همه دشت بینی بیاراسته
 اگر ما بنزدیک آن جشنگاه
 بگیریم از ایشان پریچهره چند
 چو گرگین چنین گفت بیژن جوان
 گهی نام جست اندران گاه کام
 برفتند هر دو براه دراز
 بگرگین چنین گفت پس بیژن
 شوم بزمگاهشان ببینم ز دور
 بدو روز راه اندر آید بتور
 کزو شاد گردد دل زاد مرد^۱
 یکی جایگاه از در^۲ پهلوان
 گلابست گوئی مگر آب جوی
 صنم شد گل و گشت بلبل شمن^۳
 خروشیدن بلبل از شاخ سرو
 شود چون بهشت آن لب جویبار
 بهر سو بشادی نشسته گروه
 درخشان کند باغ چون آفتاب^۴
 ابا صد کنیزك همه چون نگار
 همه سرو قدو همه مشک موی
 همه لب پر از می بیوی گلاب
 چو بتخانه چین پر از خواسته
 شویم و بتازیم یگروز راه
 بنزدیک خسرو شویم ارجمند
 بجنبیدش آن گوهر پهلوان
 جوان بد جوان وار برداشت گام
 یکی آزییشه یکی کینه ساز
 که من پیشتر سازم این رفتنا
 که تورانیان چون بسیچند سور

۱ - آزاد مرد و نجیب . ۲ - از در یعنی از باب ، مناسب ، سزاوار .

۳ - شمن : بت پرست . ۴ - کجا : که ، یعنی منیره دختر افراسیاب که . . .

زنیم آنکهی رای هشیار تر
 بدو گفت گر گین برو شاد باش
 بیوشید رخشنده رومی قباى
 نهادند بر پشت شبرنگ زین
 بنزدیک تر رفت و در بیشه شد
 بزیر یکی سرو بن شد بلند
 همه دشت از آوای رود و سرود
 بیست اسب را اندران جایگاه
 ز دیدار خوبان همه مرغزار
 چو افتاد چشم منیره بدوی
 بر خسارگان چون سهیل یمن
 پرده درون دخت پوشیده روی
 فرستاد مر دایه را چون نوند^۱
 نگه کن که آن ماه دیدار کیست
 بپرسش که چون آمدی ایدرا ؟
 که من سالیان تا بدین مرغزار
 برین جشنگه بر ندیدیم کس
 ندیدم چو تو هیچ ای ماهروی
 چو دایه بر بیشن آمد فراز
 پیام منیره بیشن بگفت
 چنین گفت خود کامه^۲ بیشن بدوی

شود دل ز دیدار بیدار تر
 همیشه ز اندوه آزاد باش
 بتاج اندر آویخت پر همای
 کمر خواست با پهلوانی نگین
 دل از کام خویشش پراندیشه شد
 که تا ز آفتابش نباشد گزند
 روانرا همی داد گفتی درود
 همیکرد پنهان بر ایشان نگاه
 بیاراسته همچو باغ بهار
 یکی مرد را دید بارنگ و بوی
 بنفشه دمیده بگرد سمن
 بجوشید مهرش بر آن مهرجوی
 که رو زیر آن شاخ سرو بلند
 سیاوش مگر زنده شد یا پریست
 که آوردت ایدون بدین جادرا ؟
 همی جشن نو سازم اندر بهار
 ترا دیدم ای سرو آزاد و بس
 چه نامی تو و از کجائی ؟ بگوی
 برو آفرین کرد و بردش نماز
 دور خسار بیشن چو گل بر شکفت
 که من ای فرستاده خو بگوی

سیاوش نیم تر پیرزادگان
 منم بیژن گیو از ایران بجنگ
 سرانشان بریدم فکندم براه
 چو زین بزمگه آگهی یافتم
 سبک راه این بیشه برداشتم
 مگر چهره دخت افراسیاب
 همی بینم ایندشت آراسته
 اگر نیک رائی کنی تاج زر
 مرا سوی آن خوبچهره بری
 چو بیژن چنین گفت شددایه باز
 که رویش چنین است و بالاچنین
 فرستاده پاسخ هم اندر زمان
 گر آئی خرامان بنزدیک من
 بدیدار تو چشم روشن کنم
 فرستاده آمد همان رهنمای
 نماند آنزمان جایگاه سخن
 سوی خیمه دخت افراسیاب
 پرده در آمد چو سرو بلند
 منیژه بیامد گرفتش ببر
 پیرسیدش از راه و از کار و ساز
 چرا اینچنین روی و این فرو برز
 بشتند پایش بمشک و گلاب

از ایرانم از شهر آزادگان
 برزم گراز آمدم تیز جنگ
 که دندانهایشان برم نزد شاه
 سوی گیو گودرز نشستم
 پر اندیشه این راه بگذاشتم
 نماید مرا بخت فرخ بخواب
 چو بتخانه چین پر از خواسته
 ترا بخشم و گوشوار و کمر
 دلش با من ایدون بمهر آوری
 بگوش منیژه رسانید راز
 چنین آفریدش جهان آفرین
 کت آمد بدست آنچه بردی گمان
 بر افروزی این جان تاریک من
 بدین دشت خرگاه گلشن کنم
 دل و گوش بیژن بیاسخ سرای
 خرامید از سایه سرو بن
 پیاده همی گام زد با شتاب
 میانش بزرین کمر کرده بند
 کشاد از میانش کیانی کمر
 که باتو که آمد بجنگ گراز؟
 برنجانی ای خوبچهره بگرز؟
 گرفتند از آن پس بخوردن شتاب

نشستگه و رود و می ساختند
 پرستندگان ایستاده بیای
 بدیبا زمین کرده طاوس رنگ
 چه از مشک و عنبر چه یاقوت و زر
 می سالخورده بجام بلور
 منیژه چو بیژن دژم روی ماند
 بفرمود تا داروی هوش بر
 بدادند؛ چون خورد می گشت مست
 عماری بسیجید و آمد براه
 بگسترد کافور بر جای خواب
 چو آمد بنزدیک شهر اندرا
 نهفته بکاخ اندر آمد بشب
 بیاورد روغن مر اورا بداد
 چو بیدار شد بیژن و هوش یافت
 بایوان افراسیاب اندرا
 بیچید بر خویشتن بیژن
 منیژه بدو گفت دل شاد دار
 بمردان ز هر گونه کار آیدا
 پر بیچهرگان رود بر داشتند
 کسی کز گزافه سخن راندا
 ز بیگانه خر گه پیرداختند
 ابا بریط و چنگ و رامش سرای
 بدینار خرگاه پشت پلنگ
 سرا پرده آراسته سر بسر
 بر آورد با بیژن گویو زور
 پرستندگان را بر خویشتن خواند
 پرستنده آمیخت با نوش بر
 ابی خویشتن سرش بنهاد پست
 مر آن خفته را اندرون جایگاه
 هم ریخت بر چوب صندل گلاب
 بیوشید بر خفته بر چادر
 به بیگانگان هیچ نگشاد لب
 که تا گشت بیدار و چشمش گشاد
 نگار سمن بر در آغوش یافت
 ابا ماهروی و بیالین سرا
 بیزدان پناهید ز اهریمن
 همه کار نابوده را باد دار
 گهی بزم و گه کار زار آیدا
 بشادی شب و روز بگذاشتند
 درخت بلا را بجنباندا^۱

۱ - مفهوم بیت اینست که چون کار بگزاف رسید موجب رنج و بلاست
 نظیر شعر : لطف حق باتو مداراها کند چونکه از حد بگذرد رسوا کند
 که تصحیفی است از شعر مولوی که فرموده : حلم حق باتو مساواها کند

چو یکچند بگذشتشان اینچنین
 نهفته همه رازها باز جست
 بدانست و ترسان شد از جان خویش
 جز آگاه کردن ندید ایچ رای
 بیامد بر شاه توران بگفت
 جهانجوی کرد از جهاندار یاد
 زدیده برخ خون مرگان برفت
 کرا از پس پرده دختر بود
 بگریوز اندر یکی بنگرید
 بگیتی کرا بد چنین روز بد
 برو با سواران هشیار سر
 نگر تا که بینی بکاخ اندرا
 چو گریوز آمد بنزدیک در
 غریویدن چنگ و بانگ رباب
 سواران درو بام و ایوان شاه
 چو گریوز آنکاخ در بسته دید
 نزد دست و بر کند بندش ز جای
 بیامد بنزدیک آن خانه زود
 بلرزد از خشم و پس بانگ کرد
 فتادی بچنگال شیر ژیان
 بیچید بر خویشان بیژن
 نه شهرنگ با من نه رهوار بور
 پس آگاهی آمد بدربان ازین
 بترفی نگه کرد کار از نخست
 شتابید نزدیک درمان خویش
 دوان از پس پرده برداشت پای
 که دخترت از ایران گریدست جفت
 تو گفستی که بیداست هنگام باد
 بر آشت و این داستان باز گفت
 اگر تاج دارد بد اختر بود
 کز ایران چه دیدیم و خواهیم دید
 غم شهر ایران و فرزند خود
 نگه دار مرکاخ را بام و در
 ببند و کشانش بیار ایدرا
 ز ایوان خروش آمد و نوش و خور
 بر آمد ز ایوان افراسیاب
 گرفتند و هر سو ببستند راه
 می و غلغل نوش پیوسته دید
 بجست از در اندر میان سرای
 کجا اندرو مرد بیگانه بود
 که ای خویش شناس ناپاک مرد
 کجابر دخواهی توجان از میان؟
 که چون رزم سازم برهنه تن؟
 همانا که بر گشتم امروز هور

همیشه بیکساق موزه درون
 بزد دست و خنجر کشید از نیام
 که من بیژنم پور گشوادگان
 ندرد کسی پوست بر من مگر
 و گر خیزد اندر جهان رستخیز
 پس آنکه بگرسبوز آواز کرد
 تو دانی نیاکان و شاه مرا
 اگر جنگ سازید من جنگ را
 ز تورانیان من بدین خنجرا
 نکرد ایچ گرسبوز آهنگ اوی
 بدانست کو راست گوید همی
 وفا کرد با او بسوگند ها
 بیمان جدا کرد از او خنجرا
 سراپای بستش بکردار یوز
 چنین است گردنده گوژ پشت
 بران سان بنزدیک افراسیاب
 چو آمد بنزدیک شاه اندرا
 بدو آفرین کرد کای شهریار
 نه من بارزو جستم این پیشگاه
 از ایران بجنگ گراز آمدم
 بزیر یکی سرو رفتم بخواب
 پیامد پری و بگسترد پر

یکی خنجری داشتی آبگون
 در خانه بگرفت و بر گفت نام
 سر پهلوانان و آزادگان
 همی سیری آید تنش را ز سر
 نه بیند کسی پشت من در گریز
 که با من چنین بخت بد ساز کرد
 میان یلان پایگاه مرا
 همیشه بشویم بخون چنگ را
 بیرم فراوان سران را سرا
 چو دید آن چنان تیزی و چنگ اوی
 بخون ریختن دست شوید همی
 بخوبی بدادش بسی پند ها
 بچربی کشیدش ببند اندرا
 چسود از هنرها چو برگشت روز؟
 چو نرمی بسازی بیابی درشت
 ببردند رخ زرد و دیده پر آب
 گو دست بسته برهنه سرا
 سزد گر کنی راستی خواستار
 نه بود اندرین کار کس را گناه
 بد آن جشن توران فراز آمدم
 که تا سایه دارد مرا ز آفتاب
 مرا اندر آورد خفته ببر

که تا اندر ایوان افراسیاب
 گناهی مرا اندرین بوده نیست
 پری بیگمان بخت برگشته بود
 چنین داد پاسخ پس افراسیاب
 تو آنی کز ایران بگرزو کمند
 کنون چون زنان پیش من بسته دست
 بگفت دروغ آزمودن^۱ همی
 بدو گفت بیژن که ای شهریار
 گرازان بدندان و شیران بچنگ
 یلان هم بشمشیر و تیر و کمان
 یکی دست بسته برهنه تنها
 اگر شاه خواهد که بیند زمن
 یکی اسب فرما و گرز گران
 بآورد که گر یکی زان هزار
 چو از بیژن این گفته بشنید، چشم
 بگرسبوز اندر یکی بنگرید
 نبینی که این بد کنش ریمن
 بسنده^۳ نبودش همین بد که کرد
 ببر همچنین بند بردست و پای
 نگون بخت را زنده بردار کن
 بدان تما ز ایرانیان زین سپس

نشد هیچ بیدار چشم ز خواب
 منیره بدین کار آلوده نیست
 که بروی همی جادوئی آزمود
 که روز بدت کرد بر تو شتاب
 همی رزم جستی و نام بلند
 همی خواب گوئی بکردار مست
 بخواهی سراز من ربودن همی؟
 سخن بشنو از من یکی هوش دار
 توانند کردن بهر جای جنگ
 توانند کوشید با بد گمان
 یکی را زیولاد پیراهنا
 دایری نمودن بدین انجمن
 گزین کن ز ترکان هزاران سران
 اگر زنده مانم بمردم مدار^۲
 برو برفکند و برآورد خشم
 بدو گفت چون این سخنها شنید
 فزونی سگالد همی بر منا؟
 کنون رزم جوید بتمنگ و نبرد
 هم اندر زمان زو بپرداز جای
 وز او نیز با ما مگردان سخن
 نیارد بتوران نگه کرد کس

۱- دروغ آزمودن : دروغ گفتن . ۲- در این شعر کلمه شرط تکرار

شده است . ۳- بسنده : کافی و بس .

کشیدندش از پیش افراسیاب
 چو آمد بدر بیژن خسته دل
 همی گفت اگر بر سرم کردگار
 ز دار و زکشتن نترسم همی
 که نامرد خواند مرا دشمنم
 بپیش نیاکان خسرو منش
 ایا باد بگذر بایران زمین
 بگویش که بیژن بسختی درست
 برستم رسان زود از من خبر
 بگودرز گشواد از من بگوی
 بگرگین بگو ای یل سست رای
 مرا در بلائی فکندی که کس
 کننده همی کند جای درخت^۲
 چو پیران ویسه بدان جا رسید
 یکی دار بر پای کرده بلند
 بتورانیان گفت این دار چیست؟
 بدو گفت گرسیوز این بیژنست
 بزد اسب و آمد بر بیژن
 دودست از پس پشت بسته چوسنگ
 بپرسید و گفتش که چون آمدی؟
 دل از درد خسته دو دیده پر آب
 ز آب مژه پای مانده بگل
 نبشتست مردن بید روزگار
 ز گردان ایران بتفسم همی^۱
 ز ناخسته بردار کرده تنم
 پس از مرگ باشد بمن سرزنش
 پیامی ز من بر بشاه گزین
 تنش زیر چنگال شیر نرست
 بدان تا بخونم ببندد کمر
 که از کار گرگین شدم آبروی
 چگوئی تو بامن بدیگر سرای؟
 نبینم همی هیچ فریاد رس
 پدید آمد از دور پیران ز بخت
 همه راه ترک کمر بسته دید
 فرو هشته از دار پیچان کمند
 در شاه را از در دار کیست؟
 کجا شاهرا بدترین دشمنست
 جگر خسته دیدش برهنه تن
 دهن خشك و رفته ز روی آب و رنگ
 از ایران همانا بخون آمدی؟

۱- تفسیدن : بغایت گرم شدن ، و مفهوم مطلب این که از دار و زکشتن
 نمیترسم بلکه از اینجهت در عذابم و میسوزم که زخم نخورده و بی رنج جنگ کشته
 میشوم و پس از مرگ دشمن مرا سرزنش خواهد کرد . ۲- مقصود داراست .

همه داستان بیژن او را بگفت
 ببخشود پیران و یسه براوی
 بفرمود تا یکزمانش بدار
 بدان تا ببینم یکی روی شاه
 بکاخ اندرون شد پرستار و ش
 همی بود در پیش تختش بیای
 سپهدار دانست کز آرزوی
 بخندید و گفتش چه خواهی؟ بگوی
 اگر زر خواهی و گر گوهرها
 ندارم دریغ از تو من گنج خویش
 چو بشنید پیران خسرو پرست
 که جاوید بادا ترا تخت جای
 ز شاهان گیتی ستایش تراست
 مرا هر چه باید ببخت تو هست
 مرا آرزو از پی خویش نیست
 نه من شاهرا پیش از این چندبار
 بگفتار من هیچ نامد فراز^۲
 مکش گفتمت پور کاوس را
 سیاوش که بود از نژاد کیان
 کز ایران به پیلان بکوبندمان
 بخیره بکشتی سیاوش را

چنان چون رسیدش ز بدخواه جفت^۱
 فرو ریخت آب از دودیده بروی
 نکردند و گفتش هم ایدر بدار
 نمایم بدو اختر نیک راه
 بر شاه با دست کرده بکش
 چو دستور پا کیزه رهنمای
 بیایست پیران آزاد خوی
 ترا بیشتر نزد من آب روی
 و گر پادشاهی و گر لشکرا
 چرا برگزینی همی رنج خویش؟
 زمین را ببوسید و برپای جست
 نیابد جز از تخت تو بخت جای
 ز خورشید تابان نیایش تراست
 ز اسبان و مردان و نیروی دست
 کس از کهتران تو درویش نیست
 همی داد می پند در چند کار؟
 بدان داشتم دست از کار باز
 که دشمن کنی رستم و طوس را
 بمهر تو بسته کمر بر میان
 زهم بگسلانند پیوندمان
 بزهر اندر آمیختی نوش را

۱- مراد گرگین است. ۲- فراز: نزدیک، یعنی شاه اقبالی بگفته های

من نکرد و پیش نیامد.

ندیدی بدی های ایرانیان
 ز توران دو بهره بیای ستور
 هنوز آن سر تیغ دستان سام
 که رستم همی سر فشاند از اوی
 اگر خون بیژن بریزی بدین
 نگه کن بدان کین که گستردیا
 همانا دگر خواستار آوری
 چو کینه دو گردد نداریم پای
 به از تو نداند کسی گیو را
 چو گودرز گشواد پولاد چنگ
 چو بر زد بر آن آتش تیز آب
 که بیژن ندانی که با ما چکرد
 نبینی کزین بی هنر دخترم
 همه نام پوشیده رویان من
 کزین ننگ تا جاودان بر درم
 گر او یابد از من رهائی بجان
 بر سوائی اندر بمانم بدرد
 بسی آفرین کرد پیران بر اوی
 چنین است چون شاه گوید همی
 ولیکن بدین رای هشیار من
 ببندیم او را ببند گران
 از او پند گیرند ایرانیان

که کردند با شهر تورانیان؟
 سپردند و شد بخت را آب شور
 همانا نیاسود اندر نیام
 بخورشید بر خون چکانداز اوی
 بتوران بر آید یکی گرد کین
 دم از شهر توران بر آورد یا
 درخت بلا را بیار آوری
 ایا پادشاه جهان کدخدای
 نهنگ دژم رستم نیو را
 که آید ز بهر نبیره بجنگ
 چنین پاسخ داد افراسیاب
 بایران و توران شدم روی زرد
 چه رسوائی آمد به پیران سرم
 ز پرده بگسترد بر انجمن
 بخندد همه کشور و لشکر
 زهر سو گشایند بر من زبان
 بیالایم از دیدگان آب زرد
 که ایشاه نیک اختر راستگوی
 جز از نام نیکو نجوید همی
 یکی بنگرد ژرف سالار من
 کجا دار و کشتن گزیند بران
 نبندند ازین پس بدیرا میان

چنان کرد سالار کو رای دید
 ز دستور پا کیزه راهبر
 بگرسیوز آنکه بفرمود شاه
 به پیوند مسمار های گران
 از آن پس نگون اندر افکن بچاه
 ببر پیل و آن سنگ اکوان دیو
 فکنده است بر بیشه چینستان
 بیاور سر چاه او را بیوش
 و ز آنجا بایوان آن بی هنر
 برو با سواران و تاراج کن
 برهنه کشاش ببر تا بچاه
 بهارش توئی غمگسارش تو باش
 کشان بیژن گیو از پیش دار
 نگویش بچاه اندر انداختند
 وزانجا بایوان آن دخترش
 همه گنج او را بتاراج داد
 کشیدش دوان تا بدان چاهسار
 شب و روز با ناله و آه بود
 چو از کوه خورشید سر برزدی
 همی گرد کردی بروز دراز
 به بیژن سپردی و بگریستی
 دلش با زبان شاه یکتای دید
 درفشان شود شاهرا گاه و فر
 که بند گران ساز و تاریک چاه
 ز سر تا پایش ببند اندر آن
 که بی بهره گردد ز خورشید و ماه
 که از ژرف دریاش گیهان خدیو
 بیاور ز بیژن بدان کین ستان
 بمان تا بزاری بر آیدش هوش
 منیژه کزو ننگ دارد گهر
 نگون بخت را بی سر و تاج کن
 که در چاه بین آنکه دیدی بگاه
 درین تنگ زندان زوارش^۱ تو باش
 ببرند بسته بدان چاه سار
 سر چاهرا سنگ بر ساختند
 بیاورد گرسیوز آن لشکرش
 ازین بدره بستد بآن تاج داد
 دل از درد پر خون و رخ جویبار
 همیشه نگهبان آن چاه بود
 منیژه زهر در همی نان چدی
 بسوراخ چاه آوری دی فراز
 بدین شور بختی همی زیستی

از اینسو گرگین يك هفته چشم براه بیژن همیداشت و چون باز نگشت همه بیشه را جستجو کرد و بانجام اسب بیژن را زین برگشته و لگام گسسته بیافت و دانست که وی را کار تباه شده است. از بد سگالی که در باره یار خویش روا داشته بود سخت پشیمان و باندوه شد و بناچار بایران روی آورد.

چون خبر باز گشت گرگین پراکنده شد، گیو پیشباز شتافت و چون فرزند را نیافت غریو و خروش بر آورد و از کار بیژن پژوهش کرد. گرگین بفریب پاسخ داد که: «چون ببیشه گرازان در شدیم بآوردان در آویختیم و بسیاری از آنان بکشتیم و دندانان بکنیدیم و آهنگ باز گشتن کردیم. در راه گوری خوشرنگ و تناور آشکار شد بیژن کمند بیفکند. گور نیرو کرد و کمند افکن را باخود کشید و هر دو در مرغزار نا پدید شدند. من هرچه در پی آنان بشتافتم و جستجو کردم جز اسب لگام گسسته بیژن را نیافتم.»

گیو در سخنان او پرتو راستی ندید و از رنگ پریده و تن لرز لرزان وی دریافت که تباهی بیژن بفریب و رنگ اوست، سخت درم و خشمناک شد و گرگین را بدرگاه شاه آورد.

گرگین پیشگاه کیخسرو نیز یاوه و دیگرگون پاسخی گفت
شاه بر آشت و

هم اندر زمان کرد پایش ببند که از بند گیرد بد اندیش پند
بگیو آنکهی گفت باز آر هوش بجویش بهر جا و هر سو بکوش
من اکنون زهر سو فراوان سوار فرستم همه درخور کار زار

و گر دیر یابم از او آکهی
بدانگه که از گل شود باغ شاد
زمین چادر سبز در پوشدا
بخواهم من آن جام گیتی نمای
کجا هفت کشور بدو اندرا
بگویم ترا هر کجا بیژنست
تو جای خرد را مگردان تهی^۱
ابر سر همی گل فشاندت باد
هوا بر گلان زار بخروشدا
شوم پیش یزدان بباشم بیای
بینم برو بوم هر کشورا
بجام اندرون این مرا روشنست

گیو بجستجوی فرزند بهر سو سواران فرستاد و هیچگونه
نشان نیافت. چون نوروز فراز آمد کیخسرو جامه نیایش پوشید و از
یزدان پاك یاری جست و بجام گیتی نمای بنگریست و بفرمان یزدان
اورا در چاه و بند بدید. پس برستم نامه کرد و اورا برای رهانیدن
بیژن بخواند و نامه را بگیو سپرد که خود بسیدستان رود و برستم دهد.

چو بر نامه بنهاد خسرو نگین
بیابان گرفت و ره هیرمند
چو نخجیر از آنجا که برداشتی
چو گیو اندر آمد بایوان ز راه
ز اسب اندر آمد گرفتش ببر
ز گودرز و از طوس و از گستههم
ز شاپور و رهام و ز بیژن
چو آن نام بیژن رسیدش بگوش
برستم چنین گفت کای بافرین
درستند ازین هر که بردی تو نام
ستد گیو و بر شاه کرد آفرین
همرفت پویان بسان نوند
دو روزه بیکروزه بگذاشتی
تهمتن بیامد ز نخجیر گاه
پرسیدش از خسرو تاجور
ز گردان لشکر همه بیش و کم
ز فرهاد و گرگین و از هر تنای
بر آمد بنا کام از او يك خروش
گزین همه مهتران زمین
وزیشان بر تو درود و پیام

بجز بیژن ای گرد گردنکشان
 نبینی که بر من پیران سرا
 ز گیتی مرا خود یکی پور بود
 شد از چشم من در جهان نا پدید
 چنینم که بینی پشت ستور
 ز بیژن شب و روز چون بیدیشان
 کنون شاه با جام گیتی نمای
 چه مایه خروشید و کرد آفرین
 همان جام رخشنده بنهاد پیش
 بتوران نشان داد ازو شهریار
 چو در جام کیخسرو ایدون نمود
 همیگفت و مژگان پر از آب زرد
 وزان پس چو نامه برستم بداد
 چو آن نامه شاه رستم بخواند
 بفرمود رستم که بندند بار
 بگردون بر افراخته گوش رخس
 سوی شهر ایران نهادند روی
 چو آمد بر شاه کهتر نواز
 ستایش کنان پیش خسرو رسید
 بسالار نوبت بفرمود شاه
 در بار بگشاد سالار بار
 بفرمود تا تاج زرین و تخت
 که از بند واز چه دهندش نشان
 چه آمد ز بخت بد اندر خورا
 هم پور و هم پاك دستور بود
 بدین دودمان کس چنین غم ندید
 شب و روز تازان چو تابنده هور
 بگیتی بجستم بهر سو نشان
 پیش جهان آفرین شد بیای
 بجشن کیان هرمن فروردین
 بهر سو نگه کرد از اندازه بیش
 ببند گران و ببند روزگار
 سوی پهلوانم دوانید زود
 همی بر کشید از جگر باد سرد
 همه کار گرگین بدو کرد یاد
 ز گفتار خسرو بخیره بماند
 سوی شهر ایران بسیچند کار
 ز خورشید برتر سر تاج بخش
 همه راه پویان و دل کینه جوی
 نوان پیش او رفت و بردش نماز
 که مهر و ستایش مر اوراسزید
 که گودرز و طوس و گوان را بخواه
 نشستنگهی ساخت شاهانه وار
 نهادند زیر گل افشان درخت

همه ديبه خسروانى بباغ
 درختى زدند از بر گاه شاه
 تنش سيم و شاخش زياقوت و زر
 همه بار زرین ترنج و بهی
 بدو اندرون مشک سوده بمی
 کرا شاه بر گاه بنشاندی
 بفرمود تا رستم آمد بتخت
 همه دل پراز شادی و می بدست
 برستم چنین گفت پس شهریار
 ز هر بد توئی پیش ایران سپر
 کنون چاره کار بیژن بجوی
 بدینکار اگر تو نبندی کمر
 ز اسب و سلیح و زمردان و گنج
 چورستم ز کیخسرو ایدون^۲ شنود
 برو آفرین کرد کای نیکنام
 که چون توندیدست يك شاه گاه
 بدانرا ز نیکان تو کردی جدا
 گر آید بمرگانم اندر سنان
 چو گرگین نشان تهمتن شنید
 فرستاد نزد يك رستم پیام
 درخت بزرگی و گنج وفا
 بگستر دوشد گلستان چون چراغ
 کجا سایه گسترده بر تاج و گاه
 برو گونه گونه نشانده گهر
 میان ترنج و بهی بدتهی^۱
 همه پیکرش سفته بر سان نی
 برو باد از آن مشک بفشاندی
 نشست از بر گاه زیر درخت
 رخان ارغوانی و نابوده مست
 که ای نيك پیوند به روزگار
 همیشه چو سیمرخ گسترده پر
 که او را ز توران بد آمد بروی
 نه بینم بگیتی دگر چاره گر
 ببر هرچه باید مدار ایچ رنج
 زمین را ببوسید و برجست زود
 چو خورشید هر جای گسترده کام
 نه تابنده شیدو نه رخشنده ماه
 تو بستی بافسون و بند اردها
 نقابم ز فرمان خسرو عنان^۳
 بدانست کاهد غمش را کلید
 که ای نيك پی فرخ نيك نام
 در زاد مردی و بند بالا

۱ - مقصود اینکه بار درخت میان تهی بود . ۲ - ایدون : چنین .

۳ - عنان تافتن : کنایه است از روی برگرداندن .

که دارد چو تو مرد هرگز بیاد؟
 گرت رنج ناید ز گفتار من
 نگه کن تو در کار این کوژپشت^۱
 بتاریکی اندر مرا ره نمود
 بر آتش نهم خویشتن پیش شاه
 مگر باز گردد ز بد نام من
 چو پیغام گرگین برستم رسید
 بیچید از آن درد و پیغام اوی
 فرستاده را گفت رو باز گرد
 تو نشنیده داستان پلنگ
 که گر بر خرد چیره گردد هوا
 شاید برین بیهده کام تو
 و لیکن کنونت بیچارگی
 ز خسرو بخواهم گناه ترا
 کی خسرو بخواهشگری رستم از گناه گرگین درگذشت. از آن پس
 بارستم در کار بیژن رای زد و رستم چنین اندیشید که بآئین بازرگانان
 بتوران شود. پس فرمان کیخسرو گنجور گنجهای کهن را بگشود
 و از زر و سیم و گهر و پوشیدنی و گستردنی بارها ساخت. رستم از
 ناموران هزارتن برگزید و سپیده دمان فرمان داد برشتران بارنهادند
 و بتوران روی آوردند.

۱- کوژ پشت: کنایه است از آسمان و گیتی.

چون بنزدیکی مرز توران رسیدند رستم دایران را فرمان داد
که همانجا بسیجیده و آماده بمانند و خود باویرگان پشمین جامه
پیوشیدند و کاروانی چنین بارنگ و بوی بتوران براند.

در آنسوی مرز توران نخست شهری که جایگاه پیران بود
رسیدند.

چو پیران ویسه ز نخجیر گاه	بیامد تهمتن بدیدش براه
یکی جام زرین پراز گوهر	بدیبا پیوشیده اندر خورا
دو اسب گرانمایه با زین زر	بگوهر بیاراسته سر بسر
بفرمانبران داد و خود پیش رفت	بدرگاه پیران خرامید تفت
بر او آفرین کرد کای نامور	بایران و توران ببخت و هنر
چنان کرد روشن جهاندار ساز	که پیران مر او را ندانست باز ^۱
پرسید و گفت از کجائی؟ بگوی	چه مردی و چون آمدی پویه پوی؟
بدو گفت رستم ترا کهترم	بشهر تو کرد ایزد آبشخووم
ببازار گائی از ایران بتور	بپیمودم این راه دشوار و دور
اگر پهلوان گیرم زیر پر	خرم چارپای و فروشم گهر
هم از داد تو کس نیازدارم	هم از ابر مهرت گهر باردم
پس آن جام پر گوهر شاهوار	میان مهان کرد پیشش نثار
بسی آفرین کرد و آن خواسته	بدو داد و شد کار آراسته
چو پیران بر آن گوهران بنگرید	کز آن جام رخشنده آمد پدید
بر او آفرین کرد و بنواختش	بر تخت پیروزه بنشاختش
که رو شاد و ایمن بشهر اندر آی	که ما نزد خویش بسازیم جای

۱- یعنی خداوند چنان کرد که پیران رستم را نشناخت.

از این خواسته باتو تیمار نیست
 برو هر چه داری بهائی بیار
 چنین گفت رستم که ای پهلوان
 یکی خانه بگزید و بر ساخت کار
 خبر شد کز ایران یکی کاروان
 زهر سو خریدار بنهاد گوش
 خریدار دیبا و فرش و گهر
 چو خورشید گیتی بیاراستی
 منیژه خبر یافت از کاروان
 برهنه نوان دخت افراسیاب
 همی باستین خون مژگان برفت
 که بر خوردی از جان و از گنج خویش
 بکام تو بادا سپهر بلند
 هر امید دل را که بستی میان
 همیشه خرد بادت آموز گار
 چه آگاهیتت ز گردان شاه
 نیامد ز بیژن بایران خبر؟
 که چونین جوانی ز گودرزیان
 بسوده است پایش ببند گران
 کشیده بزنجیر و بسته ببند
 نیابم ز تیمار او هیچ خواب
 بترسید رستم ز گفتار اوی

کسیرا بدین باتو پیکار نیست
 خریدار کن هر سوئی خواستار
 هم آنجا بباشیم با کاروان
 بکلبه درون رخت بنهاد و بار
 بیامد بر نامور پهلوان^۱
 چو آگاهی آمد ز گوهر فروش
 بدرگاه پیران نهادند سر
 بدان کلبه بازار بر خاستی
 یکایک^۲ بشهر اندر آمد دوان
 بر رستم آمد دو دیده پر آب
 براو آفرین کرد و پرسید و گفت
 مبادت پشیمانی از رنج خویش
 ز چشم بدانت مبادا گزند
 ز رنجی که بردی مبادت زیان
 خنک شهر ایران و خوش روزگار
 ز گیو و ز گودرز و ایران سپاه؟
 نیایش نخواهد بدن چاره گر؟
 همی بگسلاند ز آهن میان
 دو دستش بمسمار آهنگران
 همه چاه پر خون از آن مستمند
 ز نالیدن او دو چشمم پر آب
 یکی بانگ برزد بلندش بروی

۱- مراد پیران است . ۲- یکایک در اینجا یعنی فوری .

بدو گفت کز پیش من دور شو
 نه دارم ز گودرز و گیو آگهی
 برستم نگه کرد و بگریست زار
 بدو گفت کای مهتر پر خرد
 سخن گر نگوئی مرا نم ز پیش
 چنین باشد آئین ایران مگر
 بدو گفت رستم که ای زن چه بود
 همی بر شکستی تو بازار من
 بدین تندی از من میازار بیش
 و دیگر بجائی که کیخسرو است
 ندانم زبن گیو و گودرز را
 بفرمود تا خوردنی هر چه بود
 یکایک سخن کرد از او خواستار
 چه پرسی از ایران و از تخت شاه؟
 منیژه بدو گفت کز کار من
 از آنچاه سر با دلی پر ز درد
 که از تو یکی باز پرسم خبر
 زدی بانگ بر من چو جنگ آوران
 منیژه منم دخت افراسیاب
 کنون دیده پر خون و دل پر ز درد
 همی نان کشکین فراز آورم
 ازین زارتر چون بود روزگار؟

نه خسرو شناسم نه سالار نو
 که مغزم ز گفتار کردی تهی
 ز خواری بیارید خون بر کنار
 ز تو سرد گفتن نه اندر خورد
 که من خود دلی دارم از درد ریش
 که درویش را کس نگوید خبر؟
 مگر کاهر من رستخیزت نمود؟
 از اینروی بد با تو پیکار من
 که دل بسته بودم ببازار خویش
 بدان شهر من خود ندارم نشست
 نه هرگز به پیمودم آن مرز را
 نهادند در پیش درویش زود
 که با تو چرا شد دژم روزگار؟
 چه داری همی راه ایران نگاه؟
 چه پرسی زرنج و ز تیمار من؟
 دویدم بنزد تو ای زاد مرد
 ز گیو و ز گودرز پر خاشخار
 نترسی تو از داور داوران
 برهنه ندیده مرا آفتاب
 از این دربدان در دور خساره زرد
 چنین راند ایزد قضا بر سرم
 سر آرد مگر بر من این کردگار

که بیچاره بیشن دران ژرف چاه
 مرا درد بر درد بفزود از آن
 کنون گرت باشد بایران گذر
 بدرگاه خسرو مگر گیو را
 بگوئی که بیشن ببند اندر است
 چو خواهی که بدنی میاسای دیر
 بدو گفت رستم که ای خوبچهر
 چرا نزد باب تو خواهشگران
 مگر بر تو بخشایش آرد پدر
 گر آزم بابت نبودی ز پیش
 بخوالگیرش^۱ گفت هرگون خورش
 یکی مرغ بریان بفرمود گرم
 سبک دست رستم بسان پری
 بدو داد گفتش بدان چاه بر
 منیره پیامد بدانچاهسر
 نوشته^۲ بدستار چیزی که برد
 نگه کرد بیشن بخیره بماند
 که ای مهربان از کجا یافتی
 بسا رنج و سختی کت آمد بروی
 منیره بدو گفت کز کاروان
 از ایران بتوران زبهر درم

نبیند شب و روز و خورشید و ماه
 نم از دیدگانم بیالود از آن
 ز گودرز گشواد یابی خبر
 بدینی و گر رستم نیو را
 و گر دیر آئی شود کار پست
 که بر سرش سنگست و آهن بزیر
 چرا باری از دیدگان آب مهر؟
 نینگیزی از هرسوئی مهتران؟
 بجوشدش خون و بسوزد جگر
 ترا دادمی چیز از اندازه بیش
 که او را ببايد بیاور برش
 نوشته^۲ بگرد اندر آن نان نرم
 بدو در نهان کرد انگشتی
 که بیچارگانرا توئی راهبر
 دوان و خورشها گرفته ببر
 چنان هم که بستد به بیشن سپرد
 از آنچاه خورشید رخرا بخواند
 خورشها کز اینگونه بشتافتی؟
 ز بهر من ای مهربان چاره جوی
 یکی مایه ور مرد بازار گان
 کشیده ز هرگونه بسیار و کم

یکی مرد پا کیزه با هوش و فر
 بمن داد از اینگونه دستار خوان
 بدان چاه نزدیک آن بسته رو
 بگسترد بیژن پس آن نان پاک
 چو دست خورش برد از آن داوری
 نگینش نگه کرد و نامش بخواند
 چو بار درخت وفا را بدید
 بخندید خندیدنی شاهوار
 منیژه چو بشنید خندیدنش
 شکفت آمدش داستانی بزد
 منیژه عجب ماند از آن کار سخت
 چگونه بخنده گشادی دو لب
 چه راز است پیش من آنرا بگوی؟
 بدو گفت بیژن که این کار سخت
 کنون گر وفای مرا نشکنی
 بگویم ترا سر بسر داستان
 که لب را بدوزی ز بهر گزند
 منیژه چو بشنید نالید سخت
 دریغا که شد روزگاران من
 بدادم بیژن دل و خان و مان
 پدر گشته بزار و خویشان زمن
 همان گنج و دینار و تاج و گهر
 زهر گونه با او فراوان گهر
 که بر من جهان آفرین را بخوان
 دگر گریخواهد ببر نوبنو
 پر امید دل گاه با ترس و باک
 بدید آن نهان کرده انگشتی
 ز شادی بخندید و خیره بماند
 بدانست کامد غمش را کلید
 چنان کامد آواز بر چاهسار
 از آنچاه تاریک جنبیدنش
 که دیوانه خندد ز گفتار خود
 بگفت این چه خنده است ای نیکبخت؟
 که شب روز بینی همی روز شب؟
 مگر بخت نیکت نمودست روی؟
 بامید آم که بگشاد بخت
 بسوگند با من تو پیمان کنی
 که باشی بسوگند همداستان
 زنان را زبان هم نماند ببند
 که بر من چه آمد زبده خواه بخت
 دل خسته و چشم گریان من
 کنون گشت بر من چنین بدگمان
 برهنه دوان بر سر انجمن
 بتاراج دادم همه سر بسر

بر امید بیژن شدم نا امید
 پیوشد همی راز بر من چنین
 بدو گفت بیژن همه راستست
 چنین گفتم اکنون نبایست گفت
 سزد گر بهر کار یندم دهی
 تو بشناس کان مرد گوهر فروش
 ز بهر من آمد بتوران فراز
 بیخشود بر من جهان آفرین
 رهاند مرا زین غمان دراز
 بنزدیک او رو بگویش نهان
 بدل مهربان و بتن چاره جوی
 پیامد منیره بکردار باد
 بدانست رستم که بیژن سخن
 بدو گفت رستم که ای خوبچهر
 بگویش که آری خداوند رخس
 ز زابل بایران ز ایران بتور
 چو این گفته باشی سخن رازدار
 ز بیشه فراز آر هیزم بروز
 منیره ز گفتار او شاد شد
 پیامد دمان تا بدان چاهسار
 بگفتش که دادم سرا سر پیام
 بدان نیک پی فرخ نیکنام
 جهانم سیاه و دو دیده سفید
 تو آگه تری ای جهان آفرین
 ز من کار تو پاک بر کاستست^۱
 ایا مهربان یار و هشیار جفت
 که مغزم برنج اندرون شد تهی
 که خوالیگرش مرترا داد نوش
 و گر نه بگوهر نبودش نیاز
 ببینم مگر پهن روی زمین
 ترا زین تکاپوی و گرم^۲ و گداز
 که ای پهلوان کیان جهان
 اگر تو خداوند رخشی بگوی
 ز بیژن برستم پیامش بداد
 گشاده است بر گلرخ سرو بن
 که ایزد ترا زومبراد مهر
 ترا داد یزدان فریاد بخش
 ز بهر تو پیموده این راه دور
 شب تیره گوشت باواز دار
 شب آید یکی آتشی بر فروز
 داش زاندهان یکسر آزاد شد
 که بودش بچاه اندرون غمگسار
 بدان نیک پی فرخ نیکنام

۱ - یعنی موجب زیان تو بکلی من شده ام . ۲ - گرم : اندوه ورنج .

چنین داد پاسخ که آنم درست
 تو با داغ دل چند پوئی همی؟
 بگویش که ما را بسان پلنگ
 مرا گفت چون تیره گردد هوا
 بکردار کوه آتشی بر فروز
 بدان تا ببینم من آن چاه را
 چو بشنید بیژن بران سان پیام
 سوی کردگار جهان کرد سر
 بده داد من زانکه بیداد کرد
 مگر باز یابم بر و بوم را
 تو ای جفت رنج آزموده ز من
 بدین رنج کز من تو برداشتی
 بکردی رها تاج و تخت و کمر
 اگر یابم از چنگ این اژدها
 بکردار نیکان یزدان پرست
 بسان پرستار پیش کیان
 کنون این یکی رنج بردار نیز
 منیره بهیزم شتابید سخت
 بخورشید برچشم و هیزم ببر
 چو از چشم خورشید شد ناپدید
 بدانکه که آرام گیرد جهان
 که بیژن بنام و نشانم بجست
 دو رخرا بخوناب شوئی همی؟
 بسود از پی تو کمر گاه و چنگ
 شب از چنگ خورشید گردد رها
 که دشت و سرچاه گردد چوروز
 بدان روشنی بسپرم راهرا
 بچاه اندرون گشت از و شادکام
 که ای پاک بخشندۀ داد گر
 تو دانی غمان من و داغ و درد
 بمانم بخاک اختر شوم را^۱
 فدا کرده جان و دل و چیز و تن
 همه رنج من شادی انگاشتی
 همان گنج و خویشان و مام و پدر
 بدین روزگار جوانی رها
 پیویم بیای و بیازم بدست
 بیاداش رنجت ببندم میان
 کزین رنج یابی بسی گنج و چیز
 چو مرغان برآمد بشاخ درخت
 که تا کی برآرد شب از کوه سر
 شب تیره بر دشت دامن کشید
 شود آشکارای گیتی نهان

که لشکر کشد تیره شب پیش روز
 منیژه بشد آتشی بر فروخت
 تهمتین بیوشید رومی زره
 بشد پیش دادار خورشید و ماه
 همی گفت چشم بدان کور باد
 بگردان بفرمود تا هم چنین
 بر اسبان نهادند زین خدنگ
 تهمتین سوی چاه بنهاد روی
 چو آمد برسنگ اکوان فراز
 چنین گفت رستم بدان هفت گرد
 ببايد کنون چاره تان ساختن
 پیاده شدند آن سران سپاه
 بسودند با سنگ بسیار چنگ
 چو از نامداران بیالود خوی^۲
 ز اسب اندر آمد گوی شیر نر
 زیزدان زور آفرین زور خواست
 بینداخت بر بیشه شهر چین
 ز بیژن پرسید و نالید زار
 ز گیتی همه نوش بودیت بهر
 چنین گفت بیژن ز تاریک چاه
 مرا چون خروش تو آمد بگوش

بگردد سر هور گیتی فروز
 که چشم شب قیرگون را بسوخت
 بر افکند بند زره را گره
 نیایش بدو کرد و پشت و پناه
 بدین کار بیژن مرا زور باد
 بستند بر گرده گه بند کین
 همه جنگ را ساخته تیز چنگ
 همیرفت پیش اندرون راهجوی
 بدانچاه اندوه و گرم و گداز
 که روی زمین را بیاید سپرد
 سر چاه از این سنگ پرداختن
 که از سنگ پردخته مانند چاه
 شده مانده^۱ گردان و آسوده سنگ
 که سنگ از سر چاه نهاد پی
 زره دامنش را بزد بر کمر
 بزد دست و آن سنگ برداشت راست
 بلرزید از آن سنگ روی زمین
 که چون بود کارت بید روزگار؟
 ز دستش چرا بستدی جام زهر؟
 که چون بود بر پهلوان رنج راه؟
 همه زهر گیتی شدم پاک نوش

بدینسان که بینی مرا خائمان
 بکندم دلم زین سرای سپنج
 بدو گفت رستم که بر جان تو
 کنون ای خردمند فرخنده خوی
 بمن بخش گرگین میلاد را
 بدو گفت بیژن که ای یار من
 ندانی تو ای مهتر شیر مرد
 گر آید براو بر جهان بین من^۲
 بدو گفت رستم که گر بدخوی
 بمانم ترا بسته در چاه پای
 چو گفتار رستم رسیدش بگوش
 بیاسخ بدو گفت بد بخت من
 ز گرگین چنین بد که بر من رسید
 کشیدیم و گشتیم خشنود ازوی
 فرو هشت رستم بزندان کمند
 برهنه تن و موی و ناخن دراز
 همه تن پراز خون و رخسار زرد
 خروشید رستم چو او را بدید
 بزرد دست و بگسبت زنجیر و بند
 سوی خانه رفتند از آنچاهسار
 پراز غم نشستند هردو جوان
 ز آهن زمین و ز سنگ آسمان
 زبس درد و سختی و اندوه ورنج
 بدخشود بخشنده یزدان تو
 مرا مانده از تو یکی آرزوی
 ز دل دور کن کین و بیداد را
 چه دانی که چون بود پیکار من؟^۱
 که گرگین میلاد با من چکرد
 بدو رسته خیز آید از کین من
 بسازی و گفتار من نشنوی
 باسب اندر آرم شوم باز جای
 از آن تنگ زندان برآمد خروش
 ز گردان و از دوده و انجمن
 بدین روز نیزم ببايد کشید
 ز کینه دل من بیاسود ازوی
 بر آوردش از چاه با پای بند
 گدازیده از درد و رنج و نیاز
 از آن بند و زنجیر زنگار خورد
 همه تن در آهن شده نا پدید
 جدا کرد ازو حلقه و پای بند
 بیکدست بیژن بدیگر زوار
 همی یاد کردند بر پهلوان

۱ - پیکار : جنگ و ستیز و رنج . ۲ - یعنی اگر چشمم باو بیفتد .

رها شد سرو پای بیژن ز بند
 تهمتین بفرمود شستن سرش
 از آن پس چو گرگین بنزدیک اوی
 ز کردار بد پوزش آورد پیش
 دل بیژن از کینش آمد براه
 شتر بار کردند و اسبان بزین
 نشست از بر رخس و نام آوران
 گسی کرد بارو بر آراست کار
 به بیژن بفرمود رستم که شو
 که من امشب از کین افراسیاب
 کنم خواب نوشین برو برتباه
 تورو باعنیزه که من رستخیز
 بسی رنج دیدی تو از بند و چاه
 چنین گفت بیژن منم پیش رو
 که پیچانم از رنج زندان و بند
 بشد تا بدرگاه افراسیاب
 بر آمد ز هرسو یکی دارو گیر
 سرانرا همه سر جدا شد ز تن
 ز دهلیز او رستم آواز داد
 منم رستم زابلی پور زال
 شکستم در و بند و زندان تو
 بداماد بر کس نیارد گزند
 یکی جامه پوشید نو در برش
 بیامد بمالید بر خاک روی
 بمیچید از آن بیپرده کار خویش
 مکافات ناورد پیش گناه
 بپوشید رستم سلیح گزین
 کشیدند شمشیر و گرز گران
 چنان چون بود در خور کارزار
 تو با اشکش و با منیزه برو
 نه آرام یابم نه خورد و نه خواب
 سرش را ببرم برم نزد شاه
 بر آرم ز توران بشمشیر تیز
 نبایدت بودن بدین رزمگاه
 گر از من همی کینه سازید نو
 بیاید برزم اندرون درد مند^۱
 بهنگام مستی و آرام و خواب
 درخشیدن تیغ و باران تیر
 پراز خاک چنگ و پراز خون دهن
 که خواب خوشت بر تو ناخوش بواد
 نه هنگام خوابست و گاه نهال^۲
 که سنگ گران بد نگهبان تو

۱ - یعنی برای جنگ و کینه کشیدن مرد دردمند و سختی دیده لازم است.

۲ - نهال : بستر و نهالی.

بزد بانگ در خانه افراسیاب
 بر ایشان ز هرسو بگیرند راه
 ز هرسو خروش و تکاپوی خاست
 هر آنکس که آمد ز ترکان براه
 گرفتند بر کینه جستن شتاب
 از آنخانه بگریخت افراسیاب
 رستم پس از پیروزی بشتاب بایرانیان و بنه خویش که از پیش
 فرستاده بود پیوست . افراسیاب روز دیگر با سپاهی گران از پی
 رستم آمد و پس از رزمی سخت شکست یافت و بگریز برگشت و
 رستم بایران روی نهاد .

چو آگاهی آمد بشاه دلیر
 پذیره شدش شهریار جهان
 چو رستم درفش جهاندار شاه
 پیاده شد از اسب و بردش نماز
 براو آفرین کرد خسرو بمهر
 خنك زال کش بگذرد روزگار
 خجسته برو بوم زابل که شیر
 خوشا شهر ایران و فرخ گوان
 وزین هرسه برتر سر بخت من
 بخورشید ماند همه کار تو
 بکیو آنکهی گفت شاه جهان
 که بر دست رستم جهان آفرین
 گرفت آفرین کیو بر شهریار
 سر رستم جاودان سبز باد
 که از بیشه پیروز برگشت شیر
 نگهدار گردان و تاج مهان
 نگه کرد کامد پذیره براه
 غمی گشته از رنج و راه دراز
 که جاوید بادا بکامت سپهر
 بماند بگیتی چو تو یادگار
 همی پروراند گوان دلیر
 که دارند چون تو یکی پهلوان
 که چون تو پرستد همی تخت من
 بگیتی پراکنده کردار تو
 که نیکست با کردگارت نهان
 بتو داد پیروز پور گزین
 که شادان بزی تا بود روزگار
 دل زال فرخ بدو باد شاد

یکی دست جامه بفرمود شاه
 یکی جام پر گوهر شاهوار
 دو پنجه پریروی بسته کمر
 همه رستم زابلیرا سپرد
 بزرگان که بودند با او بهم
 براندازه‌شان يك يك هدیه داد
 چو از کار گردان پرداخت شاه
 بفرمود تا بیژن آمد به پیش
 بیچید و بخشایش آورد سخت
 بفرمود صد جامه دیبای روم
 یکی تاج و ده بدره دینار نیز
 به بیژن بفرمود کاین خواسته
 برنجش مفرسای و سردش مگوی
 تو با او جهانرا بشادی گذار
 یکیرا بر آرد بچرخ بلند
 همانرا که پرورد در بر بنار
 یکیرا ز چاه آورد سوی گاه
 جهانرا ز کردار بد شرم نیست
 همیشه بهر نيك و بد دست رس

* *

چو از کار بیژن پرداختم ز گودرز و پیران سخن ساختم

۱ - مقصود منیژه است . ۲ - یعنی متن جامه از زر بود و گوهر

بر آن نشانده بودند .

جنگ یازده رخ^۱

جهان چون بر آری ، بر آید همی^۲ بدو نیک روزی سر آید همی
 چو بستی کمر بر در راه آز شود کار گیتیت یکسر دراز^۳
 بیکروی جستن بلندى سزااست اگر در میان دم اژدهاست
 و دیگر چو گیتی ندارد درنگ سرای سپنجی چه پهن و چه تنگ^۴
 پرستنده از و جویای کین بگیتی ز کس نشنود آفرین
 چو سرو سهی کثر بگردد بباغ بر او بر شود تیره روشن چراغ^۵
 شود برگ پثر مرده و بیخ سست سرش سوی پستی گراید نخست
 بر آید ز خاک و شود سوی خاک همه جای ترس است و تیمار و باك
 اگر خود بمانی بگیتی دراز ز رنج تن آید برفتن نیاز
 یکی ژرف دریاست بن نا پدید در گنج رازش ندارد کلید^۶
 چو دانی که بر تو نماند جهان چه رنجانی از آز جان و روان ؟
 بخور آنچه داری و بیشی مجوی که از آز کاهد همی آبروی
 دل شاه ترکان چنان کم شنود همیشه برنج از پی آز بود
 از آن پس که برگشت از آن رزمگاه که رستم برو کرد گیتی سیاه
 بکاخ اندر آمد پر آزار دل ابا کاردانان هشیار دل
 بر ایشان همه راز دل بر گشاد گذشته سخنها همی کرد یاد
 که تا بر نهادم بشاهی کلاه مرا گشت خورشید تابان و ماه^۷

۱ - از رخ در اینجا مبارز و همال مراد است . ۲ - یعنی دنیا را هر
 طور بگیری میگذرد . ۳ - یعنی اگر آزمندی و بیشی طلبی را کمر بندی کارت
 دشوار میشود ، ۴ - معنی این دوبیت اینست : هر چند از یکطرف بلندى جستن
 سزاوار است اگر چه در دهان اژدها باشد اما از طرف دیگر چون دنیا بقاندارد
 تنگی و فراخی چه تفاوت میکند ؟ ۵ - مقصود انسان است ، سرو سهی کنایه
 از قامت و روشن چراغ کنایه از چشم است . ۶ - مراد گیتی است .
 ۷ - یعنی دنیا بمراد من بود .

مرا بود بر مهتران دسترس
 ز هنگام رزم منوچهر باز
 شبیخون کنون تا در خان من
 دلاور شد آن مردم نا دلیر
 برین کینه گر کار سازیم زود
 سزد گر کنون گرد این کشورم
 ز ترکان و از چین هزاران هزار
 بیاریم بر گرد ایران سپاه
 فرستاد نامه بهر کشوری
 چو دریای جوشان زمین بر دمید
 سر بدره هارا گشادن گرفت
 چو لشکر سراسر شد آراسته
 ز گردان گزین کرد پنجه هزار
 بشیده که بودش نبرده پسر
 چنین گفت کاین لشکر رزم ساز
 نگهدار آنمرز خوارزم باش
 دگر پنجه از نامداران چین
 بدو گفت تا شهر ایران برو
 در آشتی هیچگونه مجوی
 عنان مرا بر نقابید کس^۱
 نبد دست ایران بتوران دراز
 از ایران بسازند بر جان من
 گوزن اندر آمد ببالین شیر
 و گر نه بر آرند از اینمرز دود
 سرا سر فرستادگان گستر^۲
 کمر بستگان از در کار زار
 بسازیم بر هر سوئی رزمگاه
 بهر نامداری و هر مهتری
 چنان شد که کس روی هامون ندید
 شب و روز دینار دادن گرفت
 بدان بینیازی شد از خواسته
 همه رزم جویان سازنده کار
 ز شیران جنگی بر آورده سر
 سپردم ترا راه خوارزم ساز
 همیشه کمر بسته رزم باش
 بفرمود تا کرد پیران گزین
 بنه تخت بر تخت سالار نو^۳
 سخن جز بجنگ و بکینه مگوی

۱ - یعنی کسی مرا نمیتوانست مغلوب کند. ۲ - گستردن : پهن کردن
 و افکندن ، و در اینجا بمعنی پراکنده ساختن است. ۳ - تخت بر تخت نهادن ،
 کنایه است از برابری جستن و هم آوردی ، چون پنجه در پنجه افکندن .

دو پر مایه بیدار دل پهلوان یکی هوش ور پیر و دیگر جوان
 برفتند با پند افراسیاب آرام پیر و جوان پر شتاب
 پس آگاهی آمد به پیروز شاه که آمد ز توران بایران سپاه
 جفا پیشه بد گوهر افراسیاب ز کینه نه آرام جوید نه خواب
 چو بشنید گفتار کار آگهان پیر اندیشه شد شهریار جوان
 پس آنکه چنین گفت کای بخردان من ایدون شنیدستم از موبدان
 که چون ماه ترکان بر آید بلند ز خورشید ایرانش آید گزند^۱
 سیه مار کورا سر آید به کوب ز سوراخ پیچان شود سوی چوب
 چو خسرو بیداد کرد درخت بگردد از او پادشاهی و بخت
 بفرمود کز روم وز هندوان سواران و جنگ آوران و گوان
 دلیران گردنکش از تازیان بسیجیده جنگ شیر ژیان
 کمر بسته خواهیم سیصد هزار ز دشت سواران نیزه گذار^۲
 ز لشکر همه کشور آمد بجوش ز گیتی بر آمد سراسر خروش
 بزرگان هر کشوری با سپاه کشیدند صف پیش درگاه شاه
 پس کیخسرو لشکر را ساز و برگ آراست و خواسته و درم بخشید،
 رستم را باسی هزار سوار بهنده و ستان و غزنین فرستاد، و لهراسب را
 با سپاهی انبوه به «الانان» و «غرچه» گسیل ساخت، و اشکش را
 نیز باسی هزار سوار بخوارزم روانه کرد که باشیده رزم جوید. چهارمین
 سپاه را با پهلوان و سران ایران بگودرز سپرد که بجلوگیری پیران شتابد.
 بگودرز فرمود پس شهریار که رفتی کمر بسته کار زار

۱ - ممکن است اشارتی بعلامت برچم توران و ایران در آن عصر باشد.

۲ - از قرینه داستان ضحاک چنین مینماید که مقصود از دشت نیزه گذار

عربستان یا شام است و در شعر قبل هم سخن از تازیان می رود.

نگر تا نیازی به بیداد دست
 کسی کو بجنگت نبندد میان
 که نپسندد از ما بدی داد گر
 بهر کار با هر کسی داد کن
 جهان دیده سوی پیران فرست
 به پند فراوانش بگشای گوش
 چنین گفت سالار لشکر بشاه
 بدانسان شوم کم تو فرمان دهی
 بی آزار لشکر بفرمان شاه
 چو گودرز نزدیک «ریبد» رسید
 هزار از دلیران نیزه گذار
 سپهدار پس گیورا پیش خواند
 بدو گفت کای پور هشیار سر
 گزین کرده ام درخورت لشکری
 بدان تا بنزدیک پیران شوی
 بگوئی به پیران که با من سپاه
 ز ترکان بتمنها تو بر انجمن
 دروغست بر تو همی نام مهر
 همانست کان شاه آزر م جوی
 بدانکو بگاه سیاوش رد
 بنزد منش دستگاهست نیز
 گناهی که تا اینزمان کرده
 همه شاه بگذارد از تو همی

نگر دانی ایوان آبادیست
 چنان ساز کز تو نبیند زیان
 سپنجست گیتی و ما بر گذر
 ز یزدان نیکی دهش یاد کن
 هشیوار وز یاد گیران فرست
 برو چادر مهربانی بیوش
 که فرمان تو برتر از چرخ ماه
 تو شاه جهانداری و من رهی
 همیرفت منزل به منزل براه
 سرانرا ز لشکر همه بر گزید
 گزین کرد گردنکش و نامدار
 همه گفته شاه با او براند
 بر افراخته سر ز بسیار سر
 که هستند سالار هر کشوری
 بگوئی و گفتار او بشنوی
 به ریبد رسیدم بفرمان شاه
 ستائی بمهر و وفا خویشان
 نه بینمت اندر دل آرام مهر
 مرا گفت با او همه نرم گوی
 نیفکند یگروز بنیاد بد
 ز خون پدر بیگناهست نیز
 ز شاهان کسی را که آزرد
 بدی نیکی انگارد از تو همی

نباید که بر دست من ، تو تباه
 نخستین کسی کو پی افکند کین
 بسان سگانشان از آن انجمن
 که هر کو بخون کیان دست آخت
 دگر هر چه از گنج نزدیک تست
 همه آلت لشکر و سیم و زر
 به بیداد کز مردمان بستدی
 خود و دودمان نزد خسرو شوی
 ببری دل از مهر افراسیاب
 کنم با تو پیمان که خسرو ترا
 ز مهر دل او تو آگه تری
 و گر بگذری زین و جنگت هواست
 بسیچیده جنگ خیز ایدر آی
 و این گفته‌های مرا نشنوی
 پشیمانی آنکه ندارد سود
 ز پیش پدر گویو شد تا به بلخ
 همان شب سپاه اندر آورد کرد
 که پیران بدان شهر بد با سپاه
 دو هفته شد اندر سخنشان درنگ
 ز هر گونه گفتند و پیران شنید
 شوی بر گذشته فراوان گناه
 بخون سیاوش نوشت^۱ آستین
 به بندی فرستی بنزدیک من
 زمانه جز از خاک جایش ساخت
 همه دشمن جان تاریک تست
 فرستی بنزدیک من سر بسر
 فراز آوریدی ز راه بدی
 بدان سایه مهر او بغنوی
 نه بینی شب تیره او را بخواب^۲
 بخورشید تابان بر آرد سرا
 کزو تو نبینی بجز سروری
 سرت پر زبی رانی و کیمیاست^۳
 گرت هست با شیر درنده پای
 بفرجام کارت پشیمان شوی
 که تیغ زمانه سرت را درود
 گرفته بیاد آن سخنهای تلخ
 برفت از در بلخ تا «ویسه کرد»
 که دیهیم ایران همی جست و گاه
 بدان تا نباشد به بیداد جنگ
 گنه کاری آمد ز ترکان پدید

۱ - نوشتن : در پیچیدن ، آستین بالا زدن . ۲ - یعنی از اندیشه او بکلی
 درگذری و او را فرایاد ناوری . و این مضمون را فردوسی مکرر فرموده
 است . (ص ۲۵۸ س ۹) . ۳ - کیمیا : چاره .

بر افکند پیران هم اندر شتاب
 که گودرز گشواد گان با سپاه
 فرستاد آمد نزدیک من
 مرا گوش یکسر بفرمان تست
 سخن چون بسالار توران رسید
 فرستاد نزدیک پیران سوار
 بدو گفت بردار شمشیر کین
 نه گودرز باید که ماند نه گیو
 بیارم سواران ترکان کنون
 چو پیران بدید آن سپاه بزرگ
 جفا پیشه شد آن دل نیک خو
 بگیو آنکهی گفت برخیز و رو
 بگویش که از من تو چیزی مجوی
 مرا مرگ بهتر از آن زندگی
 یکی داستان زد برین بریلنگ
 بریزی بمردی مرا گفت خون
 چو پاسخ چنین یافت برگشت گیو
 دمان از پس گیو پیران دلیر
 چو دانست گودرز کامد سپاه
 ز کوه اندر آمد بهامون گذشت
 چو پیران سپه از گنابد براند
 سواران جوشن وران صد هزار
 ز ریبد زمین تا گنابد سپاه

نوندی بنزدیک افراسیاب
 نهاد از بر تخت ایران کلام
 گزین پور او گیو لشکر شکن
 به پیمان روانم گروگان تست
 سپاهی ز جنگ آوران برگزید
 ز گردان شمشیر زن سی هزار
 و ز ایشان پرداز روی زمین
 نه فرهاد و گر گین نه رهام نیو
 همه شهر ایران کنم رود خون
 بخون تشنه هر یک بکردار گرگ
 خروشید و بر رزم کرد آرزو
 سوی پهلوان سپه باز شو
 که فرزنانگان آن نبینند روی
 که سالار باشم کنم بندگی
 چو باشیر جنگی برآمد بجنگ
 به از زندگانی به ننگ اندرون
 ابا نامداران و گردان نیو
 سپه را همیراند برسان شیر
 نزد کوس و آمد ز ریبد راه
 کشیدند لشکر بر آن پهن دشت
 بروز اندرون روشنائی نماند
 ز ترکان میان بسته کار زار
 درو دشت از ایشان کبود سپاه

چو گودرز توران سیه را بدید
 باسوده خنک اندر آورد پای
 بدانسان بیاراست آن رزمگاه
 چوسالار شایسته باشد بچنگ
 دو لشکر بروی اندر آورد روی
 چنین ایستاده سه روز و سه شب
 همی گفت گودرز گر پشت خویش
 سپاه اندر آید پس پشت من
 شب و روز بر پای پیش سپاه
 که تاروزگاری که نیک اختر است
 کجا بر دمد باد روز نبرد
 وزان روی پیران نهاده دو چشم
 کند پشت پر دخت و راند سپاه
 بروز چهارم ز پشت سپاه
 به پیش پدر شد همه جامه چاک
 همی گفت کای باب کار آزمای
 بینجم فراز آمد این روز گار
 که خورشید شمشیر گردان ندید
 سواران بختان و خود اندرون
 بایران پس از رستم نامدار
 کنون تا بیامد ز جنگ پشن
 بلادن که چندان پسر کشته دید
 جگر خسته گشتست و کم کرده راه

که بر سان دریا همی بر دمید
 یلانرا بهرسو همی ساخت جای
 که رزم آرزو کرد خورشید و ماه
 نترسد سپاه از دلاور نهنگ
 همان نامداران پر خاشجوی
 تو گفתי یکی را بجنبید لب
 سپارم بدیشان نهم پای پیش
 نماند بجز باد در مشت من
 همی جست نیک اختر هور و ماه
 کدامست و جنبش کرا در خور است
 که چشم سواران بیوشد بگرد
 که گودرز را دل بجوشد بخشم
 کمین اندر آرد به پشتش ز راه
 بشد بیژن گیو تا قلبگاه
 همی باسمان بر پرا کند خاک
 چرائی بدین خیره بودن بیای؟
 شب و روز آسایش آمد زکار
 نه گردی بروی هوا بر دمید
 یکی را بتن در نبینیم خون
 نبودى چو گودرز دیگر وار
 از آن کشتن و رزمگاه گشن
 سر بخت ایرانیان گشته دید
 نخواهد که بیند همی رزمگاه

به پیرانش بر چشم باید فکند
 سپهدار کو ناشمرده سپاه
 تو بشناس کاندرتنش نیست خون
 شگفت از جهان دیده گودرز نیست
 شگفت از تو دارم همی ای پدر
 دو لشکر همی بر تو دارند چشم
 کنون چون چنین گزم و روشن هوا
 چو این روزگار خوشی بگذرد
 جو بر نیزه ها گردد افسرده جنگ
 که آید ز گردان به پیش سپاه؟
 ز گفتار بیژن بپندید گوی
 بدادار گفت از تو دارم سپاس
 همش زور دادی همش هوش و دین
 چنین گفت مرجفت را نره شیر
 ببریم از او مهر و پیوند پاک
 ولیکن تو ای پور چیره سخن
 که او کار دیدست و داناتر است
 کسی کو بود سوده روزگار
 همی خواهد این پیر کار آزمای
 پس پشتشان دور گردد ز کوه
 نهاده است سرسوی چرخ بلند^۱
 ستاره شمارد همی گرد ماه
 شدا و جنگ جنگ آوران راز بون
 که او را روان خود بدین مرز نیست
 که شیر ژبان از تو جوید هنر
 یکی تیز کن مغزو بفروز خشم
 نگیرد همی رزم لشکر نوا^۲
 چو پولاد روی زمین بفسرد
 پس پشت برف آید و واز پیش جنگ
 که آورد گیرد بدین رزمگاه؟
 بسی آفرین خواند بر پور نیو
 تو دادی مرا پور نیکی شناس
 شناسای هر کار و جویای کین
 که فرزند ما گر نباشد دلیر
 پدرش آب دریا بود مام خاک
 زبان بر نیا بر گشاده مکن
 برین لشکر نامور مهتر است
 نباید بهر کارش آموزگار^۳
 که ترکان بچنگ اندر آرند پای
 برد لشکر کینه ور همگروه

۱ - یعنی بجای اینکه به پیران متوجه گردد و حمله آورد همواره با آسمان
 متوجه است (بانتظار طالع نیک) . ۲ - معنی این چهار بیت : اکنون که هوا گرم
 و روشن است اگر جنگ انجام پذیرد در برف و سختی که رزم خواهد ساخت ؟
 ۳ - یعنی تجربت آموخته و آزموده نیازمند آموزگار نیست .

به بینی تو کویال گودرز را
 وزان لشکر ترك هومان دلیر
 که ای پهلوان رد افراسیاب
 چه داری بروی اندر آورده روی؟
 گرت رای جنگست، جنگ آزمای
 ورت آرزو نیست خون ریختن
 ز جنگ آوران بهره بر گزین
 چو بشنید پیران ز هومان سخن
 بدان ای برادر که این رزمخواه
 کزین بزرگان کیخسرو است
 یکی آنکه کیخسرو از شاه من
 و دیگر که از پهلوانان شاه
 بگردن فرازی و مردانگی
 سه دیگر که پرداغ دارد جگر
 که از تن سرانشان جدا مانده ایم
 کنون تا بتنش اندرون جان بود
 چهارم که لشکر میان دو کوه
 ز هرسو که پوئی بدو راه نیست
 بکوشید باید بدان تا مگر
 چو از کوه بیرون کشد لشکرش
 نگه کرد هومان به گفتار اوی
 بیامد بنزدیک ایران سپاه
 چو پیران بدانست کوشد بجنگ

که چون در توردد همه مرز را
 بیامد به پیش برادر چو شیر
 گرفت اندرین دشت مارا شتاب
 چه اندیشه داری بدل در؟ بگوی
 و گر رای برگشتن، ایدر میای
 نخواهی همی لشکر انگیزختن
 بمن ده تو بنگر بدین دشت کین
 بدو گفت مشتاق و تندی مکن
 که آمد بر من چنین با سپاه
 سر نامداران و هم پهلوان است
 همی سر فرازد بهر انجمن
 ندانم چو گودرز کس را بجای
 برای هشیوار و فرزانی
 بر از خون دل از درد چندین پسر
 زمین را بخون گرد بنشانده ایم
 برین کینه چون مار پیچان بود
 فراز آورید است و کرده گروه
 بر اندیش کاین جنگ را گاه نیست
 از آن کوه پایه بر آرند سر
 یکی تیر باران کنم بر سرش
 همی خیره دانست کردار اوی
 پر از جنگ دل سر پر از کین شاه
 برو بر جهان شد ز اندوه تنگ

بجوشیدش از کار هومان جگر
 که دانا بهر کار سازد درنگ
 سبکسار تندی نماید نخست
 زبانی که اندر سرش مغز نیست
 چو هومان بدین رزم تندی نمود
 ندانم چه آرد بفرجام سود
 هومان بتنها بلشکر ایران شد و چون دلیران ایران را از
 گودرز فرمان رزم نبود ، راهوی بگشودند تا بقلب لشکر گاه درآمد
 و از گودرز هم آورد خواست . گودرز نیز همچنان آرامی را از
 دست نداد و بدلیران ایران نیز نفرمود که باوی در آویزند . هومان
 سرزنش کنان باز گشت و چهارتن از ایرانیان را نیز در هنگام
 بازگشت از پای درآورد .

خبر شد به بیژن که هومان چوشیر
 ز گردان نیامد کسی پیش او
 بگشت از دلیران ایران چهار
 بر آشفست بر خویشتن چون پلنگ
 به پیش پدر شد پیر از کیمیا^۱
 چنین گفت مرگیو را کای پدر
 که گودرز راهوش کمتر شد است
 نشان آنکه ترکی بیامد دلیر
 به پیش نیا رفت نیزه بدست
 چنان بد کزین لشکر نامدار
 نشاید جز از من که با او نبرد
 به پیش نیای تو آمد دلیر
 بتندی و بیغاره بر گاشت روی
 بخاک اندر افکندشان خوار و زار
 نبرد و را تیز کرده دو چنگ
 سخن گفت با او ز بهر نیا
 نگفتم ترا من همه در به در
 نه بینی بآئین که دیگر شد است؟
 میان دلیران بکردار شیر
 همی بر خروشید برسان هست
 سواری نبود از در کار زار
 کند تا بر آرم ز مردیش گرد

۱- در اینجا « کیمیا » مثل اینست که به منی جوش و خروش بکار رفته .

بدو گفت گیوای پسر هوش دار
 نگفتم ترا من که تیزی مکن
 که او کار دیده است و دانایتر است
 نیم من بدینکار همداستان
 بدو گفت بیژن که گر کام من
 شوم پیش سالار بسته کمر
 و زانجا بزداسب و برگشت روی
 که ای پهلوان جهاندار شاه
 شگفتی همی بینم از تو یکی
 که این رزمگه بوستان ساختی
 شگفتی تر آن کز میان سپاه
 بیامد که یزدان نیکی دهش
 بیاوردش از پیش توران سپاه
 بدام آمده گور بگذاشتی
 من اینک بخون چنگ را شسته ام
 چو بشنید گودرز گفتار اوی
 زشادی برو آفرین کرد سخت
 جوانی و نا گشته بر سر سپهر^۱
 بمان تا یکی رزم دیده هژبر
 برو تیرباران کند چون تگرگ
 بدو گفت بیژن که ای پهلوان
 مرا زندگانی نه اندر خوراست
 و گر باز داری مرا زین سخن

بگفتار من یکزمان گوش دار
 بگودرز بر بد مگردان سخن
 برین لشکر نامور مهتر است
 مزن نیز پیشم چنین داستان
 نجوئی نخواهی همی نام من
 زخم دست بر جنگ هومان ببر
 بنزدیک گودرز شد پویه پوی
 شناسای هر کار و زیبای گاه
 و گر چند هستم بهوش اندکی
 دل از کین ترکان بپرداختی
 یکی ترك بدبخت گم کرده راه
 همی بد سگالید بر بد کنش
 بدان تا بدست تو گردد تباه
 ندانم کزین در چه پنداشتی؟
 همان جنگ اورا کمر بسته ام
 بدید آن دل و رای هشیار اوی
 که از تو مگر داد جاوید بخت
 نداری همی بر تن خویش مهر
 فرستم بجنگش چو غرنده ابر
 بسر بر بدوزدش پولاد ترک
 هنرمند باید دلاور جوان
 گر از دیگرانم هنر کمتر است
 بدان روی کاهنگ هومان مکن

بنالم من از پهلوان پیش شاه
 بخندید گودرز و زو شاد شد
 بدو گفت نیک اختر و بخت گویو
 ترا دادم این رزم هومان کنون
 که این اهرمن را بدست توهوش^۱
 بخواند آتزمان گویو را پهلوان
 چنین داد پاسخ پدر را پسر
 مرا هوش و جان و جهان این یکیست
 بدو گفت گودرز کای مهربان
 که هر چند بیژن جوانست و نو
 و دیگر که این جای کین جستن است
 بکین سیاوش فرمان شاه
 نباید شکستن دلش را بجنگ
 که چون کاهلی پیشه گیرد جوان
 بخواهم کمر زین سپس نه کلاه
 بسان یکی سرو آزاد شد
 که فرزند دارد همی چون تونیو
 مگر بخت نیکت بود رهنمون
 برآید بفرمان یزدان بکوش
 سخن گفت با او ز بهر جوان
 که ای پهلوان جهان سر بسر
 بچشمم چنین جان او خوار نیست
 جز این کرد باید بدو در گمان
 بدرگاه دارد خرد پیش رو
 جهان را ز اهریمنان شستن است
 نشاید پیوند کردن نگاه
 نگه کرد باید به نام و به ننگ
 بماند منش^۲ پست و تیره روان

گویو زره و اسب سیاوش را بفرزند داد، بیژن بایکتن ترجمان بسوی
 تورانیان شتافت و هومان را بنبرد خواست و چون شب فرا رسیده بود
 جنگ را بفردا انداختند. سپیده دمان بیژن و هومان رزم را آراستند
 و هریک با ترجمانی دور از دولشکر رزمگاهی برگزیدند و پیمان
 نهادند که هر که چیره شود ترجمان را نیازارد. این دو دلاور از بام
 تا شام با کمند و کمان و شمشیر و گرز گران پیکاری سخت برانگیختند
 و از آن پس بکشتی با یکدیگر درآویختند. سرانجام بیاری یزدان

۱- هوش در اینجا بمعنی جانست. ۲- منش: خوی و سرشت.

بیژن چیرگی یافت و همآورد را بر زمین افکند و سرش از تن برگرفت
 و چون سپاه توران در گذرگاهش بودند، اندیشید و خفتان هومان
 پیوشید و درفش وی برگرفت و بر نشست و براند تا از تورانیان
 بگذشت آنگاه درفش خود برافراشت و بایرانیان پیوست. گودرز
 و گیو و دلیران از بازگشت و پیروزی او خروش شادی بر آوردند
 از آنرو پیران سخت دژم گشت و به «نستیهن» فرمان داد که بکین
 توی برادر بر ایرانیان شبیخون برد. در این رزم شبانگاهی نیز بیژن
 بجلوگیری شتافت و پیروزی یافت و نستیهن برادر دیگر پیران کشته
 شد. چون تورانیان پی در پی شکست یافتند گودرز بدین اندیشه
 که افراسیاب بیاری پیران خواهد آمد بکیخسرو نامه کرد و از پیروزی
 ایرانیان شاه را آگاه ساخت آنگاه از افراسیاب سخن راند که وی
 با لشکری انبوه بنزدیکی جیحون رانده است اگر از آب بگذرد
 و بماتازد، ما را توان پایداری نیست مگر شاه ایران خود سپاه را
 پشته‌بان گردد. پس نامه را بفرزند خود هجیر سپرد که بشاه رساند، چون
 هجیر بدرگاه پیوست و مرده پیروزی رساند کیخسرو فرمان داد دهان وی
 را از یاقوت برآکنند و سخت او را بنواخت و از دلیران ایران
 پرسش‌ها فرمود آنگاه بگودرز پاسخ داد:

نخست آفرین کرد بر پهلوان که جاوید بادی و روشن روان
 خجسته سپهدار بسیار هوش همش رای و دانش همش جنگ و جوش
 خداوند کوپال و تیغ بنفش فرازنده کاویانی درفش
 سپاس از جهاندار یزدان ما که پیروز گشتند گردان ما
 چو اختر ترا روشنائی نمود ز دشمن بر آورد ناگاه دود

نخست آنکه گفتی که مرگیورا بزرگان فرزانه نیو را
 بتزدیک پیران فرستاده ام چه مایه ورا پند ها داده ام
 نپذیرفت بد گوهرش پند من نجست اندر آن کار پیوند من
 مرازین سخن پیش بود آگهی که پیران ندارد دل از کین تهی
 ولیکن من از خوب کردار اوی نجستم همی ژرف پیکار اوی
 کنون آشکارا نمود آن سپهر که پیران بتوران گراید بمهر
 نبیند جهان جز بافراسیاب دلش را تو از مهر او برمتاب^۱
 که او بر خرد بر گزیند هوا بکوشش نروید ز خارا گیا
 تو بادشمن از خوب گفتی رواست از آزادگان خوب گفتن سزااست
 و دیگر ز پیکار جنگ آوران کجا یاد کردی بگرز گران
 تو زور و دلیری ز یزدان شناس چنین دان و زودار یکسر سپاس
 سدیگر که گفتی که افراسیاب سپه را همی بگذراند ز آب
 ز پیران فرستاده شد نزد اوی سپهبد^۲ پیران نهاده است روی
 بدان ای پراندیشه هشیار من بهر کار شایسته سالار من
 که او بر لب رود جیحون درنگ نه زان کرد کاید سوی ما بجنگ
 بر او دشمن آمد زهر سو پدید از آن بر لب رود لشکر کشید
 گر از جایگاه او نهد پای پیش بدشمن سپارد همه جای خویش
 بدان ای سپهدار و آگاه باش بهر کار با بخت همراه باش
 براهی که شد رستم شیر مرد برآمد ز هندو ز کشمیر گرد
 وز آنسو که شد اشکش تیز هوش برآمد ز خوارزم یکسر خروش
 وز آنسو که لهراسب شد با سپاه همه مهتران بر گشادند راه

۱- یعنی باین امید مبادش که دل از مهر افراسیاب بیچد . ۲- یعنی افراسیاب .

گر افراسیاب اندر آید براه
بگیرند گردنکشان پشت اوی
نجنباند او داستان را دولب
بدان روز هرگز مبادا درود
بما بر کند پیشدستی بجنگ
بفرمایم اکنون که برپیل کوس
من اندر پس طوس باپیل و گاه
بیایم ، بیارم بیاری سپاه

چون از این سخنان پیران آگهی رسید سخت بیمناک شد ، و بفریب
و چاره گرائید و بگودرز نامه کرد و پس از ستایش پاك یزدان .

دگر گفت کز کردگار جهان
مگر کز میان دو رویه سپاه
اگر تو که گودرزی این خواستی
برآمد ز کینه همه کام تو
نگه کن که چندان دلیران من
بریدی سرانشان فکندی بخاک
که آمد که گردی از این کینه سیر
نگه کن کز ایران و توران سپاه
بکین جستن مرده ناپدید^۱
اگر باز ناید شده روزگار
پس از مرگ نفرین بود بر کسی
هر آنکه که موی سیه شد سپید

نخواهم همی آشکار و نهان
جهاندار بردارد این کینه گاه
که گیتی بکینه بیاراستی
بین تاچه باشد سر انجام تو ؟
زخویشان نزدیک و شیران من
یزدان نداری همی ترس و باك
بخون ریختن بر نباشی دلیر
چه مایه تبه شد درین رزمگاه ؟
سرزنده چندین چه باید برید ؟
بگیتی درون تخم کینه مکار
کز و نام زشتی بماند بسی
بیودن نماند فراوان امید

آنگاه بپذیرفت که کشور هائی را که رستم و اشکش و لهراسب
بدان روی نهاده اند و هر شهری را که ایرانیان از آن خود می‌شمارند
از ترکان پرداخته و بایران واگذار شود، و خواسته و گروگان
نیز بپارند و بدین پیمان دو لشکر از خونریزی باز ایستند.

پس نامه را با پسر خود «روئین» بگودرز فرستاد. گودرز
روئین را با گرمی بپذیرفت و خواسته بخشید و پس از یک هفته
پاسخ باز فرستاد:

سرنامه کرد آفرین از نخست	دگر پاسخ آورد يك يك درست
که برخواندم آن نامه را سربسر	شنیدم ز گفتار تو در بدر
دلت بازبان هیچ همسایه نیست	روان ترا از خرد مایه نیست
بهر جای چربی بکار آوری	سخنهای چنین پر نگار آوری
کسی را که از بن نباشد خرد	گمان بر تو بر مهربانی برد
چو شوره زمینی که از دور آب	نماید چو تابد بر او آفتاب
ولیکن نه کار فریبست و بند	بهنگام گرز و سنان و کمند
نخست آنکه گفتی من از مهر نیز	زیردان و از گردش رسته خیز ^۱
نخواهم که آید مرا پیش جنگ	دلم گشت از این کار تار يك و تنگ
دلت با زبان آشنائی نداشت	بد آنکه که این گفته بر لب گماشت
که گرداد بودی بدلت اندرون	ترا پیشدستی نبودى بخون
نخستین که آمد پیش تو گویو	بزرگان هشیار و گردان نیو
ابا پند و اندرز و گفتار نغز	ابا آن بزرگان پاکیزه مغز
تو کردی همه جنگ را دست پیش	سپه را تو بر کنندی از جای خویش

خرد کز پس آمد ز پیش آمدی^۱ ولیکن سرشت بدو خوی بد
 و دیگر که گفتی تو با پیر سر بدان ای جهان دیده پر فریب
 که یزدان مرا زندگانی دراز که از شهر توران بروز نبرد
 سه دیگر که گفتی ز یزدان پاک ندانی کزین خیره خون ریختن
 من اکنون بدین چرب گفتار تو بهنگام پرسش زمن کردگار
 که سالاری و زور و مردانگی بکین سیاوش کمر بر میان
 بهفتاد خون گرامی پسر زکین سیاوش چهارم سخن
 تو گوئی ز بهر تنی گشته خاک تو بشناس کان زشت کردار ها
 که با شهر ایران شما کرده اید چه پیمان شکستن چه کین آختن
 چو یاد آید این چون کنم آشتی پنجم که گفتی که پیمان کنم
 بدان ای نگهبان توران سپاه سر انجامت آرام پیش آمدی
 ترا کی گذارد براه خرد؟ بخون ریختن چند بندی کمر
 بهر کار دیده فراز و نشیب از آن داد با بخت گردن فراز
 ز کینه بر آرم بخورشید گرد نبینم بدلت اندرون ترس و باک
 گرفتار گردد بفرجام تن اگر باز گردم ز پیکار تو
 پرسد ازین گردش روزگار ترا دادم و گنج و فرزاندگی
 نبستی چرا پیش ایرانیان؟ پرسد زمن داور داد گر
 که افکندی ای پیر سالار بن شاید ستد زنده را جان پاک
 بدل بر ز هر گونه آزار ها چه مایه کیان را بیازرده اید
 همیشه بسوی بدی تاختن که یکسر بدی نیکی انگاشتی؟
 ز توران سران را گروگان کنم که فرمان چنین نیست مار از شاه

۱- یعنی اگر خردمندی را بموقع بکار می بردی .

مرا جنگ فرمود و آویختن بخون سیاوش خون ریختن
 و امیدواری که خسرو بمهر گشاید بدین گفته های تو چهر
 گروگان و آن خواسته هر چه هست چولهاك و روئین خسرو پرست
 کسی کن بزودی بنزدیک شاه سوی شهر ایران گشاده است راه
 ششم شهر هائی که کردی تو یاد بر و بوم آباد و فرخ نهاد
 سپاریم گفتی بخسرو همه بر خویش خوانم یکایک رمه
 مرا کرد یزدان از این بی نیاز گر آگه نه تا گشایمت راز
 سوی باختن تا بمرز خزر همه گشت لهراسب را سر بسر
 سوی نیمروز اندرون تا بسند جهان شد بکردار رومی پرند
 سر هندوان با درفش سیاه فرستاد رستم بنزدیک شاه
 دهستان و خوارزم و آن بوم و بر که ترکان برآورده بودند سر
 بیابان از ایشان بپرداختند که از هر سوئی تاختن ساختند
 بیارید بر شیده اشکش تگرگ فرود آوریدش بنزدیک مرگ
 وزینسو من و تو بجهنگ اندریم بدین مرکز نام و ننگ اندریم
 نگر تا ز کردار بد گوهرت چه آرد جهان آفرین بر سرت
 بدان کاینچنین لشکر نامدار سواران شمشیر زن صد هزار
 همه ناجوی و همه کینه خواه بافسون نکردند ازین رزمگاه

چون پاسخ گودرز پیران رسید و دانست که چاره و فریب
 اودر نمی گیرد ناگزیر آماده رزم شد و از آنچه رفته بود بافراسیاب
 نامه کرد . افراسیاب پاسخی بدلیجویی ، و سی هزار از دلیران بیاری
 وی بفرستاد . پس دو لشکر آماده و بسیجیده بجهنگ دل نهادند و از

شبگیر تاشامگاه رزمی گران در پیوستند و از دوروی بسیاری کشته
و خسته گشتند . دیگر روز نیز در برابر هم رده بستند .

پیر از کینه سالار توران سپاه
چو گودرز گشوادگان را بدید
بدو گفت کای پر خرد پهلوان
روان سیاوش را زان چه سود
بدان گیتی او جای نیکان گزید
سپاه دو کشور همه شد تباه
جهان سر بسر پاک بیمرد گشت
چرا کشت باید همی بیگناه ؟
گراید و نکه هستی چنین کینه دار
تو از لشکر خویش بیرون خرام
بتنها من و تو بر ایندشت کین
زما هر که او هست پیروز بخت
اگر من بدست تو گردم تباه
به پیش تو آیند و فرمان کنند
و گر توشوی کشته بر دست من
مرا با سپاه تو پیکار نیست
چو گودرز گفتار پیران شنید
به پیران چنین گفت کای نامور
ز خون سیاوش بافراسیاب
که چون کوسفندش ببرید سر
خروشان بیامد باوردگاه
سخن گفت چندی و پاسخ شنید
برنج اندرون چند پیچی روان ؟
که از بوم توران بر آری تودود ؟
نگیری تو آرام کو آرمید
که آمد که پردازی این کینه گاه
برین کینه پیکار ما سرد گشت
سخن بر نهادم کنون بر دوراه
از آن کوهپایه سپاه اندر آر
مگر کت برآید از این کینه کام
بگردیم جنگ آوران همچنین
رسد خود بکام و نشیند بتخت
نجوئی تو کینه ز توران سپاه
به پیمان سرانشان گروگان کنند
ابا نامداران آن انجمن
برایشان زمن ترس و تیمار نیست
ز اختر همه کار او تیره دید
شنیدیم گفتار تو سر بسر
چسوداست ؟ برگوی و سر بر متاب
پراز خون دل از درد و خسته جگر

وزان پس بر آورد ز ایران خروش زبس کشتن و غارت و جنگ و جوش
 وزان پس که نزد تو فرزند من بیامد کشیدی سر ازیند من
 بتابیدی و جنگ را ساختی بکردار آتش همی تاختی
 مرا خواهش از کردگار جهان برینگونه بود آشکار و نهان
 که روزی تو پیش من آئی بجنگ کنون کامدی نیست جای درنگ
 به پیران سرا کنون باورد گاه بگردیم يك با دگر بی سپاه
 کنون نامزد کن ز توران سپاه که پیش دلیران من رزمخواه
 بیایند رزم آزموده سران بتیغ و سنان و بگرز گران
 سپهدار ترکان بر آراست کار ز لشکر گزید آترمان ده سوار
 ابا هر سواری ز توران سپاه از ایران یکی شد باورد گاه
 بدان تا کرا گردد امروز کار که پیروز گردد بدین کار زار
 پس هر يك از دو سپهدار با ده تن از دلیران و سران لشکر
 بجنگ تن بتن پیمان نهادند و رزمگاه را دور از دو سپاه و میان دو
 تل برگزیدند که یکی بسوی سپاه ایران و دیگری بسوی لشکر توران
 بود و بیاران خود نیز فرمان دادند که هر که هم آورد را بخاک
 افکند بتل فراز آید و درفش خویش برافرازد.

نخستین فریبرز بن کاوس باهمال خود «گلبادویسه» در آویخت
 و او را بکشت و بیالای تل برآمد و درفش خویش پیروزی برافراخت.
 پس از او گیو و گروی زره برزم اندر آمدند و گیو همی خواست
 کشته سیاهش را زنده بجنگ آورد و بیای اسب کیخسرو بیفکند
 پس از رزمی سخت و دراز گیو عمودی بر سر هم آورد بکوفت و چون

بی توش و توان گشت و از اسب در افتاد گیو فرود آمد و دود دست
اورا بیست و بیالای تل براند .

سیس «گرازه» با «سیامک» ، «فروهل» با «زنگله» ، «رهام» با «بارمان» ،
«بیژن» با «روئین» ، «هجیر» با «سپهرم» ، «گرگین» با «اندریمان»
«برته» با «کهرم» ، و «زنگه شاوران» با «اخواست» ، از پی یکدیگر
بر رزمگاه در شدند و هر يك از ایرانیان هماور در ابخاك و خون افکندند .

چو از روزنه ساعت اندر گذشت	ز ترکان نبد کس بر آن پهن دشت
روانهای ترکان گسسته بتیغ	جهانرا تو گفتی نیامد دریغ
کسی را کجا پروراند بناز	بر آرد ورا روزگار دراز
شبیخون کند گاه شادی بدوی	همه سختی و خواری آرد بروی
زیاد اندر آرد دهدمان بدم	همی داد خواهیم و پیدا ستم
چنان شد که پیران ز توران سپاه	سواری ندید اندر آورد گاه
سپهدار ایران و توران بهم	فراز آمدند اندران کین دژم
همی بر نوشتند روی زمین	همه دل پر از درد و سرپر ز کین
بتیغ و بخنجر بگرز و کمند	ز هر گونه بر نهادند بند
فراز آمد آن گردش ایزدی	رسانید از ایران بتوران بدی
نگه کرد پیران که هنگام چیست	بدانست کان گردش ایزدست
ولیکن بمردی همی کرد کار	بکوشید با گردش روزگار
وزان پس کمان برگرفتند و تیر	دو سالار لشکر دو هشیار پیر
یکی تیر باران بکردند سخت	چو باد خزان بگذرد بر درخت
نگه کرد ^۱ گودرز تیری خدنگ	که آهن گذارد مرآئرا بسنگ

۱- نگه کرد : توجه کرد ، زیر و رو کرد ، برگزید .

ببر گستوان بر زد و بر درید
 بیفتاد و پیران در آمد بزیر
 زنیروش دونیمه شد دست راست
 بدانست کامد زمانش فراز
 زگودرز بگریخت شد سوی کوه
 همی شد بر آن کوه سر بر دوان
 نگه کرد گودرز بگریست زار
 بدانست کش نیست با کس وفا
 فغان کرد کای نامور پهلوان
 بکردار نخجیر در پیش من ؟
 زمانه ز تو پاک بر گاشت روی
 چو کارت چنین گشت ، زنهار خواه
 ببخشایدت شاه پیروز گر
 بدو گفت پیران که این خود مباد
 کزین پس مرا زندگانی بود
 من اندر جهان مرگ رازاده ام
 سرانجام مرگست و زو چاره نیست
 همیگشت گودرز بر گرد کوه
 گرفته سپر پیش و زوین بدست
 همی دید پیران مر او را ز دور
 بینداخت خنجر بکردار تیر
 چو گودرز شد خسته بر دست او
 تکاور بلرزید و دم در کشید
 بغلطید زیرش سوار دلیر
 بیچید و آنگاه بر پای خاست
 وزان روز تیره نیابد جواز
 شد از درد دست و دویدن ستوه
 کزو باز گردد مگر پهلوان
 بترسید از آن گردش روزگار
 میان بسته دارد ز بهر جفا
 چه بودت که ایدون پیاده دوان
 کجاست آن سپاه ای سر انجمن ؟
 نه جای فریبست چاره مجوی
 بجان ، تات زنده برم پیش شاه
 که چون برف بیند ترارش و سر
 بفرجام بر من چنین بد مباد
 بزنهار رفتن گرانی بود
 بدین کار گردن ترا داده ام
 بمن بر برین جای بیغاره نیست
 نبودش بدو راه و آمد ستوه
 بیلا نهاده سر از جای پست
 بجست از سر سنگ سالار تور
 بر آمد بیازوی سالار پیر
 زکینه بخشم اندر آورد روی

بینداخت زوین به پیران رسید
 ز پشت اندر آمد براه جگر
 برآمدش خون جگر از دهان
 بر آن کوه خارا زمانی طپید
 فرا رفت گودرز پس شادمان
 فرو برد چنگال و خون برگرفت
 ز خون سیاوش خروشید زار
 ز هفتاد خون گرامی پسر
 سرش را همیخواست از تن برید
 شکسته دل و دست بر خاک و سر
 چنین گفت گودرز کای نره شیر
 زمانه بزهر آب داده است چنگ
 جهان چون من و چون تو بسیار دید
 در فشی بیالینش بر پای کرد
 سوی لشکر خویش بنهاد روی
 بزرگان بر پهلوان آمدند
 سخن یاد کرد آنزمان پهلوان
 بانگشت بنمود جای نبرد
 بر هام فرمود تا بر نشست
 بدو گفت کورا بزین بر بیند
 درفش و سلیحش چنان هم که هست
 زره در برش سر بسر بر درید
 بغلطید و آسیمه برگشت سر
 روانش همیرفت زی مهرهان
 پس از کین و آورد گه آرمید
 بنزدیک او چون هژبر دمان
 بخورد و بیالود روی ای شکفت
 نیایش همی کرد بر کردگار
 بنالید بر داور دادگر
 چنان بد کنش خویشتن راندید
 دریده سلیح و گسسته کمر
 سر پهلوانان سوار دلیر
 بدرد دل شیر و چرم پلنگ
 نخواهد همی با کسی آرمید
 سرش را بدان سایه برجای کرد
 چکان خون زبازوش چون آب جوی
 پراز خنده و شادمان آمدند
 بدان انجمن آشکار و نهان
 بگفت آنکه با او زمانه چه کرد
 بآوردن او میان را بست
 فرود آرش از کوهسار بلند
 ببند و میانش مبر هیچ دست
 «لهاك» و «فرشید ورد» دو برادر پیران چون از کشته شدن

پیران و پهلوانان توران آگاه شدند ، باندروز پیران - که پیش از مرگ داده بود - کار کردند و باده تن از دلیران راه توران را بگریز بگرفتند در راه با طلایه سپاه ایران برآویختند و همراهان ایشان با چندن از ایرانیان کشته شدند .

چون بایرانیان آگهی رسید گسته‌م در خواست که بتنها از پی آن دو بتازد و گودرز بپذیرفت .

خبر شد بیژن که گسته‌م رفت	بآورد فرشید و لہاک تفت
بنزد نیا شد چو شیر دژم	دلش پر ز درد از غم گسته‌م
چو چشمش بروی نیا برفتاد	خروشید و چندی سخن کردیاد
نه خوب آیدای پهلوان از خرد	که هر نامداری که فرمان برد
مر اورا بخیره بکشتن دهی	بہانہ بچرخ روان بر نہی
دو گرد دلاور ز توران سپاہ	برفتند از اینسان دلاور براہ
ز پیران و ہومان دلاور ترند	بگوہر بزرگان آن کشورند
کنون گسته‌م شد بجنگ دوتن	نباید کہ آید برو بر شکن
مرا رفت باید کہ از کار اوی	دلم پر ز درد است و پر آب روی
بدو گفت گودرز کای تیز مرد	نہ گرم آزمودہ ز گیتی نہ سرد
نہ بینی کہ ہائیم پیروز گر	بدین کار مشتاب تند ای پسر
بدیشان بود گسته‌م چیرہ دست	بخنجہر ببرد سر ہردو پست
ہمان تا کنون از پس گسته‌م	سواری فرستم چو شیر دژم
کہ با او بود یار گاہ نبرد	سر دشمنان اندر آرد بگرد
بدو گفت بیژن کہ ای پهلوان	خردمند و ہشیار و روشنروان
کنون یار باید کہ زندہ است مرد	نہ آنکہ کہ از وی بر آرند گرد

چو شد گسته‌م کشته در کار زار
 چه سود ارفرستی سواری برش ؟
 بفرمای تا من ز تیمار اوی
 ور ایدونکه گوئی مرو من سرم
 که من زندگانی پس از مرگ اوی
 بدو گفت گودرز بشتاب پیش
 نسوزد همانا دلت بر پدر
 بگیو آگهی شد که بیشن چو گرد
 پس گسته‌م تازیان شد براه
 هم اندر زمان گیو برجست زود
 بیامد بره بر چو اورا بدید
 بدو گفت چندان زدم داستان
 که باشم ز تو یکرمان شادمان
 بهر کار درد دل من مجوی
 بگیتی مرا جز تو فرزند نیست
 چو نیکی دهش بخت فیروز داد
 بدی ده شبانروز بر پشت زین
 بسودی بخفتان و خود اندرون
 به پیش زمانه چه تازی سرت ؟
 کسی کونجوید سرانجام خویش
 تو چندین به پیش زمانه میوی
 سر آمد برو روز و بر گشت کار
 نیابد بجز گشته در خون سرش
 بیندم کمر تنگ در کار اوی
 ببرم برین آبگون خنجرم
 نخواهم که باشد بهانه مجوی
 اگر نیستت مهر بر جان خویش
 که هزمان^۱ بسوزی مرا وراجگر
 کمر بست بر جنگ فرشید ورد
 بجنگ سواران توران سپاه
 نشست از بر تازی اسبی چودود
 بتندی عنانش بیکسو کشید
 نخواهی همی بود همداستان
 کجارت خواهی بدینسان دمان ؟
 به پیران سراز من چه خواهی ؟ بگوی
 روانم بدرد تو خرسند نیست
 بیاید نشستن آرام و شاد
 کشیده بید خواه بر تیغ کین
 نخواهی همی سیر گشتن ز خون
 بس ایمن شدستی برین خنجرت
 نیابد ز گیتی همی کام خویش
 که او خودسوی مانهاده است روی

زبهر پدر زین سخن باز گرد
 بدو گفت بیژن که ای پر خرد
 ز کار گذشته نیاری بیاد
 بدان ای پدر کاین سخن داد نیست
 که با من چکرد اندران گسته‌م
 و رایدون کجا گردش ایزدی
 نبشته نگردد پیرهیز باز
 ز پیکار من بر مگردان که من
 بدو گفت گیو ار نگردی تو باز
 تو بی من نیوئی بروز نبرد
 بدو گفت بیژن که این خود مباد
 سه گرد از پی نیم مرده دو تور
 بخون سیاوش ازین رزمگاه
 چو بشنید گیو این سخن باز گشت
 همی تاخت بیژن پس گسته‌م
 نشاید که داری دل من بدرد
 جز این بر تو مردم گمانی برد
 چه پیچی بخیره همی سر زداد
 مگر جنگ لادن ترا یاد نیست
 غم و شادمانیش با من بهم ؟
 فراز آورد روزگار بدی
 نباید کشیدن سخنها دراز
 فدا کرده دارم بدینکار تن
 همان خوبتر کین نشیب و فراز
 منت یار باشم بهر کار کرد
 که از نامداران خسرو نژاد
 بتازیم پویان بر این راه دور
 تو بر گرد تا من بیویم براه
 برو آفرین کرد و اندر گذشت
 که ناید ز ترکان برو بر ستم

گسته‌م در مرغزاری بله‌اک و فرشید ورد که باسایش اندر
 بودند پیوست . دو برادر چون گسته‌م را تنهایافتند بیشتیبانی یکدیگر
 روی بدو . آوردند گسته‌م نخست فرشید ورد را بکشت و با لہاک
 در آویخت و باخستگی و فرسودگی او را نیز از پای در آورد و خود
 هم نیمجان در کنار چشمه ساری از پای در افتاد .

چو گیتی ز خورشید شد روشنا رسید اندران جایگه بیژن را
 همیگشت بر گرد آن مرغزار که یابد نشانی ز گم بوده یار

دید آمد از دور اسب سمند
 همه آلت زین برو بر نگون
 بشد بر پی اسب تا چشمه سار
 همه جوشن و ترگ پر خاك و خون
 فرو جست بیژن ز شیرنگ زود
 تنش را نگه کرد از آن خستگی
 بران خستگیهاش بنهاد روی
 همیگفت کای نيك دل یار من
 یژوهش مرا بیش بایست کرد
 مگر بودمی گاه سختیت یار
 بگفت ابن سخن بیژن و گسته
 بیژن چنین گفت کای نیکخواه
 یکی چاره کن تا از این جایگاه
 مرا کام آنت از روزگار
 وزان پس چو مرگ آیدم باک نیست
 نمرده است هر کس که با کام خویش
 و دیگر دودخواه با ترس و باک
 کنی نزد شاه جهاندار یاد
 بسودم بهر جای با بخت چنگ
 بگفت این وسستی گرفتش روان
 وزان جایگاه اسب اوبی درنگ
 بدان مرغزار اندرون چون نوند^۱
 رکیب و کمند و عنان پرز خون
 مراورا بدید اندران مرغزار
 فتاده بدان خستگی سر نگون
 گرفتش با غوش بر تنگ زود
 تبه دید خسته ز تابستگی
 همی بود زاری کنان پیش اوی
 نبذ در جهان جز تو غمخوار من
 رسیدن بجائی که بودت نبرد
 که با اهرمن ساختی کار زار
 بجنبید و بر زد یکی تیز دم
 مکن خویشتن نزد من در تپاه
 توانی رسانیدم نزد شاه
 که بینم یکی چهره شهریار
 مرا خود نهالی^۲ جز از خاك نیست
 بمیرد بیابد سر انجام خویش
 که بردست من کردیزدان هلاک
 که من سر بخیره ندادم بباد
 که نام جستن نکردم درنگ
 همیبود بیژن بسر بر نوان
 بیاورد و بگشاد از او بند تنگ

۱ - نوند : اسب تیز رو ، نيك و خبر آورنده و در اینجا معنی اخیر مناسب است .

۲ - نهالی : بستر

نمد زین بزیرتن خسته مرد بیفکند و نالید چندی ز درد
همه دامن کرته بدرید چاک همه خستگیهایش در بست پاک^۱

بیشتر در آن مرغزار دوتن از ترکان را با کمند بگرفت و
فرمان داد پیکر بیجان لہاک و فرشید ورد را بر اسبان آن دو
بر بستند. آنگاه بر سمند گستهم نمد زین بگسترد و او را بآرامی
برنشانند و نرم نرم بلشکر گاه ایران براند.

از اینسو کیخسرو که ییاری گودرز لشکر آراسته بود
برزمگاه رسید.

جهاندار خسرو بنزد سپاه بیامد برآندشت با فر و جاه
چنان هم همی بود بر اسب شاه بدان تا ببینند رویش سپاه
بآین پس پشت لشکر چو کوه همی رفت گودرز خود با گروه
چو گودرز نزدیک خسرو رسید پیاده شد از دور کورا بدید
ستایش کنان پهلوان سپاه بیامد بغلطید در پیش شاه
همان کشتگانرا بخسرو نمود بگفت آنکه همرمهر کس که بود
ز اسب اندر آمد سبک شهریار همی آفرین خواند بر کردگار
ز دادار بر پهلوان آفرین همیخواند و بر لشکرش همچنین
که ای نامداران فرخنده پی شما آتش و دشمنان پاک نی
کنون گنج و شاهی مرا باشماست ندارم دریغ از شما دست راست
وزان پس بران کشتگان بنگرید چو روی سپهدار توران بدید
فرو ریخت آب از دودیده بدرد که کردار نیکش همه یاد کرد
به پیران دلشاه انسان بسوخت که گفتی بدش آتشی بر فروخت

۱ - کرته : پیراهن ؛ یعنی پیراهن خود را درید و همه زخمهای او را بست.

یکی داستان زدپس از مرگ او
 که بخت بد است ازدهای دژم
 بمردی نیابد کسی زو رها
 کشیدی همه ساله تیمار من
 چنان مهربان بودو دژخیم گشت
 مر اورا ببرد اهرمن دل زجای
 فراوان همی دادمش نیز پند
 از افراسیابش نه برگشت سر
 سزاوار او ما جز این خواستیم
 از اندیشه ما سخن در گذشت
 بفرمود پس مشک و کافور ناب
 تنش را بیالود از آن سر بسر
 یکی دخمه فرمود خسرو بمهر
 نهادند مر پهلوانرا بگاه
 از ان پس بفرمود تا گروی زره را پاره کردند
 و تورانیان را نیز زینهار داد.

در همین هنگام بیژن و گسته بر رسیدند و پیشگاه خسرو
 شتافتند. کیخسرو دلیری آنان را بستود و بامهرهای که از پادشاهان
 پیش بمیراث و ببازو داشت خستگی های گسته را درمان فرمود
 و بدین پیروزیها بستایش یزدان اندر شد.

پایان کار افراسیاب

ایا آزمونرا نهاده دو چشم
شگفت اندرین گنبد تیز رو
چنین پروراند همی روزگار
هرآنکه که سال اندرآمد بشست
ز هفتاد بر نگذرد بس کسی
و گر بگذرد زان سپس بدتر است
جهانرا اگر چند کوشد برنج
همش رفتن آید بدیگر سرای
تو از کار کیخسرو اندازه گیر
که کین پدر باز جست از نیا
نیارا بکشت و خود ایدر نماید
چنین است رسم سرای سپنج

گهی شادمانی گهی پر زخشم
بماند همی دل پر از رنج نو
فزون آمد از رنگ گل رنج خار
بباید کشیدن زبیش دست
ز دوران چرخ آزمودم بسی
بر آن زندگانی بباید گریست
بتازد بکین و بتازد بگنج
بماند همی کوشش ایدر بجای
کهن گشته کار جهان تازه گیر
بشمشیر و از چاره و کیمیا
جهان نیز منشور او برنخواند
بدان کوش تا دور مانی ز رنج

**

کیخسرو برای اینکه کار جنگ را با افراسیاب یکسره کند
مهران و سران کشور را بدرگاه خواست و از فارس و خوزیان
و بغداد و کرمان و کابل و یمن و خاور و دیگر جایها لشکری گشن
فراهم ساخت، و سپاه بیاراست، و فرمان داد تیر اندازان و از آن پس
پیلان جنگی رده شدند، و نیزه و ران و سواران جنگی در پی
آنان جای گرفتند، و آماده و بسیجیده بتوران روی نهاد.

۱- در این ابیات این معنی را می پرورد که : گذشته مقیاس آینده است
(تاریخ تکرار میشود) . از زندگانی کیخسرو بسنج که شاهی و کامرانی گیتی
پایدار نیست .

افراسیاب در « بیکند » بود و چون از کشته شدن پیران
 وزینهار جستن تورانیان و لشکر کشی کیخسرو آگاه شد سخت دژم
 و آشفته گشت و از چین و ما چین و دیگر کشور ها سپاهی بسیار
 بر آراست و یکباره بجنک دل نهاد و از جیحون بگذشت .
 چون دولشگر بنزدیک هم رسیدند و کیخسرو انبوه دشمن
 را دید فرمان داد پیرامون لشکر را کنده ساختند و آب در آن
 افکندند .

« شیده » پسر افراسیاب از سستی کار جنگ بایدرسخن راند
 و فرمان پدر بلشکر گاه کیخسرو آمد و پیغام درخواست آشتی
 نمود . کیخسرو این راز با سران و دلیران ایران در میان نهاد ولی رستم
 همدستان نگشت و چون شیده هم آوردی شاه ایران را خواستار
 آمده بود ، روز دیگر کیخسرو بتن خویش برزمگاه شد و شیده
 در نبرد کشته گردید .

دولشکر چنان هم سه روز و سه شب یکرا ازیشان نجنبید لب
 تو گفתי زمین کوه آهن شده است همان پوشش چرخ جوشن شده است
 ستاره شمر پیش دو شهر یار پر اندیشه و زیجها در کنار
 همی باز جستند راز سپهر بصلاب^۱ تا بر که گردد بمهر
 سپهر اندران جنگ نظاره بود ستاره شمر سخت بیچاره بود
 روز دیگر دو لشکر همگروه بجنک اندر شدند .

تبیره بر آمد زهر دو سرای^۲ همان ناله کوس با کر نای
 جهان شد ز گرد سواران بنفش زمین پرسپاه و هوا پر درفش
 بجنبید خسرو ز قلب سپاه هم افراسیاب اندر آن رزمگاه

۱- صلاب : اصطربلاب . ۲- یعنی ازهر دو سرا پرده شاهی .

بیدوست جنگی کز انسان نشان
 سیه شد ز گرد سپه آفتاب
 ز بس ناله بوق و گرد سپاه
 همی آب گشت آهن و کوه و سنگ
 زمین پر ز جوش و هوا پر خروش
 بهر جای بدتوده چون کوه کوه
 همه بوم و بر زیر نعل اندرون
 دو لشکر بر انسان بر آویختند
 چکاچاک برخاست از هر دو روی
 بر آمد از آورد که گیر و دار
 همه ریگ پر خسته و کشته بود
 بیابان بگردار جیحون ز خون
 خروش سواران و اسبان زدشت
 دل کوه گفتی بدرد همی
 سر بی تنان و تن بی سران
 درخشیدن خنجر و تیغ تیز
 تو گفتی که ابری بر آمد سیاه
 در این پیکار سخت ایرانیان پیروزی یافتند و افراسیاب
 بگریخت و از جیحون بگذشت و از آن پس که در شهر «کلز ریون»
 چندی از رنج سفر بر آسود بشهر «بهشت گنگ» که در آن استوار داشت
 پناه جست .

یکی گنگ بود آن بسان بهشت
 گلش مشک سارا بد و زر خشت

بدانجا یگه شاد و خندان بخت
 تو گفتی که با ایمنی بود جفت
 سپه خواند از هر سوئی بیکران
 بزرگان و گردنکش و مهتران
 می و گلشن و چنگ و بانگ رباب
 گل و سنبل و رطل و افراسیاب
 همی بود تا بر که گردد جهان
 بدان آشکارا چه دارد نهان
 کیخسرو از پی او بشتافت و از جیحون گزاره کرد و بسغد
 راند و یکماه آسایش لشکر را در آنجا بماند و از آن پس بکلزیون
 در آمد.

افراسیاب چون دشمن را بیالین دید بنا گزیر از آرامش
 چشم پوشید و از بهشت گنگ با سپاهی انبوه و آماده بکیخسرو تاخت.
 سپیده دمان گاه بانگ خروس
 ز درگاه برخاست آوای کوس
 سپاهی بیامد بهامون ز گنگ
 که بر مور و بر پشه شد راه تنگ
 بقلب اندر افراسیاب و ردان
 سواران گردنکش و بخردان
 وزینروی کیخسرو از قلبگاه
 همیداشت چون کوه پشت سپاه
 زمین کوه آهن شد از میخ نعل
 همه روی هامون شد از تیغ لعل
 هوا گشت چون چادر آبنوس
 ستاره غمی گشت از آوای کوس
 همه دشت مغز و سرو دست و پای
 همانا نبد بر زمین نیز جای
 ز بس چاک چاک تبرزین و خود
 روانها همیداد تن را درودا
 چو کیخسرو آن پیچش جنگ دید
 جهان بر دل خویشان تنگ دید
 بیامد بیکسو ز پشت سپاه
 به پیش جهاندار شد دادخواه
 که ای بر تر از دانش پارسا
 جهاندار و بر پادشه پادشا
 اگر نیستم من ستم یافته
 چو آهن بیوته درون تافته

نخواهم که پیروز باشم بجنگ
 بگفت این و برخاک مالید روی
 هم آنکه بر آمد یکی باد سخت
 همی خاک برداشت از رزمگاه
 چنین تا سپهر و زمین تار شد
 بیامد شب و چادر مشک رنگ
 سپه باز خواندند شاهان زدشت
 همه دامن کوه تا پیش رود
 همی جنگ را ساخت افراسیاب
 بر آید رخ کوه رخشان کند
 سران و سواران بجنگ آورد
 جهان آفرین را دگر بود رای
 نه بر دادگر بر کنم کار تنگ
 جهان پر شد از ناله زارای
 که بشکست شاداب شاخ درخت^۱
 بزد بر رخ و چشم توران سپاه
 فراوان ز ترکان گرفتار شد
 بپوشید تا کس نیاید بجنگ
 چوروی زمین ز آسمان تیره گشت
 سپه بود با جوشن و تیغ و خود
 همی بود تا چشمه آفتاب
 زمین چون نگین بدخشان کند
 بر آندشت بر نام و ننگ آورد
 بهر کار با رای او نیست پای

کیخسرو از «کلزیون» رستم را برزم «قراخان» پسر
 افراسیاب، و گسته هم را نیز بجنگ گروهی دیگر از ترکان فرستاده
 بود. در این هنگام از پیروزی آن دوبکیخسرو آگهی رسید و
 بافراسیاب نیز خبر دادند که از تورانیان جز قراخان که بگریز
 رهایی یافته دیگر سران و سواران کشته و شکسته شده اند، پس
 سراپرده و بنه بگذاشت و بگریخت و دیگر بار ببهشت گنگ پناه
 جست و فرمان داد که بدر منجنیقها بر آوردند، و سنگهای گران
 بباره بر کشیدند، و تیر اندازان بر برجها بگماشت، و بفغفور چین
 نامه کرد و از وی یاری خواست.

۱- یعنی تند بادی که شاخ درخت شاداب و تناور را بشکست.

پس از سه هفته کیخسرو که از پی وی شتافته بود رسید
 و فرمان داد سرا پرده ها برکشیدند و شهر را در حصار گرفتند.
 دگر روز چون خور بر آمد ز راغ
 خروشی بر آمد بلند از حصار
 هم آنکه در دژ گشادند باز
 بیامد ز دژ «جهن» با ده سوار
 خردمند چون پیش خسرو رسید
 چنین گفت کای نامور شهریار
 خجسته نشستی و شاد آمدی
 بر و بوم ما بر تو فرخنده باد
 نخستین درودی رسانم بشاه
 ز یزدان سپاس و بدویم پناه
 که لشکر کشد شهریاری کند
 ز راه پدر شاه تا کیقباد
 ز شاهان گیتی سرش برتر است
 بزرگان که با تاج و با زیورند
 شکفتم من از کار دیو نژند
 بدان مهربانی و آن راستی
 که بر دست من پور کاوس شاه
 نه من کشتم او را که نا پاک دیو
 تو اکنون خردمندی و پادشا
 نهاد از بر چرخ زرین چراغ
 پر اندیشه شد زان دل شهریار
 برهنه شد آن روی پوشیده^۱ راز
 خردمند و بادانش و مایه دار
 شد از آب دیده رخس نا پدید
 همیشه جهانرا بشادی گذار
 همه داستانها بنیکی زدی
 دل و چشم بدخواه تو کننده باد
 از آن داغ دل شاه توران سپاه
 که فرزند باشد بدین پایگاه
 برین چرخ گردان سواری کند
 ز مادر سوی تور دارد نژاد
 چنین نام او تخت را افسراست
 بروی زمین مر ترا که ترند
 که هرگز نخواهد بمن جز گزند
 چرا شد دل من سوی کاستی
 سیاوش رد کشته شد بیگناه؟
 ببرد از دلم ترس کیهان خدیو
 پذیرنده مردم پارسا

نگه کن که تا چند شهر فراخ
 شدست اندرین کینه جستن خراب
 یکی منزل اندر بیابان نماند
 جز از کینه و زخم شمشیر تیز
 نیاید جهان آفرین را پسند
 اگر جنگ جوئی همی بیگمان
 نگه کن بدین گردش روزگار
 که مادر حصاریم و هامون تراست
 همی گنگ خانم بهشت منست
 هم ایدر مرا گنج و خیل و سپاه
 همین جای کشت و همین جای خورد
 ترا گاه گرمی و خوشی گذشت
 زمستان و سرما پیش اندر است
 ز هر سو که خوانم بیاید سپاه
 گراید و نکه گوئی که ترکان و چین
 بشمشیر بگذارم این انجمن^۳
 میندار، کاین نیز نابود نیست
 مرا دانش ایزدی هست و فر
 چو تنگ اندر آید بد روزگار
 بفرمان یزدان بهنگام خواب
 پراز باغ و میدان و ایوان و کاخ
 بهانه سیاوش و افراسیاب
 بکشور جزاز شهر ویران نماند
 نماند زما نام تا رستخیز
 بفرجام پیچان شویم از گزند
 نیاساید از کین دلت يك زمان
 جز او را مکن بر دل آموزگار
 سری پرز کین و پراز خون تراست^۱
 بر آورده بوم و کشت منست
 هم ایدر نگین و هم ایدر کلاه
 همین جای شیران روز نبرد
 گل و لاله و رنگ و شئی^۲ گذشت
 که بر نیزه ها گردد افسرده دست
 نقابی تو با گردش هور و ماه
 بگیرم زخم آسمان بر زمین
 بدست تو آیم گرفتار من
 نساید کسی کو نفر سود نیست
 همان چون سروش است آئین و پر^۴
 نخواهد دلم پند آموزگار
 شوم چون ستاره بر آفتاب

۱- مراد خونخواهی و کین توزی است. ۲- وشی: سرخ. ۳- یعنی

تورانیان را از تیغ بگذارم. ۴- یعنی چون فرشته ام که با آسمان صعود میکند.

بدربای « کیماک » بر بگذرم
 چو آید مرا روز کین خواستن
 بیایم بخوام ز تو کین خویش
 و گر کینه از مغز بیرون کنی
 گشایم در گنج تاج و کمر
 همه لشکرت را توانگر کنم
 همت یار باشم بهر کار زار
 چو از جهن بشنید گفتار شاه
 بیاسخ چنین گفت کای نامجوی
 ترا چند خواهی سخن چرب هست^۱
 کسی کو بدانش توانگر بود
 زبان پر ز گفتار و دل پر دروغ
 پدر کشته را شاه گیتی بخوان
 همان مادرم را ز پرده براه
 مرا نیز نازاده از مادرم
 هر آنکس که بد پیش درگاه تو
 که هرگز بگیتی کسی این نکرد
 که بر انجمن بر زنی را کشان
 که تا دخترش بچه را بفکند
 از آن پس که گشتم ز مادر جدا
 بنزد شبانان فرستادیم
 سیاوش نگه کن که از راستی
 سپارم ترا کشور و افسرم
 به پیران سر این لشکر آراستن
 بهر جای پیدا کنم دین خویش
 بهر اندرون کشور افسون کنی
 همان گنج دینار و زر و گهر
 ترا تخت زرین و افسر کنم
 بهر انجمن خوانمت شهریار
 همی کرد خندان برو بر نگاه
 شنیدیم سر تا سر این گفتگوی
 بدل نیستی پاک و یزدان پرست
 ز گفتار کردار بهتر بود
 بر مرد دانا نگیرد فروغ
 کنون کز سیاوش نماند استخوان
 کشیدی و گشتی چنین کینه خواه
 همی آتش افروختی بر سرم
 بنفرید بر جان بی راه تو
 ز شاهان و گردان و مردان مرد
 بیارد بنزدیک مردم کشان
 زننده همی تازیانه زند
 چنانچون بود بچه بی بها
 خورش شیر میش و بز ان دادیم
 چکرد و چه دید از بدو کاستی؟

ز گیتی پناه ترا برگزید
 زبهر تو بگذاشت تخت و کلاه
 وفاجست و بگذاشت آن انجمن
 چو دیدی برو گرده گاه و را
 بجنبیدت آن گوهر بد ز جای
 سر تاجداری چنان ارجمند
 ز گاه منوچهر تا این زمان
 ز تور اندر آمد زیان از نخست
 پسر بر پسر بگذرد هم چنین
 برادرت اغریث آن نیکخوی
 میانش بدو نیمه کردی بدرد
 زدی گردن نوذر تاجدار
 کسی گر بدیهات گیرد شمار
 نه گوئی که از مردمان زاده
 کسی کو بتابد سر از راستی
 مرا گوئی اکنون که از تخت تو
 نگه کن که تا چون بود باورم
 از این پس مرا جز بشمشیرتیز
 همی پیش یزدان بباشم بیای
 مگر کز بدان باغ بی خو^۳ کنم

چنان کرد کز نامداران سزید
 بیامد ز گیتی ترا خواند شاه
 بدان تا نخواست پیمان شکن
 بزرگی و گردی و راه و را
 بیفکندی آن پا کدل را ز پای
 بریدی بسان سر گوسفند
 نبودی مگر بد تن و بد گمان
 کجا با پدر دست بد را بشت^۱
 نه راه بزرگی نه آئین و دین
 کجا نیکنامی بدش آرزوی
 کسی با برادر چنین بد نکرد
 پدر شاه و از تخمه شهریار
 فرون آید از گردش روزگار
 نهالی ز دوزخ فرستاده^۲
 کثری گیردش کار و هم کاستی
 دل افروز و شادانم از بخت تو
 چو کردار های تو یاد آورم
 نباشد سخن باتو تا رستخیز
 نخواهم بگیتی جز اورهنمای
 جهانرا بداد و دهش نو کنم

۱- کنایه است از بدی جستن . ۲- یعنی گوئی که از مردم نژاده ای ،
 و بیخی و نهالی هستی که از دوزخ بدین جهان فرستاده شده . ۳- خو : گیاه
 هرزه و زیان آور که در کشت زار برآید .

سخن هر چه گفتم نیا^۱ را بگوی که در جنگ چندین بهانه مجوی
هم آنکه که شد جهن پیش پدر بگفت آن سخن ها همه در بدر
برآشت از آن پاسخ افراسیاب دلش گشت پر درد و سر پر شتاب^۲

روز دیگر کیخسرو فرمان داد که رستم و دیگر دلیران
از هرسو شهر را محاصره کردند و عراده ها و منجنیقها بر آوردند
و چوبهای نفت اندوده بر افروخته بدرون دژ پرا کنندند .
سر انجام بدیوار دژ رخنه پدید آمد و پس از پیکاری
سخت ایرانیان بدژ راه جستند .

در این جنگ از تورانیان بسی کشته شد ، و گرسیوز برادر
افراسیاب و جهن پسر او بدست رستم گرفتار گشتند .

بایوان برآمد پس افراسیاب	پراز خون دل از درد و مژگان پر آب
بدان باره بر شد که بد کاخ اوی	بیامد سوی شارسان کرد روی
دو بهره ز جنگ آوران کشته دید	دگر یکسر از جنگ برگشته دید
همه شارسان دود و فریاد بود	همه آتش و غارت و باد بود
چو افراسیاب آنچنان دید کار	چنان مرگ و برگشتن روزگار
نه پور و برادر نه بوم و نه بر	نه تخت و نه شاهی نه گنج و گهر
پر از درد از آن باره آمد فرود	همی داد تخت مهی را درود
در ایوان که در دژ بر آورده بود	یکی راه زیر زمین کرده بود
که از لشکرش کس نه آگاه بود	که زیر دژ اندر چنان راه بود
از آن نامداران دوصد بر گزید	بدان راه بیراه شد ناپدید
وزان روی راه بیابان گرفت	همه کشورش مانده اندر شکفت

۱- نیا: بدر بزرگ ، و در اینجا مقصود افراسیابست : ۲- شتاب : تند و تیزی .

چو کیخسرو آمد بایوان اوی
 فراوان بجستند و جائی نشان
 ز لشکر گزین کرد پس بخردان
 بدیشان چنین گفت کباب باد
 در کاخ این ترک شوریده بخت
 نباید که بر کاخ افراسیاب
 هم آواز پوشیده رویان اوی
 نگهبان فرستاد سوی گله
 ز خویشان او کس نیازد شاه
 چو زانگونه دیدند کردار اوی
 که کیخسرو ایدر بدان سان شدست
 همی یاد نایش خون پدر
 همان مادرش را که از تخت و گاه
 چرا چون پلنگان بچنگال تیز
 ز گفتار ایرانیان پس خبر
 فرستاد کس بخرد انرا بخواند
 که هر جای تندی نباید نمود
 همان به که با کینه داد آوریم
 که نیکبست اندر جهان یادگار
 همین چرخ گردنده با هر کسی
 وزان پس بفرمود شاه جهان

بیای اندر آورد کیوان اوی^۱
 نیامد ز سالار گردنکشان
 جهان دیده و کار کرده ردان
 شمارا تن و دل پر ازداد باد
 سپردم شما را بکوشید سخت
 بتابد ز چرخ برین آفتاب^۲
 نخواهم که آید از ایوان بکوی
 که بودند گرد دژ اندر یله
 چنانچون بود در خور پیشگاه
 سپه شد سراسر پر از گفتگوی
 که گوئی سوی باب مهمان شدست
 بخیره بریده به بیداد سر
 برهنه کشیدند ترکان براه
 نینگیزد از خان او رستخیز؟
 بکیخسرو آمد همه در بدر
 بسی داستان پیش ایشان براند
 سر بیخرد را شاید ستود
 بکام اندرون نام یاد آوریم
 نماید بکس جاودان روزگار
 تواند جفا گستریدن بسی
 که آرند پوشید گانرا نهان

۱- کیوان ستاره زحل است که در آسمان هفتم باشد، و در اینجا کنایه
 است از کاخ بلند شاهی. ۲- کنایه از اینست که راه آمد و رفت بسته و کاخ
 محفوظ ماند.

ز ایوان بر آمد بزاری خروش
 تو دانی که ما سخت بیچاره ایم
 بر شاه شد مهتر بانوان
 پرستنده بد پیش هر دختری
 تو گفتی که کیوان ز چرخ برین
 سر بانوان شد بنزدیک تخت
 همان پروریده بتان بناز
 همه یکسره زار بگریستند
 کسی کوندیده است جز کام و ناز
 همی خواندند آفرینی بدرد
 چه نیکو بدی گر ز توران زمین
 چنان کرد بد گوهر افراسیاب
 همی دادمش پند و سودی نداشت
 گواه منست آفریننده ام
 دگر پور من جهن پیوند تو
 ز بهر سیاووخش در خان من
 کنون از ره بیگناهان بما
 که از شهریاران سزاوار نیست
 تورا شهریارا جز اینست جای
 بگیتی چنان زی که از کردگار
 که ای داد گر شاه بسیار هوش
 نه بر جای خواری و بیغاره ایم
 ابا دختران اندر آمد نوان
 ز یاقوت بر هر سری افسری
 ستاره فشاند همی بر زمین
 ابر شهریار آفرین کرد سخت
 برینگونه بردند پیشش نماز
 بدان شور بختی همی زیستند
 تو بر وی ببخشای روز نیاز
 که ای نیک پی خسرو زاد مرد
 نبودی بدلت اندرون درد و کین
 که پیش تو پوزش نبیند بخواب^۱
 بخیره همی سر ز پندم بگاشت
 که بارید خون از دو بیننده ام^۲
 که شاید بزاری همی بند تو
 چه تیمار بد بر دل و جان من
 نگه کن بر آئین شاهان بما
 بریدن سری کو گنهگار نیست
 نماند کس اندر سپنجی سرای
 نه پیچی سر از شرم روز شمار

۱- رجوع شود بذیل صفحه ۳۶۹ . ۲- در این ابیات بانوی افراسیاب
 (سر بانوان) میگوید : گواه من اول خدا ، و دیگر جهن پسر من است که
 از برای سیاوش چه اندوه و رنج داشتم .

چو بشنید خسرو بییچید سخت
 بییچید دل بخردانرا ز درد
 همی خواندند آفرین بزرگ
 کز ایشان شه نامبردار کین
 چنین گفت کیخسرو هوشمند
 نیارم کسی را همان بد بروی
 چو از کار آن نامدار بلند^۱
 که بد کرد با پر هنر مادرم
 بفرمودشان باز گشتن بجای
 کزین پس شمارا زمن بیم نیست
 بباشید ایمن بایوان خویش
 بایرانیان گفت پیروز بخت
 ز دایها همه کینه بیرون کنید
 بکوشید و خوبی بکار آورید
 من این لشکر مرا یکایک نه دیر^۲
 ز خون ریختن دست باید کشید
 نه مردی بود خیره آشوفتن
 ز پوشیده رویان بییچید روی
 ز چیز کسان سر بتابید نیز
 نیاید جهان آفرین را پسند
 هر آنکس که جوید همی رای من
 بر آن خوب رویان برگشته بخت
 ز فرزند وزن هر کسی یاد کرد
 سران سپه مهتران سترگ
 نخواهد ز بهر جهان آفرین
 که هر چیز کان نیست مارا پسند
 و گر چند باشد دلم کینه جوی
 بر اندیشم آنم نیاید پسند
 کسی را همان بد بسر ناورم
 چنان پاک زاده جهان کدخدای
 مرا بیوفائی چو دژ خیم^۱ نیست
 بیزدان سپرده تن و جان خویش
 بما داد بوم و بر و تاج و تخت
 بمهر اندرین کشور افسون کنید
 چو دیدید سرما بهار آورید
 کنم یکسر از گنج و دینار سیر
 سر بی گناهان نباید برید
 بزیر اندر آورده را کوفتن
 هر آنکس که پوشیده دارد بکوی
 که دشمن شود دوست از بهر چیز
 که جویند بر بیگناهان گزند
 نباید که ویران کند جای من

وزان پس بلشکر بفرمود شاه گشادن در گنج توران سپاه
 جز از گنج و اثره ردا فراسیاب که کس را نبود اندران دستیاب
 بدخشید دیگر همه بر سپاه ز گنج و سلیح و ز تخت و کلاه
 کی خسرو پیروزی خویش را بکاوس نامه کرد. از آن سو
 فغفور چین سپاهی آراسته بیاری افراسیاب فرستاد و لشکر شکست-
 خورده افراسیاب نیز بدان گروه پیوستند و دیگر بار شاه توران
 آماده رزم شد و در پیکاری که بشیخون ساخت ایرانیان چیرگی
 یافتند. و افراسیاب با هزار تن از نزدیکان خود بگریخت.

فغفور چین که از گریز افراسیاب و پیروزی ایرانیان آگاه شد
 فرستاده چند بنزد کی خسرو گسیل ساخت و پوزش خواست و شاه
 ایران پوزش وی را بپذیرفت باین پیمان که دیگر بیاری افراسیاب
 بر نخیزد.

چون افراسیاب از پیمان فغفور آگاه و از پیروزی نومید
 شد از بیراه تا باب زره براند و کشتی ها بساخت و بسوی کنگ
 دژ بادبان بر کشید. کی خسرو بر آن شد که از پی او برود. پس
 گرسدوز و جهن و گروهی دیگر از پیوستگان افراسیاب را بگیو
 سپرد که بایران برد و نامه پیروزی با خواسته بکاوس فرستاد.

یکی نامه از قیرو مشک و گلاب بفرمود در کار افراسیاب
 چو شد خامه از مشک و ز قیرتر نخست آفرین کرد بر دادگر
 که دارند و بر سر آورنده اوست زمین و زمان را نگارنده اوست
 کسی را که او پروراند بمهر برو بر نگردد بتندی سپهر
 وزو باد بر شاه گیتی درود کزو خیزد آرام را تار و پود

رسیدم برین دژ که افراسیاب
 بدو اندرون بود تخت و کلاه
 چهلروز یکسان همی جنگ بود
 بگوید کنون گیو یکیک بشاه
 کشیدیم لشکر بما چین و چین
 از آن پس بر آب زره بگذرم
 چو آمد بر شاه گیو دلیر
 بگفت آن کجا دید گیو سترگ
 جوان شد ز گفتار او شاه پیر
 چو آن نامه شاه ایران بخواند
 همه شاد گشتند و خرم شدند
 فرود آمد از تخت کاوس شاه
 بیامد بغلطید بر تیره خاک
 می آوردو رامشگرانرا بخواند
 همه شب همی گفت و پاسخ شنید
 چو بر زد خور از چرخ رخشان سنان
 تبیره بر آمد ز درگاه شاه
 جهاندار پس گیورا پیش خواند
 بفرمود تا خواسته پیش برد
 همان بیگنه روی پوشیدگان
 همان جهن و گرسیوز تیره رای

همیداشت از بهر آرام و خواب
 بزرگی و دیهیم و گنج و سپاه
 جهان بر اندیش بر تنگ بود
 سخن هرچه رفت اندرین رزمگاه
 وزانروی رانم بمکران زمین
 اگر پاک یزدان بود یاورم
 سپاهی زگردان چو یکدشت شیر
 ز گردان و از شهریار بزرگ
 پس آن نامه بنهاد پیش دبیر
 همه انجمن در شکفتی بماند
 ز شادی دو دیده پراز نم شدند
 ز سر بر گرفت آن کیانی کلاه
 نیایش کنان پیش یزدان پاک
 وز ایران نبرده سرانرا بخواند
 چنین تا شب تیره اندر چمید
 بیپچید شب گرد کرده عنان^۱
 برفتند گردان بدان بارگاه
 بر آن نامور تخت شاهی نشاند
 همان نامور سر فرازان گرد
 پس پرده اندر ستمدیدگان
 که او برد پای سیاوش ز جای

اسیران و آنکس که بود از نوا^۱ بیاراست مر هر یکی را سزا
 بر آن دختران رد افراسیاب نگه کرد کاوس مژگان پر آب
 پس پرده شاهشان جای کرد بسرشان پرستنده بر پای کرد
 وزان پس همه خواسته هر چه بود ز دینار وز گوهر نا بسود
 بایرانیان داد تا آفرین بخواندند بر شهریار زمین
 بیاراستند از در جهن جای خورش با پرستنده و رهنمای
 بآئین شاهان مر او را بناز همی داشتندی بهر گونه ساز
 بدژ بر یکی جای تاریک بود ز دل دور و با دخمه نزدیک بود
 بگریوز آمد چنان جای بهر چنین است کردار گردنده دهر
 خنک آنکسی کو بود پادشا کفی راد دارد دلی پارسا
 بداند که گیتی برو بگذرد نگرده بگرد در بیخورد
 چون گیو با پاسخ نامه از نزد کیکاوس باز گشت کیخسرو
 سه روز بشادکامی نشست ، و چهارم روز با سپاه آراسته بچین روی
 نهاد ، و گستم پسر نوذر را با گروهی بجای گذاشت که نگهبان توران
 زمین باشد .

نخست بخاقان چین و فغفور و پادشاه مکران و دیگر سران
 هر کشور نامه کرد که ساز و برگ سپاه را فراهم آرند ، چون بختن
 در آمد خاقان چین و فغفور و بزرگان کهنتری نمودند و پذیرائی
 شایان کردند . کیخسرو سه ماه در آنجا بزیست و رستم را بنگهبانی
 آن کشور بگماشت و بمکران براند . پادشاه مکران از در جنگ
 در آمد و در کارزار کشته شد . شاه ایران یکسال در مکران رخت
 افکند و فرمان داد کشتیها بسازند ، چون بهار در رسید اشکش را

در آنجا بگذاشت و خود با سپاه بکشتی ها در نشستند و هفت ماه
در آب براندند تا بدریا کنار رسیدند و از آنسوی دریا بکشوری
فرود آمدند که مردم آنجا مکرانیان را مانند بودند .

کیخسرو گیو را در آن سر زمین نگهبانی داد و بگذشت
و بهر جا میرفت شهریاران و مرزبانان فرمانبری و پذیرائی میکردند .
افراسیاب براه کارآگاهان گماشته بود و چون دانست که
خسرو از دریای کیماک گذشته شبانگاه تنها بگریخت .

چو کیخسرو آمد بگنگ اندرون	سری پر ز تیمار و دل پر ز خون
بدید آن دلفروز باغ بهشت	همان میوه اش چون چراغ بهشت
بهر گوشه چشمه و گلستان	زمین سنبل و شاخ بلبستان
از آن پس بفرمود بیدار شاه	نگه کردن شاه توران سپاه
بجستند بر دشت و باغ و سرای	گرفتند بر هر سوئی رهنمای
همیرفت جوینده چون بیهشان	مگر زو بیابند جائی نشان
چو بر جستنش تیز بشتافتند	فراوان ز کسهای او یافتند
بکشتند بسیار کس بیگناه	نشانی نیامد ز بیداد شاه

شهریار ایران یکسال در آن شهر زیبا بماند و از آن پس
یکی از بزرگان آن مرز را فرمانفرمائی داد و بدادگری اندرز
فرمود، و خود با سپاه بدریا کنار بازگشت و گیو بدو پیوست . در
بازگشت نیز هفت ماه در آب براند و بمکران در آمد و در آنجا هم
فرمانروائی دادجو و خرد پیشه بگزید . چون بنزدیک چین رسید

رستم پذیره شد، شاه وی را در آغوش گرفت و از رنج راه و شگفتی های
دریا، و جادوگری افراسیاب او را بیا گاهانید.

کیخسرو يك هفته در چین و ماچین بماند و فغفور و خاقان
را خلعت بخشید و کشور بدیشان باز سپرد، و با رستم و دلیران از
همان راه که آمده بود به بهشت گنگ باز رفت و سالی در آنجا
بزیست.

چو بودن بگنگ اندرون شد دراز بیدار کاوشش آمد نیاز
بگستهم نوذر سپرد آن زمین ز قبیحاق تا پیش دریای چین
بی اندازه لشکر بگستهم داد بدو گفت بیدار دل باش و شاد
بچین و بمکران زمین دست یاز بهر کس فرستاده و نامه ساز
همی جوی ز افراسیاب آگهی مگر زو شود روی گیتی تهی

پس با خواسته و سپاهی که از بسیاری و فزونی از منزلی
بدیگر، منزل می پیوست، از راه چاچ و سفد بیخارا شد و در آنجا
آتشکده را که تور پسر فریدون بر آورده بود زیارت کرد، و موبدان
را بنواخت، و بطالقان و مرو رود بگذشت، و از نیشابور و دامغان
وری و بغداد پیارس شتافت. کیکاوس و بزرگان ایران از دیدار وی
سخت شادمان شدند و جشنی بزرگ ساختند.

پس از چندی نیا و نبیره برای نیایش بآتشکده آذرک شسب
رفتند تا یزدان آنان را بیافتن افراسیاب راهبری فرماید.

وزان پس چنان بد که افراسیاب همی گشت هر جای بی خورد و خواب
نه ایمن بجان و نه تن سودمند همیشه هراسان ز بیم گزند

همی از جهان جایگاهی بجست که باشد بجان ایمن و تن درست
 بنزدیک « بردع » یکی غار دید سر کوه غار از جهان نا پدید^۱
 ندید از برش جای پرواز باز نه زیرش پی شیر و جای گراز
 ز هر شهر دور و بنزدیک آب که خوانی همی « هنگ^۲ افراسیاب »
 بشد شاه بیچاره نزدیک کوه چو دیدش بدانگونه دور از گروه
 همی بود چندی بهنگ اندرون ز کرده پشیمان و دل پر ز خون
 چو خونریز گردد دل سر فراز بتخت کئی بر نماند دراز
 زاهدی بنام « هوم » از نژاد فریدون در آن نواحی پرستشگاهی
 بکوه دور از گروه برگزیده بود . روزی از آن کوهسار نیایش کنان
 میگدشت و ناله جانگداز بشنید .

بزاری همیگفت افراسیاب ابا خویشان با دو دیده پر آب
 که شاها ، ردا ، نامور مهترا ، بزرگا و بر داوران داورا
 همه ترك و چین زیر فرمان تو رسیده بهر جای پیمان تو
 یکی غار داری بهیره بچنگ کجاست آن بزرگان و مردان جنگ ؟
 کجاست آن همه جنگ و مردانگی دلیری و نیروی و فرزاندگی ؟
 کجاست آن بزرگی و تخت و کلاه ؟ کجاست آن برو بوم و چندان سپاه
 که اکنون بدین تنگ غار اندری گریزان بسنگین حصار اندری
 هوم دانست که این افراسیابست که با خود سخن میگوید
 و بروزگار گذشته دریغ میخورد ، بدرون غار شد و با او درآویخت
 و چون چیرگی یافت او را بیست و گناهان وی بر او بر شمرد
 و روی براه آورد که او را بکیخسرو سپارد .

۱- اشاره است ببلندی کوه . ۲- هنگ در اینجا بمعنی غار است .

افراسیاب با زاری و لابه درخواست که بند را سست تر کند و چون چنین کرد خویشتن را از او در کشید و بدریا در افکند.
 از قضا گودرز و پسرش گیو با گروه برای پیوستن بکیخسرو از آن راه میگذشتند، مردی را بر کنار بدیدند که بدریا نگرانست، از او حال پرسیدند. هوم داستان بازگفت و گودرز بنزد کیخسرو شتافت و شاه را آگاه ساخت. کیخسرو خود بدان جایگاه آمد و با هوم از آن داستان سخن راند. آنگاه چاره را بر آن شدند که گرسیوز را که ببند اندر بود شکنجه کنند تا چون افراسیاب ناله برادر بشنود بکنار آید. این چاره کارگر افتاد و همینکه افراسیاب سراز آب بر آورد با کمند ویرا گرفتار کردند.

بیامد جهاندار ^۱ با تیغ تیز	سری پر ز کینه دلی پر ستیز
چنین گفت بیدانش افراسیاب	که این روز خود دیده بودم بخواب
باواز گفت ای بد کینه جوی	نیارا چرا کشت خواهی؟ بگوی
چنین داد پاسخ که ای بد کنش	سزاوار بیغاره و سرزنش
ز خون برادرت گویم نخست	که هرگز بلای جهان را نجست
دگر نوذر آن نامور شهریار	که از تخم ایرج بد او یادگار
زدی گردنش را بشمشیر تیز	بر انگیختی از جهان رستخیز
سه دیگر سیاوش که چون او سوار	نبندد کمر نیز يك نامدار
بریدی سرش چون سر کوسپند	همی بر گذشتهی ز چرخ بلند
بکردار بد تیز بشتافتی	مکافات بد را بدی یافتی
کنون روز بادافره ^۲ ایزد یست	مکافات بد را زیزدان بدیست

بشمشیر هندی بزد گردنش بخاک اندر افکند تاری تنش
 زکردار بد بر تنش بد رسید مجوای پسر بند بد را کلید
 چو جوئی بدانی که از کار بد بفرجام بر بدکنش بد رسد
 سپهد که با فرّ یزدان بود همه خشم او بند و زندان بود^۱
 چو خونریز گردد بماند نثرند مکافات یابد ز چرخ بلند
 چنین گفت موبد بهرام، تیز که خون سر بیگناهان مریز^۲
 چو خواهی که تاج تو ماند بجای مبادی جز آهسته و پا کرای
 نگه کن که تا تاج باسر چگفت که با مغزت ای سرخرد باد جفت
 کیخسرو چون از کشتن افراسیاب پیرداخت کار گرسیوز
 را نیز بساخت و بخان آذر گشسب باز گشت و یکروز و یک شب
 نیایش یزدان را بپای ایستاد و بموبدان و دیگر مردم گنجها پیرا کند
 و پیروزی خویش را بمهتران هر کشور نامه کرد.

چون کیکاوس و کیخسرو بپارس باز گشتند کاوس را مرگ
 در رسید و خسرو چهاروز بسو کواری بنشست. [۳ از آن پس جهان
 پسر افراسیاب را از بند رها کرد و پادشاهی توران زمین بدو بخشید
 و با پیوستگان و دختران افراسیاب بتوران فرستاد و گسته هم نوذرا
 که در آن کشور فرمانروائی داده بود بایران باز خواست.]

پایان کار کیخسرو

برینگونه تا سالیان گشت شست جهان شد همه شاهرا زیر دست
 پر اندیشه شد مایه ورجان شاه از آن ایزدی کار و آن دستگاه

۱- یعنی پادشاه یزدان پرست آنست که چون خشم را ندبند و زندان فرماید نه کشتن
 و خون ریختن. ۲- یعنی موبد بهرام گفت که بتیزی و شتاب خونریزی را
 فرمان مده. ۳- این تفصیل در بعضی از نسخ معتبر شاهنامه نیست.

همی گفت هر جای آباد بوم
هم از خاوران تا در باختر
سراسر ز بد خواه کردم تهی
ز یزدان همه آرزو یافتم
روانم نیابد ز آزار ایمنی
بیزدان شوم ناگهان ناسپاس
ز من بگسلد فرء ایزدی
وزان پس بر آن تیرگی بگذرم
بگیتی بماند ز من نام بد
تبه گردد این گوشت و رنگین رخان
هنر کم شود ناسپاسی بجای
من اکنون چو کین پدر خواستم
بزرگان گیتی مرا کهترند
سپاسم بیزدان که او داد فر
کنون آن به آید که من راهجوی
مگر هم بدین خوبی اندر نهان
روانم بدان جای نیکان برد
شنیدیم و دیدیم راز جهان
کشاورز باشد و گر تاجور
چون از اینسان اندیشه در کیخسرو راه یافت بنیایش یزدان
گرائید و يك هفته شب و روز میان پرستش بسته داشت و بزرگان
ودلیران را بار نداد.

زهند و ز چین اندرون تابروم
ز کوه و بیابان و از خشک و تر
مرا گشت فرمان و تخت مهی
و گر دل همه سوی کین تافتم
بد اندیشه و کیش اهریمنی
بروشن روان اندر آرم هراس
گرایم بکثری و نا بخردی
بخاک اندر آید سر و افسرم
همان پیش یزدان سر انجام بد
بریزد بخاک اندرون استخوان
روان تیره ماند بدیگر سرای
جهانرا بخوبی بیار استم
اگر چند با تخت و با افسرند
همان گردش اختر و پا و پر
شوم پیش یزدان پراز آب روی
پرستنده کردگار جهان
که این تاج و تخت کئی بگذرد
بدو نيك او آشکار و نهان
سرانجام بر مرک باشد گذر

بهشتم ز جای پرستش برفت
 بفرمود تا پرده برداشتند
 برفتند با دست کرده بکش
 چو دیدند بردند پیشش نماز
 که شاهها دلیرا گوا داورا
 همه پهلوانان ترا بنده ایم
 همه دشمنان را فکندی بخاک
 بهر کشوری لشکر و گنج تست
 ندانیم کاندیشه شهریار
 ترا زین جهان روز برخوردست
 گر از ما بچیزی بیازرد شاه
 بگوید که تامادش خوش کنیم
 و گر دشمنی دارد اندر نهان
 چنین داد پاسخ گرانمایه شاه
 بگیتی ز دشمن مرا نیست رنج
 نه آزار دارم ز کار سپاه
 شما تیغها در نیام آورید
 یکی آرزو دارم اندر نهان
 بگویم گشاده^۱ چو پاسخ دهد
 همه پهلوانان ز نزدیک شاه
 دیگر بار شاه پرستش خانه شد و در بروی همگان بربست
 طوس و گودرز و بزرگان آشفته و پریشان گشتند و گیورابسیستان
 گسیل ساختند. گیو بسیستان شد و داستان بادستان ورستم بگفت^۱

و آنان با گروهی از موبدان و ستاره شناسان بتختگاه روی نهادند.
از اینسو کیخسرو پس از یک هفته بپهلوانان روی نمود و دیگر بار پرده
بارگاه فرو انداخت.

همی گفت با کردگار سپهر
ازین شهریاری مرا سود نیست
زمن گر نکوئی و گر رفت زشت
چنین پنج هفته خروشان بیای
شب تیره از رنج نغزود شاه
بخفت او و روشنروانش نخفت
چنین دید در خواب کورابگوش
اگر زین جهان تیز بشتافتی
بهمسایگی داور پاک جای
سر تخت را پادشاهی گزین
چو گیتی ببخشی میاسای هیچ
چنان چون بجستی زیزدان تو جای
بسی چیز دیگر نهائی بگفت
چو بیدار شد رنج دیده ز خواب
همی بود گریان و رخ بر زمین

فروزنده نیکی و داد و مهر
گر ازمن خداوند خشنود نیست
نشست مرا جای ده در بهشت
همی بود در پیش کیهان خدای
بدانگه که برزد سر از چرخ ماه
که اندر جهان باخرد بود جفت
نهفته بگفتی خجسته سروش
کنون آنچه جستی همه یافتی
بیابی، درین تیرگی در میای
که ایمن شود مور از او بر زمین
که آمد ترا روزگار بسیج
بسی مرگ بر خیز و آنجا گرای
وزین آگهی آمد او را شکفت
ز خوی دید جای پرستش پر آب
همی خواند بر کردگار آفرین

چون زال ورستم بایران رسیدند، دلیران و بزرگان پذیره
شدند و از داستان کیخسرو سخنها راندند، و از آن پس که ببارگاه
در آمدند کیخسرو زال و رستم را در برگرفت و بنواخت و در پاسخ
دستان آنچه را نهفته از سروش شنیده بود بازگفت.

شنید این سخن زال و برپای خاست
 ز پیر جهان دیده بشنو سخن
 نباید که آزار گیری زمن
 بتوران زمین زادی از مادرت
 زیکسو نبیره^۲ رد افراسیاب
 چو کاوس بدخیم^۳ دیگر نیا
 همی خواست کز آسمان بگذرد
 بسی پند بشنید و سودش نکرد
 تو رفتی و شمشیر زن صد هزار
 بکشتی کسی را که بدزو هراس
 چو گفتم که هنگام آرام بود
 کنون برنوشتی ره ایزدی
 گر این باشد ای شاه سامان تو
 پشیمانی آید ترا زین سخن
 و گر نیز جوئی چنین راه دیو
 بمائی پر از درد و تن پر گناه
 بیزدان پناه و بیزدان گرای
 گر این پند من سربسر نشنوی
 نماند درود و نماندت بخت
 خرد باد جان ترا رهنمای

چنین گفت کای خسرو را دراست
 چو کثر آورد رای پاسخ مکن^۱
 ازین راستی پیش این انجمن
 هم آنجا بُد آرام و آبِ خورت
 که جز جادوی شب ندیدی بخواب
 پر آژنگ رخ دل پر از کیمیا^۴
 دگر گردش اختران بشمرد
 ازو باز گشتم پر از داغ و درد
 زره دار با گرزۀ گاوسار
 بدادار دارنده شد ناسپاس
 که بخشش و نوشش جام بود
 بکثری گذشتی و راه بدی
 نگردد کسی گرد فرمان تو
 بر اندیش و فرمان دیوان مکن
 ببرد ز تو فرّ کیهان خدیو
 نخوانند ازین پس تورا نیز شاه
 که او یست برنیک و بدرهنمای
 باهریمن بد کنش بگروی
 نه آواز شاهی نه تاج و نه تخت
 بپاکی بماناد مغزت بجای

۱- یعنی اگر سخن نا درست و نا راست است دم درکش و پاسخ مده.

۲- رد: دانا و بخرد. ۳- خیم: دیوانه، تند خو. ۴- کیمیا: فریب، چاره گری.

سخنهای دستان چو آمد بین
 که ما هم بر آنیم کاین پیر گفت
 چو کیخسرو آن گفت ایشان شنید
 باندیشه گفت این جهان دیده زال
 اگر سرد گویمش بر انجمن
 دگر آنکه رستم شود درد مند
 دگر آنکه گر بشمرم رنج اوی
 همه پاسخش را بخوبی کنم
 چنین گفت ازان پس باوازی سخت
 سخنهای دستان شنیدم همه
 بدارنده یزدان کیهان خدیو
 بیزدان گراید همی جان من
 بدید آن جهانرا دل روشنم
 بزال آنکهی گفت تندی مکن
 نخست آنکه گفتی ز توران نژاد
 جهاندار پور سیاوش منم
 نبیره جهاندار کاوس کی
 ز مادر هم از تخم افراسیاب
 نبیره فریدون و پور پشنگ
 کنون من چو کین پدر خواستم
 بگیتی مرا نیز کاری نماند
 یلان بر گشادند یکسر سخن
 نباید در راستی را نهفت
 زمانی بیاسود و اندر شمید^۱
 بمردی باندازه بشمرده سال
 جهاندار نپسندد این بد زمن
 ز درد وی آید بایران گزند
 فزون آید از نامور گنج اوی^۲
 دل او بگفتار بد نشکنم
 که ای سر فرازان پیروز بخت
 که بر خواند آنرا به پیش رمه
 که دورم من از راه و فرمان دیو
 که آن دیدم از رنج درمان من
 خرد شد زبد های او جوشنم
 بر اندازه باید که رانی سخن
 خردمند و بیدار هرگز نژاد
 ز تخم کیان شاه با هش منم
 دل افروز و پر دانش و نیک پی
 کذب خشم او گم شدی خورد و خواب
 ازین گوهران خود مرانیست نمک
 جهان را پیروزی آراستم
 ز بد گوهران شهر یاری نماند

۱- شمیدن : رمیدن ، خروش اندر گلو آوردن . ۲ - یعنی باندازه که
 در کار ایران رنج برده پادشاه و نیکی نیافته .

شدم سیر از این لشکر و تاج و تخت
 تو ای پیر بیدار دستان سام
 بتاری و کثری بگشتم ز راه
 ندانم که بادافره ایزدی
 چو دستان شنید این سخن تیره شد
 خروشان شد آنگاه و بر پای جست
 ز من بود تیزی و نابخردی
 اگر دیو گم کرد راه مرا
 سخنهای دستان چو بشنید شاه
 بدانت کو آن سخن جز بمهر
 پس فرمان داد که درفش و سرا پرده بهامون زنند و همه

دلیران و بزرگان انجمن شوند و چون چنین کردند.

شهنشاه بر تخت زرین نشست
 باواز گفت آن زمان شهریار
 هر آنکس که دارید رای و خرد
 همه رفتنی ایم و گیتی سپنج
 بترسید یکسر ز یزدان پاک
 که این روز بر هر کسی بگذرد
 ز هوشنگ و جمشید و کاوس شاه
 جز از نام ایشان بگیتی نماند
 بکوشیدم و رنج بردم بسی
 کنون جان و دل زین سرای سپنج
 یکی گرزۀ گاو پیکر بدست
 که ای نامداران به روزگار
 بدانید کاین نیک و بد بگذرد
 چرا باید این درد و اندوه و رنج؟
 مباحثید ایمن درین تیره خاک
 زمانه دم ما همی بشمرد
 که بودند با فر و تخت و کلاه
 کسی نامه رفتگان بر نخواند
 ندیدم که ایدر بماند کسی
 بکندم، سر آوردم این درد و رنج

هر آنکس که در پیش من بر درنج
 شما دست شادی و خوردن برید
 چو کیخسرو این پندها را بگفت
 برفتند یکسر گروهها گروه
 بهشتم نشست از بر گاه شاه
 چو آمدش رفتن بتنگی فراز
 چو بگشاد آن گنج آباد را
 بدو گفت بنگر بکار جهان
 گهی گنج را روز آ کنندست
 نگه کن رباطی که ویران بود
 دگر آگیری که باشد خراب
 دگر کودکانی که بی مادرند
 دگر آن کس آید پییری نیاز
 بر ایشان در گنج بسته مدار
 نگه کن بشهری که ویران شده است
 دگر آن کجا رسم آتشکده است
 سه دیگر کسی کو ز تن بازماند
 دگر چاهساری که بی آب گشت
 بدین گنج آباد ، آباد کن
 آنگاه یکایک پهلوانان را از جامه و اسب و طوق و یاره
 ببخشم بدو هر چه خواهد ز گنج
 بیکهفته ایدر چمید و چرید
 بمانند گردان ازو در شگفت
 همه دشت لشکر بدو راغ و کوه
 ابی یاره و گرز وزرین کلاه
 یکی گنج را در گشادند باز
 وصی کرد گودرز گشواد را
 که با آشکارا چه دارد نهان
 بسختی ، و روزی پرا کنندست
 پلی کان بنزدیک ایران بود
 بایران هم از رنج افراسیاب
 زنانی که بی شوی و بی چادرند
 ز هر کس همی دارد او رنج راز^۱
 ببخش و بقرس از بد روزگار
 کنام^۲ پلنگان و شیران شده است
 که بی هیربد^۳ جای ویران شده است
 بروز جوانی درم بر فشاند
 فراوان برو سالیان بر گذشت
 درم خوار کن مرگ را یاد کن
 آنگاه یکایک پهلوانان را از جامه و اسب و طوق و یاره

۱- یعنی نیاز خود را از دیگران پوشیده میدارد . ۲- کنام : شبگاه

دد و دام . ۳- هیربد : رئیس روحانی زردشتیان .

و جوشن و نگین بیادگارداد، و خواسته‌های گوناگون بخشید، و بر لشکریان گنجها پیرا کند و گفت هنگام رفتن فراز آمده هر که هرچه آرزو دارد بخواهد. مهتران و بزرگان فریاد و خروش زاری بر آوردند. از آن انجمن زال پپای خاست و نخست هنرها و جان فشانی های رستم را شمردن گرفت آنگاه گفت.

اگر شاه سیر آید از تاج و گاه چه ماند برین شیردل نیکخواه؟
کیخسرو دستور داد که فرمان جهانسالاری و پادشاهی نیمروز و کشور های پیوسته بدان را بنام رستم نوشتند.

پس گودرز برخاست و جانفشانیهای گودرزیان و گیو را بیاد آورد، و شاه فرمود منشور قم و اصفهان را بنام گیو نگاشتند. و هم بدینسان طوس نوذر از نژاد و کار های خود سخن گفت، خسرو درفش کاویانی و کشور خراسان بدو سپرد. چون ازین کارها بیرداخت، لهراسب را نزدیک خواند و تاج از سر بر گرفت و بر سر وی نهاد و بدادگستری و راستی پند داد. بزرگان ایران سخت در شگفت ماندند و بر آشوفتمند، از آن میان زال برپای خاست و بزبان نکوهش گفت: «لهراسب چون بایران آمد اسبی بیش نداشت. وقتی او را بالانان فرستادی، سپاه و درفش و سروری بخشیدی، نه هنرمندی آشکار ساخت و نه دارای نژاد بلندست، از میان چندین بزرگان و خسرو نژادان کسی سزاوار نبود که وی را بشاهی ایران برگزیدی؟»
و دیگر بزرگان هم با زال همداستان شدند. کیخسرو بیاسخ زبان اندرز بگشود و گفت: «یزدان آنرا برمی کشد و شاهی میدبخشد که نیک خواه و پاکدل و بافر و دین باشد و لهراسب چنین است

و نژاد وی به پشین و کیتباد می پیوندد و من بفرمان یزدان اورا
 بشاهی برگزیدم و هر که از وی سر بتابد از یزدان بادا فره یابد . «
 ایرانیان بناگزیر پادشاهی لهراسپ را گردن نهادند . آنگاه
 کیخسرو بزرگان و دلیران را یکایک بیدرود کردن در بر گرفت
 و چهره آنان بموسید^۱ پس شبرنگ بهزاد بر نشست و پیرده سرای
 در آمد .

ز پرده بتان را بر خویش خواند
 شخودند^۱ روی و بکنند موی
 وزان پس هر آنکس که آمد بهوش
 که مارا بیرزین سپنجی سرای
 بدیشان چنین گفت پر مایه شاه
 کجا خواهران جهاندار جم ؟
 کجا مادرم دخت افراسیاب
 کجا دختر تور « ماه آفرید »
 همه خاک دارند بالین و خشت
 زمین گر گشاده کند راز خویش
 کنارش پر از تاجداران بود
 پر از مرد دانا بود دامنش
 چه افسرنهی بر سرت بر چه ترک
 کیخسرو لهراسب را در باره پردگیان خویش نیز وصیت فرمود
 و فرمان داد که بایوان شاهی باز گردد و بداد گستری گراید و خود

- ۱ شخودن : خراشیدن ، مجروح کردن . ۲ - این بیت و دوبیت بعد

که معروفست در نسخ معتبر نیست .

برفتن روی، نهاد و سران ایران چون دستان ورستم و گودرز و گیو
و بیژن و گسته‌م و فریبرز و طوس نیز با او برآه در شدند تا بکوهی
بر آمدند و یک‌هفته در آنجا بماندند. هشتم روز شاه پهلوانان را
انجمن کرد و گفت از اینجا باز گردید چه راهی دراز، و ریگزار
و بی آب و گیاه در پیش است و از آن نتوان گذشت. زال ورستم
و گودرز بپذیرفتند، و گیو و طوس و فریبرز و بیژن و گسته‌م با
شاه رفتند. پس از شبانروزی که بسختی راه پیمودند بچشمه فرود
آمدند. پاسی که از شب گذشت کیخسرو بدان چشمه سر و تن
بشست و بنیانش اندر شد و پهلوانان بخفتند. چون صبح پدید آمد
کیخسرو ناپدید شد و هر چند پهلوانان جستند از وی نشان نیافتند،
بمنزلگاه باز گشتند و ازین شگفتی همی سخن راندند و بخورد
و خواب گرائیدند، هم آنگاه بادی تند برخاست و برفی سخت بنشست.
چو باد از هوا بادبان برکشید نبد نیزه نامداران پدید
یکایک برف اندرون ماندند ندانم بدانجای چون ماندند
نماند ایچ کس را ازیشان توان بر آمد بفرجام شیرین روان
از اینروی زال ورستم و گودرز بانتظار باز گشتن پهلوانان
یک هفته در آن کوه بماندند، و چون تباهی آنان را بدانستند بارنج
و اندوه باز گشتند.

جهان را چنین است آئین و سان بگردد همی زان بدین زین بدان
نه زین شاد باشد نه زان مستمند چنین است رسم سرای بلند

پادشاهی لهراسب

لهراسب چون تاج شاهنشاهی بر سر نهاد بداد گستری گرائید
و آبادی کشور پرداخت. از روم و هندوچین هنرمندان را بخواند
و در بلخ شارسانی پی افکند و کاخها و کویها و آتشکده ها برآورد
و « آذر برزین » را بپا کرد.

لهراسب دو فرزند داشت. یکی « گشتاسب » و دیگری
« زریر » که هر يك شایسته پادشاهی بودند. ولی او بدو شاهزاده
که نبیرگان کیکاوس بودند بیشتر مهربانی میکرد و از این روی گشتاسب
خاطری افسرده و دژم داشت.

روزی پادشاه در یارس بزمی بیاراست و با مهتران کشور
بمیگساری نشست. در این بزم گشتاسب از دلیری و هنر مندی خود
سخن گفت و از پدر درخواست که تخت و تاج کیان را بنام وی
کند. لهراسب تند خوئی و شتابزدگی فرزند را بنرمی نکوهش کرد
و اندرز داد و از درخواست وی روی برتافت.

گشتاسب از پاسخ پدر اندوهگین شد و شبانه با چند تن از
کهنتران برای هندوستان رفت. چون لهراسب آگاه گشت زریر
و گسته نوزد و گرازه هر يك را با سپاهی برای هند و روم و چین از
پی گشتاسب فرستاد.

زریر که برای هندوستان رفته بود، چون برادر پیوست باندروز
وی را نزد پدر باز گردانید، و پس از چندی چون گشتاسب همچنان
از پدر بی مهری میدید تنه ابروم رفت. چون بشهر درآمد هر چند

جست کاری درخور نیافت تا آهنگری « بوراب » نام او را بشاگردی پذیرفت ولی در هنگام کار آهنگری پتک و سندان از نیروی او خرد بشکست و آهنگر بنرمی او را براند.

گشتاسب در نزدیکی شهر بروسثائی رفت ، کدخدای ده که از نژاد فریدون بود وی را بخانه برد و بمهربانی از او پذیرائی همی فرمود.

در روم آئین چنان بود که چون قیصر میخواست دختر خود را بشوی دهد انجمنی میآراست و بزرگان و فرزندان کشور را در آن انجمن میخواند تا دختر بدخواه شوی خویش را از میان آنان برگزیند.

برای « کتایون » دختر بزرگ قیصر چنان انجمنی برپاشد، ولی دختر که پیش از آن گشتاسب را در خواب دیده و پسندیده بود، چون در آن انجمن وی را نیافت از برگزیدن شوی سرباز زد. دیگر بار قیصر انجمنی بزرگتر بیاراست و فرمان داد که همگان بدان در آیند و بخواهش کدخدا گشتاسب نیز بانجمن شد و در کناری بنشست. چون کتایون آنرا که در خواب دیده بود بیداری نیافت وی را بشوهری برگزید و قیصر ناگزیر پیروی آئین دیرین کتایون را بگشتاسب سپرد و آن هردو را از درگاه براند.

گشتاسب همچنان بروسثا بخانه کدخدا شد و همواره در نخجیر بود و با « هیشوی » نامی دوستی پیدا کرد.

چون قیصر از رفتار کتایون بخشم اندر بود پیمان نهاد که دختر دوم خود را بکسی دهد که گرگی را که در بیشه « فاسقون » است

بکشد . «میرین» خواستار دختر دوم قیصر بود و بستاره شناسی در یافته بود که جوانی ناشناس از ایران بروم آید و داماد قیصر شود و هنرها نماید . پس بمیانجیگری «هیشوی» از گشتاسب تباهی گرگ را درخواست و گشتاسب پذیرفت و گرگ را بکشت و از خواسته‌هایی که میرین پیاداش بوی داد جزاسب و شمشیری پذیرفت و میرین بچارهٔ چونین بدامادی قیصر سرافراز گشت .

خواستار سومین دختر قیصر «اهرن» از بزرگان روم بود و قیصر خواست که وی نیز هنری نماید و اژدهائی را که در کوه «سقیلا» ست تباہ کند . اهرن درماند و از میرین چاره جست .

چو بشنید میرین ز اهرن سخن	بیچید و اندیشه افکند بن
که گر کار آن نامدار جهان	باهرن نگویم نماید نهان
سر مایهٔ مردمی راستی است	ز تاری و کثری بیاید گریست
بگویم مگر کان نبرده سوار	نهد اژدها را سر اندر کنار
چو اهرن بود مر مرا یار و پشت	ندارد مگر باد دشمن بمشت
بر آریم گرد از دل آن سوار	نهان ماند این راز یک روزگار

اهرن هم بوسیلهٔ «هیشوی» بگشتاسب راه یافت و گشتاسب پذیرفت که اژدها را نیز بکشد و چنین کرد و چون کشته شدن اژدها بنام اهرن برآمد قیصر سومین دختر خویش را بوی داد و بشادی بنشست .

یکی منظری پیش ایوان خویش	بر آورد چون تخت رخشان خویش
بمیدان شدند دو داماد اوی	بیاراستندی دل شاد اوی

بتیر و بچوگان و زخم سنان
 همیتاختندی چپ و دست راست
 چنین تا برآمد برین روزگار
 بگشتاسب گفت ای نشسته درم
 بروم از بزرگان دو مهتر بدند
 یکی آنکه نر ازدها را بکشت
 دگر آنکه بر گرگ بدرید پوست
 بمیدان قیصر بننگ و نبرد
 نظاره شو آنجا که قیصر بود
 بدو گفت گشتاسب کای خوبچهر
 ترا با من از شهر بیرون کند
 ولیکن ترا گر چنین است رای
 بفرمود تا بر نهادند زین
 بیامد به میدان قیصر رسید
 ازیشان یکی گوی و چوگان بخواست
 بر انگیخت آن بارگی را ز جای
 بمیدان یکی نیز گویش ندید
 بیفکند چو گان کمان بر گرفت
 نگه کرد قیصر بر آن سر فراز
 پیرسید و گفت این سوار از کجاست
 سر افراز گردان بسی دیده ام
 بخواندند گشتاسب را پیش اوی
 بهر دانشی گرد کرده عنان
 که گفتی سواری بدیشان سزا است
 بیامد کتایون آموزگار
 چه داری باندیشه دل را بغم؟
 که باتاج و با گنج و افسر بدند
 فراوان بلا دید و نمود پشت
 همه روم یکسر پر آوای اوست
 همی باسمان اندر آرند گرد
 مگر بر دلت رنج کمتر بود
 ز قیصر مرا کی بود یاد و مهر؟
 چو بیند مرا مردمی چون کند؟
 نه پیچم ز رای تو ای رهنمای
 بر اسبی که اندر نوردد زمین
 همی بود تا زخم چو گان بدید
 میان سواران در انداخت راست
 یلانرا همه سست شد دست و پای
 شد از زخم او در هوا ناپدید
 کجا ابراز او دست بر سر گرفت
 بر آن چنگ و یال و رکیب دراز
 که چندین پیچد چپ و دست راست؟
 سواری بدینگونه نشنیده ام
 پیچید جان بداندیش اوی

بپرسیدش از شهر و نام و نژاد
 چنین گفت کان خوار بیگانه مرد
 چو داماد گشتم ز شهرم براند
 ز قیصر ستم بر کتایون رسید
 به بیشه درون آن زیانکار گرگ
 سرانشان بزخم من آمد پپای
 که دندانهایشان بخان منست
 ز هیشوی قیصر بپرسد سخن
 چو هیشوی شد پیش و دندان ببرد
 بیوزش بیمار است قیصر زبان
 کنون آن گرامی کتایون کجاست؟
 پس آنگه نشست از بر بادیای
 بسی آفرین کرد فرزند را
 نپرسی بدو گفت از انباز خویش
 چنین داد پاسخ که پرسیدمش
 نگوید همی پیش من راز خویش
 که آرام و شهر و نژادم کدام
 گمانم که هست از نژاد بزرگ
 وزان جایگاه سوی ایوان گذشت
 قیصر از پادشاه خزر که «الیاس» نام داشت باز خواست
 ورا زین سخن هیچ پاسخ نداد
 که از شهر قیصر ورا دور کرد
 کس از دفترش نام من بر نخواند
 که مردی غریب از جهان برگزید
 بکوه اندرون ازدهای سترگ
 بدان کار هیشوی بد رهنمای
 همان زخم خنجر نشان منست
 نواست این نگشته است کاری کهن
 گذشته سخنهای برو بر شمرد
 بدو گفت بیداد رفت ای جوان
 مرا گریستمکاره خوانی رواست
 بیوزش بیامد بر پا کرای^۱
 سمنبر نگار خردمند را
 مگر بر تو پیدا کند راز خویش
 نه بر دامن راستی دیدمش
 نهان دارد از هر کس آواز^۲ خویش
 «فرخ زاد» گوید که هستم بنام
 که پر خاشجویست و مرد سترگ
 سپهر اندرین نیز چندی بگشت
 قیصر از پادشاه خزر که «الیاس» نام داشت باز خواست

و چون نپذیرفت میان آنان آتش جنگ بر افروخته شد و الیاس در رزمگاه بدست فرخزاد (گشتاسب) گرفتار گشت.

این پیروزی قیصر را برانگیخت که از لهراسب نیز باز خواهد و «قالوس» نامی را پیامبری بایران فرستاد. لهراسب از گستاخی قیصر در شکفت شد و بنرمی از قالوس پژوهش کرد و از کار گشتاسب آگاه شد.

پس «قالوس» را بازگرداند و وزیر را با سپاهی آراسته بروم فرستاد. وزیر در مرز روم لشکر را به «بهرام» یکی از سرداران ایران سپرد و خود چون پیامبری نزد قیصر شتافت، دربارگاه قیصر گشتاسب را بدید و دو برادر یکدیگر را بشناختند و هم در آنجا وزیر پیام لهراسب را که آماده جنگ است بقیصر بگفت.

دیگر روز گشتاسب بتنهائی بسپاه ایران پیوست و دو برادر یکدیگر را در آغوش گرفتند. وزیر تخت پادشاهی را که با خود آورده بود بر افراخت و گشتاسب بر آن نشست و تاج شاهی بر سر نهاد.

پس بدرخواست گشتاسب قیصر بلشکر گاه ایران آمد و چون گشتاسب را بشناخت بشاهی بوی درود فرستاد و بشادی گنجها پیرا کند و سران و پهلوانان ایران را بنواخت. چون چندی بگذشت گشتاسب با کتایون و وزیر بایران باز گشتند و لهراسب را بدیدار آنان شادمانی افزود.

پادشاهی گشتاسب^۱

چو گشتاسب را دادلهراسب تخت
 ببلخ گزین شد بران نوبهار
 مرآن خانه را داشتندی چنان
 بیست آن در آفرین خانه را
 بپوشید جامه پرستش پلاس
 نیایش همی کرد خورشید را
 چو گشتاسب بر شد بتخت پدر
 منم گفت یزدان پرستنده شاه
 بدان داد ما را کلاه بزرگ
 سوی راه یزدان بیازیم چنگ
 فرود آمد از تخت و بر بست رخت
 که یزدان پرستان بدان روزگار
 چو مرمکه را این زمان تازیان
 نهشت اندران خانه بیگانه را
 خرد را چنان کرد باید سپاس
 چنان بوده بد راه جمشید را
 که فر پدر داشت و بخت پدر
 مرا ایزد پاك داد این کلاه
 که بیرون کنیم از رمه میش گرگ
 بر آزاده گیتی نداریم تنگ

۱ - در اینجا فردوسی در حدود هزار بیت از اشعار دقیقی را آورده و فرموده است :

چنان دید گوینده یکشب بخواب
 دقیقی ز جانی بدید آمدی
 بفردوسی آواز دادی که می
 که شاهی گزیدی ز گیتی که بخت
 شهنشاه محمود گیرنده شهر
 برین نامه بر چند بشتافتی
 از این باره من پیش گفتم سخن
 ز گشتاسب وار جاسپیتی هزار
 گر آن مایه نزد شهنشه رسد
 روانش روان باد اندر بهشت
 کنون من بگویم سخن کو بگفت
 یکی جام می داشتی چون گلاب
 بر آن جام می داستانها زدی
 مخور جز بر آئین کاوس کی
 بدو نازد و تاج و دیهیم و تخت
 ز گیتی بهر کس رساننده بهر
 کنون هر چه جستی همه یافتی
 اگر باز یابی بخیلی مکن
 بگفتم سر آمد مرا روزگار
 روان من از خاک بر مه رسد
 بیخشادش ایزد همه خوب و زشت
 منم زنده او گشته با خاک جفت

چون گیتی بر گشتاسب راست شد مهتران هر کشور باژ
و ساو بپذیرفتند مگر «ارجاسب» پادشاه چین و توران که از ایران
باژ میخواست.

گشتاسب را از کتایون دو پسر بود یکی «اسفندیار» که
در دلاوری همتا نداشت و دیگر «پشوتن».

چون چندی برآمد زردشت پیغمبری آشکار شد و گشتاسب
را بکیش خویش خواند.

بشاه جهان گفت پیغمبرم	ترا سوی یزدان همی رهبرم
جهاندار گوید که بپذیر دین	نگه کن بدین آسمان و زمین
نگر تا تواند چنین کرد کس	مگر من که هستم جهاندار و بس
زگوینده بپذیر به دین اوی	بیاموز ازو راه و آئین اوی
نگر تا چه گوید بر آن کار کن	خردبر گزین، این جهان خوار کن
بیاموز آئین و دین بهی	که بی دین نه خوبست شاهنشهی

گشتاسب وزیر و اسفندیار و بزرگان ایران بدین زردشت
در آمدند و در هر سو آتشکده ها برپا گشت، و موبدان بجهان پراکنده
شدند، تا آئین دین بهی را بمردم بیاموزند.

چون این خبر بارجاسب رسید آن را بهانه رزم ساخت
و بگشتاسب نامه کرد:

که ای نامور پور شاه جهان	فروزنده تخت شاهنشهان
سرت سبز بادو تن و جان درست	مبادت کیانی کمرگاه سست
شنیدم که راهی گرفتی تباه	بخود روز روشن بکردی سیاه

بیامد یکی پیر مهتر فریب ترا دل پر از درد کرد و نهیب
 سخن گفت از دوزخ و از بهشت بدلت اندرون تخم زفتی بکشت
 تو او را پذیرفتی و دینش را بیاراستی راه و آئینش را
 بیفکندی آئین شاهان خویش بزرگان گیتی که بودند پیش
 از آن پس که ایند ترا شاه کرد یکی پیر جادوت بی راه کرد
 نوشتم یکی نامه دوستوار که هم دوست بودمت و هم نیک یار
 چون نامه بخوانی سروتن بشوی فریبنده^۱ را نیز منمای روی
 و رایدون که نپذیری این پند من بسائی گران آهین بند من
 بیایم پس نامه تایک دو ماه کنم سر بسر کشورت را تباه
 چون نامه بگشتاسب رسید زردشت^۱ و جاماسب بزرگ
 موبدان^۲ و دیگر بزرگان را انجمن کرد و با آنان رای زد سپس
 پاسخی درشت بارجاسپ باز فرستاد.

ارجاسپ چون پاسخ نامه بخواند لشکری انبوه فراهم آورد
 و بایران روی نهاد و از اینسوی گشتاسب نیز با سپاهی آراسته به
 بلخ در آمد و چون دو لشکر روی اندر روی شدند در چند هفته
 رزمهائی سخت در پیوست و در این رزمهها اردشیر و شیرو و شیداسپ
 و نیدوزاد^۳ (پسران گشتاسب) و گرامی^۴ (پسر جاماسب) و بسی
 از پهلوانان ایران کشته شدند وزیر برادر شاهنشاه که سپهسالار
 ایران بود نیز از پای درآمد.

کس آمد همانکه باسفندیار که کشته شد آن شاه نیزه گذار^۲
 پدرت از غم او بکاهد همی کنون کین او خواست خواهد همی

بقلب اندر آمد میان را ببست گرفت آن درفش همایون بدست
 بازادگان گفت پشت سپاه بدارید ، ای نامداران شاه
 نگر تاجه گویم همه بشنوید بدین خدای جهان بگروید
 بدانید شاهان که روزیست این که بدین پدید آید از پاك دین
 نگر تا نرسید از مرگ و چیز که کس بی زمانه نمرده است نیز
 و گر کشت خواهد همی روزگار چه نیکوتر از مرگ در کارزار؟
 نگر تا نبینید بگریختن نگر تا نرسید از آویختن
 سر نیزه ها را برزم افکنید زمانی بکوشید و مردی کنید

پس اسفندیار با دلیران گزیده بترکان تاختند و از چپ
 و راست حمله های گران در پیوستند و بسیاری از سران و سپاه
 ارجاسپ را بخاك افکندند و چون ارجاسپ را توان پایداری نماند
 بگریخت و گروهی از لشکر وی بزنهار اسفندیار در آمدند.

چون پیروزی از آن گشتاسپ شد فرمان داد خستگان را
 بیمارستانها برند و نستور پسر جاماسب با گروهی از در کارزار از
 پی ترکان بتازد. از آن پس هر يك از سپاهیان را بفراخور خود
 پایگاه و فرمانروائی داد و خواسته و درم بخشید ، و بسپاسگزاری
 آتشکده ها برافروخت ، و اسفندیار را برانگیخت که دین زردشت
 را بجهان درپرا کند.

چو بکچند گاهی برآمد براین جهان ویژه گشته بدوپاك دین
 فرسته فرستاد هم زی پدر که ای نامور شاه پیروز گر
 جهان ویژه کردم بفرّ خدای بکشور پرا کنده سایه های
 کسی را بنیز از کسی بیم نه بگیتی کسی بی زر و سیم نه

فروزنده گیتی بسان بهشت جهان گشته آباد و هر جای کشت
 یکی سر کشی بود نامش گرز م - از پهلوانان گشتاسپ .
 گرز م با اسفندیار از دیر باز دشمنی داشت و هر گاه نام اسفندیار
 برده می شد وی از بدگوئی باز نمیایستاد و اندك اندك شاه را به
 پسر بدگمان کرد، و چنان نمود که اسفندیار سپاه و مردم ایران را
 با خود همدانستان نموده است که تاج و تخت شاهی را بدست آورد . این
 سخنان در گشتاسپ اثر کرد و جاماسب را فرمان داد که اسفندیار
 را بدرگاه آورد و چون پیامد بند و زنجیرش بدست و پای نهاد و در
 « گنبدان دژ » بزنندان در افکند، و خود از بلخ بزابستان رفت . رستم
 و زال او را پذیره شدند و آئین زرتشت را از او بیاموختند ، تا
 دو سال بر این بگذشت .

از اینسو از زندانی شدن اسفندیار ، و رفتن گشتاسپ با
 سپاه بزابل ، ارجاسب را آگاهی رسید و کین توزی را کمر بست^۱
 و بسپهداری « کهرم » لشکری انبوه ببلخ فرستاد .

۱ - گفتار دقیقی در يك هزار بیت در اینجا پایان میرسد ، و فردوسی
 در باره ایات وی چنین می فرماید :

چو این نامه افتاد در دست من	بماهی گرائیده شد شست من
نگه کردم این نظم سست آدمم	بسی بیت نا تندرست آدمم
من این را نوشتم که تا شهریار	بداند سخن گفتن نا بکار
دو گوهر بد این باد و گوهر فروش	کنون شاه دارد بگفتار گوش
سخن چون بدیشگونه بابت گفت	مگوی و مکن رنج با طبع جفت
چو بند روان بینی و رنج تن	بکانی که گوهر نیابی مکن
چو طبعی نداری چو آب روان	مهر دست زی نامه خسروان
دهان گریبان ز خوردن تهی	از آن به که ناساز خوانی نهی

لهراسپ با هشتاد تن از موبدان در آتشکده بنیایش یزدان
میگذراند، و چون از آمدن ترکان آگهی یافت ناگزیر برزم آنان
درآمد و مردم بلخ نیز او را یاری کردند، ولی ترکان چیرگی یافتند،
و او و موبدان را بکشتند، و بکاخ و ایوان آتشکده، همچنین بزند
و اوستا آتش اندر زدند، و «همای» و «به آفرید» دختران گشتاسپ
را اسیر کردند.

از پردگیان گشتاسپ زنی هوشمند برنشست و بزابل شتافت
و گشتاسپ را آگاه ساخت. پادشاه ایران بشتاب لشکری از هر
سوی فراهم آورد و ببلخ راند، و از آنسو ارجاسب نیز با سپاهی
انبوه بکهرم پیوست و میان آنان رزمی بزرگ در گرفت، و در این
کارزار بسیاری از ایرانیان، از آنجمله سی و هشت تن پسران گشتاسپ
کشته شدند، و گشتاسپ شکست یافت و بگریخت و بکوهی که جز
يك راه نداشت پناه جست، و ارجاسب که از پی میراند وی را در
حصار بگرفت.

گشتاسپ درمانده گشت، و از جاماسب چاره جست. وی
شاه را بزهانیدن اسفندیار راهبری کرد، و خود در این کار کمر
بست، و شبانه بزی ترکان از لشکرگاه بگذشت و بنزد اسفندیار شتافت.
اسفندیار نخست بیاری پدر تن درنمیداد و جاماسب او را
ببند و اندرز و نوید رام ساخت و چون آهنگران برای گشودن بند
و زنجیر وی آمدند از آهستگی و کندی آنان دژم شد و پای بیفشرد
و دست بپیچید و بند و زنجیر درهم شکست.

چو شب تیره تر گشت اسفندیار سلیحش بپوشید و بر ساخت کار

بر آن باره خسروی برنشست
 ورا راهبر پیش جاماسپ بود
 وزانجا بیامد بدان جایگاه
 بسی را ز ایرانیان کشته دید
 همی زار بگریست بر کشتگان
 بجائی کجا گشته بد سخت رزم
 بنزدیک او اسپش افکنده بود
 چنین گفت با کشته اسفندیار
 نگه کن که دانای ایران چه گفت
 که دشمن که دانا بود به که دوست
 بر اندیشد آنکس که دانا بود
 ز چیزی که باشد برو ناتوان
 از ایران همی جای من خواستی
 تو بردی از این پادشاهی فروغ
 بدین رزم خونی که شد ریخته
 وزان دشت گریان سراندر کشید
 بیفکند از ایشان فراوان براه
 بر آمد بران تند خارا فراز
 پدر داغدل بود بر پای جست
 ببوسید و ببوسد رویش بدست

گشتاسپ پسر را سخت نوازش فرمود و دیگر بار او را
 بتاج و تخت شاهی نوید داد ، بزرگان و سران و سپاه ایران نیز از
 دیدار او شادیهها نمودند . روز دیگر ایرانیان بسپهداری اسفندیار

از کوه فرود آمدند و اسفندیار سپاه دشمن زد و از میسر به میمنه
بتاخت. از دلیران دشمن « کرگسار » نامی که از ارجاسب هم آوردی
اسفندیار را خواسته بود بمیدان در آمد، و اسفندیار او را با کمند
گرفتار کرد.

ارجاسب را چون توان پایداری نماند بگریخت و ایرانیان
از پی شتافتند و تیغ در دشمن نهادند، و آنان که گریختن نتوانستند
از اسفندیار زنهار خواستند.

گشتاسپ باین پیروزی شادی ها نمود و هفته یزدان را
نیایش کرد. سپس از اسفندیار خواستار شد که از پی ارجاسب برود
و خواهران خود را از گرفتاری و ایران را از تنگ برهاند. اسفندیار
بپذیرفت و دوازده هزار از نامداران برگزید و کرگسار را نیز همچنان
که در زنجیر بود با خویشان برد.

داستان هفتخان اسفندیار

اسفندیار چون از ایران بیرون شد بدوراهی رسید و فرمان
داد که کرگسار را بیاوردند و بنوید و بیم از او خواست که وی را
به « روئین دژ » جایگاه ارجاسب، برآستی راه نماید.

کرگسار پاسخ داد که از اینجا تا جایگاه ارجاسب سه راه
است. راهی که با آب و گیاه و آبادیست سه ماه، و دیگری که از
بیابان میگذرد بدو ماه پیموده میشود. و راه هفت خان که بیمناک
و سخت دشوار است بیش از يك هفته مدت نمیگیرد.

سه دیگر ببرد بیک هفته راه بهشتم بروئین دژ آید سپاه
پر از شیر و گرگست و پراژدها که از چنگشان کس نیابد رها

فریب زن جادو از گرگ و شیر
بیابان و سیمرغ و سرهای سخت
وزان پس چور وئین دژ آید پدید
سر باره بر تر ز ابر سیاه
بگرد اندرش آب و رود روان
بکشتی برو بگذرد شهریار
بصد سال اگر ماند اندر حصار
چو اسفندیار آن سخنها شنید
بدو گفت مارا جز این راه نیست
چنین پاسخ آورد پس کرگسار
بزور و بازار نگذشت کس
فزونست و زان اژدهای دلیر
که چون باد خیزد بدرد درخت
نه دژ دید ز انسان کسی نه شنید
بدو در فراوان سلیح و سپاه
که از دیدنش خیره گردد روان
چو آید بهامون ز بهر شکار
ز هامون نیایدش چیزی بکار
زمانی به پیچید و دم در کشید
بگیتی به از راه کوتاه نیست
که بر هفت خان هرگز ایشهریار
مگر کز تن خویشتن کرد بس

اسفندیار فرمود کرگسار را در بند گذاشتند و سپاه از هفتخان
براند ، و چنانکه کرگسار از پیش گفته بود در خان اول دو گرگ
سترگ ، و در خان دوم دوشیر پر خاشجوی ، و در خان سوم اژدهائی
دمان ، و در خان چهارم جادوئی چابک ، و در خان پنجم سیمرغ
و دو بچه او ، بر اسفندیار راه گرفتند و اسفندیار بر همه آنها
چیرگی یافت .

وزان پس بفرمود تا کرگسار
بدو گفت کای بد تن بد نهان
نه سیمرغ پیدا نه شیرو نه گرگ
باواز گفت آتزمان کرگسار
یکی کار پیش است فردا که مرد
بیامد بر نامور شهریار
نگه کن بدینکار گردان جهان
نه آن تیز چنگ اژدهای سترگ
که ای نامور فرخ اسفندیار
نیندیشد از روزگار نبرد

بیالای یک نیزه برف آیدت برخ روزگار شگرف آیدت
 نه گرز و کمان یادت آید نه تیغ نبینی در جنگ و راه گریغ^۱
 بمانی تو با لشکر نامدار برف اندر ای فرخ اسفندیار
 اگر باز گردی نباشد شکفت ز گفتار من کین نباید گرفت
 همی ویژه در خون لشکر شوی تو پی داری از راه دیگر شوی^۲
 مرا این درستست کز باد سخت بدرد زمین و بپرد درخت
 وزان پس که اندر بیابان رسی یکی منزل آید بفرسنگ سی
 همه ریگ تفتست با خاک و شخ برو نگذرد مور و مار و ملخ
 نبینی بجائی یکی قطره آب زمینش همی جوشد از آفتاب
 نه بر خاک او شیر یابد گذر نه اندر هوا کرکس تیز پر
 نه بر شخ و ریگش بروید گیا زمینش سیه رنگ چون توتیا
 برانی بر اینگونه فرسنگ چل نه با اسب جان و نه با مرد دل
 وز آنجا بروئین دز آید سپاه ببینی یکی مایه ور جایگاه
 زمینش بکام نیاز اندرست سرباره با خور براز اندرست
 ازایران و توران اگر صد هزار بیایند گردان خنجر گذار
 نشینند صد سال گرد اندرش همی تیر باران کنند از برش
 فزونی همانست و کمتر همان چو حلقه است بر در بد بد گمان^۳
 چو ایرانیان گفتن کر گسار شنیدند گشتند با درد یار
 بگفتند کای شاه آزاد مرد بگرد بلا تا توانی مگرد
 براهی دگر گر شوی کینه ساز همه شهریاران برندت نماز

۱ - گریغ : گریز . ۲ - یعنی تو پا و پر داری از راه دیگر رو .

۳ - یعنی دشمن چون حلقه بر در می ماند و بدرون دز راه نمی یابد .

چو بشنید اسفند یار این سخن
 شما گفت از ایران بپند آمدید
 شما باز گردید پیروز و شاد
 جهاندار پیروز یار منست
 بمردی نباید کسی مهرهم
 چو ایرانیان برگشادند چشم
 برفتند پوزش کنان پیش شاه
 زبهر تن شاه غمخواره ایم
 زما تا بود زنده يك نامدار
 سپهبد چو بشنید از یشان سخن
 بگردار آتش همیراندند
 بهاری یکی خوش منش روز بود
 سراپرده و خیمه فرمود کی
 هم اندر زمان تند بادی ز کوه
 بیارید از آن ابر تاریك برف
 جهان یکسره گشت چون پرزاغ
 سه روز و سه شب هم بدانسان گذشت
 باواز پیش پشوتن بگفت
 بمردی شدم در دم ازدها
 همه پیش یزدان نیایش کنید
 سپه یکسره بانگ برداشتند
 هم آنکه برآمد یکی باد خوش
 شد آن تازه رویش زگردان کهن
 نه از بهر نام بلند آمدید
 مرا کار جز رزم جستن مباد
 سر اختر اندر کنار منست
 اگر جان ستانم و گرجان دهم
 بدیدند چهره و را پر ز خشم
 که گر شاه بیند به بخشد گناه
 نه از کوشش و جنگ بیچاره ایم
 نه پیچیم يك تن سر از کار زار
 ببخشید آن گفتهای کهن
 جهان آفرین را همی خواندند
 دل افروز و هم گیتی افروز بود
 بیاراست خوان و بیاورد می
 بر آمد که شد نامور زان ستوه
 زمین شد پراز برف و بادی شگرف
 ندانست کس بازهامون زراغ
 سپهدار از آنچاره بیچاره گشت
 که این کار ما گشت با درد جفت
 کنون زور گردی نیارد بها
 بخوانید و او را ستایش کنید
 نیایش از اندازه بگذاشتند
 ببرد ابرو روی هوا گشت کش^۱

چون ایرانیان را دل رفته بجای باز آمد سه روز بآسایش
 اندر شدند و چهارم روز براه روی نهادند ولی چنانکه گرگسار گفته
 بود راه خشک و بی آب نبود و چون ناراستی و دورویی وی آشکارا
 شد، اسفندیار او را بکشت و همچنان براند تا بروئین دز رسید. اسفندیار
 دوترک را که بدشت می گذشتند بگرفت و پس از آنکه از روئین دز
 پشوهش کرد آن دو را بکشت. پس با پشوتن رای زد و باری بر آن
 شد که بآئین بازرگانان بدز راه جوید و بچاره آن را بگشاید. سپس
 لشکر را پیشوتن سپرد و بوی اندرز داد که بی دیده بان و طلایه
 نماند و هرگاه آتش از فراز باره بر افروخته بیند بدانسوی راند.
 پس فرمان داد که صد شتر بیاوردند و هشتاد جفت صندوق فراهم
 کردند، آنگاه یکصد و شست مرد از یلان برگزید و در صندوقها
 جای داد و ده شتر دیگر را از گونه گون گوهر و دیبا بار بر نهاد و بآئین
 کاروانیان بروئین دز راند.

چون بدرون دزو ببارگاه ارجاسب راه یافت از گوهرهای
 شاهوار و جامه های زربفت بشاه پیشکش کرد و بمران و لشکر
 دینار بیفشاند و خود را بنام «خرّاد» خواند. از آن پس بار بگشود
 تا خریداران از هرسو براو انجمن شدند.

چو خورشید تابان ز گنبد بگشت	خریدار بازار وی در گذشت ^۱
دو خواهرش رفتند از ایوان بکوی	غریوان و بر کفت ها بر سبوی
بنزدیک اسفندیار آمدند	دریده دل و خاکسار آمدند
چو اسفندیار آن شکفتی بدید	دورخ کرد از خواهران ناپدید

۱ - یعنی وقتی خورشید بمغرب گرائید خریداران کالای وی پراکنده شدند.

شد از کار ایشان دلش پر ز بیم
 برفتند هر دو بنزدیک اوی
 بخواهش گرفتند بیچارگان
 که روز و شبان بر تو فرخنده باد
 بایران ز گشتاسب و اسفندیار
 بدین سان دو دخت یکی پادشا
 برهنه سرو پای و دوش آبکش
 گر آگاهی از شاه وز شهر ما
 یکی بانگ برزد بزیر گلیم
 که اسفندیار از بُنه خود مباد
 نه گشتاسب آن شاه بیداد گر
 نبیند کایدر فروشنده ام
 چو آواز بشنید فرخ همای
 بدانت جنگ آور پا کرای
 سبک روی بگشاد دیده پر آب
 ز کار جهان ماند اندر شکفت
 بدیشان چنین گفت کاین روز چند
 که ایدرمن از بهر جنگ آمدم
 کسی را که دختر بود آب کش
 پدر آسمان باد و مادر زمین^۱
 بیوشید رخ بآستین گلیم
 ز خون بر دورخ بر نهاده و جوی
 از آن مایه و مرد بازارگان
 فلک پیش فرمان تو بنده باد
 چه آگاهیست ای گونامدار ؟
 گرفتار در دست نا پارسا
 پدرشادمان روز و شب خفته خوش
 برین بوم تریاک شد زهر ما
 که لرزان شدند آن دو دختر ز بیم
 نه آنکس بگیتی کرو کرد یاد
 که چون او مبیناد تاج و کمر
 ز بهر خور خویش کوشنده ام
 بدانت و آمد دلش باز جای
 که او را همی باز داند همای
 پراز خون دل و چهره چون آفتاب
 دژم گشت و لب را بدندان گرفت
 بدارید هر دو لبان را ببند
 برنج از پی نام و ننگ آمدم
 کی آید و را در جهان خواب خوش
 نخوانم بر آن روزگار آفرین

روز دیگر اسفندیار نزد ارجاسب رفت و پس از ستایش شاه چنین گفت: «چون براه دریا میگذشتم طوفانی سهمگین برخاست که امید رستگاری نماند، پیمان نهادم که اگر ازین رنج برهم بزمی بزرگ برپا کنم و بزرگان کشور را بمهمانی بخوانم.» ارجاسب خواهش وی را بپذیرفت و چون کلبه بزرگان بزم را شایسته نبود بکاخ دز بزمی بیاراستند و آتشی خورشید وار برافروختند و همه بزرگان و سران از مستی چنان شدند که سراز پا نمیشناختند.

چون دیده بان نشان آتش بدید پشوتن را آگاه ساخت. در همان گاه بانگ تبیره ونای برخاست و ایرانیان ساخته و بسیجیده بدزروی آوردند. چون این خبر بار جاسب رسید فرمان داد تا «کهرم» با سپاهی از درکار زار بجلوگیری شتابد.

از این سوشبانگاه اسفندیار صندوقها را بگشاد، و از آن پس که یلان از خوردن و آشامیدن پیرداختند جامه رزم بپوشیدند و همگروه بکاخ ارجاسب درآمدند و هر که را یافتند بکشتند. ارجاسب را هیاهوی دلیران از خواب برانگیخت و رزم را آماده شد. چون اسفندیار باو رسید نام خود را بگفت و او را بکشت و فرمان داد سرش از باره میان لشکر ترکان بیفکنند و خود بیاری پشوتن از دژ بیرون شد و بایرانیان پیوست و آتش رزم تیز تر گشت. در این رزمگاه کهرم بدست اسفندیار گرفتار شد و بسیاری از سران ترکان کشته شدند، و چون لشکر شکست خورده زنهار خواستند اسفندیار بپذیرفت و تیغ در آنان نهاد.

پس پیروزی خویش را بگشتاسب نامه کرد و خواهران
را با خواسته بسیار بایران فرستاد. گشتاسب پاسخی شایسته باز داد
و او را بایران بخوانده اسفندیار دیگر بار از هفت خان بگذشت و پیدر
پیوست و هر دو از دیدار یکدیگر شادمان شدند و بمی خوردن نشستند.
پسر خورد با شرم یاد پدر پدر همچنان نیز یاد پسر
داستان رستم و اسفندیار

کنون خورد باید می خوشگوار	که می بوی مشک آید از جویبار
هوا پر خروش و زمین بر زجوش	خنک آنکه دل شاد دارد بنوش
درم دارد و نقل و نان و نبید	سر گوسفندی تواند برید
مرا نیست این خرم آنرا که هست	ببخشای بر مردم تنگدست
همه بوستان زیر برگ گل است	همه کوه پر لاله و سنبل است
بپالیز ^۱ بلبل بنالد همی	گل از ناله او بیالد همی
بخندد همی بلبل و هر زمان	که برگ گل نشیند گشاید زبان
ندانم که عاشق گل آمد گر ^۲ ابر	که از ابر بینم خروش هژبر
بدر ^۳ همی پیش پیراهنش	درفشان شود آتش اندر تنش
سر شک هوا بر زمین شد گوا	بنزدیک خورشید فرمانروا
که داند که بلبل چگوید همی	بزیر گل اندر چه جوید همی ؟
نگه کن سحر گاه تا بشنوی	ز بلبل سخن گفتن پهلوی
همی نالد از مرگ اسفندیار	ندارد بجز ناله زو یاد گار
چو آواز رستم شب تیره ابر	بدر ^۴ دل پیل و چنک هژبر

**

ز بلبل شنیدم یکی داستان که بر خواند از گفته باستان

که چون مست باز آمد اسفندیار
 کتابون قیصر که بد مادرش
 چو از خواب بیدار شد تیره شب
 چنین گفت با مادر اسفندیار
 مرا گفت چون کین لهراسب شاه
 بیاری تو مر خواهرانرا ز بند
 جهان ازبدان پاک بی خوا^۱ کنی
 همه پادشاهی و لشکر تراست
 کنون چون برآرد سپهر آفتاب
 بگویم بدو آن سخنها که گفت
 اگر تاج شاهی سپارد بمن
 و گر هیچ تاب اندر آرد بچهر
 بمردی من آن تاج بر سر نهم
 ترا بانوی شهر ایران کنم
 غمی شد ز گفتار او مادرش
 بدو گفت کای رنج دیده پسر
 همه گنج و فرمان و رای و سپاه
 یکی تاج دارد پدرت ای پسر
 چو او بگذرد تاج و تختش تراست
 چنین گفت با مادر اسفندیار
 که پیش زنان راز هرگز مگوی
 دژم گشته از خانه شهریار
 گرفته شب تیره اندر برش
 یکی جام می جست و بگشاد لب
 که با من همی بد کند شهریار
 بخواهی بمردی زار جاسپ شاه
 کنی نام ما را بگیتی بلند
 بکوشی و آرایش نو کنی
 همان گنج با تخت و افسر تراست
 سر شاه بیدار گردد ز خواب
 زمن راستیها نیارد نهفت
 پرستش کنم چون بتان راشمن^۲
 به یزدان که برپای دارد سپهر
 بایرانیان گنج و کشور دهم
 بزور و بدل کار شیران کنم
 همه پر نیان خار شد در برش
 ز گیتی چه جوید دل تاجور؟
 توداری برین بر فرونی مخواه
 تو داری همه لشکر و بوم و بر
 بزرگی و اورنگ و بختش تراست
 که نیکو زد این داستان هوشیار
 چو گوئی سخن بازیابی بکوی^۳

۱ - خو : گیاه خود روی که در کشتزارها برآید . ۲ - شمن :
 بت پرست . ۳ - یعنی رازی که با زنان گفتی در کوی و بازار بازخواهی شنید .

بکاری مکن نیز فرمان زن
 پرآژنگ^۱ و تشویر^۲ شد مادرش
 چو بگذشت شب گرد کرده عنان
 نشست از بر تخت زر شهریار
 چو در پیش شاه انجمن شد سپاه
 همه موبدان پیش شه در رده
 پس اسفندیار آن یل پیلتن
 بدو گفت شاهان انوشه بدی
 سر داد و مهر از تو پیدا شد دست
 همه مرترا چون یکی بنده ایم
 تودانی که ارجاسب از بهر دین
 همی خوردم آن سخت سوگندها
 که هر کس که آرد بدین در شکست
 میانش بخنجر کنم بر دو نیم
 وزان پس که ارجاسب آمد بجنگ
 مرا خوار کردی به گفت کرزم
 ببستی تن من ببند گران
 بزابل شدی بلخ بگذاشتی
 ندیدی همان تیغ ارجاسب را
 که هرگز نیابی زنی رای زن
 ز گفتن پشیمانی آمد برش
 سپیده بر آورد رخشان سنان
 بشد پیش او فرخ اسفندیار
 ز نام آوران و ز گردان شاه
 هم اسپهبدان پیش او صف زده
 بر آورد از درد آنگه سخن
 تو را بر زمین فرء ایزدی
 همان تاج و تخت از تو زیبا شد دست
 همه بآرزوی تو پوینده ایم
 بیامد چنان با سواران چین^۳
 چو پذیرفتم آن ایزدی بندها
 دلش تاب گیرد سوی بت پرست
 نباشد مرا از کسی ترس و بیم
 نه برگشتم از جنگ شیرو پلنگ
 چو جام کئی خواستی روز بزم
 بزنجیر و مسمار آهنگران
 همه رزم را بزم پنداشتی
 فکندی بخون شاه لهراسب را

۱ - آژنگ : چین و شکنج که از خشم یا پیری بر چهره و اندام آشکار شود .

۲ - تشویر : شرمساری و خجلت . ۳ - اسفندیار بگشتاسب میگوید : تو میدانای ارجاسب

برای این بایران لشکر کشید که دین زردشت را از میان بردارد و من چون عهد و بند ایزدی را پذیرفتم سوگند خوردم که هر که بدین شکست اندر آرد یا به بت پرستی گراید او را بکشم . چون ارجاسب آمد از جنگ روی تقافتم تا او را شکست دادم .

چو جاماسب آمد مرا بسته دید
 غل و بند بر هم شکستم همه
 از ایشان بکشتم فزون از شمار
 گر از هفت خان بر شمارم سخن
 ز تن باز کردم سر ارجاسپ را
 ز بس بند و سو گند و پیمان تو
 همی گفתי ار باز بینم ترا
 سپارم ترا افسر و تخت و عاج
 مرا از بزرگان بدین شرم خاست
 بهانه کنون چیست من بر چه ام؟
 بفرزند پاسخ چنین داد شاه
 از این بیش کردی که گفתי تو کار
 بگیتی نداری کسی را همال
 که اوراست تا هست زابلستان
 بمردی همی زاسمان بگذرد
 بیچند زرای و ز فرمان من
 سوی سیستان رفت باید کنون
 برهنه کنی تیغ و کوپال را
 بدادار گیتی که او داد زور
 که چون این سخنها بجای آوری
 سپارم ترا گنج و تخت و کلاه
 چنین پاسخ آورد اسفندیار

وزان بستگی ها مرا خسته دید
 دوان آمدم پیش شاه رمه
 نگویم سخن کثر بر شهریار
 همانا که هرگز نیاید به بن
 بر افراختم نام گشتاسپ را
 دلم گرمتر شد بفرمان تو
 ز روشن روان بر گرینم ترا
 که هستی بمردی سزاوار تاج
 که گویند گنج و سپاهت کجاست
 پر از رنج پویان ز بهر که ام؟
 که از راستی بگذری نیست راه
 که یار تو بادا جهان کردگار
 مگر پرهنر نامور پور زال
 همان بست و غزنین و کابلستان
 همی خویشتن کهتری نشمرد
 سر اندر نیارد به پیمان من
 بکار آوری جنگ و رنگ و فسون
 ببند آوری رستم زال را
 فروزنده اختر و ماه و هور
 زمن نشنوی زان سپس داوری
 نشانمت با تاج در پیشگاه
 که ای پرهنر نامور شهریار

همی دور مانی ز رسم کهن
 تو باشاه چین جوی ننگ و نبرد
 چه جوئی نبرد یکی مرد پیر
 زگاه منوچهر تا کیقباد
 همی خواندندش خداوند رخس
 نه او در جهان نامداری نواست
 اگر عهد شاهان نباشد درست
 چنین داد پاسخ باسفندیار
 کسی کو ز عهد جهاندار گشت
 ره سیستان گیر خود با سپاه
 چو آنجا شوی دست رستم ببند
 از آن پس نمیچد سرازما کسی
 سپهد بروها پر از چین بکرد
 ترا نیست دستان و رستم بکار
 دریغ آیدت جای شاهی همی
 ترا باد این تخت و جای مهان
 ولیکن ترا من یکی بنده ام
 ز پیش پدر باز گشت او بتاب
 بایوان خویش اندر آمد دژم
 کتایون خورشید رح پر زخشم
 بر اندازه باید که رانی سخن
 هم از دشت ترکان برانگیز گرد
 که کاوس خواندی ورا شیر گیر
 همه شهر ایران بد و بود شاد
 جهانگیر و شیراوژن و تاج بخش
 بزرگست و با عهد کیخسرواست
 نباید ز گشتاسب منشور جست^۱
 که ای پور گردنکش نامدار
 پیش در او شاید گذشت
 اگر تخت خواهی همی با کلاه
 بیارش بیازو افکنده کمند
 اگر کام اگر گنج دارد بسی
 بشاه جهان گفت ازین بد بگرد
 همی راه جوئی ز اسفندیار
 ز گیتی مرا دور خواهی همی
 مرا گوشه بس بود در جهان
 فرمان و رایت سر افکنده ام
 هم از بهر تاج و هم از گفت باب
 لبی پر ز باد و دلی پر ز غم
 پیش پسر شد پر از آب چشم

۱ - یعنی اگر عهد و پیمان شاهان بی ارج و اعتبار باشد از گشتاسب

نیز نباید منشور و فرمان خواست .

چنین گفت با فرخ اسفندیار
 ز بهمن شنیدم که از گلستان
 ببندی همی رستم زال را
 ز گیتی همی پند مادر نیوش
 سواری که باشد بنیروی پیل
 بدرد جگر گاه دیو سپید
 بکین سیاوش از افراسیاب
 مده از پی تاج سر را بباد
 پدر پیر گشتست و برنا توئی
 سپه یکسره بر تو دارند چشم
 مرا خاکسار دو گیتی مکن
 چنین پاسخ آوردش اسفندیار
 همانست رستم که دانی همی
 نکو کار تر زو بایران کسی
 چنورا ببستن نباشد سزا
 ولیکن نباید شکستن دلم
 چگونه کشم سر ز فرمان شاه ؟
 چو رستم بیاید بفرمان من
 ببارید خون از مژه مادرش
 بدو گفت کای ژنده پیل ژبان
 بستند نباشی تو با پیلتن
 مبر پیش پیل ژبان هوش خویش

که ای از یلان جهان یادگار
 همی رفت خواهی بزابلستان
 خداوند شمشیر و کویال را
 بید تیز مشتاب و بابد مکوش
 بپیکار خوار آیدش رود نیل
 ز شمشیر او گم کند راه شید
 زخون کرد گیتی چودریای آب
 که با تاج شاهی ز مادر نژاد
 بجنگ و بمردی توانا توئی
 میفکن تن اندر بلاها بخشم
 ازین مهربان مام بشنو سخن
 که ای مهربان این سخن یاددار
 هنرهاش چون زند^۱ خوانی همی
 نیاید پدید ار بجوئی بسی
 چنین بدنه خوب آید از پادشا
 که چون بشکنی دل زتن بگسلم
 چگونه گذارم چنین پیشگاه ؟
 زمن نشنود سرد هر گز سخن
 همه پاك بر کند موی از سرش
 همی خوار گیری بتیزی روان
 از ایدر مرو بی یکی انجمن
 نهاده بر اینگونه بردوش خویش^۲

۱ - زند : کتاب مذهبی زرتشتیان ، و مقصود اینکه سخنان تو در باره رستم

درست است و از روی ایمان . ۲ - یعنی بیای خود بسوی مرگه مرو .

اگر زین نشان رای تورفتن است
بدوزخ مبر کود کانرا بپای
بمادر چنین گفت پس جنگجوی
که چون کاهلی پیشه گیرد جوان
بشبگیر هنگام بانك خروس
چو پیلی باسب اندر آورد پای
همیراند تا پیشش آمد دو راه
شتر آنکه در پیشش بودش بخت
همی چوب زد بر سرش ساروان
جهانجوی را آن بد آمد بقال
بدان تا بدو باز گردد بدی
غمی گشت از آن اشتر اسفندیار
چنین گفت آنکس که پیروز گشت
بدو نيك هر دو ز یزدان بود
وزان جا بیامد سوی همیرمند
بآئین بیستد پرده سرای
می آورد و رامشگر اسفندیار
چو گل بشکفیداز می سالخورد
بفرمود تا بهمن آمد به پیش
بدو گفت اسب سیه بر نشین
بنه بر سرت افسر خسروی
بدانسان که هر کس که بیند ترا

همه کام بد گوهر آهرمن است
که دانا نخواند ترا پا کرای
که نابردن کودکان نیست روی
بماند منش پست و تیره روان
ز درگاه برخاست آوای کوس
بیاورد چون باد لشکر ز جای
فرماند بر جای پیل و سپاه
تو گفستی که باخاك گشتست جفت
ز رفتن بماند آن همه کاروان
بفرمود کش سر بریدند و یال
نگردد تبه فرء ایزدی
گرفت آن زمان اخترشوم خوار
سرو بخت او گیتی افروز گشت
لب مرد باید که خندان بود
همی بود ترسان ز بیم گزند
بزرگان لشکر گزیدند جای
نشسته پشو تن بر شهریار
رخ نامداران و شاه نبرد
سخن گفت باوی ز اندازه پیش
بیارای تن را بدیبای چین
نگارش همه گوهر پهلوی
ز گردنکشان بر گزیند ترا

بداند که هستی تو خسرو نژاد
 هم از راه تا خان رستم بران
 درودش ده از ما و چربی نمای
 بگویش که هر کس که گردد بلند
 ز دادار باید که یابد سپاس
 چو باشد گراینده نیکوئی
 بیفزایدش کامکاری و گنج
 بگیتی هر آنکس که نیکی شناخت
 اگر باز جوئی ز راه خرد
 که چندین بزرگی و گنج و سپاه
 به پیش نیاکان من یافتی
 چه مایه جهان داشت لهر اسپ شاه
 چو او شهر یاری بگشت اسپ داد
 سوی او یکی نامه ننوشته
 نرفتی بدرگاه او بنده وار
 چو گشت اسپ نشست یک شهر یار
 پذیرفت پاکیزه دین بهی
 چو خورشید شد راه کیهان خدیو
 کنون خاور اوراست تا باختر
 ز آن گفتم این باتوای پهلوان
 نرفتی بدان نامور بارگاه
 کرانی گزیدستی اندر جهان

کند آفریننده را بر تو یاد
 مکن کار بر خویشتن بر گران
 بیارای گفتار و خوبی فزای
 جهاندار و از هر بدی بی گزند
 که او یست جاوید نیکی شناس
 پرهیزد از آرز و از بد خوئی
 بود شادمان در سرای سپنج
 بکوشید و با شهر یاران بساخت
 بدانی که چونین نه اندر خورد
 گرانمایه اسبان و تخت و کلاه
 چو در بندگی تیز بشتافتی
 نکردی گذر سوی آن بارگاه
 نیامدت از شاه و از تخت یاد
 از آرایش بندگی گشته
 نخواندی مرا و را همی شهر یار
 برزم و بیزم و به رای و شکار
 نهان گشت بیدادی و بی رهی
 نهان شد بد آموزی و راه ریو
 همی بشکند پشت شیران نر
 که او از تو آزرده دارد روان
 نکردی بدان نامداران نگاه
 همی خویشتن داری اندر نهان

بر آشوفت یگروز و سوگند خورد
 که او را بجز بسته در بارگاه
 بیرهیز و پیچان شو از خشم اوی
 چو ایدر بیائی و فرمان کنی
 بخورشید و روشن روان زریر
 که من زین پشیمان کنم شاه را
 چو بسته ترا نزد شاه آورم
 وزان پس بباشم به پیشش بیای
 نمانم که بادی بتو بر وزد
 سخنهای آن نامور پیشگاه
 بپوشید زربفت شاهنشهی
 خرامان بیامد ز پرده سرای
 جهانجوی بگذشت بر هیرمند
 هم اندر زمان دیده بانش بدید
 که آمد نبرده سواری دلیر
 پس پشت او خوار مایه^۲ سوار
 هم اندر زمان زال زر بر نشست
 بیامد چو از دور او را بدید
 چنین گفت کاین نامور پهلویست
 هم اندر زمان بهمن آمد پدید

بروز سپید و شب لاجورد
 نبیند کنی زین گزیده سپاه
 ندیدی که خشم آورد چشم اوی
 روان از نشستن پشیمان کنی
 بجان پدرم آن جهاندار شیر
 بر افروزم این تیره گون ماه را
 برو بر فراوان گناه آورم
 ز خشم وز کین آرمش باز جای
 بران سان که از گوهر من سزد
 چو بشنید بهمن بیامد براه
 بسر بر نهاد آن کلاه مهی
 درفش درفشان پس او بیای
 جوانی سر افراز و اسبی بلند
 سوی زابلستان فغان بر کشید
 بهرای زرین^۱ سیاهی بزیر
 تن آسان گذشت از لب رودبار
 کمندی بفتراک و گری بدست
 یکی باد سرد از جگر بر کشید
 سر افراز با جامه خسروست
 وزو رایت خسروی گسترید^۳

۱- هرای : ساز و یراق اسب، و صدائی که از بهم خوردن آن بر آید. ۲- خوار
 مایه : اندک. ۳- ظاهراً مقصود این که پرچم خسروی بالای سرش بر افراشته شد.

چو نزدیکتر گشت آواز داد
 سرانجمن پورستان کجاست؟
 بدو گفت زال ای پسر کامجوی
 کنون رستم آید ز بنخجیر گاه
 چنین داد پاسخ که اسفندیار
 گزین کن یکی مرد جوینده راه
 چنین داد پاسخ که نام تو چیست؟
 بدو گفت بهمن که من بهمنم
 چو بشنید گفتار او سر فراز
 بخندید بهمن پیاده بود
 بسی کرد خواهش که ایدر بایست
 بدو گفت پیغام اسفندیار
 گرین کرد گردی که دانست راه
 با نگشت بنمود بنخجیر گاه
 یکی کوه بد پیش مرد جوان
 نگه کرد از آنجا بنخجیر گاه
 یکی مرد همچون که بیستون
 یکی نره گوری زده بر درخت
 یکی جام پر می بدست دگر
 چنین گفت بهمن که این رستمست
 بترسم که با او یل اسفندیار
 من این را بیک سنگ بی جان کنم
 یکی سنگ از آن کوه خارا بکند
 ز بنخجیر گاهش زواره بدید

چنین گفت کای مرد دهقان نژاد
 که دارد زمانه بدو پشت راست
 فرود آی و می خواه و آرام جوی
 زواره فرامرز و چندین سپاه
 فرمود ما را می و می گسار
 که با من بیاید بنخجیر گاه
 همی بگذری تیز کام تو چیست؟
 ز پشت جهاندار روئین تنم
 فرود آمد از اسب و بردش نماز
 پیرسید و او گفت و بهمن شنود
 چنین تیز رفتن تراروی نیست
 شاید گرفتن چنین سست و خوار
 فرستاد با او بنخجیر گاه
 هم اندر زمان باز گشت او ز راه
 بر انگیخت آن باره پهلوان
 بدید آمد آن پهلوان سپاه
 درختی گرفته بچنگ اندرون
 نهاده بر خویش کوپال و رخت
 پرستنده بر پای پیشش پسر
 و گر آفتاب سپیده دم است؟
 نتابد بپیچد سر از کار زار
 دل زال و رودابه پیچان کنم
 فروهشت از آن کوهسار بلند
 هم آواز آن سنگ خارا شنید

خروشید کای پهلوان سوار
 نه جنبید رستم نه بنهاد گور
 همی بود تا سنگ نزدیک شد
 بزد پاشنه سنگ بنداخت دور
 غمی شد دل بهمن از کار اوی
 چو آمد بنزدیک نخجیر گاه
 پذیره شدش بازواره بهم
 پیاده شد از اسب بهمن چو دود
 بدو گمت رستم که تا نام خویش
 چنین گفت من پیور اسفندیار
 ورا پهلوان زود در بر گرفت
 چو بنشست بهمن بدادش درود
 و زان پس چنین گفت کاسفندیار
 سرا پرده زد بر لب هیرمند
 پیامی رسانم ز اسفندیار
 چنین گفت رستم که فرزند شاه
 خوریم آنچه داریم چیزی نخست
 بگسترده بر سفره بر نان نرم
 همیخورد بهمن زگور اندکی
 بخندید رستم بدو گفت شاه
 یکی سنگ غلطان شد از کوهسار
 زواره همیکرد از آنگونه شور
 ز گردش همه کوه تاریک شد
 زواره بر او آفرین کرد و پور
 چو دید آن بزرگی و دیدار اوی
 تهمتن بدیدش هم آنکه ز راه
 ز نخجیر گاه هر که بدیش و کم
 پیر سیدش و نیکوئیها نمود
 نگوئی نیابی ز من کام خویش
 سر راستان بهمن نامدار
 ز دیر آمدن پوزش اندر گرفت
 ز شاه و ز ایرانیان بر فزود^۱
 چو آتش برفت از در شهریار^۲
 بفرمان پیروز شاه بلند
 اگر بشنود پهلوان سوار
 برنجید و زین سان بپیمود راه
 پس آنکه جهان زیر فرمان تست
 یکی گور بریان بیاورد گرم
 نبید خوردنش زان او صد یکی
 زبهر خورش دارد این پیشگاه

۱ - یعنی بعلاوه از طرف شاه و ایرانیان هم درود فرستاد . ۲ - یعنی

از بارگاه گشتاسب بر افروخته و با هیجان بیرون شد .

خورش چون بدینگونه داری بخوان
 چگونه زنی نیزه در کار زار
 بدو گفت بهمن که خسرو نژاد
 خورش کم بود کوشش جنگ بیش
 نشستند بر باره هردو سوار
 بدادش یکایک درود و پیام
 چو بشنید رستم ز بهمن سخن
 چنین گفت آری شنیدم پیام
 ز من پاسخ این بر باسفندیار
 هر آنکس که دارد روانش خرد
 چو مردی و پیروزی و خواسته
 بزرگی و گردی و نام بلند
 بگیتی بدین سان که اکنون توئی
 بباشیم بر داد و یزدان پرست
 سخن هر چه برگفتنش روی نیست
 اگر جان تو بسپرد راه آز
 چو مهتر سراید سخن سخسته به
 یزدان همین آرزو خواستم
 که بینم پسندیده چهر ترا
 نشینیم یک باد گر شاد کام
 کنون آنچه جستم همه یافتم
 پیش تو آیم همی بی سپاه
 بیارم برت عهد شاهان داد
 چه سان رفتی اندر دم هفته خان؟
 چو خوردن چنین داری ایشهریار؟
 سخنگوی و بسیار خواره مباد
 بکف بر نهد هر زمان جان خویش
 همی راند بهمن بر نامدار
 ز اسفندیار آن یل نیکنام
 پیر اندیشه شد مغر مرد کهن
 دلم شد بدیدار تو شاد کام
 که ای شیر دل مهتر نامدار
 سر مایه کارها بنگرد
 ورا باشد و گنج آراسته
 بنزد گرانمایگان ارجمند
 نباید که دارد سر بد خوئی
 نگیریم دست بدی را بدست
 درختی بود کش برو بوی نیست
 شود کار بی سود بر تو ذرا
 زگهتار بد کام پردخته به
 که اکنون بدان دل بیاراستم
 بزرگی و مردی و مهر ترا
 بیاد شهنشاه گیریم جام
 بخواهشگری تیز بشتافتم
 ز تو بشنوم آنچه فرمود شاه
 ز کیخسرو آغاز تا کیقباد

کنون ای تهمتن تو در کار من
 که آن نیکوئیها که من کرده‌ام
 چو پاداش آن رنج بند آیدم
 همان به که گیتی نبیند کسی
 مگوی آنچه هرگز نگفتست کس
 بزرگان با آتش نیابند راه
 همان تابش ماه نتوان نهفت
 تو بر راه من بر ستیزه مریز
 توان کن که از پادشاهی سزا است
 بمردی زدل دور کن خشم و کین
 نه دیده است کس بند بر پای من
 بدل خرمی دار و بگذار رود^۱
 گرامی کن این خانه ما بسور
 چنان چون بدم کهنتر کیقباد
 چو آئی بنزدیک من با سپاه
 بیاساید از رنج مرد و ستور
 چو خواهی که لشکر بایران بری
 گشایم در گنجهای کهن
 پیش تو آرم همه هرچه هست
 ببر آنچه خواهی و دیگر ببخش
 چو هنگام رفتن فراز آیدت
 نگه کن بکردار بسیار من
 همان رنج و سختی که من برده‌ام
 هم از شاه ایران گزند آیدم
 چو بیند بدو در نماید بسی
 بمردی مکن باد را در قفس^۱
 ز دریا گذر نیست بی آشنای
 نه روبه توان کرد با شیر جفت
 که من خود یکی مایه ام در ستیز
 مدار آزار دیو بردست راست^۲
 جهان را بچشم جوانی مبین
 نه بگرفت شیر ژیان جای من
 ترا باد از پاك یزدان درود
 مباح از پرستنده خویش دور
 کنون از تو دارم دل و مغز شاد
 هم ایدر بشادی بیائی دو ماه
 دل دشمنان گردد از رشك کور
 بنزدیک شاه دلیران بری
 که ایدر فکندم بشمشیر بن
 کجا گرد کردم بنیروی دست
 مکن بردل ما چنین روز پخش^۴
 بدیدار خسرو نیاز آیدت

۱ - باد در قفس کردن: کار محال کردن؛ یعنی با زور و قوت کار محال

توان کرد. ۲ - یعنی دیو آزارا راهنما و دستور خویش قرار داده. ۳ - یعنی از رود

هیرمند بدین سوی شو. ۴ - یعنی روزگار مارا پریشان و پراکنده مکن.

عنان از عنانت نیچم براه
 بیوزش کنم نیست خشم ورا^۱
 بیرسم ز بیداد شاه بلند
 ز رستم چو بشنید بهمن برفت
 تهمتق بره بر زمانی بماند
 کز ایدر بنزدیک دستان شوید
 بگوئید کاسفندیار آمده است
 بایوان ها تخت زرین نهید
 که نزدیک مایور شاه آمده است
 گوی نامدار است و شاهی دلیر
 شوم پیش او گر پذیرد نوید^۳
 اگر نیکوئی بینم اندر سرش
 ندارم از او گنج و گوهر دریغ
 و گر باز گرداندم نا امید
 تو دانی که این تاب داده کمند
 زواریه بدو گفت مندیش ازین
 ندانم بگیتی یکی شهریار
 نیاید ز مرد خرد کار بد
 زواریه بیامد بنزدیک زال
 بیامد دمان تا لب هیرمند
 عنانرا گران کرد^۵ در پیش رود
 همی بود تا بهمن آرد درود
 خرامان بیایم بنزدیک شاه
 بیوسم سر و پا و چشم ورا
 که پایم چرا کرد باید ببند؟
 همیراند با موبد پاك تفت
 زواریه فرامرز رایش خواند
 بنزد مه کابلستان شوید^۲
 جهان را یکی خواستار آمده است
 بر او جامها خسرو آئین نهید
 پر از کینه و رزمخواه آمده است
 نه اندیشد از جنگ يك دشت شیر
 بنیکی بود هر کسی را امید
 ز یاقوت و زر آورم افسرش
 نه بر گستوان و نه کوپال و تیغ
 نباشد مرا روز با او سپید^۴
 سر ژنده پیل اندر آرد ببند
 نجوید کسی رزم کش نیست کین
 برای و بمردی چو اسفندیار
 ندید او ز ما هیچ کردار بد
 وزان روی رستم بر افراخت پال
 سرش تیز گشته ز بیم گزند
 همی بود تا بهمن آرد درود

۱ - یعنی بیوزش و فروتنی خشم او را از میان می برم (در بعضی نسخه ها: بیوزش کنم نرم خشم ورا) ۲ - مقصود رودابه است. ۳ - نوید: میهمانی. ۴ - کنایه است از ناسازگار شدن. ۵ - عنان گران کردن. کنایه است از توقف کردن.

چو بهمن بیامد پیرده سرای
 همه دیده پیش پدر باز گفت
 بدو گفت چون رستم پیلتن
 بیامد کنون تا لب هیرمند
 بدیدار شاه آمدستش نیاز
 ز بهمن بر آشت اسفندیار
 بدو گفت کز مردم سر فراز
 و گر کودکان را بکاری بزرگ
 تو گردنکشانرا کجا دیده؟
 بفرمود کاسب سیه زین کنند
 پس از لشکر نامور صد سوار
 از آن سو خروشی برآورد رخس
 تهمتن بخشک اندر آمد زرود^۲
 بسی آفرین کرد کز یکخدای
 که تو نامور اندرین جایگاه
 نشینیم و گفتار فرخ نهیم
 چنین دان که یزدان گوی من است
 که روی سیاوخش اگر دیدمی
 نمائی همی جز سیاوخش را
 خنک شاه کو چون تو دارد پسر
 خنک شهر ایران که تخت ترا
 همی بود پیش پدر بر بیای
 همان نیز نادیده اندر نهفت^۱
 نبینم کسی نیز در انجمن
 نه جوشن نه خودونه گرز و کمند
 ندانم چه دارد همی با تو راز
 و را بر سر انجمن کرد خوار
 نریزد که با زن نشیند برآز
 فرستد، نباشد دلیر و سترگ
 که بانگ پی اسب نشنیده
 ببالاش بر زین زرین کنند
 برفتند با فرخ اسفندیار
 وزین روی اسب گو تاج بخش
 پیاده شد و داد یل را درود
 همی خواستم تا بود رهنمای
 چنین تندرست آمدی با سپاه
 وزان پس یکی خوب پاسخ دهیم
 خرد زین سخن رهنمای منست
 بدین تازه روئی نگردیدمی
 مرآن تاجدار جهان بخش را
 بیالا و فرت بنازد پدر
 پرستند و بیدار بخت ترا

۱- یعنی و آنچه خود نیز دریافت کرده بود . ۲- یعنی از آب بکنار آمد .

دژم بخت آن کر تو جوید نبرد
 همه دشمنان از تو پر بیم باد
 همه ساله بخت تو پیروز باد
 چو بشنید گفتارش اسفندیار
 تن پیلوارش^۱ ببر در گرفت
 که یزدان سپاس ای جهان پهلوان
 سزاوار باشد ستودن ترا
 خنک آنکه باشدورا چون تو پشت
 بدو گفت رستم که ای پهلوان
 یکی آرزو خواهم از نامدار
 که آئی خرامان سوی خان من
 سزای تو گرنیست چیزیکه هست
 چنین پاسخ آوردش اسفندیار
 هر آنکس که او چون تو باشد بنام
 شاید گذر کردن از رای اوی
 ولیکن ز فرمان شاه جهان
 بزابل نقرمود ما را درنگ
 تو آن کن که بریابی از روزگار
 تو خود بند برپای نه بی درنگ
 ترا چون برم بسته نزدیک شاه
 از این بستنت من روان خسته ام
 نمانم که تا شب بمانی ببند
 وگر^۳ بر تو آید بچیزی گرند

۱ - پیلوار: پیل مانند . ۲ - یعنی خود را مشغول کنیم بآن وقناعت کنیم . ۳ - گر: یا .

از آن پس که من تاج بر سر نهم
 و گر باز گردی بزا بلستان
 بیابی تو چندان زمن خواسته
 بدو گفتم رستم که ای نامدار
 که خرم کنم دل بیدار تو
 دو گردن فرازیم پیرو جوان
 بترسم که چشم بد آید همی
 همی یابد اندر میان دیو راه
 یکی ننگ باشد مرا زین سخن
 که چون تو سپهبد سری افسری
 بشادی نیائی سوی خان من
 گر این کینه از مغز بیرون کنی
 ز گفتار تو رامش جان کنم
 مگر بند، کز بند عاری بود
 نه بیند مرا زنده با بند کس
 بیاسخ چنین گفت اسفندیار
 همه راست گفتی نکستی دروغ
 ولیکن پشوتن شناسد که شاه
 گر اکنون بیایم سوی خان تو
 چو گردن بپیچی ز فرمان شاه
 یکی آنکه من با تو جنگ آورم
 فرامش کنم حق نان و نمک
 جهان را بدست تو اندر دهم
 بهنگام بشکوفه گلستان
 که گردد برو بومت آراسته
 همی جستم از داور کردگار
 شوم شادمانه ز گفتار تو
 خردمند و بیدار دل پهلوان
 سراز خواب خوش برگراید همی
 دلت کثر کند از پی تاج و گاه
 که تا جاودانه نگردد کهن
 سرافراز شیری و کند آوری
 نباشی بدین مرز مهمان من
 بکوشی و بردیو افسون کنی^۱
 زمن هر چه خواهی تو فرمان کنم
 شکستی بود، زشت کاری بود
 که روشن روانم براینست و بس
 که ای از گوان جهان یادگار
 به کثری نگیرند مردان فروغ
 چه فرمود چون من برفتم براه
 بوم شاد و پیروز مهمان تو
 مرا تابش روز گردد سیاه
 پیر خاش خوی پلنگ آورم
 ز پاکی نژاد اندر آرم بشك

وگر سر بییچم ز فرمان شاه
بدان گیتی آتش بود جایگاه
ترا آرزو گر چنین آمده است
يك امروز با می بسائیم دست
بدو گفت رستم که ایدون کنم
شوم جامه راه بیرون کنم
بيك هفته نخجیر کردم همی
بجای بره گور خوردم همی
بهنگام خوردن مرا باز خوان
تو بادوده خویش بنشین بخوان
وز آن جایگاه رخس را برنشست
دل خسته را اندر اندیشه بست
بیامد دمان تا بایوان رسید
رخ زال سام نریمان بدید
بدو گفت کای مهتر نامدار
رسیدم بنزدیک اسفندیار
سواریش دیدم چو سرو سهی
خردمند و بازیب و با فرهی
تو گفتی که شاه آفریدون گرد
بزرگی و دانائی او را سپرد
بدیدن فزون آمد از آگهی^۱
همی تافت زو فر^۲ شاهنشهی
چو رستم برفت از لب هیرمند
پر اندیشه شد نامدار بلند
پشوتن که بد شاه را رهنمای
همانگه بیامد به پرده سرای
چنین گفت باوی یل اسفندیار
که کاری گرفتیم دشوار خوار
بایوان رستم مرا کار نیست
ورا نزد من نیز دیدار نیست
همان گر نیاید نخوانمش نیز
که گر زین یکی رایر آید قفیز^۳
دل زنده از کشته بریان شود
سر از آشنائیش گریان شود
پشو تن بدو گفت ای نامدار
برادر که یابد چو اسفندیار
بیزدان که دیدم شما را نخست
که يك نامور باد گر کین نجست

۱ - یعنی بزرگی و دانائی که از او دیده میشود بیش از آنست که از او شنیده میشد . ۲ - قفیز پر شدن : چون پیمانه لبریز شدن ، کنایه است از مردن و کشته شدن . در اینجا اسفندیار میگوید : بار رستم آشنا نشویم بهتر است که اگر یکی از ما کشته شود دیگری که بجا می ماند از کشته شدن دوست خود رنج می برد

دلم گشت از آن کار چون نوبهار^۱ هم از رستم و هم ز اسفندیار
 چو در کار تان کردم اکنون نگاه به بندد همی بر خرد دیو راه
 تو آگاهی از کار این پر هنر ز فرمان یزدان و رای پدر
 بیرهیز و با جان ستیزه مکن نیوشنده باش از برادر سخن
 شنیدم همه هر چه رستم بگفت بزرگیش با مردمی بود جفت
 نساید دو پای ورا بند تو نیاید سبک او بییوند تو
 سوار جهان پور دستان سام ببازی سر اندر نیارد بدام
 بترسم که این کار گردد دراز بزشتی میان دو گردن فراز
 بزرگی و از شاه دانا تری بجنک و بمردی توانا تری
 یکی بزم جوید دگر بند و کین نگه کن که تا کیست با آفرین
 چنین داد پاسخ بدو نامدار که گر من بییچم سراز شهریار
 مرا خود بگیتی نکوهش بود همان پیش یزدان پشوهش بود
 دو گیتی برستم نخواهم فروخت کسی چشم دین را بسوزنند وخت^۲
 سپهبدز خوالیگران خواست خوان کسی را نفرمود کاو را بخوان
 همی بود رستم بایوان خویش ز خوردن نگه داشت پیمان خویش
 چو هنگام نان خوردن اندر گذشت ز مغز دلیر آب برتر گذشت^۳
 بخندید و گفت ای برادر تو خوان بیارای و آزادگان را بخوان
 گر اینست آئین اسفندیار تو آئین این نامور یاد دار
 بگفت این و پس خوان بیاراستند بخوردند نانرا و برخاستند
 چو برخاست از جا گو پهلوان فرامرز را گفت اندر زمان

۱ - کنایه از اینست که دلم شکفته و خرم شد ۲۰ - چشم دین بسوزن
 دوختن یعنی چشم دین را کور کردن و کنایه است از دین چشم پوشیدن و مقصود
 این که بخاطر رستم دست از دین نمیکشم (در بعضی از نسخه ها: کسی چشم
 و دل را . . .) ۳ - کنایه است از خشمناکی .

بفرمای تارخش را زین کنند
 شوم باز گویم به اسفندیار
 که هر کوز گفت خود اندر گذشت
 نشست از بر رخس برسان پیل
 بیامد دمان تا بنزدیک آب
 هر آنکس که از لشکر او را بدید
 همی گفت هر کس که این نامدار
 بر آن کوهه زین گاه آهنت
 اگر هم نبردش بود ژنده پیل
 خرد نیست اندر سر شهریار
 بدینسان همی از پی تاج و گاه
 چو آمد بنزدیک اسفندیار
 بدو گفت رستم که ای پهلوان
 خرامی نیز زید مهمان تو^۱ ؟
 سخن هر چه گویم همه یاد گیر
 همی خویشتن بس بزرگ آیدت
 همانا بمردی سبک داریم
 بگیتی چنان دان که رستم منم
 بخاید زمن چنگ دیو سیاه
 نگهبان شاهان ایران منم
 ازین خواهش من شدی در گمان^۲ ؟
 همان زین بآرایش چین کنند
 که او کار ما را گرفتست خوار
 ره راد مردی ز خود در نوشت
 خروشدن اسب شد بردو میل
 سپه را بدیدار او بد شتاب
 دلش مهر و پیوند او بر گزید
 نماند بکس جز به سام سوار
 همان رخس گوئی که آهر منست
 برافشان تو بر تارک پیل نیل
 که با فره گردی چو اسفندیار
 بکشتن دهد نامداری چو ماه
 هم آنکه پذیره شدش نامدار
 نو آئین و نوساز و فرخ جوان
 چنین بود تا بود پیمان تو ؟
 مشو نیز با پیر بر خیر خیر
 وزین نامداران سترگ آیدت
 برای و بدانش تنک داریم
 فروزنده تخت زیر منم
 سر جادوان اندر آرم ز گاه
 بهر جای پشت دلیران منم
 مدان خویشتن برتر از آسمان

۱ - خرام خواستن به مهمانی است ، یعنی میهمان تو ارزش آن را نداشت
 که از پی او کس بفرستی ؟ ۲ - یعنی از فروتنی و خواهش من با شتاب افتادی
 که از تویمی است .

من از بهر این فر و اورند تو
 نخواهم که چون تویکی شهریار
 بسی پهلوان جهان بوده ام
 ز دشمن جهان پاك من کرده ام
 سپاسم بیزدان که بگذشت سال
 که کین خواهد از مرد ناپاک دین
 بخندید با رستم اسفندیار
 شدی تنگدل چون نیامد خرام؟
 چنین گرم بُد روز و راهی دراز
 همیگفتم از بامداد پگاه
 بیدار دستان شوم شادمان
 کنون خود تو این رنج برداشتی
 بیارام و بنشین و بردار جام
 بدست چپ خویش برجای کرد
 جهان دیده گفت این نه جای منست
 به بهمن چنین گفت بردست راست
 چنین گفت با رستم اسفندیار
 من ایدون شنیدستم از بخردان
 که دستان بد گوهر از دیو زاد
 فراوان ز سامش نهان داشتند
 تنش تیره و روی و مویش سپید
 بجویم همی رای و پیوند تو
 تبه گردد از جنگ در کار زار
 بید روز هرگز نه پیموده ام
 بسی رنج و سختی که من خورده ام
 بدیدم یکی شاه فرخ همال
 جهانی بر او بر کنند آفرین
 چنین گفت کای پور سام سوار
 نجستم همی زین سخن کام و نام
 نکردم ترا رنجه، تندی مساز
 بیوزش بیمایم این مایه راه
 همی شاد دارم روان يك زمان
 بدشت آمدی خانه بگذاشتی
 ز تندی و تیزی مبر هیچ نام
 ز رستم همی مجلس آرای کرد
 بجائی نشینم که رای منست
 بیارای جایش بدانسان که خواست
 که ای نيك دل مهتر نامدار
 بزرگان و بیدار دل موبدان
 بگیتی فزون زین ندارد نژاد
 ورا رستخیز جهان داشتند^۱
 چو دیدش دل سام شد ناامید

بفرمود تا پیش دریا برند بیامد بگسترد سیمرغ پر
ببردش بجائی که بودش کنام
اگر چند سیمرغ ناهار^۳ بود
همی خورد افکنده مردار اوی^۴
رها کرد وی را بپیش کنام
بر افکند سیمرغ بر زال مهر
از آن پس که مردار چندی چشید
پذیرفت سامش ز بی بچگی
خجسته بزرگان و شاهان من
ورا بر کشیدند و دادند چیز
یکی سرو بد نابسوده سرش^۶
زمردی و فرهنگ و دیدار اوی
بر این گونه بر پادشائی گرفت
بدو گفت رستم که آرام گیر
دلت پیش کثری بنالد همی
تو آن گوی کز پادشاهان سزااست
جهاندار داند که دستان سام
همان سام پور نریمان بدست
چنان تا بگرشاسب دارند زاد
همانا شنیدستی آوای سام

مگر مرغ و ماهی و را بشکوند^۱
ندید اندر او هیچ آئین و فر
زبردن مرا و را خورش بود کام^۲
تن زال پیش اندرش خوار بود
ز جامه برهنه تن خوار اوی
بدیدار او کسی نبود شاد کام
بر او گشت از اینگونه چندی سپهر
برهنه سوی سیستانش کشید
زنادانی و پیری و غرچگی^۵
نیاکان من نیک خواهان من
فراوان برین سال بگذشت نیز
چو با شاخ شد رستم آمد برش
بگردون برآمد چنین کار اوی
ببالید و ناپارسائی گرفت
چگوئی سخنهای نا دلپذیر؟
روانت ز دیوان بیالد همی
نگوید سخن شاه جز خوب و راست
بزرگست و بادانش و نیک نام
نریمان گرد از کریمان بدست
بجمشید آرند یکسر نژاد
نبد در زمانه چنو نیکنام

۱ - شکریدن: شکستن و خرد کردن. ۲ - یعنی مقصود سیمرغ از بردن
زال این بود که او را بخورد. ۳ - ناهار: ناشتا و گرسنه. ۴ - یعنی زال
مرداری را که از سیمرغ باز می ماند می خورد. ۵ - غرچه: نادان و نامرد.
۶ - یعنی سر و بلند که بسر آن دست نمی رسید.

بزرگست و هوشنگ بودش پدر
 نخستین بطوس اندرون اژدها
 همی پیل را در کشیدی بدم
 دگر سهمگین دیو بد بد گمان
 که دریای چین تامیانش بدی
 همی ماهی از آب برداشتی
 بخورشید ماهیش بریان شدی
 دو پتیاره زین گونه پیچان شدند
 همان مادرم دخت مهرباب بود
 که ضحاک بودش به پنجم پدر
 نژادی از این نامور تر کراست ؟
 هنر آنکه اندر جهان سر بسر
 زمین را همه سر بسر گشته ام
 چو من برگزیده ز جیحون بر آب
 برفتم به تنها بمازندران
 نه ارژنگ ماندم نه دیو سپید
 همان از پی شاه فرزند را
 که گردی چو سهراب دیگر نبود
 ز ششصد همانا فرو نیست سال
 بگیتی سوم خسرو تاجور
 که از چنگ او کس نگشتی رها
 دل خرم از یاد او شد دژم
 تنش بر زمین و سرش با سمان
 ز تابیدن خور زیانش بدی
 سر از گنبد ماه بگذاشتی
 از او چرخ گردنده گریان شدی
 ز تیغ یل سام بی جان شدند
 کزو کشور سند شاداب بود
 ز شاهان گیتی بر آورده سر
 خردمند گردن نییچد ز راست
 یلانرا ز من جست باید هنر^۱
 بسی شاه بیداد گر کشته ام
 ز توران بچین رفت افراسیاب
 شب تار و فرسنگهای گران
 نه سنجه نه اولاد غندی نه بید
 بکشتم دلیر خردمند را
 بزور و بمردی ورزم آزمود^۲
 که تا من جدا گشتم از پشت زال

۱ - یعنی هنر اینست که دلیران گیتی باید از من هنر آموزند .

۲ - رزم آزمود : آنکه در فنون جنگ استاد و ماهر باشد .

همی پهلوان بودم اندر جهان
بدان گفتم این تا بدانی همه
تواندر زمانه رسیده نوی
تن خویش بینی همی در جهان
چو بسیار شد گفتها می خوریم
ز رستم چو اسفندیار این شنید
بدو گفت کز رنج و پیکار تو
شنو کارهائی که من کرده ام
نخستین کمر بستم از بهر دین
که در جنگ کس روی گیتی ندید
نژاد من از تخم گشتاسپست
که لهراسب بد پور اورند شاه
هم اورند از تخمه کی پیشین
پشین آنکه از گوهر کیقباد
همان مادرم دختر قیصرست
همان قیصر از سلم دارد نژاد
همان سلم پور فریدون گرد
بگویم من و کس نگوید که نیست
تو دانی که پیش نیا کان من
پرستنده بودی تو خود با نیا
یکی بود با آشکارم نهان
تو شاهی و گردن کشان چون رمه
اگر چند بافر کیخسروی
نه آگاهی از کار های نهان
به می جان اندیشه را بشکریم
بخندید و شادان دلش بر دمید
شنیدم همه درد و تیمار تو
ز گردنکشان سر بر آورده ام
تهی کردم از بت پرستان زمین
که از کشتگان خاک شد ناپدید
که گشتاسپ شه پور لهراسپست
که اورا بدی آن زمان نام و گاه
که کردی پدر بر پشین آفرین
خردمند شاهی دلش پر ز داد
که او بر سر رومیان افسرست
نژادی بآئین و با فرو داد
که از خسروان گوی مردی ببرد
که بی ره فراوان وره اند کیست^۱
بزرگان و فرخنده پا کان من
نجویم همی زین سخن کیمیا^۲

۱ - راه ، یعنی راه راست و درست ؛ بی راه ، یعنی راه کج و نادرست ؛

و مقصود این که سخن راست زود آشکار میشود بر خلاف سخن دروغ .

۲ - کیمیا : فریب

تو شاهی ز شاهان من یافتی
 بمان تا بگویم همه هر چه هست
 که تا شاه گشتاسب را داد تخت
 هرا نکس که برگشت از راه دین
 گریزان شد از جاسپ از پیش من
 بمردی بیستم کمر بر میان
 شنیدی که در هفتخان پیش من
 به چاره^۲ بروئین دژ اندر شدم
 بتوران و چین آنچه من کرده ام
 همانا ندیده است گوراز پلنگ
 یکی ترك نگذاشتم در جهان
 به تنها تن خویش جستم نبرد
 سخنها کنون گشت بر ما دراز
 چنین گفت رستم با سفندیار
 کنون داده باش و بشنو سخن
 اگر من نرفتی^۴ به مازندران
 که کندی دل و مغز دیوسپید؟
 که کاوس کی را گشودی ز بند؟
 سر جادوان را بکندم ز تن
 دران رزمها یارمن رخس بود
 وزان پس که شد سوی هاماوران
 چو در بندگی تیز بشتافتی
 یکی گر دروغست بنمای دست^۱
 میان بسته دارم بنیروی بخت
 بکشتم بمیدان توران و چین
 بدانسان یکی نامدار انجمن
 همیرفتم از پس چو شیر ژبان
 چه آمد ز دیوان آن انجمن
 جهانی بر آن گونه بر هم زدم
 همان رنج و سختی که من برده ام
 نه از شست ملاح کام نهنک
 نباشد خود از پهلوان این نهان
 به پر خاش تیمار من کس نخورد^۳
 اگر تشنه جام می بر فراز
 که کردار ماند ز ما یادگار
 ازین نامبردار مرد کهن
 به گردن بر آورده گرز گران
 کرا بدبازوی خویش این امید؟
 که آوردی او را بتخت بلند؟
 ستودان^۵ ندیدند و گور و کفن
 همان تیغ تیزم جهان بخش بود
 بیستند پایش به بند گران

۱ - رجوع شود بذیل ص ۲۶۵ . ۲ - چاره : تدبیر . ۳ - پر خاش : جنگ؛

تیمار . غم و اندوه . ۴ - در بعضی از نسخ : نرفتم . ۵ - ستودان : گورستان .

ببردم از ایرانیان لشکری
 بکشتم بجنگ اندرون شاهشان
 جهاندار کاوس خود بسته بود
 بایران بد افراسیاب آن زمان
 بیاوردم از بند کاوس را
 گر از یال کاوس خون آمدی
 چو کیخسرو از پاك مادر نژاد
 چه نازی بدین تاج گشتاسپی
 که گوید برودست رستم به بند؟
 من از کودکی تا شدستم کهن
 مرا خواری از پوزش و خواهشست
 ز تیزیش خندان شد اسفندیار
 تو امروز می خور که فردا برزم
 چو من بر نهم زین باسب سیاه
 به نیزه زاسبت نهم بر زمین
 دو دستت ببندم برم نزد شاه
 بباشم پیشش بخواهشگری
 رهانم ترا از غم و بند و رنج
 بخندید رستم ز اسفندیار
 کجا دیده جنگ جنگ آوران؟
 اگر بر چنین روی گردد سپهر
 بجای می سرخ کین آوریم
 به بینی تو ای فرخ اسفندیار

بجائی که بد مهتری یا سری
 تهی کردم آن نامور گاهشان
 زرنج و ز تیمار دل خسته بود
 جهان پر ز درد و بد بد گمان
 همان گیو و گودرز و هم طوس را
 ز پشتش سیاوخش چون آمدی؟
 که لهراسب را نام شاهی نهاد؟
 بدین یاره و تخت لهراسپی؟
 نه بنده مرا دست چرخ بلند
 بدینگونه از کس نبردم سخن
 وزین نرم گفتن مرا کاهشت
 بدو گفت کای رستم نامدار
 به پیچی و یادت نیاید ز بزم
 بسر بر نهم خسروانی کلاه
 از آن پس نه پر خاش جویم نه کین
 بگویم کزو من ندیدم گناه
 بسازم زهر گونه هاوری
 نیابی از آن پس بجز نام و گنج
 بدو گفت سیر آئی از کارزار
 کجا یافتی باد گرز گران؟
 بپوشد میان دوتن روی مهر
 کمان و کمند و کمین آوریم
 گرائیدن و پیچش کارزار

چو فردا بیایم بدشت نبرد
 ز کوهه باغوش بردارمت
 گشایم در گنج و هر خواسته
 دهم بی نیازی سپاه ترا
 وز آنجا بیایم بنزدیک شاه
 بمردی ترا تاج بر سر نهم
 وزان پس بیندم کمر بر میان
 همه روی پالیز بی خو کنم
 چو تو شاه باشی و من پهلوان
 چنین پاسخ آوردش اسفندیار
 شکم گرسنه روز نیمی گذشت
 بیارید چیزی که دارید خوان
 چو بنهاد رستم بخوردن گرفت
 بفرمود مهتر که جام آورید
 بیاد شهنشاه رستم بخورد
 چو هنگامه رفتن آمد فراز
 چنین گفت با او یل اسفندیار
 می و هرچه خوردی ترانوش باد
 بدو گفت رستم که ای نامدار
 هر آن می که با تو خورم نوش گشت
 گراین کینه از دلت بیرون کنی
 باورد مرد اندر آید بمرد
 بنزدیک فرخنده زال آرمت
 نهم پیش تو یکسر آراسته
 بچرخ اندر آرم کلاه ترا
 گرازان و تازان و خرم براه
 سپاسی^۱ بگشتاسپ زین بر نهم
 چنان چون که بستم پیش کیان
 زشادی دل خویشتن نو کنم
 بدی را نماید بتن در روان
 که گفتار چندین نیاید بکار
 ز پیکار گفتار بسیار گشت
 کسی را که بسیار گوید مخوان
 بماندند از آن خوردن اندر شگفت
 بدو درمی سرخ فام آورید
 بر آورد از آن چشمه زرد گرد
 زمی لعل شد رستم سرفراز
 که شادان بزی تا بود روزگار
 روان ترا راستی توش باد^۲
 همیشه خرد بادت آموزگار
 روان خردمند را توش گشت
 بزرگی و دانش بر افزون کنی

زدشت اندر آئی سوی خان من
 که من هر چه گفتم بجای آورم
 بیاسای یکچند و بر بد مکوش
 چنین گفت با او یل اسفندیار
 تو فردا بینی ز مردان هنر
 تن خویشتن نیز مستای هیچ
 به بینی که من در صف کارزار
 چو از شهر زابل بایران شویم
 هنر بیش بینی ز گفتار من
 دل رستم از غم پر اندیشه شد
 که گر من دهم دست بند و را
 دو کار است هر دو بنفرین و بد
 هم از بند او بد شود نام من
 بگرد جهان هر که راند سخن
 که رستم زدست جوانی نرست
 همه نام من باز گردد بنگ
 و گر کشته آید بدشت نبرد
 که او شهریار جوان را بکشت
 بمن بر پس از مرگ نفرین بود
 و گر من شوم کشته بر دست او
 گسسته شود نام دستان سام
 بوی شاد يك چند مهمان من
 خرد پیش تو رهنمای آورم
 سوی مردمی یازو^۱ باز آرهوش
 که تخمی که هرگز نروید مکار
 چو من تاختن را ببندم کمر
 بایوان شوو کار فردا بسیج
 چنانم که با باده و می گسار
 بنزد يك شاه دلیران شویم
 مجوی اندرین کار تیمار من
 جهان پیش چشمش چو يك بیشه شد^۲
 و گر سرفرازم گزند و را
 گزاینده رسمی نو آئین و بد
 بدآید ز گشتاسپ فرجام من
 نکوهیدن من نگردد کهن
 بزابل شد و پای او را به بست
 نماید زمن در جهان بوی و رنگ
 شود نزد شاهان مرا روی زرد
 بدان^۳ کوسخن گفت با او درشت
 همان نام من پیر بی دین بود
 نماید بزابلستان رنگ و بوی
 ز زابل نگیرد کسی نیز نام

۱ - یازیدن : آهنگ کردن ، گزائیدن . ۲ - یعنی دنیا در نظرش
 تاریک و سیاه شد (رجوع شود بذیل صفحه ۱۹۳) ۳ - یعنی بآن جهت .

ولیکن همین خوب گفتار من
 چنین گفت پس با سرافراز مرد
 که چندین بگوئی تو از کار بند
 مگر آسمانی سخن دیگرست
 همه یند دیوان پذیرای همی
 ترا سال بر نامد از روزگار
 تو یکتا دلی^۲ و ندیده جهان
 همی گرد گیتی دواند ترا
 ز روی زمین یکسر اندیشه کرد
 که تا کیست اندر جهان نامدار
 کزان نامور بر تو آید گزند
 که شاید که بر تاج نفرین کنم
 چرا جان من در نکوهش نهی؟^۵
 مکن شهریارا جوانی مکن
 مکن شهریارا دل ما نثرند
 زیزدان و از روی من شرم دار
 ترا بی نیاز است از جنگ من
 زمانه همی تاخت با سپاه
 بماند بگیتی ز من نام بد

ازین پس بگویند در انجمن
 که اندیشه روی مرا کرد زرد
 مرا بند و رای تو آرد گزند
 که چرخ روان از گمان برتر است^۱
 زدانش سخن برنگیری همی
 ندانی فریب و بد شهریار
 جهانبان^۳ بمرگ تو کوشد نهان
 بهر سختی بر براند ترا
 خرد چون تبر هوش چون تیشه کرد^۴
 که از تو نییچد سر از کارزار
 بماند بدو تاج و تخت بلند
 وزین داستان خاک بالین کنم
 چرا دل نه اندر پژوهش نهی؟
 چنین در بلا کاهرانی مکن
 میاور بجان من و خود گرند
 مخور در من و خویشتن زینهار
 وزین کوشش و کردن آهنگ من
 که بردست من خود تو گردی تباه
 بگشتاسپ باد این سر انجام بد

۱ - یعنی مگر سر نوشت دیگرگون باشد چه راز سپهر از گمان و
 تصور شخص بیرون است . ۲ - یکتادل : یکرو و یکدل . ۳ مقصود گشتاسپ
 است . ۴ - کنایه از اینست که هوش و خرد خود را بکار انداخت . ۵ -
 مقصود اینست که چون بدست من کشته شوی مرا تا ابد نکوهش کنند .

چو بشنید گردنکش اسفندیار
 بدانای پیشین نگر تا چه گفت
 که پیر فریبنده کانا^۱ بود
 تو چندین همی بر من افسون کنی
 تو خواهی که هر کس که این بشنود
 مرا پاك خوانند تا پاك رای
 بگویند کو با خرام و نوید^۲
 سپهبد ز گفتار او سر بتافت
 همه خواهش او همی خوار داشت
 چنان دان که من سر ز فرمان شاه
 بدو یابم اندر جهان خوب و زشت
 ترا هر چه خوردی فزاینده باد
 تو اکنون بخوبی بر زال پوی
 سلیحت همه جنگ را راست کن
 یگانه آی و در جنگ چاره بساز
 تو فردا به بینی باورد گاه
 بینی که پیکار مردان مرد
 بدو گفت رستم که ای نام جوی
 تنت بر تك رخس مهمان کنم
 چو رستم پیامد ز پرده سرای
 بگریاس^۴ گفت ای سرای امید
 بدو گفت کای رستم نامدار
 بدانکه که با جان خرد کرد جفت
 اگر چند پیروز و دانا بود
 که تا چنبر از یال بیرون کنی
 بدین چرب گفتار تو بگردد
 ترا مرد هشیار نیکی فزای
 پیامد و را کرد چندان امید
 از آن پس کزو خوب کاری نیافت
 زبانی پر از تلخ گفتار داشت
 نه پیچم، نه از بهر تاج و کلاه
 بدو بست دوزخ بدویم بهشت
 بد اندیشگانرا گزاینده باد
 سخن هر چه بشنیدی او را بگوی
 وزین در میماید با من سخن^۳
 مکن زین سپس کار بر ما دراز
 که گیتی شود پیش چشمت سیاه
 چگونه بود روز ننگ و نبرد
 تراگر چنین آمدست آرزوی
 سرت را بکویال درمان کنم
 زمانی همی بود بر در پپای
 خنک^۵ روز کاندرد تو بد جمشید

۱- کانا : ابله و نادان . ۲- یعنی با پذیرائی و امید دادن . ۳- سخن پیمودن : سخن راندن ، یعنی از آشتی سخن مگو . ۴- گریاس : درگاه . ۵- خنک : خوشا .

همایون بدی گاه کاوس کی همان روز کیخسر و نیک پی
 در فرّهی برتو اکنون بیست که بر تخت تو ناسزا بر نشست
 شنید این سخنهای اسفندیار پیاده بیامد بر نامدار
 برستم چنین گفت کای پاکرای چرا تیز گشتی به پرده سرای؟
 سزد گر برین بوم زابلستان نهد دانشی^۱ نام غلغلستان
 که مهمان چو سیر آید از میزبان بزشتی برد نام پالیزبان^۲
 بیامد بدر پهلوان سوار پس اندر همی دیدش اسفندیار
 چو برگشت ازو با پشتوتن بگفت که گردی و مردی شاید نهفت
 ندیدم برین گونه اسب و سوار بترسم که چون خیزد این کارزار؟
 پشتوتن بدو گفت بشنو سخن همی گویمت ای برادر مکن
 ترا گفته ام پیش و گویم همی نه از راستی دل بشویم همی^۳
 میازار کس را که آزاد مرد سر اندر نیارد به آزار و درد
 تو با او چه گوئی بکبر و بخشم؟ بشوی از دلت کین و از خشم چشم
 بدو گفت کز مردم پاک دین همانا نزبید که گوید چنین
 گر ایدونکه دستور ایران توئی دل و گوش و چشم دلیران توئی
 همه رنج و تیمار ما بادگشت همی دین زردشت بیداد گشت
 که گوید که هر کوز فرمان شاه پیچد، بدوزخ برد جایگاه
 مرا چند گوئی گنهگار شو ز فرمان گشتاسپ بیزار شو
 گر ایدون که ترسی همی از تنم هم امروز ترس ترا بشکنم

۱ - دانشی : دانشمند . ۲ - پالیزبان : باغبان و کنایه است از صاحبخانه
 و میزبان . (در بیشتر نسخه ها : بزشتی برد نام او بر زبان) . ۳ - دل از
 راستی شستن : راست نگفتن یعنی دروغ نمیگویم .

که کس بی زمانه^۱ بگیتی نمرد
 پشوتن بدو گفت ای نامدار
 چگونه کنم من که ترس از دلم
 دو جنگی دو مرد و دو شیر دلیر
 و را نامور هیچ پاسخ نداد
 چو رستم بیامد بایوان خویش
 زواره بیامد بنزدیک اوی
 بدو گفت رو تیغ هندی بیار
 کمان آرو بر گستوان آرو^۲ و گیر
 زواره بفرمود تا هر چه گفت
 چو رستم سلیح نبردی بدید
 چنین گفت کای جوشن کارزار
 کنون کارپیش آمدت سخت باش
 چنین رزمگاهیه که غران دوشیر
 کنون تا چه پیش آرد اسفندیار
 چو بشنید دستان ز رستم سخن
 بدو گفت کای نامور پهلوان
 تو تا بر نشستی بزین نبرد
 بفرمان شاهان سر افراخته
 بترسم که روزت سر آید همی
 بدست جوانی چو اسفندیار
 بمرد آنکه نام بزرگی نبرد
 چنین چند گوئی تو از کارزار؟
 بدینسان بیکبار گی بگسلم
 ندانم که پشت که آید بزیر؟
 داش گشت پر درد و سر پر زباد
 نگه کرد چندی بیاران خویش
 و را دید تیره دل و زرد روی
 همان جوشن و مغفر کارزار
 کمند آرو گرز گران آرو^۳ ببر
 بیاورد گنجور او از نهفت
 سر افشاند^۴ و باد از جگر بر کشید
 بر آسودی از جنگ یک روزگار
 بهر جای پیراهن بخت باش
 بجنگ اندر آیند هر دو دلیر
 چه بازی کند در دم کارزار؟
 پر اندیشه شد مغز مرد کهن
 چگفتی کزین تیره گردد روان؟
 نبودی مگر نیکدل پاک مرد
 همیشه دل از رنج پرداخته
 گر اختر بخواب اندر آید همی
 اگر تو شوی کشته در کارزار

۱ - بی زمانه : بی اجل . ۲ - گیر : خفتان و امثال آن (رجوع شود بصفحه
 ۴۷۹) . ۳ - مقصود پیر بیان است که جامه رزم رستم باشد . ۴ - یعنی از روی
 دریغ سر جنباند (در بعضی از نسخ : بر افشاند ، یعنی سلاح رزم را)

نماند بزابلستان آب و خاک
 ورایدون که او را رسد زین گزند
 همی هر کسی داستانها زنند
 همی باش بر پیش او در بیای
 به بیغوله^۲ شو ز پیش مهان
 کز این بد ترا تیره گردد روان
 بکنج و برنج این سخن بازخر
 سپاه ورا خلعت آرای نیز
 چو بر گردد او از لب هیرمند
 چو ایمن شوی بندگی کن براه
 چو بیند ترا کی کند کار بد ؟
 بدو گفت رستم که ای مرد پیر
 بمردی مرا سال بسیار گشت
 رسیدم بدیوان مازندران
 همان رزم کاموس و خاقان چین
 کنون گر گریزم از اسفندیار
 چو من ببر پوشم بروز نبرد
 زخواهش که گفتی بسی راندم
 همی خوار گیرد سخنهای من
 از او نیستی گنج و گوهر دریغ
 بلندی بر این بوم گردد مغاک^۱
 نماند ترا نیز نام بلند
 بر آورده نام ترا بشکنند
 وگر نه هم اکنون پرداز جای
 که کس نشنود نامت اندر جهان
 پرهیز ازین شهریار جهان
 مبر پیش دیبای چینی تبر^۳
 وزو باز خر خویشتن را بچیز
 تو پای اندر آور برخش بلند
 بدان تا ببینی یکی روی شاه
 خود از شاه ایران بدی کی سزد ؟
 سخنها بدین گونه آسان مگیر
 بدو نیک چندی بسر برگذشت
 برزم سواران هاماوران
 که لرزان بدی زیر اسبش زمین
 تو در سیستان کاخ و گلشن مدار
 سر چرخ ماه اندر آرم بگرد
 بسی دفتر کهتری خواندم
 به پیچد سراز دانش و رای من
 همان گرز و کویال و خفتان و تیغ

۱ - مغاک : گودی ، یعنی زابلستان زیرورو میشود . ۲ - بیغوله : کنج
 و گوشه . ۳ - یعنی چیز لطیف را آزرده مکن .

چنین چند گفتم بچیزی نبست^۱ ز گفتار باد است مارا بدست^۲
 گر ایدون که فردا کند کارزار دل از جان او هیچ رنجه مدار
 که من تیغ بران نگیرم بدست سر نامدارش بگیرم به شست^۳
 پیچم بآورد با او عنان نه کویال بیند نه زخم سنان
 به بندم بآورد که راه اوی بگیرم به نیرو کمر گاه اوی
 ز کوهه^۴ باغوش بگیرمش بشاهی ز گشتاسپ پذیرمش
 بیارم نشانمش بر تخت ناز وزان پس گشایم در گنج باز
 چومهمان من بوده باشد سه روز چهارم چو از چرخ گیتی فروز
 بیندازد آن چادر لاجورد پدید آید آن جام یاقوت زرد^۵
 سبک باز با او بیندم کمر وز ایدرنهم سوی گشتاسپ سر
 نشانمش بر نامور تخت عاج نهم بر سرش بر دل افروز تاج
 به بندم کمر پیش او بنده وار نجویم جدائی از اسفندیار
 تو دانی که من پیش تخت قباد بمردی چکردم گر آری بیاد
 تو فرمائی اکنون که پنهان شوم؟ و یا بند او را فرمان شوم؟
 بخندید از گفت او زال زر زمانی بیچید از اندیشه سر
 بدو گفت زال ای پسر این سخن که گوئی سرش نیست پیدا زبن
 که دیوانگان این سخن بشنوند بدین خام گفتار ها بگروند
 قبادی بجائی نشسته دژم نه تخت و کلاه و نه گنج و درم
 تو با شاه ایران برابر مکن سپهدار و بارای و گنج کهن

۱ - یعنی از اینگونه سخنان بسیار گفتم و درنگرفت (و در نسخه دیگر :

بچندین نشست.) ۲ - باد بدست داشتن : فایده و نتیجه از کاری برنگرفتن .

۳ - شست : دام ، و در اینجا کمند مقصود است . ۴ - کوهه : بلندی ، و در

اینجا مراد زبن اسب است . ۵ - کنایه است از آفتاب .

چو اسفندیاری که فغفور چین
 تو گوئی که از کوهه بردارمش
 نگوید چنین مردم سالخورد
 بگفتم ترا آنکه بدرای من
 بگفت این و بنهاد سر بر زمین
 همی گفت کای داور کردگار
 برین گونه تاخور برآمد ز کوه
 چو شد روز رستم بپوشید گبر
 کمندی بفتراک زین بر بیست
 بفرمود تا شد زواره برش
 بدو گفت رو لشکر آرای باش
 تو ایدر بمان و سپه را بدار
 اگر تند یابمش هم زان نشان
 بتمنها تن خویش جویم نبرد
 کسی باشد از بخت پیروز شاد
 گذشت از بر رود و بالا گرفت
 خروشید و گفت ای یل اسفندیار
 چو بشنید اسفندیار این سخن
 بخندید و گفت اینک آراستم
 بفرمود تا زین بر اسب سیاه
 چو اسب سیاه دید پر خاشجوی
 نویسد همی نام او بر نگین
 ببر سوی ایوان زال آرمش
 بگرد در اختر بد مگرد
 تو دانی کنون ای مه انجمن
 همی خواند بر کردگار آفرین
 بگردان تو از ما بد روزگار
 نیامد زبانش ز خواهش ستوه^۱
 نگهبان تن کرد بر گبر ببر^۲
 بران باره پیل پیکر نشست
 فراوان سخن راند از لشکرش
 بران کوهه^۳ ریگ بر پای باش
 شوم تا چه پیش آورد روزگار
 نخواهم ز زابلستان سرکشان
 ز لشکر نخواهم کسی رنجه کرد
 که باشد همیشه دلش پر زداد
 همی ماند از کار گیتی شکفت
 هم آوردت آمد بر آرای کار
 از آن شیر پر خاشجوی کهن
 بدانکه که از خواب برخاستم
 نهادند و بردند نزدیک شاه
 ز زور و زمردی که بود اندروی

۱ - ستوه : خسته ، یعنی از دعا خسته نشد . ۲ - یعنی « ببر بیان » را بر روی خفتان پوشید . ۳ - کوهه : بلندی .

نهاد او بن نیزه را بر زمین
 بسان یلنگی که بر پشت گور
 همی شد چو نزد تهمت رسید
 پس از بارگی^۲ با پشوتن بگفت
 چو تنهاست مانیز تنها شویم
 بدانگونه رفتند هر دو برزم
 چو گشتند نزدیک پیر و جوان
 خروش آمد از باره^۱ هر دو مرد
 چنین گفت رستم باواز سخت
 بدین گونه مستیز وید را مکوش
 اگر جنگ خواهی و خون ریختن
 بگو تا سوار آورم زابلی
 تو ایرانیانرا بفرمای نیز
 بدین رزمگهشان بجنگ آوریم
 بباشد بکام تو خون ریختن
 چنین پاسخ آوردش اسفندیار
 از ایوان بشبگیر^۵ برخاستی
 چرا ساختی بامن اکنون فریب؟
 چه باید مرا جنگ زابلستان؟
 زروی زمین اندر آمد بزین
 نشیند بر انگیزد از گور شور
 مراورا بر آن باره^۱ تنها بدید
 که ما را نباید بدو یار و جفت
 ز پستی بر آن تند بالا شویم
 که گفتی که اندر جهان نیست بزم^۳
 دو شیر سر افراز و دو پهلوان
 تو گفتی بدرید دشت نبرد
 که ای مرد شادان دل و نیکبخت
 بداننده بگشای یکباره گوش
 بدین سان تکاپوی و آویختن
 زره دار و با جوشن کابلی
 که تا گوهر آید پدید از پیشیز^۴
 خود ایدر زمانی درنگ آوریم
 بمینی تکاپوی و آویختن
 که چندین چگوئی همی نابکار
 از آن تند بالا مرا خواستی
 همانا بدیدی بتنگی نشیب
 همان جنگ ایران و کابلستان؟

۱- باره : معانی چند دارد ، در اینجا بمعنی اسب است . ۲- بارگی : بمعنی باره
 است که اسب باشد . ۳- یعنی چنان بجنگ دل نهاده بودند که گوئی بزم و آرامش
 در گیتی نیست و فکر آن را هم نمیکردند . ۴- پیشیز : درم مسین بی بها .
 ۵- شبگیر : صبح زود ، بگاه .

مبادا چنین هرگز آئین ما
 که ایرانیانرا بکشتن دهیم
 منم پیشرو هر که جنگ آورد
 ترا گر همی یار باید بیار
 مرا یار در جنگ یزدان بود
 توئی جنگجوی و منم جنگخواه
 به بینیم تا اسب اسفندیار
 و یا باره رستم جنگجوی
 نهادند پیمان دو جنگی که کس
 فراوان به نیزه بر آویختند
 چنین تا سنانها بهم بر شکست
 چو شمشیر بران بر افراختند
 ز نیرو گردان و زخم سوار
 بر افراختند آن زمان یال را
 همی ریختند اندر آورد گرز
 چو شیر ژیان هر دو آشوفته
 هم از دسته بشکست گرز گران
 گرفتند از آن پس دوال کمر
 یکی بد بدست یل اسفندیار
 به نیرو کشیدند زی خویشتن
 همی زور کرد این بر آن آن برین
 چون جنگ یلان دراز شد و رستم برنگشت، زواره با سپاه بنزد
 ایرانیان در آمد و از رستم پرسید، چون پاسخی بدلخواه نشنید

سزا نیست این کار در دین ما
 خود اندر جهان تاج بر سر نهیم
 و گر پیش جنگ پلنگ آورد
 مرا یار هر گز نیاید بکار
 سرو کار با بخت خندان بود
 بگردیم يك با دگر بی سپاه
 سوی آخر آید همی بی سوار
 بایوان نهد بی خداوند روی
 نباشد در آن جنگ فریاد رس
 همی میخ جوشن فرو ریختند
 بشمشیر بردند ناچار دست
 چپ و راست هر سو همی تاختند
 شکسته شد آن تیغها را کنار
 ز زین بر گرفتند کوپال را
 چو سنگ اندر آید ز بالای برز
 پر از خشم و اندامها کوفته
 فرو ماند از کار دست سران
 دو اسب تکاور بر آورده پر
 بدست دگر رستم نامدار
 دو گرد سرافراز و دو پیلتن
 نجنبید يك شیر از پشت زین
 چون جنگ یلان دراز شد و رستم برنگشت، زواره با سپاه بنزد
 ایرانیان در آمد و از رستم پرسید، چون پاسخی بدلخواه نشنید

زبان بدشنام گشود . « نوش آذر » پسر اسفندیار بر آشت و دشنام را
دشنام پاسخ داد . این گفت و گو جنگ پیوست و دوسپاه بهم در آویختند .
در این رزم « نوش آذر » بدست زواره ، و « مهرنوش » برادر او بدست
فرامرز کشته شدند . بهمن سراسیمه نزد اسفندیار شد و پدر را از مرگ
دو فرزند آگاه ساخت . اسفندیار سخت غمگین شد و برستم زبان
نکوهش گشود .

<p>چو بشنید رستم غمی گشت سخت بجان و سر شاه سو گند خورد که این جنگ هرگز نفرموده ام بیندم دو دست برادر کنون فرامرز را نیز بسته دو دست بکین گرانمایگانسان بکش چنین گفت با رستم اسفندیار بریزیم ، ناخوب و ناخوش بود کمان بر گرفتند و تیر خدنگ ز پیکان همی آتش افروختند دل اسفندیار اندران تنگ شد چو او دست بردی بتیر و کمان بتیری که پیکانش الماس بود چو او از کمان تیر بگشاد و شست</p>	<p>بلرزید برسان شاخ درخت بخورشید و شمشیر و دشت نبرد کسی که چنین کرد نستموده ام گر او بوده اندر بدی رهنمون بیارم بر شاه یزدان پرست مشوران برین کار بیموده هش که بر خون طاوس اگر خون مار نه آئین شاهان سرکش بود همی گم شد از روی خورشید رنگ^۱ بتن بر زره را همی دوختند بروها^۲ و چهرش پر آژنگ شد نرستی کس از تیر او بی کمان زره پیش او همچو قرطاس بود تن رستم و رخس جنگی بخت</p>
---	--

۱ - مقصود این که چنان بی در پی تیر افکنند که نور آفتاب بر زمین نمیرسید .

۲ - برو : ابرو .

بدو تیر رستم نیامد بکار
 تن رخس از آن تیرها گشت سست
 چو مانده شد از کار رخس و سوار
 فرود آمد از رخس رخشان چو باد
 همان رخس خسته سوی خانه شد
 ز اندام رستم همی رفت خون
 بخندید چون دیدش اسفندیار
 چرا گم شد آن نیروی پیل مست؟
 کجا رفت آن مردی و گرز تو؟
 چرا پیل جنگی چو روباه گشت؟
 زواریه پی رخس رخشان بدید
 سیه شد جهان پیش چشمش برنگ
 تن پیلتن را چنان خسته دید
 بدو گفت خیز اسب من بر نشین
 بدو گفت رو پیش دستان بگوی
 گر از زخم پیکان اسفندیار
 چنان دامن ای زال کامروز من
 سرخویش گیرم چو رستم بجان
 چو رفتی همه چاره رخس ساز
 زواریه ز پیش برادر برفت
 بیستی همی بود اسفندیار
 فرو ماند رستم از آن کارزار
 نبد باره^۱ و مرد جنگی درست
 یکی چاره سازید بیچاره وار
 سر نامور سوی بالا^۲ نهاد
 چنین با خداوند بیگانه شد
 شده سست و لرزان گه بی ستون
 بدو گفت کای رستم نامدار
 ز پیکان چرا کوه آهن بخت؟
 برزم اندرون فره^۳ و برز تو؟
 ز جنگش چنین دست کوتاه گشت؟
 که از رود^۴ با خستگی بر کشید
 خروشان همی رفت تاجای جنگ
 همه خستگیهای نا بسته دید
 که پوشم ز بهر تو خفتان کین
 که از دوده^۵ سام شد رنگ و بوی
 شبی را سر آرم بدین روزگار
 ز مادر برادم در این انجمن
 بجائی روم کم نیاید نشان
 من آیم ز پس گر بمانم دراز
 دو دیده سوی رخس بنهاد تفت
 خروشید کای رستم نامدار

۱ - باره : اسب و مقصود رخس است . ۲ - بالا : بلندی ، کوه . ۳ - فره :

فزون ، نیرو . ۴ - رود هیرمند مراد است .

بیالا چنین چند باشی بیای ؟
 کمان بفکن از دست ، و ببر بیان
 پشیمان شو و دست راده به بند
 بدین خستگی پیش شامت برم
 و گر جنگ سازی توان درز^۲ کن
 گناهی که کردی زیزدان بخواه
 مگر دادگر باشدت رهنمای
 چنین گفت رستم که بیگاه گشت
 تو اکنون سوی لشکرت باز گرد
 من اکنون همی سوی ایوان شوم
 ببندم همه خستگیهای خویش
 بسازم کنون هرچه فرمان تست
 بدو گفت روئین تن اسفندیار
 تو مردی بزرگی و زور آزمای
 دیدم همی من فریب ترا
 بجان امشب دادمت زینهار
 سخن هرچه پذیرفتی از من بکن
 چو رستم بایوان شد اندر زمان
 زواره فراهمز گریان شدند
 ز سر برهمی کند رودابه موی
 که خواهد بدن مرترا رهنمای ؟
 بر آهنج^۱ و بگشای بند از میان
 کزین پس نیایی تو از من گرد
 ز کردار ها بی گناहत برم
 یکی را نگهبان این مرز کن
 پیوزش سزد گر ببخشد گناه
 چو بیرون روی زین سپنجی سرای
 ز نیک و ز بد دست کوتاه گشت
 شب تیره کس می نجوید نبرد
 بیاسایم و یکزمان بغنوم
 کسی را که دانم بخوانم به پیش
 همه راستی زیر پیمان تست
 که ای پرمنش^۳ پیر ناساز گار
 بسی چاره دانی و نیرنگ و رای
 نخواهی که بینم نشیب ترا
 بایوان رسی کام کثری مخار^۴
 وزین پس میماید با من سخن
 بر او سر بسر گرد شد دودمان
 وزان خستگیهایش بریان شدند
 بر آواز ایشان همی خست روی

۱ - آهجنیدن : آهیختن ، بر کشیدن . (بر بیان را از تن بر آور) . ۲ - اندرز :
 وصیت ، سفارش . ۳ - پرمنش : پرمایه . ۴ - کام کثری : خریدن : کثری را
 برانگیختن ، بکثری کار کردن ؛ و این ترکیب در شاهنامه زیاد است .

همی گفت من زنده با پیر سر
 جهان دیده دستان همی کندموی
 بدو گفت رستم که نالش چسود؟
 به پیش است کاری که دشوارتر
 که من همچو روئین تن اسفندیار
 رسیدم بهر سو بگرد جهان
 گرفتم کمر گاه دیو سپید
 خدنگم ز سندان گذر یافتی
 زدم چند بر گبر^۲ اسفندیار
 اگر بردمی دست را سوی سنگ
 گرفتم کمر بند اسفندیار
 همان تیغ من گر بدیدی پلنگ
 نه برد همی جوشن اندر برش
 و گر چند من نیز پوزش کنم
 نجوید زمن جز همی ناخوشی
 سپاسم زیزدان که شب تیره شد
 برستم من از چنگ این اردها
 چو اندیشم اکنون جز این نیست رای
 بجائی روم کو نیابد نشان
 بدینسان بدیدم گرامی پسر
 بر آن خستگیها بمالید روی
 که این ز آسمان بود نی کار بود
 وزو جان من پر ز تیمار تر
 ندیدم به مردی که کار زار
 خبر یافتم ز آشکار و نهان
 زدم بر زمین همچو یک شاخ بید
 زبون داشتی گر سپر یافتی^۱
 چنان بد که بر سنگ ریزند خار
 بچنگم شدی سنگ چون بادرنگ^۳
 گراینده دست مرا داشت خوار^۴
 نهان داشتی خویشتن زیر سنگ
 نه آن پاره پرنیان بر سرش
 که این سنگ دل را فروزش کنم^۵
 بگفتار و کردار و گردنکشی
 ورا دیده از تیرگی خیره شد
 ندانم کز این رستن آیم رها
 که فردا در آرم بر خشم دو پای
 بزابلستان گو بکن سرفشان^۶

۱ - یعنی تیرم سپر را خوار می‌شمرد و از آن می‌گذشت . ۲ - گبر : خفتان .
 ۳ - بادرنگ : ترنج . ۴ - یعنی دست حمله کننده مرا خوار داشت و زور
 بازوی مرا هیچ شمرد . ۵ - یعنی هر چند فروتنی میکنم که سنگین دلش از مهر
 برافروزد . ۶ - یعنی هر چه خواهد از زابلها بکشد .

سرانجام ازین کار سیر آید اوی
 بدو گفت زال ای پسر هوش دار
 همه کار های جهانرا در است
 یکی چاره دامن من این را گزین
 گراو باشدم زین سپس رهنمای
 و گرنه شود بوم ما کند مند^۱
 چو گشتند هردو بر آن رای تند
 از ایوان سه مجمر پر آتش ببرد
 فسونگر^۳ چو بر تیغ بالا رسید
 به مجمر یکی آتشی بر فروخت
 چو یک پاس از تیره شب در گذشت
 هم آنکه چو مرغ از هوا بنگرید
 نشسته برش زال با داغ و درد
 چو سیمرع را دید زال از فراز
 بدو گفت سیمرع شاها چه بود
 بدو گفت این بد بدشمن رساد
 تن رستم شیردل خسته شد
 از آن خستگی بیم جان است و بس
 همان رخس گوئی که بی جان شدست
 بیامد بدین کشور اسفندیار

اگر چه ز بد سیر دیر آید اوی
 سخن چون بیای آوری گوش دار
 مگر مرگ را کان در دیگر است
 که سیمرع را یار خوانم برین
 بماند برو بوم کشور بجای
 از اسفندیار آن یل بد پسند
 گزین زال آمد بیالای تند^۲
 برفتند با او سه هشیار گرد
 ز دیبا یکی پر بیرون کشید
 بر آتش از آن پراختی بسوخت
 تو گفتی که روی هوا تیره گشت
 درخشیدن آتش تیز دید
 ز پرواز مرغ اندر آمد بگرد^۴
 ستودش فراوان و بردش نماز
 که آمد بدینسان نیازت بدود ؟
 که بر من رسید از بد بد نژاد
 ز تیمار او پای من بسته شد
 کز آنگونه هرگز ندیدست کس
 ز پیکان چنان زار و پیچان شدست
 نکوبد همی جز در کار زار

۱ - کند مند : خراب و ویران . ۲ - تند در مصراع اول یعنی تیز و مصمم ،

در مصراع دوم یعنی سرکوه . ۳ - فسونگر : جادوگر . ۴ - یعنی مرغ از هوا
 بزمین فرو نشست .

نخواهد همی کشور و تاج و تخت
 بدو گفت سیمرغ کای پهلوان
 سزد گر نمائی بمن رخس را
 خبر چون بنزدیک رستم رسید
 نگه کرد مرغ اندر آن خستگی
 بمنقار از آن خستگی خون کشید
 بر آن خستگیهاش مالید پر
 بران هم نشان رخس را پیش خواست
 برون کرد پیکان شش از گردش
 همانکه خروشی بر آورد رخس
 بدو گفت سیمرغ کای پیالمن
 چرا رزم جستی ز اسفندیار ؟
 بدو گفت رستم که گراو زبند
 مرا کشتن آسان تر آید ز ننگ
 چنین داد پاسخ کز اسفندیار
 که او هست شهزاده و رزم زن
 گر ایدون که با من تو پیمان کنی
 نجوئی فزونی بر اسفندیار
 تو او را کنی لابه فردا به پیش
 گر ایدون که او را سر آید زمان
 بن و بار خواهد همی از درخت
 مباش اندر این کار خسته روان
 همان سر فراز جهان بخش را
 خود و رخس هر دو بیالا کشید
 بجست اندر او روی پیوستگی^۱
 وزو هشت پیکان بیرون کشید
 هم اندر زمان گشت بازور و فر
 بدو همچنان کرد منقار راست
 نبود ایچ پیکان دگر در تنش
 بخندید شادان دل تاج بخش
 توئی نامدار همه انجمن
 که او هست روئین تن و نامدار
 نگفتی نگشتی دل من نثرند
 اگر باز مانم بجائی ز جنگ
 اگر سر بخاک آوری نیست عار
 فر ایزدی دارد آن پاک تن
 سراز جنگ جستن پشیمان کنی
 که کینه و کوشش کار زار
 فدا داری او را تن و جان خویش
 نیندیشد از پوزشت بی گمان

پس آنکه یکی چاره سازم ترا به خورشید سر بر فرازم ترا
 چو بشنید رستم از او شادگشت وز اندیشه بستن آزاد گشت^۱
 بدو گفت کز گفت تو نگذرم اگر تیغ بارد هوا بر سرم
 بدو گفت سیمرخ کز راه مهر بگویم همی با تو راز سپهر
 که هر کس که او خون اسفندیار بریزد ورا بشکرد روزگار
 بدین گیتیش شور بختی بود چو بگذشت در رنج و سختی بود
 بدین گفته همداستان گر شوی بدشمن بر اکنون دلاور شوی
 شگفتی نمایم هم امشب ترا بدوزم ز گفتار بد لب ترا
 برو رخس رخشنده را بر نشین یکی خنجر آبگون برگزین
 چو بشنید رستم میان را بیست وزان جایگه رخس را بر نشست
 همی راند تا پیش دریا رسید ز سیمرخ روی هوا تیره دید
 چو آمد بنزدیک دریا فراز فرود آمد آن مرغ گردنفرافراز
 برستم نمود آن زمان راه خشک همی آمد از باد او بوی مشک
 بمالید بر تارکش پر خویش بفرمود تا رفت رستم پیش
 گزی دید بر خاک سر بر هوا نشست از برش مرغ فرمانروا
 بدو گفت شاخی گزین راست تر سرش بر ترو تنش بر کاست تر^۲
 بدین گز بود هوش اسفندیار تو این چوب را خوار مایه مدار
 بر آتش تو این چوب را راست کن یکی نغز پیکان نگه کن^۳ کهن
 بنه پرو پیکان برو بر نشان نمودم ترا از گزندش نشان
 چو ببرید رستم بن شاخ گز بیامد ز ره تا بایوان و دز

۱- یعنی از بند اسفندیار فکرش آسوده شد. ۲- یعنی شاخه بلند و باریک

۳- نگه کردن: برانداز کردن، برگزیدن.

بدان راه سیمرغ بد رهنمای
 بدو گفت اکنون چو اسفندیار
 تو خواهش کن و خوبی و راستی
 مگر باز گردد بشیرین سخن
 که تو چند پوئیدی اندر جهان
 چو پوزش کنی چند و نپذیردت
 بزه کن کمان را و این چوب گز
 ابر چشم او راست کن هر دو دست
 زمانش برد راست آنرا به چشم
 وز انجایکه شاد دل بر پرید
 بکرد آتش و چوب بیتاب کرد
 یکی تیز پیکان برو بر نشاند
 سپیده همانکه ز که بر دمید
 بپوشید رستم سلیح نبرد
 چو آمد بر لشکر نامدار
 بپوشید جوشن یل اسفندیار
 خروشید چون روی رستم بدید
 فراموش کردی تو سگری مگر
 کنون رفتی و جادوئی ساختی
 تواز جادوی زال گشتی درست
 بکوبمت ازان گونه امروز یال
 چو رستم مراورا بدانگونه دید
 همی بود بر تار کش بر بیای
 بیاید که جوید ز تو کارزار
 مکوب ایچ گونه در کاستی
 بیاد آیدش روزگار کهن
 برنج و بسختی ز بهر مهان
 همی از فرومایگان گیردت
 بدینگونه پرورده در آب رز^۱
 چنان چون بود مردم گز پرست
 شود کور و بخت اندر آید بخشم
 چو اندر هوا رستم او را بدید
 گزاز آب رزمست و شاداب کرد
 چو شد راست پرها بدو در نشاند
 میان شب تیره اندر خمید
 بسی از جهان آفرین یاد کرد
 که کین جوید و رزم اسفندیار
 بچنگ اندرون آلت کارزار
 که نام تو باد از جهان ناپدید
 کمان و بر گرد پر خاشخار
 بدینسان سوی رزم من تاختی
 و گر نه تن تو همی دخمه جست
 کزین پس نبیند تو را زنده زال
 یکی باد سرد از جگر بر کشید

۱- آب رز : آب انگور . ظاهراً تیر را در شراب می پرورده اند که راست
 گردد و نیرو گیرد (سه بیت بعد) در بعضی فرهنگ ها بمعنی زهر هم دانسته اند .

بگفت ای گزیده یل اسفندیار
 بترس از جهاندار یزدان پاک
 من امروزنی بهر جنگ آمدم
 تو با من بدی را چه کوشی همی؟
 بدادار زردشت و دین بهی
 بخورشید و ماه و باستا و زند
 نگیری بیاد آنسخنها که رفت
 بیائی به بینی یکی خان من
 گشایم در گنج دیرینه باز
 کنم بار بر بازگیهای خویش
 برابر همی با تو آیم براه
 پس از شاه بکشد مرا شایدم
 نگه کن که دانای پیشین چگفت
 همی چاره جویم که تا روزگار
 چنین داد پاسخ که مرد فریب
 از ایوان و خان چند گوئی همی؟
 اگر زنده خواهی که مانی بجای
 دگر باره رستم زبان بر گشاد
 مکن نام من زشت و جان تو خوار
 هزارانت گوهر دهم شاهوار
 هزارانت ریدك^۵ دهم نوش لب
 ایا سیر نا گشته از کارزار
 خرد را مکن بر دل اندر مغاك^۱
 پی یوزش و نام و ننگ آمدم
 دو چشم خرد را بیوشی همی
 به «نوش آذر» و «آذر فرهی»^۲
 که دل را بتابی ز راه گزند
 و گر پوست بر تن کسی را بگفت^۳
 رونده است کام تو بر جان من^۴
 کجا گرد کردم بروز دراز
 بکنجور ده تا براند ز پیش
 روم چونکه فرمان دهی پیش شاه
 همان نیز اگر بند فرما یدم
 که هرگز مباد اختر شوم جفت
 ترا سیر گرداند از کارزار
 نیم روز پیکار و روز نهیب
 رخ آشتی را بشوئی همی؟
 نخستین سخن بند ما را بسای
 مکن شهریارا ز بیداد یاد
 که جز بد نیاید از این کارزار
 همان تاج با یاره و گوشوار
 پرستنده تخت تو روز و شب

۱- مغاك: گودال- خرد را بمغاك درافکندن، یعنی خرد را پوشیدن و پست کردن،
 یعنی از روی عقل کار نکردن. ۲- نام دو آتشکده. ۳- گفتن: شکافتن و ترکاندن.
 ۴- یعنی بهر چه امر کنی بر وجود من حکمی. ۵- ریدك: غلام.

هزارت كنيزك دهم خلخی
 درگنج سام نریمان و زال
 همه پاك پيش تو گرد آورم
 همه مر ترا پاك فرمان برند
 وزان پس به پيشت پرستاروش
 زدل دوركن شهریارا تو کین
 جز از بند دیگر ترا دست هست
 که از بند تو جاودان نام بد
 برستم چنین گفت اسفندیار
 مرا کوئی از راه یزدان بگرد
 که هر کو ز فرمان شه شد برون
 جز از رزم یابند چیزی مجوی
 چو دانست رستم که لابه بکار
 کمانرا بزه کرد و آن تیر گز
 چو آن تیر گزراند اندر کمان
 همی گفت کای داور ماه و هور
 همی بینی این پاك جان مرا
 که من چند کوشم که اسفندیار
 تو دانی که بیداد کوشد همی
 بیادا فره^۲ این گناههم مگیر
 چو خود کامه^۳ جنگی بدید آن درنگ
 که زیبای تاجی و هم فرخی
 گشاده کنم پيشت ای بیهمال
 ز زابلستان نیز مرد آورم
 که رزم بد خواه را بشکوند
 روم تا به پيش شه کینه کش
 مده دیو را در تن خود کمین
 بمن بر^۱ که شاهی و یزدان پرست
 بماند مرا وز تو بد کی سزد؟
 که تا چند کوئی سخن نابکار؟
 ز فرمان شاه جهانبان بگرد
 خداوند را کرده باشد فسون
 چنین گفتنیها بخیره مگوی
 نیاید همی پيش اسفندیار
 که پیکانش را داده بود آب رز
 خداوند را خواند اندر نهان
 فزاینده دانش و فر و زور
 نهان مرا هم زبان مرا
 مگر سر بگرداند از کارزار
 بمن جنگ و مردی فروشد همی
 تو ای آفریننده ماه و تیر
 که رستم همی دیر شد سوی جنگ

۱ - یعنی غیر از بند ، هر چه بگوئی فرمان پذیرم و هر چه بمن بکنی دست

داری . ۲ - بادا فرام ، پاداش و جزا . ۳ - خود کامه : خود خواه .

بدو گفت ای سگزی بد گمان
 به بینی کنون تیر گشتاسپی
 تهمت گز اندر کمان راند زود
 بزد راست بر چشم اسفندیار
 خم آورد بالای سرو سهی
 نگون شد سر شاه یزدان پرست
 گرفته بش^۱ و یال اسب سیاه
 چنین گفت رستم به اسفندیار
 تو آنی که گفתי که روئین تنم
 من از شست تو هشت تیر خدنگ
 بیک تیر برگشتی از کار زار
 هم آنکه سر نامبردار شاه
 زمانی همی بود تا یافت هوش
 سر تیر بگرفت و بیرون کشید
 همانکه به بهمن رسید آگهی
 بیامد پیش پشوتن بگفت
 تن ژنده پیل اندر آمد به خاک
 برفتند هر دو پیاده دوان
 بدیدند جنگی برش پر ز خون
 پشوتن بر او جامه را کرد چاک
 همی گشت بهمن بخاک اندرون
 پشوتن همی گفت راز جهان

نشد سیر جانت ز تیر و کمان ؟
 دل شیر و پیکان لهراسپی
 بدانسان که سیمرغ فرموده بود
 سیه شد جهان پیش آن نامدار
 ازو دور شد دانش و فرهی
 بیفتاد چاچی کمانش زدست
 ز خون لعل شد خاک آوردگاه
 که آوردی آن تخم زفتی ببار
 بلند آسمان بر زمین بر زخم
 بخوردم ننالیدم از نام و تنگ
 بخفتی بر این باره نامدار
 نگون اندر آمد ز پشت سیاه
 بر آن خاک بنشست و بگشاد گوش
 همه پر و پیکانش در خون کشید
 که تیره شد آن فر شاهنشهی
 که این کار ما گشت بادر دجفت
 جهان گشت از این درد بر ما مغاک^۲
 ز پیش سپه تا بر پهلوان
 یکی تیر خونین بدست اندرون
 خروشان بسر بر پرا کند خاک
 بمالید رخ را بر آن گرم خون
 که داند ز نام آوران و مهان ؟

۱ - بش : موی گردن اسب . ۲ - مغاک : گودال و کنده ، یعنی گیتی
 بر ما تاریک و تنگ شد .

چو اسفندیاری که از بهر دین
 جهان کرد پاک از بدبت پرست
 بروز جوانی هلاک آمدش
 بدی را کز ویست گیتی بدرد
 فراوان بر او بگذرد روزگار
 جوانان گرفتندش اندر کنار
 پشوتن بر او بر همی مویه کرد
 همی گفت زار ای یل اسفندیار
 که بر کنده این کوه جنگی ز جای؟
 چه آمد برین تخمه از چشم بد
 کجا شد دل و هوش و آئین تو
 کجا شد برزم آن نکو ساز تو؟
 که خورشید تابنده را تار کرد؟
 که بنشانند این شمع افروخته؟
 چو کردی جهانرا زبد خواه پاک
 کنون کامدت سودمندی بکار
 چنین گفت با دانش اسفندیار
 مکن خویشتن پیش من در تباه
 تن زنده را خاک باشد نهال^۲
 کجاشد فریدون و هوشنگ و جم؟
 همان پا کزاده نیاکان من
 برفتند و مارا سپردند جای
 فراوان بگشتم من اندر جهان

بمردی بر آهیخت شمشیر کین
 به بیداد هرگز نیازید دست
 سر تاجور سوی خاک آمدش
 پر آزار از او جان آزاد مرد
 که روزی نه بیند بد کار زار
 همی خون ستردند از آن شهریار
 رخی پرز خون و دلی پر ز درد
 جهاندار وز تخمه شهریار
 که افکند شیر ژیانرا ز پای؟
 که بر بد کنش بی گمان بدرسد
 توانائی و اختر و دین تو؟
 کجاشد بزم آن خوش آواز تو؟
 که شاه سرافراز را خوار کرد؟
 کزو شد همه دودمان سوخته
 نیامدت از شیر و از دیو پاک
 همی خاک بینمت پروردگار^۱
 که ای مردانای به روزگار
 که این بود بهر من از چرخ و ماه
 تو از کشتن من بدینسان مثال
 ز باد آمده باز گردد بدم
 گزیده سرافراز و پاکان من
 نماند کسی در سپنجی سرای
 چه در آشکارا چه اندر نهان

۱ - پروردگار : پرورش دهنده . ۲ - نهال در اینجا بمعنی بستر و نهالی
 است یعنی آرامگاه هر زنده خاکست . (در بیشتر نسخه ها تن مرده را ...)

که تاراه یزدان بجای آورم
چو از من گرفت این سخن^۱ روشنی
زمانه بیازید چنگال تیز
امیدم چنان است کاندر بهشت
بمردی مرا پور دستان نکشت
بدین چوب شد روزگارم بسر
فسونها و این جادوی زال ساخت
چو اسفندیار این سخن یاد کرد
چنانست کو گفت یکسر سخن
چو بیچاره برگشتم از دست اوی
سوی چاره گشتم زیبچارگی
زمان ورا در کمان ساختم
همانست کز بد بهانه منم
چنین گفت با رستم اسفندیار
تو اکنون میرهیز و خیز ایدر آی
مگر بشنوی پندو اندرز^۲ من
بکوشی و آن را بجای آوری
تهمتن بگفتار او داد گوش
همی ریخت از دیدگان آب گرم
چنین گفت با رستم اسفندیار
بهانه تو بودی پدر بد زمان
مرا گفت رو سیستانرا بسوز

خرد را بدین رهنمای آورم
زبد بسته شد دست اهریمنی
نبد زو مرا روزگار گرینز
دل و جان من بد رود هر چه کشت
نگه کن بدین گز که دارم بمشت
ز سیمرغ و از رستم چاره گر
که نیرنگ ورنک از جهان او شناخت
بیپچید و بگریست رستم بدرد
زمردی بکثری نیفکند بن
بدیدم کمان و بروشت اوی
ندادم بدو سر بیکبارگی
چو روزش سر آمد بینداختم
وزین تیرگز در فسانه منم
که اکنون سرآمد مرا روزگار
که مارا دگر گونه تر گشت رای
بدانی سر مایه و ارز من
بزرگی بر آن رهنمای آوری
پیاده بیامد برش باخروش
همی مویه کردش باوای نرم
که از تو ندیدم بدروزگار
نه سیمرغ و رستم نه تیرو کمان^۳
نخواهم کزین پس بود نیمروز

۱ - یعنی راه یزدان که آئین زردشت باشد. ۲ - اندرز : وصیت ۳۰ - یعنی مرگ مرا پدر موجب شد نه رستم و نه دیگران .

بکوشید تا لشکر و تاج و تخت
 کنون بهمن این نامور پور من
 زمن تو پدر وارش اندر پذیر
 بزابلستان در ورا شاد دار
 بیاموزش آرایش کارزار
 می ورامش و زخم و چوگان و بار
 تهمتن چو بشنید برپای خاست
 که گر بگذری زین سخن نگذرم^۱
 نشانمش برنامور تخت عاج
 زرستم چو بشنید گویا سخن
 چنان دان که یزدان گویا منست
 کزان نیکوئیها که تو کرده
 کنون نام نیکت ببدا باز گشت
 چنین گفت پس با پشتون که من
 چو من بگذرم زین سپنجی سرای
 چورفتی بایران پدر را بگوی
 زمانه سراسر بکام تو گشت
 امیدم نه این بود نزدیک تو
 جهان راست کردم بشمشیر داد
 بایران چو دین بهی راست گشت
 به پیش سران پند ها دادیم
 کنون زین سخن یافتی کام دل
 چوایمن شدی مرگ را دور کن
 بدو ماند و ما بیندیم رخت
 خردمند و بیدار دستور من
 همی هرچه گویم زمن یاد گیر
 سخنهای بد گوهران باد دار
 نشستنکه بزم و رزم و شکار
 بزرگی و برخوردن از روزگار
 ببرزد فرمان او دست راست
 سخن هرچه گفتی تو فرمان برم
 نهم بر سرش بر دل افروز تاج
 بدو گفت کای پهلوان کهن
 بدین دین به رهنمای منست
 زشاهان پیشین که پرورده
 زمن روی گیتی پرآواز گشت
 نجویم همی زین جهان جز کفن
 تو لشکر بیارای و شوباز جای
 که چون کام یابی بهانه مجوی
 همه مهرها زیر نام تو گشت
 سزا این بد از جان تاریک تو
 ببدا کس نیارست کرد از تو باد
 بزرگی و شاهی مرا خواست گشت
 نهانی بکشتن فرستادیم
 بیارای و بنشین آرام دل
 بایوان شاهی یکی سور کن

۱ - یعنی اگر جان بسیاری و بگذری فرمان می پذیرم و پدر و ار او را پرورش میدهم -

ترا تخت و ، سختی و کوشش مرا
 مشو ایمن از گنج و تاج و کلاه
 چو آئی بهم پیش داور شویم
 چوزو باز گردی بمادر بگوی
 پس از من تو زود آیی ای مهربان
 برهنه مکن روی بر انجمن
 ز دیدار زاری بیفزایدت
 همان خواهرانرا و جفت مرا
 بگوئی بدان پرهنر بخردان
 ز تاج پدر بر سرم بد رسید
 فرستادم اینک بنزدیک اوی
 بگفت این و برزد یکی تیز دم
 هم آنکه برفت از تنش جان پاک
 بر او جامه رستم همه پاره کرد
 همی گفت زار ای نبرده سوار
 بخوبی شده در جهان نام من
 چو بسیار بگریست با کشته گفت
 روان تو بادا میان بهشت
 زواریه بدو گفت ای نامدار
 ز دهقان تو نشیدی آن داستان
 که گر پروری بچه نره شیر
 چو گردد بنیرو و جوید شکار

ترا تاج و ، تابوت و پوشش مرا
 روانم ترا چشم دارد براه
 بگوئیم و گفتار او بشنویم
 که مرگ آمد این بار پر خاشجوی
 تو از من مرنج و مرنجان روان
 مبین نیز چهر من اندر کفن
 کس از بخردان نیز نستایدت
 که جویا بدندی نهفت مرا
 که پدرود^۱ باشید تا جاودان
 در گنج را جان من شد کلید
 بشرم آورد جان تاریک اوی
 که بر من ز گشتاسب آمد ستم
 تنش خسته افکنده بر تیره خاک
 سرش پر ز خاک و رخس پرز گرد
 نیا شاه جنگی پدر شهریار
 ز گشتاسب بدشد سر انجام من
 که ای در جهان شاه بی یار و جفت
 بد اندیش تو بدرود هر چه کشت
 نبایست پذیرفت از او زینهار
 که یاد آرد از گفته باستان ؟
 شود تیز دندان و گردد دلیر
 نخست اندر آید پیروردگار

ز بهمن رسد بد بزابلستان به پیچند پیران کابلستان
 نگه کن که چون اوشود تاجدار به پیش آورد کین اسفندیار
 بدو گفت رستم که با آسمان نتابد بد اندیش و نیکو گمان
 من این برگزیدم که چشم خرد بدان بنگرد نیک یاد آورد^۱
 گر او بد کند پیچد از روزگار تو چشم بلارا بتندی مخار^۲
 یکی نغز تابوت کرد آهنین بگسترد فرشی ز دیبای چین
 بیالود یک روی آهن بقیر پرا کنده بر قیر مشک و عبیر
 ز دیبای زربفت کردش کفن خروشان بدو نامدار انجمن
 از آن پس که پوشید روشن برش ز پیروزه بر سر نهاد افرش
 چهل استر آورد رستم گزین ز بالا فرو هشته دیبای چین
 دو استر بدی زیر تابوت شاه چپ و راست پیش و پس اندر سپاه
 بریده بش و دم اسب سیاه پشوتن همی رفت پیش سپاه
 سپه رفت و بهمن بزابل بماند ز مرگان همی خون دل برفشاند
 چون خبر مرگ اسفندیار پرا کنده شد ایرانیان سوکوار شدند
 و بزرگان ایران زبان بنکوهش گشتاسب گشودند و مادر و
 خواهران اسفندیار ویرا آشکارا نفرین همی کردند پشوتن که گریان
 از راه رسید زنان درخواستند و تابوت اسفندیار را گشودند و فریاد
 و خروشی سخت برآوردند گشتاسب از کرده پشیمان شد و پشوتن را
 فرمان داد که بآرام کردن زنان کوشد و بشکیبائی پند دهد و از آن پس
 یکسال بهر کوی و برزن خروش و سوکواری بود .
 از آن سوی رستم پرورش بهمن را کمر بست و هنرهای اوخت و او را
 چون پسر برآورد . پس بگشتاسب نامه کرد و از کار بهمن آگاه ساخت

۱- یعنی کار را برگزیدم که چون خردمند بدان نیکو بنگرد مرا بنیکی یاد کند .

۲- چشم بلارا خاراندن : بلارا برانگیختن

و دیگر بار از بی گناهی خود در مرگ اسفندیار سخن راند .
گشتاسپ پاسخ نامه بخوشی باز داد و پس از چند گاه بدستور
جاماسب بهمن را بخواند ورستم وی را با خواسته و هدایا نزد نیا
باز فرستاد .

پایان کار رستم

زال را در شبستان کنیزکی بود نوازنده و خواننده ، و
از وی پسری آمد که ستاره شناسان او را بد اختر و شوم دانستند
زال فرزند را «شغاد» نام نهاد و چون یال بر افراخت و از دانش و
هنر بهره گرفت وی را بکابل فرستاد . پادشاه کابل دلیری و شایستگی
شغاد را بیسندید و دختر خود را بزنی باو داد . شاه کابل هر سال
یک چرم گاو زربرستم باژ میداد و امید داشت که چون شغاد داماد
وی باشد رستم از باژ چشم بیوشد ولی باژ را همچنان بستدند .

شغاد از رفتار برادر دژم و خشمناک گشت و بهمداستانی
شاه کابل بتباهی رستم کمر بست .

چنین گفت با شاه کابل شغاد	که گرزین سخن داد خواهیم داد
یکی سورکن مهتران را بخوان	می و رود و رامشگران را بخوان
بمی خوردن اندر مرا سرد گوی	میان سخن نا جوانمرد گوی
ز خواری شوم سوی زابلستان	بنالم ز سالار کابلستان
چه پیش برادر چه پیش پدر	ترا ناسزا خوانم و بد گهر
بر آشوبد او را سر از بهر من	بیاید بدین نامور شهر من
تو نخجیر گاهی نگه کن ^۱ براه	بکن چاه چندی بنخجیر گاه
بر اندازه رستم و رخس ساز	به بُن در نشان تیغهای دراز

سرچاه را سخت کن زان سپس مگوی این سخن نیز با هیچکس
 چون این نیرنگ را بکار بستند ، شغاد بزابلستان شد و
 بزال و رستم شکوه برد ؛ رستم برآشت و با زواره و سپاهی اندک
 بگوشمالی شاه کابل شتافت .

سوارى بر افکند پویان شغاد	چو رستم دمان سر برفتن نهاد
توپیش آى وزان کرده زنهار خواه	که آمد گو پیلتن بی سپاه
زبان پر زنوش و روان پر ز زهر	سپهدار کابل پیامد ز شهر
پیاده شد از اسب کورا بدید	چو چشمش بروی تهمتین رسید
برهنه شد و دست بر سر گرفت	ز سر شاره ^۱ هندوی بر گرفت
همیکرد پوزش ز کار شغاد	دو رخ را بخاک سیه بر نهاد
نمود اندران بیمشی سرکشی	که گرمست شد بنده از بیمشی
کنی تازه آئین و راه مرا	سزد گر ببخشی گناه مرا
فزون کرد از ان پایگاه ورا	ببخشید رستم گناه ورا
ز سبزی زمینش دل آرای بود	بر شهر کابل یکی جای بود
بیاراست خرم یکی جشنگاه	بسی خوردنیها بیاورد شاه
مهان را بتخت مہی بر نشاند	می آورد و رامشگران را بخواند
که چون رایت آید بنخجیر گاه	از آن پس برستم چنین گفت شاه
بهر جای نخجیر گردد گروه	یکی جای دارم که بردشت و کوه
کسی را که باشد تکاور ستور ^۳	همه کوه غرم ^۲ و همه دشت گور
از آن دشت خرم شاید گذشت	بچنگ آیدش گور و آهو بدشت

۱ - شاره : نوهی دستار . ۲ - غرم : بیش کوهی . ۳ - تکاور : دونده

یعنی آنکه را اسب دونده باشد آهو و گور بچنگ آرد .

ز گفتار او رستم آمد بشور از آن دشت پر آب و آهو و گور
 بچیزی که آید کسی را زمان بیچید دلش کثر گردد گمان
 چنین است کار جهان جهان نخواهد گشادن بما بر نهان
 بدریا نهنگ و بهامون پلنگ همان شیر جنگ آور تیز جنگ
 همان پشه و مور درچنگ مرگ یکی باشد ، ایدر بدن نیست برگ^۱
 رستم و زواره و تنی چند از نامداران بنخجیر گاه که بدان
 چاهها کنده شده بود در آمدند . رخس بیمناکی راه را دریافت و
 بآهستگی گام برمیداشت ، رستم بنرمی بروی تازیانه نواخت و گرم
 براند ، ناگهان بچاه درافتاد ، از تیغها و خنجرها که در بن چاه برآورده
 بودند پهلوی رخس بدید و پر و پای رستم مجروح گشت .

رستم بمردی خود را از بن چاه بر کشید و شغاد بد اندیش را بر سر
 چاه دید او را شوم و نا کس خواند همانگاه پادشاه کابل برسید و
 بفریب غمخواری و اشکباری کرد .

تهمتن چنین داد پاسخ بدوی که ای مرد بد گوهر چاره جوی
 سرآمد مرا روزگار پزشک تو بر من میالای خونین سرشک
 فراوان بمانی سرآید زمان کسی زنده بر نگذرد ز آسمان
 نه من بیش دارم ز جمشید فر که ببرید دشمن میانش به ار^۲
 نه از آفریدون و از کیقباد بزرگان و شاهان فرخ نژاد
 همه شهریاران ایران بدند برزم اندرون نره شیران بدند
 برفتند و ما دیر تر ماندیم چو شیر ژبان بر گذر ماندیم
 پس بشغاد گفت اکنون که بر من چنین بد رسید کمان مرا

با دوتیر بمن ده که تا زنده‌ام از گزند دادن خویش را نگاه دارم .
 شغاد چنین کرد . رستم در آن خستگی تیر بکمان نهاد ، شغاد سخت
 بترسید و چناری کهن سال و میان تهی را سپر ساخت . تهمت تیر
 از شست بگشاد و درخت و برادر بهم برید و خت و خود نیز پس از
 نیایش یزدان جان سپرد . زواره و دیگر دلیران نیز هر يك در چاه‌ساری
 هلاك شدند .

چون از مرگ رستم و زواره بسیستان آگاهی رسید از
 زابلستان فریاد و خروش سوکواری برخاست . هم آنگاه فرامرز به
 کابل راند و چون شاه کابل گریخته بود بنخجیر گاه درآمد و فرمان
 داد تن پیلتن را برکشیدند و زخم‌های او را بدوختند ، و نرم نرم
 برویال و ریش کافور گونش را بشستند ، و مشک و کافور پیرا کنندند ،
 و کفن کردند ، و بتابوت نهادند . و هم بدینسان زواره را بدیگر
 تابوت جای دادند ، و تن رخس را نیز برپیل بار کردند و بزابلستان
 راندند .

زمانه شد از درد او پر خروش	نو گفتمی که هامون برآمد بجوش
بیاغ اندرون دخمه ساختند	سرش را بابر اندر افراختند
همه مشک با گل بر آمیختند	بیای گو پیلتن ریختند
در دخمه بستند و گشتند باز	شد آن نامور شیر گردن فراز
چه جوئی همی زین سرای سپنج	که آغاز گنجست و فرجام رنج ؟
بریزی بخاک ار همه آهنی	اگر دین پرستی گر آهر منی
نو تا زنده سوی نیکی گرای	مگر کام یابی بدیگر سرای
فرامرز از آن پس که	سوک رستم را بداشت با سپاهی

گزیده بکابل راند ، پادشاه کابل را در رزمگاه گرفتار ساخت و او را با چهل تن از خویشانش بدان چاهها که در نیخیر گاه رستم کنده شده بود سرنگون در آویخت . کالبد شغاد و چنار را بسوخت و یکنفر زابلی را در کابلستان سپهداری و شاهی داد و خود بزابلستان باز آمد .

پادشاهی بهمن

گشتاسپ پس از صد و بیست سال از جهان برفت و پادشاهی ایران بهمن پسر اسفندیار رسید که او را اردشیر نیز میخواندند . اردشیر بکین توی پدر و برادران بزابلستان لشکر کشید . زال با نامداری چند بدرگاه شاه آمد و از گذشته پوزش خواست ، و کهتریهای رستم را در پرورش وی باز نمود ، و جان فشانی های او را در راه کشور و شاهان ایران شمردن گرفت . بهمن دلش نرم نشد و برآشفت و فرمان داد زال را بند بر نهادند ، و در گنج خاندان رستم را که بسالها گرد آمده بود بگشودند و بر شتران بار نهادند و ببردند ، و زابلستان را تاراج کردند .

در این هنگام فرامرز در مرز « بُست » میزیست . چون از گرفتاری زال آگاه شد سپاهی گرد آورد ، از اینسوی شاه ایران بنه بر نهاد و سپه بر نشاند و به « گورابه » در آمد . همینکه دولشکر روی در روی شدند جنگی گران در پیوست و سه شبانروز مدت گرفت . چهارم روز بادی سخت و تیره بسوی فرامرز وزیدن گرفت چنانکه لشکروی پراکنده شدند و فرامرز خود در رزمگاه گرفتار گشت . بهمن ویرا بجان زینهار نداد .

فرامرز را زنده بردار کرد
 گرامی پشو تن که دستور بود
 پیش جهاندار بر پای خاست
 اگر کینه بودت بدل خواستی
 کنون غارت و کشتن و جنگ و جوش
 ز یزدان بترس وز ما شرم دار
 یکی را بر آرد بابر بلند
 قدرت آن جهانگیر لشکر فروز
 نه رستم به کابل بنخجیرگاه
 تو تا باشی ای خسرو پا کزاد
 چو فرزند سام نریمان ز بند
 بیچی توزان، گرچه نیک اختری
 چو رستم نگهبان تخت کیان
 تو این تاج از او یافتی یادگار
 چو بشنید شاه از پشو تن سخن
 بفرمود تا پای دستان ز بند
 تن کشته^۱ را دخمه کردند جای
 ز زندان بایوان گذر کرد زال
 که زارا دایرا گوا رستما
 تو تازنده بودی که آگاه بود
 کنون گنج تاراج و دستان اسیر
 تن پیلوارش نگونسار کرد
 ز کشتن داش سخت رنجور بود
 بدو گفت کای خسرو داد راست
 پدید آمد از خواستن کاستی
 مفرمای و مپسند چندین فروش
 نگه کن بدین گردش روزگار
 یکی زو شود خوار و زار و نثرند
 نه تابوت را شد سوی نیمروز؟
 بدان شد که تانیست گردد بچاه؟
 مرنجان کسی را که دارد نژاد
 بنالد پیروردگار بلند
 چوبا کردگار افکند داوری
 همی رنج می برد و بستی میان
 نه از شاه گشتاسب و اسفندیار
 پشیمان شد از کرده های کهن
 گشادند و دادند بسیار پند
 بگفتار دستور پاکیزه رای
 براو زار بگریست فرخ همال^۲
 نبیره گو نامور نیرما
 که گشتاسب اندر جهان شاه بود؟
 پسر زار کشته به پیکان تیر

مبیناد چشم کس این روزگار زمین باد بی تخم اسفندیار
 از آن آگهی سوی بهمن رسید بنزدیک فرخ پشوتن رسید
 پشوتن ز رودابه پر درد شد وزان شیون او رخس زرد شد
 بهمن چنین گفت کای شاه نو چو بر نیمه آسمان ماه نو
 بشبگیر از این شهر لشکر بران که این کار دشوار گشت و گران
 بدین خانه زال سام دلیر سزد گر نماند شهنشاه دیر
 چو شد کوه بر گونه سندروس ز درگاه برخاست آوای کوس
 سپه را سوی شهر ایران کشید ز زابل بنزد دلیران کشید
 بهمن پسری بنام « ساسان » داشت ، و نیز او را دختری
 بنام « همای » بود که « چهر زاده » میخواند . همای هنرمند و
 بادانش بود .

پدر در پذیرفتش از نیکوی بدان دین که خوانی همی پهلوی
 همای دلفروز تابنده ماه چنان بد که آبستن آمد ز شاه
 چون ششماه از آبستنی همای بگذشت بهمن بیمار شد و مرگی
 را فراز دید . پس بزرگان ایران را بخواند و گفت پادشاهی ایران
 تا بزاید با هما و از آن پس با فرزند اوست خواه پسر باشد ، خواه
 دختر .

ساسان پسر بهمن از گفتار پدر دژم و خشمناک شد و از
 ننگ بگریخت و بی آنکه نام و نشان خویش آشکار کند بنشاپور
 شد و در آنجا از نژاد بزرگان زنی بخواست و از او فرزندی آورد
 که نام خود « ساسان » را براو نهاد .

پدر بمرد ، و فرزند بزرگ شد و از بی نوائی و بی چیزی
 شبانی شاه نشاپور را پذیرفت و در کوه و بیابان آرامگاه همی داشت .

پادشاهی همای

بهمن (اردشیر) در بیماری بمرد ، و همای تاج شهریاری
بر سر نهاد ، و بداد و رای ازیدر درگذشت . چون هنگامه زادن
فراز آمد برای این که تاج و تخت را از دست ندهد راز خویش
پوشیده داشت ، و پسری که زاد در نهان بدایه سپرد و چنین باز
نمود که کودک مرده است . پس از هشت ماه دستور فرمود صندوقی
بساختند و درون صندوق را از دیبا و حریر بپوشید و عقیق و
زبرجد و زرو گوهر در آن بپوشاند ، و گوهری شاهوار ببازوی کودک
بسته وی را در صندوق نهاد و سر آن را بقیر وموم استوار ساخت ،
آنگاه فرمود صندوق را بآب فرات در انداختند و بنهان دیده بانی
برگماشت که سرانجام شیر خواره را بمادر باز گوید .

آب صندوق را همچنان ببرد تا بمادادان بجویباری درافکند
که گازی آنجا را کارگاه خویش ساخته بود . گازر صندوق را از
آب برآورد و بگشود و از دیدن کودک سخت بشگفت اندر شد و با
شادی تمام صندوق را برگرفت و برفت . دیده بان بازگشت و داستان را
بهمای باز گفت پادشاه تا کید فرمود که آنچه دیده است با کس نگوید .
گازر را کودکی خرد مرده بود ، چون بخانه آمد زن را
از درد کودک گریان و خروشان یافت .

بدو گفت گازر که باز آرهوش کزین پس ترا زشت باشد خروش
کنون گر بماند سخن در نهفت بگویم پیش سزاوار جفت
بسنگی که من جامه را بر زنم چو پاکیزه گردد بآب افکنم
بدان جوی صندوق دیدم یکی نهفته بدو اندرون کودکی

کنون چون گشایم سر بسته باز بدیدار آن خردت آید نیاز
 اگر بود ما را یکی پور خرد نبودش بسی زندگانی بمرد
 کنون یافتی پور نا خواسته بدیبا و از گوهر آراسته
 چو آن جامه ها بر زمین بر نهاد سر تنگ صندوق را برگشاد
 زن گازر آن دید خیره. بماند برو بر جهان آفرین را بخواند
 رخی دید تابان میان حریر بدیدار مانده اردشیر
 پر از در خوشاب بالین اوی عقیق و زبرجد بیائین اوی
 زن گازر کودک را در آغوش گرفت و پیستان در دهانش نهاد
 و چون وی را در آب یافته بودند « داراب » نام نهادند .

گازر از آن پس شهری دیگر رفت و گوهرها را فروختن
 گرفت و مانند پرمایه کدخدائی زندگانی می کرد .

چون چند سال برآمد داراب کودکی بافر و یال گشت ، در
 کشتی همسالان خود را بر زمین میکوفت و کودکان را بستوه می آورد
 چون گازر خواست او را بگازری گمارد سرباز زد و درخواست که
 وی را بفروشنکیان سپارند . چون فروشنک بیاموخت بآموختن آداب
 سواری و هنر های کارزار گرائید .

داراب میان خود و گازر کشش و مهر پدر فرزند نمی یافت
 و این راز را نخست با گازر و از آن پس با زن گازر در میان نهاد
 و او را بکشتن بیم داد . زن گازر داستان را براستی باز نمود . داراب
 نخست باندیشه فرورفت و از آن پس از باقیمانده گوهر ها اندکی که از
 آن اسبی و سلاحی بی بها تواند خرید از زن گازر بگرفت و بخدمت
 مرزبان شهر که مردی پسندیده و ارجمند بود درآمد .

چنان اتفاق افتاد که پس از چندی رومیان بدان مرز در آمدند و مرزبان را بکشتند و لشکر وی را پیرا کنند. چون از ستیزه رومیان بهمای آگهی رسید « رشنواد » را که سپه‌دار ایران بود فرمان داد بسیج لشکر کند و از روم کین ستاند.

رشنواد بگرد آوری لشکر پرداخت و داراب نیز بسپاهیان وی پیوست. چون روز عرض لشکر فرا رسید همای خود بهمامون آمد و سپاه بر او بگذشت و چون داراب را بدید مهرش بجنبید و از پستانش شیر بیالید. گفت: « این سوار با این برز و بالا از کجاست؟ چنین می نماید که دلیری نامدار و سرافراز است اما اسب و سلاحی شایسته ندارد. »

رشنواد سپاه براند و کار آگاهان پیرا کند، و منزل بمنزل همیرفت. روزی بادی تند و تیره وزیدن گرفت و برق و بارانی سخت و خروشنده برخاست. سواران چادرها بر افراشتند و هریک پناهی همی جستند. داراب طاقی ویران که باد و باران آنرا خورده بود در آن دشت بدید خود را بدانجا رسانید و در زیر آن طاق بخفت. رشنواد که در پیرامون لشکر میگشت از آنجا بگذشت، از ایوان ویران خروشی شنید که: ای طاق‌هشیار باش و فرودمیا که شاهنشاه ایران فرزند اردشیر بتو پناه جسته است، او را نگاهدار باش. « و سه بار این خروش بر آمد. رشنواد فرمود آنرا که در زیر طاق خفته است بر انگیزند و چون داراب بیرون آمد همانگاه طاق فرود افتاد.

رشنواد را شکفتی تمام دست داد و داراب را بخرگاه خود برد و از نژاد و مرز و بوم وی پرسش فرمود. داراب داستان خود

را بدانسان که از زن گازر شنیده بود باز گفت . رشنواد جامه
وجوشنی شایسته و اسبی با ستام زرین و تیغی زرنگار بداراب داد
وطلايه سپاه رابدو سپرد و نیز کسی فرستاد که گازر و زن او را
بدان جایگاه بیاورند .

داراب پیشاپیش لشکر میراند تا بمرز روم رسیدند . چون
دو سپاه بهم پیوستند و بیکدیگر در آویختند داراب هنر ها نمود
وپروزی یافت . در رزم دیگر نیز پروزی ایرانیان را شد . سرانجام
قیصر روم زنهار خواست و خواسته بسیار بفرستاد و درخواست آشتی
کرد . رشنواد بپذیرفت و بازگشت را عمنان برتابید . چون بدان طاق
ویران رسیدند از گازر و زن وی که بدان جا آمده بودند
دیگر بار از داستان داراب بازپرسی فرمود . آنگاه نامه بهمای نوشت
و از داراب آنچه دیده و شنیده بود یکایک باز گفت و گوهری که
ببازوی کودک بسته شده بود بدو فرستاد ، و از دلیری داراب و
پروزی ایرانیان نیز سخن راند .

همای چون نامه بخواند و پیام رشنواد بشنید و گوهر بدید
فرزند را بشناخت ، بمرده سیم و زر بر افشاند و باتشکده ها گنجها بخشید .
چون رشنواد و داراب باز گشتند همای بروزی همایون تخت شاهی
بیاراست و تاج بر سر دارا نهاد و فرزند را در آغوش بفشرد و از
گذشته پوزش خواست . از آن پس فرمان داد موبدان و بخردان
و نامداران کشور بدرگاه آمدند و آنچه در نهان بفرزند روا داشته
بود آشکارا باز گفت .

بگفت آنچه اندر نهان کرده بود و زان کرده بسیار غمخورده بود

بدانید کز بهمن شهریار
بفرمان او رفت باید همه
بشادی خروشی بر آمد ز کاخ
بکردند چندان ز گوهر نثار
جهان نوشد از شادمانی و داد
کسی را نیامد غم و رنج یاد
جز این نیست اندر جهان یادگار
که او چون شبانست و گردان رمه
که نورسته دیدند فرخنده شاخ
که شد ناپدید اندران شهریار

پادشاهی داراب

چو دارا بتخت کئی بر نشست
چنین گفت با موبدان وردان
شگفتی تر از کار من در جهان
ندانیم جز داد پاداش این
زمانه ز داد من آباد باد
وزان پس ز هندوستان و زروم
برفتند با هدیه ها و نثار
چنان بد که روزی ز بهر گله
ز پستی بر آمد بکوهی رسید
بفرمود کز روم و هندوستان
بجویند از آن آب دزیا بری^۱
چو بگشاد داننده زان آب بند
چو دیوار شهر اند آورد گرد
زهر پیشه کار گر خواستند
کمر بر میان بست و بگشاد دست
بزرگان و بیدار دل بخردان
نبیند کسی آشکار و نهان
که بر ما پس از ما کنند آفرین
دل زیر دستان ما شاد باد
ز هر مرز با ارز و آباد بوم
بجستند خشنودی شهریار
بیامد که اسپان ببیند یله
یکی بیکران ژرف دریا بدید
بیارند کار آزموده ردان
رسانند رودی بهر کشوری
یکی شهر فرمود بس سودمند
ورانام کردند « دارا بکرد »
همه شهر از ایشان بیاراستند

۱ - یعنی از آن آب استفاده برند ، و در بعضی نسخه ها : « گشایند از

این آب دریا دری »

بهر سو فرستاد بی مرسیاه ز دشمن همیداشت گیتی نگاه
 شعیب تازی از باژگزاری سر باز زد و بسرکشی صد هزار
 سوار فراهم ساخت، پادشاه ایران بالشکری رزم آزمود بوی تاختن
 آورد و شعیب در رزمگاه کشته شد. داراب باژ دو ساله از تازیان
 بستد و دیگری را بمرزبانی بگماشت و از آنجا بروم روی نهاد. در
 این هنگام «فیلقوس» پادشاه روم بود رزم را آماده گشت، در
 نزدیکی «عموریه» دولشکر بهم رسیدند و در سه روز دو زرم سخت
 در پیوست روز چهارم فیلقوس گریزان و بعموریه حصارى گشت.
 آنگاه بشاه ایران هدایا و نثار فرستاد و درخواست آشتی کرد. داراب
 از آن پس که با بزرگان و بخردان رای زد پیام قیصر را به خوبی
 پاسخ آراست و دختر وی «ناهید» را بزنی بخواست. قیصر بپذیرفت
 و دختر را بآئین شاهان ببارگاه داراب فرستاد و پیمان نهاد که
 سالیانه صد هزار تخم زرین که بوزن چهل مثقال و با هر یک
 گوهری گرانمایه باشد بایران باژ دهد. داراب شاد و پیروز بایران
 باز گشت.

ناهید را بوی دهان ناخوش بود داراب پزشکان داننده را
 بدرمان وی فرمان داد. گیاهی سوزنده کام که در روم آن را «اسکندر»
 می خواندند بوی ناخوش دهان عروس را بسوزندگی از میان برد ولی
 دل پادشاه همچنان سردماند و ناهید را نزد پدر باز فرستاد.
 ناهید از داراب بار داشت ولی این راز با کسی نگفت و
 چون بار بنهاد پسری آورد که قیصر او را «اسکندر» خواند.
 همیگفت قیصر بهر مهتری که پیدا شد از تخم من قیصری

نیاورد کس نام داراب بر سکندر پسر بود و قیصر پدر
 همی ننگش آمد که گوید بکس که دارا ز فرزند من کرد بس
 سپهر اندرین نیز چندی بگشت ز هرگونه سالیان برگشت
 سکندر دل خسروانی گرفت سخن گفتن پهلوانی گرفت
 فزون از پسر داشتی قیصرش بیاراستی پهلوانی برش
 هنرها که باشد کیان را بکار سکندر بیاموخت ز آموزگار
 داراب پس از رفتن ناهید زنی دیگر خواست و فرزندی
 از او آورد که نامش را «دارا» نهاد. چون «دارا» بدوازده سالگی
 رسید مرگ داراب فراز آمد.

پادشاهی دارا

دارا چون بیادشاهی نشست، از هند و چین و دیگر
 کشورها خراج بگرفت و بروم نیز کس فرستاد که باژ بستاند.
 درین هنگام فیلقوس مرده واسکندر بتخت نیا نشسته بود. اسکندر
 فرساده را بخواری براند و بدارا پیام داد: مرغی که تخم زرین
 می نهاد مرد.

این قضیه آتش رزم را میان دارا و اسکندر برافروخت و
 در رزمهایی که واقع شد ایرانیان شکست خوردند و سرانجام دارا
 بکرمان گریخت.

«ماهیار» و «جانوسیاری» از بزرگان کشور و هردو شاه را
 دستور بودند، چون اختر شاهنشاهی را تیره یافتند بکشتن دارا
 همدستان گشتند، بدین امید که اسکندر دل بدیشان خوش کند
 و بهر يك کشور سپارد. همینکه شب درآمد دشنه چند برسینه و بر

شهر بار زدند و باسکندر مرده بردند و او فرمان داد که وی را
بیادشاه افکنده برسانند .

چو نزدیک شد روی دارا بدید
بفرمود تا باره بگذاشتند
سکندر ز اسب اندر آمد چو باد
نگه کرد تا خسته گوینده هست
ز سر بر گرفت افسر خسرویش
ز دیده ببارید چندی سرشك
بدو گفت کاین بر تو آسان شود
تو برخیز و در مهد زرین نشین
ز هندو ز رومت پزشك آورم
سپارم ترا پادشاهی و تخت
ستمکارگان ترا هم کنون
چنان چون زیران شنیدیم دوش
ز يك شاخ و يك بیخ و پیراهنیم
چو بشنید دارا باواز گفت
بر آنم که از پاك دادار خویش
یکی آن که گفתי که ایران تراست
بمن مرگ نزدیکتر ز آنکه تخت

پر از خون بر روی چون شنبلیله
دو دستور او را نگه داشتند
سر مرد خسته بران بر نهاد
بمالید بر چهر او هر دو دست
گشاد از بر آن جوشن پهلوش
تن خسته را دید دور از پزشك
دل بد سگالت هراسان شود
و گر هست نیروت بر زین نشین
ز درد تو خونین سرشك آورم
چو بهتر شوی ما بیندیم رخت
بیاویرم از دارها سرنگون
دل گشت پر خون و لب پر خروش
به بیشی چرا تخمها برکنیم ؟^۲
که همواره با تو خرد باد جفت
بیایی تو پاداش گفتار خویش
سر تاج و تخت دلیران تراست
بپردخت تخت ازنگون گشته بخت

۱- نگه کردن در اینجا یعنی آزمایش کردن ۲۰ - در این دو بیت اسکندر
میگوید من دیشب از پیرمردان شنیدم که من و تو برادریم ، پس برای بیشی
جستن و کشور گشودن چرا نژاد خود را از میان ببریم ؟

بر این است فرجام چرخ بلند
 بدو نیک هر دو زیزدان شناس
 نمودار گفتار من ، من بسم
 که چندان بزرگی و شاهی و گنج
 زمین و زمان بنده بد پیش من
 چو از من همان بخت بیگانه شد
 بدینگونه خسته بخاک اندرم
 بر این است آئین چرخ روان
 بزرگی بفرجام هم بگذرد
 سکندر ز دیده بیارید خون
 چو دارا بدید آن ز دل درد اوی
 بدو گفت مگری کزین سود نیست
 بانداز من سر بسر گوش دار
 پس دارا اسکندر را پیرهیز کاری و داد گستری و نیکی
 بفرزندان خود و ایرانیان اندرز فرمود ، و درخواست که دختر وی
 « روشنک » را بزنی بگیرد مگر فرزندی از او آید که آئین زرتشت
 را نگاهبان باشد و اسکندر بپذیرفت . در همان گاه دارا جان بداد
 و اسکندر جامه چاک زد و بگریست و فرمود پیکر او را بآئین
 شاهان بدخمه در نهادند ، و از آن پس جان و سیار و ماهیار را بدار
 آویخت و چنان رفتار کرد که بزرگان ایران بدو دل خوش کردند
 و فرمانش را گردن نهادند .

خرامش همه رنج و سودش گزند
 وز او دار تا زنده باشی سپاس
 بدین داستان عبرت هر کس
 مرا بود و از من نبدا کس برنج
 چنین بود تابخت بد خویش من
 همه کاخ و ایوان چو ویرانه شد
 ز گیتی بدام هلاک اندرم
 اگر شهریاری اگر پهلوان
 شکار است و مرگش همی بشکرد
 بران شاه خسته بخاک اندرون
 چو باران سرشک از رخ زرد اوی
 وز آتش مرا بهره جز دود نیست
 پذیرنده باش و بدل هوش دار

پادشاهی اسکندر

اسکندر چون باورنگ شاهنشاهی ایران نشست پنج ساله
 باژ از کشور بیفکند و ایرانیان را بداد گستری و بخشش نوید داد
 خانواده‌دارا باصفهان بودند، به «دلارای» مادرروشنک نامه مهرآمیز
 نوشت و اندرز شاه که روشنک را بوی داده است یاد کرد. مادرروشنک
 با اندوهی بیکران پاسخی پرمغز باز داد و فرمان پذیرفت.

آنگاه اسکندر مادر خود را از «عموریه» بخواست و
 باصفهان فرستاد که عروس را باستخر آورد. اسکندر روشنک را
 دختری با شرم و شایسته یافت و دل بمهر وی سپرد.

چون اسکندر در ایران بشاهی و فرمانروائی مستقر گشت
 بهندوستان لشکر کشید و از هرسو میگذشت شهرها میگشودند و
 فرمانبری می نمودند تا بمرز هند بشهری رسید که آنرا «میلاد»
 می نامیدند. اسکندر در آنجا فرود آمد و به «کید» پادشاه هند
 نامه کرد که بلشکر پیوندد و کهتری نماید. کید پیش از آن خوابی
 دیده بود که خوابگزاران براهمه از آن دریافته بودند که شاه با
 اسکندر نستیزد و فرمانبری کند. چون فرستاده اسکندر ببارگاه
 درآمد کیداورا بنواخت و نامه اسکندر را پاسخ نوشت که: فرمانبری
 را گردن نهاده ام، و از پادشاهی نامور چون او چیزی دریغ ندارم،
 چهار چیز مراست که در جهان کسی را نیست و نخواهد بود، هرگاه
 فرمان یابم نخست آن چهار چیز را بفرستم و از آن پس خود ساخته
 و آماده بدرگاه آیم. اسکندر را خوش آمد و از آن چهار چیز
 شگفت پژوهش نمود. کید پاسخ داد که: «من دختری دارم اندر

نهفت، که در زیبائی و شایستگی همانند ندارد، و دیگر جامی است که چون از آب یا می پر کنی تاده سال هر چند شاه و ندیمان از آن بیاشامند کاستن نپذیرد، سه دیگر پزشکی است دانشمند که چون شاه بدستور وی کار کند بیماری نبیند، چهارم فیلسوفی است که رازهای نهان را بچشم دل بیند و بودنی هارا بگوید. اسکندر نه تن از فرزندگان را بفرستاد تا آن چهار چیز شکفت را بدرگاه آوردند و چون همه را پس از آزمایش چنان یافت که شاه هند فرموده بود بدان خرسند گشت و با کید بدوستی پیمان نهاد.

اسکندر از شهر میلاد به «قنوج» لشکر راند «فور» پادشاه قنوج بنامه اسکندر پاسخی درشت داد و رزم را ساخته گشت. در این رزم بفرمان اسکندر چاره پیلان جنگی را فرزندگان پارسی و رومی و مصری اسب و سواری هزار از آهن بساختند و درون آن را از نفت بپا کردند و در هنگامه جنگ آتش بدانها زدند. بدین چاره پیلان جنگی روی بتافتند و هندیان شکسته شدند. «فور» نیز در جنگ تن بتن بدست اسکندر کشته گشت و سپاهیان وی بزینها در آمدند.

اسکندر در آنجا دو ماه بشادکامی بزیست و بلشکر خویش گنجها بپرا کند. از آن پس یکی از بزرگان هند را که «سورک» نام داشت بجای فور بر تخت شاهی نشاند.

سرتخت شاهی بدو داد و گفت که دینار هرگز مکن در نهفت ببخش و بخور هر چه آید فراز بدین تاج و گاه سپنجی مناز که گاهی سکندر بود گاه فور گهی درد و خشم و گهی بزم و سور

از آنجا اسکندر بمکه رفت وازمکه بجده و از راه دریا
بمصر روی نهاد. « قیظون » پادشاه مصر فرمانبری نمود و اسکندر
وی را بنواخت و آسایش سپاه را یکسال در مصر بماند.

در « اندلس » زنی جهانجوی و بخشنده « قیدافه » نام
شهریاری داشت، هنگامی که اسکندر بمصر بود قیدافه نگارگری
چربدست را در نهان بمصر فرستاد که تصویر اسکندر را بنگارد
و نزد او آورد.

ازاین سو اسکندر چون سالی درمصر بزیست بقیدافه نامه
فرستاد که از کار دارا و فور پندگیرد و با ژوسا و پذیرد. قیدافه پاسخی
نه بدادخواه اسکندر باز داد و اسکندر برزم وی سپاه از مصر بیرون
راند. چون یکماه برفت در نزدیکی اندلس بشارسانی استوار رسید
که مرزبان آن « فریان » نام داشت. اسکندر گشودن شهر را فرمان داد
عراده ها و منجنیقها بر آوردند و پس از يك هفته پیروزی یافت
و بشهراندر شد. « قیدروش » فرزند قیدافه دختر فریان را بزنی
خواست و بدین شهر آمده بود که عروس را بخانه برد، چنان اتفاق
افتاد که در هنگامه گشودن شهر وی و عروس بدست یکی از سپاهیان
اسکندر که « شهرگیر » نام داشت گرفتار شدند. اسکندر چون این
بدانست اندیشه دیگر بدو راه یافت بدین معنی که وزیر خود « بیظقون »
را در انجمنی از خواص بجای خویش نشاند و خود بجای بیظقون
در پیشگاه ایستاد. چون قیدروش را بدان انجمن در آوردند نخست
قیصر (بیظقون) فرمان داد از تن آنان سر بر گیرند و آنگاه به
خواهشگری بیظقون (اسکندر) از خون ایشان در گذشت و در

همان انجمن باو فرمود که پیامبری نزد قیدافه رود . و قیدروش هم پذیرفت
که رهاننده خویش را نگاهبان باشد و بیاداش نیکی چشم و گوش
از او برنگیرد تا بتندرستی باز گردد .

پس اسکندر بنام بیطقون باده تن از یاران همراهی
قیدروش بکشور قیدافه در آمدند . قیدافه از رهائی پسر شادمان
شد و فرمان داد فرستاده قیصر را جایگاهی شایسته بیماراستند .
اما چون چهره وی را درست نگریست و باتصویر اسکندر که با خود
داشت بسنجید او را بشناخت . در نهان بنام خواند و آشکارا ساخت
که وی را شناخته است . اسکندر سخت بترسید ولی قیدافه او را
امیدواری داد که خوش نریزد و رازش آشکار نکند و بنیکی
بازگرداند . اسکندر از سخنان او آرامی یافت و پیمان نهاد و سوگند
یاد کرد که بکشور اندلس لشکر نکشد و با فرزندان و پیوستگان
قیدافه بخوبی رفتار کند ، بادوستش دوست و بادشمنش دشمن باشد .
قیدافه پسری دیگر داشت سبک اندیشه و خشمگین که
نامش « طینوش » و داماد فور بود . طینوش اندیشه آن داشت که
بکین توی فور فرستاده قیصر را بکشد . اسکندر بپیمان باودست داد
که قیصر را تنها و بی سپاه بدست وی سپارد و گنج و خواسته
بیاداش دریابد .

چون اسکندر عزم بازگشت نمود طینوش با هزارتن از دلیران
باو براند تا بنزدیکی لشکر اسکندر رسیدند . اسکندر بطینوش گفت :
« تو با لشکر خویش هم اینجا بمان من خود نزد اسکندر میروم
و او را برمی انگیزم بدینجا آید ، چون در آمدبوی در آویز و کارا و بساز . »

همینکه بسپاه پیوست هزار تن از دلیران برگزید و بجایگاه طینوش
رفت و او را بنواخت و گفت : « پیمان من دراینکه دست اسکندر
را بدست تودهم همان روز وفا شد که در بزم قیدافه دست بدست تو
دادم . » آنگاه طینوش را خلعتی خسروانه داد و یارانش را سیم و
زر بخشید و بنزد مادر باز فرستاد .

وز آنجایکه لشکر اندر کشید	دمان تا بشهر برهمین رسید
برهمین چو آگه شد از کار شاه	که آورد از آن روی لشکر براه
نبشتند پس نامه بخردان	بنزد سکندر سر موبدان
که پیروز گر باد همواره شاد	ابا فرو و با دانش و دستگاه
دگر گفت کای شهریار سترگ	ترا داد یزدان جهانی بزرگ
چه داری بدین مرز بی ارز رای	نشست پرستندگان خدای ؟
گر این آمدنت از پی خواستست	خرد بیگمان نزد تو کاستست
برما شکیبائی و دانش است	روانها زدانش پراز رامش است
شکیبائی از ما نشاید ستد	نه کس را ز دانش رسد نیز بد
نبینی جز از برهنه یک رمه	پراکنده از روزگار دمه
اگر بودن ایدر دراز آیدت	بتخم گیاهان نیاز آیدت
سکندر فرستاده و نامه دید	بی آزاری و راستی برگزید
سپه را سراسر همانجا بماند	خود و فیلسوفان رومی براند
سکندر چو روی برهمین بدید	و زآن گونه آواز ایشان شنید
دوان و برهنه تن و پای و سر	تنان بی بر و جان زدانش ببر
زبرگ گیا پوشش از تخم خوردا	بر آسوده از بزم و روز نبرد
خور و خواب و آرام بردشت و کوه	برهنه بهر جای گشته گروه

همه خوردنی شان بر میوه دار
 سکندر پیرسید کز خواب و خورد
 ز خوشی بگیتی چه دارید بهر ؟
 خردمند گفت ای جهان دیده مرد
 ز پوشیدنی یا ز گسترده
 برهنه چوزاید ز مادر کسی
 وز ایدر برهنه شود باز خاک
 زمین بستر و پوشش از آسمان
 جهانجوی چندین بکوشد به چیز
 چو او بگذرد زین سرای سپنج
 چنان دان که نیکی است همراه او
 پیرسید کز خواب بیدار کیست ؟
 که جنبنده چندند و چندی زبند
 بر همن چنین داد پاسخ بدوی
 چنان دان که بیدار آنکس بود
 گنه کار تر چیره مردم بود
 چو خواهی که اینرا بدانی درست
 که روی زمین سربسر پیش تست
 همی رای داری که افزون کنی
 روان ترا دوزخست آرزوی

ز تخم گیا رسته بر کوهسار
 ز آسایش بزم و ننگ و نبرد
 ز گردون جدا نیست تریاک و زهر
 کس از ما نگوید ز ننگ و نبرد
 همه بی نیازیم و از خوردنی
 نباید که نازد به پوشش بسی
 همه جای ترس است و تیمار و باک
 بره دیدگان تا کی آید زمان
 که آن چیز کوشش نیرزد بنیز
 ازو باز ماند زر و تاج و گنج
 بخاک اندر آید سرو گاه اوی
 بیوم زمین بر گنه کار کیست
 ندانند کاندر جهان بر چیند ؟
 که ای پاک دل مهتر رازجوی
 که از گیتیش اندکی بس بود
 که از کین و آتش خرد کم بود
 تن خویشتن را نگه کن نخست
 تو گوئی سپهر روان خویش تست
 ز خاک سیه مغز بیرون کنی^۱
 مگر زین سخن باز گردی بخوی

۱- یعنی مثل اینست که بخواهی از خاک سیاه که مغز و معنی ندارد مغز و معنی درآوری.

بپرسید بر جان ما شاه کیست ؟
 چنین داد پاسخ که آست شاه
 بپرسید خود گوهر آزیست ؟
 چنین داد پاسخ که آزونیا
 یکی را ز کمی شده خشک لب
 همان هر دو را روز بد بشکرد
 سکندر چو گفتار ایشان شنید
 بپرسید پس شاه فرمان روا
 ندارم دریغ از شما گنج خویش
 یکی گفت کای شهریار بلند
 چنین داد پاسخ بدو شهریار
 چه پرهیزی از نیز جنگ ازدها ؟
 چو دانی که ایدر نمائی دراز
 بر همن بدو گفت کای پادشا
 چو دانی که از مرگ خود چاره نیست
 جهان را بکوشش چه جوئی همی ؟
 بتو باز ماند همین رنج تو
 ز بهر کسان رنج بر تن نهی
 پیام است از مرگ موی سپید
 بسی چیز بخشید و نستد کسی
 بی آزار از آنجایکه برگرفت

بکثری بهر جای همراه کیست ؟
 سر مایه کین و جان گناه
 کش از بهر بیشی بیاید گریست
 دو دیوند پتیاره^۱ و دیر ساز
 یکی از فزون نیست بیخواب شب
 خنک آنکه جانش پذیرد خرد
 برخساره شد چون گل شنبلیله
 که حاجت چه باشد شما را بیا ؟
 نه هرگز بر اندیشم از رنج خویش
 در مرگ و پیری بیا برینند
 که بامرگ خواهش نیاید بکار
 که گر آهنی زو نیابی رها
 هم از روز پیری نیابی جواز
 جهاندار و دانا و فرمان روا
 ز پیری بتر هیچ پتیاره نیست
 گل زهر خیره چه بوئی همی ؟
 بدشمن رسد کوشش و گنج تو
 ز کم دانشی باشد و ابله‌ی
 نبودن چه داری تو چندین امید ؟
 بنزدیک ایشان نبود او بسی
 بران همنشان راه خاور گرفت

اسکندر از شهر برهمنان بنواحی دیگر رفت و قضایائی برای او پیش آمد تابشارسائی رسید و از شگفتی های آن دیار پرسش کرد یکی از پیرمردان گفت : « از آن سوی شهر آبگیر است که خورشید بدانجا فرو رود و از آنجا که بگذری سراسر گیتی در تاریکی است . در آن تاریکی چشمه است که « آب حیوان » گویند ، چون تن در آن بشوئی گناهان بریزد و هر کس از آن بخورد نمیرد . » . اسکندر برای گذشتن از تاریکی هزار کره اسب چهار ساله و از سپاهیان مردمی برد بار برگزید و خورش چهار روز برگرفت و براهنمائی و پیشروی « خضر » بتاریکی اندر شد و دو شبانروز براند . روز سوم خضر براهی دیگر افتاد و چشمه حیوان را بیافت ، از آن آب بخورد و سر و تن بشست و باز گشت . اما اسکندر همچنان برفت تا بروشنائی رسید و در آنجا کوهی بلند و رخشنده دید که بر آن مرغی چند آشیانه داشتند ، مرغان بزبان رومی باقیصر سخن گفتند و وی را پند دادند آنگاه اسکندر بی سپاه بر فراز کوه شد .

« سرافیل » را دید صوری بدست	بر افراخته سر ز جای نشست
پر از باد لب دیدگان پر زخم	که فرمان کی آید ز یزدان که دم
چو بر کوه روی سکندر بدید	چو رعد خروشان فغان بر کشید
که ای بنده از چندین مکوش	که روزی بگوش آیدت يك خروش
که چندین مرنج از چنین تاج و گنج	برفتن بیارای و مفرای رنج
چنین داد پاسخ بدو شهریار	که بهر من این آمد از روزگار
که جز جنبش و گردش اندر جهان	نبینم همی آشکار و نهان

از آن کوه با ناله آمد فرود همیداد نیکی دهش را درود
 پس از دو هفته اسکندر بسوی باختر راند و بشهری سبز
 و آراسته که دریای کوهی بلند واقع بود درآمد . بزرگان شهر پذیره
 شدند و بر شهریار از یاجوج و ماجوج بنالیدند و گفتند : « این
 جانوران روئی چون روی هیون و دندانی چون دندان گراز و
 اندامی تیره و پرموی دارند . گوشهایشان باندازه است که یکی را
 بستر سازند و دیگری را روی پوش . هنگام بهاران گروه گروه از
 کوهسار فرود آیند و خواب و آسایش را بر ماتباه سازند . اسکندر را
 بر ایشان دل بسوخت و با گروهی از دانشمندان بگذرگاه یاجوج
 و ماجوج برشد . پس فرمان داد دودیوار از دوپهلوی کوه برآوردند
 که بالای آن تا سر تیغ کوه پانصدرش ، و پهنای آن صد رش بود
 آنگاه فرمود میان آن دو دیوار گونه گون مواد از گچ و سنگ
 و آهن و مس و روی و گوگرد و نفت و قیر و انگشت باندازه ، رده
 در رده درآمیختند و از آتش بتافتند . چون این دیوار استوار برآمد
 گیتی از یاجوج و ماجوج برست .

اسکندر یکچند جهانگردی و جهانگیری نمود تا بشهر
 بابل رسید و چنین اندیشید که شاهزادگان و بزرگان
 ایران را بکشد تا روم از گزند آنان ایمن ماند . اندیشه خویش
 را بارسطاطالیس نامه کرد و آن حکیم پاسخ داد : « کشتن
 مهمان ایران روانیست زیرا وقتی کشور از بزرگان خالی ماند از
 ترك دهند و سقلاب و چین بایران تازند و چون کسی نباشد که از
 آنان جلوگیری کند ایران را بگیرند و بروم روی آرند . راه اینست

که در ایران شاهی برنگزینی و هر شهری بمهتری سپاری و یکی را
بر دیگری برتری ننهی تا از ایرانیان و دیگران روم را گزندی نرسد.

سکندر چو پاسخ بدانگونه یافت باندیشه و رای دیگر شتافت
بزرگان و آزادگان را ز دهر هر آنکس کش از مردمی بود بهر
بفرمود تا پیش او خواندند بجای سزاوار بنشانند
یکی عهد بنوشت تا هریکی فزونی نجوید ز دهر اندکی
بران نامداران جوینده کام « ملوک طوایف » نهادند نام

در همین هنگام اسکندر رنجور گشت و دانست که مرگ
وی فرا رسیده پس بمادر نامه نوشت و او را از بیماری و مرگ
خویش آگهی داد و بشکیبائی اندرز فرمود. چون جان بداد سپاه
وی سخت پریشان و پراکنده خاطر شدند و فیلسوفان و دانشمندان
بروی مویه کردند و تابوت او را با سکندریه بردند.

چنین است رسم سرای کهن سکندر شد و ماند ایدر سخن
چو او سی و شش پادشارا بگشت نگر تا چه دارد ز گیتی بمشت
بر آورد پر مایه ده شارسان شد آن شارسانها کنون خارسان
بجست آنکه هر گز نجسته است کس سخن ماند از او اندر آفاق و بس
سخن به، که ویران نگر دد سخن چو از برف و باران سرای کهن
گذشتیم از این سد اسکندری همه بهتری با دو نیک اختری

اشکانیان

کنون ای سراینده فرتوت مرد
 چه گفت اندرین نامه باستان
 پس از روزگار سکندر جهان
 چنین گفت داننده دهقان چاج
 بزرگان که از تخم آرش بدند
 بگیتی بهر گوشه بر یکی
 چو بر تخت شان شاد بنشانند
 از این گونه بگذشت سالی دو است
 سکندر سگالید از ان گونه رای
 نخست «اشک» بود از نژاد قباد
 دگر بود «گودرز» از اشکانیان
 چو «نرسی» و چون «اورمزد» بزرگ
 چوزو بگذری نامدار «اردوان»
 چو بنشت بهرام اشکانیان
 ورا خواندند اردوان بزرگ
 ورا بود شیراز با اصفهان
 باستخر بد پایک از دست اوی
 چو کوتاه شد شاخ و هم بیخشان
 از ایشان جز از نام نشنیده ام
 هنگامی که دازا در رزم کشته شد پیری خردمند و جنگی
 داشت بنام «ساسان» ساکنان چون روزگار شاهنشاهی را تیره یافت

سوی گاه اشکانیان باز گرد
 که گوینده یاد آرد از راستان
 چه گوید کرابود و تخت مهان ؟
 کزان پس کسی رانبد تخت عاج
 دلیر و سبکبار و سرکش بدند
 گرفته ز هر کشوری اندکی
 «ملوک طوایف» همی خواندند
 توگفتی که اندر جهان شاه نیست
 که تا روم آباد ماند بجای
 دگر گرد «شاپور» فرخ نژاد
 چو «بیژن» که بود از نژاد کیان
 چو «آرش» که بدنامداری سترگ
 خردمند و بارای و روشنروان
 ببخشید گنجی بارزانیان
 که از میش بگست چنگال گرگ
 که داننده خواندیش مرز مهان
 که تنین خروشان بداز شست اوی
 نگوید جهان دیده تاریخشان
 نه در نامه خسروان دیده ام

2605
 2605
 2605

بهندوستان گریخت و در آنجا بزاری بمرد . از ساسان کودکی خرد ماند که او را نیز بنام پدر خواندند و همچنان تا چهارم پسر ساسان نامیده میشدند و کارشان شبانی و ساروانی بود .

ساسان چهارم پیارس نزدشبانان بابك بمزدوری رفت و چون کار و رفتارش پسندیده بود بسرشبانی رسید .

شبى بابك بخواب دید که ساسان پپیل ژیان برنشست و تیغ بیاخت و هر که نزد وی آمد او را نماز برد و بزرگی درود فرستاد . دیگرشب نیز بخواب دید که سه آتشکده بزرگ « آذر گشسب » و « خراَد » و « مهر » پیش ساسان برافروخته بود . بابك بشگفت و خوابگزاران و دانایان را بخواند و تعبیر خواب خویش در خواست . آنان پس از جستن و اندیشه بیاسخ گفتند که چنین کسی خود یا فرزندش بیادشاهی رسد .

پس بابك ساسان را از رمه بخواند و از نژاد و گوهر وی پژوهش کرد و از آن پس که ساسان زنهار خواست راز خویش بگشاد . بابك چون دانست که ساسان از نژاد شهریاران ایرانست او را بنواخت و برکشید و دختر خود را بزنی بوی داد . از ساسان و دختر بابك فرزندی آمد که چون از زیبائی و بروبرز هماننده شهریار اردشیر بود او را « اردشیر » نام نهادند .

مر او را کنون مردم تیزویر همی خواندش « بابکان اردشیر » بیاموختندش هنر هرچه بود هنر نیز بر گوهرش برفزود چون آوازه اردشیر بابکان بشاه اردوان رسید ببابك نامه کرد و اردشیر را بدرگاه خواست . بابك ناگزیر فرزند را باگونه گون هدایا نزد شاه فرستاد .

اردوان اردشیر را جوانی پسنندیده و شایسته یافت، دلش
 مهر و پیوند او برگزید، و جایگاهی ارجمند بدو بخشید، و چون
 فرزند خویش او را برآورد و بمی خوردن و خوان و بنخجیر گاه
 بی او نبود. اردوان چهارپسر داشت روزی اتفاق افتاد که بنخجیر گاه
 دور از لشکر، اردشیر و پسر اردوان از پی گوری تاختند و اردشیر
 بتیر گور را بیفکند. چون اردوان برسید از آن زخم در شکفت ماند
 و پرسید این هنر از کیست. اردشیر گفت گور را من افکنده‌ام و پسر
 اردوان گفت کار من است. اردشیر ازین دروغ سخت خشمناک شد
 و با پسر اردوان درشتی کرد. شاه از گستاخی وی برآشت و او را
 براند و فرمان داد اسبان شاهی را نگاهبان باشد و هم در نزد اسبان
 منزل گزیند. اردشیر ناگزیر فرمان پذیرفت و درد ورنج خویش را
 به نیا نامه کرد. بابک بیاسخ فرزندان دلجوئی فرمود و اندرز داد.
 که ای کم خرد نورسیده جوان چو رفتی بنخجیر با اردوان
 چرا تاختی پیش فرزند اوی؟ تو از چاکرانی نه پیوند اوی
 نکرد او بتو هیچگونه بدی که خود کرده بد زنا بخردی
 اردوان کمیز کی ارجمند داشت که گنججور و دستور و پرستار
 شاه، و «گلنار» نام وی بود. گلنار شیفته اردشیر گشت و شبانگاهی
 با کمند از کاخ شاهی فرود آمد و نزد اردشیر شد. اردشیر نیز بدو
 دل بست و کنیزك همچنان با وی رفت و آمد میکرد. چو لختی
 برآمد براین روزگار، بابک بمرد، و اردوان «بهمن» پسر مهتر خویش
 را در فارس فرمانروائی داد. اردشیر از این که جای نیارا بوی نداده اند
 سخت دژم و پریشان گشت و بران شد که از اردوان بگریزد.

از این روی اردوان از ستاره شناسان اختر خویش باز
جست و آنان بشاه آگهی دادند که در همین ایام یکی از کهتران
بگریزد و بشاهی و جهانداری رسد. گلنار همین که از این راز آگاه
شد باردشیر خبر برد و او در گریز تیزتر گشت و گلنار را نیز
با خود همدستان کرد. شبانگاه گلنار دینار و گوهرهای شاهوار
از گنج شاه برگرفت و اردشیر هم دو اسب برگزید و برنشستند
و پیارس روی نهادند.

بامدادان که اردوان از گریز گلنار و اردشیر آگاه شد
دژم و تافته از پی آنان بتاخت و چون بدیشان رسید پسرش را از
کار اردشیر بیا گاهانید و فرمان داد که در پارس او را گرفتار سازد.
یکی نامه بنوشت سوی پسر
چنان شد ز بالین ما اردشیر
سوی پارس آمد بجویش نهان
وزین سو بدریا رسید اردشیر
تو کردی مرا ایمن از بد کنش
از آگاهی نامدار اردشیر
هر آنکس که بد پایکی در سطح
همیرفت مردم ز دریا و کوه
زهر شهر فرزانه و رای زن
زبان برگشاد اردشیر جوان
کسی نیست زین نامدار انجمن
که نشنید کاسکندر بد نهان
که کثری بباغ اندر آورد بر
که زان سان نرفت از کمان هیچ تیر
مگوی این سخن با کسی از مهان
بیزدان چنین گفت کای دستگیر
که هرگز مبیناد نیکی تنش
سپاه انجمن شد بر آن آبگیر
با آگاهی شاه کردند فخر
بنزدیک برنا گروهها گروه
بنزد جهانجوی گشت انجمن
که ای نامداران روشن روان
ز فرزانه و مردم رای زن
چه کرد از فرومایگی در جهان

نیاکان ما را یکایک بکشت
 چو من باشم از تخم اسفندیار
 سزدگر مرا این را نخوانیم داد
 چو باشید با من بدین یارمند
 هر آنکس که بود اندران انجمن
 چو آواز بشنید بر پای خاست
 که هر کس که هستیم بابک نژاد
 و دیگر که هستیم ساسانیان
 تن و جان ماسر بسر پیش تست
 بفرمان تو کوه هامون کنیم
 چو پاسخ بر آسان شنید اردشیر
 بر آن مهتران آفرین گسترید
 به بیدادی آورد گیتی بمشت
 بمرز اندرون اردوان شهریار
 وزین داستان کس نگیریم یاد
 نمانم بکس نام و تخت بلند
 زشمشیر زن مرد و از رای زن
 همه راز دل باز گفتند راست
 بدیدار چهر تو گشتیم شاد
 ببندیم کین را کمر بر میان
 غم و شادمانی بکم بیش تست
 بتیغ آب دریا همه خون کنیم
 سرش بر تر آمد زنا هید و تیر
 بدل در باندیشه کین گسترید

پس اردشیر سپاه بیاراست و نخست بیهمن پسر اردوان
 تاخت و اورا بشکست و باستخر در آمده گنج پاک نیای خویش
 بگشود و بلشکر بخشود و رزم اردوان را روی براه آورد. اردوان
 نیز بسی چیده پیکار گشت. چون دو سپاه بهم رسیدند چهل روز
 پیوسته جنگ کردند. سرانجام اردشیر پیروز و اردوان در رزم گرفتار
 گشت، و بفرمان اردشیر او را بادو پسرش بدار آویختند. اردشیر
 دوماه در ری بکاخ اردوان بماند و دختر او را بزنی بگرفت و چون
 بیارس باز گشت شارسانی بنام «خره اردشیر» بساخت و بگرداندرش
 کاخها و باغها و میدانها برآورد.

از آن پس رزم «کردان» را که مردمانی راهزن و از بسیاری

سی برابر سپاه اردشیر بودند بساخت در این رزم اردشیر شکست خورد و سپاه وی پراکنده شدند، اردشیر از لشکر جدا ماند و خود را بشهر خرّه اردشیر رسانید و در آنجا گردان و دلیران بدو پیوستند و در شبیخونی که بگردان بردند پیروزی یافتند، از آن پس کشور از راهزنان پرداخته شد بدانسان که اگر طشت زر در دشت بسرمیبردند کسی را یارا نبود که بدان نگاه کند.

در کنار دریای پارس شهری بود بنام «کجاران» که مردمانش بی چیز بودند و بکار و کوشش می زیستند، در یکسوی شهر کوهی بود که دختران روزها در دامنه آن کوه گرد می شدند و دوک می رشتند و شباهنگام بخانه بازمی گشتند. در این شهر بی چیز خرم نهاد یکی مرد بد نام آن «هفتواد»، که او را هفت پسر و یک دختر بود.

گرامی یکی دخترش بود و بس	که نشمردی او دختران را بکس
چنان بد که روزی همه همگروه	نشستند با دوک ^۱ در پیش کوه
بر آمیختند آن کجا داشتند ^۲	بگاه خورش دوک بگذاشتند
چنان بد که آن دختر نیکبخت	یکی سیب افکنده باد از درخت
بره بر بدید و سبک بر گرفت	کنون بشنواین تا بمانی شگفت
چو آن خوبرخ میوه اندرگزید	یکی در میان کرم آکنده دید
بانگشت از آن سیب برداشتش	در آن دوکدان نرم بگذاشتش
چو برداشت آن دوک و آن پنبه گفت	بنام خداوند بی یار و جفت

۱ - دوک : آلتی است چوبی که بدان نخ ریسند . ۲ - یعنی خوراکی

که هر يك باخود آورده بودند در آمیختند که باهم خورند.

من امروز بر اختر کرم سیب برشتن نمایم شمارا نهیب
 همه دختران شاد و خندان شدند گشاده رخ و سیم دندان شدند
 دختر هفتواد آن روز دو برابر روز های دیگر برشت و از
 آن پس رشتن وی در هر روز فزونی یافت . هفتواد چون از داستان
 کرم و کار دختر آگاه شد آن را بفال نیک گرفت و کرم را بخورشهای
 نیکو پیرورد تانیر و گرفت و چنان تناور شد که در دو کدان نمیگنجید ،
 پس جای جانور را صندوقی بساخت و در پرورش آن همی کوشید .
 اختر بخت هفتواد روز بروز بلندی همی گرفت و توانگری
 و ارجمندی همی یافت . امیر آن شهر بر هفتواد بهانه می جست تا
 مگر چیزی از وی ستاند ، سرانجام هفتواد بایسرانش بروی بشوریدند
 و او را بکشتند و شهر را بگرفتند و مردم نیز از هرسوی به آنان
 پیوستند . چون کار هفتواد بالا گرفت بر تیغ کوه درّی استوار برآورد
 و گرداگرد آن باره بلند برافراخت و در درون دز کرم را نیز جایگاهی
 شایسته بساخت و نگهبانان بروی گماشت .

پنج سال که گذشت کرم در تنومندی پیلی گشت و هفتواد
 از شکوه و فر و گنج و لشکر بجائی رسید که کس را تاب ستیز
 و آویزش با وی نبود .

چو آگاه شد از هفتواد اردشیر ، سپاهی آراسته بر زموی فرستاد
 و هفتواد آن سپاه را شکست داد . این بار خود با لشکری گران رفت
 و رزمی سخت دریوست چون چیرگی نیافت بنا گزیر روی بر تافت ،
 مهرگ نوش زاد که در جهرم جایگاه و با اردشیر دشمنی داشت
 چون اردشیر را سرگرم رزم هفتواد دید پیارس تاخت و کاخ و ایوان
 شهریار را تاراج کرد .

اردشیر پس از آن که از هفتواد گریخت با ستخر درآمد و لشکر
پراکنده را گردآورده بجهرم شد و مهرک و فرزند و پیوند او جز
دختری که پنهان شد همه را بکشت .

دیگر بار با دوازده هزار سوار کار آزموده برزم هفتواد
رفت و چنانکه اسفندیار، روئین دژ را گرفته بود بچاره دژ هفتواد را
بگشود و هفتواد و مهتر پسر وی «شاهوی» را بدار آویخت و پیروز
وشاد به طیسفون شد .

پادشاهی اردشیر نخستین پادشاه ساسانی

اردشیر بابکان در بغداد بتخت شاهی نشست و ایرانیان را بدادگستری و بخشندگی و مهربانی نوید داد. شاه دختر اردوان را بزنی داشت و او بخونخواهی پدر قصد کرد که اردشیر را زهر دهد شاه دانست و از هلاك جست و وزیر را فرمود دختر اردوان را بکشد وزیر چون دانست بانوی شاه باردارست فرمان را بکار نبست.

پس از چندی دختر اردوان پسری زائید که وزیر نام او را «شاپور» نهاد و در نهان همیداشت تا هفت سال برآمد. روزی وزیر بیمارگاه در آمد و اردشیر را اندوهگین و افسرده یافت سبب پرسید و شاه غم و اندوه خود را از اینکه جانشینی ندارد آشکارا ساخت. وزیر از آن پس که بجان زینهار خواست شاه را بداشتن فرزند مژده داد اردشیر شادمان شد و همینکه فرزند را بدید او را در آغوش گرفت و سر و چشمش ببوسید.

گرانمایه یاقوت بسیار خواست	گهر خواست از گنج و دینار خواست
ز بر مشک و عنبر همی بیختند	بر او زر و گوهر همی ریختند
ز گوهر کسی چهره او ندید	ز دینار شد تارکش ناپدید
بایوان شود شاد و روشنروان	بفرمود تا دختر اردوان
ز زنگار بزدود ماه و را	ببخشید کرده گناه و را
کسی کش ز فرزاندگی بود بهر	بیاورد فرهنگیان را ز شهر
نشست سر افرازی و خسروی	نبشتن پیاموختش پهلوی
ز بالا بدشمن نمودن سنان	همان جنگ را گرد کردن عنان

زمی خوردن و بخشش و کار بزم
 چولختی بر آمد برین روزگار
 بنخجیر شد شاه روزی بگاه
 بهر سو سواران همی تاختند
 پدید آمد از دور جائی فراخ
 همیتاقت شاپور تا پیش ده
 یکی باغ خوش بودش اندر سرای
 یکی دختری دید بر سان ماه
 چو آن ماهرخ روی شاپور دید
 که شادان بدی^۲ شاه و خندان بدی
 کنون بیگمان تشنه باشد ستور
 بچاه اندرون آب سردست و خوش
 بدو گفت شاپور کای ماهروی
 که هستند با من پرستنده مرد
 پرستنده را بفرمود شاه
 پرستنده بشنید و آمد دوان
 چو آن دلو در چاه پر آب گشت
 چو دلو گران بر نیامد ز چاه
 پرستنده را گفت کای نیمزن
 همی بر کشید آب چندان ز چاه
 بیامد رسن بستد از پیشکار
 سپه بستن و کوشش و کار رزم
 فروزنده شد اختر شهریار
 خردمند شاپور با او براه
 ز نخجیر دشتی بپرداختند
 پراز باغ و میدان و ایوان و کاخ
 فرود آمد از راه برخان مه^۱
 جوان اندر آمد بدان سبز جای
 فرو هشته از چرخ دلوی بچاه
 بیامد برو آفرین گسترید
 همه ساله از بی گزندان بدی
 بدین ده بود آب یکرویه^۳ شور
 بفرمای تا من بوم آبکش
 چرا رنجه گشتی بدین گفتگوی؟
 کزین چاه بی بن^۴ کشند آب سرد
 که طشت آور و آب برکش ز چاه
 رسن بود بر دلو و چرخ و رسن
 پرستنده را روی پرتاب گشت
 بیامد دوان زود شاپور شاه
 نه زن داشت این دلو و چرخ و رسن؟
 تو گشتی پراز رنج و فریاد خواه
 شد آن کار دشوار بر شهریار

۱- مقصود مهتر ده است . ۲- بدی : مخفف بادی . ۳- یکرویه : مطلقا ،

بطور کلی . ۴- بی بن : عمیق .

زدلو گران چون چنان رنج دید
 که بر تافت دلوی بدان سان گران
 کنیزك چو شه دلو را بر کشید
 که نو شه بزی تا بود روزگار
 بنیروی شاپور شاه اردشیر
 جوان گفت با دختر چرب گوی
 چنین داد پاسخ که این داستان
 که شاپور گرد است با زور پیل
 بیالای سرو است و روئین تنست
 بدو گفت شاپور کای ماهروی
 پدیدار کن تا نژاد تو چیست
 کنیزك بدو گفت کای شهریار
 بگویم همه پیش تو از نژاد
 بدو گفت شاپور کز بوستان
 بگوی و زمن بیم در دل مدار
 کنیزك بدو گفت کای شاه زاد
 مرا پارسائی بیاورد خرد
 من از بیم آن نامور شهریار
 بیامد پرداخت شاپور جای
 بدو گفت کاین دختر خوبچهر
 بدو داد مهتر بفرمان اوی
 از شاپور و دختر مهرك پسری آمد که «اورمزد» نام
 بر آن خوب رخ آفرین گسترید
 همانا که هست از نژاد کیان
 بیامد بمهر آفرین گسترید
 همیشه خرد بادت آموزگار
 شود بی گمان آب در چاه شیر
 چه دانی که شاپورم ای ماه روی؟
 شنیدم بسی از لب راستان
 ببخشندگی همچو دریای نیل
 بهر چیز مانده بهمن است
 سخن هر چه پرسم مرا راست گوی
 که بر چهره تو نشان کئی است
 هر آنکه که یابم بجان زینهار
 چو یابم ز خشم شهنشاه داد
 نروید همی کینه دوستان
 نه از نامور دادگر شهریار
 منم دختر مهرك نوش زاد
 بدین نامور مهتر ده سپرد
 چنین آبکش گشتم و پیشکار
 همی بود مهتر به پیشش بیای
 بمن ده، گوا کن برین برسپهر
 بر آئین آتش پرستان اوی
 از شاپور و دختر مهرك پسری آمد که «اورمزد» نام

یافت . چون هفت ساله شد روزی در هنگام گوی بازی خود را بنیا
شناسانید . شاپور آنچه رفته بود باید بر راستی باز گفت . اردشیر بخندید
و كودك را در آغوش بفشرد و بسپاسگزاری درویش و نیازمند را
سیم و زر بخشید .

كنون از خردمندی اردشیر	سخن بشنو و يك بيك یاد گیر
بكوشید و آئین نيكو نهاد	بگسترد بر هر کسی مهر و داد
بدرگاه چون خواست لشكر فزون	فرستاد بر هر سوئی رهنمون
که تا هر کسی را که دارد پسر	نماند که بالا کند بی هنر
سواری بیاموزد و راه جنگ	بگردد و کمان و به تیر خدنگ
چو كودك ز کوشش به نیرو شدی	بهر بخشی اندر بی آهو شدی ^۱
ز کشور بدرگاه شاه آمدی	بدان نامور بارگاه آمدی
نوشتی عرض ^۲ نام و دیوان او	بیاراستی کاخ و ایوان او
چو جنگ آمدی نورسیده جوان	برفتی ز درگاه با پهلوان
یکی موبدی را ز کار آگاهان	که بودی خریدار کار جهان
ابا هر هزاری یکی کار جوی	برفتی نگه داشتی کار اوی
هر آنکس که در جنگ ست آمدی	بآورد نا تن در ست آمدی
شهنشاه را نامه کردی بران	هم از بی هنر هم ز جنگ آوران
جهاندار چون نامه بر خواندی	فرستاده را پیش بنشانندی
هنرمند را خلعت آراستی	ز گنج آنچه پرمایه تر خواستی
چنین تا سپاهش بجائی رسید	که پهنای او را ستاره ندید

۱- یعنی در هر بخش از فنون رزم آزموده و بی عیب می شد . ۲- عرض :

ازیشان کسی کو بدی رای زن
 بدیوانش کار آگهان داشتی
 بلاغت نگهداشتندی و خط
 چو برداشتی آن سخن رهنمون
 کسی را که کمتر بدی خط و ویر
 سوی کار داران شدن دی بکار
 ستاینده بد شهریار اردشیر
 نویسنده، گفتی که، گنج آ کند
 بدو باشد آباد شهر و سپاه
 دبیران چو پیوند جان مند
 چو رفتی سوی کشوری کار دار
 نباید که مردم فروشی بگنج
 همه راستی جوی و فرزاندگی
 ز پیوند و خویشان مبر هیچکس
 درم بخش هر ماه درویش را
 اگر کشور آباد داری بداد
 و گر هیچ درویش خسبد به بیم
 شهنشاه گوید که از گنج من
 مگر مرد با دانش و یاد گیر
 جهاندیدگان را منم خواستار
 جوانان دانای دانش پذیر
 سرش را بر افراختی ز انجمن
 به بی دانشان کار نگذاشتی
 کسی کو بدی چیره بر یک نقط
 شهنشاه کردیش روزی فزون
 نرفتی بدیوان شاه اردشیر
 قلم زن بماندی بر شهریار
 چو دیدی بدرگاه مرد دبیر
 هم از رای او رنج پیرا کند
 همان زیر دستان فریاد خواه
 همه پادشا بر نهان مند
 بدو شاه گفتی درم خوار دار
 که بر کس نماند سرای سپنج
 ز تو دور باد آز و دیوانگی
 سپاه آنکه من دادمت. یار بس
 مده چیز مرد بد اندیش را
 بمانی تو آباد و از داد شاد
 همی جان فروشی بزر و به سیم
 مبادا کسی شاد و از رنج من
 که نیکوتر از مرد دانا و پیر؟
 جوان پسندیده و برد بار
 سزد گر نشینند بر جای پیر

چو لشکرش رفتی بجائی بجننگ
 فرستاده بر گزیدی دبیر
 بدادی پیامی بآئین و چرب
 فرستاده رفتی سوی دشمنش
 شنیدی سخن گر خرد داشتی^۱
 بدان یافتی خلعت شهریار
 و گر تاب بودی بسرش اندرون
 سپه را بدادی سراسر درم
 یکی پهلوان خواستی نامجوی
 دبیری بآئین و با دستگاه
 وزان پس یکی مرد بر پشت پیل
 زدی بانگ کای نامداران جنگ
 نباید که بر هیچ درویش رنج
 بچیز کسان کس میازید دست
 بدشمن هر آنکس که بنمود پشت
 بسالار گفتی که سستی مکن
 همیشه به پیش سپه دار پیل
 خرد یار کردی و رای درنگ
 خردمند و با دانش و یادگیر
 بدان تا نباشد به بیداد حرب
 که بشناختی راز پیراهنش
 غم و رنج و بد را بید داشتی
 همان عهد و منشور و هم یادگار
 بدل کین و اندر جگر جوش خون
 بدان تا نباشد یکی تن دژم^۲
 خردمند و بیدار و آراجوی
 که دارد ز بیداد لشکر نگاه
 نشستی، که رفتی خروشش دو میل
 هر آنکس که دارد دل و نام و ننگ
 رسد، گر بران کش بود نام و گنج^۳
 هر آنکس که او هست یزدان پرست
 شود زان سپس روز گارش درشت
 همان تیزی و پیشدستی مکن
 طلایه پراکنده بر چار میل

۱- یعنی دشمنی که فرستاده نزد او می شد ۲- درین ابیات می فرماید :
 اردشیر چون میخواست با کسی رزم آغازد نخست فرستاده خردمند سوی دشمن
 می فرستاد که از راز نهانی وی آگاه شود . (که بشناختی راز پیراهنش)
 اگر دشمن خرد را کار می بست و از ستیز و آویزدست بر میداشت از شاه خلعت
 و عهد و منشور می یافت و اگر سری پرشور و دلی پر کین داشت و نمی پذیرفت
 آنگاه اردشیر جنگ را می ساخت ، ۳- گر. یا ، یعنی نه درویش باید رنج بیند
 نه توانگر .

نخستین یکی گرد لشکر بگرد
 بلشکر چنین گوی کین خود که اند
 از ایشان صد اسب افکن از مایکی
 چو اسب افکند لشکر از هر دوروی
 بیایند و ماند تهی قلبگاه
 چنان کن که با میمنه میسر
 همان نیز با میسر میمنه
 بود لشکر قلب بر جای خویش
 و گر قلب ایشان بجنبد ز جای
 چو پیروز گردی ز تن خون مریز
 چو خواهد زدشمن کسی زینهار
 چو تو پشت دشمن ببینی، بچیز
 نباید که ایمن شوی از کمین
 غنیمت بر آن بخش کو جنگ جست
 هر آنکس که گردد بدستت اسیر
 من از بهر ایشان یکی شارسان
 پیروزی اندر بیزدان گرای
 ز هر جا که آمد فرستاده
 ازو مرزبان آگهی داشتی
 بره بر بدی جای او ساخته

چو پیش آیدت روز ننگ و نبرد
 بدین رزمگاه اندرون بر چه اند
 همان صد به پیش یکی اندکی
 نباید که گردان پر خاش جوی
 و گر چند بسیار باشد سپاه
 بکوشند جنگ آوران یکسره
 بکوشند و دلها همه یک تنه
 کس از قلبگاه نگسلد پای خویش
 تو با لشکر از قلبگاه اندر آی
 چو باشد ز تو بد کنش در گریز
 تو زنهار ده باش و کینه مدار
 میاز و، مپرداز هم جای نیز^۱
 سپه باشد اندر در و دشت کین
 بمردی دل از جان شیرین بشت
 بدین بارگاه آورش ناگزیر
 بر آرم بیومی که بد خارسان
 که او باشدت بی گمان رهنمای
 ز ترك و ز رومی گر آزاده^۲
 چنین کارها خوار نگذاشتی
 کنارنگ از آن کار پرداخته^۳

۱ - یعنی چون دشمن فرار کرد ، بجمع غنائم جنگ شتاب مکن و لشکر را پراکنده مساز ، مبادا از کمین دشمن ایمن باشی . ۲ - یعنی یا از کشورهای پارس . ۳ - کنارنگ : مرزبان ، حاکم یعنی حاکم این کار را که تهیه جای و وسایل زندگانی فرستاده باشد قبلا کرده بود .

ز پوشیدنیها و از خوردنی
 چو آگه شدی زان سخن کاردار
 هیونی سر افراز و مردی دبیر
 بدان تا پذیره شدنی سپاه
 کشیدی پرستنده هر سو رده
 فرستاده را پیش خود خواندی
 بپرسش گرفتگی همه راز اوی
 ز داد و زییداد در کشورش
 از آن پس بخوان و میش خواندی
 بنخجیر بردیش با خویشتن
 کسی کردنش را فرستاده وار
 بهر سو فرستاد پس موبدان
 که تا هر سوی شهرها ساختند
 بدان تا کسی را که بی خانه بود
 خورش ساخت با جایگاه نشست
 فراوان سخن در نهان داشتی
 چو بی مایه گشتی یکی مایه دار
 چو بایست بر ساختی کار اوی
 زمین برومند و جای نشست
 بیماراستی چون ببایست کار
 بهر برزنی در دبستان بدی
 نیازش نبود و گستردنی
 که او بر چه آمد بر شهریار
 برفتی بنزدیک شاه اردشیر
 بیماراستی تخت پیروزه شاه
 همه جامه‌هایشان بزر آرده
 بر تخت زرینش بنشانندی
 ز نیک و بدو نام و آواز اوی
 ز آئین و از شاه و از لشکرش
 ابر تخت زرینش بنشانندی
 شده لشکر بی شمار انجمن
 بیماراستی خلعت شهریار
 بی آزار و بیدار دل بخردان
 برین نیز گنجی پرداختند
 نبودش نوا^۱ بخت بیگانه بود
 همان تافراوان شود زیر دست
 بهر جای کار آگاهان داشتی
 وزان آگهی یافتی شهریار
 نمادی چنان تیره بازار اوی
 پرستنده و مردم زیر دست
 نگشتی نهانش بشهر آشکار^۲
 همان جای آذر پرستان بدی

۱ - نوا : ساز و برگ ۲۰ - مقصود این که بامرد و و شکسته چنین و چنان
 میکرد و رازش آشکار نمی ساخت .

بمیدان شدی بامداد پگاه
 نجستی بداد اندر آزم کس
 زدادش جهان یکسر آباد بود
 فرستاده بودی به گرد جهان
 بجائی که بودی زمینی خراب
 خراج اندران بوم برداشتی
 گرایدونکه دهقان بدی تنگدست
 بدادی ز گنج آلت و چارپای

زدانا سخن بشنو ای شهریار
 چو خواهی که آزاد باشی زرنج
 بی آزاری زیر دستان گزین
 چو از روم و از چین و از ترک و هند
 زهرمرز پیوسته شد باژ و ساو
 همه مهتران را ز ایران بخواند
 از آن پس شهنشاه برپای خاست
 چنین گفت ای نامداران شهر
 بگیتی ممانید جز نام نیک
 نباید نهادن دل اندر فریب
 کجا آنکه بر سود تاجش بابر؟
 نهالین همه خاک دارند و خشت
 همه هر که هست اندرین مرزمن
 هر آنکس که داند که دادار هست
 دگر آنکه دانش مگیرید خوار

جهان را برین گونه آباد دار
 بی آزار و آکنده بی رنج گنج
 چو خواهی که یابی بداد آفرین
 جهان شد مراورا چورومی پرند
 کسی را نبند با جهاندار تاو
 سزاوار بر تخت شاهی نشاند
 بخوبی بیاراست گفتار راست
 زرای و خرد هر که دارید بهر
 هر آنکس که خواهد سرانجام نیک
 که هست از پس هر فرازی نشیب
 کجا آنکه بودی شکارش هژیر؟
 خنک آنکه جز تخم نیکی نکشت
 همه گوش دارید باندرز من
 نباشد مگر پاک یزدان پرست
 اگر زیر دستید اگر شهریار

سه دیگر بدانی که هرگز سخن
 چهارم چنان دان که بیم گناه
 به پنجم سخن مردم عیب جوی
 خنک آنکه آباد دارد جهان
 دگر آنکه دارد هم آوای نرم
 هزینه شمر سیم کز بهر لاف
 نه مزد و نه دارد کسی زو سپاس
 میانه گزینی بمائی بجای
 کزین بگذری پنج راهست پیش
 یکی آنکه از بخشش دادگر
 دگر بشکنی گردن آز را
 سه دیگر ننازی به تنگ و نبرد
 چهارم که دل دور داری ز غم
 به پنجم بکاری که کار تو نیست
 زمانی میاسای از آموختن
 چو فرزند باشد بفرهنگ دار
 هر آن کس که باداد و روشن دلید
 دل زیر دستان ما شاد باد

الا ای خریدار مغز سخن
 که او چون من و چون تو بسیار دید
 اگر شهر یاری اگر پیشکار
 کجا آن بزرگان باتاج و تخت ؟
 کجا آن خردمند کند آوران ؟
 دلت بر گسل زین سرای کهن
 نخواهد همی با کسی آرمید
 تو نا پایداری و او پایدار
 کجا آن سواران پیروز بخت ؟
 کجا آن سرافراز جنگی سران ؟

همه خاک دارند بالین و خشت
 نشان بس بود شهریار اردشیر
 چو سال اندر آمد بهفتاد و هشت
 بفرمود تا رفت شاپور پیش
 بدو گفت کاین عهد من یاد دار
 سخنهای من چون شنیدی بورز^۱
 بدان ای پسر کاین سرای فریب
 نگه دار تن باش و آن خرد
 چو بردین کند شهریار آفرین
 نه آن زین نه این زان بود بی نیاز
 چگفت آن سخنگوی با آفرین
 سر تخت شاهان به پیچد سه کار
 دگر آنکه بی مایه را بر کشد
 سه دیگر که با گنج خویشی کند
 ببخشندگی ناز و داد و خرد
 رخ پادشا تیره دارد دروغ
 اگر پادشا از گنج آورد
 کجا گنج دهقان بود گنج اوست
 بدان کوش تا دور مانی ز خشم
 چو خشم آوری هم پشیمان شوی
 هر آنکه که خشم آورد پادشا
 چو بر شاه عیب است بد خواستن
 بفردا همان کار امروز را

خنك آنكه جز نام نیکی نهشت
 چو از من سخن بشنوی یادگیر
 جهاندار بیدار بیمار گشت
 ورا پندها داد از اندازه بیش
 همه گفت بد گوی را باد دار
 مگر باز دانی ز نا ارز ارز
 ندارد ترا شادمان بی نهیب
 چو خواهی که روزت بیدنگذرد
 برادر شود شهریار و دین
 دو انباز دیدیشان نيك ساز
 که چون بنگری مغز داد است دین
 نخستین ز بیداد گر شهریار
 ز مرد هنرمند برتر کشد
 بدینار کوشد که بیشی کند
 دروغ ایچ تا بر تو بر نگذرد
 بداندیش هرگز نگیرد فروغ
 تن زیر دستان برنج آورد
 و گر چند بر کوشش ورنج اوست
 بمردی بخواب از گنه کار چشم^۲
 پیوزش نگهبان درمان شوی
 سبك مایه خواند ورا پارسا
 ببايد بخوبی دل آراستن
 بر تخت منشان بد آموز را

۱- ورزیدن: کار کردن، تمرین کردن. ۲- یعنی چشم بخوابان و بیوش.

مجو از دل عامیان راستی
 از ایشان ترا گرید آید خبر
 بترس از بد مردم بد نهان
 سخن هیچ مسرای با راز دار
 تو عیب کسان هیچگونه مجوی
 و گر چیره گردد هوا بر خرد
 خردمند باید جهاندار شاه
 چو خواهی که بستایدت پارسا
 نباید که باشی فراوان سخن
 سخن پیش فرهنگیان سخته گوی
 مکن خوار خواهند درویش را
 هر آنکس که پوزش کند برگناه
 همه داد ده باش و پروردگار
 بیارای دل را بدانش که ارز
 چو بخشنده باشی گرامی شوی
 تو عهد پدر باروانت بدار
 همی خواهم از کردکار جهان
 که باشد زهر بد نگهدارتان
 زیزدان و از ما بران کس درود
 برآمد چهل سال و برسر دوماه
 کنون دخمه را بر نهادیم رخت
 روان مرا شاد گردان بداد
 بگفت این وتاریک شد بخت اوی
 کز آن جستجوی آیدت کاستی
 تو مشنو ز بدگوی و انده مخور
 که از بدنهان تنگ باشد جهان
 که او را بود نیز انباز و یار
 که عیب آورد بر تو بر عیب گوی
 خردمندت از مردمان نشمرد
 کجا هر کسی را بود نیک خواه
 بنه خشم و کین چون شوی پادشا
 بروی کسان پارسائی مکن
 بهر کس نوازنده و تازه روی
 بر تخت منشان بد اندیش را
 تو بپذیر و کین گذشته خواه
 خنک مرد بخشنده و برد بار
 بدانش بود چون بدانی بورز
 بدانائی و داد نامی شوی
 بفرزند مان همچنین یادگار
 شناسنده آشکار و نهان
 همه نیک نامی بود کارتان
 که تارش خرد باشد و داد پود
 که تا بر نهادم بشاهی کلاه
 تو بسپار تابوت و پرداز تخت
 که پیروز بادی تو بر تخت و شاد
 دریغ آن سرو افسر و تخت اوی

پادشاهی شاپور پسر اردشیر

در سلطنت شاپور میان ایران و روم جنگ در گرفت و پیروزی ایرانیان را بود ، چون از پادشاهی شاپور سی سال و دو ماه بگذشت رخت بدیگرسرا کشید و اورنگ شاهی را به «اورمزد» سپرد.

پادشاهی اورمزد

دوره شهر یاری اورمزد کوتاه بود و پس از مرگ وی تاج و تخت ایران به پسرش « بهرام » رسید .

پادشاهی بهرام اورمزد

بهرام پس از سه سال و سه ماه شهر یاری را به پسر خود که « بهرام » نام داشت بگذاشت و بگذشت .

پادشاهی بهرام بهرام

بهرام نوزده سال بداد و دانش ملک راند ، او بمرد و کشور را به فرزندش « بهرام بهرامیان » بازماند .

بهرام بهرامیان

چو شد پادشاهی بر چار ماه بر اوزار بگریست تخت و گلاه

پادشاهی نرسی

پس از بهرام پسرش « نرسی » نه سال پادشاهی کرد و کشور را به فرزندش « اورمزد » باز گذاشت .

پادشاهی اورمزد دوم

اورمزد پس از نه سال پادشاهی بمرد و چندی پس از مرگ وی فرزندش « شاپور » دنیا آمد .

پادشاهی شاپور دوم (ذوالاکتاف)

چون شاپور چهارروزه شد تخت شاهی بیاراستند و از بر تخت تاج درآویختند و کودک را زیر تاج زر برتخت پدر نشاندند، بشاهی بر او آفرین خواندند. یکی موبدی بود «مهروی» نام، در پیشگاه بکرسی زر برنشست و بدستوری میان بندگی بست و جهان را برای و داد بداشت تا کودک پنجساله شد و از آن پس که فرهنگ بیاموخت به چوگان بازی و سواری گرائید و بآئین نیاکان استخر را تختگاه ساخت.

از غسانیان «طائره» که دلیری نامدار بود با سپاهی آمیخته از تازی و رومی و پارسی بایران تاخت و طیسفون را تاراج کرد و عمه شاه «نوشه» را باسیری برد. طائر را از نوشه دختری آمد که وی را «مالکه» نام نهاد. چون شاپور بیست و شش ساله شد کین توزی شاه غسانیان را کمر بست و با سپاهی آزموده بدو تاخت و بسیار کس از لشکر وی را بکشت. طائر بیمن گریخت و دزی استوار را جایگاه ساخت. شاپور دزر را در حصار گرفت و شب و روز یکماهشان جنگ بود. اتفاقا از دیوار دز مالکه شاپور را بدید و چنان بدو فریفته گشت که خواب و آرام از وی بشد. دایه خود را در نهان پیامبری نزد شاپور فرستاد که :

بگویش که با تو ز هم گوهرم	هم از تخم نرسی کند آورم
مرا گر بخواهی حصار آن تست	چو ایوان بیابی نگار آن تست
بدین کار با دایه پیمان کنی	زبان در بزرگی گروگان کنی
بدو دایه گفت آنچه فرمان دهی	بگویم بیارم از او آگهی

چو شب بر زمین پادشاهی گرفت ز دریا بدریا سیاهی گرفت
 زمین قیرگون، کوه چون نیل شد ستاره بگردار قندیل شد
 تو گفتی که شمعست سیصد هزار بیاویخته ز آسمان حصار
 شاپور بدانگونه که رای مالکه بود با دایه پیمان نهاد. دیگر
 شب مالکه بساقی پدر دستور فرمود که طائر و بزرگان را از می
 مست و خراب کند آنگاه در نهان در دز بگشود و شاپور که بسیجیده
 بود بحصار تاخت و طائر و بسیاری از یاران وی را بکشت. پس فرمان
 داد هر کجا تازی بینند دو دست و دو کفتش بر گیرند و باین جهت
 عرب وی را « ذوالاکتاف » خواند.

پس از چندی بآئین بازرگانان بروم شد قیصر روم او را
 بشناخت و گرفتار کرد و خود بایران تاخت و تاراج را چنان دست
 برد که، بایران زن و مرد و کودک مانند همان چیز بسیار و اندک مانند.
 شاپور بهمد استانی نگهبانان از بندر هائی یافت، بایران بازگشت
 و قیصر را گرفتار ساخت و بکین توزی لشکر بروم راند و پیروزی یافت.
 ز شاهیش بگذشت پنجاه سال که اندر زمانه نبودش همال
 بیامد یکی مرد گویا ز چین که چون او مصور نبیند زمین
 بدان چربدستی رسیده بکام یکی پرمنش مردمانی بنام
 بصورتگری گفت پیغمبرم ز دین آوران جهان برترم
 ز چین نزد شاپور شد بارخواست پیغمبری شاه را یار خواست
 شاپور موبدان را فرمود از هر در بامانی سخن گفتند و
 چون او در گرفتار فروماند شاه بر آشوفت و گفت پوستش بر کشیدند
 و بگاه بینباشتنند.

ز شاپور از آن گونه شد روزگار که در باغ با گل ندیدند خار

ز داد و زرای و ز فرهنگ آوی ز بس کوشش و بخشش و جنگ آوی
 مر او را بهر بوم دشمن نماند بدی را بگیتی نشیمن نماند
 چون هفتاد و اند سال از عمر شاه بگذشت و مرگ را فراز
 دید اورنگ شاهی را برادر کهنتر خویش اردشیر سپرد باین پیمان
 که چون فرزند خرد سالش « شاپور » بمردی و بزرگی رسد تاج و
 تخت و گنج و سپاه را بدو باز دهد.

پادشاهی اردشیر نیکوکار

چو بنشست بر تخت شاه اردشیر بیاراست آن گاه شاپور پیر
 چوده ساله گیتی همیداشت راست بخورد و ببخشید چندان که خواست
 نجست از کسی باژ و ساو و خراج همی رایگان داشت آن گاه و تاج
 مراورا « نیکوکار » از آن خواندند که هر کس تن آسان^۱ از او ماندند
 چو شاپور گشت از در^۲ تاج و گاه مراورا سپرد آن خجسته کلاه

پادشاهی شاپور سوم

شاپور بجای عم خود اردشیر نیکوکار بتخت شاهی ایران
 نشست و ، چو شد سالیان پنج بر چار ماه ، از جهان در گذشت .

پادشاهی بهرام چهارم

بهرام در جوانی مرد و تخت و کلاه را برادر کهنتر خویش
 « یزدگرد » باز گذاشت .

پادشاهی یزدگرد (بزه گر)

یزدگرد با ایرانیان بد رفتاری میکرد ، وی را فرزندی آمد
 که « بهرام » نام نهاد و برای تربیت پرورش او از روم و چین و هند

و عرب دانشمندان خواست و ازمیان آنان منذر نعمان را از تازیان
برگزید و فرزند را بدو سپرد .

چو شده هفت ساله بمنذر چه گفت که آن رای با مهتری بود جفت
چنین گفت کای مهتر سر فراز زمن کودکی شیر خواره مساز
بداننده فرهنگیانم سپار که آمد کنون گاه آموزگار
مرا بخردی هست اگر سال نیست بسان گوانم برویال نیست
هران چیزکان درخور پادشاست بیاموزیم تا بدانم رواست
سر راستی دانش آمد درست خنک آن کز آغاز فرجام جست
نگه کرد منذر بدو خیره ماند بزیر لبان نام یزدان بخواند

منذر استادان بر گماشت تا بهرام را ادب و فرهنگ و
هنرهای دلیران آموختند چون برومندی یافت بآرزوی دیدار پدر
بایران بازگشت ، اما یزدگرد با وی نیز بدرستی رفتار کرد . بهرام
دیگر بار از ایران رخت بربست و بمنذر پیوست .

پس از چندی یزدگرد را اسب آبی در چشمه «سو» بکشت
بزرگان ایران گرد شدند که ، نخواهیم بر تخت ازین تخمه کس ، و
یکی از شاهزادگان را که « خسرو » نام داشت بشاهی نشانند .

بهرام که از مرگ پدر و شاهی خسرو آگاه شد بانعمان
و سی هزار سوار عرب بایران راند و سر انجام با بزرگان ایران
پیمان نهاد که تاج شاهی را میان دوشیر ژیان گذارند تا هر کس
بمردی تاج برگیرد بر تخت نشیند ، چنین کردند . بهرام شیران را
بکشت و تاج بگرفت و بر سر نهاد . نخست خسرو بوی درود فرستاد
و بزرگان ، بشاهی براو آفرین خواندند .

پادشاهی بهرام گور

بدانکه که شد پادشاهیش راست
همه بزم و نخجیر بد کار اوی
چنان بد که روزی بنخجیر شیر
بشد پیر مردی عصائی بدست
دو مردند شاهها بدین شهرما
بآزادگی « لنبک » آب کش
بیک نیم روز آب دارد نگاه
« براهام » بی بر جهودیست زفت
درم دارد و گنج و دینار نیز
نبیند کسی نان اورا بچشم
چو بشنید بهرام آمدش خوش
منادی گری را بفرمود شاه
که هر کس که از لنبک آبکش
همی بود تا زرد گشت آفتاب
سوی خانه لنبک آمد چو باد
منم سرکشی^۳ گفت از ایران سپاه
یک امشب اگر خود درنگم دهی
بشد شاد لنبک ز آواز اوی
ورا گفت زود اندرآی ای سوار

فزون کشت شادی وانده بکاست
دگر اسب و میدان و چوگان و گوی
همیرفت با چند گرد دلیر
بدو گفت کای شاه یزدان پرست
یکی بانوا دیگری بی نوا
بآرایش خوان و گفتار خوش
دگر نیمه مهمان بجوید ز راه^۱
کجا زفتی او شاید نهفت
همان فرش دیبا و هرگونه چیز
همیشه ز مهمان بود پر ز خشم
ز کردار آن لنبک آبکش
که شوبانگ زن پیش بازار گاه
خرد آب خوردن نباشدش خوش
نشست از بر باره زود یاب^۲
بزد حلقه بر چوب و آواز داد
چو شب تیره شد بازماندم ز شاه
همه مردمی باشد و فرهی
وزان خوب گفتار دمساز اوی
که خشنود بادا ز تو شهریار

۱ - یعنی در نصف روز آبکشی میکند و از دستمزد خود نیم دیگر
روزرا میهمانداری میکند . ۲ - زود یاب : تند و هوشیار . ۳ - سرکش در اینجا
یعنی سردار سرافراز .

فرود آمد از اسب بهرامشاه
 یکی چاره ساخت بر خوردنی
 چونان خورده شد در زمان میزبان
 بخت آنشب و بامداد یگانه
 چنین گفت لنبک بهرام گور
 بیاریم چیزی که باید بجای
 چنین گفت با آبکش شهریار
 بشد لنبک و مشک چندی کشید
 یکی بود دستار در زیر مشک
 بیخت و بخوردند و می خواستند
 چو شب روز شدنیز لنبک برفت
 بدو گفت روز و شبان شاد باش
 بزن دست بامن يك امروز نیز
 ببازار شد مشک و آلت ببرد
 خرید آنچه بایست و آمد دمان
 چونان خورده شد برگرفتند جام
 چو روز چهارم بر افروخت هور
 بیامد سبک اسب زین بر نهاد
 نهان از سپه باز بهرام تفت
 بزد در بدو گفت کز شهریار
 شب آمد ندانم همی راه را
 گر امشب بدین خانه یابم سپنج^۱

همی داشت آن باره لنبک نگاه
 بیاورد هر گونه آوردنی
 بیاورد يك جام می شادمان
 از آواز او چشم بگشاد شاه
 که شب بی نوا بد هماناستور
 يك امروز بامن بشادی گرای
 که امروز چندان نداریم کار
 خریدار آتش نیامد پدید
 ببازار شد گوشت آورد و كشك
 یکی مجلس دیگر آراستند
 بیامد بنزد يك بهرام تفت
 ز رنج و غم و کوشش آزاد باش
 چنان دان که بخشیده جان و چیز
 گروگان بپرمایه مردی سپرد
 بنزد يك بهرام شه شادمان
 نخست از شهنشاه بردند نام
 شد از خواب بیدار بهرام گور
 بنخجیر که رفت از آن خانه شاد
 سبک سوی خان براهام رفت
 بماندم چو باز آمد او از شکار
 نیابم همی لشکر شاه را
 نباشد کسی را زمن درد و رنج

به پیش براهام شد پیشکار
 براهام گفتش که رو بی درنگ
 جهودیست درویش و شب گرسنه
 بگفتند و بهرام گفت ار سپنج
 بدین در بخسبم نخواهم سرای
 براهام گفت ای نبرده سوار
 بخسبی و چیزت بدزد کسی
 بخانه در آی ار جهان تنگ شد
 بیمان که چیزی نخواهی ز من
 گر این اسب سرگین و آب افکند
 بشبگیر سرگینش بیرون بری
 همان خشت را پخته تاوان دهی
 بدو گفت بهرام بیمان کنم
 فرود آمد و اسب را بالگام
 نمد زین بگسترد و بالینش زین
 جهود آن در خانه از پس ببست
 از آن پس براهام گفت ای سوار
 بگیتی هر آنکس که دارد خورد
 می آورد چون خورده شدنان جهود
 خروشید کای رنج دیده سوار
 هر آن کس که دارد داش روشنست

بگفت آنچه بشنید از آن نامدار
 بگویش که این جایگاهست تنگ
 بخسبد همی بر زمین برهنه
 نیابم بدین خانه کایدت رنج
 ندارم بچیزی دگر نیز رای
 همی رنجه داری مرا خوار خوار^۱
 از این در مرا رنجه داری بسی
 همه کار بی برگ و بی رنگ شد
 ندارم بمرگ آبچین^۲ و کفن
 و گر خشت این خانه را بشکند
 برو بی و خاکش بهامون بری
 چو بیدار گردی ز خواب آن دهی
 زبان را بیمان گروگان کنم
 ببست و بر آهیخت تیغ از نیام
 بخفت و دو پایش کشان بر زمین
 بیاورد خوان و بخوردن نشست
 چو این داستان بشنوی یاد دار
 چو خوردش نباشد همی بنگرد
 وز آن می ورا روشنائی فزود
 بدین داستان کهن گوش دار
 درم پیش وی چون یکی جوشن است

کسی کوندارد بود خشك لب
 چو از کوه خنجر برآورد هور
 بران چرمه ناچران زین نهاد
 بیامد براهام گفت ای سوار
 بگفتی که سرگین این بارگی
 بدو گفت بهرام شو پایکار
 دهم زر که سرگین بیرون برد
 بدو گفت من کس ندانم که خاک
 تو پیمان که کردی بکثری مبر
 چو بشنید بهرام ازو این سخن
 یکی خوب دستار بودش حریر
 برون کرد و سرگین بدو کرد پاک
 وزانجایگه شد بایوان خویش
 بشبگیر چون تاج بر سر نهاد
 بفرمود تا لنبك آبکش
 ببردند پویان براهام را
 چو در بارگه رفت بنشانند
 بدو گفت رو بارگیها ببر
 بخان براهام رو بی کیار^۲
 بشد پاک دل تا بخان جهود
 زر و زسیم و زهر گوهری

چنان چون توای گرسنه نیم شب
 گریزان شد از خواب بهرام گور
 چه زین؟! از برش خشك بالین نهاد^۱
 بگفتار خود بر نئی پایدار
 بجاروب روبم بيك بارگی
 بیاور که سرگین کشد بر کنار
 وزین خانه تو بهامون برد
 برو بد برد ریزد اندر مغاك
 نباید که خوانمت بیداد گر
 یکی تازه اندیشه افکند بن
 بموزه درون پر ز مشك و عبیر
 بینداخت با جامه اندر مغاك
 همه شب همی ساخت درمان خویش
 سپه را سراسر همه بار داد
 بشد پیش او دست کرده بکش
 جهود بدانیش بدنام را
 یکی پا کدل مرد را خواندند
 نگر تا نباشی بجز داد گر
 نگر تاچه بینی نهاده بیار
 همه خانه دیبا و دینار بود
 بهر بدره بر بلند افسری

۱ - یعنی زین مگو ، همان بالین خشن و سختی که شب زیر سر نهاده بود .

۲ - کیار : کاهلی ، بی کیار یعنی بی درنگ

ندانست موبد مر آنرا شمار همه بار کردند و چیزی نماند
 بماند اندران شاه ایران شگفت که چندین بورزید^۱ مرد جهود
 از آن صد شتروار زر و درم جهاندار شاه آبکش را سپرد
 از آن پس براهام را خواند و گفت سوار آمد و گفت با ما سخن
 که هر کس که دارد فزونی خورد کنون دست یازان ز خوردن بکش
 درم داد ناپاک دل را چهار سزا نیست زین بیشتر مر ترا

.....

بیامد دگر روز شبگیر شاه بدست چپش هر مز که خدای
 بر او داستانها همی خواندند سگ و یوزدر پیش و شاهین و باز
 چو خورشید تابان بگنبد رسید^۳ ز خورشید تابان دژم ساز گشت
 پیش اندر آمد یکی سبز جای یکی جای آباد و با خرّمی
 سوی دشت نخجیر خود با سپاه سوی راستش موبد پاک رای
 ز جمّ و فریدون سخن راندند همیراند بر دشت روز دراز
 بجائی پی گور و آهو ندید ز نخجیر که تنگدل باز گشت
 پر از خانه و مردم و چار پای همی جای آرامش و بی غمی

۱ - ورزیدن : فراهم ساختن . ۲ - کنایه از اینست که همین قدر که جان

بدر بردی منون باش . ۳ - یعنی چون ظهر شد .

از آن ده فراوان برآه آمدند
 جهاندار پر خشم و پرتاب بود
 نکردند از آن ده کسی آفرین
 از آن مردمان تنگدل گشت شاه
 بموبد چنین گفت پر خشم شاه
 کنام دد و دام و بنخچیر باد
 بدانست موبد که فرمان شاه
 بدیشان چنین گفت کاین سبز جای
 خوش آمد شهنشاه بهرام را
 شمارا همه یکسره کرد مه
 زن و مرد و کودک سراسر مه اند
 خروشی برآمد ز پر مایه ده
 زن و مرد از آن پس یکی شد برای
 چو ناباک^۳ شد مرد برنا بده
 همه يك بدیگر بر آهیختند
 چو برخاست زان روستا رستخیز
 بماندند پیران بی پا و پر
 همه ده بویرانی آورد روی
 شده دشت ویران و ویران سرای
 چو یکسال بگذشت و آمد بهار
 بدان جای آباد و خرم رسید

نظاره پیش سپاه آمدند
 همیخواست کاید بدان ده فرود
 توگفتی ببست آن خران رازمین^۱
 بخوبی نکرد اندر ایشان نگاه
 که چونین بد اختر یکی جایگاه
 بجوی اندرون آبشان قیر باد
 چه بود اندر آن، سوی ده شد ز راه
 پراز میوه و مردم و چار پای
 یکی تازه کرد اندرین کام را
 بدان تا کند شهر از این خوب ده
 یکایک همه کدخدای ده اند
 ز شادی که گشتند همواره مه
 پرستار^۲ و مزدور با کدخدای
 بریدند نا که سر مرد مه
 بهر جای بی راه خون ریختند
 گرفتند نا گاه از آن ده گریز
 بشد آلت ورزش و ساز و بر
 درختان شده خشک و بی آب جوی
 رمیده از او مردم و چار پای
 از آن سو بنخچیر شد شهریار
 نگه کرد و بر پای جائی ندید

۱ - مفهوم بیت این که از مردم ده کسی پذیرائی شاه را لب نگشود و از جانچنبید گوئی بزمین میخکوب شده بودند. ۲ - پرستار: خادم. ۳ - باک: ترس.

درختان شده خشك و ویران سرای
 رخ شاه بهرام از آن زرد گشت
 بموبد چنین گفت کای روزبه
 برو تیزو آباد گردان ز گنج
 ز پیش شهنشاه موبد برفت
 ز برزن همی سوی برزن شتافت
 فرود آمد از اسب و بنواختش
 بدو گفت کای خواجه سالخورد
 چنین داد پاسخ که يك روزگار
 بیامد یکی بیخورد موبدی
 بما گفت یکسر همه مهترید
 بگفت این و این ده پر آشوب گشت
 از آن پیر پر درد شد روزبه
 چنین داد پاسخ که مهتر بود
 بدو روز به گفت مهتر تو باش
 ز گنج جهاندار دینار خواه
 بدان موبد پیر نفرین مکن
 چو بشنید پیر آن سخن شاد گشت
 هم آنکه سوی خانه شد مرد پیر
 زمین را آباد کردن گرفت
 همه مرز بی مردم و چار پای
 زیزدان بترسید و پردرد گشت
 دریغ است ویران چنین خوب ده
 چنان کن کزین پس نبینند رنج
 بدان جای ویران خرامید تفت
 بفرجام بیکار پیری بیافت
 بر خویش نزد يك بنشاختش
 چنین جای آباد ویران که کرد ؟
 گذر کرد بر بوم ما شهریار
 از آن نامداران پی بر بدی^۱
 نگر تا کسی را بکس نشمرید
 پراز غارت و کشتن و چوب گشت
 بپرسید و گفت از شما کیست مه ؟
 بجائی که تخم گیا بر بود ؟^۲
 بهر کار چون بر سر افسر تو باش
 همان تخم و گاو و خروبار خواه
 نه بر آرزو راند او این سخن
 از اندوه دیرینه آزاد گشت
 بیاورد مردم سوی آب گیر
 همه مرزها را سپردن گرفت

۱ - یعنی از آن بزرگانی که همواره در راه شر و فساد قدم می نهند .

۲ - پیر مرد پاسخ می دهد : که مهتر محلی است که میوه و محصول آن تخم گیاه است ؟ یعنی جای خراب که خدا نمی خواهد .

خود و مرز داران بکوشید سخت
 از آن جای هر کس که بگریختند
 چو آگاه آمد، ز آباد جای
 یکایک سوی ده نهادند روی
 درختی بهر جای هر کس بکشت
 چو آمد بهنگام خرم بهار
 نگه کرد ناگاه بهرام گور
 بر آورده زو کاخهای بلند
 همه باغ و آب و همه کشت و خوید^۱
 بموبد چنین گفت کای روز به
 پراکنده زو مردم و چار پای
 بدو گفت موبد که از يك سخن
 همان از يك اندیشه آباد گشت
 مرا شاه فرمود کاین سبز جای
 بترسیدم از کردگار جهان
 بدیدم چو یکدل دو اندیشه کرد
 همان چون بيك شهر دو کدخدای
 برفتم بگفتم به پیران ده
 زنان کدخدایان و کودک همان
 چو مهتر شدند آنکه بودند که
 بگفتار ویران شد آن پاك جای
 وزان پس بر ایشان ببخشود شاه

بکشتند هر جای چندی درخت
 زمترگان همی خون دل ریختند
 هم از رنج این پیر سر کدخدای
 همه برزن آباد کردند و جوی
 شد آن جای ویران بسان بهشت
 سوی دشت نخجیر شد شهریار
 جهان دید پر کشتمند و ستور
 همه ده پر از گاو و از گوسفند
 همه دشت پر لاله و شنبلیله
 چه کردی که ویران شد آن سبزه
 چه دادی که آمد کنون باز جای؟
 بیای آمد این شارسان کهن
 دل شاه ایران از آن شاد گشت
 بدینار گنج اندر آور ز پای
 نکوهیدن مهتران و کهان
 زهر دو بر آورد ناگاه گرد
 بر و بوم ایشان نماند بجای
 که ای مهتران بر شما نیست مه
 پرستار و مزدور با ایرمان^۲
 بیای اندر آمد سر مرد مه
 نکوهش ز من دور و ترس از خدای
 برفتم نمودم دگر گونه راه

یکی با خرد پیر کردم بیای	سخنگوی و بادانش وره نمای
بکوشید و ویرانی آباد کرد	دل زیر دستان از آن شاد کرد
نهبانی بدیشان نمودم بدی	وزان پس گشادم در ایزدی
سخن بهتر از گوهر شاهوار	چو بر جایگه بر برندش بکار
چو بشنید شاه اینسخن گفت زه	سزاوار تاجی توای روز به
ورا خلعتی خسروی ساختند	سرش را بابر اندر افراختند
.	
بدان مرغزار اندرون راند شاه	زلشکر هرآنکس که بدنیکخواه
یکی بیشه دیدند پیر گوسفند	شبانان گریزان ز بیم گزند
یکی سر شبان دید بهرام را	ندیدی ز بیم دد آرام را ^۱
بدو گفت بهرام کاین گوسفند	که دارد برین بوم ناسودمند؟
بدو سرشبان گفت کای نامدار	ز گیتی من آیم بدین مرغزار
هم این گوسفندان گوهر فروش	بدشت اندر آوردم از کوه دوش
توانگر خداوند این گوسفند	نه پیچد همی از نهیب گزند
بخروار با نامور گوهر است	همان زروسیم است و هم زیور است
ندارد بجز دختری چنگ زن	سر جعد زلفش شکن در شکن
نگیرد جز از دست دختر نبید	کسی مردم پیر از آن سان ندید
اگر نیستی داد بهرام شاه	مراورا کجا ماندی این دستگاه؟
شهنشاه گیتی نکوشد بز ^۲	همان موبدش نیست بیداد گر
چو بشنید بهرام بالای خواست	یکی جامه خسرو آرای خواست

۱- مقصود این که سر شبان در نگاهداری گله آرام و قرار نداشت .

۲- یعنی شاه حرص مال ندارد .

جدا شد ز دستور و از لشکرش
 چنین گفت با مهتران روزبه
 بگوید در خان گوهر فروش
 بخواهد مر آن دخت را از پدر
 نیابد همی سیری از خفت و خیز
 شبستان مراورافزون از صداست
 دریغ این برو گفت و بالای اوی
 نه بیند چنو کس بیالا و زور
 تبه گردد از خفت و خیز زنان
 کند دیده تاریک و رخسار زرد
 ز بوی زنان موی گردد سپید
 جوان را کند کوز بالای راست
 بیک ماه یکبار از آمیختن
 همین مایه از بهر فرزند را
 چو افزون کنی کاهش افزون بود
 بشد شاه تا خان گوهر فروش
 بزد حلقه را بر درو بار خواست
 پرستنده مهربان گفت کیست ؟
 چنین داد پاسخ که شبگیر شاه
 بلنگید در زیر من بارگی
 بیامد کنیزك بدهقان بگفت
 چنین داد پاسخ که بگشای در
 همانا پر از آرزو بد سرش
 که اکنون شود شاه ایران بده
 همه سوی گفتار دارید گوش
 نهد بی گمان بر سرش تاج زر
 شب تیره زو جفت گیرد گریز
 شهنشاه ازین گونه باشد بداست
 دریغ این رخ مجلس آرای اوی
 بیک تیر برهم بدوزد دو گور
 بزودی شود سست چون بدتنان
 بتن سست گردد برخ لاجورد
 سپیدی کند زین جهان ناامید
 ز کار زنان چند گونه بلاست
 گر افزون بود خون بود ریختن
 ببايد جوان خردمند را
 ز سستی تن مرد بی خون بود
 چو آواز چنگ اندر آمد بگوش
 خداوند خورشید رایار خواست
 زدن در شب تیره از بهر چیست ؟
 بیامد سوی دشت نخچیرگاه
 ازو باز ماندم بیکبارگی
 که مردی همی خواهد ازمانهفت^۱
 تو مهمان ندیدیستی ایدر مگر ؟

چو شاه اندر آمد چنان جای دید
 چنین گفت کای دادگر یکخدای
 مبادا بجز داد آئین من
 گر افزون شود دانش و داد من
 همه زیر دستان چو گوهر فروش
 شه نشه بیالای ایوان رسید
 چو دهقان و را دید برپای خاست
 نهالی بیفکند و بالش نهاد
 گرانمایه خوانی بیاورد زود
 بیوزش بیاراست لب میزبان
 توئی میزبان اندرین کاخ من
 چونان خورده شد جام باید گرفت
 بدو گفت بهرام تیره شبان
 بیزدان نباید شدن ناسپاس
 بیاورد جامی کنیزك نبید
 بیازید دهقان بجام از نخست
 بهرام داد آن دلارام جام
 هم اکنون بدین باتو پیمان کنم
 فراوان بخندید از او شهریار
 من ایدر باواز چنگ آمدم
 بدو میزبان گفت کاین دخترم
 همو میگسار و همو چنگ زن
 دلارام را «آرزو» نام بود

پرستنده هر جای بر پای دید
 بخوبی توئی بنده را رهنمای
 مباد آزو گردنکشی دین من
 پس از مرگ روشن شود یاد من
 بمانند با ناله چنگ و نوش
 ز در دختر نامور را بدید
 بیامد خم آورد بالای راست
 ز دیدار او میزبان گشت شاد
 نهاده برو خوردنی آنچه بود
 بهرام گفت ای گو مهربان
 بیامیز با رای گستاخ من^۱
 بخواب خوش آرام باید گرفت
 که یابد چنین تازه رخ میزبان؟
 دل ناسپاسان بود پر هراس
 می سرخ و جام از گل و شنبلیله
 بخورد و بمشك و گلابش بشت
 بدو گفت میخواره را چیست نام؟
 بهرام شامت گروگان کنم
 بدو گفت نامم گشسب سوار
 نه از بهر جام و درنگ آمدم
 همی با آسمان اندر آرد سرم
 همو چامه گوشت و انده شکن
 همه غمگسار و دلارام بود

۱- یعنی تو صاحب خانه هستی، با خشونت رفتار و اندیشه من بساز.

بسرو سہی گفت بردار چنگ
 زن چنگ زن چنگ بربر گرفت
 چو رود بریشم سخنگوی گشت
 جهاندار از آن چامہ و چنگ اوی
 برو بر بدانگونه شد مبتلا
 چو درپیش او مست شد «ماہیار»
 کہ دختر بمن ده بآئین دین
 چنین گفت با آرزو ماہیار
 نگہ کن بدو تا پسند آیدت
 چنین گفت با ماہیار آرزوی
 مرا گر ہمی داد خواہی بکس
 بگفتار دختر بسندہ نکرد
 بثرافی نگہ کن سرا پای اوی
 نگہ کن بدل تا پسند تو ہست
 مکن سر سری امشب آرام گیر
 بمستی بزرگان نیندند بند
 بمان تا برآرد سپہر آفتاب
 بیاریم پیران دانندہ را
 شب تیرہ از رسم بیرون بود
 نہ فرخ بود مست زن خواستن
 بدو گفت بہرام کاین بیہدہ است
 پدر گفت با دختر ای آرزوی
 بدو گفت آری پسندیدمش
 بہ پیش گشپ آی بابوی ورنگ
 نخستین خروش مغان بر گرفت
 ہمہ خانہ ازوی سمن بوی گشت
 ز دیدار و بالا و فرہنگ اوی
 کہ گفتی دلش گشت گنج بلا
 چنین گفت با میزبان شہریار
 چو خواہی کہ یابی بداد آفرین
 کزین شیردل چند خواہی نثار
 بر او شوی سودمند آیدت؟
 کہ ای باب آزادہ نیک خوی
 ہمالم گشپ سوار است و بس
 بہرام گفت ای سوار نبرد
 همان کوشش و دانش و رای اوی
 از او آگہی بہترست ارنشست
 گر اورا ہمی بایدت جام گیر
 بوثرہ کسی کاو بود ارچند
 سر نامداران برآید ز خواب
 شکیبہ دل و نیز خوانندہ را
 نہ آئین شاہ آفریدون بود
 و گر نیز کاری نو آراستن
 زدن فال در راہ داور بداست
 گزیدی پسندی تو اورا بشوی
 بیچشم سر ازدور چون دیدمش

بدو گفت کا کنون توجفت وییی
 بدوداد و بهرام گورش بخواست
 پرستنده تازانه شهریار
 چو خورشید تابنده بنمود تاج
 پیامد سپر دارو زو بین کشان
 سپاه انجمن شد بدرگاه بر
 چو دربان بدید آن سپاه گران
 پیامد سر خفته بیدار کرد
 بدو گفت برخیزو بگشای دست
 که شاه جهان است مهمان تو
 ز دربان چو بشنید ازین سان سخن
 که من دوش پیش شهنشاه مست
 همانکه یکی بنده آمد دوان
 برفت آرزو با می و بانثار
 دوتائی شد و بر زمین بوسه داد
 پیامد پدر دست کرده بکش
 بدو گفت شاهها گوا بخردا
 همه ساله گیتی بکام تو باد
 کسی که خورد داروی بیهشی
 منم بر درت بنده بی خرد
 چنین داد پاسخ که از مردمست
 بمستی ندیدم ز تو بد خوی
 پیامد بر پادشا روزبه
 چنان دان که اندر نهفت وییی
 چو شب روز شد کارها گشت راست
 بیاویخت از درگاه ماهیار
 زمین شد بگردار رخشنده عاج
 بجستند از آن تازیانه نشان
 چنان هم کجا بر در شاه بر
 سپر دار بسیار و زوبین و ران
 همان از می ناب هشیار کرد
 نه هنگام خوابست و جای نشست
 بدین بینوا میهن و مان تو
 به پیچید بیدار مرد کهن
 چرا گشتم و دخترم می پرست؟
 که بیدار شد شاه روشنروان
 پرستار با تاج و با گوشوار
 بخندید از او شاه و دل گشت شاد
 به پیش جهاندار خورشید فش
 بزرگا سترگا ردا موبدا
 بهر جای بر تاج نام تو باد
 نباید گزیدن جز از خامشی
 شهنشاهم از مردمان نشمرد
 خردمند چیزی نگیرد بدست
 همان ز آرزو این سخن بشنوی
 گزیدند جائی مر او را بده

عماری بیاورد و خادم چهل همه ماهروی و همه دل گسل
 بشد آرزو تا بمشکوی شاه زگوهر نهاده بسر بر کلاه
 در روم و هندوچین و دیگر کشور ها پراکنده گشت که
 پادشاه ایران بیازی و شادی روزگار میگذراند و بکشور داری
 نمی پردازد. چو خاقان چین این سخن ها شنید، سپاهی انبوه گرد
 آورد و بایران روی نهاد. بهرام، ازان آگهی پرز تیمار شد، و تخت
 و تاج را بپراورش «نرسی» سپرد و خود با شش هزار سوار گزیده،
 سوی آذر آبادگان برکشید. موبدان و بزرگان پنداشتند که بهرام
 از خاقان بگریخت ناگریز از خاقان زنهار خواستند و باژپذیرفتند.
 از آن روی بهرام با لشکر ورزیده بی ساز و بنه از بی راه
 راند تا نزدیک مرو رسید که خاقان در آنجا بغفلت می گذراند بود.
 ناگهان بر او تاخته وی را گرفتار ساخت. ترکان زینهار جستند شاه از آنان
 باژ و نوابستد و بشهر «فرب» درآمد و، برآورد میلی ز سنگ
 وز گچ، و آنرا نشانه مرزی ترك و ایران قرارداد.

چون از این کارها بپرداخت بایران بازگشت و بخواهشگری
 نرسی از گناه ایرانیان که از پی بوم و فرزند و گنج با خاقان چین
 از درآستی درآمد بودند درگذشت.

بیامد نشست از بر تخت زر بزرگان پیش اندرون با گهر
 ببخشید گنجی بمرد نیاز در تنگ زندان گشادند باز^۱
 زمانه پر از رامش و داد شد دل غمگنان از غم آزاد شد
 بمی خوردن اندر چو بگشاد چهر یکی نامه بنوشت شادان بمهر

سرنامه کرد آفرین از نخست
 خرد بر دل خویش پیرایه کرد
 همه نیکوئی ها زیزدان شناخت
 زدل کیفر و بد خوئی دور کرد
 بداند ؛ که از داد جز نیکوئی
 هر آنکس که از کار داران من
 بنالد ، نبیند جز چاه و دار
 بکوشید تا رنجها کم کنید
 که گیتی نماند و نماند بکس
 برین گفتهها بر نشانه منم
 که چندان سپه کرد آهنگ من
 از ایدر^۳ برفتم باندک سپاه
 یکی نامداری چو خاقان چین
 بدست من اندر گرفتار شد
 مرا کرد پیروز یزدان پاک
 بجز بندگی پیشه من مباد
 نخواهم خراج از جهان هفت سال
 بهر کار داری و خود کامه
 که با زیردستان جز از رسم داد
 بر آن کوروان را بدانش بست^۱
 برنج تن از مردمی مایه کرد
 خرد جست و با مرد دانا بساخت
 خرد را بهر کار دستور کرد^۲
 نیاید ، نکوبد در بد خوئی
 سرافراز و جنگی سواران من
 و گر کشته افکنده برخاک خوار^۲
 دل غمگنان شاد و بی غم کنید
 بی آزاری و داد جوئید و بس
 سر راستی را بهانه منم
 هم آهنگ این نامدار انجمن
 شدند آنکه بد خواه بد نیکخواه
 جهاندار با تاج و تخت و نگین
 سر تخت ترکان نگونسار شد
 سر دشمنان اندر آمد بخاک
 جز از داد اندیشه من مباد
 اگر زیر دستی بود گر همال
 نوشتیم بر پهلوی نامه
 ندارند و از بد نگیرند یاد

۱ - روان را بدانش بستن یعنی خود را بوسیله علم و دانش مہذب

ساختن ، و این تعبیر در شاهنامه مکرر است . ۲ - تا اینجا مبتدا و بیت بعد خبرست

۲ - یعنی اگر کسی از کارداران و سواران من بنالد ، آن کار داران

و سواران جز زندان ، و یامرگ بیاداش نیابند . ۳ - ایدر : اینجا .

هر آنکس که درویش باشد بشهر
 هم از گنج مابی نیازی دهید
 کسی را که وامست و دستش تهیست
 هم از گنج ماشان بتوزیدوام^۱
 بدین عهد ما شادمانی کنید
 همان بندگان را مدارید خوار
 کسی کش بود مایه و سنگ آن
 بدانش روان را توانگر کنید
 ز چیز کسان دور دارید دست
 بکوشید و پیمان ما شکنید
 بیزدان پناهید و پیمان کنید
 مجوئید آزار همسایگان
 ز درویش چیزی مدارید باز
 بپاکان گرائید و نیکی کنید
 ز دارنده بر جان آنکس درود
 که از روز شادی نیابند بهر
 خردمند را سرفرازی دهید
 بهر جای بی ارج و بی فرهیست
 بدیوانها بر نویسید نام
 ابر کبوتران مهربانی کنید
 که هستند هم بنده کردگار
 دهد کودکان را بفرهنگیان
 خرد را بدین برسر افسر کنید
 بی آزار باشید و یزدان پرست
 پی و بیخ پیوند بد بر کنید
 روان را بمهرش گروگان کنید
 بویژه بزرگان و پر مایگان
 هر آنکس که هست از شمابی نیاز
 دل و پشت خواهندگان شکنید
 که از مردمی باشدش تاروپود

از رفتار و داد بهرام ، جهانی برامش نهادند روی . پس نرسی
 برادر خویش را فرمانفرمائی خراسان داد و بدادگری اندرز فرمود .
 پیش از آنکه خاقان چین بایران روی نهد قیصر روم رسوای بدربار
 بهرام فرستاده بود در این هنگام شاه او را بار داد و بنواخت ، وی
 پیر مردی دانشمند و از شاگردان افلاطون بود و در مجلس بهرام
 باموبد بزرگ از هر درس سخن راند و چیرگی موبد را بود ، بهرام هر دو

دانشمند را بنواخت و خواسته بخشید و رسول را بخرمی باز گرداند.
 چو از کار رومی بپرداخت شاه . بپرداخت زان پس بکار سپاه
 ببخشید روی زمین سر بسر بران پهلوانان پر خاشختر
 درم داد واسب و نگین و کلاه گرانمایه را کشور و تاج و گاه
 پر از راستی کرد یکسر جهان از او شادمانه کهان و مهان
 هر آنکس که بیداد بد دور کرد بنا دادن چیز و گفتار سرد
 وزان پس چنین گفت با موبدان که ای پرهنر پاك دل بخردان
 سر نیکوئی ها و دست بدی در دانش و کوشش و بخردی
 همه پاك در گردن پادشاست وزو نیز پیدا شود کثرو راست^۱
 همی خواهم از کردگار جهان که نیرو دهد آشکار و نهان
 که با زیرستان مدارا کنم ز خاک سیه مشک سارا کنم
 که با خاک چون جفت گردد تنم نگیرد ستمدیده دامنم
 شما همچنین چادر راستی بپوشید شسته دل از کاستی
 که جز مرگ را کسی ز مادر نژاد ز دهقان و تازی و رومی نژاد
 همان شیر درنده را بشکرد ز دامش تن ازدها نگذرد
 کجا آن سرو تاج شاهنشهان کجا آن بزرگان و فرخ مهان
 کجا آن سواران و گردنکشان کزیشان نبینم بگیتی نشان
 کجا آن پریچهرگان جهان کزیشان بدی شاد جان مهان
 هر آنکس که رخ زیر چادر نهفت چنان دان که با خاک گشتست جفت
 همه دست پاکی و نیکی بریم جهان را بکردار بد نسپریم

۱ - مفاد دو بیت اینکه هرچه در کشور از خوب و بد پیدا شود از

پادشاه کشور است .

بیزدان دارنده کو داد فر بتاج و بتخت و نژاد و گهر
 که گر کرداری ^۱ بیکمشت خاک زیان جوید اندر بلند و مغاک
 اگر نه بسوزم بآتش تنش کنم بر سر دار بر گردش
 و گر برگزشته زشب چند پاس بدزد ز درویش دزدی پلاس
 بقاوانش دینار بخشم ز گنج بشویم دل غمگساران ز رنج
 و گر گوسفندی برند از رمه بتیره شب و روزگار دمه ^۲
 یکی اسب پر مایه تاوان دهم مبادا که بروی سپاسی ^۳ نهم
 چو با دشمنم کارزاری بود وزان زخم خسته سواری بود ^۴
 فرستمش یکساله گنجی درم نداریم فرزند او را درم
 ز دادار دارید یکسر سپاس که اویست جاوید نیکی شناس
 همه رای با مرد دانا زنید دل مردمان جوان مشکنید
 به پیری بمستی میازید دست نه نیکو بود پیر باده پرست
 از اندیشه دیو باشید دور که جنگ دشمن مجوئید سور
 گنهکار یزدان م باشید هیچ بپیری به آید برفتن بسیج
 همه نامداران چو گفتار شاه شنیدند ، کردند نیکو نگاه
 همه دیده کردند یکسر پرآب از ان شاه پردانش زود یاب
 خروشان بر او آفرین خواندند ورا پادشاه زمین خواندند
 شنگل پادشاه هند ازباز گزاری روی پیچیده بود ، بهرام
 چون فرستادگان نامه تهدید آمیز برگرفت و باچند تن ازویرگان
 به هندوستان شد . در مدتی که بهرام در آنجا بود هنرها نمود چنانکه

۱ - کار دار : حاکم ، کارمند دولت . ۲ - دمه : باد با برف و سرما .
 ۳ - سپاس : منت : یعنی تاوان میدهم بی هیچ منتی . ۴ - یعنی اگر
 سواری در آن کارزار و زخم خسته شود .

شنگل فریفته وی گشت و دختر خود را بزنی بدو داد و بهیچ روی باز گشت او را اجازت نمی فرمود . سرانجام بهرام بیاری دختر شنگل از هند بگریخت و بایران بازگشت . پس از چندی شنگل با دیگر پادشاهان خاور ستان بایران آمدند و در هنگام بازگشتن از بهرام هدیه ها یافتند .

بهرام گور در بزرگواری و بخشندگی و مردم نوازی همال نداشت و شصت و سه سال بکامرانی پادشاهی کرد . چون مرگ خود را فراز دید بزرگان را بخواند و اورنگ شهریاری را بفرزندش یزد گرد سپرد .

نه بود و نه باشد چنو نیز شاه خدایا روانش بشوی از گناه

پادشاهی یزد گرد

پس از بهرام گور پسرش یزد گرد هیجده سال پادشاهی کرد . یزد گرد دو پسر داشت « پیروز » و « هرمز » و چون پسر کوچکتر هرمز را ، خردمندی و شرم و آهستگی ، بود پادشاهی بدو سپرد و در گذشت .

پادشاهی هرمز

چون هرمز پادشاهی یافت برادر بزرگتر او پیروز بیاری هیتالیان کشور را از برادر بستاند .

پادشاهی پیروز

در آغاز سلطنت پیروز هفت سال قحطی و خشکی کشور را فرا گرفت . پادشاه خراج از مردم برگرفت . و فرمود توانگران با درویشان انبازی جویند . وی شهری بنام « پیروز رام » که ، جهاندار

گوینده گفت این ری است ، و شهری دیگر بنام « بادان پیروز »
که ، اکنون همی خوانیش اردبیل ، آباد کرد .

پیروز را دو پسر بود « قباد » و « بلاش » ، در هنگامی
که برزم ترکان می شد قباد را باخود برد و بلاش را جانشین خویش
ساخت . درین رزم پادشاه ترکان « خشنواز » پیروز را هلاک ساخت
و قباد را اسیر کرد .

پادشاهی بلاش

پس از مرگ پیروز و گرفتاری قباد ، بلاش بتخت شاهی
مستقر گشت . یکی از بزرگان ایران که از مردم شیراز و نامش
« سوفرای » بود بکین توی پیروز بتوران زمین لشکر کشید و در
« بیکند » ترکان را سخت شکست داد . خشنواز آشتی جست و اسیران
ایران را که از آن جمله قباد بود باخواسته بسیار بسوفرای فرستاد
سوفرای بپذیرفت و پیروزمند و شاد بایران باز گشت . از آن پس
در حقیقت کشور داری باسوفرای بود و چندی که برآمد قباد را بجای
بلاش باورنگک شاهی نشاند .

پادشاهی قباد

چو بر تخت بنشست فرخ قباد کلاه بزرگی بسر بر نهاد
همه مهتران آفرین خواندند ز برجده بتاجش بر افشاندند
جوان بود ، سالش سه پنج و یکی ز شاهی و را بهره بد اندکی
همی راند کار جهان سوفرای قباد اندر ایران نبه کدخدای
همه کار او پهلوان راندی کسی را بر شاه نشاندی
اندک اندک قباد از سوفرای بیمناک شد و در هنگامی که او بشیراز بود

بشیر از بود فرمود وی را گرفتار کنند . سوفرای که بد گمانی شاه دانست خود بند برپای نهاد ، و چون بنزد قباد درآمد شاه او را کشت . این رفتار ایرانیان را خشمگین ساخت ، قباد را بند بر نهادند و برادرش « جاماسب » را بشاهی نشانند .

سوفرای را فرزندی خردمند « رزمهر » نام بود . ایرانیان قباد را بسته بدو سپردند که بخون خواهی پدر بکشد ، ولی رزمهر شاه را بنواخت و از وی بند برگرفت و چون مدتی برآمد با قباد و تنی چند از هواخواهان او شباهنگام بگریختند و ، سوی مرز هیتال کردند روی . چون باهواز رسیدند در دهکده بخانه دهقانی فرود آمدند که نژادش بفریدون می پیوست .

یکی دختری داشت دهقان چوماه	ز مشک سیه بر سرش بر کلاه
جهانجوی چون روی دختر دید	ز مغز جوان شد خرد ناپدید
همانکه بیامد بر رزمهر گفت	که باتو سخن دارم اندر نهفت
برو راز من پیش دهقان بگوی	مگر جفت من گردد این ماه روی
بشد تیز و رازش بد دهقان بگفت	که گر دختر خوب رانیست جفت
یکی پاک انبازش آرم بجای	که گردی باهواز بر کدخدای
گرانمایه دهقان بر رزمهر گفت	که این دختر خوب را نیست جفت
اگر هست شایسته فرمان تراست	مرا این را بدان ده که او را هواست
بیامد خردمند نزد قباد	که این ماه بر شاه فرخنده باد
قباد آن پیروی را پیش خواند	بز انوی کند آورش بر نشاند
در آن ده بیك هفته از بهر ماه	همی بود و هشتم بیامد براه
بر شاه هیتالیان شد قباد	گذشته سخنها برو کرد یاد

بگفت آنچه کردند ایرانیان بدی را ببستند يك يك میان
 پذیرفت شمشیر زن سی هزار همه نامداران و گرد و سوار
 ز هیتالیان سوی اهواز شد سراسر جهان زو پرآواز شد
 چو نزدیکی خان دهقان رسید همه کوی مردم پراکنده دید
 همه مژده بردند نزد قباد که فرزند برشاه فرخنده باد
 پسر زاد جفت تو در شب یکی که از ماه پیدا نبود اندکی
 چو بشنید در خانه شد شاد کام همانگاه کسریش بنهاد نام
 عماری بسیجید و آمد براه نشسته بدو اندرون جفت شاه
 بیاورد لشکر سوی طیسفون دل از درد ایرانیان پر زخون
 موبدان و بخردان پس از سگالش قباد را دیگر بار بیادشاهی
 برگزیدند .

ورا گشت آن شاهی آراسته جهان گشت پرداد و پرخواسته
 برین گونه تا گشت کسری بزرگ یکی کودکی شد دلیر و سترگ
 بفرهنگیان داد فرزند را چنان تازه شاخ برومند را
 قباد با روم نیز در آویخت و دو شهر بگرفت، در ایران هم
 شارسانی چند برآورد که از آن جمله مداین بود .

سخنگوئی بادانش که «مزدك» نام داشت آئینی نوین آورد که
 زن و خواسته باید اندر میان چو دین بهی را نخواهی زیان
 بدین دو بود رشك و آز و نیاز که باخشم و کین اندر آید برآز
 همی دیو پیچد بر بخردان بیاید نهاد این دو را در میان
 پادشاه آئین مزدك را پذیرفت و او را برکشید ولی کسری بوی
 نگروید، سرانجام در مجلس پادشاه موبدان و مزدك از هر درسخن

راندند و چون کثری وبی راهی مزدك آشکارا شد، قباد ازان آئین
روی بگاشت و بفرمان وی کسری مزدك و مزدکیان را بکشت. قباد
پس از چهل سال پادشاهی بمرد و کشور را بکسری سپرد.

پادشاهی افوشیروان

چو کسری نشست از بر تخت عاج بسر بر نهاد آن دلفروز تاج
بزرگان گیتی شدند انجمن چو بنشست سالار^۱ با رای زن
چنین گفت کز کردگار سپهر دل ما پر از آفرین باد و مهر
هر آن کس که اندیشه بد کند بفرجام بد با تن خود کند
اگر پادشا را بود پیشه داد شود بی گمان هر کس ازداد شاد
از امروز کاری بفردا ممان که داند که فردا چه گردد زمان؟
گلستان که امروز باشد بیار تو فردا چنی گل نیاید بکار
بدانگه که یابی تنت زورمند ز بیماری اندیش و درد و گزند
چو چیره شود بر دل مرد رشك یکی دردمندی بود بی پزشك
و گر بر خرد چیره گردد هوا نخواهد بدیوانگی بر گوا
دگر مرد بیکار بسیار گوی نماند بنزد کشش آبروی
بکثری ترا راه تاريك تر سوی راستی راه باريك تر^۲
بکاری که تو پیشدستی کنی بد آید که کنندی وسستی کنی
سخن کثر گفتن ز بیچارگیست بیچارگان بر بیاید گریست
همه مردمی باید و راستی نباید بداد اندرون کاستی
هر آنکس که باشد از ایرانیان ببندد برین بارگه بر میان
بیاید ز ما گنج و گفتار نرم چو باشد پرستنده با رای و شرم

۱ - یعنی افوشیروان. ۲ - ظاهراً مقصود این که راه راستی دقیق و ناصاف
است و پیمودن آن باسانی میسر نیست.

شما دل بفرمان یزدان پاك
 فروزنده تاج خورشید و ماه
 بدارید و از ما مدارید باك
 نماینده ما را سوی داد راه
 زمین و زمان آفرید و سپهر
 بیاراست جان و دل ما بمهر
 چونوشین روان این سخن برگرفت
 جهانی ازو ماند اندر شگفت
 همه یکسر از جای برخاستند
 برو آفرینی نو آراستند
 انوشیروان چون در سلطنت استقرار یافت بکشور داری و
 دادگستری پرداخت ایران را بچهار بخش کرد و کارداران دادگر
 برگزید. پس فرمود اراضی را مساحت کنند و مالیات را بعدل
 و داد در سه قسط از رعیت بستانند.

ز شاهان که با تخت و افسر بدند
 نبند دادگر تر ز نوشیروان
 بگنج و بلشکر توانگر بدند
 نه زو پر هنر تر بمردانگی
 که جاوید بادا روانش جوان
 ورا موبدی بود « بابك » بنام
 بتخت و بدیهم و فرزاندگی
 بدو داد دیوان عرض سپاه
 هشیوار و بینا دل و شاد کام
 بیاراست جائی بلند و فراخ
 بفرمود تا پیش درگاه شاه
 ز دیوان بابك برآمد خروش
 سرش برتر از تیغ درگاه کاخ
 که ای نامداران جنگ آزمای
 نهادند یکسر باواز گوش
 خرامید یکسر بدرگاه شاه
 سراسر باسب اندر آرید پای
 زره دار و با گرز و گاو سار
 بفرمودند یکسر بدرگاه شاه
 کسی کاو درم خواهد از شهریار
 هوا شد ز گرد سواران سپاه
 درفش و سر تاج کسری ندید
 بفرمودشان باز گشتن بجای
 ز دیوان باسب اندر آورد پای

برین نیز بگذشت گردان سپهر
 خروشی بر آمد ز درگاه شاه
 همه با سلیح و کمان و کمند
 برفتند با نیزه و خود و گبر
 نگه کرد بابک بگرد سپاه
 چنین گفت کامروز با فر و داد
 بروزه دیگر بر آمد خروش
 مبادا که از لشکر آن یک سوار
 نیاید بدین بارگاه نگذرد
 هر آنکس که هست او بتاج ارجمند
 بداند که بر عرض آزر نیست
 شهنشاه کسری چو بنهاد گوش
 بخندید و خفتان و مغر بخواست
 بدیوان بابک خرامید شاه
 فرو هشته از ترک رومی زره
 یکی گرزه گاو پیکر بچنگ
 ببازو کمان و بزین بر کمند
 عنان را چپ و راست لختی بسود
 نگه کرد بابک پسند آمدش
 بدو گفت شاها انوشه بدی
 دلیری بد از بنده این گفتگوی
 چو خورشید تابنده بنمود چهر
 که ای گرز داران ایران سپاه
 بدرگاه بابک شوید ارجمند
 همی گرد لشکر بر آمد بابر
 چو پیدا نبهد فرو آورد شاه
 همه باز گردید پیروز و شاد
 که ای نامداران با فر و هوش
 ابا ترک و با جوشن کارزار
 بدیوان عرض نام او ننگرد
 بفر و بزرگی و تخت بلند
 سخن بر محابا و با شرم نیست
 ز دیوان بابک شنید آن خروش
 درفش بزرگی بر افراشت راست
 نهاده بسر بر ز آهن کلاه
 زده بر زره بر فراوان گره
 زده بر کمر چار تیر خدنگ
 میان را بزین کمر کرده بند
 سلیح سواری ببابک نمود
 شهنشاه را فرهمند^۱ آمدش
 روان را بفرهنگ تو شه بدی^۲
 سزد گر نییچی تو از داد روی

عنان را یکی باز پیچی بر است
 دگر باره کسری برانگیخت اسب
 نگه کرد بابك بدو خیره ماند
 سواری هزار و یکی دو هزار
 درمی فزون کرد روزی بشاه
 فراوان بخندید نوشین روان
 چو برخاست بابك ز دیوان شاه
 بدو گفت کای شهریار بزرگ
 همه در دلم راستی بود و داد
 درشتی نماید که باشد درست
 بدو گفت شاه ای هشیوار مرد
 چهل روز بودی عرض را درنگ
 پس آگاهی آمد بروم و بهند
 زمین را بکردار تابنده ماه
 دل شاه هر کشوری خیره گشت
 ندیدند با خویشتن تاو اوی
 سبك شد بدل باژ با ساو اوی

پس انوشیروان گرد پادشاهی خویش گشتن گرفت و کشور
 را از سرکشان و راهزنان پرداخت. درین هنگام منذر تازی از
 تاخت و تاز رومیان بعربستان شکوه بشاه برد. انوشیروان نخست
 بقیصر روم نامه کرد و چون پند وی درنگرفت بدان کشور لشکر کشید

۱ - مقصود این که هر سواری را از يك تا چهار هزار درم میداد و ازین مبلغ
 تجاوز نمیکرد و بشاه یکدرم افزون داد. ۲ - سترگ : درشت و تند.

و شهری چند از روم گرفت . قیصر آشتی جست و باز گزاری را
گردن نهاد . باین پیمان انوشیروان بایران باز گشت .

جهاندار کسری چو خورشید بود جهان را ازو بیم و امید بود
بدین سان رود آفتاب سپهر بیکدست شمشیر و یکدست مهر
نه بخشایش آرد بهنگام خشم نه خشم آیدش گاه بخشش بچشم
چنین بود این شاه خسرو نژاد بیاراسته بُد جهان را بداد
اگر شاه دیدی اگر زبردست و گر پا کدل مرد یزدان پرست
چنان دان که چاره نباشد ز جفت ز پوشیدن و خورد و جای نهفت
اگر پارسا باشد و رای زن یکی گنج باشد بر آکنده زن
بویژه که باشد بیالا بلند فرو هشته تا پای مشکین کمند
خردمند و هشیار و با رای و شرم سخن گفتن چرب و آواز نرم
بر این سان زنی داشت پرمایه شاه بیالای سرو و بدیدار ماه
بدین مسیحا بُد آن ماهروی ز دیدار او شهر پر گفتگوی
یکی کودک آمدش خورشید چهر ز ناهید تابنده تر بر سپهر
ورا نامور خواندی « نوش زاد » نجستی ز ناز از برش تند باد
بیالید بر سان سرو سهی هنرمند و زیبای شاهنشهی
نوش زاد کیش زردشت و راه پدر را نپسندید و از مادر
آئین مسیح فرا گرفت . انوشیروان سخت تنگدل شد و فرمود فرزندان
را در کند شاپور در کاخ شاهی باز داشتند ، بدانکه که باز آمد از روم
شاه ، از رنج راه بیمار شد ، خبر مرگ پدر را به نوشزاد بردند شادمان
شد و زندانیان را برهانید و ترسایان نیز بدو پیوستند چون بدینگونه
سی هزار سوار براو انجمن شد ، رایت شهر یاری بر افراشت .

۱ - چون آفتاب را هم حرارت و شدت و سختی است و هم گرمی
و بخشنده گی .

« رام برزین » نگهبان مداین بود داستان را بانو شیروان
نامه کرد ، شاه از کار فرزند غمگین گشت .

یکی نامه بنوشت پر داغ و درد	پر آژنگ رخ لب پر از باد سرد
بدانستم این نامه ناپسند	که آمد ز فرزند چندین گزند
وزان پر گناهان زندان شکن	که گشتند با نوشزاد انجمن
گراین بی خرد سر بیچد ز داد	بدشنام او لب نباید گشاد
که دشنام او ویژه دشنام ماست	که او از پی و خون و اندام ماست
تو لشکر بیارای و بر ساز جنگ	مدارا کن اندر میان و درنگ
و رایدون که تنگ اندر آید سخن	بجنگ آید او هیچ تندی مکن
گرفتنش بهتر ز کشتن بود	مگرش از گنه باز گشتن بود
و گر خوار گیرد تن ارجمند	بیستی نهد روی سرو بلند
سرش بر گراید ز بالین ناز	مدار ایچ ازو گرز و شم شیر باز
که هر کو بمرگ پدر گشت شاد	ورا رامش زندگانی مباد

رام برزین دستور شاه را بکار بست . اما مدارا سود نبخشید
و سرانجام نوشزاد در رزمگاه کشته شد .

کنون در سخنه های بوزر جهر	یکی تازه تر بر گشائیم چهر
نگر خواب را بیهده نشمری	یکی بهره دانش ز پیغمبری
بویژه که شاه جهان بیندش	روان درخشنده بگزیندش
روانهای روشن ببیند بخواب	همه بودن ها چو آتش در آب

انوشیروان شبی در خواب دید که در میگساری گرازی
با او نشستنی و می از جام وی خواستی . داستان را بخوابگزاران
باز گفت آنان از تعبیر فرو ماندند . شاه بهر سوی کس فرستاد

تا خوابگزاری دانا بجویند ، یکی از فرستادگان شاه بمر و آمد . در آن
شهر موبدی دانشمند بکودکی چنداوستا و زند میآموخت . مهتر کودکان
را « بزرجمهر » نام بود . فرستاده شاه خواب را با موبد آموزگار
بازگفت استاد تعبیر نتوانست ولی بزرجمهر گفت من دانم و جز پیش
شاه نگویم .

چون فرستاده و بوزرجمهر بدرگاه آمدند . کسری بابزرجمهر
از آن خواب سخن راند . بزرجمهر در نهان بشاه گفت ، میان بتان شبستان
تو ، مردی بجامه زنان جای دارد . کسری از بیگانگان ایوان بپرداخت
و فرمود زنان شبستان ، رخ از چادر شرم بیرون کنند ، و از پیش
بگذرند . غلامی خوبروی اندر میان پدیدآمد که با دختر مهتر چاچ
بشبستان درآمده بود . شاه آن دو را بکشت و بزرجمهر را بنواخت
و ارجمندی بخشید .

فروزنده شد کار بوزرجمهر	بدو چهر بنمود گردان سپهر
همه روزروزش فزون بود بخت	بدو شادمان بد دل شاه سخت
دل شاه کسری پر از داد بود	بدانش دل و مغزش آباد بود
بدرگاه در موبدان داشتی	زهر دانشی بخردان داشتی
زهر موبدی نوسخن خواستی	دل خود بدانش بیاراستی
بدان گاه نو بود بوزرجمهر	سراینده و زیرك و خوبچهر
چنان شد کزان نامور موبدان	ستاره شناسان و از بخردان
همی دانش آموخت و اندر گذشت	بران فیلسوفان سرافراز گشت
براز ستاره چو او کس نبود	زراه پزشکی ز کس پس نبود
بمدبیر و آرایش و رای نیک	از او بود گفتار هر جای نیک

چنان بد که یکروز بشهاد خوان
 که باشند دانا و دانش پذیر
 برفتند بیدار دل موبدان
 چونان خورده شد جام می خواستند
 بدانندگان شاه بیدار گفت
 هر آنکس که دارد بدل دانشی
 از ایشان هر آنکس که دانا بدند
 زبان بر گشادند بر شهریار
 چو بوزر جهر آن سخنها شنید
 جوان بر زبان پادشائی نمود^۲
 نخستین چو از بند بگشاد لب
 دگر گفت روشن روان آن کسی
 کسی را که مغزش بود با شتاب
 چو گفتار بیهوده بسیار گشت
 هنر جوی و تیمار بیشی مخور
 اگر روز ما پایدار آمدی
 بگیتی به از مردمی کار نیست
 سر راستی دانش ایزد یست
 همه روشنی مردم از راستی است

بفرمود کان موبدان را بخوان
 سراینده و باهش و یاد گیر
 ز هر دانشی راه جسته ردان
 بمی جان روشن بیاراستند
 که دانش گشاده کنی از نهفت
 بگوید بیفزایدم رامشی
 بگفتن دلیر و توانا بدند
 که او بود داننده را خواستار
 بدانش نگه کردن^۱ شاه دید
 ز گفتار او روشنائی فرود
 بیزدان ستودن هنر داد لب
 که کوتاه گوید بمعنی بسی
 فراوان سخن باشد و دیر یاب
 سخنگوی در مردمان خوار گشت
 که گیتی سپنج است و ما برگذر
 جهانرا بسی خواستار آمدی^۳
 بدین باتو دانش به پیکار نیست^۴
 چو دانستیش زو نترسی بدیست
 ز تاری و کثری ببايد گریست

۱ - نگه کردن : توجه کردن . ۲ - یعنی تمام نیروی خود را در
 سخنوری بکاربرد . ۳ - یعنی اگر مرگ نبود ، خواستاران مالکیت دنیا بسیار
 بودند . ۴ - یعنی این سخنی است معقول و هیچ دانشی با آن مخالف نیست .

بنایافت رنجبه مکن خویشتن
 ز نیرو بود مرد را راستی
 ز دانش چو جان ترا مایه نیست
 توانگر بود هر کرا از نیست
 مدارا خرد را برادر بود
 چو دانا ترا دشمن جان بود
 چو داری بدست اندرون خواسته
 هزینه چنان که بایدت کرد
 بآموختن چون فروتن شوی
 مگوی آنسخن کاندران سود نیست
 فروتن بود شه که دانا بود
 هر آنکس که او کرده کردگار
 پرستیدن داور افزون کند
 بپرهیزد از هر چه نا کردنیست
 از آن خوب گفتار بوزر جمهر
 جهاندار کسری در او خیره ماند
 بفرمود تا نام او سر کنند
 میان مهان بخت بوزر جمهر
 دگر هفته روشن دل شهریار
 دل از کار گیتی بیکسو کشید
 که تیمار جان باشد و رنج تن
 ز سستی دروغ آید و کاستی
 به از خامشی هیچ پیرایه نیست
 خنک آن کسی کازش انباز نیست
 خرد بر سر جان چو افسر بود
 به از دوست مردی که نادان بود
 زر و سیم اسبان آراسته
 نه باید فشاند و نه باید فشرد
 سخن را ز دانندگان بشنوی
 کزان آتشت بهره جز دود نیست
 بدانش بزرگ و توانا بود
 بداند، گذشت از بد روزگار^۱
 ز دل کاوش دیو بیرون کند
 نیازارد آنرا که نازرد نیست
 حکیمان همه تازه کردند چهر
 سر افراز روزی دهانرا بخواند
 بدان که آغاز دفتر کنند
 چو خورشید تابنده شد بر سپهر
 همی بود داننده را خواستار
 کجا خواست گفتار دانا شنید

۱- یعنی هر که باین حقیقت معترف و دانا باشد که افعال و اسرار الهی
 حکمت محض است بآنچه خدا خواسته تسلیم است و بآنچه فرموده کار می کند
 و چون چنین بود از گزند روزگار مصون می ماند.

حکیمان داننده و هوشمند رسیدند نزدیک تخت بلند
 نهادند رخ سوی بوزرجمهر که کسری همی زو بر افروخت چهر
 از ایشان یکی بود فرزانه تر پیرسید از او از قضا و قدر
 چنین داد پاسخ که جوینده مرد جوان و شب و روز با کار کرد
 بود راه روزی برو تار و تنگ بجوی اندرون آب او بادرنگ^۱
 یکی بی هنر خفته بر تخت بخت همی گل فشاند برو بر درخت
 جهاندار دانا و پروردگار چنین است رسم قضا و قدر
 دگر گفت کز بخشش و نیکخوی کدامست نیکوتر از هر دوسوی؟^۲
 چنین گفت آنکس که ناخواسته ببخشش کند جانش آراسته
 و گر بر ستاننده دارد سپاس نه بخشنده^۳ بازارگانی شناس
 دگر گفت بد چیست بر پادشا کزو تیره گردد دل پارسا؟
 چنین داد پاسخ که بر شهریار خردمند گوید که آهو چهار
 یکی آنکه ترسد ز دشمن بجننگ و دیگر که دارد دل بخش تنگ^۴
 و دیگر که رای خردمند مرد بیکسو نهد روز تنگ و نبرد
 چهارم که دارد سرش پر شتاب نجوید بکار اندر آرام و خواب
 پیرسید دیگر یکی هوشمند که اندر جهان کیست کوبی گزند^۵
 بیازد بتدبیر و جان پرورد وزو خویش و پیوند او بر خورد

۱- یعنی روزگارش نامساعد و کارش بی رونق، (و نیز رجوع شود بذیل صفحه ۱۷۸) ۲- یعنی از بخشش و نیکخویی کدام سودمندتر است در دو گیتی؟ و بزرجمهر پاسخ میدهد که بخشش بی منت که با نیکخویی توأم باشد، ۳- در نسخه دیگر «ز بخشنده»، ۴- یعنی لئیم باشد، ۵- مفاد سؤال این که: کیست بی گزند رساندن بدیگران، از روی تدبیر و چاره، امور زندگی خود را بخوشی اداره کند و بخویش و پیوند نیز سود رساند، (ابیات بعد پاسخ است).

چنین داد پاسخ که کار از نخست
 دل خویش را آشکار و نهان
 تن خویش را پروریدن بنواز
 نگه داشتن مردم خویش را
 سپردن بفرهنگ فرزندان خرد
 چو فرمان پذیرنده باشد پسر
 بپرسید دیگر که از خواسته
 چنین داد پاسخ که مردم بچیز
 نخست آنکه یابی بدو آرزو
 و دیگر چو یابی نیاری بکار
 دگر گفت با نام و تاج بلند
 چنین داد پاسخ که آن شهریار
 از آواز او بد هر اسان شود
 چو یک هفته بگذشت هشتم پگاه
 سخنگوی دانا زبان بر گشاد
 نخست آفرین کرد بر شهریار
 دگر گفت مردم نگردد بلند
 چو باید که دانش بیفزایدت
 در نام جستن دلیری بود
 چو پرسند پرسندگان از هنر
 بنزدیک یزدان بیایدش جست
 سپردن بفرمان شاه جهان
 برو سخت بستن در رنج و آزار
 بر افزودن توشه درویش را
 که گیتی بنادان نباید سپرد
 نوازنده باید که باشد پدر
 چه دانی که دارد دل آراسته
 گرامی است بی چیز خوارست نیز
 زهستیش پیدا شود نیک خو
 همان سنگ و آن گوهر شاهوار^۱
 کرا خوانی از خسروان ارجمند؟
 که ایمن ازو مرد پرهیزگار
 زمین زیر تختش تن آسان شود^۲
 نشست از برگاه پیروز شاه
 ز هر گونه دانش همی کرد یاد
 که پیروز بادا سر تاجدار
 مگر سر بیچند ز راه گزند
 سخن یافتن را خرد بایدت
 زمانه زبد دل بسیری بود^۳
 نشاید که پاسخ دهی از گهر

۱- همانست که سعدی فرموده : برای نهادن چه سنگ و چه زر ۲۰ - یعنی
 در سلطنت او مردم گیتی آسوده باشند . ۳ - یعنی ناموری و بزرگی در شجاعت
 است و گیتی از شخص جهان و بد دل بیزار .

گهر بی هنر ناپسند است و خوار
 که گر گل نبوید ز رنگش مگوی^۱
 توانگر ببخشش بود شهریار
 بگفتار خوب از هنر خواستی
 چو خرسند باشی تن آسان شوی
 گشاده دلانرا بود بخت یار
 هر آنکس که جوید همی برتری
 یکی رای و فرهنگ باید نخست
 سوم یار بایدت هنگام کار
 چهارم دلت باید و راستی
 پنجم گرت زورمندی بود
 چو کوشش نیارد تن زورمند
 خوی مرد دانا بگوئیم پنج
 چو نادان کند خوی باهفت چیز
 نخست آنکه هر کس که دارد خرد
 نه شادی کند ز آنکه نا یافته
 بنا بودنیها ندارد امید
 چو از رنج واز بد تن آسان شود
 چو سختیش پیش آید از هر شمار
 ز نادان که گفتیم هفت است راه
 گشاید در گنج بر ناسزا
 برین داستان زد یکی شهریار
 کز آتش نجوید کسی آب جوی
 بگنج نهفته نه نامدار
 بکردار پیدا کن آن راستی
 چو از آوری زو هراسان شوی
 انوشه کسی کو بود برد یار
 هنر ها بیاید بدین دآوری^۲
 دوم آزمایش بیاید درست
 زهر نیک و هر بد گرفتن شمار
 بشستن دل از کثری و کاستی
 بتن کوشش آری بلندی بود
 نیارد سر آرزو ها بیند
 وزین پنج هرگز نباشدت رنج
 نباشد شگفت از برنجست نیز
 ندارد غم آن کزو بگذرد
 نه گر بگذرد زو بود تافته
 نگوید که بار آورد شاخ بید
 ز نابودنیها هراسان شود
 شود پیش و سستی نیارد بکار
 یکی آنکه خشم آورد بی گناه
 نه زو مزد یابد نه هرگز جزا

۱ - مقصود این که صاحب نژاد بی هنر در مثل گلی است که خاصیت گل را

نداشته باشد (چون گل مصنوعی) ۲ - دآوری در اینجا بمعنی دعوی است .

سه دیگر بیزدان شود ناسپاس
 چهارم که با هر کسی راز خویش
 پنجم بگفتار ناسودمند
 ششم گردد ایمن بنا استوار
 بهفتم که بستیهد^۲ اندر دروغ
 چنان دان توای شهریار بلند
 چو بر انجمن مرد خامش بود
 سپردن بدانای گوینده گوش
 چو با مرد دانات باشد نشست
 سخنگوی چون برگشاید سخن
 ز گفتار دانا توانا شوی
 ز دانش در بی نیازی مجوی
 که دانش بسختی چو آید بدست
 بپرسید پس موبدی تیز مغز
 کجا مرد را روشنائی دهد
 چنین داد پاسخ که هر کو خرد
 بدو گفت اگر نیستش بخردی؟
 چنین داد پاسخ که دانش بهاست
 بدو گفت اگر راه دانش نجست
 چنین داد پاسخ که با مرد گرد
 اگر تاو دارد بروز نبرد
 بدو گفت اگر نیستش بهره زین

تن خویش را در نهان ناشناس
 بگوید بر افرازد آواز خویش
 تن خویش دارد بدرد و گزند
 همی پرنیان جوید از خار بار^۱
 به بیشر می اندر بجوید فروغ
 که از پند کس برنگیرد گزند
 از آن خامشی دل برامش بود
 بتن توشه یابی بدل رای وهوش
 زبر دست گردد سر زیر دست
 بمان تا بگوید تو تندی مکن
 بگوئی از آن سان کزوبشنوی
 وگر چندازو سختی آید بروی
 باسانیت رهنما پیش هست
 که اندرجهان چیست زیبا و نغز
 ز رنج زمانه رهائی دهد؟
 بیابد، ز هردو جهان بر خورد
 خرد خلعت روشن است ایزدی
 چودانا شود برمهان برمه است
 بدین آب هرگز روانراشت؟
 سر خویش را خوار باید شمرد
 سر بدسگال اندر آرد بگرد
 نه دانش پشروهدنه آئین ودین؟

۱- خار بار : توده خار و خشک . ۲- ستهیدن : لجاجت کردن .

چنین داد پاسخ که آن به که مرگ
 دگر گفت از بار آن میوه دار
 چسازیم تا هر کسی بر خوریم
 چنین داد پاسخ که هر کو زبان
 کسی را ندرد بگفتار پوست
 همه کار دشوارش آسان شود
 بدان کز زبانست مردم برنج
 تن آسانی و کاهلی دور کن
 که اندر جهان سود بی رنج نیست
 دو هفته برین نیز بگذشت و شاه
 بفرمود تا موبدان و ردیان
 ببوزرجمهر آن زمان شاه گفت
 یکی آفرین کرد بوزرجمهر
 چنان دان که اندر جهان نیز شاه
 چو پرهیز گاری کند شهریار
 خرد را کند پادشا بر هوا
 نباید که اندیشه شهریار
 زبان راستگوی و دل آرم جوی
 بدانکه شود تاج خسرو بلند
 نباید که خسبد کسی دردمند
 کسی کویبادا فره اندر خورست
 کند شاه دور از میان گروه

نهد بر سر او یکی تیره ترک
 که دانا بکارد بیاغ بهار
 و گر سایه او به پی بسپریم؟^۱
 ز بد بسته دارد، نرنجد روان،
 بود بر دل انجمن نیز دوست
 ابا دشمن و دوست یکسان شود
 چورنجش نخواهی سخن را بسنج
 بکوش و ز رنج تنت سور کن
 کسی را که کاهل بود گنج نیست
 بپرداخت روزی ز کار سپاه
 بایوان خرامند با بخردان
 که رخشنده گوهر بر آرازهفت
 که ای شاه روشن دل و پاک مهر
 یکی چون توننها ده بر سر کلاه
 چه نیکوست پرهیز با تاجدار
 بدانکه که خشم آورد پادشا
 بود جز پسندیده کرد گار
 همیشه جهاندار و با آب روی
 که دانا بود نزد او ارجند
 که آید مگر شاه را زان گزند
 کجا بد نژاد است و بد گوهرست
 بی آزار تاز و نگردد ستوه

وگر بدکنش باشد و شوخ و شوم
 بود کار او آشکار و نهان
 چو خسرو بفرهنگ دارد سپاه
 فروزن بفرزند بر مهر خویش
 ز فرهنگ وز دانش آموختن
 ز دستور بد گوهر و جفت بد
 چو باشد جهانجوی رافرو هوش
 ز شاه جهاندار جز راستی
 چو نوشین روان این سخنهایش نمود
 وزان پند ها دیده پر آب کرد
 برین نیز بگذشت يك هفته روز
 بینداخت آن چادر لاجورد
 شهنشاه بنشست با موبدان
 سراینده بوزرجهر جوان
 بداندگان گفت شاه جهان
 کزو دین یزدان به نیرو شود
 چو بشنید ازو موبد موبدان
 چنین داد پاسخ که از داد شاه
 چو با داد بگشاید از گنج بند
 دلت مگسل ای شاه هیچ از خرد
 خرد پرورد جان داندگان

بپرداخت باید از او روی بوم^۱
 به تیغ از بد دیو شستن جهان
 بر آساید از درد فریاد خواه
 چو در آب دیدن بود چهر خویش
 سزد گر دلش یابد افروختن
 تباهی بدیهیم شاهی رسد
 نباید که دارد ببد گوی گوش
 نزیبد که دیو آورد کاستی
 بروزش چندان که بد بر فروز
 دهانش پر از در خوشاب کرد
 بهشتم چو بفروخت گیتی فروز
 بیاراست گیتی بدیبای زرد
 خردمند پیران و گویندگان
 بیامد بر شاه نوشین روان
 که با کیست این دانش اندر نهان
 همان تخت شاهی بی آهوشود؟
 زبان بر گشاد از میان ردان
 درفشان شود فرو دیهیم و گاه
 بماند پس از مرگ نامش بلند
 خرد نام و فرجام را پرورد
 خرد ره نماید بخوانندگان

۱- سعدی این مضمون را تقریباً به همین عبارت در باب اول بوستان آورده است.

منش پست و کم دانش آنکسکه گفت
ابر شاه زشتست خون ریختن
همان چون سبکسار شد شهریار
همان با خردمند گیرد ستیز
دل شاه گیتی چو پر آز گشت
برین نیز يك هفته بگذاشت شاه
بیامد نشست از بر تخت زر
بیکدست موبد که بودش وزیر
همان گرد بر گرد او بخردان
به بوزرجمهر آن زمان شاه گفت
سخننها که جان را بود سودمند
ازین گنج گویا نگیرد کمی
چنین گفت موبد ببوزرجمهر
چه دانی که بیشیش بگزایدت
چنین دادپاسخ که کمتر خوری
ز کردار نیکو چو بیشی کنی
بپرسید پس موبد موبدان
کسی نیست بی آرزو در جهان
همان آرزو را بدین است راه
کدامین ره آید ترا سودمند ؟

منم کم ز گیتی کسی نیست جفت
باندك سخن دل بر انگیختن
بی اندیشه دست اندر آردبکار^۱
کند دل ز نادانی خویش تیز
روان ورا دیو انباز گشت
بفرمود آراستن بارگاه
ابا یاره و تاج و زرین کمر
بدست دگر یزدگرد دبیر
سخنگوی بوزرجمهر و ردان
که گوهر چرا باید اندر نهفت ؟
وزان مرد بی ارج گردد بلند
شنیدن شود مغز را خرمی
که ای نامور تر ز گردان سپهر
چو کمی^۲ بود زور بفزایدت^۲
تن آسان شوی هم روان پروری
همی برهم آورد پیشی کنی
که ای برتر از دانش بخردان
اگر آشکارا بود گر نهان
که پیدا بود مرد را دستگاه^۳
کدامست با درد ورنج و گزند ؟

۱ - یعنی بی اینکه فکر کند دست بکار می شود . ۲ - در بعضی نسخه ها :
«روز» یعنی عمر ، ۳ - سؤال موبد اینست که هیچکس بی آرزو نیست و راه
رسیدن بآرزو هم پیدا کردن دستگاه است ؛ دستگاه را از چه راه باید جست ؟

چنین داد پاسخ که راه از دوسوست
 یکی راه بی باکی و پر بدی
 خرد باشد زین سخن رهنمون
 خردمند را خلعت ایزد است
 تنومند کورا خرد یار نیست
 نباشد خرد جان نباشد رواست
 چو بنیاد دانش بیاموخت مرد
 زدانش نخستین بیزدان گرای
 دگر دانش آنست کز خوردنی
 بخورد و بپوشش بپا کی گرای
 هم از پیشها آن گزین کاندروی
 همان دوستی با کسی کن بلند
 تو بر انجمن خامشی بر گزین
 چو گوئی همان گو که آموختی
 سخن سنج و دینار گنجی مسنج
 زبان در سخن گفتن آژیر^۲ کن
 بسی از جهان آفرین یاد کن
 هوارا مبر پیش رای و خرد
 ستوده تر آنکس بود در جهان
 دبیری بیاموز فرزند را
 چو خواهی که رنج تن آید ببر
 گذشتن ترا تا کدام آرزوست ؟
 دگر ره نکو کاری و بخردی
 بدین پرسش اندر چرائی و چون ؟
 سزاوار خلعت نگه کن که کیست
 بگیتی کس او را خریدار نیست
 خرد جان جانست و ایزد گواست
 سزاوار گردد به ننگ و نبرد
 کجا هست و باشد همیشه بجای
 فراز آوری روی آوردنی^۱
 بدین دار فرمان یزدان پیای
 ز نامش نگردد نهان آبروی
 که باشد بسختی ترا یارمند
 چو خواهی که یکسر کنند آفرین
 بآموختن در جگر سوختی
 که برداشتی مرد خوار است گنج
 خرد را کمان و سخن تیر کن
 پرستش برین یاد بنیاد کن
 کزان پس خرد سوی توننگرد
 که نیکش بود آشکار و نهان
 چو هستی بود خویش و پیوند را
 از آموزگاران مبر تاب سر^۳

۱ - یعنی از وجهی که فراهم آوردن آن روا و حلال باشد . ۲ - آژیر :
 آماده و مهیا . ۳ - سر برتاییدن : فرمان نبردن .

دبیرست از پیشها ارجمند
 بلاغت چو با خط فراز آیدش
 ز لفظ آن گزینند که کوتاه تر
 خرد مند باید که باشد دبیر
 شکبیا و بادانش و راستگوی
 سخن ها چو بشنید از او شهریار
 دگر هفته روزی بیاویخت تاج
 ببوزرجهر آن زمان گفت شاه
 زمن راستی هر چه دانی بگوی
 پرستش چگونه است فرمان من؟
 چنین گفت با شاه بیدار مرد
 پرستیدن شهریار زمین
 بفرمان شاهان نباید درنگ
 هر آنکس که برپادشا دشمنست
 دلی کو ندارد تن شاه دوست
 چنان دان که آرام گیتیست شاه
 جهان را دل از شاه خندان بود
 چو از نعمتش بهره یابی بکوش
 چو نزدیک دارد مشو پرمنش^۲
 پرستنده گر یابد از شاه رنج

وزو مرد افکنده گردد بلند
 باندیشه معنی بیفزایدش
 بخط آن نماید که دلخواه تر
 همان برد بار و سخن یاد گیر
 وفادار و پاکیزه و تازه روی
 داش تازه شد چون گل اندر بهار
 بیامد نشست از بر تخت عاج
 که دل را بیارای و بنمای راه
 بکثری مجوی از مهان آبروی
 نگه داشتن راه و پیمان من^۱
 که ای برتر از گنبد لاجورد
 بجوید خردمند چون راه دین
 نباید که باشد دل شاه تنگ
 روانش پرستار آهرمنست
 نشاید که باشد ورا مغز و پوست
 چو نیکی کنیم اودهد پایگاه
 که بر چهر او فر^۳ یزدان بود
 که داری همیشه بفرمانش گوش
 و گر دور گردی مشو بد کنش
 نگه کن که بارنج نامست و گنج^۳

۱ - مفاد سؤال این که درباره شاه و فرمان بردن از او ، و نگاهداشتن عهد و راه او هر چه میدانی بگو . ۲ - یعنی چون شاه ترا از نزدیکان خود ساخت مغرور مشو . ۳ - درین بیت می فرماید : اگر خدمتگزار از شاه رنجی یابد باید در نظر داشته باشد که نام و گنج هم با آن بوده .

نباید که سیر آید از کار کرد
و دیگر که اندر دلش راز شاه
نگوهیده باشد گل آن درخت
ز کسهای او پیش او بد مگوی
سخن کان نه اندر خورد با خرد
اگر پرسدت هر چه دانی بگوی
کسی را که شاه جهان خوار کرد
همان در جهان ارجمند آن بود
چو بنوازدت شاه کشی^۲ مکن
وگر باتو گردد ز چیزی دژم
وگر نیست آگهی ز آن گناه
کسی کو ندارد هنر با خرد
جهان زنده بادا بنوشین روان

همان نیز کنندی کند در نبرد
بدارد نگوید بخورشید و ماه
که نپرا کند باربر تاج و تخت^۱
که کمتر کنی نزد شاه آبروی
بکوشد که بر پادشا نشمرد
به بسیار گفتن مبر آب روی
بماند همیشه روانش بدرد
که با او لب شاه خندان بود
و گر چه پرستنده باشی کهن
بیوزش گرای و مزین هیچ دم
برهنه دلت را ببر نزد شاه^۳
سزد گر در پادشا نسپرد
همیشه بفرمانش کیوان روان

میاسای از آموختن یکزمان
چو گوئی که وام خرد تو ختم
یکی نغز بازی کند روزگار
جهان را نباید سپردن ببند
کسی کو بود پاک یزدان پرست
ز دانش میفکن دل اندر گمان
همه هر چه بایستم آموختم
که بنشاندت پیش آموزگار
که بر بد کنش بی گمان بدرسد
نیازد بکردار بد هیچ دست

۱ - مفهوم مضمون اینست که هر جودی بی ثمر باشد و بکشور سود
نرساند نگویده است . ۲ - کش : ناز . ۳ - دل را برهنه کردن یعنی برآستی
تمام سخن گفتن و آنچه در دل است باز نمودن . و نظیر این مضمون در
شاهنامه زیاد است . در داستان سیاوش فرموده :

دل مرا نمایم با فراسیاب درخشان تر از بر سپهر آفتاب

اگر بد دلی سنگ خارا شود نماند نهان آشکارا شود^۱
 که گر چند بد کردن آسان بود بفرجام ازو جان هراسان بود
 ندارد نگه راز مردم جهان همان به که نیکی کنی در نهان
 اگر دادگر باشی ای شهریار نمائی و نامت بود یادگار
 تن خویش را شاه بیداد گر جز از گور و نفرین نیارد ببر
 اگر پیشه دارد دلت راستی چنان دان که گیتی تو آراستی
 چو خواهی ستایش پس مرگ تو خرد باید ای تاجور ترگ تو^۲
 چنان کز پس شاه نوشین روان بگفتار من داد او شد جوان
 از آن پس میان انوشیروان و خاقان چین بد دلی پدید آمد
 و تفصیل چنین است که چون خاقان آوازه دانش و داد و فروشکوه
 انوشیروان بشنید از بیم دوستی وی جست و هدایائی پر مایه با
 نامه و پیام بشاه ایران فرستاد . فرستاده خاقان را کشور هیتالیان
 گذرگاه بود . پادشاه هیتال از دوستی ایران و چین بیمناک شد و
 اندیشید که چون دو پادشاه نامدار جهان بهم پیوندند کشور وی در
 این میان ویران شود . همین که فرستاده خاقان درآمد اورا کشت
 و هدایا را بتاراج برد . خاقان کین جوئی را به هیتالیان تاخت و آن
 کشور را بتصرف آورد و ملک خویش را بمرزایران پیوست و از غرور
 پیروزی بر آن شد که بایران تازد .

ازین سو انوشیروان که بیدار و آگاه بود بگرگان سپاه
 راند و فرستادگان خاقان را که بدرگاه آمده بودند نگاه داشت و

۱ - یعنی بد دل هر چند سخت و خویشتن دار باشد بد دلی او روزی فاش
 گردد . ۲ - یعنی تاج عقل باید بر سر گذاری . کلاه خرد بر سر نهادن یعنی
 بفرمان عقل کار کردن .

از روی تدبیر هرروز بنوعی سپاه و ساز کارزار و شکوه شاهنشاهی
خود را بدیشان نمود. چون فرستادگان بازگشتند و از بزرگی و جلال
کسری سخن گفتند خاقان از بیم دیگر بار هدیه شاهانه ساخت
و با نامه، پراز خوبی و پوزش و آفرین، بکسری فرستاد.

نخست آفرین کرد بر کردگار توانا و دانا و پروردگار
زبنده نخواهد جز از راستی نجوید بداد اندرون کاستی
وزو باد بر شاه ایران درود خداوند شمشیر و کویال و خود
بداند جهاندار خسرو نژاد خردمند باسنگ و فرهنگ و داد
که مردم بمردم بود ارجمند اگر چند باشد بزرگ و بلند
فرستادگان خردمند من که بودند نزدیک و پیوند من
از آن بار که چون بدین بار که رسیدند و گفتند چندی ز شه
ز داد و خردمندی و بخت اوی ز تاج و سرافرازی و تخت اوی
چنان آرزو خاست از فرّ اوی که باشیم در سایه پرّ اوی
گرامی تر از خون دل چیز نیست خردمند فرزندی با دل یکیست
یکی پاک دامن که آهسته تر نکوتر بدیدار و شایسته تر
بخواهد زما گیرسند آیدش همانا که این سودمند آیدش
نباشد جدا مرز ایران ز چین فزاید زما در جهان آفرین

انوشیروان درخواست خاقان را پذیرفت و از فرزندان
ایران «مهران ستاد» را که پیری هوشیار بود نزد خاقان فرستاد
که عروس را برگزیند و بایران آورد و باو دستور فرمود که :

زوان و زبان بایدت چربگوی خرد رهنمای و دل آزرم جوی
شبستان او را نگه کن نخست بدو نیک باید که داری درست
بآرایش چهره و زرّ و زیب نباید که گیرندت اندر فریب

پرستار زاده نیاید بکار اگر چند باشد پدر شهریار
نگر تا کدامست با شرم و داد؟ ز مادر که دارد ز خاتون نژاد؟
نبیره سرافراز فغفور چین پدر شاه خاقان با آفرین

خاقان پنج دختر داشت چهارتن از پرستندگان و یکی از
خاتون ، که او را سخت دوست داشت و نمی خواست بانوشیروان
دهد و از خود دور کند . چون مهران ستاد ببارگاه خاقان درآمد نامه
و پیام شاه ایران را بدو رساند . پس بدستور خاقان برای برگزیدن
یکی از دختران بشبستان رفت .

شبستان بهشتی بد آراسته
پریچهره بر گاه بنشست پنج
مگر دخت خاتون که افسر نداشت
یکی جامه بد داشته بر برش
ز کرده برخ بر نگارش نبود
چو مهران ستاد اندرو بنگرید
پرستنده را گفت نزدیک شاه
من این را که بی تاج و آرایشست
برنج از پی به گزین آمدم
بدو گفت خاتون که ای مرد پیر
مهران را که با فرو زیب اندورای
بیالای سرو و برخ چون بهار
همی کودکی نارسیده بجای
ولی مهران ستاد دیگری را بجای دختر بی آرایش نپذیرفت . خاقان و

پیر از ماه و خورشید و از خواسته
همه در سران تاج و در زیر گنج
همان یاره و طوق و گوهر نداشت
کلاهی ز مشک اینزدی بر سرش
جز آرایش کرد گارش نبود
یکی را بدیدار چون او ندید
فراوان بود یاره و تاج و گاه
گزیدم که این اندر افزایشست
نه از بهر دیبای چین آمدم
نگوئی همی يك سخن دلپذیر
دل افروز گشته رسیده بجای
بداند پرستیدن شهریار
بر او برگزینی ، نه نیکرای
ولی مهران ستاد دیگری را بجای دختر بی آرایش نپذیرفت . خاقان و

خاتون از آن پس که از ستاره شناسان اختر فرزند باز جستند دختر
را با خواسته شاهانه و پرستاران بایران فرستادند. کسری از زیبائی
و شرم و آهستگی دختر خیره ماند و او را پسندید. چون دوستی
و یگانگی ایران و چین بدین پیوند استوار گشت خاقان بکشور خود
شد و انوشیروان هم بمدائن باز گشت.

چو کسری پیامد بر تخت خویش	گرازان و انباز با بخت خویش
جهان چون بهشتی شد آراسته	ز داد و ز خوبی پر از خواسته
بر آسوده شاهان از آویختن	بهر جای بی داد خون ریختن
ندانست کس غارت و تاختن	و گر دست سوی بدی آختن
کسی کو بره بر درم ریختی	از آن خواسته دزد بگریختی
ز بیم و ز داد جهاندار شاه	نکردی بداندیش زان سو نگاه
پیوست نامه ز هر کشوری	ز هر نامداری و هر مهتری
شد ایران بکردار خرم بهشت	همه خاک او عنبر و زرش خشت
جهانی بایران نهادند روی	بر آسوده از درد واز گفتگوی
کلابست گفتی هوا را سرشک	بیاسوده مردم ز درد و پزشک
ببارید بر گل بهنگام نم	نبد کشت و رزی ز باران دژم
جهان گشت پر سبزه و چار پای	درو دشت گل بود و بام و سرای
همه رود ها همچو دریا شده	بیالیز گل چون ثریا شده
بایران زبانها پیاموختند	روانها بدانش بی فروختند
ز بازار گانان هر مرز و بوم	ز هندو ز چین و ز ترک و ز روم
ستایش گرفتند بر رهنمای	فزایش گرفت از گیا چار پای
هر آن کس که ازدانش آگاه بود	ز گویندگان بر در شاه بود

درین ایام رای هند شطرنج را با رسولی بایران فرستاد
 بوزرجمهر باندیشه راز آن بازی دریافت . پس در برابر شطرنج نرد
 بنهاد و بهندوستان شد ، دانایان هند راه آن بازی نشناختند ، بوزرجمهر
 بدیشان نمود و از رای هند خلعت و خواسته یافت و سر افراز
 بایران بازگشت . و نیز پزشکی دانشمند « برزوی » نام از دفتر هندوان
 خوانده بود گیاهی جان بخش در هند است ، بطلب گیاه بدان کشور
 شد و پس از پژوهش دریافت که مقصود از آن گیاه کتاب « کلیده و دمنه »
 است آن را بایران آورد . انوشیروان او را نوازش کرد و فرمود
 کتاب را بزبان فارسی (پهلوی) درآوردند .

کلیده بتازی شد از پهلوی برین سان که اکنون همی بشنوی
 بتازی همی بود تا گاه « نصر » بدان گه که شد بر جهان شاه عصر
 گرانمایه « بوالفضل » دستور او که اندر سخن بود گنججور او
 بفرمود تا پارسی و دری بگفتند و کوتاه شد داوری
 گزارنده پیش بنشانند همه نامه بر « رودکی » خواندند
 بیوست گویا پراکنده را بسفت این چنین در آکنده را
 بران کو سخن داند آرایش است چونادان بود جای بخشایش است
 حدیث پراکنده بپراکند چوپییوسته شد جان و مغز آکند
 بزرجمهر همچنان شاه را بسخنان پندمندشادمان می داشت
 تا وقتی بسبی انوشیروان بروی خشم گرفت و بزندان در افکند
 و پس از چندی که نیازمند دانش وی گشت او را از زندان بر آورد اما
 چشم حکیم نابینا شده بود .

شهنشاه رخساره پرآب کرد دهانش پر از در خوشاب کرد
 ز کار گذشته دلش تنگ شد بپیچید و رویش پر آژنگ شد

که با او چرا کرد چندان جفا	از آن پس کزو دید مهر و وفا
چو دانا رخ شاه پشمرده دید	روانش بدرد اندر آزرده دید
بدو گفت کاین بودنی کار بود	ندارد پشیمانی و درد سود
.....
اگر چند باشد سر افراز شاه	بدستور گردد دل آرای گاه
شکارست کار شهنشاه و بزم	دگر شادی و بخشش و داد و بزم
بداند که شاهان چه کردند پیتس	بورزد بدان همنشان کار خویش
از آکندن گنج و رنج سپاه	ز آزار و گفتار و از داد خواه
از اندیشه کد خدائی و گنج	دل و جان دستور باشد برنج ^۱
چنین بود تا گاه نوشین روان	هم او بود شاه و هم او پهلوان
همو بود جنگی و موبد همو	همو هیرید بد سپهبد همو
بهر جای کار آگهان داشتی	جهانرا بدستور نگذاشتی
ز بسیار و اندک ز کار جهان	بدو نیک از او کس نکردی نهان
ز کار آگهان موبدی نیکخواه	چنان بد که برداشت روزی بشاه
که گاهی گنه بگذرانی همی	بید نام آنکس نخوانی همی
همانرا دگر باره آویزش است	گنهکار اگر چند بایوزش است
بپاسخ چنین بود توقیع شاه	که آنکس که خستو شود بر گناه
چوبیمارزار است و ما چون پزشک	ز دار و گریزان و ریزان سرشک
یکی گر بدار و نگردد درست	روان از پزشکی بخواهیم شست
دگر گفت شاهان بمان جاودان	نشست و خور و خواب بامو بدان

۱ - درین ابیات حدود وظایف شاه و وزیر را تعیین می کند و بعد می فرماید انوشیروان تمام کارها را خود بهعهده داشت .

یکی نامور نامدار ایدر است
 چنین داد پاسخ که آری رواست
 نگهبان گنج و روانش منم
 یکی گفت کای شهریار بلند
 اسیران رومی که آورده اند
 بتوقع گفت آنچه هستند خرد
 سوی مادرانشان فرستید باز
 نبشتند روزی که نوشه بدی
 بایوان چنین گفت شاه یمن
 همه مردگانرا کند پیش باد
 چنین داد پاسخ که از مرده یاد
 هر آنکس که از مردگان دل بشت
 دگر گفت هر کس نکوهش کند
 که بی لشکر گشن بیرون شود
 مگر دشمنی بد سگالد بدوی
 چنین داد پاسخ که داد و خرد
 اگر دادگر چند بیکس بود
 دگر گفت جنگی سواری بخت
 به پیش صف رومیان حمله برد
 بفرمود کان کودکانرا چهار
 هر آنکس که شد کشته در کارزار
 که گنجش ز گنج توافزون تراست
 که این افسر پادشاهی ماست^۱
 بکوشم که آنرا بافزون کنم
 انوشه بدی وز بدی بی گزند
 بسی شیرخوار اندرون برده اند
 ز دست^۲ اسیران نباید شمرد
 بدل شاد و از خواسته بی نیاز
 همیشه ز تو دور دست بدی
 که نوشین روان چون گشاید دهن
 پر از غم شود زنده راجان شاد
 کند هر که دارد خرد بانثراد
 نباشد همان دوستی زو درست
 شهنشاه را چون پژوهش کند
 دل دوست دانا پر از خون شود
 بچاره بسازد بیاید بدوی
 تن پادشا را همی پرورد
 ورا راستی پاسبان بس بود
 بدان خستگی دیر ماند و برست
 بمردو ازو کودکان ماند خرد
 ز گنج درم داد باید هزار
 وزو خرد کودک بود یادگار

۱ - یعنی مال و گنج او زینت پادشاهی من است . ۲ - یعنی از دسته
 و جمله اسیران .

چونامش ز دفتر بخواند دبیر
 چنین هم بسال اندرون چار بار
 دگر گفت انوشه بدی سال و ماه
 فراوان درم گرد کرد و نخورد
 چنین داد پاسخ که آن خواسته
 از آن کس که بستد بدو باز ده
 بفرمای داری زدن بر درش
 ستمکاره را زنده بر دار کن
 بدان تا کس از پهلوانان ما
 چنین گفت موبد که ای شهریار
 درم بستد از بلخ بامی برنج
 چنین داد پاسخ که ما را درم
 از آنکس که بستد بدان هم دهید
 که درد دل مردم زیر دست
 ز دیوان ما نام او بسترید
 قیصر روم از جهان رخت بر بست و پسر جوانش بیادشاهی
 نشست . انوشیروان نامه از روی مهر در تسلیمت و پند وی نوشت
 چو قیصر نگه کرد و عنوان بدید ، ز بیشی کسری دلش بردمید ،
 فرستاده را خوار کرد و پاسخی نا سزاوار باز داد .
 انوشیروان از رفتار قیصر برآشت و بروم لشکر راند و
 شهری چند بگرفت قیصر از کرده پشیمان شد از در پورش درآمد
 و آشتی جست و باژ پذیرفت .

چون سال انوشیروان بهفتاد و چهار رسید مرگش فراز آمد،
اورنگ شهر یاری را بفرزندش «هرمزد» سپرد و او را بداد گری و
بخشش و نیکوئی اندرز فرمود.

پادشاهی هرمزد

هرمزد چون بشاهی نشست بدخوئی پیش آورد و وزیران
پدر را بی گناه کشت و کشور را از بزرگان تهی ماند. وی را پسری
آمد که «خسرو پرویز» نام نهاد. پس از چندی از هرسو دشمنان
بایران روی نهادند نخست با قیصر روم آشتی جست و شهرهائی را
که انوشیروان از روم گرفته بود باز داد. آنگاه بسپهسالاری «خراد»
دشمنانی را که از مرز خزر تاخته بودند درهم شکست، و نیز تازیان
را که سرکشی می جستند بجای خود نشاند و جز «ساوه شاه» که از
چین با لشکری انبوه بخاور ایران تاختن آورده بود دشمنی نماند.
هرمز دفع ساوه شاه را اندیشه همی کرد و با دلیران در
رزم رای همی زد. مهران ستاد که در روزگار پیش بخواستاری دختر
خاقان از جانب انوشیروان بچین رفته بود درخواست که بیارگاه
آید و شاه را در کار ساوه از رازی نهان آگاه سازد.

چو آمد بر شاه مرد کهن	دلی پر زدانش سری پرسخن
بپرسید هرمز ز مهران ستاد	که از کار ما تو چه داری بیاد؟
چنین داد پاسخ بدو مرد پیر	که ای شاه گوینده و یاد گیر
بدانکه کجا مادرت را ز چین	فرستاد خاقان بایران زمین
بپرسش گرفت اختر دخترش	که تا چون بود گردش اخترش
ستاره شمر گفت جز نیکوی	نه بینی و جز راستی نشنوی
از این دخت و از شاه ایرانیان	یکی پور زاید چو شیر ژیان

سیه چشم و پر خشم و نابرد بار
 از آن پس یکی شاه خیزد سترگ
 بسازد که ایران و شهر یمن
 ازو شاه ایران شود دردمند
 یکی کهتری باشدش دور دست
 بیلا دراز و باندام خشک
 قوی استخوانها و بینی بزرگ
 جهانجوی «چوبینه» دارد لقب
 چنین مرد چا کر باندک سپاه
 مر آن ترک را ناگهان بشکند
 کنون آنچه دیدم بگفتم همه
 از این کشور این مرد را بازجوی
 که پیروزی شاه بر دست اوست
 یکی کهتری نامبردار بود
 کجا «زاد فرخ» بدی ناماوی
 بیامد بر شاه و گفت این نشان
 ز بهرام بهرام پور کشیپ
 از اندیشه من نخواهد گذشت
 که دادی بدو بردع و اردبیل
 پدر بگذرد، او بود شهریار
 ز ترکان بیارد سپاهی بزرگ
 سراسر بگیرد بدان انجمن
 بترسد ز پیروز بخت بلند
 سواری سرافراز و مهتر پرست
 بگرد سرش جعدموی چومشک
 سیه چرده و تند گوی و سترگ
 هم از پهلوانانش باشد نسب
 ز جایی بیاید بنزدیک شاه
 همه لشکرش را بهم برزند
 به پیش تو ای شهریار رمه
 پیوینده شاید که گوئی بیوی
 بدشمن ممان این سخن یابدوست
 که بر آخر اسب سالار بود
 همه شادی شاه بد کام اوی
 که داد این ستوده بگرد نکشان
 سواری سرافراز و پیچنده اسب^۱
 و گر بگذرد باد ماند بدست
 یکی مرزبان گشت با کوس و پیل^۲

۱ - یعنی سوارکار ، ۲ - زاد فرخ میگوید : نشانی هائی که مهران ستاد

می دهد از خاطر م جز بهرام نمیگذرد یعنی تنها او را دارای این صفات می یابیم ؛
 و اگر از او بگذرد دیگر کسی نیست .

هیونی تکاور بر افکند شاه
 چو بهرام تنگ اندر آمد ز راه
 نشانهای مهران ستاد اندروی
 وزان پس پرسید و بنواختش
 شب تیره چون چادر مشکبوی
 جهاندار بهرام را پیش خواند
 پرسید از آن پس که با ساوه شاه
 چنین داد پاسخ بدو جنگجوی
 اگر جنگ را خواهد آراستن
 و دیگر که بد خواه گردد دلیر
 که رزم چون بزم پیش آوری
 چه گفت آن گرانمایه نیک رای
 تو با دشمن بد کنش رزم جوی
 چو نیرو ببازوی خویش آوریم
 نه از پاك یزدان نگوئش بود
 چه گوید بدین دشمن عیب جوی
 چو بر دشمنان تیر باران کنیم
 همان تیغ و کویال چون صدهزار
 چو پیروزی ما نیاید پدید
 از آن پس فرمان دشمن شویم
 بکوشیم تا گردش آسمان
 چو گفتار بهرام بشنید شاه

به بهرام تا سر نخارد براه
 بفرمود تا بار دادند شاه
 بدید و بخندید و شد تازه روی
 یکی نامور جایگه ساختش
 بیفکند و بنمود خورشید روی
 بتخت از بر نامداران نشاند
 کنم آشتی یا فرستم سپاه ؟
 که با ساوه شاه آشتی نیست روی
 هزیمت بود آشتی خواستن
 چو بیند که کام تو آید بزیر
 فرمانبری ماند این داوری
 که بیداد را نیست با داد پای
 نه با آتش آب اندر آید بجوی^۱
 هنر هر چه داریم پیش آوریم
 نه شرم از یلان چون پشوهش بود
 چوبی جنگ تابی زبد خواه روی ؟
 کمان را چو ابر بهاران کنیم
 کشیده شود در صف کار زار
 دل از نیکبختی بیاید کشید
 که بی جان و بی توش و بی تن شویم
 چه پیش آوردمان ز سود و زیان
 بخندید و رخشنده شد پیشگاه

۱ - یعنی با دشمن نمیتوان آشتی و سازگاری کرد چنانکه آب با آتش سازگار نیست.

ورا کرد سالار بر لشکرش
 نبشتند نام ده و دو هزار
 چهل سالگان را نبشتند نام
 چنین گفت بهرام را شهریار
 شنیدی که با نامور ساوه شاه
 هم از جنگ ترکان او روز کین
 گزیدی ز لشکر ده و دو هزار
 بدین مایه مردم بروز نبرد
 بجای جوانان شمشیر زن
 سپهبد چنین داد پاسخ بدوی
 شنیدستی آن داستان مهان
 که چون بخت پیروز یاور بود
 از این مایه گر لشکر افزون بود
 سپهبد که لشکر فزون زین شمار
 دیگر آنکه گفتی که چهل ساله مرد
 چهل ساله با آزمایش بود
 بیاد آیدش مهر نان و نمک
 ز گفتار بد گوی و از نام و ننگ
 ز بهر زن و زاده و دوده را
 جوان چیز بیند پذیرد فریب
 ندارد زن و زاده و کشت و ورز
 چو بی آزمایش نیابد خرد
 گراید و آنکه پیروز گردد بجنگ

بابر اندر آورد جنگی سرش
 زره دار و برگستوان و سوار
 و گر زین کم و بیش بد شد حرام
 که از هر دری دیده کارزار
 چه مایه سلیحست و گنج و سپاه
 باورد که بر بلرزد زمین
 زره دار و برگستوان و سوار
 ندانم که چون باشد این کار کرد؟
 چهل سالگان خواستی ز انجمن؟
 که ای شاه نیک اختر و چرب گوی
 کزین پیش بودند شاه جهان
 روا باشد از یار کمتر بود
 زمردی و از رای بیرون بود
 بجنگ آورد پیچد از کارزار
 ز برنا فزونتر نجوید نبرد
 بمردانگی در فزایش بود
 برو گشته باشد فراوان فلک
 هر اسان بود، سر پیچد ز جنگ
 نه پیچد روان مرد فرسوده را
 بگاه درنگش نباشد شکیب
 به چیزی نداند ز نا ارز ارز
 سر مایه کارها ننگرد
 شود شاد و خندان و سازد درنگ

و گر هیچ پیروز شد بر تنش نبیند جز از پشت او دشمنش^۱
 چو بشنید گفتار او شهریار چنان تازه شد چون گل اندر بهار

بهرام با این مایه مردم کار آزمود برزم ساوه شاه شد، و
 پس از جنگی سخت ساوه را در رزمگاه کشت و سپاه وی را پرا کند.
 هر مزد چون نامه پیروزی بخواند پاسخی شایسته با خواسته های
 گوناگون بهرام فرستاد و فرمان روائی خراسان و دیگر بلاد بدو داد
 و دستور فرمود از پای ننشیند تا پسر خاقان را بروز پدر نشاند.

بهرام پسر خاقان «پرموده» را نیز مغلوب و حصارى ساخت
 پرموده زینهار خواست بپیمان این که نامه زینهار از هر مزد باشد، همین
 که زینهار نامه هر مزد پرموده رسید، بی اینکه بهرام را اعتنائی کند
 بایران روی نهاد. بهرام از رفتار پرموده بر آشفت و او را با تازیانه
 زد و بزندان افکند، اما چون خشمش فرو نشست پشیمان شد و از
 پرموده پوزش خواست.

پرموده چون بدرگاه شاه آمد و هر مزد از رفتار نا پسندیده
 بهرام آگاه شد، پرموده را نوازش فرمود و خواسته و شاهی بخشید
 و باز گرداند. پس نامه تند و تلخ بچوبین که در بلخ بود نوشت و
 بجای خلعت دو کدانی با جامه زنانه بوی فرستاد.

چو بهرام با نامه خلعت بدید شکیبائی و خامشی برگزید
 همیگفت اینست پاداش من چنین است ازین شاه پر خاش من
 چنین بد از اندیشه شاه نیست جز از ناسزا گفت بدخواه نیست

۱ - یعنی اگر جوان در جنگ پیروز شود بغرور که نتیجه اش سستی است
 می گراید، و اگر برتن خود پیروزی نیافت بگریز روی می نهد.

از آن پس که با خوارمایه سپاه
 همه دیده اند آن که من کرده ام
 چو پاداش این رنج خواری بود
 بیزدان بنالم ز گردان سپهر
 ز دادار نیکی دهش یاد کرد
 به پیش اندرون دو کدان سپاه
 بفرمود تا هر که بود از مهان
 ز اشکر برفتند نزدیک اوی
 بماندند از آن کار یکسر شگفت
 چنین گفت پس پهلوان با سپاه
 جهاندار شاهست و ما بنده ایم
 چه بینید بینندگان اندرین؟
 بیاسخ گشادند یکسر زبان
 چو ارج تو اینست نزدیک شاه
 نگرتا چه گفت آن خردمند پیر
 که بیزارم از تاج و از تخت شاه
 کسی کو ترا نیست آزر محوی
 به تیزی برفتم ز درگاه شاه
 غم ورنج و سختی که من برده ام
 گر از بخت ناسازگاری بود
 که از من چنین پاك بگست مهر
 بپوشید پس جامه سرخ و زرد
 نهاد و هر آنچش فرستاد شاه
 از آن نامداران شاه جهان
 پر اندیشه بد جان تاريك اوی
 دل هر کس اندیشه بر گرفت
 که خلعت بدین سان فرستاد شاه
 دل و جان به مهر وی آکنده ایم
 چگوئیم با شهریار زمین؟
 که ای نامور پر هنر پهلوان
 سگانند بر بار گاهش سپاه
 بری چون دلش تنگ شد ز اردشیر
 چو نيك و بد من ندارد نگاه
 چه جوئی چه خواهی از و آبروی؟

از آن پس بهرام بهمداستانی سپاه از هر مزد سربتافت و دعوی
 شهر یاری کرد. باخاقان چین آشتی جست و یکی از یاران خود را
 بمرزبانی خراسان بگماشت و خود بری آمد و چاره را فرمود بنام
 خسرو پرویز سکه زدند. چون آن سکه بهر مزد رسید به پسر بدگمان
 گشت و قصد جان او کرد. خسرو باذربایجان گریخت، بزرگان

ایران بدو پیوستند و سرانجام هر مزد را کور کرده از تخت شاهی
فرو افکندند و خسرو را بتخت نشاندند.

پادشاهی خسرو پرویز

خسرو چون بیادشاهی نشست نخست بدفع چوبینه کمر بست
اما در رزمگاه شکست یافت و بروم گریخت. «بندوی» و «گسته‌م»
که هر دو خال و ازیاران خسرو بودند بهوا خواهی خسرو هر مزد را
کشتند و بخسرو پیوستند. چون بهرام چوبین بتختگاه درآمد
و از قتل هر مزد و فرار خسرو آگاه شد گروهی بگرفتاری او گسیل
داشت اما خسرو بتدبیر بندوی از مرز ایران بگذشت و پادشاهی را
بچوبین بگذاشت.

قیصر روم پرویز را بخوبی پذیرفت و دختر خود «مریم»
را بزنی بدو داد، و سپاهی بیاری وی برگماشت. خسرو بایران باز
آمد و رزم بهرام را بساخت. در آغاز کار پیروزی با چوبینه بود اما چون
سپاه او بی وفائی کردند و بخسرو پیوستند شکست یافت و با گروهی
اندک از یاران بگریخت.

به بیراه لشکر همی راندند	سخن های شاهان همی خواندند
پدید آمد از دور بیچاره ده	که آن ده نبود از در مرد مه
همی راند بهرام پیش اندرون	پشیمان شده دل پراز درد و خون
چو از تشنگی خشک شدشان دهن	بیامد بخان یکی پیرزن
زبانها بچربی بیاراستند	وزان پیر زن آب و نان خواستند
زن پیر گفتار ایشان شنید	یکی کهنه غربال پیش آورد
یکی پاره پاره بگسترد مشک	نهاده بغربال بر نان کشک

« یلان سینه » برسم بهرام داد
 چو کشکین بخوردند می خواستند
 زن پیر گفت ارمیت آرزوست
 بریدم کدو را که نو بد سرش
 بدو گفت بهرام چون می بود
 زن پیر رفت و می آورد و جام
 یکی جام پر بر کفش بر نهاد
 بدو گفت کای مام با فرّهی
 بدو پیر زن گفت چندان سخن
 ز شهر آمد امروز بسیار کس
 که شد لشکر او بنزدیک شاه
 بدو گفت بهرام کای پاک زن
 که این از خرد بود بهرام را
 بدو پیر زن گفت کای شهره مرد
 ندانی که بهرام پور گشسپ
 بخندد بر او هر که دارد خرد
 بدو گفت بهرام اگر آرزو
 برین کهنه غربال بر نان جو
 شب آمد بدان جای تیره بخفت
 نیامد همی در غم از باژ یاد^۱
 زبانها بززم بیاراستند
 می است ویکی نیز کهنه کدوست
 یکی جام کردم نهادم برش
 ازین خوب تر جام خود کی بود؟
 از آن جام بهرام شد شاد کام
 بدان تا شود پیر زن نیز شاد
 ز کار جهان چیست آگهی؟
 شنیدم کزان گشت مغزم کهن
 همه جنگ چوبینه گویند و بس
 سپهبد گریزان بشد با سپاه^۲
 مرا اندرین داستانی بزنی^۳
 و یا برگزید از خرد کام را؟
 چرا دیو چشم ترا خیره کرد؟
 چو بایور هر مز برانگیخت اسپ^۴
 کس او را ز گردن کشان نشمرد
 چنین کرد کو می خورد از کدو
 همی دار در پیش تا جو درو
 قبا جامه و جوشنش زیر سفت^۵

-
- ۱ - برسم چند پاره چوب از درختی مخصوص بوده که در موقع غذا بدست می گرفته اند ، باژهم دُعاست که می خوانده اند ، همچنین زمزم خواندن دُعاست ، و این همه رسوم و آداب غذا خوردن بوده است در مذهب ایرانیان قدیم .
 ۲ - سپهبد ، یعنی بهرام چوبین ؛ و در بعضی نسخه ها « بی سپاه » ، ۳ - در نسخه های معتبر « مزنی » ۴ - اسب برانگیختن کنایه است از رزم جستن
 ۵ - سفت : تن سپید و نیکو ؛ یعنی با جامه رزم خوابید .

نه خواب آمد او را نه آرام یافت همی کام جست او و نا کام یافت
 بهرام از ایران بچین رفت و در آنجا هنرها نمود. خاقان
 دختر خود را بوی داد و با او چون برادر رفتار میکرد تا پس از
 سالی چند بدستور خسرو بفریب و چاره هلاک شد.

چون پرویز از اندیشه چوبین پرداخت بکشور داری و
 کامرانی گرائید، تخت طاقدیس را بساخت و ایوان مدائن را برآورد،
 و در شکوه و فرّ از شاهان دیگر بگذشت.

کنون از بزرگی خسرو سخن	بگویم کنم تازه روز کهن
بران سان بزرگی کس اندر جهان	ندارد بیاد از کهن و مهان
هر آن کس که او دفتر شاه خواند	ز گیتیش دامن بیاید فشانند
مبادا که گستاخ گردی بدهر	که از پای زهرش فروست زهر
سرای سپنج است بر راه رو	تو گردی کهن دیگر آیند نو
یکی اندر آید دگر بگذرد	زمانی بمنزل چمد گرچرد
چو برخیزد آواز طبل رحیل	بخاک اندر آید سر مور و پیل
ز پرویز چون داستانی شگفت	ز من بشنوی یاد باید گرفت
که چونان سزاواری و دستگاه	بزرگی و اورنگ و فرّ و سپاه
کز آن بیشتر نشنوی در جهان	اگر چند پرسی ز دانا مهان
ز توران و از چین و از هند و روم	ز هر کشوری کان بد آباد بوم
همی باژ بردند نزدیک شاه	برخشنده روز و شبان سیاه
غلام و پرستنده از هر دری	ز درّ و ز یاقوت و هر گوهری
ز دینار و گنجش کرانه نبود	چنو خسرو اندر زمانه نبود
ز شاهین و از باز و پران عقاب	ز شیر و پلنگ و نهنگ اندر آب

همه برگزیدند پیمان اوی
 نخستین که بنهاد « گنج عروس »
 دگر گنج « باد آورش » خواندند
 دگر آنکه نامش همی بشنوی
 دگر نامور « گنج افراسیاب »
 دگر گنج کش خواندی « سوخته »
 دگر گنج کز در خوشاب بود
 که « خضرا » نهادند نامش ردان
 دگر آنکه بد « شاد ورد بزرگ »
 بزر سرخ گوهر بدو یافته
 زرامشگران « سرکش » و « باربد »
 بمشکوی زرین ده و دو هزار
 دگر پیل بد دو هزار و دوست
 دگر اسب جنگی ده و دو هزار
 ده و دو هزار اشتر بارکش
 که هرگز کسی در جهان آن ندید
 دگر اسب شب‌دیز کز تاختن
 چوشیرین زن اندر شبستان اوی
 چو اوئی بدست یکی پیشکار
 تو بی رنجی از کارها برگزین
 که نیک و بد اندر جهان بگذرد
 اگر تخت یابی و گرتاج و گنج

چو خورشید روشن شدی جان اوی
 ز چین و ز برطاس^۱ و از روم و روس
 شمارش بکردند و درماندند
 تو خوانی و را « دیبۀ خسروی »
 که کس را نبود آن بخشکی و آب
 کز آن گنج بد کشور افروخته
 که بالاش یک تیر پرتاب بود
 همان نامور کاردان بخردان
 که گویند رامشگران سترگ^۲
 بزر اندرون رشتها تافته
 که هرگز نگشتیش بازار بد
 کمیزك بکردار خرم بهار
 که گفتی از آن بر زمین جای نیست
 دو صد بارگی کان نبه در شمار
 عماری کشان ششصد و شصت و شش
 نه از پیرسر کاردانان شنید
 نمادی بهنگام کین آختن
 که روشن بدی زو گلستان اوی
 تبه شد، تو تیمار گیتی مدار
 چو خواهی که یابی بداد آفرین
 زمانه دم ما همی بشمرد
 و گر چند پوینده باشی برنج

۱- برطاس : شهری است از ترکستان . ۲- یعنی چنان که رامشگران آنرا

وصف می کنند ، و « شادورد » بهمین مناسبت نام نوائی از موسیقی نیز هست .

سرانجام جای تو خاکست و خشت
بدان نامور تخت و جای مہی
جہاندار ہمداستانی نکرد
ز پرویزت اندازہ باید گرفت
چنان دادگر شاہ بی داد گشت
بنفرین شد آن آفرینہای پیدش
بیاراست بر خویشتن رنج نو
ز ہر کس ہمی خواستہ بستدی
چو بی نان و بی آب و بی تن شدند
جز از تخم نیکی نبایدت کشت
بزرگی و دیہیم شاہنشہی
ز ایران و توران بر آورد گرد
چو دفتر بخوانی ہمانی شگفت
بہ بیدادی کہتران شاد گشت
کہ چون گرگ بیدادگر گشت میش
نکرد آرزو جز ہمہ گنج نو
ہمی این بر آن آن بر این برزدی
از ایران سوی مرز دشمن شدند

بیدادگری خسرو ، بزرگان سپاہ را برانگیخت کہ فرزندش
شیروہ (قباد) را کہ از دختر قیصر و خسرو او را بزدان در
افکنده بود ، برہاندند و بشاہی نشانند .

پادشاہی شیروہ

شیروہ چون بشاہی نشست پدر را بیکشت و خود نیز پس از
ہفت ماہ سلطنت درگذشت .

بشومی بزاد و بشومی بمرد همان تخت شاہان پسر را سپرد

پادشاہی اردشیر سوم

پس از شیروہ پسرش اردشیر پادشاہی نشست . گراز کہ سپہسالاری
ایران و نگہبانی مرز روم داشت و از اواخر زمان پرویز رایت
سرکشی برافراستہ بود ، پادشاہی اردشیر را گردن نہاد و بزرگان را
برانگیخت تا اردشیر را کشتند . آنگاہ خود بسلطنت نشست ولی
در مدت پنجاہ روز پادشاہی چنان بدرفتاری کرد کہ او را نیز کشتند .

پراکنده گشت آن سپاه بزرگ چو میشان که یابند ناگاه گرگ
 فراوان بماندند بی شهریار نیامد کسی تاج را خواستار
 بجستند فرزند شاهان بسی ندیدند از آن نامداران کسی

پادشاهی بوران دخت

یکی دختری بود «بوران» بنام چو زن شاه شد کارها گشت خام
 بر آن تخت شاهیش بنشانند بزرگان بر او گوهر افشانند
 چو ششماه بگذشت بر کار اوی ببید ناگهان کثر پرگار اوی
 بیك هفته بیمار گشت و بمرد ابا خویشان نام نیکی ببرد

پادشاهی آزر م دخت

یکی دختری دیگر «آزم» نام ز تاج بزرگان شد او شاد کام
 همی بود بر تخت تا چار ماه به پنجم شکست اندر آمد بگاه

پادشاهی فرخ زاد

ز جهرم «فرخ زاد» را خواندند بر آن تخت شاهیش بنشانند
 چو یکماه بگذشت بر تخت اوی بخاک اندر آمد سر بخت اوی

پادشاهی یزدگرد سوم

چو بگذشت از و شاه شد «یزدگرد» بمه سپندارمذ روز ارد^۱
 چو برخسروی گاه بنشست شاد کلاه بزرگی بسر بر نهاد
 چنین گفت کز دور چرخ روان منم پاک فرزند نوشین روان
 پدر بر پدر پادشاهی مراست خور و خوشه و برج ماهی مراست
 همی نام جاوید باید نه کام بینداز کام و بر افراز نام
 ز نامست تا جاودان زنده مرد که مرده بود کالبد زیر گرد
 همی داشت گیتی بآئین و داد همه شهر ایران بدر بود شاد

۱ - روز بیست و پنجم از هر ماه را پارسیان «ارد» می گفته اند.

بدین گونه تا سال شد بردو هشت
 «عمر»، «سعد و قاص» را با سپاه
 چو آگاه شد زان سخن یزدگرد
 بفرمود تا پور هر مزد راه
 که «رستم» بدش نام و بیدار بود
 برفت و گرانمایگان را ببرد
 برین گونه تا ماه بگذشت سی
 بدانست رستم شمار سپهر
 همی گفت کاین رزم را روی نیست
 بیاورد صلاب و اختر گرفت
 یکی نامه سوی برادر بدرد
 نخست آفرین کرد بر کردگار
 دگر گفت کز گردش آسمان
 همه بودندنیها به بینم همی
 بایرانیان زار و گریان شدم
 دریغ آن سرو تاج و آن تخت و داد
 کزین پس شکست آید از تازیان
 برین سالیان چار صد بگذرد
 چو نامه بخوانی خرد را مران^۳
 همه گرد کن خواسته هر چه هست
 همی تاز تا آذر آبادگان

همی ماه و خورشید بر سر گذشت
 فرستاد تا رزم جوید ز شاه
 ز هر سو سپاه اندر آورد گرد
 بیماید و بر کشد با سپاه
 خردمند و گرد و جهاندار بود
 هر آنکس که بودند بیدار و گرد
 همی رزم جستند در «قادیسی»
 ستاره شمر بود با داد و مهر
 ره آب شاهان بدین جوی نیست^۱
 ز روز بلا دست بر سر گرفت
 نبشت و سخنهای همه یاد کرد
 کز او دید نیک و بد روزگار
 پژوهنده مردم شود بد گمان
 وزو خامشی بر گزینم همی
 ز ساسانیان نیز بریان شدم
 دریغ آن بزرگی و فر و نژاد
 ستاره نگردد مگر بر زیان
 کزین تخمه گیتی کسی نسپرد^۲
 بر اندیش و بر ساز با مهتران
 پرستنده و جامهای نشست^۴
 بجای بزرگان و آزادگان

۱ - مقصود این که در این رزم بخت با پادشاهان همراه نیست. ۲ - یعنی
 از نژاد ایرانی کسی بشهریاری نرسد. ۳ - یعنی خرد را از خود دور مکن
 و فرمان عقل باش. ۴ - گسترده ها و پوشیدنی ها.

همیدون گله هر چه داری زاسپ
 سخن هر چه گفتم بمادر بگوی
 درودش ده از ما و بسیار پند
 تو با هر که از دوده ما بود
 همه پیش یزدان نیایش کنید
 که من با سپاهی بسختی درم
 چو گیتی شود تنگ بر شهریار
 کز این تخمه نامدار ارجمند
 بکوشش مکن هیچ سستی بکار
 ز ساسانیان یادگار اوست و بس
 دریغ آن سرو تاج و آن مهر و داد
 تو پیروز باش و جهاندار باش
 گر او را بدآید تو سرپیش اوی
 چو با تخت منبر برابر شود
 تبه گردد این رنجهای دراز
 نه تخت و نه دیهیم بینی نه شهر
 بپوشند از ایشان گروهی سیاه^۱
 نه تخت و نه تاج و نه زرینه کفش
 برنجد یکی دیگری برخورد
 ز پیمان بگردند و از راستی
 پیاده شود مردم جنگجوی
 کشاورز جنگی شود بی هنر

بیر سوی گنجور آذر گشپ
 نه بیند همانا مرا نیز روی
 بدان تا نباشد بگیتی نژند
 اگر پیر اگر مرد برنا بود
 شب تیره او را ستایش کنید
 برنج و غم و شور بختی درم
 تو گنج و تن و جان گرامی مدار
 نماندست جز شهریار بلند
 که چون او نباشد دگر شهریار
 کز این پس نه بینند ازین تخمه کس
 که خواهد شدن تخم شاهی بیاد
 ز بهر تن شه به تیمار باش
 بشمشیر بسیار پر خاش جوی
 همه نام « بوبکر » و عمر^۲ شود
 شود ناسزا شاه گردن فراز
 ز اختر همه تازیان راست بهر
 ز دیبا نهند از بر سر کلاه
 نه گوهر نه اختر نه بر سر درفش
 براد و به بخشش کسی ننگرد
 گرامی شود کثری و کاستی
 سوار آنکه لاف آرد و گفتگوی
 نژاد و هنر کمتر آید به بر

ربايد همي اين ازان آن ازين
 نهاني بتر ز آشكارا شود
 بداندش گردد پدر بر پسر
 شود بنده بي هنر شهر يار
 بگيتي نماند كسي را وفا
 از ايران و از ترك و از تازيان
 نه دهقان نه ترك و نه تازی بود
 همه گنجها زير دامن نهند
 چنان فاش گردد غم و رنج و شور
 نه جشن و نه رامش نه كوشش نه كام
 زيان كسان از پي سود خویش
 نباشد بهار از زمستان پديد
 بریزند خون از پي خواسته
 چو بسيار ازين داستان بگذرد
 دل من پر از خون شد و روی زرد
 كه تا من شدم پهلوان از میان
 چنین بي وفا گشت گردان سپهر
 مرا تیر و پيكان آهن گذار
 همان تیغ كز گردن پیل و شیر
 نبرد همی پوست بر تازيان
 مرا كاشكي اين خرد نيستی
 ز نفرين ندانند باز آفرين
 دل شاهشان سنگ خارا شود
 پسر بر پدر همچنين چاره گر
 نژاد و بزرگي نياید بكار
 روان و زبانها شود پر جفا
 نژادی پديد آید اندر میان
 سخن ها بگردار بازی بود
 بمیرند و كوشش بدشمن دهند^۱
 كه رامش بهنگام بهرام گور
 همه چاره و تنبل^۲ و ساز دام
 بجويند و دين اندر آرند پيش
 نیارند هنگام رامش نبید
 شود روزگار بد آراسته
 كسي سوي آزادگان ننگرد
 دهان خشك و لبها شده لاجورد
 چنین تیره شد بخت ساسانيان
 درم گشت و از ها ببريد مهر
 همي بر برهنه نياید بكار
 نگشتي بزخم اندر آورد سير
 ز دانش زيان آمدم برزيان
 گر آگاهی نيك و بد نيستی

۱ - يعنی گنجهای خود را پنهان می کنند تا بمیرند و نتیجه كوشش آنان
 عايد دشمنان شود. ۲ - تنبل: فریب و جادو.

بزرگان که در قادیسی باهمنند درشتند و بر تازیان دشمنند
 گمانند کاین پیش بیرون شود^۱ ز دشمن زمین رود جیحون شود
 ز راز سپهری کس آگاه نیست ندانند کاین رنج کوتاه نیست
 چو بر تخمه بگذرد روزگار چه سود آید از رنج و از کارزار؟
 ترا ای برادر تن آباد باد دل شاه ایران بتو شاد باد
 که این قادیسی گورگاه منست کفن جوشن و خون کلاه منست
 چنین است راز سپهر بلند تو دل را بدرد برادر مبنده
 تو دیده ز شاه جهان برمدار فدا کن تن خویش در کارزار

از آن پس میان سپاه ایران و عرب رزمی سخت در پیوست
 و سرانجام رستم هر مزد بدست سعد و قاص کشته شد و ایرانیان شکسته
 و فراری شدند. چون خبر به یزد گرد رسید سخت پشمرده و پیریشان
 گشت و با « فرخ زاد » برادر رستم و دیگر سران در کار کشور رای
 زد. آنان شاه را راهنمایی کردند که پنهان بآمل شود و بماند تالشگر
 از هر سوی انجمن گردد، آنگاه رزم آغازد، اما یزد گرد فرار را از
 مردانگی دور دید و نپذیرفت.

شهنشاه گفت این نه اندر خورست مرا در دل اندیشه دیگرست
 بزرگان ایران و چندین سپاه برو بوم آباد و تخت و کلاه
 سر خویش گیرم، بمانم بجای بزرگی نباشد نه مردی نه رای
 مرا جنگ دشمن به آید ز ننگ یکی داستان زد بر این بریلنگ
 که خیره بیدخواه منمای پشت چو پیش آیدت روز کار درشت
 چنان هم که کهنتر بفرمان شاه بد و نیک باید که دارد نگاه

۳ - یعنی گمان می کنند که این کار با آسانی از پیش در می رود و ندانند که چنین نیست.

جهاندار باید که اورا برنج
همان به که سوی خراسان شویم
کز آن سو فراوان مرا لشکرست
بیاری بیاید سپاهی گران
کنارنگ مرواست «ماهوی» نیز
کجا پیشکار شهبانان ماست
ورا بر کشیدم که گوینده بود
اگر چند بی مایه و بی تنست
ز موبد شنیدستم این داستان
که پرهیز از آن کن که بد کرده
بدان دار اومید کو را بمهر
«فرخ زاد» بر زد بهم بر دودست
بید گوهران هیچ ایمن مشو
که هر چند بر گوهر افسون کنی
چو پروردگارش چنان آفرید
از اسپان پیرسند رنگ و نژاد
بدو گفت شاه ای هژبر زبان

نماند بجای و شود سوی گنج
ز بیداد دشمن تن آسان شویم
همه پهلوانان کند آورست
بزرگان توران و جنگ آوران
ابا لشکر و پیل و هر گونه چیز
بر آورده دشتبانان ماست
همان رزم را نیز جوینده بود
بر آورده بارگاه منست
که برخواند از گفته باستان
که او را بیموده آزرده
سر از نیستی برده بر سپهر
چنین گفت کای شاه یزدان پرست
که این را یکی داستانست نو
بکوشی کزین رنگ بیرون کنی
تو بر بند یزدان نیابی کلید
ترا جز بزرگی و شادی مباد
ازین آزمایش ندارم زبان

پس آهنگ مرو کرد و از راه ری و گرگان بطوس راند، ماهوی
سوری با سپاهی انبوه یزدگرد را پذیره شد و بندگی نمود، اما چون
آرزوی تخت و تاج داشت پس از چندی بنابکاری و خیانت گرائید
و ترکان را برانگیخت که بشاه بتازند. آتش رزم برافروخت و خود
بر کنار ماند و بیاری شاه برنخواست.

یزدگرد در کارزار هنرها نمود اما چون یارانش کشته و
پراکنده شده بودند تنهاماند و با سیائی پناه برد . ماهوی از جایگاه
شاه آگاه شد و آسیابان را بکشتن وی فرمان داد .

بشد آسیابان دو دیده پر آب	بزریدی دو رخساره چون آفتاب
بنزدیک شاه اندر آمد بهوش	چنان چون کسی راز گوید بگوش
بزد دشنه بر کمر گاه شاه	رها شد بزخم اندر از شاه آه
بخاک اندر آمد سر و افسرش	همان نان کشکین به پیش اندرش
برین گونه بر تاجداری نمود	هم از لشکر او سواری نمود
خرد نیست با گرد گردان سپهر	نه پیدا بود رنج و خشمش ز مهر
همان به که گیتی نبینی بچشم	نداری ز کردار او مهر و خشم

پس از یزدگرد ماهوی دعوی شهریاری کرد . اما اندک
زمانی بیش تریست و بدست ترکان گرفتار ، و بکیفر خیانت در آتش
افکنده شد .

یزدگرد آخرین پادشاه ساسانی است و بنا کشته شدن او
شاهنشاهی ساسانیان پایان یافت .

فردوسی در انجام شاهنامه فرماید :

چو بگذشت سال از برم شصت و پنج
بتاریخ شاهان نیاز آدمم
بزرگان و با دانش آزادگان
نشسته نظاره من از دورشان
جز احسنت از ایشان نبد بهره ام
سر بدرهای کهن بسته شد
ازین نامه از نامداران شهر
که همواره کارم بخوبی روان
ابونصر و راق بسیار نیز
ازویم خور و پوشش و سیم و زر
حیی قتیب است از آزادگان
نیم آگه از اصل و فرع خراج
چو سال اندر آمد بهفتاد و یک
سی و پنج سال از سرای سینج
چو بر باد دادند رنج مرا
کنون عمر نزدیک هشتاد شد
سرآمد کنون قصه یزدگرد
ز هجرت شده پنج هشتاد بار
همی گاه محمود آباد باد
همش رای و هم دانش و هم نسب
چنانش ستودم که اندر جهان
مرا از بزرگان ستایش بود
که جاوید باد آن خردمند مرد
بدو ماندم این نامه را یادگار
چو این نامور نامه آمد بین
نمیرم ازین پس که من زنده ام
هر آنکس که دارد هش و رای و دین

فزون گشتم اندیشه درد و رنج
به پیش اختر دیر ساز آدمم
نبشتند یکسر همه رایگان
تو گفתי بدم پیش مزدورشان
بگفتید از احسنتشان زهره ام
وزان بند ، روشن دلم خسته شد
علی دیلم بوداف راست بهر
همیداشت آن مرد روشن روان
بدین نامه از مهتران یافت چیز
ازو یافتم جنبش و پای و پر
که از من نخواهد سخن رایگان
همی غلطم اندر میان دواج
همی زیر شعر اندر آمد فلک
بسی رنج بردم بامید گنج
نبد حاصلی سی و پنج مرا
امیدم بیکباره بر باد شد
بماه سپندارمذ روز ارد
که گفتم من این نامه شهریار
سرش سبز بادا دلش شاد باد
چراغ عجم آفتاب عرب
سخن ماند از آشکار و نهان
ورا در ستایش فزایش بود
همیشه یکام دلش کار کرد
بشش بیور ابیاتش آمد شمار
ز من روی کشور شود پر سخن
که تخم سخن را پراکنده ام
پس از مرگ بر من کند آفرین

فهرست مطالب

صفحه	عنوان	صفحه	عنوان
۷۴	پادشاهی گرشاسب	۱	در ستایش یزدان پاك
۷۴	رفتن رستم بجستجوی کیتباد	۲	در ستایش خرد
۸۲	پادشاهی کیتباد	۲	در آفرینش مردم
۸۹	پادشاهی کیکاوس	۳	در وصف آسمان و خورشید
۹۲	رفتن کاوس بمازندران	۴	در فراهم آوردن شاهنامه
۹۶	داستان هفت خان رستم	۶	پادشاهی کیومرث
۱۱۱	رزم کاوس باشاه مازندران	۶	پادشاهی هوشنگ
۱۱۵	داستان کاوس باشاه هاماوران	۷	پادشاهی طهمورث
۱۲۵	بآسمان رفتن کاوس باغواي ابلیس	۸	پادشاهی جمشید
۱۲۸	جنگ هفت گردان	۹	پادشاهی ضحاک
۱۳۴	داستان رستم و سهراب	۱۰	داستان فریدون
۱۷۸	داستان سیاوش		محضّر نوشتن ضحاک و داستان
۲۴۰	آغاز داستان کیخسرو	۱۱	کاوه آهنگر
۱۴۶	کینه جوئی رستم برای خون سیاوش	۱۳	درفش کاویانی
۲۴۹	آوردن گيو کیخسرو را بایران		رزم فریدون با ضحاک و گرفتاری
۲۵۶	پادشاهی کیخسرو	۱۴	ضحاک
۲۶۳	داستان فرود	۱۸	پادشاهی فریدون
۲۷۵	داستان بهرام		دختر خواستن فریدون از پادشاه
۲۸۲	هنگامه کوه هماون	۱۸	یمن برای پسران خود
۳۲۹	افسانه اکوان دیو	۲۱	داستان ایرج و سلم و تور
۳۳۳	داستان منیژه و بیژن	۳۰	داستان منوچهر و خونخواهی او
۳۶۵	جنگ یازده رخ	۳۶	پادشاهی منوچهر
۳۹۴	پایان کار افراسیاب	۳۸	داستان دستان سام
۴۱۴	پایان کار کیخسرو	۴۵	داستان زال و رودابه
۴۲۵	پادشاهی لهراسب	۶۶	آغاز داستان رستم
۴۳۱	پادشاهی گشتاسب	۶۸	پادشاهی نوذر
۴۳۸	داستان هفت خان اسفندیار	۷۲	پادشاهی زو

صفحه	عنوان	صفحه	عنوان
۵۴۷	پادشاهی اردشیر نکوکار	۴۴۵	داستان رستم و اسفندیار
۵۴۷	پادشاهی شاپور سوم	۴۹۸	پایان کار رستم
۵۴۷	پادشاهی بهرام چهارم	۵۰۲	پادشاهی بهمن
۵۴۷	پادشاهی یزدگرد (بزه گر)	۵۰۵	پادشاهی همای
۵۴۹	پادشاهی بهرام گور	۵۰۹	پادشاهی داراب
۵۶۷	پادشاهی یزدگرد دوم	۵۱۱	پادشاهی دارا
۵۶۷	پادشاهی هرمز	۵۱۴	پادشاهی اسکندر
۵۶۷	پادشاهی پیروز		
۵۶۸	پادشاهی بلاش	۵۲۴	اشکانیان
۵۶۸	پادشاهی قباد		
۵۷۱	پادشاهی انوشیروان	۵۳۲	پادشاهی اردشیر بابکان
۵۹۸	پادشاهی هرمزد	۵۴۴	پادشاهی شاپور
۶۰۴	پادشاهی خسرو پرویز	۵۴۴	پادشاهی اورمزد
۶۰۸	پادشاهی شیرویه	۵۴۴	پادشاهی بهرام اورمزد
۶۰۸	پادشاهی اردشیر سوم	۵۴۴	پادشاهی بهرام بهرام
۶۰۹	پادشاهی بوران دخت	۵۴۴	پادشاهی بهرام بهرامیان
۶۰۹	پادشاهی آذرمدخت	۵۴۴	پادشاهی نرسی
۶۰۹	پادشاهی فرخ زاد	۵۴۴	پادشاهی اورمزد دوم
۶۰۹	پادشاهی یزدگرد	۵۴۵	پادشاهی شاپور دوم

Ac No 2605

[Handwritten signature]



JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Kashmir Division - Srinagar



JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Kashmir Division - Srinagar

